



CORRIGENDA

Strana	Stupac	Red	Stoji:	Treba:
17	lijevi	40 odozgo	XVI.	XIV.
29	desni	13 "	fabri	labri
29	"	30 "	polichie	prolichie
29	"	31 "	nemocji	nemochi
29	"	32 "	se žene	xene
32	"	24 "	Bundesabzug	Bürstenabzug
32	"	24 "	Danklegung	Drucklegung
37	"	4 odozdo	di molti	dimotti
78	"	posljednji	Talijanski	Latinski
83	"	30 odozgo	Chrexevichi	Chnexeuvichi
85	"	26 "	desantu	despotu
85	"	36 "	desant	despot
93	"	39 "	Emissa Euximi	Amissa Euxini
94	lijevi	7 "	laetit	latitat
94	"	23 "	factorum	sacrorum
94	desni	6 "	triupha	triumpha
94	"	28 "	Magno	Magistro
110	lijevi	12 odozdo	par	parvis
110	desni	8 odozgo	liciens	ejiciens
110	"	13 odozdo	Broxiego	Boxiego
120	desni ispred	19 odozgo dodati:	f. 231: 14. okt. - sv. muč-	ce Petke
120	desni	24 odozgo	febr.	maja (Martinov ovaj podatak izostavlja):
120	desni ispod	26 odozgo dodati:	f. 240: 9. maja - prenos	mošti sv. Nikole u Bar.
237	"	posljednji	XVIII. v.	XVII. v.
246	"	8 odozgo	Cap ^e	Cap. e
246	"	9 "	giuristione	giuridizione
246	"	10-11 odozgo	le Per(sonaggi) N. N.	li Per(sonaggi) N. N.
246	"	12 odozgo	quale esuditto	qual' e suditto
246	"		scriniamo	scriviamo

ĆIRILSKI RUKOPISI JUGOSLAVENSKE AKADEMIJE

HISTORIJSKI INSTITUT JUGOSLAVENSKE AKADEMIJE ZNANOSTI I UMJETNOSTI

UREDNIK MIHO BARADA, DOPISNI ČLAN JUGOSLAVENSKE AKADEMIJE

VLADIMIR MOŠIN

**ĆIRILSKI RUKOPISI
JUGOSLAVENSKE AKADEMIJE**

I. DIO

OPIS RUKOPISA

JUGOSLAVENSKA AKADEMIJA ZNANOSTI I UMJETNOSTI

1955



Zbirka ćirilskih rukopisa, koja se ćuva u Arhivu Jugoslavenske akademije i koja (zajedno s nekoliko starih štampanih knjiga) prema našem opisu broji 195 spomenika, zauzima ćasno mjesto meću poznatim kolekcijama ove vrste. Ona doduše znatno zaostaje za golemim zbirkama lenjingradske Publićne biblioteke, biblioteke Akademije nauka SSSR, moskovskog Rumjancevskog muzeja (sada Publićnaja biblioteka SSSR im. Lenina), moskovskog Istorijskog muzeja i drugih velikih zbiraka u Rusiji, a na Balkanu za negdašnjom zbirkom Narodne biblioteke u Beogradu, koja je izgorjela 6. aprila 1941. godine, a brojila je 1348 rukopisa (prema podacima St. Stanojevića iz 1937. godine; isp. katalog Sv. Matića), za zbirkom sofijske Narodne biblioteke (prema opisu iz 1923. god. imala je 829 brojeva) i zbirkom svetogorskog manastira Hilandara (471 rukopis), a zaostaje i za zbirkama Srpske akademije nauka (prema Stojanovićevu opisu iz 1901. god. imala je 390 rukopisa), Patrijaršijske biblioteke u Beogradu (246 rukopisa, od toga 112 iz XIV.–XVIII. v.) i nove beogradske Narodne biblioteke (272 broja). Međutim ova zbirka prema broju rukopisa stoji pored svetogorskog Zografa (184 rukopisa), rumunjskog Nacionalnog muzeja starina (172 rukopisa), bugarskog sv. Sinoda (156 rukopisa), bećke Nacionalne biblioteke (154 rukopisa), i manastira Dećana (159 rukopisa). Znatno nadmašuje zbirke Matice srpske u Novom Sadu (120), Srpskog seminara beogradskog univerziteta (38), zagrebaćke Sveučilišne knjižnice (28), manastirske kolekcije Peći (117), Cetinja (85), Rilskog manastira (119), Plevalske sv. Trojice (113), rumunjskih manastira, zbirke na Sinaju (35), a i zbirke u inozemstvu – u Pragu (94), Parizu (sada oko 85), Berlinu (75), Londonu (sada 22), Rimu (sada 67, od toga do XVIII. v. 46 rukopisa; pored toga 15 glagoljskih), Dresdenu (6), Leipzigu (8), Münchenu (7). Nije mi poznat broj rukopisa u crkvenom muzeju Srpske pravoslavne crkve u Beogradu (gdje su okupljeni rukopisi manastira Krušedola i drugih manastira razorenih za vrijeme okupacije) i u Gradskom muzeju u Sremskoj Mitrovici, gdje je poslije oslobođenja formirana zbirka od rukopisa sakupljenih po sremskim manastirima.¹

¹ Podaci o broju spomenika u zbirkama slavenskih rukopisa navedeni su većinom prema posljednjim štampanim opisima, o kojima vidi: E. Karский, Славянская кирилловская палеография, Ленинград 1928, 9–32. O zbirkama srpskih rukopisa, pored starih radova Šafarića,

Međutim, zaostajući po broju za pomenutim većim zbirkama, zagrebaćka kolekcija Jugoslavenske akademije ne zaostaje za njima po naućnom znaćenju, jer u jednu ruku posjeduje veliki broj vrlo starih i vrlo važnih tekstova, a u drugu ruku ona svojim najvećim dijelom saćinjava sadržajnu cjelinu, okupljajući baš južnoslavenske rukopise. Ovi rukopisi vremenski obuhvataju doba od kraja XII. vijeka do naših dana, a teritorijalno – sve krajeve, gdje je živjela južnoslavenska ćirilica. Ima rukopisa bugarskih, makedonskih, srednjovjekovnih srpskih i kasnijih sa područja Srbije, Bosne i Hrvatske, pa spomenika pisanih »bosanćicom« s dubrovaćkog i poljićkog područja. Sadržajno, kao što je to i u svim ostalim zbirkama starih rukopisa, ovo su većinom knjige religioznog sadržaja, ali pored takvih ima i svjetovnih rukopisa: rječnika, ljekaruša, zakonika, literarnih zbornika i t. d. Pojedini spomenici ove zbirke, obraćeni u studijama Miklošića, Danićića, Sreznjevskog, Lamanskog, Mesića, Jagića, Valjavca, Speranskog, Lavrova, Rešetara, Fanceva i drugih naućenjaka, slavista, historićara i pravnika,² već su odavno

Majkova, Danićića, Jagića i dr. pa P. Lavrova (Палеографическое обозрение кирилловскаго письма, Энциклопедия славянской филологии, вып. IV, 1, Петроград 1915–1916) bibliografiju navodi S. Петковић, Опис рукописа манастира Крушедола, Сремски Карловци 1914., str. XIV–XVII; vidi podatke kod St. Stanojevića, Историја српског народа у средњем веку, I, О изворима, Београд 1937, 4–16. U bibliografiju Karškog nisu još ušli opisi V. Corovića i D. Vuksana u Spomeniku Srpske akad. LXXXVII i u Zborniku za istoriju Južne Srbije, 1936. Koliko mi je poznato, podaci o zbirkama ćirilskih rukopisa u zemlji prikupljaju se u Institutu za jezik i književnost i u Arheološkom institutu Srpske akademije nauka. Za bugarske zbirke pored radova Sprostranova, Miletića i Coneva, koji su navedeni u bibliografiji kod Karškog, treba naroćito istaknuti drugi tom opisa slavenskih rukopisa sofijske Narodne biblioteke: Б. Цонев, Опис на славянските ръкописи в Софийската народна библиотека, II, София 1923. Sad je izašao: Sv. Matić, Опис рукописа Народне библиотеке, SAN, Beograd 1952. Smatram za prijatnu dužnost, da i ovom prilikom izrazim zahvalnost ćuvau zbirke manuskripta Britanskog muzeja u Londonu Mr. S. Schofieldu, konzervatoru odjeljenja manuskripta Nacionalne biblioteke u Parizu Jeanu Porcheru, ćuvau slavenskih rukopisa Vatikanske biblioteke u Rimu Ciru Giannelliju, kao i upravnicima beogradske Univerzitetske biblioteke, beogradske Narodne biblioteke i beogradske Patrijaršijske biblioteke za ljubazno saopćenje podataka o sadašnjem broju rukopisa u tim zbirkama.

² Bibliografski su podaci navedeni kod opisa dotićnih rukopisa.

postali svjetski čuveni, kao što su Trnovsko evanđelje i Bugarski oktoih, Ilovička krmčija i Poljički statut, Mihanovićeva Aleksandrija, Zagrebački rodoslov i više drugih.

Osnovni fond ćirilске kolekcije Jugoslavenske akademije čine tri velike zbirke, nabavljene još u prošlom stoljeću: Kukuljevićeva, Mihanovićeva i Verkovićeva.

Kukuljevićevu zbirku otkupila je Jugoslavenska akademija o trošku biskupa Josipa Jurja Strossmayera odmah kod svog osnutka, 1861.–1867. Ivan Kukuljević Sakcinski (1816–1889), jedan od prvaka Hrvatskog preporoda, književnik i povjesničar, osnivač i predsjednik Društva za jugoslavensku povjesnicu i dugogodišnji predsjednik Matice Hrvatske, kroz čitav je svoj život strastveno sakupljao starine, u prvom redu rukopise i isprave, a njegova slava kao jednog od stupova narodnog preporoda, naučni ugled i veze kao izdavača Arhiva za povjesnicu jugoslavensku, a donekle i položaj velikog župana zagrebačkog, mnogo su mu olakšavali taj posao.³ Katalog njegove kolekcije rukopisa, koji sadržava 1271 broj, ima 59 ćirilskih rukopisa, pokupljenih po manastirima, općinama, privatnim kućama i t. d. Dosta je mnogo liturgijskih ćirilskih rukopisa prikupio iz Slavonije i sa Korduna, mnogo je spomenika donio iz Poljica, iz južne Dalmacije do Dubrovnika, pa i iz crnogorskog Primorja, odakle je na pr. donesao Paštrovski spisak Dušanova zakonodavstva mlađe redakcije. Kao naučenjak i historičar Kukuljević nije pravio razliku između lijepih i neuglednih spomenika, već je prikupljao sve, što je imalo biljeg starine i povijesnu ili književnu zanimljivost, te je svoju kolekciju lijepo čuvao: uvezivao je spomenike u tvrdi uvez ili u omote, raspoređivao u grupe po materiji i sistematski ih katalogizirao. Kukuljevićeva je kolekcija djelomično prikazana u V. svesci Arhiva za povjesnicu jugoslavensku; nažalost, od ćirilskih rukopisa ovdje su navedeni samo »rukopisi pisani bosansko-hrvatskom ćirilicom«, dok su rukopisi srpski i staroslavenski izostavljeni.⁴

Mihanovićeva zbirka došla je u Jugoslavensku akademiju približno u isto vrijeme kada i Kukuljevićeva, t. j. na kraju šezdesetih godina, kad je te rukopise od jednog Mihanovićeva rođaka otkupio biskup Strossmayer. Već je 1867. god. Daničić pisao Jagiću, da su Mihanovićevi rukopisi u Akademiji. Pravnik po struci i diplomata po službi (bio je austrijski konzul u Beogradu i u Solunu, kasnije u Trapezuntu, Smirni, Carigradu, Bukureštu i dr.) Mihanović (1796–1861) je od mladosti, iz doba, kad se družio s Kopitarom, Davidovićem, Frušićem i Vukom, imao interesovanja za filologiju, pa je i sam kasnije napisao raspravu o srodnosti sanskrtā sa slavenskim jezicima. Južnoslavenske rukopise sakupljao je uglavnom za vrijeme svog putovanja kroz Makedoniju za Solun i za vrijeme svog boravka u Solunu. Grigorović je za vrijeme svog putovanja po Balkanu 1844.–1846. bio kod Mihanovića u Solunu i pregledavao nje-

govu zbirku, u kojoj je u to vrijeme bilo 25 rukopisa, koji su, prema Grigoroviću, potjecali većinom iz Skoplja.⁵ Zaista na više rukopisa iz Mihanovićeve kolekcije nalazimo bilješke, koje svjedoče o provenijenciji spomenika iz Lesnovskog ili Pčinjskog manastira kod Kratova, iz Skoplja i Markova manastira blizu njega, i iz Sv. Gore. Dok je Kukuljević sakupljao svaki spomenik staroga pisma, bez obzira na njegovu starost, veličinu i ljepotu, Mihanović je sabirao samo uglednije rukopise, pa su se tako u njegovoj zbirci našli spomenici uglavnom od XIII. do XV. vijeka, a među njima je bilo takvih, kao što je Trnovsko evanđelje, Ilovička krmčija, Aleksandrija, Varlaam i Joasaf i nekoliko prologa iz XIV. vijeka. Nažalost, možda pijetet prema izgledu starine, a možda i nehaj, nisu dali ni samom Mihanoviću, ni njegovim nasljednicima, da restauriraju rukopise, te su mnogi od njih bili do posljednjeg vremena u dosta jadnom stanju: s razderanim hrptom, otkinutim koricama, izgužvanim, pa i poderanim listovima. Stara je kartoteka Mihanovićeve zbirke u Jugoslavenskoj akademiji brojila 38 rukopisa, ali je već odavno nestao br. 17 – neko evanđelje, na kartici kojeg zabilježeno je »deest«.

Treća zbirka, Verkovića (1827–1893), prema kartoteci brojila je 17 rukopisa, ali je možda bila nešto veća, jer i sada rukopisi te zbirke zauzimaju 20 brojeva u ormaru IV d, a čini se, da su iz iste zbirke potekle i neke štampane knjige smještene u druge ormare. Historičar-diletant i sakupljač starina, Verković je 1853. god. bio poslat u Makedoniju kao agent srpske vlade, te je odonda počeo prikupljati po onim krajevima rukopise, prvenstveno za Društvo srpske slovesnosti u Beogradu, a i za sebe. Od 1857. god. stalno se nastanio u Seru, gdje je otvorio antikvarijat, nudeći odande rukopise na prodaju u Beograd, u Rusiju i u druge zemlje. Glavni i najvredniji dio njegove kolekcije otišao je u Rusiju, gdje je bio otkupljen za Publicnu biblioteku (34 rukopisa). Ono što je došlo u Jugoslavensku akademiju, nije ostavilo traga u djelovodnim protokolima. Ovi su rukopisi do 1902. god. ležali u podrumu, dok ih nije pregledao Iljinski, nakon čega su stavljeni u zasebne kutije i smješteni u ormar IV d. Prema oznaci u staroj kartoteci, svi su ovi rukopisi pripadali manastiru Slepči. U prepisci s Račkim Verković prvi put govori o svojim rukopisima iz Slepče (»manastir blizu Bitolja i sela Kruševa«) u pismu iz Sera od 14/26. XII. 1871., upozoravajući na njihovu zanimljivost za slavistiku. Kasnije, u pismu od 7/19. III. 1893. iz Petrograda spominje, da je na putu za Rusiju 1878. ostavio kod Račkog na čuvanje nekoliko rukopisa. Pred odlazak iz

³ O Kukuljeviću kao historičaru vidi: T. Smičiklas, Život i djela Ivana Kukuljevića-Sakcinskoga. Rad Jugoslavenske akademije knj. 110, Zagreb 1892; S. Sulek, I. Kukuljević-Sakcinski, Vienac 1899, 489.

⁴ Rukopisi hrvatski u knjižnici Ivana Kukuljevića Sakcinskoga u Zagrebu, Arhiv za povjesnicu jugoslavensku, knj. V, Zagreb 1859, 164–185.

⁵ O Mihanoviću vidi: B. Vodnik, A. Mihanović, Hrvatsko kolo VI, 1910, 24–25; F. Fancev, Dokumenti o prvim službama Antuna Mihanovića, Grada za povijest književnosti hrvatske, Zagreb 1940, knj. XV, 311–312; Fancev, Školovanje Antuna Mihanovića Petropoljskoga, u članku »Prilozi za povijest književnosti hrvatske«, Nastavni vjesnik, Zagreb 1930–1931, knj. XXXIX, str. 136–164. O Mihanovićevu radu na sakupljanju rukopisa vidi St. Stanoević, op. cit. 10, gdje je navedena druga literatura (netočan je podatak, da se u Mihanovićevoj zbirci nalazi čuveno Zografsko evanđelje) i V. Mošin, O podrijetlu Mihanovićeve ćirilске zbirke (Slovo IV – u štampi).

Petrograda za Sofiju u pismu od 4. V. 1891. javlja Račkom, da mu šalje još 3 rukopisa, koje nije prodao u Rusiji, da ih priključi onima, što ih je ostavio u Zagrebu. Onda u posljednjem pismu iz Filipopola od 19/29. (sic) VI. 1891. moli Račkog, da ga izvijesti, da li je primio 3 rukopisa poslana iz Petrograda. Dvije godine nakon toga Verković je umro, a uskoro i Rački, pa su rukopisi ostali ležati u podrumu Akademije, dok nije na njih naišao Iljinski. Tada su stavljeni u Akademijinu zbirku rukopisa.⁶

Ta osnovna matica od 110 rukopisa i nekoliko starih štampanih knjiga iz tri navede zbirke narasla je do 1912. god. na 140 komada. Još je Kukuljeviću uspjelo da popuni svoju zbirku s nekoliko brojeva, koji nisu ušli u njegovu kartoteku, kao što su Paštrovski spisak Dušanova zakonika i nekoliko rukopisa Poljičkog statuta, koji još nisu bili poznati Mesiću, ali ih je već iskoristio Jagić. Za vrijeme Daničića došli su u ovu zbirku odlomci bugarskog apostola iz 1277. god. i zbornik Vladislava Gramatika, a kasnije su bili uvršteni i Daničićevi prijepisi nekoliko starih spomenika: srpskih žitija, Hvalova rukopisa, evanđelja Društva srpske slovesnosti br. 1 i dr. Poslije Daničića nije bilo naročito veliko interesovanje za ćirilске spomenike, te izvještaji Arhiva u Ljetopisu Jugoslavenske akademije do prvog svjetskog rata ne navode slučajeve nabavke ćirilskih rukopisa. Tek je u doba Jugoslavije bilo nabavljeno nekoliko važnijih rukopisa, među njima Studenički zbornik s Dušanim zakonom i Vlastarovom sintagmom, koji je prof. St. Ivšić dobio od dr. A. Poljanića iz Sarajeva, i makedonski triod iz XIII. vijeka, koji još nije poznat u nauci. Posljednjih godina Arhiv je dobio od mene jedan mali liturgijski rukopis iz Hopova, koji mi je poklonila gđa Milica Popović, kupio je jedno četvoroevanđelje iz poč. XVI. vijeka, jednu sveščicu prijepisa poljičkih privilegija, jedan slaveno-srpski katihizis, dobio je u zamjenu za duplikate knjiga tri rukopisa od akad. Vanje Radauša, među njima jedan triod i dvije bosanske ljekaruše, a među rukopisima iz Milčetićeve ostavštine jedan poljički slovník i manju zbirku ćirilskih akata. Naposljetku povećao sam broj spomenika izdvajanjem nekoliko različitih rukopisa iz korica, gdje su oni katkada ležali s drugim rukopisima, koji nisu imali s njima nikakve veze, ni hronološke ni sadržajne, zasebnom katalogizacijom Daničićevih neobjavljenih rukopisa iz njegove ostavštine, rekonstruiranjem Hopovskog pomenika od listića slijepljenih u karton za korice i katalogizacijom fragmenata, koji dosada još nisu bili inventirani.

*

Pojedini spomenici kolekcije, privukli su na sebe pažnju naučenjaka mnogo prije, nego što su došli u Arhiv Jugoslavenske akademije: Ilovička krmčija, koju je Grigorović proučavao još u Solunu kod Mihanovića, rukopisi Poljičkog statuta, koje je za svoje izdanje u Arhivu upotrebio Mesić, dok su oni bili još kod Kukuljevića; apokrifni

zbornik iz Kukuljevićeve zbirke objavljen od Jagića u Književniku; 17 Mihanovićevih rukopisa, koje je iskoristio Miklošić za svoj *Lexicon* 1862.–1865. godine; pa i fragmenti bugarskog apostola 1277. god. objavljeni od Hanke u Časopisu Češkog muzeja 1851. god. Svoju pravu slavu stekli su ovi rukopisi u prvim decenijama postojanja Jugoslavenske akademije, kad su Daničić, Jagić, St. Novaković, Lj. Stojanović, Valjavec, Kačanovski punili svojim priložima Akademijine »Starine«, a ruski slavisti – Sreznjevski, Lamanski, Voskresenski, a kasnije Lavrov, Iljinski, Speranski, Jacimirski i dr. – na svojim naučnim putovanjima po Zapadnoj Evropi specijalno išli u Zagreb radi proučavanja tih rukopisa. U to doba najveću su pažnju privlačili najstariji spomenici zanimljivi s gledišta jezika, književnosti, historije i prava. Proučavanje kasnijih spomenika sa zapadnog područja južnoslavenske ćirilice dobilo je veći zamah tek u posljednje vrijeme: napomenut ću radove Rešetara na dubrovačkom zborniku »Libro od mnozijek razloga«, pa radove Fanceva, Kolendića i dr. na proučavanju zbornika »Ortus anime ili raj duše«.

Dok su druge velike zbirke južnoslavenskih rukopisa već odavno dobile svoje stručne sistematske opise, rukopisi Jugoslavenske akademije takva opisa još nemaju. Staviše, nije postojao ni katalog cijele ćirilске zbirke, već tri zasebne sveske s listićima od Mihanovićeve, Kukuljevićeve i Verkovićeve zbirke, često s potpuno pogrešnim naslovima i podacima, te su na osnovu toga zabilježeni kratki naslovi u općem latinskom inventaru kodeksa Jugoslavenske akademije, daleki od iscrpnosti s obzirom na broj, a vrlo približni, pa katkada i potpuno netočni u naslovima, ne govoreći o datiranju. Na početku posljednjeg decenija napravljena je nova dvostruka kartoteka kodeksa u Arhivu Jugoslavenske akademije, »mjesna« i »abecedna«, ali ona niti je potpuna niti točna, a pored toga vrlo je lakonična: samo najkraći naslov rukopisa s približno određenim datumom.

Prvi pokušaj djelomičnog opisivanja zbirke po nekom sistemu preuzeo je 1899. godine episkop Nikanor Ružičić. On je proučavao rukopise Jugoslavenske akademije u toku nekoliko mjeseci. Kako sâm kaže u predgovoru *Opisu*, koji je 1900. god. bio objavljen u 38. knjizi Spomenika Srpske akademije,⁷ Ružičić je opisivao samo »rukopise koji su pisani čistom ćirilicom«, to jest, izdvojivši sve kasnije zapadne spomenike pisane bosančicom, pa među njima i pomenuti tekst Paštrovskog spiska Dušanova zakonodavstva. Njemu je preostalo samo 66 rukopisa, koje je on datirao od XII. do XVII. vijeka. »Da bi se što više znalo o ovim rukopisima, mi smo ih registrovali, ispisavši poglavlje i sve zapise, koji se u njima nalaze, pa bile savremene rukopisu, ili docnije razne bilješke. Zatim smo bacili i svoje lične poglede na njih i iskazali svoje mišljenje o starosti onih, na kojima nema zapisano kad su pisani. Ovo smo činili na osnovu poređenja rukopisa sa onim rukopisima,

⁶ O Verkoviću vidi: I. Šiřmanov, Glück und Ende einer berühmten literarischen Mystifikation – Veda Slovena (Archiv für slavische Philologie, XXV, 1903, 581); prilozi V. Deželica, Fra J. Jelenića i J. Badalića u Narodnoj Starini IV, 205–264; St. Stanojević, op. cit. 11–12; N. Radojčić u Stanojevićevoj Narodnoj enciklopediji.

⁷ Епископ Никанор Руџичић, Стари српски рукописи у књиџници Југославенске академије у Загребу, Споменик Срп. кр. академије XXXVIII, 1900, 129–147 (Opis je podijeljen u tri dijela s posebnim rednim brojevima u svakom, stoga u citatima ispred stranica navedena je rimskom brojkom oznaka odjela.).

koji imaju označene godine, kad su pisani. A često smo pri ovom radu saslušali i mišljenje velikih stručnjaka, kao gg. dr. Račkoga, dr. Valjavca, Tkalčića akademika i drugih, koji su se rado molbi našoj odazivali, i pri razabiranjima dosta oštećenih zapisa pomagali nam, čime su nas većinom zahvalnošću obavezali. Svoj opis rukopisa Ružičić je podijelio u tri dijela: zakonske, crkvenoslužbene i bogoslovsko-historijske. Ružičić nije bio filolog, a još manje paleograf, te nije čudo, što kod najveće marljivosti njegov rad ipak obiluje griješama, kako u stvarnim podacima, tako i u citiranju zapisa, a pogotovu u datiranju, koje je u ono doba, prije pojave Lavrovljeva djela o južnoslavenskoj paleografiji s albumom datiranih spomenika, pa i prije priručnika Lihačeva i Briqueta za vodene znakove, bilo uopće vrlo nesigurno.

Godine 1904. izašla je u ruskom Filologičeskom vesniku dopuna Ružičićevu katalogu sastavljena od G. Iljinskog, koji je malo prije toga posjetio Zagreb i našao ovdje Verkovičevu kolekciju.⁸ U predgovoru on kaže: »Među rukopisima Jugoslavenske akademije u Zagrebu, koji su nedavno uvršteni u katalog i postali pristupačni za naučno istraživanje, nalazi se 15 rukopisa i nekoliko starih štampanih knjiga iz kolekcije Verkovića. Do ljeta 1902. god. oni su se čuvali u podrumu Jugoslavenske akademije, što se najubitačnije odrazilo na njihovu spoljašnjem izgledu. Kojim su putem dospjeli ovi rukopisi u vlasništvo Akademije, nama nažalost nije pošlo za rukom da doznamo, ali, da su oni pripadali Verkoviću, vidi se iz njegovih vlastoručnih zapisa na rukopisima br. 1 i 13.« Petnaest rukopisa te zbirke stručno je opisano s kratkom paleografskom analizom i približnim datiranjem (obično s kolebanjem u okviru od dva stoljeća).

Idući važan datum u historijatu proučavanja zbirke bila je posjeta P. Lavrova, koji je s paleografskog gledišta proučavao te rukopise i načinio više fotografskih snimaka, napose i sa rukopisa pisanih bosančicom. Rezultate svojih studija Lavrov je uključio u svoje »Paleografičeskoe obozrenie kirillovskago pisma« uz više snimaka u Albumu.⁹ Nažalost, tu je navedeno samo nekoliko spomenika, datiranih i tipičnih, a pregledani su isključivo s paleografskog gledišta.

Godine 1912. izašao je u *Sborniku* Bugarske akademije nauka katalog svih »ćirilskih rukopisa i starih štampanih knjiga u Zagrebu« od B. Coneva.¹⁰ Posjetivši 1911. god. Zagreb radi proslave 25. godišnjice svoje mature u zagrebačkoj klasičnoj gimnaziji, Conev je ostao ovdje osam dana te je iskoristio to vrijeme za razgledanje ćirilskih rukopisa u Jugoslavenskoj akademiji, u Sveuč-

ilišnoj biblioteci i u Kaptolskoj knjižnici s namjerom, da da potpuni opis tih rukopisnih zbirki, »da bi se vidjelo kakvi i kakvi ćirilski rukopisi postoje uopće u zagrebačkoj Akademiji i koliko su oni važni napose za nas, kao izvori za našu povijest i jezik«. Kako sâm kaže u predgovoru, vremena je bilo premalo za taj posao, te on nije mogao da ulazi u potankosti, već je gledao da pribilježi samo najvažnije podatke o tim rukopisima i da provjeri ono, što je bilo ranije poznato o njima bilo uopće, bilo u pojedinostima. Pritom Conev zahvaljuje za pojedine priopćene podatke prof. Musiću i Milčetiću, a naročito studentu V. Slavkovu, koji mu je mnogo pomogao. Žurba nije mogla da se ne odrazi na uspjehu rada, koji obiluje netočnostima. Ima rukopisa, koji su dva puta navedeni pod raznim brojevima. U više slučajeva su pogreške u signaturama. Na mnogim mjestima nisu točni podaci o broju listova i o formatu; mnogi su netočni podaci bez provjeravanja preuzeti iz Ružičićeva opisa; naposljetku, glavna je pažnja Coneva bila upravljena prema bugarskim rukopisima, dok su rukopisi pisani bosančicom samo spomenuti. Uza sve te nedostatke prouzrokovane kratkim vremenom i nemogućnošću ličnog proučavanja svakog spomenika, opis Coneva bio je od velike važnosti za nauku, ukoliko je to bio prvi i jedini dosada štampani katalog cijele zbirke i ukoliko je taj katalog izradio stručnjak slavist, koji je već stekao veliko iskustvo u paleografskoj analizi pri svojim ranijim opisima rukopisnih zbiraka u Bugarskoj. Ali, kako taj opis u znatnoj mjeri predstavlja samo katalog, a i uopće daje više kratak pregled nego opis (detaljno se prikazuje samo jedan spomenik – triod IV d 4, kod Coneva br. 50), koji usto obiluje netočnostima, izrada jednog potpunog sistematskog opisa svih ćirilskih rukopisa Jugoslavenske akademije predstavlja najpreči zadatak ne samo za unutrašnju potrebu Jugoslavenske akademije i za potrebe jugoslavenske nauke, već i za slavensku filologiju uopće.

*

Kad sam 1947. god. preuzeo upravu Arhiva Jugoslavenske akademije i pri primopredaji utvrdio nesavršenstvo postojećih kataloga s obzirom na ćirilске rukopise, riješio sam se da pristupim sastavljanju njihova sistematskog opisa, dok je moj kolega u Arhivu prof. Vj. Štefanić preuzeo na sebe isti zadatak s obzirom na glagoljske kodekse. Međutim, taj je zadatak bio vezan s drugim – sređivanjem rukopisa i njihovom najnužnijom restauracijom, jer je zbirka ćirilskih rukopisa bila u jadnom stanju. Pored sve pažnje, koju su tim spomenicima poklanjali raniji arhivari, nepostojanje stručnih restauratora i skromna materijalna sredstva Akademije nisu dopuštala da se pristupi sistematskoj restauraciji zbirke. Rukopisi Mihanovićeve zbirke stajali su u ormarima u istom obliku, kako su stigli u Akademiju: s razderanim hrptom, otkinutim koricama, ispalim listovima, katkada umetnutim na krivo mjesto. Već je Ružičić morao konstatirati za neke rukopise da su »nevješti majstori ispreturali listove tako, da je ceo rukopis postao neupotrebljiv«; za jedan rukopis kaže, da u koricama »drvo se zbog starosti troši kao pesak«. Starosti treba pridodati drugi, mnogo važniji uzrok, crvotočinu, koja je upravo harala po Mihanovićevoj zbirci. Na više rukopisa vide se rupice od

⁸ Г. Ильинский, Рукopиси Верковича в Загребской академической библиотеке. Русский филологический вестник II, Варшава 1904, 154-161.

⁹ П. Лавров, Югославянская палеография, С-Петербург 1904; Палеографические снимки с югославянских рукописей болгарского и сербского письма, выпуск I, XI-XIV в. С-Петербург 1905; Палеографическое обозрение кирилловского письма, Энциклопедия славянской филологии, выпуск IV, 1, Петроград 1915; Альбом снимков с югославянских рукописей болгарского и сербского письма, Петроград 1916.

¹⁰ Б. Цоневъ, Кирилски рѣкописи и старопечатни книги въ Загребъ, Сборникъ на Българската академия на наукитѣ, кн. I, София 1912, 1-47.

crva na novim naljepnicama, što svjedoči, da je čitav ormar bio okužen crvotočinom. Mnogo je gore bilo u Verkovićevoj zbirci, za koju je Iljinski već 1902. god. konstatirao, da se nalazi u najgorem stanju. Kod većine rukopisa on navodi slabu očuvanost: otkinute dijelove, od kojih su ostali »pečalnije obrivke«, istrošene listove, koji »imaju neopisivi izgled«, rukopise, koji »po vanjskom izgledu čine strahoviti utisak«, čitave komplekse listova, koji su »potpuno sagnjili te se tekst čita s najvećim naporom«, ili »toliko istrošeni, da kod neopreznog dodira otpadaju čitavi komadi«; za jedan rukopis kaže, da je nemoguće izbrojiti njegove listove, jer je »rukopis bio u vodi i listovi su se toliko zalijepili da ih je nemoguće rastaviti, a da se ne razderu«. Poslije deset godina Conev je pisao, da s obzirom na vanjštinu ćirilski rukopisi Akademije predstavljaju u najvećem dijelu »žalki ostatci ot nekogašna bogata knjižnina, kojato za zla čest, ne je mogla da bude spazena v prvičnija si vid; osobeno tužno vpečatlenije pravi Verkovićevata sbirka, v kojato ni jedin rukopis nema zdrav; osven će ne su celi, no i ovaljani, okaljani, a nekoji izgnjili ot vlaga ili sjadeni ot ćervotočina, drugi pak kato – će v voda daveni«. Za 35 godina poslije te konstatacije stanje se rukopisa još mnogo pogoršalo, čemu su bez sumnje mnogo pridonijele lijepe kutije, u koje su bili spremljeni radi očuvanja najtrošnji komadi, pojedini od kojih bili su još zamotani u papir. Izolacija od čistog zraka i nemogućnost isparivanja vlage znatno su ubrzale proces raspadanja papira i širenja plijesni, koja je čitave rukopise prekrila gustim bijelim slojem.

S velikim kolebanjem i strepnjom pristupio sam reviziji i restauraciji zbirke. Budući da nije postojao zavod za liječenje papira i restauraciju starih rukopisa, kakvi postoje u Parizu, Rimu, Pešti i dr., bio sam kod toga posla upućen samo na svoje skromno teoretsko znanje i pijetet prema spomenicima, te na vještinu knjigovezačkih majstora A. Bekića i D. Punčeca, koje mi je za taj posao stavila na raspoloženje predusretljivost direktora Izdavačkog zavoda Jugoslavenske akademije R. N. Horvata. Nakon nekoliko dezinfekcija ormara s rukopisima radi uništenja crvotočine, uza stalnu pomoć arhivista Vere Hofman uspjelo mi je, da pomoću Vitalux-lampe osušim vlažne rukopise i da obrišem plijesan; da provjerim i ispravim folijaciju, koja je u većini slučajeva bila pogrešna, i da sredim pobrkane listove; da s pomoću kolege asistenta Seida Traljića sistematski prekopiramo iz svih rukopisa na papiru vodene znakove i da ih identificiramo prema priručnicima Lihačeva i Briqueta, a i prema materijalu prikupljenom u Historijskom institutu Jugoslavenske akademije za ediciju filigrana. Kod nekoliko rukopisa posve istrulih od vlage, u nemogućnosti liječenja papira kemijskom metodom, moralo se spasavati preostalo lijepljenjem trulih listova na proziran papir, čime bi se spasila bar jedna strana uz manje vidljiv zalijepljeni tekst. Trošni uvez se popravljao s najvećim nastojanjem, da se očuva sve, što je od njega preostalo. Daske potpuno trule ili izjedene crvotočinom zamijenjene su novima istog oblika, preko kojih je stavljena stara koža. Rukopisi s jednom sačuvanom daskom dobili su drugu novu, pokritu ostacima stare kože, ako su ti postojali. Rukopisi, koji su bili sasvim bez uveza, uvezani

su većim dijelom u kožu. U toku dvije godine restaurirano je na takav način 96 rukopisa, u prvom redu ćirilskih, ali i nekoliko latinskih, iz kojih su došli na red glagoljski, koji isto tako zahtijevaju hitnu i marljivu restauraciju. Pri sređivanju rukopisa izdvojio sam iz nekoliko kodeksa dijelove, koji su došli onamo pogrešno, te sam ih stavio pod zaseban broj, isto tako kao i pojedine heterogene fragmente, a od kartona iz korica jednog zbornika rekonstruirao sam mali Hopovski pomenik od 24 lista sa zapisima iz XVI.–XVII. vijeka.

Opis rukopisa izvršio sam prema ovom sistemu:

Redni broj, signatura sadašnja i stara, naslov, literatura, u kojoj se nalaze podaci o dotičnom rukopisu – prvenstveno u katalogu Kukuljevićeve zbirke i u opisima Ružičića, Iljinskog i Coneva; materijal, format, broj listova i podaci o izgubljenim dijelovima; pismo i vodeni znakovi, ornamentika, uvez; sadržaj; zapisi.

U naslovu sam nastojao da po mogućnosti »okrstim« svaki rukopis bilo po navodu njegove provenijencije (Gračanički, Šibenički, Tumanski, Hopovski i t. d.), bilo po njegovu pisaru (Radomirov, Dijaka Dabiživa i t. d.), ili po njegovu vlasniku, prvobitnom, ako je poznat prema zapisu, ili novom (Mihanovićev, Verkovićev, Brlićev, Radaušev i t. d.), bilo po naučenjaku, koji je dotični tekst objavio (Stojanovićev, Čorovićev i t. d.). Pored toga stavio sam u naslov zaključni sud o recenziji i o datiranju rukopisa.

*

Za karakteristiku jezika služio sam se terminima: bugarska, makedonska, srpska, ruska i moldavska redakcija, a u okviru srpske recenzije užim oznakama raške (svetosavske) i resavske redakcije. Stojim na stajalištu prof. Skoka, da naučna lingvistika treba da prestane sa starom terminologijom, koja je pogodovala »lingvističkom idolopoklonstvu« narodno-romantičkog ili političkog tipa, i da »za lingvistu naučnika južnoslovenski dijalekti čine jednu cjelinu sa lokalnim varijacijama, koje se grupišu geografski i čine među sobom prelaze, nijanse veće ili manje srodnosti«.¹¹ Za one spomenike, koje je stara slavistika zvala »jusovim spomenicima«, fiksirajući time jednu bitnu zajedničku jezičnu osobinu, apstrahirajući pritom od pitanja smještaja dotične grupe u okvir sadašnjih plemenskih ili političkih cjelina, već je za razdoblje »starocrkvenoslavenske« pismenosti Jagić naglašavao očevidnu činjenicu jezičnog dualizma. Što se tiče kasnijih spomenika, za koje je bio uobičajen termin »srednjobugarski«, istu podvojenost ističu Ščepkin, Kuljbakin, Lavrov i drugi, koji te spomenike dijele na bugarske rukopise trnovske škole i na makedonske tekstove. Taj razlog, kao i naročito nastojanje sadašnje makedonske slavistike, da se makedonski spomenici izdvoje iz opće grupe »srednjobugarskih« tekstova, pobudio me je, da u ovom opisu izdvojim makedonske tekstove u kategoriju zasebne makedonske redakcije, bez obzira na pitanje, da li se na području jusovih spomenika XII.–XIII. vijeka određena jezična svojstva mogu uzeti kao kriterij

¹¹ P. Skok, O bugarskom jeziku u svjetlosti balkanistike, Južnoslavenski filolog XII, 1933, 91 i dalje.

zasebnih jezika ili tek dijalekatskih grupa.¹² Analogno nastojanje za užom diferencijacijom jezične karakteristike potaknulo me je, da se poslužim i terminom moldavske redakcije, koja se izdvaja iz opće kategorije mladih bugarskih tekstova kako po svojim jezičnim osobinama, tako i po paleografskom kriteriju.

Pitanje razlikovanja bugarske i makedonske redakcije bilo je od posebne važnosti baš za moj rad, budući da je Arhiv Jugoslavenske akademije sretni posjednik relativno značajnog broja starih »jusovih« spomenika, među koje je sudbina dovela tako slavne primjere trnovskih tekstova, kao što su Trnovsko evanđelje iz 1273. g. i listići Apostola iz 1277. g., zatim čuvene makedonske spomenike, kao Mihanovićev Oktoih i Radomirovo evanđelje, a i još neke, manje poznate, ali još značajnije spomenike iz starijeg doba, kao što su Makedonsko evanđelje »mnogogrešnog popa Jovana« i posni i cvjetni triod ohridske škole. U starim studijama Miklošića, Daničića i dr. problem točnije jezične karakteristike dotičnih tekstova nije mogao da bude rasvijetljen onako, kako bi to bilo poželjno sada, poslije studija Oblaka, Miletića, Ščepkina, Selišćeva i dr. na proučavanju makedonske dijalektologije. Conev je u svojem opisu zagrebačkih rukopisa sve spomenike jusove grupe nazivao bugarskim, a pored toga dao je i nekoliko netočnih karakteristika, označivši na pr. Makedonsko evanđelje s kraja XII. ili poč. XIII. vijeka kao srpsko evanđelje i moldavski služabnik isto tako kao srpski.

Što se tiče tekstova izašlih na srpsko-hrvatskom teritoriju, gdje je pitanje pojedinih recenzija i pravopisnih škola razrađeno u domaćoj naučnoj literaturi, uobičajeni su termini: stara *zetsko-humska* redakcija (Miroslavljevo evanđelje), koja se naslanja na staroslavenske tekstove sa starom pravopisnom tradicijom; *raška* redakcija, tipična za srpske tekstove XIII.–XIV. vijeka s pravopisom stvorenim u školi sv. Save; *resavska* redakcija, koju je stvorio Konstantin Filozof pod utjecajem bugarske reforme patrijarha Jefsimija, koja se ogleda u tekstovima iz XV. vijeka i postepeno nestaje u kasnije doba; *bosanska* redakcija, koja se naslanja na tradicije stare zetsko-humske redakcije te u znatnoj mjeri stoji izvan svetosavske pravopisne škole, kako s obzirom na pravopis, tako i u grafici. Za kasnije tekstove sa sjeveroistočnog područja u okviru vojvodanskog prosvjetnog pokreta XVIII. vijeka upotrebljavaju se termini *rusko-srpskog* i *slaveno-srpskog* jezika, a za ćirilске tekstove sa zapadnog teritorija (koji se uglavnom poklapa s područjem ikavštine u granicama štokavskog dijalekta) uobičajena je paleografska oznaka *bosančice* – pisma naročitog tipa, koji se razvio iz bosanskog srednjovjekovnog

brzopisa i bosanskog poluustava, a bio je kanoniziran štampanim mletačkim izdanjima Matije Divkovića iz god. 1611. i idućih godina.

Najveću pažnju poklonio sam datiranju rukopisa. Neki su od njih imali upisane datume, kod nekih se datum dao utvrditi pomoću pashalije ili ljetopisačkim bilješkama, ali u ogromnoj većini rukopisi su se datirali na osnovi paleografskog kriterija. Svaki, tko je imao posla sa starim manuskriptima, zna, koliko je taj kriterij labav i nesiguran, te su i najveći stručnjaci padali više puta u velike griješke. Stručnjaci paleografi misle, da se kod uračunavanja svih faktora – materijala, ornamentike, pisma i pravopisa – može postići točnost u granicama do 50 godina,¹³ ali oprezniji, kao što je na pr. Iljinski, mnogo povećavaju taj okvir, datirajući spomenike razmakom od 2 stoljeća: XIV.–XV., XV.–XVI., XVI.–XVII. vijek i t. d. Postoje i primjeri mnogo jačih kolebanja kod datiranja slavenskih rukopisa. Tako na pr. rukopis Varlaama i Joasafa iz Jugoslavenske akademije Ružićić je datirao XIII. vijekom, Conev – XV., Jagić – čak XVI., dok on stvarno pripada u treću četvrt XIV. stoljeća. Veliku olakšicu u tom teškom problemu, bar za rukopise pisane na papiru, daju vodeni znakovi, te smo se u našem radu sistematski poslužili tim podacima – jedinom egzaktnom metodom, koja daje mogućnost datiranja rukopisa s točnošću (prema Briquetu) do 30 godina, a katkada i mnogo točnije.

Navedeni okvir točnosti postignut je mnogobrojnim istraživanjima i provjeravanjima dobivenih podataka na datiranim rukopisima i starim štampanim knjigama. Pokazalo se, da se kod pojedinih slučajnih tekstova pisanih na zasebnim komadićima papira moglo dešavati, da se za to upotrebio mnogo stariji papir, na pr. istrgnut iz nekog starog rukopisa, ali kod kodeksa, za koji je uzeta veća količina papira, takvi se slučajevi ne javljaju. U ono doba, kad je proizvodnja papira bila neizmjereno manja, nisu se mogle praviti velike zalihe materijala, i taj se papir vrlo brzo obnavljao. Studij filigrana, koji je Historijski institut Jugoslavenske akademije izvršio na aktima XIV. i XV. vijeka u arhivima Zagreba, Zadra i Dubrovnika, pokazao je, da se na pr. u Dubrovniku svake godine nabavljao novi papir, koji se istodobno pojavljuje u različitim knjigama iz različitih serija iste godine, ali nikada se ne proteže na razmak duži od 2–3 godine. S druge strane vodeni znakovi u nedatiranim rukopisima uvijek pripadaju u isti vremenski razmak. Jedan baš senzacionalan primjer toga podudaranja pronašao je moj kolega asistent Seid Traljić u rukopisnom prologu manastira Krke, koji ima papir sa 15 tipova i 22 varijante filigrana, a sve pripadaju u vremenski razmak između 1367. i 1370. godine. Vidi se, da je pisar oskudijevao u papiru

¹² Б. Конески, Една одломка од XIII век – споменик од охридска школа, Годишен зборник Филоз. факулт. на универз. Скопие, III, 1950, 1–15. Pitanje o makedonskom jeziku kao zasebnoj lingvističkoj individualnosti pregledno je prikazano u članku M. Stefanović, O makedonskom jeziku, Jugoslavija II 1948, br. 6, str. 28–29; isp. prikaz u Južnosl. filol. XVIII, 1949–1950, 476. O makedonskoj redakciji u starim tekstovima vidi također В. Мошин, Македонско евангелие на поп Јована (изд. Институт за македонски јазик – Стари текстови I), Скопје 1954, 22–24.

¹³ Щепкин, Учебник рус. палеогр. стр. 8: »Наши најбољи палеографи, на основу искуства, сматрају, да гријешка код одређивања времена постанка јужнославенских и руских рукописа може сезати до пола вијека. То је, разумије се, крајна граница, те у многим случајевима можемо постићи много већу тоčnost.« А. Соболевский, Славяно-русская палеография, С-Петербург 1908, стр. 19, напротив, сматра, да је тоčnost од пола столјећа могућа само код обилја података, док код оскудиче података размак се протеже на столјеће.

i pisao je svoj rad na listovima, koji su mu preostali od raznih nabavki, a opet sav je taj papir iz istog vremena.¹⁴

Navedeni primjeri dopuštali bi prema tome, da se u mnogim slučajevima datiranje rukopisa po filigranima izvrši i sa mnogo većom točnošću od navedenog 30-godišnjeg okvira. Međutim, to bi bilo moguće samo u tom slučaju, kad bismo imali priručnike svih datiranih varijanata, što je uopće nemoguće. Najveći priručnik Briqueta, koji obuhvata više od 16.000 brojeva do kraja XVI. vijeka, navodi samo tipove znakova, a svaki takav tip ima obično po više varijanata, koje postepeno zamjenjuju jedna drugu, dok ne prijeđu u novi tip. Tako na pr. za Briquetov tip »zmaja« br. 2630 iz 1384. god. našli smo u dubrovačkim arhivskim kodeksima 29 varijanata, koje se postepeno mijenjaju u razmaku od 1385. do 1392. god. Prema tome u tom konkretnom slučaju filigran zmaja, koji približno odgovara navedenom tipu kod Briqueta, dopušta datiranje između navedenih godina, uz vjerojatnost proširenja okvira za nekoliko godina na obje strane. Stoga sam u mom opisu navodio godine odgovarajućih filigrana prema Briquetu¹⁵ i Lihačevu,¹⁶ a u konačnom zaključku u naslovu navodio sam najvjerojatniji hronološki okvir spomenika. Primjenjivanje te metode omogućilo mi je, da ispravim više netočnih datiranja i da dobijem više značajnih potvrda za točnost te metode. Ona je dopustila da 400-godišnje kolebanje kod datiranja spomenutog rukopisa Varlaama i Joasafa skratim na okvir od 25 godina (1350–1375), u kojem se susreće 8 tipova njegovih filigrana. Zanimljiv primjer čini na pr. rukopis hilendarskog Metafrasta 1456. godine, gdje u pogovoru kaluđer Atanasije kaže, da je za taj spis upotrebio nekoliko gotovih sastava napisanih od proigumana Josifa, kojima je on dodao niz drugih. Stilizacija pogovora dopušta pretpostavku, da je Atanasije prepisao raniji spis Josifov dodavši mu svoje sastavke, međutim pravopis i oblici pisma u različitim sveskama pokazuju, ne samo da su to pisale dvije različite ruke, već upućuju i na različito vrijeme, jedno bliže, a drugo dalje od resavske reforme. Isto potvrđuju i filigrani: u sveskama proigumana Josifa dolaze filigrani »škare«, »nakovanj« i »tri brda« iz 1410.–1420. god., dok su u Anastasijevu dijelu – »škarice«, »sidro« i »ukrštene strelice« iz 1450.–1460. god. Kao treći značajan primjer navest ću najstariji rukopis Poljičkog statuta, koji je Jagić datirao krajem XVI. vijeka. To se datiranje po mom mišljenju ne slaže sa starim pravopisom spomenika, koji iščezava u XVI. vijeku. Pregled filigrana – volujaska glava, sidro u krugu, vaga u

okviru – pokazao je, da je rukopis s kraja XV. ili iz prvih godina XVI. vijeka, te je Jagić pogriješio za stotinu godina. Sistematski izvršeno datiranje rukopisa po filigranima imat će naročito značenje za izradu točnijeg paleografskog kriterija i zato mislim, da će istodobno izdanje paleografskog albuma snimaka tih tekstova biti od veće važnosti za studij južnoslavenske paleografije.

*

Mnogo je teže datiranje rukopisa pisanih na pergameni. Ako nema ljetopisnih bilježaka, tu ostaje paleografski kriterij, koji je za starije razdoblje nesiguran i problematičan. Za najstarije, staroslavenske tekstove iz XI. stoljeća postignuta je veća ili manja jednomišljenost. Zaključci izvedeni na osnovi pravopisnog kriterija (pravilna upotreba nazala i muklih) i paleografskog poređenja oblika s kasnijim tekstovima i s oblicima u ranijem datiranom spomeniku, Samuilovu natpisu iz 993. god., dobivaju lijepo potvrđenje i upoređenjem tadanjih južnoslavenskih tekstova s ruskim datiranim spomenicima iz istog doba, koji su nesumnjivo kopirani s balkanskih predložaka. Međutim, za iduće razdoblje – XII.–XIII. vijek – postoji veliko razmimoilaženje kod najvećih paleografskih autoriteta, koji su se specijalno bavili baš navedenim razdobljem, Ščepkina¹⁷ i Kuljbakina.¹⁸ Za doba prije kraja XII. vijeka kao jedina polazna točka uzima se Dobromirovo evanđelje, koje je Jagić sjajnom analizom pravopisa i oblika sigurno datirao XII. vijekom.¹⁹ Međutim, već kod tog spomenika počinje neslaganje pri određivanju užih hronoloških granica. Kuljbakin ga stavlja u prvu polovicu XII. v., dok Ščepkin, koji je u prvu polovicu tog stoljeća premjestio listiće Undolskog, pomiče Dobromirovo ev. u drugu polovicu. S tim u vezi dolazi i kolebanje u datiranju kasnijih spomenika u okviru od četvrt do pola stoljeća.²⁰

Meni se čini, da su Kuljbakinov paleografski kriterij i njegova hronološka klasifikacija južnoslavenskih tekstova iz XII.–XIII. vijeka u suštini ispravni, iako možda zahtijevaju pojedine korekcije (na pr. što se tiče Bolonjskog i Pogodinskog psaltira, koji bi mogli da se stave u prvu trećinu XIII. vijeka). Podlogom za takve ispravke treba da posluži pomnije poređenje tih spomenika sa srpskim tekstovima. Nauka raspolaze sa više srpskih datiranih spomenika XIII. vijeka, što u objavljenim snimcima, što u kolekcijama fotografskih snimaka, i to kako liturgijskih tekstova, tako i isprava. Iako grafika ove druge kategorije ide svojim razvojnim putem, ipak su i ti spomenici vanredno važni za fiksiranje osnovnih momenata u općoj evoluciji tadašnjeg pisma. Nastojao sam, na osnovu materijala objavljenog u izdanjima

¹⁴ Isp. V. Mošin, Filigranologija kao pomoćna historijska nauka, Zbornik Historijskog instituta Jugoslavenske akademije, I, Zagreb, 1954, 25–93.

¹⁵ C. M. Briquet, Les filigranes, Dictionnaire historique des marques du papier dès leurs apparitions vers 1282 jusqu'en 1600, avec 39 figures dans le texte et 16.112 facsimilés de filigranes, Leipzig 1923, I–IV (drugo izdanje; prvo je izašlo 1907).

¹⁶ Н. Лихачев, Палеографическое значение бумажных водяных знаков (Изд. Общества любителей древн. письменности), I–III, С-Петербург 1899 i drugi rad istog naučenjaka: Бумага и древнейшая бумажная мельница в Московском государстве, Спб. 1891, gdje se nalazi još 116 tablica.

¹⁷ Ščepkin, Bolon. psalt., 60–68, gdje se daje hronologija srednjobugarskih tekstova XII.–XIII. vijeka na osnovu paleografskog kriterija.

¹⁸ С. Кульбакин, Охридская рукопись апостола конца XII века (Български старини III), София 1907, стр. XXIV–LIX.

¹⁹ V. Jagić, Evangelium Dobromiri. Ein altmakedonisches Denkmal der kirchenslavischen Sprache des XII. Jahrhunderts (Sitzungsberichte d. K. Akademie d. Wissenschaften in Wien, Phil.-hist. Cl., CXXXVIII u. CXL).

²⁰ Ščepkin, Bolon. psalt., 68–86, isp. Kuljbakin, Ohrid. apost., str. XXIV–LIX; vidi prikaz: Mošin, Makedonsko evanđelje, 24–27.

Lavrova, Karskog, Ščepkina, Kuljbakina, pa i moje zbirke snimaka iz svetogorskih arhiva i knjižnica, a uz pomoć ranijih paleografskih studija St. Novakovića, Lj. Stojanovića, V. Jagića, A. Belića i dr. jugoslavenskih paleografa, da izradim vlastiti paleografski kriterij za starije srpske tekstove, koji sam kriterij primijenio u članku o Studeničkom palimpsestu²¹ i u studijama o srpskom brzopisu,²² kao i u uvodu za izdanje Makedonskog evanđelja popa Jovana, koje je 1954. izašlo kao prvi tom »Starih tekstova« u ediciji Instituta za makedonski jezik. Budući da sam u posljednjem radu prikazao svoje zaključke što se tiče starijih jusovih spomenika, navest ću ovdje samo najvažnije podatke za paleografiju južnoslavenskih rukopisa počev od XIII. vijeka, kao osnov za moje datiranje rukopisa u Arhivu Jugoslavenske akademije.

Stvaranje svetosavsko-raške redakcije na prijelazu iz XII. u XIII. vijek; formiranje kancelarijskog brzopisa i pravopisna reforma s konačnim gubljenjem tvrdog poluglasa, s pojavom širokog e za je i upotrebom i ispred vokala na početku XIV. vijeka; pojava poluustavnih oblika u sredini XIV. vijeka uz češću upotrebu akcenata i spiritusa prema kraju stoljeća, kad se susreću čitavi poluustavni spomenici; resavska reforma u prvoj trećini XV. vijeka – to su glavne pojave, koje čine vremenske međe za periodizaciju srpskih tekstova »pergamenskog« razdoblja. U okviru tih razdoblja ide evolucija karaktera pisma i oblika pojedinih slova. Za kraj XII. vijeka imamo grafiku zetsko-humske redakcije zastupljenu Kulinovom poveljom i Miroslavljevim evanđeljem, potanko analiziranu u Kuljbakinovoj raspravi o tom spomeniku. Tu još nalazimo jusove i druge znakove staroslavenske azbuke, ali već vidimo težnju da se izbaci suvišan ѣ; uvodi se novo h za č i đ; ѣ je s niskim stablom u retku; w s visokom spojnicom uz njeno sporadično skraćivanje; ч je kao mala viljuška s dugačkim drškom, pored starijeg oblika čaše; ж s postepenim skraćivanjem gornjeg dijela; а s malom ostrouglom petljom, koja ne doseže do donje linije, uz noviji oblik s uskom petljom, koja se spušta do linije; male uske petlje kod poluglasa i kod ѣ; м sa spojnicom, koja ne doseže do linije; н s raznim položajem prečnice.

Na prijelazu iz XII. u XIII. vijek nova raška redakcija odbacuje jusove, normira upotrebu jotiranih vokala, uvodi jotirane r i ѣ, fiksira pravopis s jednim poluglasom, služi se reduplikacijom ѣ ѣ i ѣ ѣ ѣ; prodiru mlađi oblici za а s petljom do donje linije, w sa skraćenom spojnicom, ѣ s prečnikom, koja se malo uzdiže iznad retka, м sa spojnicom do linije, ж sa skraćenim vrhom. (Hilandarske povelje Nemanje i Prvovjenčanog, Savin Karejski tipik, Vukanovo evanđelje; kod nas Makedonsko evanđelje popa Jovana i Makedonski triod IVd 107.)

²¹ V. Mošin, Studenički palimpsest (Starine knj. 42, str. 95–103 i posebno izdanje »Studenički rukopis. Povodom 600-godišnjice Dušanova zakonika«, Zagreb 1949).

²² V. Mošin, Ugovor sv. Save sa svetogorskim protatom o zemlji za vinograd, sa prilogom za istoriju srpskog brzopisa (Glasnik Drž. muzeja I, Sarajevo 1946, 81–122); prikaz prvog dijela rasprave G. Čremošnika o bosanskim i humskim poveljama u Historijskom zborniku II, Zagreb 1949, 315–321.

Preko povelja Andrije Humskog i kralja Radoslava Dubrovniku i Bratkova mineja iz prve polovice XIII. vijeka evolucija pisma ide prema lijevoj, vertikalno orijentiranom ustavu druge polovice XIII. vijeka, koji nalazimo u poveljama kralja Uroša, Ilovičkoj krmčiji 1262. god., Šestodnevnu 1263., Trnovskom evanđelju 1273., Todorovu apostolu 1277., Svrlijskim odlomcima, Hilferdingovu evanđelju oko 1284. i Besjedama Konstantina Prezvitara. Ѧ većinom ima usku izvinutu petlju; kod ѣ znatno se skraćuje gornja petlja; kod ж vrh je reduciran; а koje je ranije pravilo donji kut ispod linije, sad većinom ima oštri ugao na liniji; kod н priječka je u gornjem dijelu slova; ч je redovno kao simetrijska viljuška, katkada s kraćim drškom; ѣ diže stablo iznad retka i povećava petlju, kao i poluglas; kod w s niskom spojnicom bokovi postaju polukružni, dok su u prvoj polovici XIII. vijeka razvedeni na donjem kraju.

Tekstovi iz Milutinova doba u posljednjem deceniju XIII. i u prvoj četvrti XIV. vijeka prikazuju rašku redakciju s ustaljenim pravopisom i lijepim proporcionalnim ustavom bez poluustavnih elemenata, bez akcenata, sa sporadičkom upotrebom širokog e i i bez pravila. Ц reducira gornju petlju; ж se pravi od 5 poteza; а je s blago zaobljenim uglovima dolje; ѣ s potpuno odvojenom kukom; н diže prečnicu iznad sredine, dok н je ima sasvim gore; kod ч viljuška postaje jednostrana; ѣ diže stablo, koje prečnica većinom raspolavlja; simetrijsko w katkada se javlja u regeneriranom obliku s visokom spojnicom (Radinovo evanđelje); zelo za brojku 6 još je okrenuto ulijevo poput ćirilskog kurzivnog z. U ornamentici je običan skromni neobizantski pletar i tipični jednostavni inicijali s malim ukrasnim trokutićima pri dnu stabala i s točkicama i ukrasnim crticama na dugim ravnim potezima. Kod nas je ovaj tip pisma zastupljen sa više spomenika: vidi *Album reprodukcija*, br. 15–28.

Druga četvrt XIV. vijeka – doba Stefana Dečanskog i Dušanova kraljevstva – uglavnom čuva pravopis i grafiku Milutinova doba, ali se češće pokazuje sklonost prema slabom izvijanju stabala, što će se jače ispoljiti u poluustavnom pismu. Kod ѣ stablo se znatno diže iznad retka; češće se javlja w s visokom spojnicom; novo а obično ima obli kut na donjoj liniji i oštri prijelom repa. Pojavljuju se pojedini elementi poluustava: koso stablo kod ѣ, tropotezno ж, ovalno ѣ s poluglasom upisanim u petlju; pored starog uglatog oblika ч javlja se novi sa zaobljenim lukom na lijevoj strani; u skraćenicama iznad retka dolaze kvadratno ѣ i ч kao kutić bez drška, kurzivno zaobljeno м. U pravopisu nalazimo široko e za je i rijetko i ispred vokala. U Bugarskoj u to doba javljaju se veliki poluustavni spomenici, kao Manasijeva hronika iz 1345. U to doba ide u našoj zbirci nekoliko rukopisa prikazanih na reprodukcijama 29–38.

Treća četvrt XIV. vijeka zastupljena je sa više datiranih spomenika, u kojima se javljaju tri vrste pisma. U poveljama kancelarijski brzo-

pis, konačno formiran u Milutinovo doba,²³ potiskuje liturgijske tipove: iz Dušanova doba ima vrlo malo ustavnih povelja, iz doba cara Uroša nijedna. Ustav poprima ponešto izvještačeni karakter: upotrebljava široko *ε*, i većinom ispred vokala široko *ο* s malo zaoštrenim vrhom, *μ* s uglatom spojnicom, koja se spušta pod redak, s novog oblika bez uglova; češće dolaze ligature, akcenti, katkada spiritusi po ugledu na grčko pismo. U čitavom tipu pisma osjeća se napuštanje geometrijske pravilnosti i prijelaz prema poluustavu, koji se u to doba javlja kao treći tip pisma (Bdinski zbornik) i koji potiskuje ustav u posljednjoj četvrti XIV. v. (Isp. Repr. br. 39, 41–45).

Kao što i zapadna minuskula, srpski se poluustav razvio iz ustava pod utjecajem ranije formiranog kancelarijskog pisma. U tom se pismu u XIII. vijeku pojavilo kvadratno *ε*, široko *ε* za je, tropotezno *κ*, s kao gujavica bez uglova, tronog *τ* pa visoko *τ* i *κ* s kosim stablima i izvinutim prečkicama, *υ* kao viljuška bez drška; u XIV. vijeku ti se oblici uvlače u liturgijsko pismo, kao i pojedina slova iz grčkog kurziva – *α*, *ε*, *κ*, *μ*, ligatura *τρ* i dr., što sve utječe na postepeno deformisanje ustavnih geometrijskih oblika. Po ugledu na široko *ε* javlja se sličan oblik za *ε* sa izvišenim krakovima; kao inicijal dolazi zaobljeno grčko *κ* s upisanim poluglasom. Težnja za ekonomijom vremena kod pisara-zanatlija zajedno sa zahtjevom čitkosti doveli su do usklađivanja svih tih elemenata u novi tip poluustava.

U resavskim tekstovima XV. vijeka poluustav se naročito izdvaja po velikom broju pozajmica iz grčkog kurziva: jednopotezno *α*, ovalno *κ*, veliko *β* kao trojka, kurzivno *ε*, *μ* s kosim stablima, visoko jednostrano *τ*, široko i nisko *ω*; izvijaju se stabla, nožice kod *Α* i repić kod *υ*, uz pojavu ukrasnih dodataka; u skraćenicama nad retkom pojavljuje se jednopotezno kurzivno *κ*, koje pomalo prodire u tekst; u posljednjoj četvrti XV. vijeka karakteristično je novo visoko *κ* s dugačkom gornjom petljom i niskom donjom. (Vidi Repr. 48–66.)

U XVI. vijeku svi raniji uglati oblici postaju zaobljeni i stabla izvinuta; nestaju gornji produžeci stabla kod *α* i nekih drugih slova, ali s druge strane jako se produžuju uvis stabla kod *φ* i *ψ* uz znatno skraćivanje donjeg kraka; javljaju se novi oblici za visoko *κ* s niskim usjekom kuke i odvučenim desnim krakom, *ω* u obliku lonca sa zaobljenim lijevim i ostrim desnim kutom, niz novih ligatura, naročito neukusno vezivanje sa *α* i *ε* u obliku male petlje na desnom kraju kod *υ*, *α*, *μ*, *πρ*, *ψ*; novo dvopotezno *κ* spaja kose poteze u jednu položenu petlju, pa se javlja i jednopotezni oblik. (Vidi: Repr. 67–100.)

Treba naglasiti, da za XV.–XVI. stoljeće paleografski kriterij igra sporednu ulogu za datiranje tekstova, jer su rukopisi iz tog doba u ogromnoj većini pisani na papiru, za datiranje kojeg

postoji *Briquetov* priručnik vodenih znakova. Poteškoće postaju osjetljivije od početka XVII. vijeka, jer *Briquetov Album* ide do 1600. godine. *Album Lihačeva* seže do XIX. vijeka, ali ima malo znakova iz posljednjih stoljeća i pored toga tu su znakovi većinom iz ruskih rukopisa, pisanih na papiru druge provenijencije, nego što se u to doba rabio u Balkanskim zemljama. Postoji opsežna specijalna literatura o vodenim znakovima kasnijeg razdoblja u pojedinim zemljama, ali do posljednjeg vremena paleografi nisu se obazirali na specijalne rasprave iz historije papira. Tek 1950. god. izašao je prvi veliki priručnik za znakove XVII.–XVIII. vijeka – *E. Heavooda* u ediciji »Monumenta Chartae papyraceae Historiam illustrantia«, ali je taj prvi tom ove serije izašao u malom broju primjeraka i već iduće godine postao bibliografska rijetkost.²⁴ Zato je za nas od velikog značaja bio domaći materijal, koji se počeo prikupljati u Historijskom institutu Jugoslavenske akademije. Koliko se moglo njime poslužiti, bio je iskorišten u ovom opisu.

Što se tiče paleografskog kriterija, u XVII. vijek prelazi većina oblika iz prethodnog doba, uz jače prodiranje brzopisnih varijanata za *ε*, *κ*, *μ* u obliku horizontalne petlje bez srednjeg stabla, *υ* kao četvorka s potpuno zaobljenom lijevom kukom, izvučeni oblici kod *τ*, *κ*, *μ*; dvonog *τ*, *φ* bez donjeg kraka, visoko *κ* s niskim usjekom kuke, *σ* za *dz*, katkada *α* s vrlo skraćenom petljom; od novijih oblika naročito je karakteristično *μ* modernog kurzivnog oblika s kosom prečicom. Krajem XVII. vijeka formira se »bukvica« ili »bekavica«, koju uvode bukvari – brzopis nelijepog oblika s novim *β* kao trojka s ravnim gornjim potezom, kurzivno *ε*, dvopotezno i jednopotezno *κ*, posebno *Α* kao ostri kut s kratkom orticom, koja zatvara unutarnji kutić, *υ* i *ψ* s izlomljenim repićem, jednostrano koso *τ*, *μ* kao jedini oblik za poluglas. (Vidi: Repr. 119–121, 124, 126.)

U XVIII. vijeku mjesto izumirućeg, deformiranog liturgijskog poluustava dolazi novi književni kurziv s jakim ruskim utjecajem i u grafici i u pravopisu. Početak svjetovnog školstva i pojava štampanih bukvara moćno su utjecali na šabloniziranje načina pisanja i na stvaranje tipičnih oblika modernog kurziva s jakim utjecajem zapadne latinice. (Vidi: Repr. 123, 125, 127–129.)

Što se tiče bosanskih tekstova, ova zbirka ne posjeduje rukopisa iz Srednjeg vijeka osim jedne Tvrtkove povelje iz 1366. god. i tri isprave iz XV. vijeka (Repr. 132–135), ali ima dosta spomenika kasnijeg razdoblja, većinom sa područja Poljica. Berčić je na području zapadne činilice, za koju se utvrdio naziv »bosančica«, pokazao tri posebna tipa pisma: dubrovački, bosanski i po-

²³ G. Čremošnik, Studije iz srpske paleografije i diplomatike (Glasnik Skopskog nauč. dr. XXI, 1940, 1–8); Bosanske i humske povelje srednjega vijeka (Glasnik Zem. muz. u Sarajevu 1948 str. 103–143, 1949/50 str. 105–199, 1951 str. 81–119, 1952 str. 273–336); isp. moje priloge u Glasnik Drž. muz. Sarajevo 1946 str. 104–122 i u Hist. zborniku II 315–321.

²⁴ E. Heavood, Watermarks mainly of the 17th and 18th centuries (Monumenta Chartae papyraceae Historiam illustrantia I), Hilversum 1950. Vidi bibliografiju o vodenim znacima u *The Briquet Album* (Monum. Ch. pap. II), Hilversum 1952 i pregled bibliografije u mojem članku o filigranologiji u Zborniku Hist. instituta Jug. akademije I, 1954, 25–93. Počev od 1950. g. u izdanju instituta *Forschungsstelle Papiergeschichte* u Mainzu izlazi stručni časopis *Papiergeschichte*, gdje je velika pažnja posvećena regionalnoj filigranologiji uglavnom kasnijeg razdoblja.

ljčki.²⁵ Po jeziku dubrovački tekstovi pripadaju hercegovačkoj ijekavskoj grupi, bosanski – ikavskoj štokavštini, poljički – ikavskoj čakavštini. Pravopis se razlikuje najviše po načinu pisanja palatalizacije. U dubrovačkim se tekstovima većinom ne obilježuje jotacija pred vokalima i palatalizacija kod *n* i *l* – *нерови*, *лѣбав*; bosanski spomenici za oznaku palatalizacije upotrebljavaju slovo *h* – *кѣнига*, *лѣбав*; u poljičkim tekstovima istu ulogu vrši slovo *ѣ* – *кѣнига*, *лѣбав*, kasnije *ѣлѣбав*. U grafiji poljički tekstovi ne poznaju karakteristične oblike bosanskog »begovskog pisma«, kao i više oblika štampane bosančice.

Paleografija tog pisma više puta obrađivana je u više priloga. Na prvom mjestu moraju se spomenuti rasprave Rešetara na proučavanju dubrovačkih spomenika i Jagićeve studije poljičkih tekstova. Međutim, kako su vođeni znaci pokazali, da datiranje pojedinih spomenika, koji su se uzimali za polazne točke, nije bilo ispravno, preduzeo sam zadatak da, koliko je moguće, preciziram paleografski i pravopisni kriterij na području poljičkih tekstova kasnijeg razdoblja, što sam ukratko rezimirao u predgovoru uz izdanje poljičkih konstitucija iz 1620. i 1688. godine.²⁶

Na prijelazu iz XV. u XVI. vijek, u koje doba ide najstariji sačuvani tekst Poljičkog statuta, čuva se poluglas na kraju riječi, a i u sredini; kod *nj* i *lj* palatalizacija se obično ne obilježuje – *сметна*, *лѣди*, ili se vrši pomoću poluglasa. Katkada se pojavljuje *ѣ* u ulozi *j* za umekšavanje vokala – *коѣа*, ali rijetko. *Ju* se ne označava kasnijim *ѣс*, već starim slovom *ю*. Vokalno *r* dolazi bez prethodnog *a*. U riječi *od*, a katkada i na početku drugih riječi dolazi *omega*. Staro *ц* još se ne razrešava sa *ѣх*. (Repr. 161.)

Na početku XVII. vijeka Ponzonijeve konstitucije 1620. god. već nemaju poluglasa ni u sredini ni na kraju riječi; palatalizacija pred vokalima je nedosljedna – neprestano se mijesaju *ема* – *ѣема* i t. d., *ю* dolazi vrlo rijetko, većinom se zamjenjuje sa *ѣс*; palatali *lj* i *nj* obilježavaju se znakom *ѣ*, ali vrlo nestalno; kod vokalnog *r* katkada se pojavljuje vokal *a*, ali još vrlo rijetko; mijesaju se *ѣ* i *ѣт*, *ѣ* i *ѣх*, *ѣ* i *ѣт*; *omega* dolazi samo u skraćenici *od* i u složenicama s ovim prijedlogom. (Repr. 144–145.)

Pri kraju XVII. vijeka Cosmijeve konstitucije nemaju sasvim *ю*; *ѣ* se upotrebljava za palatalizaciju vokala i kao konsonantsko *j* – *привилѣѣ*; služi i za palatalizaciju *lj* i *nj*, te se stavlja sprijeda; vokalno *r* dolazi redovno s prethodnim *a*; *ѣ* nestaje, te se označuje sa *ѣх*. (Repr. 149–153, 155–158, 162.)

Taj se pravopis drži uglavnom i u XVIII. i XIX. vijeku. (Repr. 163–166, 168–170.)

U XVII. vijeku u pojedinim se tekstovima javljaju i tragovi »bosanskog« pravopisa, napose upotreba *h* za umekšavanje *l* i *n*. Nema sumnje,

²⁵ J. Berčić, Bukvar staroslovenskog jezika, Prag 1862. Tablice su preštampane u Hrvatskoj enciklopediji III, 1942 u članku »Bosančica«, str. 97–99, gdje je navedena literatura o predmetu.

²⁶ Mošin, Poljičke konstitucije iz 1620. i 1688. godine (Radovi Staroslavenskog instituta I, Zagreb 1952, 173 i d.).

da je prodiranje tog pravopisa u poljičke tekstove nastalo zbog popularnosti Divkovićevih mletačkih izdanja, koja su dosta brzo istisnula iz upotrebe ranije Budinićeve i Komulovićeve knjige, a da i ne govorimo o još ranijim dubrovačkim.

*

Kod opisa rukopisa uzeta je u obzir i njihova ornamentika: minijature, »zastavice« (vinjete),²⁷ inicijali i ostali ukrasi – »cvjetovi« na margini, koji su stavljeni radi privlačenja pažnje prema obilježenom sastavu ili pasusu, i završne vinjete, za koje se u ruskoj štamparskoj terminologiji odomaćio poljski izraz »koncovka«, a koje u staro doba često imaju oblik ruke sa granom, koja se razdvaja i svojim krakovima obuhvata zaključni dio teksta napisan u obliku lijevka ili trokuta. Pored općeg interesa, koji ti podaci predstavljaju za historiju južnoslavenskog knjižnog ornamenta, oni se uzimaju u obzir i za datiranje rukopisa, naročito iz starijeg »pergamenskog« razdoblja. Stoga paleografski priručnici Ščepkina i Karskog posvećuju veliku pažnju ornamentici. Glavno pomagalo na području južnoslavenske ornamentike i do danas ostaje veliki album V. Stasova o slavenskom i istočnom ornamentu iz 1884. godine²⁸ uz recenzije Buslajeva,²⁹ Jagića³⁰ i Sobolevskog³¹ i uz kasnija istraživanja Ščepkina,³² Kondakova,³³ Jacimirskog³⁴ i bugarsko djelo Rajnova o inicijalima rukopisa Plovdivske biblioteke, popraćeno

²⁷ Zastavicom ili zastavkom ćiriliska paleografija naziva ornament, koji stoji u širini cijele stranice ili jednog stupca ispred početka rukopisa ili njegova većeg dijela. Termin je vrlo star. Dolazi u ruskom Arhangel'skom evanđelju 1092. god. – »ljuba zastavica« kao natpis iznad ornamenta. Miroslavljevo evanđelje upotrebljava glagol »zastaviti« u smislu »iluminirati«. Mislim, da nije zgodno zamjenjivati ovaj termin, udomaćen u ćirilskoj paleografiji, zapadnim terminom »vinjeta«, koji u suštini predstavlja samo jednu vrstu takvog ornamenta (iako se upotrebljava i u širem smislu knjižnog ukrasa uopće). Isp. Sv. Radojčić, Stare srpske minijature, Beograd 1950, str. 7 i bilj. 4. O drugim vrstama knjižnog ornamenta, koncovki, cvijetu i ruci, vidi Ščepkin, Učebnik rus. paleografii, 46.

²⁸ В. Стасов, Славянский и восточный орнамент по рукописям древняго и новаго времени, С. Петербург, I 1884, II–III 1887.

²⁹ Журнал Министерства Нар. просв. ССХХХІІІ, 1884 май, 54–104. Pored toga vrlo je značajna recenzija Buslajeva na knjigu *Viola le Duc* o ruskoj umjetnosti: Русское искусство в оценке французскаго ученаго (Критич. обозрение I, 1879 Nr. 2 str. 2–20 i Nr. 5 str. 1–24). Jagić je objavio izvod iz te ocjene u Archiv für Slav. Philol. IV, 1880, 273–297. Novo izdanje članaka Buslajeva: »Исторические очерки Э. И. Буслаева по русскому орнаменту в рукописях«, Петроград 1917.

³⁰ Вестник изящных искусств 1888, 146–185.

³¹ Киевский университетский вѣстник 1887, май, 49–57.

³² В. Шчепкин, Разсуждение о языке Саввиной книги (Сборник отд. рус. языка и словесности LXVII, Nr. 9, 1901) стр. 15–27; Болонская псалтырь, стр. 30–60; Болгарский орнамент эпохи царя Иоанна Александра (Сборник статей в честь М. С. Дринова), Харьков 1907.

³³ Н. Кондаков, Зооморфические инициалы греческих и глаголических рукописей X–XI столетий в библиотеке Синайского монастыря, 1903; Македония, археологическое путешествие, С. Петербург 1909; vidi također ocjenu Albuma V. Stasova u Записки Импер. Археологическаго общества IV, 1889, стр. XXIII–XXVI.

³⁴ А. Яцимирский, Старинное румынское искусство (Искусство и художественная промышленность III, Nr. 4 – февраль 1901).

velikom bibliografijom.³⁵ Kod nas postoji novi rad *Sv. Radojčića* o starim srpskim minijaturama, gdje se pored minijatura donose i zastavice, uz uvod, gdje se daju glavni presjeci za periodizaciju knjižne ornamentike.³⁶ Na to važno pitanje osvrnuo sam se u prikazu navedenog djela *Sv. Radojčića*,³⁷ ali mislim, da je i ovdje potrebno, da kratko objasnim terminologiju, kojom sam se služio pri opisu ukrasa u rukopisima Jugoslaven-ske akademije.

Najstariji ćirilski rukopisi imaju ornamentiku *bizantskog geometrijsko-biljnog stila*, tipičnog za grčke rukopise iz doba Makedonske dinastije (IX.–XI. v.). Taj se stil javlja u dvije varijante. Prva prikazuje *bizantinski raskošni stil* tog doba s bogatim minijaturama; s velikim kvadratnim ili pravokutnim zastavicama, koje su arhitektonski razgranjene i iskićene stiliziranim grančicama i cvijećem (u čemu se vidi jaka antična i starokršćanska tradicija), često s realistički crtanim sličicama ptica i životinja; s umjetničkim inicijalima, koji s jakom kombinatornom vještinom i velikim ukusom spajaju biljne i životinjske motive s antičnom arhitektonikom stupića i pravilnih lukova u kompozicije, koje ne deformiraju geometrijsku okosnicu grčkih i ćirilskih slova. Takvu ornamentiku imali su raskošni bugarski rukopisi iz doba Simeuna Velikog, sa kojih su kopirani bogati ruski rukopisi XI. i XII. vijeka.

Paralelno s raskošnim bizantskim stilom u najstarijim slavenskim rukopisima nalazimo drugi, primitivniji stil, koji je Jagić nazvao »*barbarskim*«, a Ščepkin »*prelaznim tipom*« ili »*narodno-fantastičkim stilom*«. U osnovi je i taj stil bizantski, ukoliko zastavica čuva bizantsku arhitektoniku, a inicijal ne napušta geometrijski princip grčkog alfabeta. Ali motivi su drugi i daju čitavom ornamentu drugi karakter. Osnovni je motiv pleteni gajtan s primitivnim biljnim i zoomorfnim ukrasima – okom, uškama, kljunom, koji su motiv grane ili lista pretvarali u zvjerinju glavu, a kaiše gajtana u isprevijane zmiје. Najtipičniji je taj tip ornamenta u makedonskim rukopisima (Savina knjiga, Grigorovičev parimejnik i dr.), pa se misli da je tamo i nastao, i zato ga neki naučenjaci zovu makedonskim. U najstarijim rukopisima glavne su boje crvena i zelena u crnoj konturi, onda žuta. U taj tip ornamentike, koji zovem »*narodno-primitivnim*«, idu zastavice i inicijali jednog od najstarijih spomenika naše zbirke – makedonskog trioda s početka XIII. vijeka (IV d 107).

U XII. se vijeku u slavenskom knjižnom ornamentu pojavljuju novi elementi, koji se nakalemjuju na bizantsku podlogu. S jedne strane to su istočni motivi, koji se javljaju u minijaturama i ukrasima Prizrenskog evandolja s poč. XIII. v.; s druge strane to su elementi zvjerinjeg »roman-skog« stila, koji se pokazuju u raznim granama

tadašnje umjetnosti. U rukopisima na Balkanu taj je stil najjasnije zastupljen Miroslavljevim evandjeljem s kraja XII. vijeka, u Rusiji prekrasnim Jurjevskim evandjeljem iz cca 1120. godine. U XIII. vijeku formira se slavenski *teratološki ornament*. Tu su zoomorfni motivi vezani u ornamentalnu cjelinu s gustim pletenom, kojega se kaiši razvijaju iz udova fantastične nemani-čudovišta (τέρας). Sam taj splet postaje sadržajem ornamentalne cjeline i gubi vezu s geometrijskom okosnicom slova, koje se često može odgonetnuti samo po susjednim slovima riječi. U Rusiji taj se stil razvijao i u XIV. vijeku, ali na Balkanu nestaje već pri kraju XIII. vijeka, te se kasnije javlja u rukopisima izuzetno, kao rezultat mehaničkog kopiranja starih predložaka. (Vidi: *Repr.* br. 7, 12, 25.³⁸)

Neobizantski stil, koji na kraju XIII. vijeka potiskuje teratološku ornamentiku, predstavlja nastavak i razvoj ranijeg srednjobizantskog stila. Novo je doba izbacilo zoomorfne ukrase i provelo strožiju šablonizaciju pletera, obogativši geometrijski ornament svježim bojama, kojima se u XIV. vijeku pridružilo zlato. U skromnijim rukopisima geometrijske zastavice su dosta jednostavne: pravokutne, stepenaste ili potkovaste, načinjene su u obliku sitnog pletera kao prava ili kosa rešetka, ili su pravljene od prepletenih prstenova i izvijenih traka, sa skromnim stiliziranim grančicama sa strana i lišćem ili palmetama na uglovima i odozgo. U kasnijem razvoju taj se »*balkanski*« ornament naročito šablonizira kao niz pletenih krugova, koji su pravljene šestarom. U raskošnim rukopisima za *neobizantski stil* tipične su velike pravokutne ili kvadratne zastavice geometrijski raščlanjene vriježama loze na simetrijske ornamentalne djeliće, u šarenim i sočnim bojama, često na zlatnoj podlozi, sa stiliziranim grančicama sa strana i na vrhu. U Bugarskoj taj je raskošni stil kultiviran na dvoru cara Jovana Aleksandra; vjerojatno je cvao i u skriptorijima cara Dušana. Najtipičnije je zastupljen u raskošnoj iluminaciji Zbornika Vladislava Gramatika iz 1469. godine u našoj zbirci (vidi: *Repr.* br. 62 i 63; *Radojčić*, Minijatura, tabl. XXXV, XL). U inicijalima tog razdoblja vidimo isto tako dva tipa. *Obični veliki crveni inicijali* često imaju za ukras male kuglice usred stabala i male trokutiće pri kraju ravnog poteza. Pojavljuju se od sredine XIII. vijeka, a postaju tipični za rukopise Milutinova doba. U sredini XIV. vijeka obični crveni inicijali postaju znatno manji, često se po tipu prilagođuju oblicima poluustavnog pisma i dobivaju na donjem kraju tanke viseće zavijutke, koji postaju tipični od druge polovice XIV. vijeka. Drugi tip *pletenog kolorisanog inicijala* javlja se bilo u obliku strogog pletera, bilo u biljno-ornamentalnoj varijanti sa slobodnijim pregibima bogato ornamentirane grančice, katkada s ostacima teratoloških ukrasa (glave s gra-

³⁵ Н. Райновъ, Орнаментъ и буква въ славянскитѣ ръкописи на народната библиотека въ Пловдивъ, София 1925.

³⁶ *Sv. Radojčić*, Stare srpske minijature, Beograd 1950 (sa 6 tablica u boji i 56 crnih). U pregledu literature pisac citira rusko djelo, koje mi je ostalo nepoznato: В. А. Щавинский, Очерки по истории техники живописи ... Москва - Ленинград 1935.

³⁷ Vjesnik bibliotekara Hrvatske 1951, 120–129.

³⁸ Za teratološki ornament vrlo su važne također studije: А. Некрасов, Очерки по истории славянского орнамента (Памятники древней письменности и искусства CLXXXIII), С. Петербург 1914 i W. Born, Das Tiergeflecht in der nordrussischen Buchmalerei (Seminarium Kondakovianum V, 1932, 63–95; VI, 1933, 89–108; VII, 1935, 61–80).

nama u ustima). Tipičan je za raskošne rukopise počev od sredine XIV. vijeka; naročito je poznat po bugarskom psaltiru Tomića i po Zborniku Vladislava Gramatika.

U kasnijim vjekovima i skromni »balkanski« stil (populariziran štampanim izdanjima Božidara Vukovića) i raskošni neobizantski redovno se ponavljaju u rukopisima, uz izvjesnu šablonizaciju i primitivizaciju i više ili manje osjetni utjecaj kasnijih zapadnih stilova ili narodnog ornamenta (vidi: *Repr.* br. 64, 68, 85, 96; *Radojčić*, *Miniature*, tabl. XXXVII–XL, XLII–XLV, XLVII, LIV–LV). Inicijali postaju sve kitnjastiji, pa se u XVII. vijeku ukrasni zavijuci pretvaraju u čitave ornamentalne kompozicije, koje se još drže slova samo kao nužne okosnice.

Poseban tip arhaističke ornamentike živio je u bosanskim rukopisima do XV. vijeka; gdje je na staru podlogu geometrijsko-biljnih zastavica i inicijala kalemljena narodna ornamentika, često izmiješana s romanskim motivima (vidi *Radojčić*, tabl. XXIV–XXIX i str. 14, 41–44; *Stasov*, tabl. XXVIII–XXXVI). Naša zbirka ne posjeduje takvih spomenika, kao ni rukopisa s ornamentikom zapadnog kasno-gotskog ili rano-renesansnog tipa, poput Hvalova rukopisa iz 1404. godine i glagoljskog Hrvojeva misala iz istog doba (isp. *Radojčić*, tabl. XXX–XXXI i str. 44–45; *Stasov*, tabl. XXXIII i izdanje Hrvojeva misala od *Jagića-Thallockzyja-Wickhofs* iz 1891.).

Jači je bio utjecaj zapadnog stila visoke renesanse, koji se ispoljio u bogatom biljnom ornamentu sa sočnim granama, lišćem i cvijećem, u bogatom koloritu i lijepoj slikarskoj tehnici, koja vještim isticanjem svjetlosti i sjenke postiže reljefnost i plastičnost prirode. Tipični su za taj stil inicijali s dugačkim horizontalnim repovima u obliku grana s lišćem i cvijećem i s letećim pticama (Akadist Srpske akademije XV. v., ruska Genadijeva biblija 1499. g., Ševlijevo evanđelje XVI. v.). Taj se stil naročito razvio u moldavsko-vlaškim rukopisima XVI.–XVII. vijeka i u Rusiji (pod imenom »frjaškog« stila), gdje su se u toku vremena jače ispoljavali utjecaji visoke renesanse i baroka. Za ornamentiku srpskih rukopisa tog stila *Radojčić* daje lijepe primjere iz Krušedolskog evanđelja i iz Pećskog apostola iz prve pol. XVI. vijeka (tabl. XXXVI i str. 49, gdje upućuje i na reprodukciju iz Komoranskog evanđelja u Glasniku Srp. uč. dr. LXVII, 332).

Treba naglasiti činjenicu, koju ističe *Radojčić*: da u toku turskog razdoblja na našem teritoriju nije bilo većih književnih centara, koji bi mogli da vrše snažan utjecaj na razvoj skriptorske i iluminatorske vještine u jednom određenom pravcu. Zato se u to doba javlja više zasebnih tipova i škola po raznim manastirima kod Kratova, Kumanova, Skoplja, u Peći i Dečanima, u Ovčarsko-Kablarskim manastirima, u Bijelom Polju, kod Plevlja, na Cetinju, u Fruškoj gori i drugdje, a i po malim mjestima i selima. Tu je iluminatorska vještina prirodno opadala i postepeno se stapala sa seoskim zanatom, pozajmljujući od njega primitivne ornamentalne motive i snižavajući tehniku. Čitavo doba od kraja XV. do poč. XVIII. vijeka *Radojčić* prikazuje kao proces stalnog opadanja i izumiranja iluminacije rukopisa, dok je

nije zamijenila nova grafička umjetnost s ornamentikom i ilustracijama u bakrorezu, koju u XVIII. vijeku reprezentiraju majstorski radovi Zaharije Orfelina.

*

Pored ornamenta skrenuo sam u opisu pažnju i na uvez rukopisa. U jednu ruku historija tog umjetničkog obrta sve više privlači pažnju zapadne nauke, dok su za proučavanje uveza ćirilskih rukopisa učinjeni tek prvi koraci: imam na umu istraživanje *P. Simoni* o ruskim uvezima,³⁹ dok za južnoslavensko gradivo, koliko mi je poznato, još ne postoji predradnja. U drugu ruku, kao što je rečeno, više rukopisa ove zbirke bilo je restaurirano, a neki su uvezani potpuno iznova, te sam smatrao za dužnost, da u opisu upozorim na prvobitni i sadašnji izgled uveza. Međutim taj je posao iziskivao prethodno klasificiranje uveza po glavnim tipovima i fiksiranje terminologije, koja još nije potpuno utvrđena ni u stručnoj tehničkoj literaturi.⁴⁰ Rezultate tog studija, nadam se, da ću obraditi u zasebnom članku, a ovdje navodim glavne zaključke potrebne za razumijevanje podataka, koje sam naveo u opisu.

Dok se na zapadu već u XIII. vijeku pojavljuju rebra na hrptu (zbog šivanja araka za »vezice«, koje se provlače u dasku izvana), u ćirilskim rukopisima arci su šivani bez vezica, čime se izbjegavaju izbočine na hrptu, koji se pojavljuju tek u drugoj polovici XVI. vijeka.

Na zapadu se već u XV. vijeku pojavljuje uvez s »rubom« (pretičak korica, koji prelazi knjižni blok, da štiti rez od oštećivanja); u ćirilskim rukopisima nalazimo rub tek u drugoj polovici XVI. vijeka, i to najprije samo sa strane, dok se u ruskim rukopisima rub i rebra na hrptu javljaju tek u XVII. vijeku.

Kod izrade dasaka gotovo uvijek nailazimo na žlijeb, koji ide po rubu: u najstarijim rukopisima žlijeb ide bez prekida, ali već u XIII. vijeku s prekidima na neusječnim uglovima. Na kraju XVI. vijeka nailazimo na kosi brid izvana, a tek u XVII. vijeku na kosi brid sa unutarnje strane.

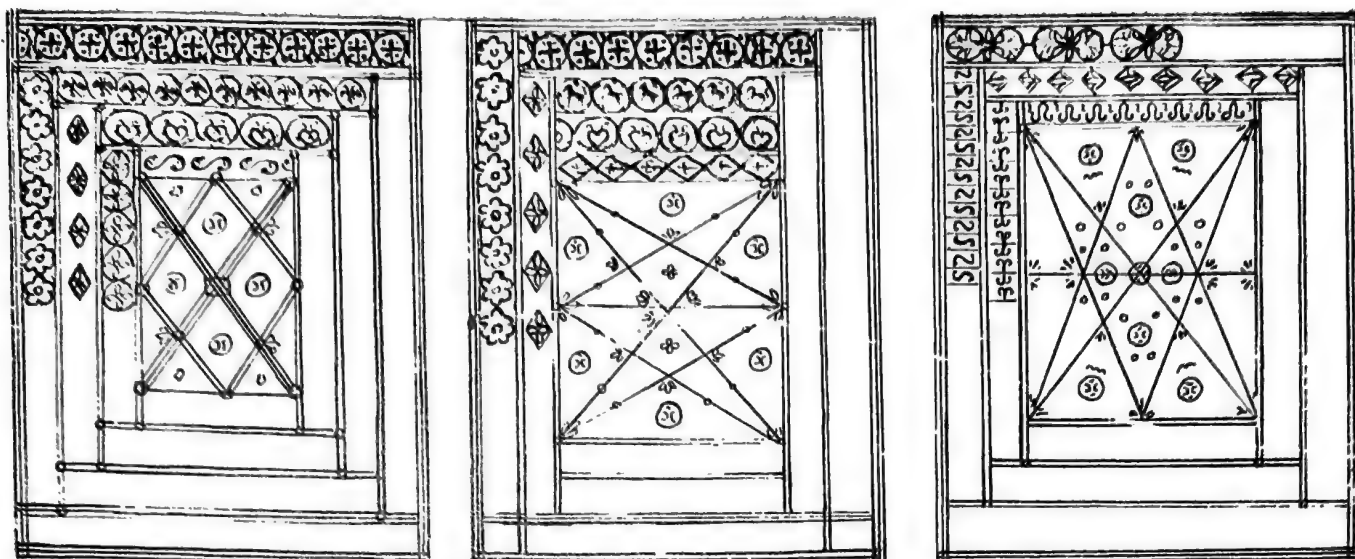
Na zapadu se daske već od sredine XVI. vijeka zamjenjuju kartonom, dok se u ćirilskim rukopisima karton javlja tek u XVIII. vijeku.

Malobrojni sačuvani štitnici gotovo su uvijek jajoliki. Broj je različit – 5, 9, 12. U starije doba pravljeni od bronca (sa zlatnim odsjevom), kasnije od željeza ili bakra (zeleni).

Kopče su u starije doba pravljene od remena, na jednom kraju okovanog pločicom s rupicom, a na drugom kraju rasječenog po duljini na tanke trake, koje se provlače kroz dvije ili tri rupice u donjoj dasci i zapleću na unutarnjoj strani korica. U prednjoj dasci čavličići za kopče uvijek

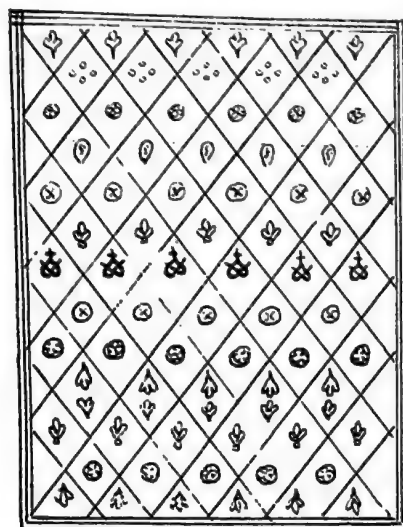
³⁹ П. Симо́ни, Опыт сборника сведений по истории и технике книгопереплетного художества на Руси, преимущественно в до-Петровское время, с XI-го по XVIII-е столетие включительно. Тексты, материалы, снимки. (Общество любителей древней письменности, СХХII), С. Петербург 1903. Vidi također podatke o uvezu kod *Ščepkina*, Učebnik, 28–30 i *Karskog*, 114–118.

⁴⁰ Vidi tumač stručnih naziva u knjizi F. Štromar, Knjižništvo, Zagreb 1939, str. 206–222.

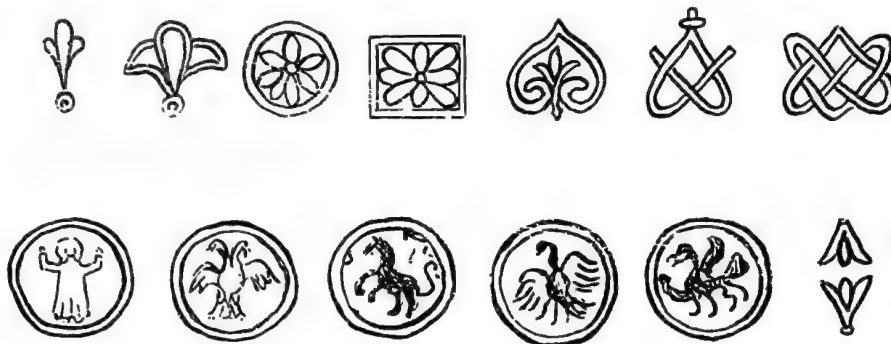


1

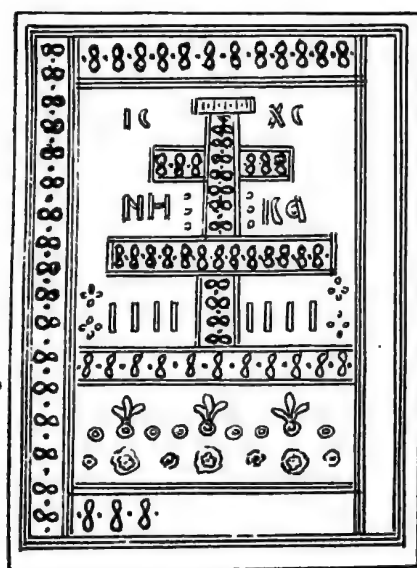
2.



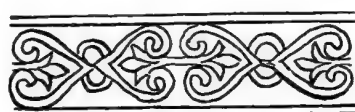
3



5.



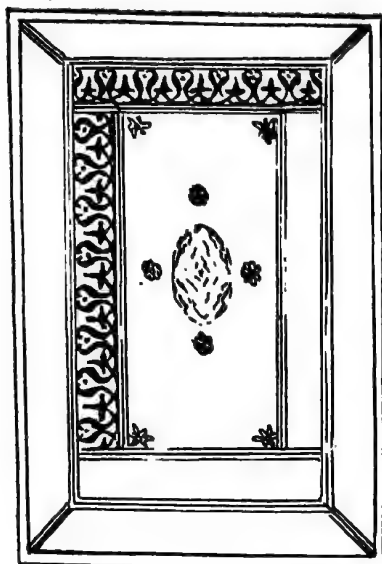
4.



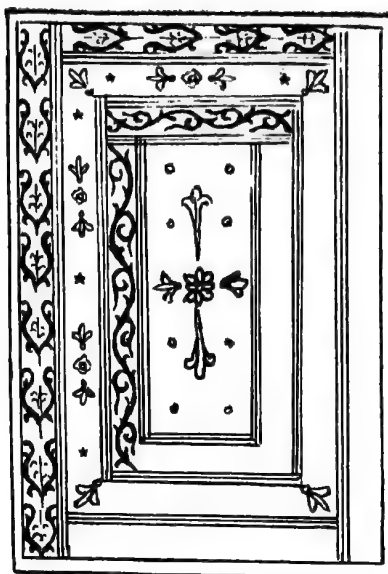
6



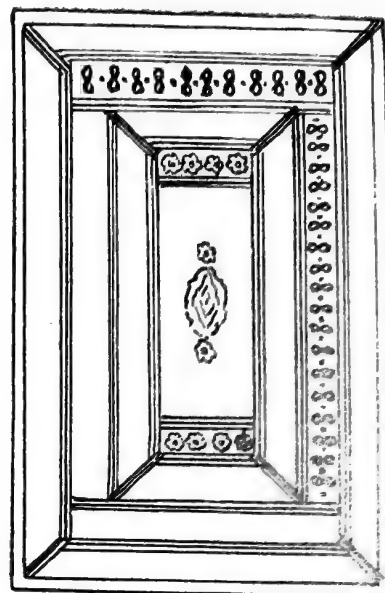
1. Prolog IIIc6 - kraj XIII.-poč. XIV.; 2. Ilovička krmčija IIIc9 - 1262.; 3. Panegirik IIIc19 - kraj XIII.-poč. XIV.; 4. Tetraevandelje IIb14 - kraj XIII.-poč. XIV.; 5. Žigovi XIII.-XIV. v.; 6. Žigovi XV. v.



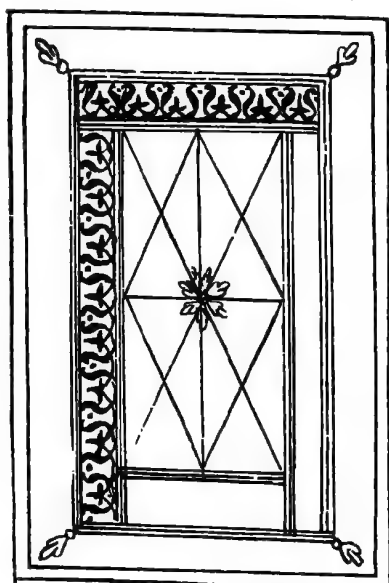
7.



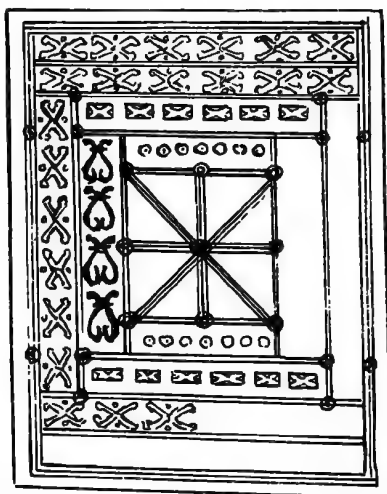
8.



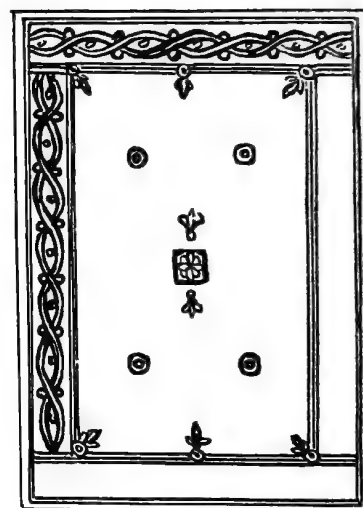
9.



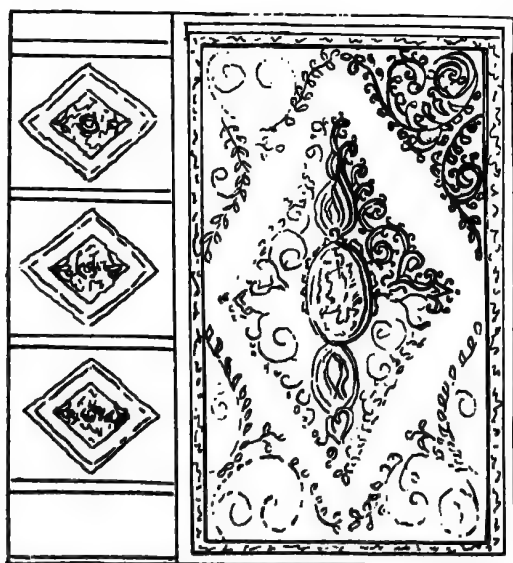
10.



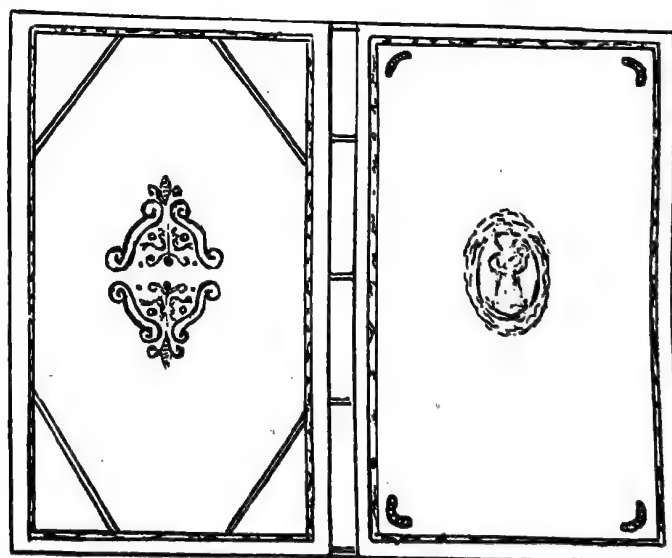
11.



12.



13.



14.

7. Lesnovsko evanđelje III c 11 - XIV.; 8. Psaltir III a 24 - XVI.; 9. Lesnovska biblija III c 17 - XVI.; 10. Hilandarski Metafrast III b 20 - 1456.; 11. Služabnik s evanđeljem IV d 8 - kraj XV.; 12. Lesnovsko evanđelje III b 8 - XVI.; 13. Oučarsko-Kablarški psaltir III a 2 - 1623. g.; 14. Baštanski protokol III c 15 - 1749.

su zabijeni u žlijeb na rubu. U starije doba kod velikih rukopisa nailazimo na kopče ne samo sa strane, već i na gornjem i donjem rubu. U XVII. vijeku nailazimo na kopče od širokog remena podvučenog pod kožu donje daske. Na Studeničkom zborniku iz XV. vijeka (uvez je možda mlađi) nalazimo tragove vezivanja pomoću dva remenčića pričvršćena čavličima za gornju i donju dasku.⁴¹

Najstariji sačuvani rukopis – Makedonsko evanđelje s kraja XII. vijeka ima jedva vidljive tragove ornamentike na koži.

Ostali uvezi imaju »slijepi tisak« izveden pomoću raznih žigova. Okvir je redovno izrađen od nekoliko traka, svaka sa zasebnim ornamentalnim motivom, ali se javljaju i okviri od trostrukog poteza, bez traka. (Trnovsko evanđelje 1273., Panegirik s kraja XIII. v.)

Najstariji tipovi tiska, koje nalazimo i na grčkim rukopisima, jesu: a) okvir od traka s poljem, koje je raščlanjeno dijagonalama i upisanim romбом i s različnim žigovima u unutarnjim trokutima. Posebne varijante mjesto romba stvaraju više oštrouglih trokuta pomoću poteza povučenih iz uglova prema sredini suprotne strane; b) kosa rešetka od dijagonala i paralelnih kosih crta sa istim žigovima u nastalim rombićima; c) šestokraki krst na podnožju usred okvira; d) primitivniji ornamenat s podjelom polja na manje pravokutnike; e) sličan tip s malim kvadratom usred širokih traka okvira. Ti su tipovi zastupljeni u rukopisima XIII.–XIV. vijeka. Zovemo taj tip uveza »bizantskim«.

U drugoj polovici XIV. vijeka javlja se novi način ukrasa: f) jedna od traka u okviru nije ispunjena neprekidnim nizom žigova, već je ostavljena slobodna, s nekoliko manjih ukrasa u sredini, a na uglovima ima kose crte, kao kod slijepljenog drvenog okvira: taj tip prelazi u XV. stoljeće; g) pri kraju XVI. vijeka javlja se »renesansni tip« s koncentričkim okvirima od slobodnih traka i traka ispunjenih valovitim grančicama, pa s uskim unutarnjim pravokutnikom, koji se ne razgranjuje, već je ornamentiran ukusno razmještenim žigovima. Isti tip ide u XV.–XVI., a javlja se i u početku XVII. vijeka. Pored tog u XVI.–XVII. vijeku dolazi sličan tip s jednostруким okvirom, ornamentiranim viticom, i sa simetrijski raspoređenim žigovima u širokom polju (h).

U drugoj polovici XVI. vijeka javlja se zapadni uvez s isturenim rubom, rebrima na hrptu i novim tipom ornamentike: i) Srednje polje u jednostrukom okviru ima u sredini medaljon i trouglate ukrase istog stila u uglovima okvira. U XVII. vijeku ti su ukrasi *baroknog* karaktera. Pravi barokni uvez XVIII. vijeka (j) ima široko polje u uskom ornamentalnom okviru s malim medaljonom u sredini i sitnim ukrasnim lukovima na uglovima. U isto doba javljaju se uvezi orijentalnog tipa s mekanim koricama i s jezikom-preklopnicom (u Rusiji – »sumka« = torba).

⁴¹ O pažnji prema zakopčavanju rukopisa drastično govori anatema, koju je arhiepiskop novgorodski Mojsije cca 1329. god. zapisao na evanđelje Tipografske biblioteke br. 8: citira Karški, 115.

Uvezi sa zapadnog područja imaju uglavnom dva tipa: k) uvez-omot u sivom kartonu zavijenom u pergamentu sa dva komadića kože na hrptu, kroz koje je rukopis prošiven i često s »preklopnicom«; l) najjednostavniji omot od sivog kartona, koji je pričvršćen za rukopis tankim remenom, provučenim kroz dvije rupice; ponegdje u Primorju taj uvez zovu »monastički«. Dok se prvi upotrebljava najviše za rukopise zvaničnog karaktera, drugi je rabljen za ljekaruše, gromovnike i sl. narodne knjižice.

*

U pregledu sadržaja htio sam navesti svaki zasebni sastav, koji se u rukopisu nalazi: svaku homiliju, svaki spis zbornika, svako žitije. Koliko je to važno, pokazala je nesreća sa beogradskom Narodnom bibliotekom, koja je cijela izgorjela, te je od sadržaja rukopisa ostalo samo ono, što je bilo objavljeno, ili što je zabilježeno u Stojanovićevoj katalogu. Nažalost, to mi nije uspjelo s obzirom na ogromne prologe, kojih bi sadržaj povećao opseg opisa više nego za stotinu stranica. Stoga sam kod prologa navodio samo najvažnije sastave, zanimljive za slavensku povijest. Kod homilija i drugih sastava bilježio sam samo početne riječi, ne navodeći zaključnih, jer su ti svršeci sastava većinom stereotipni, te bi se morali navoditi duži citati.

U posljednjoj rubrici, kod zapisa isto tako nastojao sam da naveden sve, što se moglo razabrati, od značajnih ljetopisačkih bilježaka i pogovora do probatio calami i slučajnih kasnijih nota, smatrajući, da i ti sitni podaci mogu biti od značaja za historijat rukopisa, u jednu ruku svojim jezikom i pravopisom, a u drugu prikazivanjem čitalačke sredine. Štednja prostora i tu me je prisilila, da izostavim pojedine beznačajne zapise. Želeći, da ovaj opis bude potpun, t. j. da oni, koji se u buduće budu služili ovim spomenicima, ne moraju tražiti po drugim knjigama pojedine podatke o njima, a vodeći računa o neizbježnim griješkama u prošlim izdanjima, davao sam i tekst onih zapisa, koji su već objavljeni u Stojanovićevoj zbirci starih srpskih zapisa i natpisa.⁴²

Što se tiče transkripcije tekstova, tehnički su razlozi prisilili mene i uredništvo, da odustanemo od autentične transkripcije sa skraćenicama, nadrednim znakovima i podjelom na retke te da se uglavnom povedemo za načinom, kojim se poslužio Lj. Stojanović u svom opisu rukopisa Srpske akademije. Skraćenice su razriješene, nadredni znakovi izostavljeni i stara interpunkcija zamijenjena sadašnjom – točkom i zarezom, odnosno upitnikom, mjesto starih oznaka. U starim tekstovima, gdje se § upotrebljava kao varijanta za ѿ (obično na kraju retka), razriješili smo ga sa ѿ; u mlađim, gdje se ѿ uopće ne upotrebljava, već dolazi samo §, razrešavamo ga sa ѿ (to je uvijek navedeno kod svakog spomenika u opisu njegova pisma). Isto tako morali smo razriješiti široko e sa ie, kad se ono upotrebljava u takvom smislu. Mislim, da istodobno izdanje paleografskog albuma sa snimcima sa većine ru-

⁴² Љ. Стојановић, Стари српски записи и натписи, I–VI, 1902–1926.

kopisa naročito opravdava rekonstruirani način izdanja tekstova. U običnim zagradama () razrešavamo skraćenice; u uglatim [] dajemo rekonstrukciju teksta; u { } navodimo ono, što je izostavljeno od pisara, ili što se moralo dometnuti radi razumljivosti teksta. Veličina lakuna ili broj nestalih slova u rukopisu označeni su brojem točaka.

Naročitu pažnju poklanjam paleografskom albumu. Naprijed sam naveo razloge, koji, po mom mišljenju, daju veliki značaj takvom izdanju za studij južnoslavenske paleografije. Pri izboru materijala vodio sam računa ne samo o pismu i sadržaju dotičnog odlomka, već i o ornamentici rukopisa, što će učiniti ediciju zanimljivom ne samo za slavenskog filologa, već i za historičara umjetnosti. Dok je u opisu raspored rukopisa načinjen po materiji, u Albumu sam svrstao tekstove po hronološkom redu, vodeći pritom računa o karakteru pisma i o redakciji spomenika. Najprije idu tekstovi pisani ustavom i poluustavom, zatim zapisi, brzopis i kurziva, i na kraju tekstovi pisani »zapadnom ćirilicom«. Smatram, da će od posebnog interesa biti posljednji dio, koji obuhvaća spomenike ove vrste u hronološkoj postupnosti.

Raspored rukopisa po sadržaju dopuštao je različite sisteme. Nasuprot tradicionalnom sistemu, koji s nekim varijacijama nalazimo kod većine starih opisa, odlučio sam, da na početak stavim gradivo, koje se obično obuhvata terminom »razno«, a koje je obično najzanimljivije po sadržaju. Na takav način svrstao sam rukopise ovim redom:

1. *Rukopisi, koje je stara književnost smatrala naučnim djelima:*

»slovnici« – rječnici i bukvari;
geografska djela;
prirodoslovna djela, »ljekaruše«;
gromovnici, lunovnici, sibile i druge gatačke knjige, koje obično idu uz ljekaruše.

2. *Rukopisi pravnog sadržaja:*
zakonici, statuti, regule, kanonsko pravo.

3. *Rukopisi literarnog sadržaja:*
zbornici;
rukopisi povijesne sadržine;
didaktična literatura, homilije i dogmatičke rasprave, koje su obično vezane u zbornicima s drugim gradivom.

4. *Religiozno-povijesna djela:*
sveto pismo: biblija, evanđelje, apostoli;
prolozi i pojedina žitija.

5. *Liturgijski rukopisi:*
psaltir, minej, oktoih, triod, služabnik, trebnik, časoslovac, molitvenici.

6. *Protokoli:*
matice i druge službene knjige, koje su dospjele u zbirku rukopisa.

Pored toga u Arhivu Akademije postoji *zbirka isprava i pisama*, iz koje smo donijeli nekoliko snimaka u našem Albumu reprodukcija. Kako je Kukuljević stavio nekoliko manjih grupa isprava u zbirku rukopisa, to smatramo za korisno, da pri kraju našeg kataloga navedemo i grupe ćirilskih akata iz Arhiva.

Uz opis rukopisa navodim i podatke o nekoliko starih ćirilskih štampanih knjiga, koje su dospjele u Arhiv Akademije bilo zbog rukopisnih dodataka (koje ne bi imalo smisla opisivati bez obzira na štampani dio kodeksa), bilo u sklopu Verkovićeve zbirke. Conev ih je uklopio u svoj opis, a Iljinski je spomenuo neke u svom opisu Verkovićeve kolekcije. Isti razlozi uz želju, da okupimo na jednom mjestu sve zapise iz ovdašnjih ćirilskih kodeksa, sile i nas, da ih ne izostavimo u ovom opisu. Međutim, kako je broj njihov vrlo malen, i kako pored njih u Arhivu Akademije postoji i više drugih starih ćirilskih izdanja, koja ni sadržajno ni po provenijenciji nisu vezana za rukopisnu zbirku, nisam smatrao potrebnim, da tih nekoliko štampanih kodeksa uključim i u naslov ove edicije.

U *katalogu* (Popis I) gradivo je svrstano analognom redu opisa prema materiji, s rednim brojevima sprijeda i sa signaturom spomenika. Raspored sastava po sadržaju zahtijeva, da se taj red na više mjesta prekida unošenjem pojedinih spisa, koji se nalaze u Zbornicima, a po sadržaju pripadaju na dotično mjesto opisa. Takve sastave naveo sam u I. popisu s rednim brojem opisa u zagradama. Popis II. načinjen je po hronološkom redu rukopisa, te uglavnom odgovara rasporedu gradiva u Albumu. Popis III. sadržava raspored rukopisa po redu signatura.

*

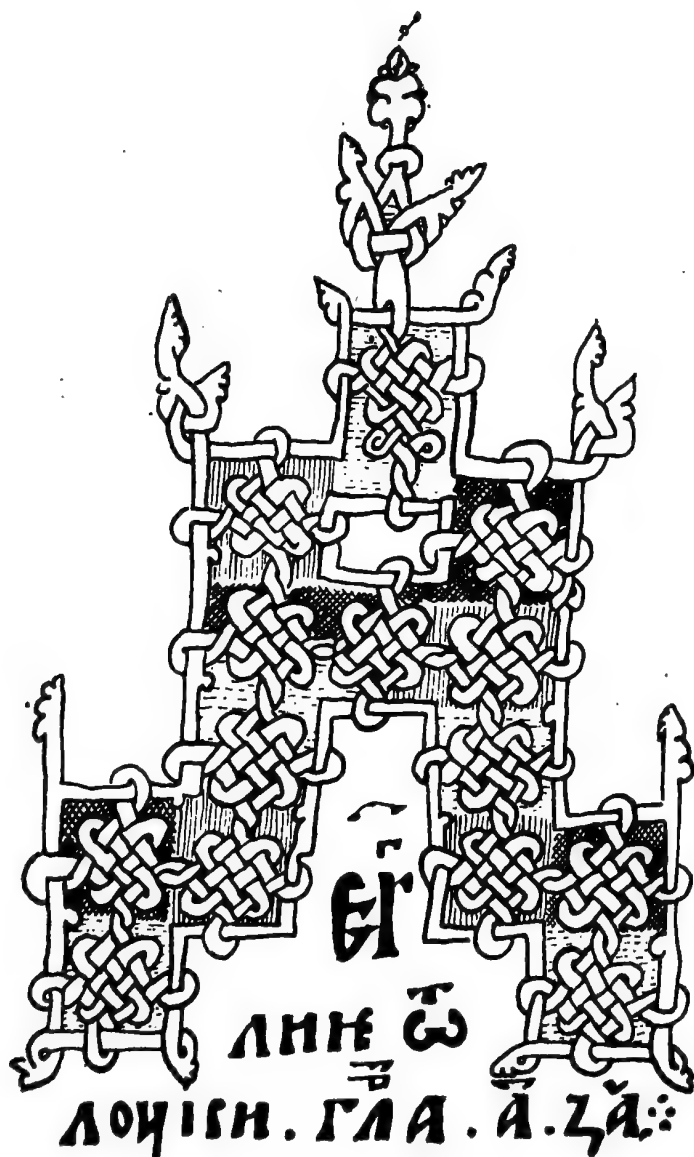
Na kraju moram s najvećim zadovoljstvom izraziti svoju zahvalnost predsjedniku Historijskog instituta Akademije, akademiku Marku Kostrenčiću za njegovo stalno razumijevanje i predusretljivost u mom radu; svima mojim kolegama i suradnicima u Arhivu i Institutu, s kojima sam proveo četiri godine u zajedničkom radu i koji su mi taj rad činili lakim i ugodnim, a napose svima, koji su mi bilo čim pomogli u izradi ovog Opisa. Naročito zahvaljujem kolegi prof. Vjekoslav Štefaniću za njegovu pomoć, koju mi je ukazivao kod čitanja pojedinih teških zapisa, a i upozorenjem na hrvatsku stručnu literaturu, koja mi nije bila svagda poznata; arhivisti Veri Hofman, mojoj pomoćnici kod dovođenja u red rukopisa, kolegi Seidu Traljiću, mojem stalnom suradniku na studiju filigrana i bibliotekaru Miri Golubić, koja je pravila crteže ornamenata. Zahvaljujem također univ. prof. Stjepanu Ivšiću i Josipu Hamu i kolegama u Institutu za jezik i književnost Stj. Musulinu, P. Rogiću, A. Šimčiku i St. Pavišiću, koji su mi više puta pomogli stručnim savjetom; kustosu Muzeja Srba Fedoru Moačaninu za pomoć kod identificiranja fragmenata iz starih štampanih knjiga; mom iskrenom drugu univ. prof. Antunu Sovretu za pomoć kod dešifriranja nekih grčkih zapisa; pa mom životnom drugu ženi Olgi, koja je potrošila mnogo truda i vremena pomažući mi kod sređivanja podataka i ispisujući sadržaj ogromnih prologa.

Dovršavajući zaključne reke ovog rada od četiri godine, padaju mi na pamet riječi pisara ruskog Lavrentijevskog ljetopisa: »Raduje se trgovac dobivši zaradu, a krmilar stigavši u tihi luku, i putnik vrativši se u svoju otadžbinu; isto tako raduje se i knjižni spisatelj došavši do kraja

knjige, pa eto i ja, hudi i nedostojni mnogogrešni rab božji Lavrentij mnh.« Radujem se i ja, jer vidim rezultat rada u ovom razdoblju mog života, rada, koji je zahtijevao mnogo napora, marljivosti i mnogo ljubavi prema spomenicima. Misli se često, da je opisivanje rukopisa nezahvalan posao arhivara, jer taj rad ne daje prostora mašti, ne stvara blistave zaključke, koji otvaraju široke vidike... Mogu reći za sebe, da je taj rad za mene bio i radostan i mio, jer nema za historičara većeg užitka, nego što je rad na izvorima, a bio je i zahvalan, jer sam u toku tog rada mnogo naučio i mnoge sam stvari razbistrio. Svijestan sam, da bez mene taj rad ne bi bio izvršen, jer pored najvećeg znanja i najveće volje treba za njega i

mного vremena. Ja sam na nj utrošio četiri godine, a za onog, koji ne bi imao prilike da bude stalno u Arhivu i da iskoristi za taj posao svaki slobodan čas, trebalo bi, vjerojatno, i mnogo više. Ne uobražavam, da ne će biti omašaka i griješaka: non peccat samo onaj qui bene dormit. Radovat ću se, ako te griješke budu ispravljene – faciant meliora potentes. Uradio sam sve što mogu prema svojem znanju i svojim snagama. Vjerujem, da sam se tim radom odužio Jugoslavenskoj akademiji, koja mi je povjerila na čuvanje svoj dragocjeni Arhiv, jugoslavenskoj nauci, koja je određivala moja naučna interesovanja za proteklih trideset godina, i narodu, čije sam gostoprimstvo za to vrijeme uživao.

Uladimir Mošin



*Iz Bogdanova Evandelja III c20
kraj XIII.–poč. XIV. vijeka*

PREGLED PO SADRŽAJU

Rječnici i gramatička djela

(Sastavi pod brojevima, koji su navedeni u zagradama, nalaze se u »Zbornicima«, te prema tome navedeni brojevi ukazuju na redni broj dotičnog zbornika u ovom opisu.)

1. VII 18 Poljički staroslavenski »Slovník« Paula Radovića, bosančica, 1799.
2. III a 21/I Poljički staroslavenski »Slovník« Andrije Pivčevića-Kružičevića, bosančica, 1823.
3. III a 21/II Poljički staroslavenski »Slovník« Balićev, bosančica, prva četvrt XIX vijeka.
4. IV a 76 *Bukvar slavenskii* pismeni prepodobnago Kirila, Slavjanom episkopa, napečatan v Rime tipom svjatago Sobora ot Razmnoženija vjeri v ljetu 1739. izvoleniem stareših. (Prijepis ili rukopisni original štampanog izdanja.)
5. XV 7/A Književna ostavština Đure Daničića.

Geografija, prirodoslovna djela, ljekaruše, gromovnici i dr.

6. II b 133 *Spiridon Jović*, Sveopšta geografija, rkp. 1836.
- (37) III a 37 *Veliki gradovi na svijetu* (Poljički zbornik, XVIII v.).
- (34) III a 20 »*Slovo o vešćeh hodešćih i letešćih*« (Šibenički zbornik iz XVI v.).
- (34) III a 20 »*O dvanadeset zodi*« (Šibenički zbornik, XVI v.).
7. I a 23 »*Lekarie i zapisi protiva svakojakim bolim*«, bosančica, sredina XVII v.
8. IV a 3 »*Ljekarije pučke*«, bosančica, XVIII v.
9. IV d 109 »*Ljekaruša*« sa »*Gromovnikom*«, bosančica, XVIII v.
10. IV d 110 »*Gromovnik*« sa »*Ljekarušom*« (Radaušev), bosančica, treća četvrt XVIII v.
- (207) Ćir. III, 90 *Narodni ljekovi* (u Milčetićevoj zbirci poljičkih akata).
- (34) III a 20 »*Voprosi i otveti o vešćeh*« (Šibenički zbornik, XVI v.).
- (33) IV a 24 *Kalendar za vraćanje i drugi gatački sastavi* (Libro od mnozih razloga, 1520.).
- (35) III a 10 *Gatački mjesecoslav* (Tumanski zbornik, XVI v.).
- (35) III a 10 »*Gromovnik*« i »*lunovnik*« (Tumanski zbornik, XVI v.).
- (34) III a 20 »*Skazanie lunovnika*« (Šibenički zbornik, XVI v.).
11. IV. d 59 »*Sybila*«, tablice za gatanje, bosančica, XVIII vijek.

Pravni spisi

12. III a 28 *Cara Konstantina Iustiniana zakon i Maćedonskago cara Stefana zakon*: Paštrovski rukopis, sroska redakcija, XVIII v.
13. IV d 118 Daničićev prijepis *prizrenskog rukopisa Dušanova zakonika*.
- (32) IV d 114 Izbor iz *Dušanova zakonika* (Studenički zbornik, XV v.).

- (32) IV d 114 *Vlastareva sintagma* (Studenički zbornik, XV v.).
14. IV d 121 Daničićev prijepis *Karejskog tipika* sv. Save.
15. I c 65 *Statut poljički*, osnovni tekst, bosančica, kraj XV v.
16. II b 153 *Poljički statut*, bosančica, kraj XVII — poč. XVIII v. (rkp. Luke Kuliše: Jagić-F.).
17. III a 53 *Poljički statut* (Libar Mijakovića), bosančica, prijepis 1738. (Mesić-B.).
18. III b 27 *Poljički statut*, prijepis Vicka Ivaniševića, bosančica, XVIII v. (Libar Martića = Jagić-G.).
19. III d 105/I *Poljički statut*, Kružičevićev prijepis Cararina rukopisa, latinica, 1875.
20. I b 99 *Poljički statut*, prijepis Petra Karstelana, bosančica, kraj XVIII v.
21. IV a 100 *Poljički statut*, bosančica, prijepis, 1800.
22. III d 105/II *Poljički statut*, Kukuljevićev prijepis Kružičevićeva »Iztiničkog rukopisa« iz 1875.
23. I a 54 »*Matrikula bratimska sv. Kuzme i Domjana*«, bosančica, 1619.
24. III c 9 *Krmčija ilovička*, srpska redakcija, 1262.
25. III a 38 *Zakonik Jovana Zlokruhovića* — skraćeni nomokanon Zonarine redakcije, srpska recenzija, 1602.
- (174) III a 52 *Nomokanon* (Trebnik s nomokanonom, XIV vijek).
- (175) III a 34 *Nomokanon* (Trebnik sa skraćenim nomokanonom, XVI v.).
- (136) III a 43 Izvod iz *nomokanona* — pravila za monahe (Kniga Agapijevaca).
26. III a 6 »*Naredbe za svetjenike*« — uputstva Omiškog sabora za Poljičko i Radobiljsko svećenstvo, 1620, bosančica, XVII v.
27. I a 13 *Naredbe splitskog nadbiskupa Kosme* za Poljičko svećenstvo, 1688.
28. III a 16 *Bilježnica za kazuistiku iz bračnog prava*, bosančica, kraj XVIII—poč. XIX vijeka.
29. II b 120 »*Vjeroispovijedanje Unijatah* ili sjedinjenih istočnoga zakona, na koje se svećenici, navlastito vladike zakleti moradoše«, druga polovica XVII v. (Isp. br. 214: poslanica Pavla Zorčića).
30. III a 41 »*S'bor pravoverija*« — sinodik pravoslavlja, raška redakcija, posljednja četvrt XIV vijeka.

Zbornici

31. III a 47 *Zbornik Vladislava Gramatika*, srpska redakcija, 1469.
1. Žitija i homilije.
2. »*Povest o zaplenenii Jerusalimskom*« (iz Zonare).
3. »*Šestodnevnik*« Vasilija Velikog.
4. »*Margarit*« sv. Jovana Zlatousto i drugi spisi sv. Vasilija Vel. i J. Zlatousto.
5. Dogmatičko-polemiske rasprave o Latinima i dr.
6. Žitija Ilariona Meglenskog i Konstantina filozofa.
7. Eufimija Zigavena »*bogoslovno vseoružstvo*«.
8. Jovana Zlatoustog »*slovo*« na Judeje.

32. IV d 114 *Studenički zbornik* (Otečnik i Zakonik), srpska redakcija, prva trećina XV vijeka.

1. Otečnik.
2. Vlastareva sintagma.
3. Izbor iz Dušanova zakonika.

33. IV a 24 *»Libro od mnozih razloga«* – dubrovački ćirilski zbornik, 1520.

1. »Cvjet od kriposti«.
2. »Čtenie sv. Tome«, »nauk premudrog Akira«, o Abram i dr.
3. Istorija sv. Đurđa, »skazanie od Suda Velikog«, »istoria sv. Žuliana«.
4. »Osvećenje Isu Krstovo... Jerusalemu«.
5. »Sud veliki Gorskodinov« i dr. poučni sastavi.
6. Kalendar za vraćanje i dr. gatački sastavi.
7. Molitve i pjesme.

34. III a 20 *Šibenički zbornik*, srpska redakcija, prva trećina XVI vijeka.

1. Bilješke o Turcima.
2. Zagrebački rodoslov.
3. Zagrebački ljetopis.
4. »Slovo o većih hodećih i letećih«.
5. Homilije na Vazdviženje.
6. Mučenje sv. Petke.
7. »Otkrovenije Varuhovo«.
8. Čudesa sv. Nikole i dr. »slovesa«.
9. Nikodimovo »napisanie o predanii Gospoda Isusa Hrista«.
10. Slovo Jovana Bogoslova na Uspenije Bogorodice.
11. »Ukaz Gospoda Isusa Krista«.
12. Slovo sv. Isidora o grijesima.
13. »Voprosi i otveti o većih«.
14. »O dvanadeset zodi«.
15. »Skazanie lunovnika«.

35. III a 10 *Tumanski apokrifni zbornik*, srpska redakcija, sredina XVI vijeka.

1. Gatački mjesecoslov.
2. Krsna slovesa.
3. O praznovanju sv. praznika.
4. »Gromovnik« i »lunovnik«.
5. »Slovo o premudrom Akire« i dr.
6. »Skazanie o 12 petkama«.
7. Slovo o caru Foki i krčmarici.
8. Homilije.
9. »Slovo J. Zlatoustog kako začu se Plavlikane«.

36. III a 43 *Kniga Agapijevac* (Slovesa izabrana, zakoni i ustav svetih otaca) – Pakrački zbornik, srpska redakcija, sredina XVI vijeka.

1. Paterik.
2. Izvod iz nomokanona – pravila za monahe.
3. Poučenijska.

37. III a 37 *Poljički historijsko-bogoslovni zbornik*, kraj XVIII vijeka.

1. Rasprava o vjeri i dobrim djelima.
2. Genealoške bilješke.
3. Spis o »zakonu žudijskom«.
4. »Lepi i ugodni razgovor od naroda slovinskoga iliti iliričkoga«.
5. Rasprava o ratovima iz kronike Vitezovića.
6. Genealogija Bogorodice i Isusa Krista.
7. Historijski spis o monaškim redovima.
8. Spis o iznascima (povijest civilizacije).
9. Veliki gradovi u svijetu.
10. »Od Žudiah i njihove opaćine«.
11. Propovijedi i molitve.

38. I a 22 *Krfski zbornik* iz sredine XVIII vijeka.

1. Večernja i pavečernica.
2. Žitije kneza Lazara.
3. Grčke i srpske bilješke, XVIII v.

39. III a 9/I *Hopovski zbornik*, spisi protiv Latina i hronograf s rodoslovom, srpske redakcije, iz kraja XVI v.

40. I a 120 *Bosanski Palinićev zbornik*, kraj XVI v.

1. Bosanski grbovnik.
2. Turska pjesmarica (bosančica).
3. Prijepis fermana Mehmeda IV. (bosančica).

40a. VII 98 *Peićev zbornik* 1794–1797.

Rukopisi povijesnog i literarnog sadržaja, homilije, rasprave filozofske i bogoslovne

41. III a 27 *Aleksandrida Mihanovićeve*, srpska redakcija, treća četvrt XVI vijeka.

42. IV d 122 Daničićev rkp. »Izvodi iz djela *Konstantina Filozofa*«.

43. IV d 123 Daničićev rkp. »Izvodi iz srpskih rukopisa«.

44. III b 15 *Varlaam i Joasaf*, raška redakcija, treća četvrt XIV vijeka.

45. I d 179/I *M. Martić Poljičanin*, »Popis znamenitih događajah, bosančica, XIX v.

46. II b 58 P. R. Vitezović, »Rodosudje... cara Petra Aleksijevića«, 1710.

47. III d 190 *Maretić pukovnik*, Srpski ustanak u početku XIX vijeka.

48. XVI 2 Odlomak rukopisa o *tursko-ruskom ratu 1877* (pisac neodređen).

49. III c 19 *»Panagirik«* – zbornik homilija za mart-august, raška redakcija, kraj XIII–poč. XIV v.

50. III b 12 *Knjigi sv. Efrema glagolemije Parenese*, raška redakcija, sredina XIV v.

51. III b 20 *Metafrast hilendarski*, resavska redakcija, 1456.

52. III b 21 *»Panagirik«* – zbornik homilija za cijelu godinu, srpska redakcija, XV v.

53. Ćir. fragm. 3 Fragmenti iz zbornika poučenijska (iz *Posnog trioda*), kraj XVI v.

54. I b 77 *»Predike hrvatske latinicom i ćirilicom pisane«*, oko 1768.

55. IV a 36 *»Slovo svjatago Kozmi prezvitera na preprenie i poučenie ot božestvenih knjig«* – Hilferdingov prijepis 1851.

56. III c 16 *»Dogmatiki panoplia«*, srpska redakcija, sredina XVI v.

57. IV d 112 *Miscellanea cyrillica*:

1. Fragmenti pjesme o paklu.
2. Pisma od burmutaša i pisma od lulaša.
3. Propovijed St. Jurine o čistoći.
4. Molitva sv. Kiprijana suprotiva zlim duhom.

58. III d 189 *»Izbor krasnih primjera«*, poč. XIX v.

59. VII 45 V. Čolakov, Narodni običaji u Bugarskoj, 1867.

60. VII 93 *»Kratkoe učenje hristianskoe malomu otroku nevezhe«*, kraj XVIII v.

60a. XVI 1 *Andrej Pavlović, Ivan Mažuranić*, Rasprava, rkp. 1917.

Sveto pismo

61. III c 17 *Biblija Lesnovska*, srpska redakcija, sredina XVI v.

62. III c 1 *Izborna evanđelja po Jovana*, makedonska redakcija, kraj XII–poč. XIII v.

63. III a 30 *Trnovsko evanđelje*, 1273.

64. III b 24 *Izborna evanđelja Radomirovo*, makedonska redakcija, sredina XIII v.

65. IV d 12 *Izborna evanđelja Lesnovsko*, raška redakcija, kraj XIII–poč. XIV v.

66. III b 14 *Tetraevanđelje*, raška redakcija, kraj XIII ili poč. XIV v.

67. Ćir. fragm. 4 Odlomak iz *evanđelja od Mateja*, raška redakcija, kraj XIII–poč. XIV v.

68. III b 22 *Izborna evanđelja Kalinikovo*, raška redakcija, prva pol. XIV v.

69. III c 20 *Tetraevanđelje Bogdanovo*, raška redakcija, poč. XIV v.

70. III b 23 *Tetraevanđelje Rajkovo*, raška redakcija, XIV v.

71. III b 4 *Tetraevanđelje dijaka Dabiživa*, raška redakcija, sredina XIV v.

72. III c 5 *Tetraevanđelje Dovezensko*, raška redakcija, sredina XIV v., s rukop. sinaksarom iz pol. XVI v.

73. III d 3 *Tetraevanđelje Slepčansko*, raška redakcija, XIV v.

74. Ćir. fragm. 5 Iz *četveroevanđelja*, raška redakcija, XIV v.

75. III b 7 *Četveroevanđelje*, makedonska redakcija, kraj XIV–poč. XV v.

76. Ćir. fragm. 9 Iz *»Četveroevanđelja«*, srpska redakcija, poč. XV v.

77. III c 26 *Četveroevanđelje Skopsko*, srpska redakcija, prva pol. XV v.

78. VIII 232 *Četveroevangelje*, srpska redakcija, prva četvrt XVI v.
79. III a 50 *Četveroevangelje Oravačko*, srpska redakcija, prva četvrt XVI v.
80. IV d 6 *Četveroevangelje Žitoško*, srpska redakcija, sredina XVI v.
81. III b 8 *Četveroevangelje Lesnovsko*, srpska redakcija, druga pol. XVI v.
82. III c 11 *Matejevo evanđelje Lesnovsko*, srpska redakcija, druga pol. XVI v.
83. IV d 7 *Četveroevangelje*, srpska redakcija, treća četvrt XVI v.
84. IV d 2 *Četveroevangelje*, srpska redakcija, treća četvrt XVI v.
85. III c 7 *Četveroevangelje*, srpska redakcija, treća četvrt XVI v.
86. Cir. fragm. 2 Fragmenti *evanđelja*, srpska redakcija, posljednja četvrt XVI v.
87. IV a 110 *Evanđelje J. Marka*, iz rukopisa Društva srbske slov. u Beogradu, prepisao dr. Đ. Daničić.
88. VIII 150 *Tetraevanđelje*, štamp. u Moskvi 1654.
89. IV d 106 *Fragmanat bugarskog apostola*, 1277.
90. III a 48 *Praks-apostol*, makedonska redakcija, druga pol. XIII v.
91. IV d 1 *Apostol Radičev*, raška redakcija, kraj XIII ili poč. XIV v.
92. III b 17 *Praks-apostol Mihanovičev*, raška redakcija, prva pol. XIV v.
93. III a 31 *Sinaksar srpskog praks-apostola*, XIV v.
94. III a 44 *Apostol Dijaka Nikolice*, bugarska recenzija, posljednja trećina XIV v., sa srpskim dodacima iz XVI v.
95. III b 16 *Vidinski Apostol (Drajkov)*, resavska redakcija, 1428.
96. III c 18 *Apostol*, rusko-bugarska (moldavska?) redakcija, prva pol. XVI v.

Hagiografski spisi

- (34) III a 20 *Nikodimovo napisanie* o predanij Gospoda Isusa Hrista (Šibenički zbornik, XVI v.).
- (37) III a 37 *Genealogija Bogorodice* i Isusa Hrista (Poljički zbornik, XVIII v.).
97. I a 35 *Smrt blažene dive Marije*, bosančica, XVII vijek.
98. III a 35 *Don Mikola Bobetić*, Sveti Rozarije i mirakuli ke je učinila blažena djevojka Marija, u Braču u Pustini na 26. februara 1698.
- (34) III a 20 *Čudesa sv. Nikole i dr. »slovesa«* (Šibenički zbornik, prva trećina XVI v.).
- (33) IV a 24 *Istorija sv. Đurđa, skazanie od suda Velikoga, istoria sv. Žuliana* (Libro od mnozih razloga 1520.).
- (34) III a 20 *Mučenje sv. Petke* (Šibenički zbornik, prva trećina XVI v.).
99. II b 121 *Žitie i žizn' iže v svjatih otca našego Ioana pustinnagožitelja Rilskego iže v trapeznici ležao i vo vsja dni velikaa stvorjajuščago čudesa*, novi prijepis.
- (31) III a 47 *Žitija Ilariona Meglenskog i Konstantina filozofa* (Zbornik Vladislava Gramatika, 1469.).
100. IV d 119 *Daničičevi ispisi iz rukopisa o sv. Simeonu*.
101. Cir. fragm. 10 *Iz Teodosijeve »žitija sv. Save«*, srp. recenzija, XVI v. (?)
102. II c 18 *Teodosijevo žitije sv. Save* prema rukopisu Publiczne biblioteke br. 283 i odlomak iz žitija despota Stefana (Daničičev prijepis).
103. IV d 116 *Daničičevi prijepisi proloških žitija sv. Save*.
104. IV d 117 *Daničičev prijepis lat. žitija sv. Save od T. Marnavića*.
105. IV d 115 *Daničičev prijepis žitija arhiep. Jevstatija I.*
106. IV c 45 *Žitije kneza Lazara svjatago*, latinica, 1839.
107. II d 139 *Pohvala knezu Lazaru i žitije sv. Romila pustijnjaka* (Prijepis, druga pol. XIX v.).
108. IV d 120 *Daničičev rkp.: služba sv. Lazaru i sv. mč. Georgiju Novom*.
109. II a 88 *Žitije sv. Stefana Dečanskoga*, prijepis Gorskog iz rukopisa XV vijeka.
- (38) I a 22 *Žitije kneza Lazara* (Krfski zbornik, XVIII vijek).
110. IV b 76 *Žitie i žizn' prispomnimago slovještago blagočtivago gospodina despota Stefana* (novi prijepis načinjen za Daničića).

111. III c 6 *Prolog mitropolita Konstantina*, raška redakcija, kraj XIII-poč. XIV vijeka.
112. III c 24 *Gračnički prolog* za septembar - novembar, raška redakcija, posljednja četvrt XIV v.
113. III c 22 *Gračnički prolog* s besjedama za decembar-august, raška redakcija, posljednja četvrt XIV v.
114. III b 19 *Prolog* za decembar-januar *dijaka Radoslava Škopčika*, raška redakcija, 1870.
115. III c 8 *Prolog s'braniju svetih v'sego leta (Krčki)*, srpska recenzija, 1570.
116. III c 14 *Prolog Lesnovski* za juni-novembar, srpska recenzija, 1572.

Liturgijski rukopisi

117. III a 49 *Psaltir*, bugarska recenzija, sredina XIII v.
118. III a 24 *Psaltir* s posljedomanjem, srpska recenzija, prva polovica XVI v.
119. III b 1 *Psaltir* s posljedomanjem za umrlog monaha, srpska recenzija, posljednja četvrt XVI v.
120. III a 3 *Psaltir* s molitvoslovom, s akatistom Bogorodice, srpska recenzija, sredina XVI v.
121. III a 2 *Ovčarsko-kablarski, Kirijakov psaltir* s posljedomanjem, 1628.
122. III a 14 *Psaltir* s posljedomanjem (Orahovički), srpska recenzija, 1630.-1631.
123. III a 12 *Psaltir* s posljedomanjem *poča Marka u Luču*, srpska recenzija, 1676.
124. IV a 111 *Psaltir* - Daničičev vlastoručni prijepis iz *Hvalova* Bolonjskog rukopisa, 1404.
125. IV d 10 *Štampani psaltir* s posljedomanjem, izd. *Božidar Vuković* u Mlecima 1519.-1520., s rukopisnim dodacima iz XVII v.
126. IV d 9 *Psaltir štampani* s posljedomanjem, izd. *Vincent Vuković* Podgoričanin, u Mlecima 1546. s rukopisnim dodacima s kraja XVII v.
127. IV d 16 *Štampani psaltir* drugog *Vincentova* izdanja, u Mlecima 1561., s rukopisnim trebnikom iz XVII v.
128. IV a 60 *Štampani psaltir* s posljedomanjem, izd. *Jerolim Zagurović* u Mlecima 1569., s rukopisnim dodacima iz XVII v.
129. Cir. fragm. 19 *List iz štampanog ruskog psaltira*, XVIII v.
130. Cir. fragm. 20 *List iz štampanog ruskog psaltira*, XVIII v.
131. IV d 11/I *Služabni minej za januar*, srpska recenzija, kraj XIV ili poč. XV v.
132. IV d 11/II *Služabni minej za decembar*, srpska recenzija, kraj XVI v.
133. IV d 13/I *Praznični minej*, srpska recenzija, prva polovica XV v.
134. III a 39 *Službe sv. sv. Atanasiju, Kirilu Aleksandrijskom i Maksimu srpskom*, prvom mučeniku Stefanu, kanoni arhistratizima Mihailu i Gavrilu i služba sv. mučeniku Georgiju, srpska recenzija, 1642. i 1645., rukopis *Ilariona iz Višnjice*.
135. Cir. fragm. 23 *List iz »zbornika« Božidara Vukovića*, štamp. u Veneciji 1538.
136. III b 9 *Bugarski oktoih*, druga pol. XIII v.
137. III a 45-46 *Oktoih izborni (paraklitik) bitoljski*, makedonska redakcija, druga pol. XIII v.
138. IV d 14 *Oktoih* raške redakcije, poč. XIV v.
139. III b 5 *Oktoih Bježana dijaka*, raška redakcija, kraj XIV ili poč. XV v.
140. Cir. fragm. 6 *Iz oktoiha* srpske recenzije, poč. XV v.
141. IV d 5 *Oktoih* s nedjeljnim evanđeljima, srpska recenzija, dva dijela: prvi s početka, a drugi s kraja XV v.
142. III a 23 *Skraćeni oktoih* (s dodatkom iz *Trebnika*), srpska recenzija, treća četvrt XVI v.
143. IV d 15 *Skraćeni oktoih* sa službom akatista i s molitvama, srpska recenzija, sredina XVI v.
144. Cir. fragm. 26 *List iz oktoiha* srpske recenzije XVI v.
145. IV d 19 *Oktoih štampani*, izd. *Božidar Vuković* u Mlecima 1536.-1537. (iz Verkovičeve zbirke).
146. II a 61 *Skraćeni vaskršni oktoih* sa stihirama sv. Nikoli, sedalnicima i zadostojnicima na velike praznike, rus. red., XVIII v.
147. IV d 107 *Triod posni i cvetni*, makedonska redakcija, prva polovica (prva četvrt?) XIII v.
148. III b 18 *Posni triod anagnosta Georgija*, raška redakcija, poč. XIV v.

149. IV d 4 *Srpski posni triod*, kraj XIII-poč. XIV v. i cvjetni triod, kraj XIV-poč. XV v.
150. Cir. fragm. 8 Iz *posnog trioda*, srpska recenzija, druga četvrt XV v.
151. Cir. fragm. 7 Iz *posnog trioda*, srpska recenzija, XV vijek.
152. IV d 20 *Triod posni štampani, Vincentovo venecijansko izdanje* 1560.-1561. (iz Verkovićeve zbirke).
153. Cir. fragm. 16 *Posni triod štampani*, izd. Vincent Vuković u Mlecima 1560.-1561.
154. Cir. fragm. 24 Fragment lista iz štampanog *Trioda Vincenta Vukovića*, u Mlecima 1560.-1561.
155. IV d 108 *Posni triod (Radaušev)*, srpska recenzija, druga pol. XVI v.
156. III b 26 *Cvjetni triod Marčanski*, srpska recenzija, druga polovica XVI v.
157. IV d 13/II *Cvjetni triod iz Magelara*, srpska recenzija, posljednja četvrt XVI v.
158. IV d 18 *Triod cvjetni, štampani. Vincentovo izdanje*, u Veneciji 1563. (iz Verkovićeve zbirke).
159. Cir. fragm. 15 *Cvjetni triod, štampani*, izd. Vincent Vuković u Mlecima 1563.
160. Cir. fragm. 1 *Skadarski triod cvjetni, štamp. Kamilo Zaneti*, 1563.
161. III a 29 *Bitoljski služabnik* (fragment), raška redakcija, poč. XIV v.
162. III a 32 *Služabnik (Brlićev)*, raška redakcija, prva pol. XIV v., sa apostolima i evanđeljima, iz XVII v.
163. III c 13 *Služabnik sa apostolima, evanđeljima i činom ispovijedanja*, srpska recenzija, prva četvrt XV vijeka.
164. III c 2 *Služabnik sa apostolima i evanđeljima*, srpska recenzija, sredina XV v., s dodatkom iz sredine XVI vijeka.
165. III a 40 *Služabnik s apostolima i evanđeljem*, srpska recenzija, 1454. godine.
166. III c 25 *Služabnik s apostolima i evanđeljima*, srpska recenzija, 1547.
167. III a 42 *Služabnik Manastirčanski s činom jeleosveštenija*, moldavska recenzija, 1568.
168. IV d 8 *Služabnik s izbornim apostolima i evanđeljima*, srpska recenzija, kraj XV v.
169. IV d 17 *Služabnik štampani*, izd. Božidar Vuković u Mlecima 1519. (iz Verkovićeve zbirke).
170. Cir. fragm. 17 *Božidarev Služabnik štampani*, u Mlecima 1519. 1 list iz liturgije (»veliki vhod«).
- (38) I a 22 *Večernja i povečernica* (Krfski zbornik, XVIII vijek).
171. Cir. fragm. 12 Odlomak sveštenečke molitve iz službe *večernje na sv. Trojicu*.
- (33) IV a 24 *Molitve i pjesmi* (Libro od mnozich razloga, 1520.).
172. Cir. fragm. 21 List iz štampanog *ruskog služabnika*, XVII v.
173. Cir. fragm. 25 2 lista iz štampanog *Moskovskog služabnika*, XVIII v.
174. III a 52 *Trebnik s nomokanonom*, raška redakcija, sredina XIV v.
175. III a 34 *Trebnik sa skraćenim nomokanonom*, srpska redakcija, posljednja trećina XVI v.
176. III a 4 *Mali trebnik Bastaški*, srpska redakcija, XVII vijek.
177. IV d 111 *Posledovanie mertvennoe nad skončavšimsja na Svjatuju Pashu*, rkp. 1831.
178. Cir. fragm. 14 Iz »*Molitvenika*« (Trebnika) *Jeronima Zagurovića*, štamp. u Veneciji 1570.
179. Cir. fragm. 11 Dva odlomka iz *kanona Bogorodici*, srpska recenzija XVI v.
180. III a 25 *Ortus anime to je reči rai duše*, zbornik, bosančica, 1567. (Katolički oficij službe u čast Bogorodice).
181. Cir. fragm. 13 Iz *rumunjskog trebnika*, XVII v.
182. Cir. fragm. 22 *Abagar*: ploča drvoreza s otiskom.
183. III a 11 *Časoslov sa sinaksarom* (iz Novog), srpska redakcija 1786.
184. Cir. fragm. 18 List iz štampanog *ruskog molitvoslova*, XVIII v.
185. I a 46 *Apokrifni molitvenik* iz Dalmacije, sredina XVII v.
186. IV a 5 *Poljički zbornik molitava*, zapisa i litanija, XVII v.
187. I b 140 *Apokrifni molitvenik popa Živana*, srpska recenzija, kraj XVII v.
- (207) Cir. III, 88 *Molitve sa zahletoama protiv đavola za polja, vinograde i dr.*
188. VII 101 *Murčetićevo svitak molitava i zapisa*, XVII v.

Protokoli, matice i druge službene knjige

189. III c 15 *Protokoli crkve bastaške*, hrama svetago Georgia veliko-mučenika v ljetu 1749-to meseca dek. 30-go po veleniju ih preosveštenstva Gospodina Gospodina Episkopa Pakračko-Slavoniskago Gospodina Sofronija Ioanovića, jako sveštenima že i mirskim predvoditelja i načalnika.
190. III c 10 *Protokoli općine u Toploj varoši* od Novoga od 1540. do 1737. (Rukopis iz 1776. latinicom i ćirilicom s bilješkama do 1786.; devet knjiga).
191. IV b 52 *Libro od komunitadi od Tople države Novske* (12. knjiga zbirke). Registri od buletina za pasaporte od brodova i malih baraka, pod g(ospodinom) Kap. Aleksandrom Voinovićem i Sujama libro vtoro, 1797. (olovkom: 1797.-1807., 1798.-1799.).
192. IV b 34 *Libro od fedi za pasaporte* od brodova i malie baraka od komunitadi od Tople, države Novske 1794. (9. knjiga zbirke; olovkom 1793.-1797.).
193. IV b 31 *Libro od komunitadi Tople države Novske*, Registri od skupnih posala, pod g(ospodinom) Kap. Aleksandrom Voinovićem i sujama. Libro perovo: 1797. (11. knjiga zbirke).
194. IV b 56 *Novljanski zapisnik za izvezenu robu* 1803.-1806.
195. VIII 145 *Operacijski dnevnik štaba II. armije* od 8. febr. 1912. do 28. marta 1913.
196. III a 9/II *Hopovski pomenik*, XVI-XVII v.
197. III a 17 »*Kopija potvarda od dukali cesarovi*«, bosančica, 1699.
198. IV d 113 *Poljički privilegiji*, bosančica, XVIII v.
199. VIII 243 *Protokoli*, blagajničke knjige, matrikule i drugi spisi iz s. *Tugara u Poljicama*.
200. I a 24 »*Kunti od zemal, dugovi, testamenti od Pojličanah*«, bosančica, 1695.

Akti

201. I c 53 »Izvorna pisma i prijepisi poveljah i listinah kneževine poljičke, latinski i hrvatski ćirilskimi pismeni, 1334.-1672.«
202. I c 52 »Zapisnik kneževine poljičke, latinski i hrvatski ćirilskimi pismeni, 1772.-1774.«
203. III d 6 Ponzoni Sforza, Arci-Episcopus Splitski, Narredbe za poljičko i radobiljsko svećenstvo, 1617.-1622.
204. Cir. I Srednjovjekovne ćirilske isprave.
205. Cir. II Srpski spisi i pisma iz sjevernih krajeva (među njima pisma patr. Arsenija III. i Dositeja Obradovića).
206. II d 81 »Kozma Stepan arcibiskup, Splitske vizite u Morlakiji«, 1682.
207. Cir. III Poljičke isprave.
208. Cir. IV Akti Marčanske episkopije.
209. Cir. V Crnogorske isprave.
210. III d 81 Kotorski i prčanjski rukopisi i listine ćirilske, 1717.-1805.
211. I b 131 Pisma dom Matija Sladojevića i serdara Jove Sindika iz Makarske, 1741.-1742.
212. Cir. VI Tursko-mletačke isprave.
213. Cir. VII Dubrovački spisi XVI-XVIII v.
214. IV c 46 *Poslanica Pavla Zorčića*, jerodijakona i kasnijeg vladike, 1663.
215. Cir. VIII Ruski spisi.
216. Cir. IX Rumunjske isprave.
217. Cir. X Spisi sa Krajine.
218. II d 106 Šibenski zbornik turskih, mletačkih i hrvatskih isprava, XV-XVIII v.
219. II b 122 »Prijeпись povelja obitelji Perazić u općini Paštrović, 6 listova, latinski i ćirilski, 1804.«

XII–XIII vijek

Makedonsko izborno evanđelje popa Jovana; kraj XII v. – poč. XIII v. – III c 1 (br. 62, *Repr.* 1–2).
 Makedonski posni i cvjetni triod, prva polovica (prva četvrt?) XIII v. – IV d 107 (br. 147, *Repr.* 3–4).
 Makedonski praksapostol, druga pol. XIII v. – III a 48 (br. 90, *Repr.* 6).
 Makedonski izborni oktoih (paraklitik), druga polovica XIII v. – III a 45/46 (br. 137, *Repr.* 5).
 Makedonsko evanđelje, Radomirovo, sredina XIII v. – III b 24 (br. 64, *Repr.* 7).
 Bugarski psaltir, sredina XIII v. – III a 49 (br. 117, *Repr.* 8–9).
 Trnovsko tetraevanđelje, 1273. – III a 30 (br. 63, *Repr.* 10).
 Fragment burgarskog apostola, 1277. – IV d 106 (br. 89, *Repr.* 11).
 Bugarski oktoih, druga pol. XIII v. – III b 9 (br. 136, *Repr.* 12).
 Krmčija ilovička, raška red., 1262. – III c 9 (br. 24, *Repr.* 13–14).

XIV vijek

Srp. tetraevanđelje, kraj XIII–poč. XIV v. – III b 14 (br. 66, *Repr.* 15).
 Odlomak iz srp. evanđelja od Mateja, kraj XIII–poč. XIV vijeka – Cir. fragm. 4 (br. 67, *Repr.* 22).
 Srp. apostol, Radičev, kraj XIII–poč. XIV v. – IV d 1 (br. 91, *Repr.* 16).
 Srp. prolog mitropolita Konstantina, kraj XIII–poč. XIV vijeka – III c 6 (br. 111, *Repr.* 17).
 Srp. »panagerik« – homilije za mart–august, kraj XIII–poč. XIV v. – III c 19 (br. 49, *Repr.* 18–19).
 Srp. izborno evanđelje Lesnovsko, kraj XIII–poč. XIV v. – IV d 12 (br. 65, *Repr.* 20).
 Posni triod, kraj XIII–poč. XIV v., i cvjetni triod, poč. XV v. – IV d 4 (br. 149, *Repr.* 21).
 Bitoljski srp. služabnik, poč. XIV v. – III a 29 (br. 161, *Repr.* 23).
 Srp. tetraevanđelje, Bogdanovo, poč. XIV v. – III c 20 (br. 69, *Repr.* 24–25).
 Srp. posni triod anagnota Dragoja, poč. XIV v. – III b 18 (br. 148, *Repr.* 26).
 Srp. izborno evanđelje, Kalinikovo, poč. XIV v. – III b 22 (br. 68, *Repr.* 27).
 Srp. oktoih, poč. XIV v. – IV d 14 (br. 138, *Repr.* 28).

Srp. služabnik, Brličev, prva pol. XIV v. s apostolima i evanđeljima iz XVII v. – III a 32 (br. 162, *Repr.* 29–30).
 Sinaksar srp. praksapostola, prva pol. XIV v. – III a 31 (br. 93, *Repr.* 31).
 Srp. praksapostol Mihanovićev, prva pol. XIV v. – III b 17 (br. 92, *Repr.* 34).
 Srp. tetraevanđelje Rajkovo, sredina XIV v. – III b 23 (br. 70, *Repr.* 32).
 Srp. tetraevanđelje dijaka Dabiživa, sredina XIV v. – III b 4 (br. 71, *Repr.* 33).
 Srp. tetraevanđelje, Sleptansko, sredina XIV v. – IV d 3 (br. 73, *Repr.* 35).
 Srp. tetraevanđelje, sredina XIV v. – Cir. fragm. 5 (br. 74).
 Srp. tetraevanđelje, Dovezensko, sredina XIV vijeka, sa sinaksarom iz XVI v. – III c 5 (br. 72, *Repr.* 36).
 Srp. Parenezis sv. Efrema, sredina XIV v. – III b 12 (br. 50, *Repr.* 37).
 Srp. trebnik s nomokanonom, sredina XIV v. – III a 52 (br. 174, *Repr.* 38).

Prolog za dec.–jan. dijaka Radoslava Skopčika, srp., 1370. – III b 19 (br. 114, *Repr.* 39).
 Srp. žitije Varlaama i Joasafa, treća četvrt XIV v. – III b 15 (br. 44, *Repr.* 40).
 Bugarski apostol dijaka Nikolice, poslj. trećina XIV v., sa srp. dodacima iz XVI v. – III a 44 (br. 94, *Repr.* 43).

Srp. prolog za sept.–nov., Gračanički, poslj. četvrt XIV vijeka – III c 24 (br. 112, *Repr.* 41).
 Srp. prolog za dec.–aug., poslj. četvrt XIV v. – III c 22 (br. 113, *Repr.* 42).
 Sbor pravoverija, – srp. sinodik, posl. četvrt XIV v. – III a 41 (br. 30, *Repr.* 44–45).

XV vijek

Srp. oktoih Bježana dijaka, kraj XIV–poč. XV v. – III b 5 (br. 139, *Repr.* 46).
 Makedonsko tetraevanđelje, kraj XIV–poč. XV v. – III b 7 (br. 75, *Repr.* 47).
 Srp. služabnik minej za januar, kraj XIV–poč. XV v. – IV d 11/I (br. 131, *Repr.* 48).
 Iz srp. tetraevanđelja, poč. XV v. – Cir. fragm. 9 (br. 76).
 Srp. oktoih sa nedjeljnim evanđeljima, prvi dio s poč. XV v., drugi s kraja XV v. – IV d 5 (br. 141, *Repr.* 49).
 Iz srp. oktoih, poč. XV v. – Cir. fragm. 6 (br. 140).
 Cvjetni triod, poč. XV v., uz posni triod XIV v. – IV d 4 (br. 149).
 Srp. služabnik s apostolima i evanđeljima, prva četvrt XV v. – III c 13 (br. 163).
 Vidinski apostol, Drajkov, 1426. – III b 16 (br. 95, *Repr.* 52).
 Studenički zbornik (Otečnik i Zakonik), srp., prva trećina XV v. – IV d 114 (br. 32, *Repr.* 51).
 Iz srp. posnog trioda, druga četvrt XV v. – Cir. fragm. 8 (br. 150, *Repr.* 53).
 Srp. praznični minej, prva pol. XV v. – IV d 13 (br. 133, *Repr.* 54).
 Srp. tetraevanđelje, Skopsko, prva pol. XV v. – III c 26 (br. 77, *Repr.* 55–56).

Srp. služabnik s apostolima i evanđeljima, sredina XV v., s dodacima, sredina XVI v. – III c 2 (br. 164, *Repr.* 57).
 Srp. služabnik s apostolima i evanđeljima, 1454. – III a 40 (br. 165, *Repr.* 58–59).
 Metafrast hilendarski iz 1456. sa umetnutim dijelom iz poč. XV v. – III b 20 (br. 51, *Repr.* 60–61).
 Zbornik Vladislava Gramatika, srp., 1469. – III a 47 (br. 31, *Repr.* 62–63).
 Srp. panegirik – homilije, kraj XV v. – III b 21 (br. 52, *Repr.* 65).
 Srp. služabnik sa izbornim apostolima i evanđeljima, kraj XV v. – IV d 8 (br. 168, *Repr.* 66).
 Statut poljički, kraj XV v. – I c 65 (br. 15, *Repr.* 161).

XVI vijek

Srp. tetraevanđelje, prva četvrt XVI v. – VIII 232 (br. 78).
 Srp. tetraevanđelje Oravačko, prva četvrt XVI v. – III a 50 (br. 79, *Repr.* 67).
 Libro od mnozich razloga – Dubrovački zbornik, 1520. – IV a 24 (br. 33, *Repr.* 137).
 Šibenički zbornik, prva trećina XVI v. – III a 20 (br. 34, *Repr.* 68–69).
 Apostol rusko–bugarske (moldavske?) recenzije, prva pol. XVI v. – III c 18 (br. 96, *Repr.* 73).
 Srp. psaltir s posljedom, prva pol. XVI v. – III a 24 (br. 118, *Repr.* 70).

Srp. biblija, Lesnovska, sredina XVI v. – III c 17 (br. 61, *Repr.* 71).
 Srp. služabnik s apostolima i evanđeljima, 1547. – III c 25 (br. 166, *Repr.* 76–77).
 Agapijevac – srp. Pakrački zbornik homilija s izvodom iz nomokanona, sredina XVI v. – III a 43 (br. 36, *Repr.* 74–75).
 Srp. psaltir s molitvoslovom, sredina XVI v. – III a 3 (br. 120, *Repr.* 98).
 Srp. tetraevanđelje, Žitoško, sredina XVI v. – IV d 6 (br. 80, *Repr.* 78).
 Srp. skraćeni oktoih sa službom akatista, sredina XVI v. – IV d 15 (br. 143, *Repr.* 79).

- Tumanski apokrifni zbornik, sredina XVI v. – III a 10 (br. 35, *Repr.* 80).
- Dogmatiki panoplia, srp., sredina XVI v. – III c 16 (br. 56, *Repr.* 72).
- Sinaksar, pol. XVI v., u Dovezenskom tetraevangelju iz XIV v. – III c 5 (br. 72).
- Dodaci XVI v. u srp. služabniku iz XV v. – III c 2 (br. 164).
- Dodaci XVI v., u apostolu dijaka Nikolice iz XIV v. – III a 44 (br. 94).
- Ortus anime, zbornik, 1567. – III a 25 (br. 180, *Repr.* 138).
- Moldavski služabnik, Manastirčanski, s činom jeleosveštenja, 1568. – III a 42 (br. 167, *Repr.* 81).
- Srp. prolog iz Krke, 1570. – III c 8 (br. 115, *Repr.* 82).
- Aleksandrida Mihanovičeva, srp., treća četvrt XVI v. – III a 27 (br. 41, *Repr.* 83).
- Srp. prolog za juni-novembar, Lesnovski, 1572. – III c 14 (br. 116, *Repr.* 84).
- Srp. tetraevangelje, Lesnovsko, druga polovica XVI v. – III b 8 (br. 81, *Repr.* 85–86).
- Srp. cvjetni triod, Marčanski, druga pol. XVI v. – III b 26 (br. 156, *Repr.* 87).
- Srp. posni triod, Radaušev, druga pol. XVI v. – IV d 108 (br. 155, *Repr.* 88).
- Srp. Matejevo evanđelje, Lesnovsko, druga pol. XVI v. – III c 11 (br. 82, *Repr.* 89).
- Iz oktoiha, srp. rec. XVI v. – Čir. fragm. 26 (br. 144).
- Srp. tetraevangelje, treća četvrt XVI v. – III c 7 (br. 85, *Repr.* 90).
- Srp. tetraevangelje, treća četvrt XVI v. – IV d 2 (br. 84, *Repr.* 91).
- Srp. tetraevangelje, treća četvrt XVI v. – IV d 7 (br. 83, *Repr.* 92).
- Srp. skraćeni oktoihi s dodacima iz trebnika, treća četvrt XVI v. – III a 23 (br. 142, *Repr.* 93).
- Iz Teodosijeva žitija sv. Save, srp., XVI v. – Čir. fragm. 10 (br. 101).
- Dva odlomka iz kanona Bogorodice, srp., XVI v. – Čir. fragm. 11 (br. 179).
- Trebnik sa skraćenim nomokanonom, srp., poslj. trećina XVI v. – III a 34 (br. 175, *Repr.* 94).
- Psaltir s posljedomanjem za umrlog monaha, srp., poslj. četvrt XVI v. – III b 1 (br. 119, *Repr.* 95).
- Fragmenti srp. tetraevanđelja, poslj. četvrt XVI v. – Čir. fragm. 2 (br. 86, *Repr.* 96–97).
- Iz posnog trioda (poučenje), srp., kraj XVI v. – Čir. fragm. 3 (br. 53).
- Srp. cvjetni triod iz Magelara, poslj. četvrt XVI v. – IV d 13/II (br. 157, *Repr.* 100).
- Hopovski zbornik – spisi protiv latina i hronograf, kraj XVI v. – III a 9/I (br. 39, *Repr.* 99).
- Hopovski pomenik, XVI–XVII v. – III a 9/II (br. 196).
- Odlomak svešteničke molitve iz večernje na sv. Trojicu, XVI v. – Čir. fragm. 12 (br. 171).
- XVII vijek**
- Zakonik (nomokanon) Jovana Zlokruhovića, srp., 1602. – III a 38 (br. 25, *Repr.* 101–102).
- Apostoli i evanđelja u dodatku Brlićeva služabnika XIV v. – III a 32 (br. 162).
- Matrikula bratimska sv. Kuzme i Damjana, iz Poljica 1619. – I a 54 (br. 23, *Repr.* 144).
- Ponzoni Sforza, Naredbe za poljičko svećenstvo 1617.–1622. – III d 6 (br. 203).
- Naredbe za poljičko svećenstvo, 1620. – III a 6 (br. 26, *Repr.* 145).
- Kirijakov psaltir, Ovčarsko-kablarski, 1623. – III a 2 (br. 121, *Repr.* 103).
- Srp. psaltir s posljedomanjem, Orahovački, 1630.–1631. – III a 14 (br. 122, *Repr.* 105–106).
- Službe sv. sv. Atanasiju, Kirilu, Maksimu Srpskom, prvo-muč. Stefanu, arhangelima i muč. Georgiju, srp., 1642. i 1645. – III a 39 (br. 134, *Repr.* 104).
- Rukopisni trebnik XVII v. uz štamp. Vincentov psaltir 1561. – IV d 16 (br. 127).
- Poslanica jerodijakona Pavla Zorčića, 1663. – IV c 46 (br. 214, *Repr.* 114).
- Vjeroispovijedanje unijatah, druga polovica XVII v. – II b 120 (br. 29, *Repr.* 116).
- Kopija potvrda poljičkih dukala, 1699. – III a 17 (br. 197, *Repr.* 157).
- Lekarice i zapisi protiva svakojakim bolim, bosančica, sred. XVII v. – I a 23 (br. 17, *Repr.* 154).
- Smrt bl. divc Marije, bosančica, XVII v. – I a 35 (br. 97, *Repr.* 149).
- Srp. mali trebnik, Bastaški, XVII v. – III a 4 (br. 176, *Repr.* 108).
- Poljički zbornik molitava i zapisa, XVII v. – IV a 5 (br. 186, *Repr.* 150).
- Iz rumunjskog trebnika, XVII v. – Čir. fragm. 13 (br. 181).
- Marčetičev svitak molitava i zapisa, XVII v. (br. 188).
- Srp. psaltir s posljedomanjem popa Marka iz Lučca, 1676. – III a 12 (br. 123, *Repr.* 107).
- Naredbe splitskog nadbiskupa Kozme za poljičko svećenstvo, 1688. – I a 13 (br. 27, *Repr.* 152).
- Apokrifni molitvenik popa Živana, kraj XVII v. – I b 140 (br. 87, *Repr.* 109–111).
- Don Nikola Bobetić, Sv. Rozarije i mirakula bl. djevice Marije, u Braču, 1698. – III a 35 (br. 98, *Repr.* 156).
- Poljički »kunti od zemaljskih dugovi«, 1695. – I a 24 (br. 200, *Repr.* 156).
- Bosanski Paliničev zbornik (grbovnik s turskom pjesmari-com), XVII v. – I a 120 (br. 40).
- XVIII vijek**
- Pavao R. Vitezović, Rodosude Petra Velikog i dr., 1710. – II b 58 (br. 46, *Repr.* 118).
- Cara Konstantina Justiniana i cara Stefana Zakon (Paštrovski zakonik), XVIII v. – III a 28 (br. 12, *Repr.* 119).
- Srp. časoslov sa sinaksarom iz Novog, 1736. – III a 11 (br. 183, *Repr.* 120).
- Bukvar slavenskii pismeni prepodobnago Kirila..., napečatan v Rime 1739....: rkp. XVIII v. – IV a 76 (br. 4).
- Pisma don Matije Sladojevića i serdara Jove Sindika. 1741.–1742. – I b 131 (br. 211, *Repr.* 159).
- Protokol crkve Bastaške, 1749. – III c 15 (br. 189, *Repr.* 123).
- Krfski zbornik sa žitijem kneza Lazara, XVIII v. – I a 22 (br. 38, *Repr.* 121).
- Peičev zbornik, 1794.–1797. – VII 91 (br. 40a).
- Ljekarije pučke, bosančica, XVIII v. – IV a 3 (br. 8, *Repr.* 151).
- Apokrifni molitvenik iz Dalmacije, XVIII v. – I a 46 (br. 185, *Repr.* 153).
- Predike hrvatske latinicom i ćirilicom, oko 1768. – I b 77 (br. 54).
- Poljički privilegiji, prijepis, XVIII v. – IV d 113 (br. 198).
- Poljički statut. rkp. Kuliše, kraj XVII–poč. XVIII v. – II b 153 (br. 16, *Repr.* 162).
- Poljički statut – libar Mijakovića, 1738. – III a 53 (br. 17, *Repr.* 165).
- Poljički statut, prijepis Ivaniševića, XVIII v. – III b 27 (br. 18, *Repr.* 164).
- Poljički statut, Kružičevićev prijepis latinicom, 1785. – III d 105/I (br. 19, *Repr.* 167).
- Poljički statut, Karstelanov prijepis, kraj XVIII v. – I b 99 (br. 20, *Repr.* 163).
- Poljički statut, prijepis, 1800. – IV a 100 (br. 21, *Repr.* 166).
- Bosanski »gromovnik« s ljekarušom, 1760. – IV d 110 (br. 10, *Repr.* 160).
- Bosanska ljekaruša, sredina XVIII v. – IV d 109 (br. 9).
- Poljički historijsko-bogoslojski zbornik, kraj XVIII v. – III a 37 (br. 37, *Repr.* 158).
- Sibila za gatanje, bosančica, XVIII v. – IV d 59 (br. 11).
- Protokoli općine u Toploj varoši od Novoga 1540.–1794., rkp. iz 1776. s dodacima – III c 10 (br. 190).
- Libro od fedi za pasaporte od komunitadi od Tople, 1793.–1794. – IV b 34 (br. 192).
- Registri od skupnih posala komunitadi Tople, 1797. – IV b 31 (br. 193, *Repr.* 125).
- Registri od buletina za pasaporte komunitadi Tople, 1797.–1807. – IV b 52 (br. 191).
- Ruski skraćeni vaskrsni oktoihi, XVIII v. – II a 61 (br. 146).
- Kratkoe učenje hristianskoe malomu otroku nevezhe, kraj XVIII v. – VII 93 (br. 60).

- Poljička bilježnica za kazuistiku iz bračnog prava, kraj XVIII-poč. XIX v. - III a 16 (br. 28, *Repr.* 168).
 Poljički staroslavenski slovník Radovića, 1799. - IV d 124 (br. 1, *Repr.* 169).
 Poljički staroslavenski slovník Kružičevića, 1823. - III a 21/I (br. 2, *Repr.* 170).
 Poljički staroslavenski slovník Balićev, prva četvrtina XIX vijeka - III a 21/II (br. 3).
 M. Martić Poljičanin, Popis znamenitih događajah, prva pol. XIX v. - I d 179 (br. 45).
 Kukuljevićev prijelaz Kararina rukopisa Poljičkog statuta - III d 105/II (br. 22).
 S. Kisin, Izbor krasni primjera, srp., kraj XVIII-poč. XIX v. - III d 189 (br. 58, *Repr.* 127).
 Spiro Jović, Sveopšta geografija, 1836. - II b 133 (br. 6).
 Posledovanje mertvennoe nad skončavšimsja na sv. Pas-hu, 1831. - IV d 111 (br. 177).
 Žitie kneza Lazara, svjatago, latinica, 1839. - IV c 45 (br. 106).
 Žitije sv. Stefana Dečanskog, prijelaz Gorskog - II a 88 (br. 109).
 Slovo Kozmi previtera, Hilferdingov prijelaz, 1851. - IV a 36 (br. 55).
 Žitije sv. Ioanna Rileškago, noviji prijelaz - II b 121 (br. 99).
 Žitije despota Stefana, noviji prijelaz za Daničića - IV b 76 (br. 110).

- Daničićev prijelaz Teodosijeva žitija sv. Save - III c 18 (br. 96).
 Pohvala knezu Lazaru i žitije sv. Romila, noviji prijelaz - II d 139 (br. 107).
 Daničićev prijelaz evanđelja od Marka - IV a 110 (br. 87).
 Daničićev prijelaz Psaltira iz Hvalova rukopisa - IV a 111 (br. 124).
 Daničićev rkp.: sv. Jevstatije - IV d 115 (br. 105).
 Daničićev rkp.: Prološka žitija sv. Save - IV d 116 (br. 108).
 Daničićev rkp.: Marnavićevo žitije sv. Save - IV d 117 (br. 104).
 Daničićev rkp.: Prizrenski rukopis Dušanova zakonika - IV d 118 (br. 13).
 Daničićev rkp.: Ispisi o sv. Simeunu - IV d 119 (br. 100).
 Daničićev rkp.: Službe sv. kn. Lazaru i sv. Georgiju Novom - IV d 120 (br. 108).
 Daničićev rkp.: Tipik sv. Save za Kareju - IV d 121 (br. 14).
 Daničićev rkp.: Izvodi iz djela Konstantina filozofa - IV d 122 (br. 42).
 Daničićev rkp.: Izvodi iz srpskih rukopisa (Zapisi i natpisi) - IV d 123 (br. 43).
 Književna ostavština Đure Daničića - XV 7/A (br. 5).
 Odlomak rukopisa o tursko-ruskom ratu 1877. - XVI, 2 (br. 48).
 Maretić pukovnik, Srpski ustanak u početku XIX v. - III d 190 (br. 47).
 Operacijski dnevnik štaba II. srpske armije od 8. februara 1912. do 28. marta 1913. - VIII 145 (br. 195).
 Andrej Pavlović, Ivan Mažuranić, rkp. 1917. g. (br. 60 a).'

III

ĆIRILSKI RUKOPISI

(popis po signaturama; u zagradama su označeni brojevi opisa = Pregled br I.)

- I a 13 Naredbe nadb. Kosme, 1688. (27)
 I a 22 Krfski zbornik, XVIII v. (38)
 I a 23 Ljekarije, XVII v. (7)
 I a 24 Kunti od zemal. dugovi, 1695. (200)
 I a 35 Smrt bl. d. Marije, XVII v. (97)
 I a 46 Dalmat. apokrif. molitvenik, XVII v. (185)
 I a 54 Matricula sv. Kuzme i Damjana, 1619 (23)
 I a 120 Bosanski Palinićev zbornik - grbovnik s turskom pjesmaricom. (40)
 I b 77 Predike, oko 1768. (54)
 I b 99 Statut poljički, rkp. p. Karstelana. (20)
 I b 131 Pisma Sladojevića i Sindika, 1741.-1742. (211)
 I b 140 Apokrifni molitvenik popa Živana. (187)
 I c 52 Poljički zapisnik, 1772.-1774. (202)
 I c 53 Poljičke isprave, 1834.-1872. (201)
 I c 65 Statut poljički, kraj XV-poč. XVI v. (15)
 I d 179 M. Martić, Znameniti događaji. (45)
 II a 61 Oktoih rus., XVIII v. (146)
 II a 88 Prijelaz žitija sv. Stefana Dečanskog. (109)
 II b 58 Vitezović, Rodosude Petra Vel. (46)
 II b 120 Vjeroispovijedanje unijatah. (29)
 II b 121 Žitije sv. Ioanna Rileškago. (99)
 II b 122 Povelje obitelji Perazić. (219)
 II b 133 Spiridon Jović, Sveopšta geografija, 1836. (6)
 II b 153 Poljički statut, rkp. Kulišev. (16)
 II c 18 Teodosijevo žitije sv. Save i odlomak žitija despota Stefana. (102)
 II d 81 Splitske vizitacije, XVII v. (206)
 II d 106 Šibenski zbornik isprava, ćiril. (218)
 II d 139 Pohvala knezu Lazaru i žitije sv. Romila. (107)
 III a 2 Ovčarsko-kablarški psaltir, 1623. (121)
 III a 3 Psaltir, XVI v. (120)
 III a 4 Bastaški trebnik, XVII v. (176)
 III a 6 Naredbe za poljičke svećenike, 1620. (26)
 III a 9/I Hopovski zbornik, XVI v. (39)
 III a 9/II Hopovski pomenik. (188)
 III a 10 Tumanski zbornik, XVI v. (35)
 III a 11 Časoslov, 1736. (183)
 III a 12 Psaltir popa Marka, 1676. (128)
 III a 14 Orahovički psaltir, 1630.-1631. (122)
 III a 16 Kazuistika iz bračnog prava. (28)
 III a 17 Dukali cesarovi, XVII v. (197)
 III a 20 Šibenički zbornik, XVI v. (34)
 III a 21/I Slovník Kružičevića, 1823. (2)
 III a 21/II Slovník Balićev. (3)
 III a 23 Srpski oktoih, XVI v. (142)
 III a 24 Psaltir, XVI v. (118)
 III a 25 Ortus anime, 1567. (180)
 III a 27 Aleksandrida, XVI v. (41)
 III a 28 Cara Konstantina i cara Stefana zakon, XVIII v. (12)
 III a 29 Bitoljski služabnik, XIV v. (161)
 III a 30 Trnovsko tetraevanđelje, 1273. (63)
 III a 31 Sinaksar praksapostola, XIV v. (93)
 III a 32 Služabnik Brlićev, XIV v. (162)
 III a 34 Trebnik s nomokanonom, XVI v. (175)
 III a 35 Bobetić, Sveti Rozarije, 1698. (98)
 III a 37 Poljički zbornik, XVIII v. (37)
 III a 38 Zakonik Zlokrhovića, 1602. (25)
 III a 39 Službe sv. Anastasiju, Kirilu, Maksimu srpskom, sv. Muč. Georgiju, 1642.-1645. (134)
 III a 40 Služabnik, 1454. (165)
 III a 41 S'bor pravoverija, XIV v. (30)
 III a 42 Služabnik Manastirčanski, 1568. (167)
 III a 43 Agapijevac, XVI v. (36)
 III a 44 Apostol dijaka Nikolice, XVI v. (94)
 III a 45-46 Oktoih makedonski, XIII v. (137)
 III a 47 Zbornik Vladislava Gramatika, 1469. (31)
 III a 48 Praksapostol maked., XIII v. (90)
 III a 49 Psaltir bugarski, XIII v. (117)
 III a 50 Četveroevanđelje srp., XVI v. (79)
 III a 52 Trebnik s nomokanonom, XIV v. (174)
 III a 53 Poljički statut, rkp. Mijakovića, 1738. (17)
 III b 1 Psaltir, XVI v. (119)
 III b 4 Tetraevanđelje dijaka Dabiživa, XIV v. (71)
 III b 5 Oktoih Bježana dijaka, kraj XIV-poč. XV v. (139)
 III b 7 Četveroevanđelje makedonsko, kraj XIV-poč. XV vijeka (75)

- III b 8 Četveroevangelje Lesnovsko, XVI v. (81)
 III b 9 Bugarski oktoih, XIII v. (136)
 III b 12 Knigi sv. Efrema, XIV v. (50)
 III b 14 Tetraevangelje srp., kraj XIII-poč. XIV v. (66)
 III b 15 Varlaam i Joasaf, XIV v. (44)
 III b 16 Apostol Drajkov, 1428. (95)
 III b 17 Praksapostol Mihanovičev, XIV v. (92)
 III b 18 Posni triod anagnota Georgija, XIV v. (148)
 III b 19 Prolog Radoslava Skopčika, 1370. (114)
 III b 20 Metafrast Hilandarski, 1456. (51)
 III b 21 Panegirik, XV v. (52)
 III b 22 Izorno evandjelje Kalinikovo, XIV v. (68)
 III b 23 Tetraevandelje Rajkovo, XIV v. (70)
 III b 24 Izb. evandjelje Radomirovo, XIII v. (64)
 III b 26 Cvjetni triod Marčanski, XVI v. (156)
 III b 27 Poljički statut, rkp. Ivaniševića, XVIII v. (18)
 III c 1 Izb. evandjelje popa Jovana, maked., kraj XII-poč. XIII v. (62)
 III c 2 Služabnik srp., XV v. (164)
 III c 5 Četveroevandelje Dovezensko, XIV v. (72)
 III c 6 Prolog mitrop. Konstantina, kraj XIII-poč. XIV v. (111)
 III c 7 Četveroevandelje srp., XVI v. (85)
 III c 8 Prolog Krčki, 1570. (115)
 III c 9 Krmčija Ilovička, 1262. (24)
 III c 10 Novljanski protokoli, 1540.-1794., 9 knjiga. (190)
 III c 11 Matejevo evandjelje Lesnovsko, XVI v. (82)
 III c 13 Služabnik, XV v. (163)
 III c 14 Prolog Lesnovski, 1572. (116)
 III c 15 Protokol crkve bastaške, 1749. (189)
 III c 16 Dogmatiki panoplia, XVI v. (56)
 III c 17 Biblija Lesnovska, XVI v. (61)
 III c 18 Apostol rusko-bugarski, XVI v. (96)
 III c 19 Panegirik, kraj XIII-poč. XIV v. (49)
 III c 20 Tetraevandelje Bogdanovo, poč. XIV v. (69)
 III c 22 Prolog srp., XIV v. (113)
 III c 24 Gračanički prolog, XIV v. (112)
 III c 25 Služabnik, 1547. (166)
 III c 26 Četveroevandelje Skopsko, XV v. (77)
 III d 6 Ponzone Sforza, Naredbe za poljičko svećenstvo, 1617.-1622. (203)
 III d 81 Kotorske i prčanske isprave, 1717.-1805. (206)
 III d 105/I Statut poljički, rkp. Kružičevićev, 1785. (19)
 III d 105/II Statut poljički, rkp. Kukuljevičev. (22)
 III d 189 S. Kisin, Izbor krasni primjera. (58)
 III d 190 Maretić, Srp. ustanak. (47)
 IV a 3 Ljekarije pučke, XVIII v. (8)
 IV a 5 Poljički zbornik molitava, XVII v. (186)
 IV a 24 Libro od mnozih razloga, 1520. (33)
 IV a 36 Slovo Kosmi presvitera. (55)
 IV a 60 Štampani psaltir Zagurovića, 1569. (128)
 IV a 76 Bukvar slavenski. (4)
 IV a 100 Poljički statut, rkp. 1800. (21)
 IV a 110 Daničičev prijepis evandjelja od Marka. (87)
 IV a 111 Daničičev prijepis psaltira iz Bolonjskog rukopisa. (124)
 IV b 31 Novljanski libro od komunitadi, 1797. (193)
 IV b 34 Libro od fedi za pasaporte, 1783.-1797. (192)
 IV b 52 Novljanski libro od komunitadi, 1797. (191)
 IV b 56 Novljanski zapisnik, 1803.-1806. (194)
 IV b 76 Žitije desp. Stefana. (110)
 IV c 45 Žitije kneza Lazara, rkp. 1839. (106)
 IV c 46 Poslanica Pavla Zorčića, 1663. (214)
 IV d 1 Apostol Radičev, kraj XIII-poč. XIV v. (91)
 IV d 2 Četveroevandelje srp., XVI v. (84)
 IV d 3 Tetraevandelje Slepčansko, XIV v. (73)
 IV d 4 Posni triod, kraj XIII-poč. XIV v. i Cvjetni triod, kraj XIV-poč. XV v. (149)
 IV d 5 Oktoih srp., XV v. (141)
 IV d 6 Četveroevandelje Žitoško, XVI v. (80)
 IV d 7 Četveroevandelje srp., XVI v. (83)
 IV d 8 Služabnik, kraj XV v. (168)
 IV d 9 Psaltir štampani Vincentov, 1546. (126)
 IV d 10 Štampani psaltir Božidara Vukovića, 1519.-1520. (125)
 IV d 11/I Služabni minej za januar, kraj XIV-poč. XV v. (131)
 IV d 11/II Služabni minej za decembar, XVI v. (132)
 IV d 12 Evandjelje srp. Lesnovsko, kraj XIII-poč. XIV v. (65)
 IV d 13/I Praznični minej, XV v. (133)
 IV d 13/II Cvjetni triod iz Magelara, kraj XVI v. (157)
 IV d 14 Oktoih srp., poč. XIV v. (138)
 IV d 15 Oktoih, XVI v. (143)
 IV d 16 Štamp. psaltir Vincentov, 1561., s rukopisnim trebnikom, XVII v. (127)
 IV d 17 Služabnik štamp. Božidara Vukovića, 1519. (169)
 IV d 18 Triod cvjetni štamp., Vincentovo izdanje, 1563. (158)
 IV d 19 Oktoih, štamp. Božidar Vuković, 1536.-1537. (145)
 IV d 20 Triod posni štamp. Vincentov, 1560.-1561. (152)
 IV d 59 Sybila, XVIII v. (11)
 IV d 106 Bugarski apostol, 1277. (89)
 IV d 107 Triod posni i cvjetni, XIII v. (147)
 IV d 108 Triod posni srp., XVI v. (155)
 IV d 109 Ljekarua sa Gromovnikom, XVIII v. (9)
 IV d 110 Gromovnik s Ljekaruošom, 1760. (10)
 IV d 111 Posledovanje mrtvennoe, 1831. (177)
 IV d 112 Miscellanea cyrillica. (57)
 IV d 113 Poljičke privilegije, XVIII v. (198)
 IV d 114 Studenički zbornik, XV v. (32)
 IV d 115 Daničić, sv. arhiep. Jevstatije. (105)
 IV d 116 Daničić, Prološko žitije sv. Save. (103)
 IV d 117 Daničić, Marnavičovo žitije sv. Save. (104)
 IV d 118 Daničićev prijepis Prizrenskog rukopisa Dušanova zakonika. (13)
 IV d 119 Daničić, O sv. Simeonu. (100)
 IV d 120 Daničić, Služba sv. kn. Lazaru i sv. Georgiju Novom. (108)
 IV d 121 Daničić, Karejski tipik sv. Save. (14)
 IV d 122 Daničić, Izvodi iz Konstantina Filozofa. (42)
 IV d 123 Daničić, Iz srpskih rukopisa. (43)
 VII 18 Poljički slovník, 1799. (1)
 VII 45 V. Čolakov, Narodni običaji u Bugarskoj, 1867. (59)
 VII 93 Kratkoe učenje hristianskoe malomu otroku. (60)
 VII 98 Peičev zbornik 1794.-1797. (40a)
 VII 101 Marčetičev svitak. (188)
 VIII 145 Operacijski dnevnik štaba II armije, 1913. (195)
 VIII 150 Moskovsko štamp. četveroevandelje, 1654. (88)
 VIII 232 Tetraevandelje, srp., XVI v. (78)
 VIII 243 Protokoli iz Tugara.
 XV 7/A Književna ostavština Đure Daničića. (5)
 XVI 1 Andrej Pavlovič, Ivan Mažuranić, rkp. 1917. g. (60a)
 XVI 2 Odlomak rkp. o tursko-ruskom ratu 1877. (48)
 Fragm. 1 Triod skadarski, 1563. (160)
 Fragm. 2 Evandjelje srp., XVI v. (86)
 Fragm. 3 Zbornik poučenija, XVI v. (53)
 Fragm. 4 Odlomak evandjelja Mateja, kraj XIII-poč. XIV v. (67)
 Fragm. 5 Iz četveroevandelja srp., XIV v. (74)
 Fragm. 6 Iz oktoiha srp., XV v. (140)
 Fragm. 7 Iz posnog trioda srp., XV v. (151)
 Fragm. 8 Iz posnog trioda srp., XV v. (150)
 Fragm. 9 Iz četveroevandelja srp., XV v. (76)
 Fragm. 10 Iz Teodosijeva žitija sv. Save srp., XVI v. (101)
 Fragm. 11 Dva odlomka iz kanona Bogorodici srp., XVI v. (179)
 Fragm. 12 Odlomak sveć. molitve. (171)
 Fragm. 13 Iz rumunj. trebnika, XVII v. (181)
 Fragm. 14 Iz trebnika Zagurovića, 1570. (178)
 Fragm. 15 Iz cvjetnog trioda Vincenta Vukovića, 1563. (159)
 Fragm. 16 Iz posnog trioda Vincenta Vukovića, 1560. (153)
 Fragm. 17 Iz Božidareva služabnika, 1519. (170)
 Fragm. 18 List iz štamp. ruskog molitvoslova, XVIII v. (184)
 Fragm. 19 List iz štamp. ruskog psaltira, XVIII v. (129)
 Fragm. 20 List iz štamp. ruskog psaltira, XVIII v. (130)
 Fragm. 21 List iz štamp. ruskog služabnika, XVII v. (172)
 Fragm. 22 Abagar: ploča drvoreza s otiskom. (182)
 Fragm. 23 Iz Zbornika Božidara Vukovića, 1538. (135)
 Fragm. 24 Iz Trioda Vincenta Vukovića, 1561. (154)
 Fragm. 25 Iz Služabnika štamp. u Moskvi, XVIII v. (173)
 Fragm. 26 Iz rkp. srpskog oktoiha XVI v. (144)
 Č. A. (čirilski akti) I Srednjovjekovne čirilske isprave. (204)
 Č. A. II Čir. isprave, XVI-XVIII v. (205)
 Č. A. III Zbirke poljičkih isprava. (207)
 Č. A. IV Isprave Marčanske episkopije. (208)
 Č. A. V Crnogorske isprave. (209)
 Č. A. VI Tursko-mletačke isprave. (212)
 Č. A. VII Dubrovački dokumenti, XVI-XVIII v. (213)
 Č. A. VIII Ruske isprave. (215)
 Č. A. IX Rumunjske isprave. (216)
 Č. A. X Krajiške i druge isprave sjeverozapadnih krajeva, XVI-XVIII v. (217)

VII 18 (Iz Milčetićeve ostavštine)

POLJIČKI STAROSLAVENSKI »SLOVNIK« (PAVLA RADOVČIĆA), BOSANČICA, 1799. GOD.

Lit.: I. Milčetić, Hrvatska glagoljska bibliografija, Zagreb 1911, str. 495–497. Repr. br. 169.

Papir 13,5×18,5; 103 lista (paginirana slovima od 179 do 370, pa još 14 stranica arapskim brojkama). Kako je rječnik potpun, Milčetić je nagađao, da je originalni rukopis, prije nego bješe uvezan, sadržavao na listovima 1–178 nešto drugo, što je prepisivač izostavio, ali je ropski prepisao staru numeraciju.

Pismo po 27–34 retka; lijepa čitka bosančica, novog pravopisa. 8 razrešavamo sa y.

Ornamentike nema. Rukopis je uvezan u sivi karton, koji je nekada imao na hrptu dva komadića kože, kroz koju je bio prošiven.

Sadržaj: Kako svjedoče dva druga primjerka istog djela u zbirci Jugoslavenske akademije (III a 21 a i b) i drugi primjerci, o kojima govori Milčetić, ovo je dački rječnik staroslavensko-hrvatski, kojim se služio poljički »Slovinski seminar« sv. Petra u Priku kod Omiša. Milčetić svjedoči, da mu je ovaj primjerak poklonio don Ante Petravić u Dračevoj Luci na Braču, gdje bješe »pustinjač«, a u njoj popovi gotovo sami Poljičani. O drugim primjercima istog rječnika vidi u opisu br. III a 21.

f. 1 (str. 179) – *zapisi*: Ниѣдна ствар не може сама себе створити (2 puta).

»Ovo je libar D Jurja Radovcichia.«

Ovo će slovnik Pavla Radovčića писа на 1799 новембра на 8.

Ovo će libar oliti slovnik don Ђурђа Радовчића. Ово ни

(drugom rukom i drugom tintom): Ниѣдна ствар не може

Словник мене Павла Радовчића мисеца Ђуна 19, 1814.

(Latinicom): Rochien u nedilju. Il bel pianeta che distingue l are domina la domenica e che il giovera (?) sia di collore rosso di faccia chiara a capel biondo il corpo al quanto grosso ed un amore temperato e fabri grossi e colo tondo ciglia sotili l'occhio alegro e grato, largo di spalla e ben proporcionato.

f. 1 v (str. 180): Ч. III. Словник Павла Радовчића липнѣа на 8. 1800.

f. 2–101 v (str. 181–382): *Rječnik*, potpun:

Абиће – тада, ту, тако, тудиће

Ава – Боже, отац, опат

Агбаснем – на ташћине, на испразност...

Свршава се на f. 101 v (str. 382):

Ђуродовиће – луде, будаласте

Ђутренѣвати – у зору, рано.

f. 103 (str. 383–384), prelazi na stražnje korice: *astrološki kalendar za 1855.–1859. god.*:

»1855. Vlada Saturno. Godina plodna, a na moru bidna. Početak zime studena s krupom; sredina zime topla; na dospitku zime sridine polichie studeno do miseca Gruna; ovjeseni vruch... tichie vode, nemoci i veliki ratovi velikim ludima, a biti che srichni koji se žene lube«... Slično za ostale godine.

III a 21/I (Kukuljević 541)

POLJIČKI STAROSLAVENSKI »SLOVNIK« (ANDRIJE PIVČEVIĆA-KRUŽIČEVIĆA), BOSANČICA, 1823. GOD.

Lit.: Arkiv V, str. 170, br. 44 (s netočnim podacima); Conev, br. 127, str. 45; isp. I. Milčetić, Hrvatska glagoljska bibliografija, Zagreb 1911, str. 495–497 (»Radovčićev rječnik«). Repr. br. 170.

Papir 14,3×19,5; 122 lista s uvezanim starim koricama od kartona (iza 8 prvih folijiranih listova ide nova paginacija str. 1–226, s ponovljenim stranicama 108–110).

Pismo bosančica, po 23–26 redaka. 8 pišemo y. Ornamentike nema. Rukopis je bio uvezan u korice od sivog kartona, koji se sasvim razderao na hrptu. Zato je 1950. god. uvezan zajedno sa starim koricama u novi uvez.

Sadržaj: dački rječnik staroslavensko-hrvatski, kojim se služio poljički »Slovinski seminar« sv. Petra u Priku kod Omiša. Poznato je nekoliko rukopisa ovog »slovnika«. Milčetić navodi Radovčićev rukopis sa zapisom od 1799. god., dva Pivčevićeva rukopisa, od kojih je stariji sa za-

pisom o krštenju Antona Pivčevića 1797. god., i dva rukopisa u Dračevoj Luci. Još jedan rukopis posjeduje Jugoslavenska akademija (Jerka Balića) iz istog doba kao i ovaj rukopis (sign. III a 21/II). Prema Milčetiću »Pod sumnjom je, tko je sastavio ovaj rječnik, i kada.«

Ovaj rukopis sadržava tri zasebna dijela: 1. zasebnu svesku Andrije Pivčevića iz 1822.–1823. god. sa više zapisa, s molitvama i pashalijom od 1823. do 1907. god., 2. »Slovník«, 3. bilješke o 12 petaka, dodaci »Slovníku« i zapisi. Kako je prvi dio sačinjavao zasebnu svesku dodanu »Slovníku«, koji je imao zasebnu folijaciju, nije isključeno, da je Slovník postao prije 1822. god., i da ga je Andrija Pivčević dobio od nekog, onako, kao što ga je kasnije sam ustupio đaku Kružičeviću.

I. Bilježnica Andrije Pivčevića

Prednje korice, izvana: nečitak potpis.

Korice, unutra: Иван Пивчевић бандуро... (?) ...погодити

Gore, latinicom abeceda od A do K, pa »Amen«.

»Ovo je libar mene Andrije Pivčevića od sela ... Gata. Ovo neka se zna: Ako bi ga izgubio, da mi se povarati. Ovo pisa u siminariu mjeseca Studenoga na 19, 1822.«

»Dragi moj prijatelju« (3 puta). »I pote pozdravam kako moga dragoga...« (dolje jedan redak nečitljiv).

f. 1: latinska abeceda malim slovima, ispod toga velikim slovima, i u dnu stranice treći put. Preko toga zapisi trojice ljudi, latinicom i bosančicom:

a) »Draghi moj prijatelju. Ovo je libar mene Andrije Pivčevića od sela [Gat]a«.

»Како Андрића Како Андрића Андрића Пивчевић од села Гата Пивчевић (два пута).

b) »Dragi moj prijatelju, molim vas kako moga prijatelja u siminariju kod Omisa u Priko Kruhihievih« (i još jednom »Kruhihejevih«).

c) »Don Petro Pejeh« (i još dva puta:) Don Pejetro...

f. 1 v: Abeceda latinska s fonetičkom transkripcijom, bosančicom: A, бе, це, де, i t. d. Zatim opet abeceda latinicom. Onda ispod crte:

Помолимо се верни: Боже веси создателу, избавителу душам, раби и рабини твоји одпушћениће веси грића подажд, да прошћење благочестивим молбам постигну, иже живеш и царствуєш у вике виком.

Помолимо се, (нечитљиво).

f. 2–3: formule molitve »Господине помилуј, Исукарсте пом...; Света Марија моли за н.« i t. d.; епитети Bogorodice, као Мајко Створићеља i t. d.

f. 3 v: Vježbe u pisanju brojeva, i zapis: Ovo pisa ђа Андрића Пивац од Гата села Скочибуђва кол ли (?)

Ispod crte: Начин за благослов приџа обиди:

Мисник: Благословите. А дџаци: Благословите. Тада: Очи всех. Остали почму ту: на те уповаџут... i t. d. – molitva sa svećeničkim благословом на крају.

f. 4: По обиду завалити Богу: Ти же Господи... (molitva i благослов).

Ispod toga: »Dragi moj prijatelju, molim vas kako mog prijatelja u siminariju«.

(Drugom tintom i rukom) »Ако не има...«

»Воже ихе Blaxene Marije vazda.«

f. 4 v: gore – Кружићевић дон Ђовани у шиминариџу.

Usred strane: »U Gatim na 11 sičjna a godine 1842 bilixim, kako смите bijasse nije se moglo izachi vanka od sniga«.

»Amen dobar nama«

»Giovani. U ime Oca i Sina i Duha svetoga amen« (izmijenjenim slovima).

Na praznom mjestu i preko ovog teksta, olovkom, latinicom:

»Ovo je libar mene hakne hakna Ivana Kruhiheviha od sela Zvečajna u siminariju slovin-skomu kod svetoga Petra. Ovi libar doni mi ga prodade Mate Pivčevih i(z) sela Gata. Za libaro ti neko čita... valu dati valu ne dati.«

f. 5: Gore abeceda latinska, onda dva puta latinicom: »Giovani Pivčevih.« Onda: »U Gattim na 11 sičjna. Možo Misto Gate.«

Dolje latinicom: »Ovo je slovník mene hakna Kruhiheviha, kojega mi darova Mate Pivčevih od Gata.«

f. 5 v: Podaci o pomičnim praznicima s napomenom: Имаџ памет, све ћеш знати добро, зацо памет служи за сваку ствар.

Писа ђа Андрића Пивац син Иванов мисеца на 8 липна године 1823.

Писа ђа Андрића Пивчевић.

f. 6: Ово нека се зна: Од овога броџа и табул, коџе су описане, само знати светковине помичне (Uvod za pashaliju).

f. 6 v: Pashalija za 1823.–1907. god.

f. 8 v: »Ovo je libar mene hakna Ivana Kruhiheviha od sela Zvečajna u siminariju kod Svetoga Petra u Polici. Ovi libar kupi od gospodina i gospodina don Matije Pivčevića od sela Gata.«

Оче наш коџ еси на небеси. Свети се име Твоје. Приџи крађевство небеско.

У круници Господиновоџ 60 оченаши.

»Zdrava Marija« (kudravim pismom sa izmijenjenim slovima).

II. »Slovník«, čitav tekst: počevši od f. 9 = str. 1–217.

str. 1: Абиџе – тада, туџ, тако
ава – Боже
агбаснем – на ташћине
ад – пака(л)...

str. 217: Ђутрећневати – у зору
џота – словце, словце

Слава буди увик Г(осподи)ну Богу и б.д.м. Сварха. Амен џош.

III. Dodaci »Slovníku« i druge bilješke (str. 217–22):

str. 217–219: 12 redaka: *Петки марчини* кои се поште суви, добиће се много прошћеѣна, петки марчини, амен.

Парви петак мисеца марча, и говори се три оченаша и три Здраве Мариѣ на пошћеѣне Светога Троѣства, Троѣства... (последњи је Петак прид Божић).

str. 220: Ђако – ђере, ко зашто, негоди...

Слава Богу вичному Господину.

Ispod toga abeceda latinska s transkripcijom bosančicom.

Zatim teško čitljiv zapis: »Od moje strane...«

str. 221–224: Dodatak »Slovníku«: Ђако – ђере, ко, зашто, негоди... i t. d.

str. 225–226: drugi dodatak »Slovníku« – razne riječi.

Preko 226. str. zapisi: Син Осин

Драги моѣ брате Ма.....

Боже моли за нас свети.

»Ja Ivan Pivčevih«.

Stražnje korice, unutra: »Dragi moj prijatelju Nikola Halovih...«

»Prima luka...«

У Матиѣ Текиниѣ вуне либри... три... и унац ц.

3

III a 21/II (Kukuljević 541)

POLJIČKI STAROSLAVENSKI »SLOVNIK« (BALIČEV), BOSANČICA IZ PRVE ČETVRTI XIX. VIJEKA

Lit.: Arkiv V, str. 170, br. 44; Conev, br. 127, str. 45 (s netočnim podacima); isp. Milčetić, Hrvatska glagoljska bibliografija, Zagreb 1911, str. 495–497.

Papir 14×21; 131 list (posljednjih 6 je prazno).

Pismo 21–27 redaka, bosančica novi pravopis. 8 pišemo y.

Ornamentike nema. Rukopis je uvezan u korice od sivog kartona sa dva komadića kože na hrptu.

Sadržaj: staroslavensko-hrvatski rječnik, kojim se služio poljički »Slovinski seminar« sv. Petra kod Omiša. Sačuvano je nekoliko primjeraka. Vidi podatke kod prethodnog broja.

Ovaj je primjerak potpun: od a do ju. f. 1 – zapisi.

f. 2: абиѣ – тада, то, тако, тудиѣ
ава – Боже, отац, опат
агбаснем – на тапштине, на испра-
зност...

f. 125 v: Ђуродовиѣ – луде, будаласте
Ђутренѣвати – у зору, рано.

Zapisi:

f. 1: gore je započeo rječnik riječima »Abije, Ava, Agbasnem«, a ispod toga – »Kusam pero i...«. Овди вали не ваѣла

Диѣо парви – 1

Ово ѣе калепин алити словник мене Ђер-
ка Балиѣа

Слава Богу

а то ѣе Ђерко

Ово ѣе словник мене Ђерка Балиѣа

f. 131 v: »Dostojni brate moj moj Prijatelju.«

4

IV a 76

БУКВАРЪ СЛАВЕНСКІИ ПИСМЕНЫ ПРЕПОДОВНАГО КУРІЛЛА СЛАВЯНОМЪ ЕПИСКОПА. НАПЕЧАТАНЪ ВЪ РИМЪ ТИПОМЪ СВЯТАГО СОВОРА СЪТ РАЗМНО- ЖЕНИЯ БЪРЫ ВЪ ЛѢТО .ṁṁṁ. ИЗВОЛЕНИЕМЪ СТАРѢШИХЪ (1739)

Papir 14×21,5; 22 folijirana lista sa 2 nesignirana na kraju. Umetnut je zaseban listić s oznakama glagoljskih skraćenica.

Prijepis je štampanog glagoljsko-ćirilskog bukvara, izdanog u Rimu 1739. god. Kako pokazuje rukopis i papir, prijelis je iz XVIII. vijeka. U

gornjem naslovu я stavljeno je mjesto malog jusa.

Zapis na f. 1 rukom Kukuljevićevom, latini-
com: »Bukvar. Glag. – ćir. prepis ili matica? Rim. 1739.«

»KNJIŽEVNA OSTAVŠTINA DR. ĐURE DANIČIĆA (NEPEČATANA)«

1. *Predavanja na Uvelikoj školi u Biogradu 1873.-1874.*: uvod u slavensku filologiju.

Papir 17×21,2. Autograf. Dva zasebno folijirana rukopisa s dodacima na posebnim listićima.

a) *O postanku i razdiobi jezika*: 47 listova sa 28 listića i još tri lista zasebno signirana.

Na omotu, pored navedenog naslova, rukom Daničićevom, plavom olovkom: »Nije za štampu«, pa crvenom olovkom: »u vatru«.

b) *Nauka o postanju osnova u slovenskim jezicima*: 18 signiranih listova sa 5 listića.

Na omotu plavom olovkom: »moglo bi se štampati«, ali je precrtano istom olovkom; crvenom olovkom: »u vatru«.

2. *Grada za korijene Đ. Daničića*: 30 listova s bilješkama.

3. »*Predavanja Daničićeva*«: 267 listića s bilješkama o jeziku.

4. *Daničićeve bilješke na karticama* (121): bilo je u poderanom omotu s natpisom: »Za obranu rječnika, 1879«.

5. *Daničićevi reversi* na posuđene knjige: 45 listića.

6

II b 133 (Kukuljević br. 128)

СПИРИДОНА ЈОВИЋА, СВЕОПШТА ГЕОГРАФИЈА, РКР. 1836. GOD.

Sveska 20,2×26; 72 stranice paginirane. Posljednje dvije su prazne. Sprijeda i otraga između sveske i žutog omota umetnut je po 1 sivi list.

Pismo po 32 retka – kurziv prve pol. XIX. vijeka. Rukopis nije uvezan.

Sadržaj:

str. 1. – sačuvana je samo gornja polovica, ostalo je odsječeno: naslov – *Спиридона Јовића. Свеопшта Географија или Описанъ свію народа и држава цѣлога свѣта, у географическо-статистическо-историческомъ призрѣнію, по новѣишимъ землѣописаніямъ одъ Балби,*

Каннабихъ, Хофманна, Штайна, Соттера и другій наибольій иностраній землѣописателя.

str. 36–67: tekst kosmografije u 94 paragrafa – »Глава прва О мирозданію«.

str. 68–69: 2 tablice »za prvenstvene planete« i »za sputnike«.

str. 70: drugom rukom – »Imprimatur und ist der Bundesabzug vor der Danklegung nochmals Bogenweise anher vorzulegen.

Vom k. k. Buch. Rev. Amte

Wien 1. märz 836

Freyberger.«

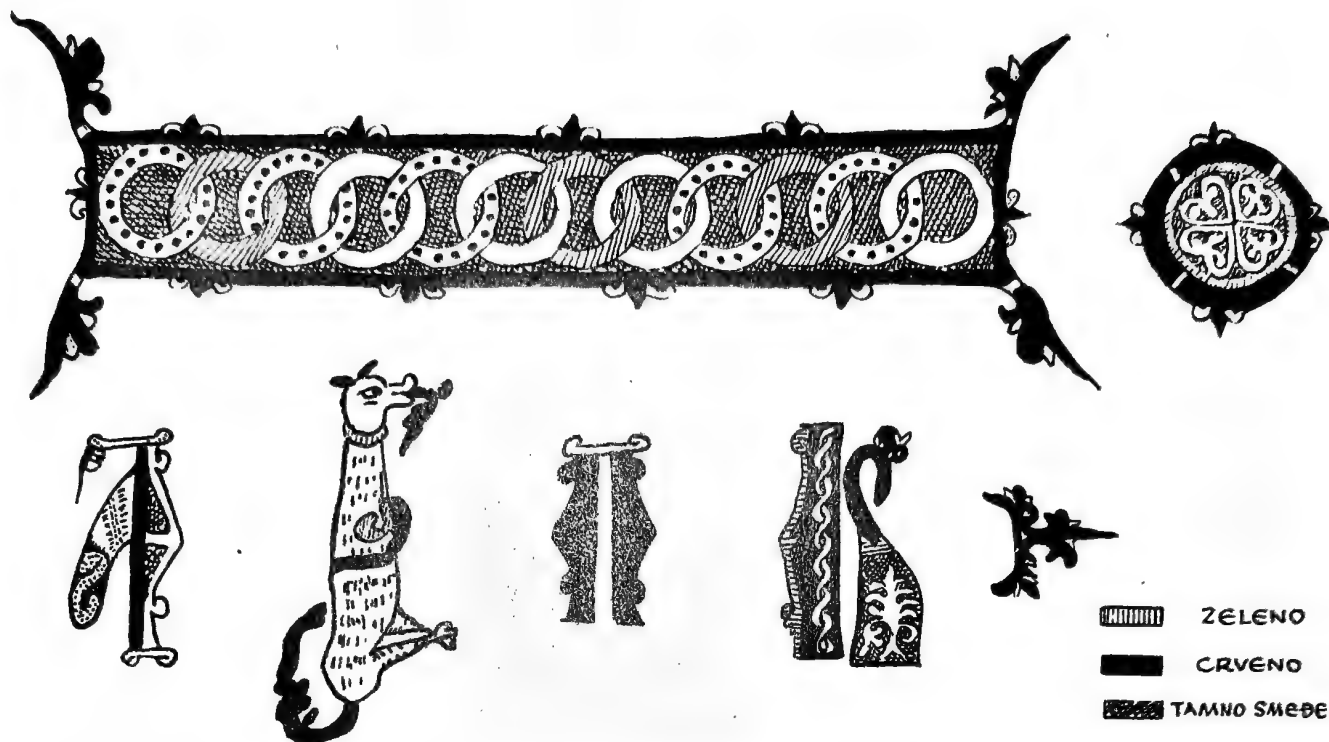
7

I a 23 (Kukuljevićev br. 552)

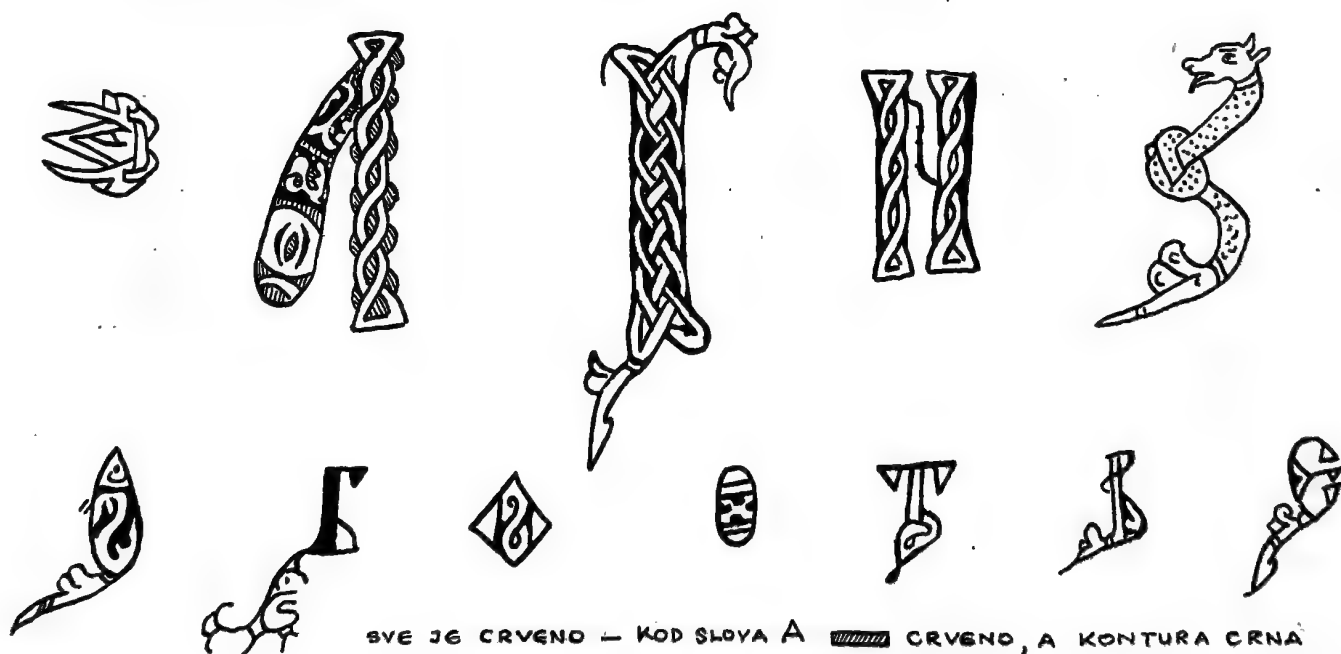
ЛЕКАРИЕ И ЗАПИСИ ПРОТИВА СВАКОЋАКИЕМ БОЛИМ, BOSANČICA IZ SREDINE XVII. VIJEKA

Lit.: Arkiv V, str. 169, br. 37; Conev, br. 126 s pogrešnom signaturom IV a 8; tekst ljekaruše objavio je latini- com *Mojo Medić*, Četiri ljekaruše, Zbornik za narodni život i običaje Južnih Slavena, XIV, 1909, 253–273, a ranije je iskoristio J. Barle, O zdravstvu staroga Zagreba, 57. Repr. br. 154.

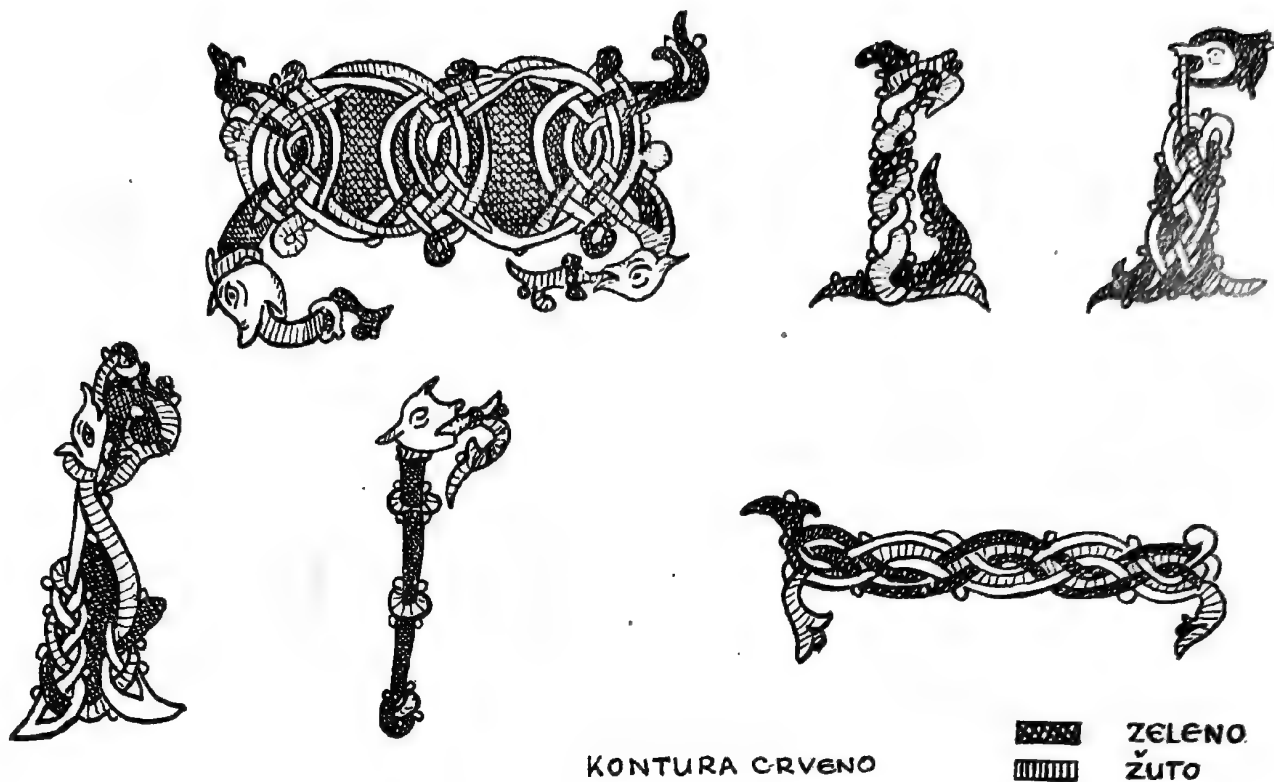
Osim starijih radova o ljekarušama VI. Đorđević, Narodna medicina u Srba, Ljetopis Matice Srpske, knj. 114, 1872; St. Novaković, Primeri književnosti i jezika staroga i srpsko-slovenskoga, B. 1877, 502 i d.; V. Jagić, Sredovječni liekovi, gatanja i vraćanja, Starine X, 1878, 81–126; Č. Truhelka, Liječništvo po narodnoj predaji bosanskoj ..., Glasn. Zem. muz. u Bosni i Herc. I, 1889, navodim novija djela, za podatke o kojima zahvaljujem dr. Josipu Grmeku: Fr. Gundrum, Lucićeva ljekaruša, Zb. NŽ XVI/1, 1909, 55–123; isti, Rukopis fra Petra Dombay ... Liječnički vjesnik XXVII, 1905; M. Medić, Tri ljekaruše, Glas. Zem. muz. u Bosni i Hercegovini XVI, 1904, 195; R. Strohal, Folkloristički prilozi iz starije hrvatske knjige, ZbNŽ XV/1–2, 1910, 120–160, 306–315; St. Boranić, Đakovačka ljekaruša, ZbNŽ XX/1, 1915, 142–151; Stj. Banović, O nekim biljkama dviju ljekaruša, ZbNŽ XXVI/1, 1928, 92–98; M. Stojković, Dvije hrvatske ljekaruše iz Dalmacije, ZbNŽ XXXI/2, 1937, 201–240; K. Stošić, Šibenska ljekaruša, Liječnički vjesnik, Staleški dio, 1934, 189; M. S. Filipović, Ljekaruša iz Trešnja, Biblioteka Centr. Hig. zavoda, Miscellanea I, Beograd 1937; isp. štampane ljekaruše: Juraj (zapravo Luka) Vladimirović, Likarije priproste, U Mleci 1775 (o njemu D. Čučković, O prvoj hrvatskoj tiskanoj ljekaruši, Vjesnik ljekarnika, 1942, br. 10–12); P. Bartulović, Različite ljkarie (I), U Mletcih 1799 (o njemu M. Škarica, »Različite ljkarie« Petra Bartulovića, Liječnički vjesnik LXXIII, 1951, 49); Anonimna Hisna knisicza, Vu Zagrebu 1756, 1783 i 1797 (o njoj L. Glesinger, Hižna knjižica ... Liječnički vjesnik LXIII, 1941, br. 2–4); J. Lalić, Otvaranje domaćeg lečtva, U Zagrebu 1849. Osim toga različiti tekstovi u djelima Tome Mikloušića, brojnim stoljetnim kalendarima i t. d.



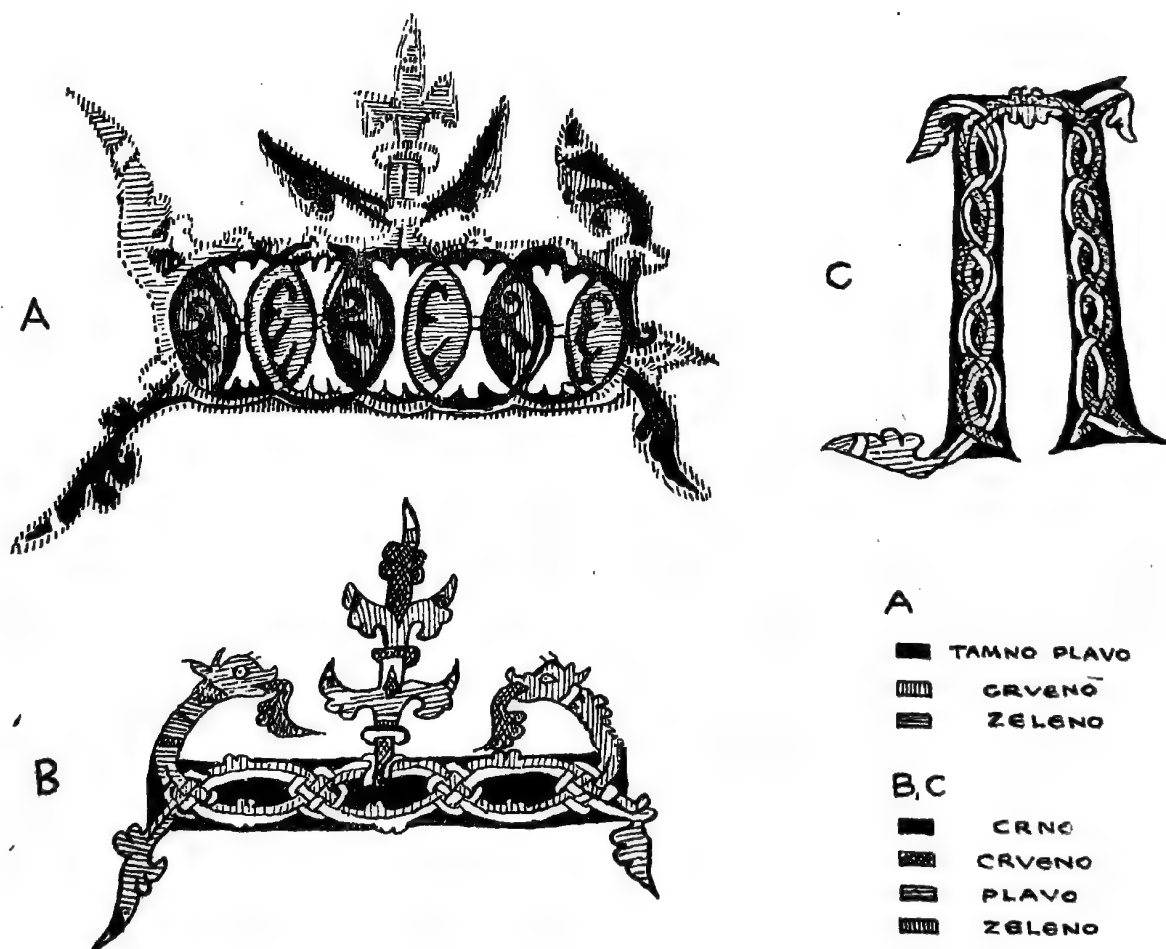
Makedonski triod IV d 107, poč. XIII. v.



Ilovička krmčija 1262. g. III c 9.



Radomirovo makedonsko evandjelje III b 24, XIII. v.



Slepečansko evandjelje IV d 3, XIV. v.

Papir 10×14,3; 46 listova paginiranih, s jednim listom sprijeda i otraga. Rukopis je čitav, sastavljen od 4 sveščice.

Pismo s različitim brojem redaka u raznim dijelovima rukopisa: na početku po 19, kasnije po 14–15, onda po 22 i t. d. Bosančica novog pravopisa, ali sa *omegom* i *u*, što upućuje na XVII. vijek. S tim se slažu vodeni znakovi: dvije varijante malih ukrštenih ključeva s velikim prstenovima, veliki inicijali CB sa trolistom i VW s kopljem, koje smo našli u ispravama iz sredine XVII. vijeka. Zapisi iz XVIII. vijeka, koji se nalaze na str. 37, 58 i 92, stavljeni su kasnije drugom rukom na prazne strane. Ornamentike nema. 8 pišemo y.

Uvez: komad grube kože, za koju su sašiveni prednji i stražnji list rukopisa, sa prilijepljenim izvana plavim omotom.

Sadržaj

1. str. 1–8: *За узнати ствари ѿ многи помоћи и записе ѿ многи болести.*

Први запис ѿ поранице то иест молитва. У име Оца и Сина и Дуа светог амен. Изаће свети Антон из Неарције (?) копијем...; str. 4–6: запис слидићи, против свакога зла; str. 7–8: запис ѿ плача. На гори Шионској у граду Ефежу...

2. str. 8–16: *За узнати добро дило од ѿ-12 петака кои се посте о Исусу, како заповиди господин Исукрст светом Петру и Павлу, да саблуде петке чистим постом и молитвима.* † 1 петак мисеца марча и у та петак би Адам изагнан из раја...; 2 петак мисеца марча прид Благовист и у та петак уби Каин брата свога Абела... i t. d.

3. str. 17–36: *опет Записи:* која жена не може зачети дитета; кому иде крв из носа; ѿ срца и ѿ главе и ѿ зуби; молитва врло добра ѿ свакога оружја; запис кога глава боли; ѿ гризи сваке гуине; ѿ урока и за-видоше; ѿ болести срца; ѿ које жене ве-

лекрви; ѿ гуина; ѿ змие; ѿ лупежа; ѿ поганца; запис на млеко и сир; ѿ грознице. (Na str. 37 запис из 1762. g.)

4. str. 38–89: *Лијекови:* Када у човика велика слезена; кога боли глава; када ће жутица; лик ѿ брадавица; кад умре дите; кога ноге боле; кому ће крв на очима... i t. d. (str. 38, 41–43 биле су остављене празне, исто тако i str. 58 i 87–88, гдје су стављени каснији записи).

Записи

Prednje korice: Помози блаж. госпо (Rukom Kukuljevićevom): »Br. 552«. (Isto je na str. 1).

str. 37: На – 1762 удри смрт у говеда, указа се наџиприо од Метковића. Не оста нигоди симе од говеда, и бише тада говеда...

str. 58: Нека се знаде колико ие врмена ѿткада ие узеа принцип Задварие на 1646.

Узе принцип Вргорац 1690 новембра на 26. ѿткада се учини мир послѣ када се узеаа Вргорац 1699 шетембра на 23.

Учини се други мир послѣ рата у кои принцип изгуби Мориу алити Левант 1718 агоца 20.

(Drugom rukom): ѿткада би куга у Сплиту 1733, оказа се куга на Иамници, када би унесена ѿ балиа подвелешки 1741. децембра 2.

str. 87: У име Бога, у име Бога.

Го господине Боже добри.

str. 90: Либар...

str. 92: У име Бога

На 1776 фуна на 28. Zatim abeceda.

Ово ће либар мене дом Мате Вулетића курата.

Navedeni zapisi svjedoče, da je ova ljekaruša donesena iz Poljica.

»LJEKARIJE PUČKE« (LJEKARUŠA SA GROMOVNIKOM), BOSANČICA, XVIII. VIJEK

Lit.: Conev br. 126, str. 44 pogrešno stavlja pod ovu signaturu prethodni rukopis I a 23. Rukopis je poklonio »mučki župnik Granić«; objavio ga M. Medić, Četiri ljekaruše, Zb. za nar. život i običaje XIV, 1909, 199–239. Isp. literaturu o ljekarušama kod prethodnog broja. Repr. br. 151.

О »gromovnicima« vidi: Ст. Новаковић, Примери књижевности, 502–532; В. Перетц, Материалы для истории апокрифа и легенды, К истории Громника. Введение, славянские и еврейские тексты. I, Спб. 1897; М. Андреева, Политический и общественный элемент византийско-славянских гадательных книг, Byzantinoslavica, Praha II, 1930, 47–73, 395–414; III, 1931, 430–461.

Papir 9,8×13; 40 listova (37 teksta s jednim praznim sprijeda i dva prazna otraga). Tri sveščice sašivene u si-vom omotu od kartona.

Pismo po 18–20 redaka: bosančica novog pravopisa bez *omege*; značajno je da se *u* javlja samo u Gromovniku, što ukazuje na predložak iz ranijeg doba. Za palatalizaciju *ѣ* se stavlja ispred dotičnog slova (кашѣла, ѣлѣтине травѣнача, понидиѣлак). Papir s dosta širokim nitima mreže upućuje na XVIII. vijek, što se slaže sa pravopisom. Ornamentike nema. 8 pišemo y.

Sadržaj

1. f. 1–21 v, 22 v, 23, 24 v, 27 v–28 v, 29 v–38 v: *Ljekaruša* – zbornik narodnih receptata, na pr.:

f. 1: Од ижегли кад ко изгори, развари у лонцу говеће ноге не сипаѣући соли; пака скини ону маст и подмазуи перцем; оне красте натапаѣ соком боквице.

f. 21 v: Коѣ човик оли жена ниѣ од путе-нога, да ли да ће стога нелубав међу нима, да за то не маре: нека гризе по зарно или по полак зарна или по третину каравила; даѣ му крипост сваки пут када га коди гризе за учинит дило.

f. 38 v: Када уво боли и сива, узми мало сока од рина и уѣла од маслине, ѣднако

смишљај заједно, пака улић у уво: пуно добро ће, кушано ће.

Među reseptima navode se: кад се човик унутра затвори, од камена, кому вода стаће, кад ко утарне, од грознице, када заболе очи, ко не може говорити, ко се не море с женом састати, од кашља, од љутине, од вартоглавице, кога змија ујиде, кога боли глава, кому смарде уста, од помами, од зла цвита, кога зуби боле, кому боли сарце, од сваке болести, од отоку, од протискли, кога кости боле, кому се гарче ноге или руке, кому тече карв, од слипоће, од глувоће, од златине жутинице, од сардоболће, кога уста боле, коме узмукнуће гарло, кога боли гарло, од перучца, од травњаче, од ницине, од гризице; за грозницу, кад стане вода човику, која жена не има мушка дитета нека гризе жути божурак; за учинити церот, мелим за рану, за грижу, за нимоћ од парсићу, ликарића за ружни лишаћ, симе од пролива i dr. (najviše је за грозницу).

2. f. 22, 23 v-24: *Gromovnik*. Ови громовник каже, када погарми у кому месецу и у коћ дан погарми, што каже и на што каже, и на што ће погармити на иви згодни дан, то вађла варло пазити.

Сичћна ако погарми и мућна метне 11. или на 18, то каже цару пошасће на вођску и вођске ће пролиће карви i t. d.

3. f. 25: *Ово су зли часи у месеци*: сичћна на 3; на 7; на 2

већлаче на 20; на 22

лашка на 2; на 6; на 8; на 21 i t. d.

4. f. 25-25 v: *Ко рече петнаест Здрави Марића* и ђедно вировачне, на пошећне светог сакрамент, добиће тисућу дана прошћеће. У овому спомени: анђеле липи, мили, одгони сотоне од куће... (molitva anđelima).

5. f. 26-27 v: *Ко се роди о понедићлак*, много добар буде, и части му од љлуде буду, и буде модар, и праве ричи, и завидљив; и када му буде лита 13, почме га тишћати; ишће има промину од болести друге на 20, али ако приће 26 лита или 28 лита ако приће, 86 живиће.

Ко се роди у уторак... i t. d.

6. f. 29: *Zodijak*: Мисеца сичћна 1 лав; 2, 3, 4 дивица; г. 6 омут; 7, 8 шкорпића; 9 стри-лац; 11, 12 розвирог; 13, 14 мокрош; 15, 16 - риба; 17, 18 - ован; 19, 20, 21 - ђунац; 22, 23 - близнац; 24, 25, 26 - рак; 27, 28 - лав; 29, 30, 31 - дивица.

Мисеца већлаче 1, 2 - омут i t. d. *Za druge mjesece nedostaje.*

Zapisi

Korice sprijeda: »Questo libro e di me Don Lore: Bacota«.

f. 1: Giuseppe

f. 1 v: (latinicom) »Rukopisne njeke ljekarije glagolski pisane«. Riječ »glagolski« precrтана је оловком i dolje је napisano: »bosanskom ćirilicom«.

LJEKARUŠA SA GROMOVNIKOM, BOSANČICA IZ SREDINE XVIII. VIJEKA

Rukopis je ustupio Jugoslavenskoj akademiji skulptor akad. Vanja Radauš.

Papir 9,5×27,5; 54 lista (8 na početku na novijem papiru i 46 izvornog teksta na požutjelom starom papiru sa starom paginacijom od 3 do 92). Kod izvornog teksta nedostaje 1 list na početku i kraj rukopisa, jer se tekst prekida usred rečenice.

Pismo u osnovnom dijelu po 40-61 redak (prema kraju postaje sitnije i gušće); u dodatku sprijeda po 28-29 redaka. Na f. 5 i 7 prvog dijela dodaci kasnijim pismom, nevještom rukom - ponavljanje ili kombiniranje riječi iz prethodnih recepata. Pravopis je noviji, bez omega i ѡ. Zanimljivu pojavu čini reduplicirana vokalizacija pored ѡ i ѡ u konsonantnim grupama: дѡрѡро (дрѡро), тири (три), гором (гром), витором (витром), гириѡов (гриѡов), плодѡ (плодѡ) i t. d. (8 pišemo у). Prema obavještenju prof. V. Štefanića, kojemu i ovom prilikom zahvaljujem na kolegijalnoj usluzi, ista se pojava nalazi često u glagoljskim rukopisima iz istog doba na Cresu, Lošinju i sjevernoj grupi otoka, koji idu prema Zadru, dok Krk i Sjeverno primorje stoje izvan te pravopisne tradicije. Međutim štokavska ikavština spomenika upućuje ovdje na navedena pravopisna tradicija u XVIII. vijeku bila poznata u širim teritorijalnim granicama.

Ornamentike nema. Rukopis je bio vrlo trošan: raspao se na zasebne listiće. God. 1951. uvezan је u platno.

Sadržaj

1. Dodatak sprijeda, f. 1-8: *ljekaruša* - zbornik recepata. Inc. Од мицина: статуци спрежа са медом и привић и покрић картом...

Zatim idu lijekovi od slipoće očiју, od biloće očiју, likarija zubima, koga boli tarbuh, lik za uboj vrišak, na stari uboj, likarija za izmet, likarija od matruna, vranci likarija; f. 4 - prazan; f. 5: od makaluka (tri recepta; ispod toga nevještom rukom i pogrešnim pravopisom načinjena је mješavina riječi iz sva tri recepta); f. 6: melem za rane, opet od makaluka, od živin ako је u kosti, ustaviti karv iz rane, od očiју kada је udarac i teče karv, od navlake na oku; f. 7 - istom nevještom rukom kao u dodatku na f. 5 - kana gorulo bolino, ka se setime u goruli; f. 8 - kad се spusti u garlu besa, kad се uvati sraб.

2. str. 3: osnovni dio rukopisa, *Ljekaruša* - počinje usred teksta: ... на себи носити на мишиници ливођи.

Među ostalim lijekovima navedeno je na str. 14: 1750 тарвана 26: од метила учинити зону од луга и вари добро, пака оциди в убоцу и зали у стара рану оном водом, дуруго ђутро зали ракиѓом, до тири пута водом и тири ракиѓом...

3. str. 15: *Горомовиници*. Мисеца велаче ако удари муна али горм (!) на 10 дана али на 18, то цару печ(л) од смарти и раному полуду погигла (м)ного.

Мисеца лашка ако удари муна или гором на 22 али на 32 (!), то се ника старна (!; мј. страна) цару узми и печ(л) му буде... i t. d.

str. 16: иза «мисеца поросица»: у име Исуса на 1737 на 17. Како поросица ђека буде од запада, то снит и дажд си (!) витором...

4. str. 19: *nastavak Ljekaruše*: маст за рану, маст за гнене... i t. d.

5. str. 21: У име Исуса на 1744: *молитве*. Ко би ову молитву говориѓо сваки дан, добива поршћене сваки дан од сиви (!) гириѓов: када иће на пут реци ову молитуву... i t. d.

6. str. 22: Познавати како оци стари уздар-жаше зедарвеле чинеѓи овак увике свакога годишћа посђано (!) свакога мисеца, тако чини, ако ћеш зедараве животу: † Сичена безрез потирибе не пушћати карв и ђиди шето ђе добро и слатко...

7. str. 25: *Табула коѓи ће по писму вадити карв* и дават име али жине свакога мисеца у свакому мисецу...; *днени добери и злочести* (роѓев од јануара).

8. str. 26: Пише бали тарано са свим купом у куѓи од наука у кинига од мудрости по свиѓи мисеца свар(х)у сиви болести познати, коѓи су на ризику умирити и приболити, почими лух (!) и парви дан помини, пака по реду парви дан мисеца...

9. str. 27: *nastavak »likarija, koi se stari vala-date za svake nemoći«* – од vibere, од kuge, од groznice, од затвора, од ѓелуца, од макалука, од zuba, од лјутине, од кашља, »за pomoriti živinu« i tako dalje.

10. str. 57: *»Raždanič«* s rasporedom mjeseci od marta do februara. Роѓ.: На 21 марча алити лашка на 21 разговори од ванѓвест синали од изотка рожена мужи и жена.

Svršava se на februaru: Вебугувар алити велача пише негов почетак почимеле илити вебуруара на 21 иду до 21 лашка алити марча.

Tekst se prekida на str. 92 usred rečenice: од пуно симена по... витернога дила зарад...

Zapisa nema.

10

IV d 110

»GROMOVNIK« S LJEKARUŠOM (RADAUSEV), BOSANČICA, TREĆA ČETVRT XVIII. VIJEKA

Rukopis je ustupio Jugoslavenskoj akademiji skulptor, akad. Vanja Radauš 1950. godine. Repr. br. 160.

Papir 10×14; 29 paginiranih listova (58 stranica) sa dva sitna oderka pri kraju. Nedostaje početak, ali je pri kraju rukopis čitav, jer su posljednje tri stranice prazne, a bili su prazni i oni listovi, od kojih su ostali oderci; samo je на stražnjoj strani posljednjeg lista bio neki zapis.

Pismo po 20 redaka – bosančica novog pravopisa, sa шт и ѓић; služi se sa omeđom kod »ot«. Slično prethodnom rukopisu ima katkada »polnoglasije« pored r, ali u manjem stepenu. 8 pišemo y.

Zanimljiva je ornamentika: више uskih crtanih zastavica за odvajanje zasebnih sastava, u gradaciji od niza točaka između dvije crte до kompliciraniјih oblika. Na f. 4 v: crtež čovjeka s krstom u jednoј ruci i zastavom u drugoj, s nekim znakovima (valјda »враѓ«); на f. 26 u dnu stranice ispod »zapisa ženi, koja će začeti dite«, crtež ležećег djeteta.

Rukopis je bio u omotu од sivog kartona s остацима sitnih komadića kože, kroz коју je rukopis bio prošiven. God. 1951. uvezan u platno.

Sadržaj

1. str. 1–8: *»Gromovnik«* – Слиго сунце на ладну вримуену каже врућину... i t. d.

Дуга видеѓи се у истоку: вечер ладие... i tako dalje.

Ако погарми сична и муна узмеће, у све-му мир... i t. d.

2. str. 9–29: Помози Боже 1760. *Расговор от роћена луди и жена*. Кое се роди од двадесет и едан марча до двадесет и едан априла, буде итри човик, липа тила, неваро (!), био, оспице га нагарде... i t. d.

Svršava se: Почимле на іѓ. велаче до кѓ лашка: биће живота дуга, а буде парсиу ши-роки, сриднега реста... i t. d.

3. str. 30: У име Оца. 1774. У име Бога нека се знаде ликариа конскому поканас (sic.): уби вука и свари му вас дороб и говна и метни га на оган и сашеши га свега и сатари га ситно... i t. d.

На крају: 1774.

4. str. 31–34: *Ово е добро знати како не што добро исти свакога мисеца и како вала пу-шћати карв од живота*. Мисеца сична не пу-шћати к. карви од живота и еди што не добро и слатко и пи нашће сарце чашу вина црна: не ћеш никакве немоѓи о животу имати... i tako dalje.

5. str. 35–36: У име Бога недиѓла. *Исказине немоћника*: ако се расболи у недилу, ако при-болиће. и. дана, то ће приболити... i t. d. Svršava se subotom.

• 6. str. 37–43: *Сказане дана зли и добри у годишту свакога мисеца*. Помини парвие дан и други свакога мисеца... i t. d.

7. str. 44–55: *Lijekovi – recepti*: Ово иош од чини коие и зло чини: убери жуке двадесет и седам струка цвита уитру на криже... i t. d.; о крипости зела коие се зове акарен-

тин...; од гроснице... i t. d.; запис жени коиа ће зачети дите (str. 50–51); кому валаси гусну тари по глави соком од смокве – неће гуснути (str. 52) i t. d. *Svršava se* na str. 55: добро ие папраца мала од запора туци и пи е у води.

Zapisa nema.

»SYBILA« TABLICE ZA GATANJE, BOSANČICA, XVIII. VIJEK

Lit.: Conev, br. 140, str. 47.

Karton 24×36; 8 listova sa 5 sitnih oderaka sprijeda (na jednom ostaci teksta). Nedostaje početak.

Pismo u tablici bez crteža po 74–78 redaka, bosančica novog pravopisa. Ornamentike nema. Rukopis je u mapi. 8 pišemo y.

Sadržaj

f. 1: dvije tablice:

A) 11 vertikalnih redova s brojevima od 60 do 4020 s intervalima po 30.

B) 7 vertikalnih redova s imenima gradova i brojkom pored svakog.

Između tablica tekst: Ово ест седам ступа, унаприд указуиѣу, колико е више сунце од града до града, од миста до миста. Ово су градови поглавити за доћи, упознате висине сунчане, заради тога када будеш питати по преноштику коие ие мисто, ако ние овди уписано, а ти учини овако: узми висину сунца од онога миста кому ие граду ближе оно мисто кога питаш по преноштику, чини еднако све, зашто су учинена права, сваке мире, у истоку и западу, и прико днєви и посриди, и тако ће те служити мисто ближно за упитание твоие.

Међу градовима најприје иду талијански, онда иза Милана – Шибеник 44, Велика 46, Илок 45, Крешево 44, Мостар 44; онда опет талијански – Бергам и др., па иза Бенуа опет – Наšика 44, Пожега 46, Арад 46, Осик 46; након других, западних градова, као Livorno, Париж и др. наведених је Градишка 45, онда други западни и источни градови.

f. 1 v: prazan.

f. 2–3 v: У име Исусово. Упућение Господиново указуе ести нам пут спасена миру и напритка и ђослобоћени. Будемо на путу, каже ти се пут добар, човиче моли Бога и валу Бору даи... 134 kratka moralna uputstva po 2–3 retka.

f. 4: Krug podijeljen na 6 sektora označenih brojkama. U sredini: Ово прво коло одговара броју 1. 2. 3. 4. 5. 6. На сваком сектору други текст. На пр. на 1. роѣинје: Болест дуга биће, оздравити неће... i t. d.

Slični su krugovi s analognim tekstem na f. 4 v–6.

f. 6 v: Начин сазнати оће ли жена родити мушко или женско. Ispod toga u tri dvoreda brojke i slova. Zatim: Упиши наѣпри име од мужа и од жене, и мисец када ие зачела, пак сумаи е по начину Антона Роши. Посли тога када све сумаш, извади све седмице на двор. Ако буду брои пари, биће женско, ако ли не буду пари, биће мушко.

Ако ћеш познати, оће ли приѣа умрит жена али муж, владаѣ се како озгор али немоиѣ вадит седмице, него деветице, та ћеш изнат, и да си здраво.

Ispod toga: Ђош начин за наћи руде, како дрвѣа и траве имаду крипост за тога посла... i t. d. – do f. 7.

f. 7 v: Молитва Спасителу свита Господину нашему Исукрсту, ради коие се добива осамдесет илада година опрошћенѣиѣа, допушћена од свете успомене папе Бонифациѣа седмога и потварћена од светине господина папе Бенедета тринаестог, како се штиє у цркви светог Ивана Латерана у Риму.

† Господине Исусе Исукрсте, оче при-
слатки...

Молитва у почело свакога добра дила коие оћеш дировати, чинити и радити о кому послу и добру чинениѣу:

† Дила и чинениѣа наша, молимо те Господине Боже свемогући...

f. 8: Пророчанство алити огледало наравско, коѣа иесу указана пророчанства, и по нима учинена указана свака, коѣа су под небом, од мисеца законоти реченога иулиѣа, Тите и Петогоре и Видово, истумачено и приписано по господину Виду великом кавалеру малтешкому...

Ispod toga osam koncentričnih krugova sa slovima unutra i slovima naokolo.

Dolje: Разговор од имена од седам планета. Прво ие мисец Меркурио...

f. 8 v prazan.

ЦАРА КОНСТАНТИНА ИУСТИНИАНА ЗАКОНЪ И МАЋЕДОНСКАГО ЦАРА СТЕФАНА
ЗАКОНЪ – PAŠTROVSKI (REŽEVIČKI) RUKOPIS, SRPSKA REDAKCIJA IZ XVIII.
VIJEKA

Lit.: T. Флоринский, Памятники законодательной деятельности Душана, царя Сербов и Греков, Киев 1888, стр. 258–261; St. Novaković, Zakonik Stefana Dušana cara srpskog 1349 i 1354, 2. izd., Beograd 1898, str. LXXXIII; R. Strohal, Tako zvani Zakon cara Konstantina i Justinijana u Srba i uopće u Južnih Slavena, Mjesecnik Pravn. društva u Zagrebu, god. XXXVII, knj. 1, str. 229–241 (izdao tekst u latinskoj transkripciji); A. Solovjev, Dušanov zakonik kod Paštrovića, Arhiv za pravne i društvene nauke XLIV, 1933, str. 17–26; isti, Knjiga privilegija Grbaljske župe 1647–1767 s Dušanovim zakonikom, Spomenik Srp. akad. LXXXVII, 1938, str. 3–29; isti, Studije iz istorije našeg narodnog prava u XVIII. veku, Glasnik Zem. muzeja u Sarajevu, Nova serija II, 1947, 224–236; V. Mošin, Paštrovski spisak Dušanova zakonodavstva prema Zagrebačkom rukopisu, Starine Jug. akad. XLIII, 1951, 7–27 (izd. oba teksta); Repr. br. 119.

Papir 16×22; 19 listova (18 starih i 1 novi s Kukuljevićevim zapisom). Nedostaju: iza f. 12 – 4 ili 5 listova (od 6. do 109. čl. Dušanova zakonika); iza f. 14 – 1 list (čl. 135.–142. Duš. zak.); iza f. 18 – sav kraj Duš. zakonika (od čl. 133. prema Ravaničkom rukopisu).

Pismo po 21–22 retka – nemarni brzopis XVIII. vijeka. U jeziku mnogo talijanizma. 8 pišemo y.

Vodeni znak: tri polumjeseca s kraja XVII.–poč. XVIII. vijeka.

Ornamentike nema.

Rukopis je bio uvezan u običan karton, gdje su listovi bili sašiveni običnim koncem i jedva su se držali. Godine 1950. uvezan je u kožu.

Sadržaj

A) f. 1–12: Благочастиваго і христолубиваго цара Великаго Константина Иустиниана Гречаскогo съ патриархомъ Григориомъ и с владавцима ѿ Царства Ниегова законъ поставлени, како иест пристоино законима уредивати царство...

Tekst je potpun, a nešto je opširniji od Grbaljskog rukopisa.

B) f. 12: Благовѣрнаго и христолубиваго маѣдонскаго цара Стефана законъ поставлени въ лѣто .ѧ.ѧ.ѧ. индиктионъ .ѧ. въ празникъ Вознесения господня мѣсеца маѣа .ѧ. денъ. ѿви законикъ поставленъ ѿт православнога собора нашего съ преосвѣщеніемъ патриархомъ Аниѣиѡмъ и свема церковниема малиема и великиема и се мномаъ благовѣрнимъ царомъ Стефаномъ и се свомъ властеломъ ѿд царства малиема и веѣиема, Закономъ овиемъ служени да буду. (Isp. Stojanović, Zapisi, 4942).

Članci idu (prema redu Prizrenskog rukopisa): 1, 2, 3, 4, 5 (do riječi »što su se vratili hristiane«); zatim je prekid do čl. Prizr. 110, 110–116, 118–120, 122, 125, 127, 129–134 (do riječi »pisaru... perper«); zatim prekid do čl. 142 (do riječi »da mu se uzme vlast«); 142–145, 147, 149, 150, 148, 151–152, 154, 157–158, 162, 159–163, 167, 166, 169, 170, pa još 5 članova dodanih iz Skraćene Sintagme – čl. Tekelijeva rukopisa 92–96 (Srbskii ljetopis XXXIII 1859, sveška I, str. 47–48). Tekst se prekida na članku o »ženi plačevnoj« riječima »ni tako da ne može«. Tekelijin rukopis ima iza toga još 5 velikih čla-

nova o plačevnom vremenu, o djevicama i o preljubu, a Ravanički 8 i Grbaljski 3 još o svađi na saboru, o krađi voća i grožđa, pa o krađi žita.

Zapisi

f. 1: ... исти днь чинимъ и ѿво друго писмо іа исти Сава ће се що пенча ѿд царковнаго: парво платили смо на Савину .і. цекина, Маркиши Сепчеву .ѧ. цекина, Вукцу Раданову, .ѧ., калуѣерици за виноградъ еданъ, за петраилъ .ѧ., да самъ за .ѧ. бадна .ѧ. мане дукатъ, за іапанчу .ѧ. дуката, да самъ Стоіану .ѧ. за плату, платио Ивану Сепчеву дукатъ, млинару дукатъ, спенча самъ Канови .ѧ. и дукатъ, за рибу у Скадаръ цекинъ, .ѧ. цекина Раше Дубровачке за виноградъ и за .ѧ. маслине .ѧ. цекина.

Месеца луѣа .ѧ. данъ – на .ѧ. ѧ. ѧ. (=1754) – да се зна що смо за що спенчали: наприѣе за три доламе .ѧ. цекина и дукатъ, за мое ране нарве .ѧ. цекина и .ѧ. кошуле и .ѧ. мараме, а савише арачъ за мое ране последне .ѧ. цекина, и савише арачъ Дубровникъ за култру .ѧ. цекина, за свиеѣе цекинъ, за карстъ цекинъ, за свиту у Вукца Раданова цекинъ и по, за виноградъ у Карстиѣа що е узо у Ивана и Марка Вука Иванова .ѧ. цекина и по, що смо ѡтковали карстакъ мали цекинъ и дукатъ, за пушку .ѧ. цекина, за лалъ цекинъ, за поставу .ѧ. цекина. ѿво е све що сви за(писа)смо кои бисмо у манастиру. за сп(.)дие... цекинъ.

f. 1 v, s lijeve strane: Писа господинъ Стиепо Марковъ одну за здраве свое и све куѣе: Бог да про[сти] Марка, Стиепо, Манда, Иѡво, Сава, Мато, Лукаѣа, Божа, Мариі, Андри, Атоно, Анѣе, Виценцо, Константињъ, Пауло, Фане.

U sredini lista i s desne strane, latinicom, račun na odbijanje (većinom sa četvoroznamenkastim brojevima) s oznakama za stavke »Deve dar, ha datto, lia datto« i s raznim imenima (možda vježbe u poslovnoj korespondenciji), na pr.:

al signor Pac. a шинѡ ... Consch ...
di molti 463

et

Bricare (?) 285

178

La prova di sottrare
a lisimo Signor Patron il sign. Con ili signo...
Giovanni Garobi non ho mancato
Conquesto nost...

Conta
Nostra Aprezente non li ano fatto Giovanni
Giovan...

Свиетла и благородна господо Сапитани и
витезови

Al Signor Patron Colendisimo il Signor

Dolje: пробамъ перо како ми писатьъ.

f. 19 v: zapis rukom Kukuljevićevom – »Iz
Paštrovićah i manastira reževačkog«.

Kao što je zapazio A. Solovjev, ova posljednja
bilješka, nezapažena od ranijih istraživalaca, daje
vrlo važan značaj ovom rukopisu. Manastir Re-
žević je bio duhovni centar Paštrovske grupe
južno od Budve i Sv. Stefana. Nezavisni od Ko-

tora i od Budve, Paštrovići su i pod mletačkom
vlašću, od 1423. god., očuvali svoju samoupravu,
sa svojim tradicionalnim sudom, koji je sudio po
Dušanovu zakoniku i Zakoniku Konstantina Ju-
stinijana. Zagrebački rukopis predstavlja rezultat
privagodavanja ovih zbornika lokalnim životnim
prilikama.

Kukuljević u Slovníku umetnika jugoslavenkih
III, 1863, str. 219 i 369 kaže, da je 1860. god.
posjetio man. Režević. Očevidno, tada je i uzeo
ovaj rukopis. Vjerojatno, tada je ostavio u mana-
stiru nekoliko listova, koji sada nedostaju. U
svakom slučaju, prije odlaska rukopisa iz mana-
stira ovi listovi nisu nedostajali, jer ispred čla-
nova Dušanova zakonika u rukopisu stoje arapske
brojke, zabilježene olovkom, te i u redu tih bro-
jeva dolaze prekidi baš na onim mjestima, gdje
nedostaju i listovi. Navedeni brojevi stavljeni su
modernim rukopisom, vještom rukom, sigurno za
kratko vrijeme prije 1860. god.

Zapisi, koje navodimo, zanimljivi su, jer go-
vore o odnosima tog kraja s manastirom Savinom,
Skadrom i Dubrovnikom.

13

IV d 118

ZAKON SRPSKOG CARA STJEPANA I DUŠANA PO RUKOPISU PRIZRENSKOM. PREPISAO Đ. DANIČIĆ

Izdvojeno iz fasc. »Književna ostavština dr. Đure Daničića. Nepečatano«.

*Papir 24,5×34; 16 listova. Pismo po 34–35 redaka na
punoj strani.*

Daničićev autograf. Tekst je pisan na desnoj polovici
lista, dok su na lijevoj Daničićeve bilješke.

Sadržaj

f. 1: navedeni naslov latinicom.

f. 2–14: naslov latinicom: »Zakon cara Stjepana
Dušana«.

Cirilicom: Из призренскога рукописа који

је у Биограду у Народној библиотеци на
остави.

Въ лѣто .ѣ.ѡ.ѣ.ѣ. индик'тиѡна .ѣ. въ праз-
никъ възнесеніа г(оспод)нја м(ѣсе)ца маіа .ѣ.ѣ.
д(ѣ)нь.

Сиі же законикъ постављаемъ...

(rukopis sa akcentima i ostalim nadrednim zna-
kovima).

f. 14, na kraju teksta: 15/27 avg. 1871, У Био-
граду Даничић.

14

IV d 121

DANIČIĆEV RUKOPIS: TIPIK SV. SAVE ZA KAREJU (ORAHOVICU)

Izdvojeno iz fasc. »Književna ostavština dr. Đure Daničića. Nepečatano«.

*Papir 18,2×22, 1. list dvostruk, 5 listova po 22 retka
na punoj strani.*

Daničićev autograf. Uvezano u platno.

Sadržaj

Na poledini 1. lista, koji je služio za oмот:
Типик св. Саве за Кареју (Ораховицу).

Na unutrašnjoj strani *Daničićev predgovor:*
»Између три типика што је написао св.
Сава...«

f. 2–5: Из рукописа Друштва СС 51.

Устав св. Саве српскога за келију св. Саве
јерусалимскога у Ораховици у Светој Гори.

Начело прѣмоудрости страхъ господнь...

STATUT POLJIČKI, OSNOVNI TEKST (MESIĆ A., JAGIĆ »GLAVNI RUKOPIS«), BOSANČICA, KRAJ XV. ILI POČETAK XVI. VIJEKA

Lit.: Kukuljević-Sakcinski. Poljice, Arkiv za pov. IV, str. 321–332; M. Mesić, Poljički statut. Arkiv za pov. jugoslavensku V, 1859, 225–318; B. Bogišić, Pisani zakoni na slavenskom jugu, 116–120; V. Jagić, Poljički statut, Monumenta historico-juridica IV, 1890., IX–XL, 27–141; A. Pavich von Pfaumenthal, T. Maretić und M. Rešetar, Statut der Poljica, Wissensch. Mittheilungen aus Bosnien und Herzegowina, XII, 1912, 324–403; Conev, br. 121, str. 43–44. Б. Д. Греков, Полица. Изд. А. Н. СССР, Москва 1951; izd. tekst i prevod str. 211–307. Repr. br. 161.

Papir 20×28,5; 64 lista (61 pisan jednom rukom uz kasnije dodatke na str. 12, 17 i 41, i 3 lista otraga s kasnijim rukopisom). Paginacija slovnim brojkama iz kasnijeg doba; iznad toga arapske brojke olovkom. Nedostaje po 1 list iza fol. 1 (str. 3–4), iza fol. 5 (str. 13–14), iza fol. 32 (str. 69–70), iza fol. 52 (str. 111–112) i iza fol. 61 (nije zapaženo kod paginacije, tako da se ona ne prekida na ovom mjestu). Srednji je dio rukopisa bio sašiven koncem, ali su prva dva lista i posljednjih 9 bili otkinuti. Rukopis je 1950. uvezan u kožu.

Uodeni znakovi: 1. Pet varijanata volujske glave s očima, izvinutim rogovima, oštrouglim uškama i sa sedmokrakim cvijetom na debeloj motki između rogova, pa s kontramarkom u donjem uglu drugog poluarka; kod 4 varijante kontramarka su inicijali PA s malim krstom između njih, kod pete varijante trolisnati cvjetić; 2. na tri lista izmiješano s prethodnim papirom – sidro u krugu sa zvijezdom odozgo i sa istom kontramarkom PA; 3. na posljednja tri lista – vaga u kartušu. Svi su znakovi očito mletačke provenijencije. Slični tipovi s navedenim kontramarkama nisu označeni u djelima Briqueta, Lihačeva, Piekosinskog i Onganija, ali po svim elementima navedena dva prva znaka mogu ići samo u kraj XV. ili u sam početak XVI. vijeka.

a) Tip volujske glave sa sedmokrakim cvijetom na širokoj motki bez drugih aplikacija dolazi kod Briqueta br. 14777–14804 iz 1421.–1485. god.; kod Lihačeva br. 1092, 1100, 2042, 2174, 2585–2590, 2635, 2661, 2667, 2829, 3517, 3483, 3615, 3635, 3872 i 3883 iz 1426.–1492. god.; kod Piekosinskog br. 998–1041 iz 1422.–1476. god. Treba pribilježiti, da i kod drugog znaka, gdje dolazi motka sa cvijetom – »tri brda« isti tip motke javlja se samo između 1447.–1476. god. (Briquet 11822–11829).

b) Kontramarke s inicijalima proizvođača (rjeđe sa zasebnim cvjetićem) javljaju se na mletačkom papiru već u prvoj polovici XV. vijeka: Briquet 14777 – volujska glava bez motke iz 1421.–1437. god., br. 14484 – volujska glava bez motke iz 1436.–1439. god.; u češću upotrebu dolazi od kraja XV. vijeka: Briquet 10689 – ručka iz 1495. god., Briquet 11815 iz 1484.–1486. god., Briquet 4853 – kruna iz 1493. god., Briquet 2551 iz 1475. god., 2253–2554 iz 1492.–1497. god. i 2557 iz 1499.–1505. god. – vaga s cvjetićem u kontramarki; obična je kontramarka na znakovima od početka XVI. vijeka. Inicijali proizvođača PA javljaju se kao posebna marka 1324. god. (Briquet 9606), onda Briquet 9607–9609 iz 1490.–1526. god.; kasnije 1547.–1570. god. (Briquet 9610–9613), a kao kontramarka kod kardinalskog šćira Briquet 3484 iz 1527. god. i 3500 iz 1535. god. Prema tome kontramarke PA i cvjetić mogu da idu baš u kraj XV. vijeka, dokle doseže tip volujske glave sa sedmokrakim cvijetom na motki.

c) Cvjetić kao kontramarka, pored spomenutih primjera kod vage (Briquet 2551–2554 i 2557) s kraja XV. i poč. XVI. vijeka, dolazi još kod sidra u krugu iz 1505.–1546. god. (Briquet 473–474, 520 i 589), kod kardinalskog šćira iz 1521.–1542. god. (Briquet 3453–3454) i kod volujske glave Briquet br. 14736 iz 1531. god. Svi su ti znakovi mletačke provenijencije, a cvjetić svuda dolazi s većim brojem latica. Prema tome naš znak može da ide u početno doba ove kontramarke.

d) Sidro u krugu sa zvijezdom ima više sličnih varijanata iz početka XVI. vijeka. Nije sigurno, da je kontramarka PA identična po značenju s A, koja se javlja kod sidra u krugu Briquet 498 iz 1508. god. i Briquet 499 iz 1518. god. PA nisu još poznati u kontramarki uz sidro.

e) Mreža potke i osnove (vergeures i pontuseaux) istog tipa javlja se na papiru od sredine XV. do treće četvrti XVI. vijeka. Od 69 primjera iste mreže kod Briqueta 43 komada idu u doba od 1510.–1550., u doba od 1460.–1510. ide 18 slučajeva, dok u doba poslije 1550. – samo 8 slučajeva. Prema tome i mreža papira može da ide u kraj XV. vijeka.

f) Znak na posljednja tri lista, vaga s okruglim zdjelicama i s dva kolutića odozgo u kartušu, vrlo je slabo vidljiv te se ne može točno kopirati. Kod Briqueta vaga u kartušu dolazi samo kod br. 2468–2471 iz 1447.–1518. god. (s drugim tipom zdjelica) i kod br. 2605–2608 iz 1501.–1533. godine (s velikom zvijezdom odozgo). Kartuš kod drugih znakova u XV.–XVI. vijeku javlja se između 1499. i 1568. god. (Briquet 2605–2608, 3904, 4414, 5926–5933). Prema tome sasvim je moguće, da su i posljednja tri lista pripadala osnovnom dijelu rukopisa, ali su bila ostavljena prazna i tek kasnije ispunjena dodacima iz XVII. vijeka.

Navedeni studij vodenih znakova kod ovog spomenika bio je neophodan, jer dokazuje, da papir potječe s kraja XV. vijeka, što obara ranije datiranje spomenika krajem XVI. vijeka.

Pismo: bosančica starog pravopisa s rijetkim slučajevima novih oblika. Broj je redaka na svakoj strani različit; gdje je stranica cijela ispisana, većinom ima po 22–24 retka. U prvom dijelu rukopisa naslovi i krstovi na početku pojedinih članova su crveni. Ornamentike nema. Prema Jagiću, pravopisne osobine svjedoče o starini rukopisa: 1. česta upotreba *z* na kraju riječi, a katkada i u sredini; 2. upotreba slogovnog *r* bez vokala *a*; 3. *nj* i *lj* ne piše *ѣн* i *ѣл*, ali već katkada upotrebljava *ѣ* u značenju *j* – meš *ѣ* na str. 32; inače redovno piše *ю*, a ne *ѣ* – имаю; 4. *ѡд* na početku riječi; 5. *ц* za *ѣ*. Pojedini rijetki slučajevi mlađih oblika kao *трѣху* na str. 2, meš *ѣ* na str. 32, ipak su dali osnov za stavljanje rukopisa u kraj XVI. vijeka, kako ga je na osnovi jednog netočno interpretiranog datuma u tekstu datira Mesić. Treba upozoriti na upotrebu slova *a* za brojku 1000 u nekim datumima ovog rukopisa, što se doduše javlja izuzetno u početku XVI. vijeka, ali upućuje na starije doba, jer se već od XIV. vijeka u bosanskim tekstovima za brojku 1000 upotrebljava po glagoljskom uzoru slovo *ч* (M. Rešetar, Dubrovački Zbornik od god. 1520., Beograd 1933, 130–131).

Glavni osnov za datiranje rukopisa krajem XVI. vijeka dao je Mesiću datum upisan iznad članka o »diferencijama« i smetnjama između Poljičana: аеоз. данъ. з. аѣсѣа (Mesić čl. 188, Jagić 88, vidi Repr. br. 161). Budući da je rukopis B (Jagićev a) s kraja XVII.–poč. XVIII. vijeka ispisao ovaj broj slovima – »tisuća pet sto sedamdeset i sedam« (Vidi Repr. br. 162), zaključio je Mesić, da »neima dakle dvojbe, da je A uzeo *ае* mjesto *чк*«, kao što stoji u rukopisima C i D (Repr. br. 162 i 164). Isto tako i Jagić je

uzeo, da je u osnovnom tekstu *с* stavljeno mjesto *к* i da *к* ima tu brojčanu vrijednost 500. Međutim već je Rešetar upozorio, »da to nije baš siguran dokaz za brojčanu vrijednost slova *к*, jer ona ista dva prva mlada rukopisa, i još jedan treći, u početku statuta, gdje najstariji rukopis ima godinu *чс(м)*, to jest 14(40), oni prepisuju *чкм*, dakle uzimaju *к* za 400«. (Rešetar, Dubrovački zbornik, 131). Dodajemo, da ista dva rukopisa razrešuju *с* sa *к* i u godinama *чсое* i *чсне*, koje u osnovnom tekstu stoje kod datuma od 5. VIII. 1475. g. (str. 6, J čl. 19, M čl. 13) i od 30. XII. 1485. g. (str. 15, J čl. 30, M čl. 25). Međutim u rukopisu III b 27 (Repr. br. 163), a isto tako u rkp. IV a 100 (Repr. br. 166) na mjestu prijepornog datuma stoji *чсоз*. Iz toga se mora sigurno zaključiti, da je na istom mjestu u originalu stajalo nečitljivo *с*, koje su kasniji prepisivači razrešivali sa *с*, *к* i *е*. To je potpuno objašnjivo, ako uporedimo oblik *чс* pod datumom na fol. 1: vidi fotografski snimak u Wissenschaftliche Mitteilungen aus B. u. H. XII, Taf. XXVIII.

Navedeni prijeporni datum prema svom točnom značenju – 1476. g. – potpuno se slaže s ostalim datumima, koji su naknadno uneseni u osnovni tekst statuta. Kao što je spomenuto, u naslovu statuta stoji datum crvenim slovima, ali su od njega sačuvane samo dvije prve brojke – *чс*, dok se iza toga nalazi rupa u papiru. Kako je u latiničkom prijepisu prema Carrarinu rukopisu (III d 105/I) na tom mjestu stavljeno 1400, to je Šafarik (a za njim i Mesić) stavio u tu godinu prvobitnu redakciju statuta. Međutim, budući da drugi rukopisi imaju iza toga i treću brojku – *м(40)*, Jagić je sasvim ispravno zaključio, da se ista brojka imala nalaziti i na mjestu sadašnje rupe u osnovnom tekstu i da je prema tome osnovna redakcija pripadala u 1440. godinu (vidi u rkp. III b 27, I b 99 i IV a 100 – *чкм*). Ipak sačuvani osnovni tekst već ne predstavlja tu prvobitnu redakciju, nego prijepis teksta, u koji su bile interpolirane (vjerojatno na ostavljenim praznim stranicama) kasnije odluke, od kojih 6 ima upisane datume: 1475. g. (M 13, J 19), 1485. g. (M. 25, J 30), 1476. g. (M. 71, J 47), 1485. g. (M 72, J 48), 1476. g. (M 188, J 88 – naš prijeporni datum), i 1482. g. (M 195, J 96). U jednoj od tih odluka od 14. II. 1482. navedeno je ime tadašnjeg poljičkog kneza – Dujma Papalića. To je posljednji iz grupe knezova splitskih plemića, koji su postavljani prema ugovoru sa Mlečanima od 1444. g. (S imenom Dujma Papalića vezan je pronalazak hrvatske redakcije Dukljaninova ljetopisa). Prema podacima u raspravi A. Pavića u Glasn. zem. muz. XV, str. 98 Dujam Papalić bio je knez prvi put 1468. g. a drugi put 1482.–1483. g., kad su ga Poljičani otjerali i počeli da biraju knezove iz redova »Ugričica«. Posljednja od navedenih datiranih odluka od 30. XII. 1845. g. govori o dogovornom »uzakonjenju« statuta u vezi sa starim zakonima i običajima, koji su potvrđeni od mletačke republike: to je prema tome datum one interpolirane redakcije, koja je sačuvana u ovom rkp. I c 65. Idući datum iz 1605. godine dolazi tek na posljednjim listovima pored drugih dodataka iz

XVII. stoljeća, koji su ušli u kasniju drugu redakciju.

Mora se skrenuti pažnja, da se u prvoj prerađenoj redakciji iz 1485. god. u čl. M 17–18, J 23 ab navodi zabrana da se ide na vojsku s Turcima i martolozima, a u čl. M 14, J 20 i M 72, J 48 plaćanje harača. Obično se drži, da se riječ »martoloz« u ovim krajevima javlja tek u XVI. vijeku, a za harač bi trebalo pretpostaviti, da se počeo plaćati tek nakon prelaska Poljica pod tursku vlast 1513. god. Međutim značajno je, da se odluka o haraču navodi baš u datiranom članku M 72, J 48 od 28. jula 1485., gdje se određuju nagrade kančilira s njegovim oslobođenjem od svih danaka osim harača. Očividno Poljičani su bili u vezama s Turcima i krajem XV. v. (1500. god. susjedno Radobilje je pripadalo Turcima) i morali su im plaćati danak za svoju sigurnost, kao što su to činili Dubrovčani, koji su isto tako nazivali taj danak haračem. Nije isključeno, da je ta obaveza bila primljena baš iza 1483. god., kad su Poljičani otjerali kneza Splićanina i možda je trebalo da se osiguraju na drugoj strani. Moglo bi se nagađati, da i pomenuta odredba o zabrani učestvovanja u turskoj vojsci ne bi valjda mogla nastati u doba poslije 1516. god., kad su Poljičani postali turski podanici, ali je bila moguća u razdoblju 1483.–1516., kad je Poljičanima samo trebala turska zaštita pod uslovom plaćanja harača.

Sadržaj

Str. 1 (fol. 1): [У име Господина] Бога амень. Ст[ату]ть полицк[и и]суѣи] статуть и(з) старога [чинимо на ли]та Г(оспо)дина Исукрета *чс(м)*.

[Пр]ви законъ полицки е(ст) вазимати кне[за] ... (M 1–3, J 1–3).

[И за]конъ е полицки да неморе прити... (»Закон од парне«: M 4–7, J 4–6. Крај ovoga zakona – M 230; закон »од традитура и заставе и силе« – M 231–233; i početak zakona »да се могу прокаратури прит супроћ кривцу и купити десетину« – M 234–235 – nalazili su se na izgubljenom listu sa str. 3–4).

Str. 5 (fol. 2): ... а они ки е б(и)ень ... (M 8, J kraj 13).

А осудъ гре тко ... (»Од осуде племенита човика и поротѣ лупежа«: M 9–12, J 15–18).

Str. 6: И толикое одлучи кнезь полицки ... 5. VIII. 1475. (»Од сеньтенциѣ кнеза и ко е воѣвода, и ча се осуди лупеж«: M 13–14, J 19–20).

Str. 7: И приаше Полица да четири властеле и деветъ дидиѣ ... (»Кметиѣу први суд негов господар«: M 15–16, J 21–22).

Str. 8: Од робства (i »да неморе стати Влахъ у Полицихъ«: M 17–20, J 23–25).

Str. 10: И приаше Полица свикупно ... (»Тко би убио човика у Полицихъ или ванка да немогу узети изванскога поротника«: M 21–22, J 26–27).

Str. 11: Од зарве над ким би учинена (M 23–24, J 28–29).

Str. 12: Накнадно је upisana odluka »од границ и меѣаши коѣе upиса господин Дуѣ Папалиѣ« od 14. II. 1482. (M 262, J 29).

Na idućem izgubljenom listu nalazio se »kapitul sitanski« (M 245).

Str. 15 (fol. 6): Лито Господне .āššī ē. ā. дань мисец(а) децембра – »uzakonjenja« statuta i starih zakona prema starim zakonima i običajima, koji su »potvriena po sadanemu našemu pri-svitlomu gospoцtvu бнетачкому по привиле-жих« (M 25, J 30).

Str. 16: Ствари цриковне (M 26, J 31).

Од проклетства (M 27–28, J 32).

Str. 17: Законь од (д)иленъа (M 29–31, J 33).

Str. 19: Од парне капиту(л)и (M 32, J 34).

Str. 20: Од сваде и боа (M 33–37, J 35a).

Str. 21: Од рань (M 38–39, J 35b).

Str. 23: Од рань у руци (M 40–46, J 35c).

Str. 25: Од крви (M 47–54, J 36 a–h).

Str. 28: Од крви (M 55–56, J 37 a–b) i još од крви (M 57–60, J 37 c–f).

Str. 29: Гди ли би човикъ од боа узлежао ... (M 61–65, J 38–41).

Str. 33: Од женскога боа (M 66, J 42).

Str. 34: Од женскога наѡахиванъа на чо-вика (M 67, J 43).

Str. 35: »Табла« – pregled sadrŹaja (M str. 256–258, J 108–109).

Str. 37: Осуди (M 68, J 44).

И ако би тко у парни споменуо силу ... (M 69, J 45).

Str. 38: Од надворъа (M 70, J 46).

Лито Господне .āš. ста .ē. и шесто мисеца новембра на дань .k., на Врацихъ ... (20. XI. 1476. – »Од земал у залогу«: M 71, J 47).

Str. 39: Лито од пороения Исукрстова, .āššī ē. и .ē. текуће, мисеца июлеа дань .kī. ... (28. VII. 1485. – »Од канчилира«: M 72, J 48).

Str. 40: Капиту(л)и од бацинь (M 73–75, J 49 a–b).

Str. 41: ispod kraja prethodnog kapitula kasni-jom rukom upisan: Закон од синов и отац (M 281, J 49c).

Str. 42: Ча е стабуло али гибуће (M 76–77, J 50 a–c).

Str. 43: Од продае племенцинь (M 78–80, J 51 a–c).

Str. 45: Од замине (M 81–84, J 52 a–c).

Str. 46: Законь за кокоши (M 85, J 53).

Str. 47: Законь од вртла (M 86–90, J 54 a–d).

Str. 49: Од невірства супроћ господи (na-slov је pisan naknadno: M 91–94, J 55 a–d).

Str. 52: Од гаевъ и котаревъ (M 95–96, J 56 b–c).

Str. 53: Од гаи и испашъ (M 97–98, J 56 b–c).

Str. 54: Од испашъ (M 99, J 57).

И да ниткоръ неима учинити новога села ... (M 100, J 58).

Str. 55: Законь од дилениа гаѡа али ко-та(ра) меу собом (M 101–102, J 59 a).

Str. 57: Од котара (M 103–105, J 59 b–d).

Str. 59: Капитули од попаше (M 106–107, J 60 a–b).

Str. 61: Законь од крмакъ (M 108–111, J 60 c–e).

Str. 63: Капитул од изступа (M 112–113, J 61).

Str. 65: Од племеньцинь (M 114–120, J 62–63).

Str. 68: Од апела (M 121–122, J 64). Други dio odredaba »Od apela« (M 236–240, J 65–66) nalazio se na izgubljenom listu iza fol. 32 (str. 69–70). Kraj člana od riječi »кои му ние задово-льно...« dolazi na str. 71.

Str. 71: Од пристави (M 123–127, J 67 a–c).

Str. 73: Од пристави: приставу е законъ ... (M 128–133, J 68 a–e).

Str. 77: Од дуговъ и позововъ (M 134–137, J 69 a–b – 70 a–b).

Str. 79: Од дужниковъ (M 138–143, J kraj 70 b–71 d).

Str. 81: Од парбе (M 144–146, J 73 a–d).

Str. 85: Страни коѡои се припита поротъе (M 147–150, J 73 e–h).

Str. 89: Од осуди (M 151–157, J 74 a–d).

Str. 91: Од креѡе (M 158–160, J 76).

Str. 92: Од креѡе ка се ухити (M 161–162, J 77).

Str. 93: Од лупежи (M 163–168, J 78 a–c).

Str. 94: Тко ли би Поличанинь инѡди из-ванъ био на соди ... (»За невірство«: M 169, J 79).

Str. 95: Законь од коловаи (M 170–173, J 80 a–c).

Str. 97: Законь од сужанъ (M 174–175, J 82).

Str. 99: А инако по сваки путъ упада ... – odredba o silovanju, koja po sadrŹaju pripada u glavu »Od razbijanja Źenskoga« (M 217–221, J 110). Kako је str. 98 prazna, mislilo се, да је иза нје а испред наведених riječi izgubljen 1 list. Međutim, како isti odlomak dolazi na istom mje-stu i u drugim rukopisima, јасно је, да се то poremećenje nalazilo već u predlošku ovog teksta.

Од гриха неподобна (M 177–181, J 84 a–c).

Str. 101: Од шкоде (M 182, J 85).

Str. 103: Законь од пасъ (M 183–186, J 86 a–b).

Str. 104: Законь од риб (M 187, J 87).

Str. 105: Исусъ .āššī ē. , дань .š. агушта. Меу законѡе инѡ полицке ... то је закон о diferenci-jama, smetnjama i svađama s datumom, koji се u pojedinim rukopisima razrešuje као 1576, а u drugim као 1476, што је точно (M 188, J 88).

Str. 107: И када кани кметићъ поити од господара свога ... (M 189–191, J 88).

Str. 108: Од мире житне (M 192, J 90).

Str. 109: Законь од наѡамника (M 193–194, J 93).

Iza toga fol. 52. nedostaje 1 list (str. 111–112), na kojem су се nalazili закон »Од границъ и меѡаши« i »законь од вука« (M 241–244, J 94–95 a–b).

Str. 113: Ва име Исукрстово амень. лито од роения негова .āššī ē. и друго дань четврти на десте фебрара. Будући господинъ Дуѡам Папалић кнезь полички и ходећи у први путъ по Полицихъ ... (M 195, J 96).

Str. 114: Тко би ча отео гуси (M 196, J 97).

Str. 115: Тко би ча отео воисци (M 197–199, J 98).

Str. 117: Од сироте (M 200, J 99).

Str. 118: Од путовъ (M 201–202, J 101).

Str. 119: Тко би ча отео лупежу (M 203, J 102).

Str. 120: Од винограда на земли туѡои (M 204, J 103).

Str. 121: Од водъ (М 205–207, Ј 104).
 Str. 122: Од убоиства живога (М 208–209, Ј 105).
 Str. 123: Законъ од мяса ко се продае на бикариѣи (М 210–215, Ј 107 а).
 Str. 125: Од живога меу собом (М 216, Ј 106).
 Str. 126: Од разбианиа женскога (М 217–221, Ј 110).
 Str. 127: Законъ од лова звирѣга (М 222–225, Ј 111).
 Str. 129: Законъ од реда у млину (М 226–229, Ј 81 а–с).
 Iza toga (iza fol. 61) bio je izgubljen 1 list (što je konstatirano i u zapisu na str. 132), na kojem se nalazio kapitul »од вициць и чаровницъ« (М 246, Ј 112).
 Na iduća tri lista dodato je kasnijim rukama i mladim pravopisom:
 Str. 131: Капитул од умицанѣа жен – од 6. IX. 1606. iz doba knežije Stipana Nikolića (М 247–248, Ј 113).
 Str. 133: Odluke o lupežu od 15. augusta 1637. (М 249, Ј 114).
 Str. 136–135 (signirane naopako): zakon od 17. VI. 1623. – »од мире«, »од продаѣ вина«, »од продаѣ мяса«, »од музувира чита«, »од лупежа у селу« i »о(д) трговац« (М 250–259, Ј 91, 92 а, 107 е, 107 д, 107 е, 108, 109, 107 б, 116) s potpisima Bariše Kuljačića, dom Matića, dom Matić Vukičevića i Tadije Žuljevića.
 Str. 135: dolje je ostao sitan komadić zapisa, koji je sadržavao 6 redaka.

Zapisi

Str. 27 (sitnijim pismom, mladeg pravopisa): чѣш. гос(поди)н кнез поѣлички Пава Поковчиѣи и п(оштовани) судци кнез Иван Гаргуриѣи и Вукашин Радичевиѣи и Ђураѣ Бугутовиѣи и пун двор у Гате код светога Бубриѣана одлучисмо с племиѣи господом босанском дидиѣи и унгар(с)ком (1450. g.).

Str. 64: usred prazne stranice – на г. чѣхѣѣѣ (= 1669).

Str. 114: на дну, sitnim slovima – чѣхѣѣѣ. бише п(оштовани) кнез поѣлички г(осподи)н Ђуре Новаковиѣи (= 1642).

Str. 134: На чѣхѣѣѣ. (= 1655) кад бих кнез од п(оштоване) жупе Полиц, ѣа Ђура Синовчиѣи и п(оштовани) воѣвода Пава Бартичевиѣи, октомбра на .ѣ. приде к мени статут харат .ѣ. мане .ѣ. од Марка.

Посли на чѣхѣѣѣ. (1660) кад прида речени до(м) Марко ови п(оштовани) статут манкаше ѣ. карте; будуѣ га биѣа заѣа, свидоче сви братими од госпе Тугар млади на Застину.

На чѣхѣѣѣ. (1668) о Ђурѣвоѣ придах п(оштованоѣ) жупи по закону све здраво како ѣе згор ѣа Ђура Синовчиѣи с воѣводом Иваном Бехоѣевиѣем (М 260, Ј 115). Izgleda, da je ovaj list bio posljednji u rukopisu i da je idući (sa str. 135–136) pogrešno stavljen iza njega.

U dnu stranice, okrenuto: Свеногуѣи (!) Боже те гу...

POLJIČKI STATUT, RUKOPIS LUKE KULIŠE (JAGIĆ RKP. f), BOSANČICA, KRAJ XVII.–POČ. XVIII. VIJEKA

Lit.: Jagić, Mon. hist.-jurid. IV, str. XXIV–XXV; Conev, br. 117, str. 43 uz bilješku kod br. 122; Mesić se još nije poslužio ovim rukopisom. Repr. br. 162.

Papir 20,2×29; 20 listova bez početka. Kako stara paginacija počinje sa 31., vidi se, da je na početku izgubljeno 15 listova. Vodeni znak – mali ukršteni ključevi s kontramarkom CB – ide svakako u XVII. vijek.

Pismo bosančica, prema Jagiću s kraja XVII.–XVIII. vijeka, prema Conevu iz XVII. vijeka. Ortografija je nova: од свжаѣи, воѣлан; кармак. Jagić skreće pažnju na шиц – племеншчина i t. d. s pišemo у. Ni ornamentike ni crvene tinte nema. Rukopis je 1950. god. uvezan u kožu.

Sadržaj: prijepis stare redakcije (vjerojatno prema rkp. I c 65, s mladim pravopisom).

f. 1 (str. 31): tekst počinje usred »zakona od dilenja gaja ali kotara meu sobom« od riječi – (пле)меншчине како се находи гди ѣе веѣе диѣоников у селу томуѣ се има овакоѣ ди-лити гаѣ... (Mesić čl. 102, Jagić 59 a).

Na str. 57 u odluci o prvom hodanju kneza Papalića po župi (М 195, Ј 96) navedena je godina 1492.

Str. 67: Од умицанѣа дивоѣак силом – одлука од 4. IX. 1605. (!) Na idućim stranama, kao u rkp. I c 65, idu odluke od 15. VIII. 1636.; zapisi iz 1655., 1660. i 1668.; odluka od 17. VI. 1623., koja se svršava riječima: Пшеница и раж и озимац пошто с лита с цином буде она ререна (!) цина да може се даржати и продавати и куповати до Божиѣа.

f. 20: zapis – чѣѣѣѣ. (= 1783). Ово нека се зна, како велики глад би по свему свиту ку се чуѣе и по кралевина, и само цесаровина би сита, у Сплиту ечама ока .ѣ. за гроша .ѣ. шенице велика кварта за гроша .ѣ. И виру ово ѣе истина, о глад ѣе помарло чему ни конац или броѣа.

Лука Кулиши писа у виру како ѣе згор. У име Богу амен.

POLJIČKI STATUT »LIBAR MIJANOVIČEV« (MESIĆ RKP. B, JAGIĆ RKP. a) I NAREDBE
PROVIDURA NIKOLE HERICE (NICOLÒ ERIZZO II) IZ 1723. G., BOSANČICA, PRIJEPIS
IZ 1738. GOD.

Lit.: Mesić, Arkiv V, str. 227; Jagić, Monum. hist.-jurid. IV, str. XXIII-XXIV; Conev, br. 118 i 122, str. 44-45.
Repr. br. 165.

Papir 13,7×19; 61 list. Listovi od 4. do 52. imaju staru paginaciju brojkama-slovima (tekst statuta) – str. 1-101. Iza fol. 35 griješkom su umetnuta 4 lista s kraja rukopisa, koji prekidaju staru paginaciju.

Pismo bosančica s različitim brojem redaka, većinom po 24-26. Prijepis nemarno pisan. Pravopis noviji sa ž u značenju j ispred vokala; s umetnutim a kod slogovnog r (папао); мх – башкина; 8 pišemo y.

Ornamentike nema. Rukopis je bio uvezan u smežuranu staru pergamentu, ali su pojedini listovi poispadali. God. 1950. uvez je popravljen.

Sadržaj

A) *Poljički statut* – prijepis predloška stare redakcije. Prema Jagiću rkp. je prepisan sa Ic 65. To ne stoji, jer odluka Dujma Papalića od 14. II. 1482., koja je u Ic 65 upisana na str. 12 naknadno, ali svakako prije 1738. (kad je postao ovaj prijepis), isto tako kao i »zakon od sinov i otac«, koji je u Ic 65 naknadno upisan na str. 41, nedostaju u III a 53.

f. 1-2: Казало глава.

f. 3: naslov latinicom, rukom Kukuljevićevom – »Zakon poljički. Prepisan god. 1738., kako se vidi na str. 101«. f. 3 v – prazan.

f. 4: Први закон полички бест вазимати кнеза г(осподи)на ко ће Г(осподи)ну виран а Полицем угодан...

Tekst ide neprekidno do f. 35 v bez naknadno upisanih dodataka iz Ic 65. Odluke sporazuma o desetini i sudstvu s datumom 30. XII. 1485. dolaze na fol. 8 v u nešto drugom obliku nego kod Mesića čl. 245.

Iza fol. 35 umetnuta su 4 lista s kraja rukopisa s odlomkom naredaba providura Nikole Herice iz 1723. god. Tekst statuta nastavlja se na fol. 40 i svršava na fol. 48 v zakonom »od višćic i čarovnic«. Odmah iza toga nastavlja se odluke od 4. IX. 1605. (!), 15. VIII. 1637., zapisi kneza Đure Sinovčića iz 1655. i 1660. (s netočno prepisanim prvim datumom) i odluke iz 1623. god. s potpisima Kuljačića, Matića, Vukičevića i Žuljevića (do fol. 52 v). Ispod toga je zapis o postanku rukopisa 9. X. 1738.

f. 53 – prazan.

B) *Naredbe providura Nikole Herice iz 1723. godine.*

Naredbe se nalaze na listovima 37 v-39 i 54-59. Listovi su ispreturani i vjerojatno nedostaje 1 list ispred zaključnog pasusa, gdje se vidi prekid u tekstu.

f. 37 v: Подложивши се ми под узвишене заповиди од узвишенога збора, прићали смо на наша плећа могућу теготу од ове кариге...

Tekst je podijeljen na 29 odlomaka (članova):

1. Uvodni član: poziv puku na vjernost principu.

2. Poziv na pobožnost radi Božjeg blagoslova.

3. Zabrana psovanja Boga i Bogorodice pod prijetnjom rezanja jezika.

4. Zabrana nereda, vađenja oružja, pozivanja na mač i otmice.

5. Zabrana kretanja po noći.

6. Odluka za slučaj smrtnih ozljeda u noćno doba.

7. Zabrana općenja s hajducima i pobjeglim vojnicima i galijašima. Tekst se prekida na kraju fol. 39 v i nastavlja na fol. 56.

8. Zabrana prodavanja pšenice, ulja i druge hrane komu god osim Venecije.

9. Naredba ribarima i drugima da prodaju robu na određenom mjestu.

10. Zabrana otimanja robe bez plaće ili diranje u tuđe vlasništvo. Tekst se prekida na fol. 56 v i nastavlja se na fol. 59.

11. Zabrana činiti škode u općinskom gaju ili na općinskoj paši.

12. Zabrana pasti stoku na gradskom teritoriju ili bacati smetine. Tekst se prekida na fol. 59 v i nastavlja se na fol. 54.

13. Zabrana stanovništvu da se približava topovima na gradu i tvrđavi.

14. Odredbe o disciplini kod plaćene vojske.

15. Odredbe o vježbama s vojnicima.

16. Zabrana vojsci da čini zulume prema stanovništvu.

17. Zabrana sukoba među vojnicima.

18. Zabrana oficirima da upisuju u svoje čete pobjegle vojnike.

19. Zabrana brodovlasnicima da primaju na brod ljude bez pasoša i zabrana vojnicima da se udaljavaju od mjesta službovanja i da prodaju štogod stanovništvu.

20. Zabrana pješačkim i konjičkim oficirima da ne smiju puštati soldate »poradi ubojstva«.

21. Zabrana kockanja.

22. Zabrana ukrcavanja bojnog materijala u obične brodove.

23-27. Odluke o špitaljima. Tekst se prekida na fol. 58 v.

Na fol. 60 dolazi kraj nekog člana: ... правди коће ствари ми ћемо процесати кременате...

Zaključni član: Коћими ствари уставлен сваки през редни начини, увамо да ће свака бити обслужена с послухом и како саранућемо {мо} с упућенем од тежкога владана рећи од веће ча будемо видити за боле опћени послу(х) и подложне шудити тако од ови исти заповидамо оглашене свако у свако мисто (сто) од провинциѣ икоди подложним

нашему владану на очито знане свакому. Из (З)адра на .i.v. на чокг. (= 12. 7. 1723.).

Никола Херица други провидур о(д) Далмације и Варбаније.

Иван Занети канцилир приузвишенога г(о)споди)на Венерала.

Nicolo Erizzo II. bio je general-providur Dalmacije 1723.-1726.

Zapisi

f. 40: Исписа годишња Г(осподи)на ч(о)ли. мисеца октона на .i. (= 10. X. 1738.).

f. 59 v: У име Бога амен ти напуно п(и)са.

f. 60: У (и)ме Бога амен.

f. 60 v: izbljedjelo – Ово ће либар Петра Мићанов(и)ћ.

POLJIČKI STATUT, PRIJEPIS VICKA IVANIŠEVIĆA – »LIBAR MARTIČEV« (JAGIĆ RKP. g), BOSANČICA, XVIII. VIJEK

Lit.: Jagić, Monum. hist.-jurid. IV, str. XXXI-XXXII; Conev, br. 116, str. 43. Repr. br. 164.

Papir 19×28; 115 listova (230 paginiranih stranica). Rukopis je čitav. Osim prvog lista s pregledom sadržaja i prvog lista teksta, gdje se pisalo na obje strane lista, ostalo je pisano samo na lijevoj strani, dok je desna ostavljena prazna. Stara paginacija slovima ide samo na ispisanim stranicama, te preskače sa str. 89 na 100.

Pismo bosančica s različnim brojem redaka. Pravopis noviji, ali pravilniji od drugih kasnijih rukopisa. Jagić upozorava: »piše na smrti mjesto na smarti; voli шт или шт negoli ш, koje se rijetko nalazi; x upotrebljuje dosta pravilno, pravilnije nego li b i c«. 8 pišemo y.

Ornamentike nema. Rukopis je uvezan u žutu pergamentu s preklopcem.

Sadržaj: mlađa redakcija iz 1665. god. s dodacima.

Kao što je pokazao Jagić, mlađa se redakcija odlikuje od stare: 1. slobodnijom stilizacijom odredaba; 2. glosama i naročito natpisima iznad zakona; 3. pokušajima redakcije zakona – »zakon od reda u mlinu« primaknut je »zakonu od kolovaj«; 4. zakonu »od mjere žitne« dodane su naredbe iz 1623. god. i članci J 107 b–109; 5. uz zakon »od griha nepodobna« stavljene su odredbe »o razbijanju« i »o umicanju«; 6. premješteni su: zakon J 58 iza J 59, J 97 iza J 98; J 106 nado-vezan je na J 105; 7. izostavljene su odluke J 24, J 41 a, 41 b, 44 i veći dio zakona J 72, a u pojedinim rukopisima i odluke J 84 b–84 c i 107 a; 8. stavljani su dodaci u čl. J 80 c, 92, 100 i na kraju (Jagić: dodaci 1–9).

Str. 1 (novija ruka): sadržaj po glavama.

Str. 3: Закон први од кнеза. У име Г(осподи)на Бога амен. Статут пољички изући статут из старогa нови чинимо на лѣта Г(осподи)на Исукрета .ч.ѣ.м., а сада га припишуѣмо на .ч.х.ѣ.е. феѡвара на .i. У Пољичких у цркви светогa Климента под Ситно.

Први закон пољички ѣест вазимати кнеза од господина...

Текст иде (s наведеним промјенама) непрекидно до str. 192, gdje se osnovni sadržaj svršava zakonom »od vištic i čarovnic«.

Str. 194: »Sitanska« odluka od 15. VIII. 1636. (M 249, J 114).

Str. 196–203: »List zbora« od 20. III. 1662. (M 265–268) s ovjerovljenjem Marka Žuljevića rotnog kančilira.

Str. 204: Potvrđenje zakona, 15. I. 1664. (M 269–271).

Str. 206: »Mejaš od Ercegovine«: 10. II. 1665. (M 272 s malim stilskim izmjenama).

Str. 208: Klauzula o redakciji statuta kod prepisivanja za vlade kneza Đure Sinovčića 20. II. 1665. s ovjerovljenjem Marka Žuljevića (M 273).

Str. 210–212: Odluka »zbora podimnog pod Gracem« o odnosima prema Turcima i Latinima pod knezom Đurom Sinovčićem od 21. XII. 1670. (M 274) s potvrđenjem Marka Žuljevića.

Str. 214: Odluka povodom Ivana Sučića od 1685. god. i odluka o Frane Sučiću od 19. VIII. 1725. s ovjerovljenjem Marka Barića prokuratora (M 276 i 277).

Str. 216: Potvrda Stipana Stazića o dostojanstvu didića (M 275).

Str. 218: Odluka o svrženju Perme Markičevića od 19. VIII. 1725. (M 278).

Str. 220–221: Odluka zbora na Obliku od 12. X. 1677. o nevjernicima (M 282) s potvrdom kančilira dom Ivana Lozića.

Str. 225–229: Стабло – pregled sadržaja po člancima. Ispod toga istom rukom: На карти сто и ѡеданаѣст – ꙗѣ. будући скупан збор пољички учинише коѡа би коди ствар држана мирно без оповида годишњ .ћ. (= 500) да ѡе мирно и тврдо у вике.

Zapisi

Str. 221 na kraju teksta: Ђа Вицко Иванишевић исписа право и вирно, ни приложи ни одложи него како се у старому уздржи.

Str. 230: drugom rukom – Либар мене Ивана Мартића † покоѡногa Ђакова села Звечана се.

POLJIČKI STATUT (MESIĆ D, JAGIĆ d). KRUŽIČEVIĆEV PRIJEPIS CARRARINA
RUKOPIŠA, LATINICA IZ 1785. GODINE

Lit.: Mesić, Arkiv V, 228; Jagić, Mon. hist.-jurid. IV, str. XXX. Repr. br. 167.

Papir 22×33,5; 47 listova (79 paginiranih strana, ostalo nesignirano). Rukopis je čitav.

Pismo latinica, starog pravopisa po 19 redaka na strani. Brojevi godina, mjera, globa, taksa i drugih plaćanja pored arapskih brojki imaju slav. ćir. brojeve.

Ispred rukopisa uvezan je štampani članak P. Šafarika »Kratka zprava o statutu Polickem« iz Časopisa Češkog muzeja, 1854. god. str. 270–283, gdje je opis Carrarina rukopisa, s kojeg je ovaj kopiran.

Sadržaj: tekst mlađe redakcije.

Str. 1–5: »Kazalo«. Na listu 5. iza svršetka kazala – zapis Kružičevićev.

Str. 7: »Zakon parvi od kneza.

U ime Gospodina Boga Amen.

Statut Poglicki isuchi Statut iz staroga novi cimo na lita Gona Issukarsta чнѣно (sic) 1400 a sada pripisujemo na чхѣ: 1665 Febrara na .I. 10 u Poglice u zcarqui Svetoga Klimenta pod Sitno.

Parvi zakon poglicki est vazeti kneza od gospodina...« Tekst svršava na str. 71 zakonom »od vischic i čarovniz«.

U tekstu su navedene godine:

Str. 18: »godine чкне 1585 Decembra na .I. 30«.

Str. 27: »Lito g. чѣз 1576 Decembra na κ- 20«.

Str. 28: »Lito g. чхне 1685. junea na κ — 20«.

Str. 59.: »Ezus чноз (!) 1576 na z — 6 augusta«.

Str. 60: »1623 чхкр na Juna«.

Str. 64: »List kojega učini knez Dujam Papalich чнне (!) 1482 Decembra na .I.A. 14«.

Str. 70: »Kapitul od umizanja xen чхѣ 1670 (!) Febrara na i — 10«.

Kasnije odredbe:

Str. 71: »Sitanska чхлз 1636 miseca agusta na .Ie. — 15.«

Str. 72: »List zbora чхцк. 1692 Marča na κ — 20.«

Str. 75: Potvrđenje zakona »чхцд. 1694 genara u .Ie. — 15.«

Str. 75–76: »Mejas od Ercegovine чхце. 1695 febrara na .I.I — 10.« Iza toga potvrda Marka Žuljevića s datumom »1695 — чхце. Febrara na κ. — 20«.

Str. 76: Odluka »podimskog zbora pod Gracem« — »1670 — чхѣ Decembra na κ — 20.« (!)

Str. 77: Odluka o Ivanu Sučiću »Na чхне. — 1685.«

Str. 78: Odluka o Frane Sučiću »Na чхке. — 1725 agusta na Φ.«

Odluka o didiću Stipanu Staziću.

Str. 79: Odluka o Permi Markičeviću »Na чхке. — 1725 agusta na Φ.«

Vidi se, da nije bio siguran u čitanju slavenskih slova.

Zapisi

Str. 5: »Na чхне 1785 Dado ja Don Petar Krušichovich dado Gođu Ivi Bugardellu libara ě = 65 sto mi pripisa ovi zakon iliti Statut i za kartu i oklop dado libara мн = 48.«

Str. 7: »Kgnighe mene Don Petra Krušichia, rečen Krušichievichia.«

POLJIČKI STATUT, PRIJEPIS PETRA KARSTELANA (MESIĆ C, JAGIĆ g), BOSANČICA,
KRAJ XVIII. VIJEKA

Lit.: Mesić, Arkiv V, str. 227–228; Jagić, Monum. hist.-jurid. IV, str. XXVI–XXVII; Conev ne spominje ovaj rukopis. Repr. br. 163.

Papir 15,8×22,3; 96 listova sa 196 paginiranih strana. Griješke u paginaciji: preskočene su str. 35–36, a izgubljen je list sa str. 157–158. Tekst je na str. 1–138 i 185–189 (»stablo«). Prazne su str. 128, 139–184 i 190–196.

Pismo bosančica s različitim brojem redaka na strani. Jagić kaže, da je rukopis pisan »lijepim razgovijetnim pismom, novom ortografijom, koja često stavlja h, gdje mu nema mjesta, i opet ga izostavlja, gdje bi ga valjalo pisati; piše: poľlichanin, љнегов, љурве; од кармак i t. d. Spomena je vrijedno, da se шх razlikuje od шт time, što se uz шх пише шх sa znakom ` nad ovim slovom: шцетѣ, племенщине, прищацио, новщине, допщено i t. d. Ima čak шт: од нищтиц из нищца, фрщати. Ne može se dakle reći, da je шх svagda značilo шх«.

Ornamentike nema. Rukopis je uvezan u žutu pergamentu s preklopcem; lijepo očuvan.

Sadržaj: prijepis mlađe redakcije.

1. У име Г(осподи)на Бога амен. Статут поľлички изући статут из старога нови чинимо на лита Гос(поди)на Исукарста чѣм. А сада припишуѣмо на чхѣ. фебрара на .I. у Поľлици у цркви светога Климента под Ситно.

Парви закон поľлички ѣст вазимати кнеза...

Текст се свршава на str. 117 zakonom »od vištic i čarovnic«. Kasnije odredbe nisu uvijek u istom redu kao u drugim rukopisima.

Str. 118: »Sitanska« od 15. VIII. 1636.

Str. 120: »List zbora« od 20. III. 1662. s ovjerovljenjem M. Žuljevića.

Str. 125: Potvrđenje zakona od 15. I. 1664.

Str. 126: »Mejaš od Hercegovine« od 10. II. 1665.

Str. 127: Klauzula o redakciji statuta od 20. II. 1625. (!) s ovjerovljenjem Marka Žuljevića.

Str. 129: Odluka »zbora podimnog pod Gra-
cem« od 21. II. 1670. s ovjerovljenjem Marka Žuljevića.

Str. 131: Odluka zbora na Obliku od 12. X. 1677. s ovjerovljenjem dom Ivana Ložića.

Str. 133: Odluka o didiću Stipanu Staziću.

Str. 134: Odluka iz 1685. g. o Ivanu Sučiću.

Str. 135: Odluka o Frane Sučiću od 19. VIII. 1725. s ovjerovljenjem Marka Barića.

Str. 136: Odluka o Permi Markičeviću od 19. VIII. 1725.

Str. 137: »Zakon od mesa koje se na bikariji prodaje.«

Str. 138: na kraju teksta Karstelanov zapis latinicom.

Str. 139–184 su prazne.

Str. 185–189: Стабло на кар(те).

Zapisi

Str. 138: latinicom – »Ovi kapitul izvadio sam iz staroga zakona libra koi stoi u schrijni s privilechi, pravo u viru, ja don Petar Karstelan godine Gosdnove 1781. agusta na 7. a u ovi liba upisa pravo rich po rich na 1796. agusta .29.«

Str. 101: Књиге ове д. Антона Марковића звана Мидољлевића и(з) Звечаћна за коџи дако (!) Петру Карцелану гроша четири и по.

Na unutarnjem smeđem omotu od korica Kukuljevićev zapis latinicom: »Dne 17 Studna 1854 u Splietu dobio na dar od Ivana Francesha upravitelja učionah. Kukuljević.«

POLJIČKI STATUT, BANICEV RUKOPIS, BOSANČICA, PRIJEPIS IZ 1800. GOD.

Lit.: Conev, br. 119, str. 43; Repr. br. 146.

Papir 13,7×18,2; 70 listova – 4 prazna, 1 s natpisom, 32 s tekstom (65 paginiranih stranica s preskočenom 23), opet 7 praznih, 1 s pregledom sadržaja i na kraju još 25 praznih. Rukopis je čitav.

Pismo bosančica sa oko 30 redaka sitnoga pisma. Pravopis noviji; karakteristično je, da katkada mijesha ђ sa ħ u ulozi j. Ornamentike nema. Rukopis je uvezan u kožnate korice.

Sadržaj: prijepis mlađe redakcije sa izostavljenim odlomcima kod pojedinih članova i bez ovjerovljenja kasnijih odredaba, koja nalazimo u drugim rukopisima.

f. 5: Закон, олѣти штатут провинциѣ поѣличке, ископиѣан и(з) старе копиѣе од мене д. Ђурѣа Банића, попа од скупштине светога Филипа у Сплиту, а по молби п(оштованога) кнеза Марка Стазића учиѣне(н) кнезом од села Доѣнега Доца овога годища 1800. априла мѣсеца на 23: а ѣа га ископиѣа ови штатут мѣсеца сарпѣна (!) исте године.

f. 6 (str. 1): Парви закон од кнеза. У име Бога амен. Статут поѣлички изуѣени статут, из старога нови чинимо на лита Го(споди)на Исукарста на чѣм., а сада га припишуѣмо чѣое. у Поѣлици селу Сриани.

Парви закон поѣлички узимати кнеза од гос(поди)на...

Стари се текст завршује на str. 59 zakona »od višćic i čarovnic«. Na to se nastavlja tekst novijih odredaba: 1. »Sitanska« od 15. VIII. 1636.; 2. »List zbora« od 1. III. 1602. (!); 3. klauzula o redakciji statuta od 20. II. 1665.; 4. odluka zbora od 21. XII. 1670., ali bez tog datuma; 5. odluka o Ivanu Sučiću iz 1685.; 6. odluka o didiću Stipanu Staziću s krivo prenesenim datumom iz drugog člana – 19. VIII. 1725.; 7. odluka o Permi Markičeviću od 19. VIII. 1725. (do f. 65).

f. 45: Стабло ди се що наоди у овом либрићу (2 strane).

Ispod toga: Слава буди Богу у вѣке амен.

STATUT POLJIČKI, KUKULJEVIĆEV PRIJEPIS KARSTELANOVA RUKOPISA IZ 1781.–1796. GOD.

Dva rukopisa različita formata:

I. Kukuljevićev prijepis početnog dijela teksta do člana »Od sentencie kneza i ko je vojvoda«. Papir 22,5×34; 6 listova pisanih na obje strane po 32 retka.

II. Kukuljevićev prijepis Karstelanova rukopisa: potpuni tekst mlađe redakcije.

Papir 26×42; 20 listova (1 prazan sprijeda, 18 folijiranih s ispisanim tekstom i 1 prazan otraga). Pismo po 40–45 redaka, novim pravopisom.

Sadržaj

f. 1: Kazalo. Ispod toga na f. 1 v – prijepis Kružičevićeva zapisa iz 1785.

f. 2: U ime Boga Amen. Statut poljički izučiti statut iz staroga novi činimo. Tekst se završuje na f. 18.

Ispod toga: »Zatim sledi na koncu latinicom: Ovi kapitul izvadio sam iz staroga zakona libra koi stoi u schrijni s privilechi. pravo u viru. ja don Petar Karstelan godine. gosdne. 1781. agusta na .7. a u ovi libar upisa pravo rich po rich. na .1796. agusta .29.«

I a 54 (Kukuljević 547)

МАТРИКУЛА БРАТИМСКА СВ. КАЗМЕ И ДОМЪАНА, БОСАНЦИА ИЗ 1619. GOD.

Lit.: *Laurov*, Obozrenie, str. 320–321 i Album br. 92; *Repr.* br. 144.

Papir 10,5×15,5; 10 listova.

Pismo po 15–17 redaka: poljička cirilica s pravopisom prelaznog tipa, sa щ и ѿ; ѣ за ј ispred mekih vokala. U zapisu iz 1626. god. već dolazi ѣн, u kasnijim zapisima još mlađi oblici. 8 pišemo y. Naslovi i inicijali su crveni. Sašiveno je u starim koricama od sivog kartona.

f. 1: Матрикула братимска. Наиприѣа хо-
ћемо, поставламо и наређуѣемо, да колико-
годир жупаних буде обрано, мозите судити
сваки дуг меу нами до пет либар...

f. 1 v: Ђоще хоћемо и наређуѣемо, да ако
би кои ѿд братѣ сагришиѣа протива бра-
ту... да суци ѿд скуле имађу судити...

ѿд оних ки би не дошли на провод.

f. 2: ѿд оних ки су умрла ванка свога
миста.

f. 2 v: ѿд оних кои би не дошли на скуп-
щину.

f. 3: ѿд оних ки ће улисти у скулу.

ѿд оних ки не хтити буду добра свита у
скулу.

f. 3 v: ѿд братѣ коѣа умирау.

ѿд оних кои би погрѣивали братђу свођу.

f. 4: ѿд оних кои би не хтили офици при-
ѣати у скули.

f. 4 v: ѿд официѣалих кои би хвалили ѿд
скупщине.

f. 5: Како се има учинити скупщина.

f. 5 v: ѿд оброков прико годища.

ѿд оних кои би довели обитил на оброк.

f. 6: ѿд оних ки би учинили ричи ѿд смет-
не у читу.

f. 6 v: Како се има приѣати братим.

f. 7: Ово ѣе потврѣене згору речених ка-
питулих.

f. 7 v: на крају teksta – Свршена би ова
матрикула по литих господних 1619.

(crvenim): Pisal Guga Mati Chasinovich.

Kasniji zapisi

f. 8: (iz 1626. g.) – На ч х к з. мисеца отебра
на і. ову матрикулу приѣаше све братими
светога Кузме и Домѣана и сви се колици
кунтенташе, да ће обслужити ча е у реченои
матрикули, питауђући ѣи ѣа до(м) Матиѣ
Радичиѣа еднога по еднога будући ѣнихов ка-
пелан и прокуратор од исте браће.

На ч х к в. (1622) шетенбра на 11. Дом Иван
Радосалиѣа курат од Ситнога ископиѣа из ове
матрикуле другу.

f. 8 v: (od 25. jula 1695.) – Ово нека се зна,
како мих (!) троѣи братими з договором сви
очинисмо, кад ѣед али веће братими сагри-
ши браће, тер га браћа двигну између себе
у ѣедноѣ скули, да га двигну све три скуле,
а кад га приме опет она скула ис ке ѣе
двигнут, да га приму све скуле у коѣиѣе и
прибива.

Ово писа ѣа дом Ђура Вукиѣевиѣа будући
куратом и молен од сви братими и овако
уписа у све три матрикуле ч х ц е. (1695) ѣу-
лиѣа на к е. (25).

f. 9 v: (preokrenuto; iz 1633. god.) – ч х л г.
Ово нека се зна, како братими ки ће се под-
писати, дароваше кнезу Ђуретини сад, ки су
насадили у Мирчи. И ово су ки су обећали
или дароваше: наѣпри Фране Ковачиѣа – Мар-
ко Ивиневиѣа – братим Микола Маркочевиѣа –
Периша Радосалиѣа – Ђуре Мишниѣа – Иван
Микуличиѣа – Ђурлин Сиротковиѣа – Периша
Томашев – Михотиѣа Перичиѣа – Пава Лил-
ковиѣа – Пава Сиротковиѣа.

А он ним аков (?) і.

Prednje korice: (iz 1696. god.) – Ово нека се
зна коѣега годишѣа бише добра зима ч х ц з.

Pitanje o ruskom predlošku Svetosavske Krmčije nailazi na poteškoće u tome, što dosada nije pronađen ruski Nomokanon sličnog tipa, koji bi mogao poslužiti predloškom srpske redakcije. Prije sv. Save postojala su dva zasebna tipa slavenskog Nomokanona. Jedan je sačuvan u Jefremovskoj Krmčiji (ruski rukopis s jasnim bugarizmima s kraja XI.–poč. XII. v.) i u kasnijim prijepisima (»Prefotijev Nomokanon u XIV naslova«), koji je prema Pavlovu postao u Rusiji u doba kneza Jaroslava (1019.–1054.), a prema Zlatarskom i Solovjevu u Bugarskoj u doba Simeuna Velikog (prije 920. g., kad je proglašen obaveznim Fotijev Nomokanon). Drugi je tip predstavljen Ustjuškom Krmčijom, koja je očuvana u rukopisu iz XIII. vijeka, ali nosi tragove mnogo starijeg bugarskog predloška (»Nomokanon Jovana Sholastika u L naslova«, pretpostavlja se, da je preveden u Moravskoj od sv. Metoda). Svetosavska Krmčija predstavlja sasvim posebnu kompilaciju od zasebnih kanonskih zbornika Aristina i Zonare sa poslanicom Nila Sinajskog i svjetovnim zakonima, koji su preuzeti iz dopunskih dijelova grčkih Nomokanona. Aristinova tumačenja skraćenog teksta Sintagme prema Sinopsisu Stefana ep. Efeskog (iz VI. vijeka) postala su za vrijeme cara Jovana Komnina (1118.–1142.), možda oko 1130. god.; Zonarina su tumačenja Sintagme s punim tekstom kanona prema Pavlovu postala između 1159. i 1169. god.; to se datiranje smatra ispravnim, ali treba napomenuti, da su kanonisti A. Lavrov i P. Lebedev dokazivali, da je Zonara, koji je svoju čuvenu hroniku završio 1118. god., sastavio svoj komentar prije Aristina (vidi Čtenija Obšč. ljubitelej duhovn. prosv. 1876, VIII; Protokoly soveta Moskovskoj duhovnoj akademii za 1894. na kraju sveske Bogoslovskog vestnika 1894, X, 41–43; Žurn. Min. nar. prosv. 1896, I, 172–199).

Mislim, da bi se mogle odrediti četiri glavne hipoteze o predlošku Svetosavske Krmčije. 1. Prema Sobolevskom i Speranskom ona je prerađena s ruskog predloška, koji je morao da postane na Atosu u drugoj polovici XII. vijeka. 2. Prema Beneševiću, zbornici Aristina i Zonare vjerojatno su bili prevedeni u različito doba u Bugarskoj i u Srbiji i zatim su bili prerađeni; jedna od takvih prerada bila je proširena posredovanjem sv. Save i može se nazvati srpskom. 3. Prema Solovjevu sv. Sava je sastavio samostalnu kompilaciju iz raznih zbornika, pri čemu se poslužio starim ruskim recenzijama. 4. Prema Troickom sv. Sava nije prepisao ruski predložak, jer takvi nisu očuvani, niti se koristio postojećim ruskim recenzijama, jer se njegov tekst razlikuje od njih, već je samostalno izvršio novu preradu Nomokanona prema grčkim rukopisima.

Čini mi se, da će filolozi teško prihvatiti posljednje mišljenje, jer po mom shvaćanju rusizmi i u jeziku i u rječniku Krmčije nesumnjivo govore o ruskom predlošku, ili o ruskim predlošcima za pojedine dijelove, isto tako kao što i bugarizmi Ustjuške Krmčije upućuju na bugarski predložak (prepisan sa staroslavenskog, vjerojatno moravskog protografa), makar takav i nije pronađen. Slavenska crkva nije mogla da živi bez zbornika kanona i ne može se zamisliti, da bi kod veza

s Rusima, koje su posvjedočene mnogobrojnim činjenicama uzajamnog utjecaja, sv. Sava, ruski dak, pri izradi svojih djela ignorirao postojeće ruske prepise Krmčije. Kao što sam naglasio u ocjeni posljednjeg rada prof. Troickog, on se nije obazreo na opasku A. Solovjeva: ako je sv. Sava sam sastavio Krmčiju, nerazumljivo je, zašto se nije poslužio novijim kanonskim zbornikom Valsamonovim. Taj bi razlog govorio u prilog hipotezi Beneševićevoj o postojanju predloška s Aristinovima i Zonarinim tumačenjima, koji je bio sastavljen prije Valsamonova. Napomenuo sam i spomenuto mišljenje kanonista A. Lavrova i P. Lebedeva (koje doduše nije bilo prihvaćeno od A. Pavlova), da su Zonarina tumačenja imala postati prije Aristinovih, t. j. prije 1142. god.: u tom slučaju i onaj »ruski nomokanon«, koji je citiran u popisu ruskih knjiga iz 1142. god. u svetogorskom ruskom manastiru, mogao bi se uzeti u obzir kod pitanja o predlošku svetosavskog nomokanona. (Takav je smisao imala rečenica u mojem konceptu ovog opisa, koju je Troicki citirao u Spomeniku CII, 105 s neispravnom interpretacijom.) Međutim, kako rusizmi nisu rasijani po čitavom tekstu, već su okupljeni u grupama po pojedinim dijelovima, vjerojatnije je pretpostaviti (kao što čini Solovjev), da je čitava prerada izrađena od Srbina, koji se za pojedine dijelove poslužio gotovim ruskim predloškom. Moramo primijetiti, da i sam Troicki na nekoliko mjesta upozorava na sličnost pojedinih rečenica u Savinoj Krmčiji i u Jefremovskoj i dopušta, »da je prevodilac Savine Krmčije, možda, imao na raspoloženju i neki stari prevod zbornika sličan prevodu Jefremovske« (Spomenik CII, 99). Onome, što smo o tome naveli u ocjeni (Slovo II, 64–67), moramo dodati, da razlike u tekstovima, koje navodi Troicki, mogu svjedočiti samo o stepenu samostalnosti prijevoda i ne mogu poricati postojanje predloška, dok je dovoljan samo jedan primjer nesumnjivo sličnih tekstova, da bi se dokazalo, da je jedan izrađen na podlozi drugog. Takav primjer naveo sam u tekstu prvog predgovora kod Ilovičke i kod Jefremovske Krmčije, gdje se pored pojedinih razlika u izrazima nesumnjivo vidi zavisnost prvog teksta od drugog. Zbog tehničkih poteškoća redakcija je izostavila ta dva ćiriliska odlomka, pa moram da ih navedem ovdje.

Ilovički tekst

Тѣлеса оубо по подобію
вѣществѣныиѣ приимающе
пище, растоуть же и цвѣтоуть
до оуставленого имѣ възраста,
мѣры же и врѣмене. Словеснаа
же доуша, сѣродньимъ напаіаема
и оумащатема словомъ, доуховно
растетъ, и тѣлеса на земли
сѣдръжени се мнещи, множицею
на прѣвышѣнаа възлѣтаеть
видѣніа...

Jefremovski tekst

Тѣлеса оубо подобно
вѣштѣскѣна приеѣмлюшта
пишта, растоуть же и веселѣтѣся
до повелѣніа въздрѣстѣми,
мѣры же и лѣта. Словеснаа
же доуша, сѣродньимъ
напаіаема же и оумащатема
словѣмъ, доуховнѣ придаеть,
и тѣлеса на земли възприима-
ти мѣнѣшти, на многаа
и высокаа възсходитъ...

Isp. dalje Svetosavski tekst po izdanju Moračke krmčije (Glasnik Srp. uč. dr. II odelj., knj. VIII, 29–31) s Jefremovskim po izdanju Sreznjevskog

Ornamentika je vrlo skromna: crveni mali inicijali (osobito često *O* ornamentalno podijeljeno na simetrijske sektore sa zavijucima, ili u obliku stilizovane ribe) i nekoliko većih inicijala crvene konture, nekoloriranih – *A*, *E*, *B*, *I*, *E*, *Φ*, *X*, i naročito *З* u obliku zmije s petljom u sredini (f. 185, 193 v, 206 v, 216 v, 221 v, 288 v, 373 v); dva puta male životinjske glave mjesto točke na kraju rečenice (f. 74 v, 249) i nekoliko »cvjetova« na margini radi privlačenja pažnje u smislu »ЗРІ« (f. 1, 43, 81, 206 v i dr.).

Uvez je sačuvan: debele daske sa žlijebom po rubovima; u sredini, gore i dolje i na uglovima stražnje daske – rupe sa ostacima čavala od štitnika. Sprijeda je trostruki okvir s viticama i medaljonima u trakama; u polju su dijagonale i romb sa trolisnatim palmetama, rozetama i ornamentiranim kolutićima sa orlicima, grifonima i drugim heraldičkim životinjicama. Otraga je okvir i ornamentika iste vrste, ali je polje rasčlanjeno na trokute dijagonalama i crtama, koje su povučene iz sredine ruba prema kutovima okvira. Na hrptu je koža zamijenjena novijom crnom kožom, vjerovatno pri skidanju Mihanovičeva fragmenta sa unutarnje strane korica.

Taj je fragment bio umetnut kao »podstava« između rukopisa i korica i zalijepljen na prednju dasku. Bečki stručnjaci, koje je Jagić pitao za starinu uveza (Vidi Rad Jug. akad. II), bili su mišljenja, da je uvez iz XV. vijeka. Treba primijetiti, da u to doba još nije postojalo Simonijevo djelo o uvezu grčkih i ćirilskih rukopisa, koje i dosada ostaje jedini priručnik, i prema tome navedeno mišljenje nije moglo da bude popraćeno temeljitom argumentacijom. Nasuprot tome moramo upozoriti, da su način izrade dasaka (žlijeb ide po čitavom rubu bez prekida na uglovima), razgrana okvira i polja (trake od neprekidnih nizova žigova) i navedeni ornamentalni motivi starijeg tipa tipični za uveze XIII.–prve pol. XIV. vijeka i stvaraju utisak, da je uvez suvremen rukopisu. Nije isključeno, da je Mihanovičev fragment bio umetnut kasnije, pri jednoj restauraciji uveza, ali sad se više ne može provjeriti način, kako je bio spojen s blokom pergamene. Ako se drži, da je od prve polovice XII. vijeka (u koje doba ide fragmenat) proteklo premalo vremena do druge polovice XIII. vijeka, kad je prvi put bila uvezivana krmčija, treba naglasiti, da bi isto tako bio premalen i razmak za raspadanje prvobitnog uveza Ilovičke krmčije, da bi je trebalo ponovo uvezivati u XV. vijeku. Meni se čini vjerovatnije, da je fragment došao u krmčiju pri prvom uvezivanju, a ne bi se moralo pretpostavljati, da je uzet iz kodeksa, koji se već potpunio raspao. Zapis na kraju rukopisa kaže, da je Ilovička krmčija pisana 1262. god. po nalogu zetskog episkopa Neofita za crkvu arhandela Mihaila u mjestu Ilovici rukom nekog Bogdana. Smatra se, da je crkva sv. Mihaila manastir sv. Arhandela na Prevlaci, gdje je bilo sjedište zetskih episkopa. Tu je glagoljica u XIII. vijeku bila već napuštena; stari glagoljski rukopisi mogli su u to vrijeme da služe za uvez novih ćirilskih ne samo zato, što su se raspadali, nego i zato, što nisu više bili razumljivi.

Sadržaj

Svetosavska krmčija očuvana je u 11 rukopisa srpske recenzije, i u 6 ruskih i bugarskih rukopisa, koji svi potječu od Savina protografa (Arhiepi-skoplje knjige) preko prijepisa Budimaljskog episkopa Teofila iz 1252. god. Odlično izrađenu genealogiju svih rukopisa daje Troicki u Spom. CII, 67–69, gdje je navedena potpuna bibliografija kako o svakom rukopisu, tako i o svim pitanjima, koja su važna za pripremu izdanja krmčije. Ilovički je rukopis najstariji i, prema saopćenju u istom radu, bit će uzet kao osnovni za izdanje Svetosavske krmčije, koje priprema Srpska akademija nauka.

Točan sadržaj Ilovičke krmčije objavljen je od Sreznjevskog i Jagića u Zapiski Akad. nauk XXII, 1873; analogan sadržaj Moračke krmčije objavljen od Dučića u Glasniku Srp. uč. dr. II odel. knj. VIII, 1877, 3–28, a Rjazanske K. – od Sreznjevskog u Sborn. otd. rus. jaz. LXV, 1897, pa pregled sadržaja prvobitnog teksta – od Troickog u Spom. CII, 1952. Navedeni pregledi, kao i priprema izdanja čitavog teksta, dopuštaju mi da ne citiram naslove sastava u pregledu sadržaja ovog spomenika, već da se ograničim na opći pregled s pozivom na opise Sreznjevskog-Jagića (SJ) i Troickog (T).

f. 1: *Съ Богомъ починають се книги сие глаголемые грѣцьскимъ языкомъ номоканонъ, и сказаемые нашимъ языкомъ законоу правило...*

A. Uvodni dio

1. Slovo o vasseljenskim saborima – f. 1–7 (SJ 148, T 76). Nedostaje 1 list između f. 6 i 7 – od kraja V. sabora do poč. VII. sabora.

2. Drugi pregled pomjesnih i vasseljenskih sabora – f. 8 – 12 v (SJ 148–149, T 76–77).

3. Tumačenje molitve »Gospodi Isuse Hriste ...« – f. 12 v–14 v (SJ 149, T 77). Bez kraja, jer nedostaje 1 list između 14 i 15.

4. Tumačenje »Vjerovanja« – f. 15–16 v (SJ 149, T 77). Bez početka.

5. Tumačenje molitve »Očenaš« – f. 16 v–18 (SJ 149, T 77).

6. »Prolog« – prvi predgovor iz oko 580. god. – f. 18–20 (SJ 149, T 77).

7. Drugi predgovor iz 883. god. – f. 20 (SJ 150, T 77). Bez kraja, jer nedostaje jedan list iza f. 20. Oba predgovora objavio je Dučić u Glasniku Srp. uč. dr. II odel. knj. VIII, 1877, 29–33.

8. »Titli« – registar kanonskog gradiva u 14 naslova – f. 21–42 (SJ 150–151, T 77). Bez početka, koji se nalazio na otkinutom listu. U »grani« XII. dva puta su označeni brojevi 16. glave, a nema 17. i 18., koje su navedene u naslovu.

9. Въведение номоканону – pregled sadržaja 64 glave nomokanona, iz kojih se citiraju još četiri naprijed navedene glave o saborima, o molitvi »Gospodi Isuse Hriste«, Vjerovanju i Očenaš. – f. 43–45 v (SJ 151, T 77/IX–X). Među glavama navodi se kao 39. »o Masalijanima i o Bogumilima«.

B. Kanonski dio krmčije

1. Изложение правилъ...: naslov prvog kanonskog dijela – apostolskih i otačaskih pravila s Aristinovima tumačenjem, i prva glava – pravilo sv. apostola – f. 45 v–58 (SJ 151, T 78).
2. 17 pravila sv. ap. Pavla – f. 58–59 (SJ 151, T 78).
3. 17 pravila sv. ap. Petra i Pavla – f. 59–61 (SJ 152, T 78).
4. 2 pravila svih sv. apostola – f. 61 (SJ 152, T 78).
5. 20 pravila prvog Nikejskog sabora – f. 61–68 (SJ 152, T 78).
6. 25 pravila pomjesnog Ankirskog sabora – f. 68–74 v (SJ 152, T 79).
7. 15 pravila sabora u Novoj Kesariji – f. 74 v–78 (SJ 152, T 79).
8. 20 pravila sabora u Gangri – f. 78–81 (SJ 152, T 79).
9. 25 pravila sabora u Antiohiji Sirskoj – f. 81–87 v (SJ 152, T 79).
10. 59 pravila sabora u Laodikiji Frigijskoj – f. 87 v–95 v (SJ 152–153, T 79). Nedostaje kraj, jer je izgubljeno vjerojatno 6 listova između f. 95 i 96 – od kraja 55. pravila – и створеть боратой...
- Na izgubljenim listovima nedostaju sastavi:
11. Drugi vaseljenski sabor, 12. Treći vaseljenski Efeski sabor, i početak idućeg sastava.
13. 30 pravila četvrtog vaselj. sabora u Halkidonu – f. 96–102 (SJ 153, T 79–80). Bez početka: od kraja VIII. pravila – ... повинни. аще же мниси или мирсции чловѣци, да боудоуть безъ общениа.
14. 21 pravilo pomjesnog sabora »v Sardakii rekše v Sredce« – f. 102–107 (SJ 153, T 80).
15. 138 pravila Karfagenskog sabora – f. 107–139 (SJ 153–154, T 80). Nedostaju: jedan list između f. 132 i 133 (u 110. pravilu) i 1 list između f. 135 i 136 (od kraja tumačenja 123. pravila do početka tumačenja 127. pravila). Na kraju: poslanice sv. Kirila Aleksandrijskog i Atika Konstantinopolskog saboru, nikejski »obraz vjere« i saborska poslanica papi Kelestinu.
16. Carigradsko pravilo o Agapiji i Gavadiji – f. 139 (SJ 154, T 80).
17. 101 pravilo šestog vaseljenskog sabora – f. 139 v–160 (SJ 154–155, T 80). Nedostaje 1 list između f. 139 i 140 – kraj naslova i početak prvog pravila.
18. 22 pravila sedmog vaseljenskog sabora, Nikejskog – f. 160 v–166 v (SJ 155, T 80).
19. 17 pravila Carigradskog prvog i drugog sabora – f. 166 v–168 v (SJ 155, T 80).
20. Tri pravila sabora u carigradskoj sv. Sofiji – f. 168 v–169 (SJ 155, T 80–81).
21. 91 pravilo sv. Vasilija Velikog u poslanici Amfilohiju i Diodoru – f. 169–186 v (SJ 155–156, T 81).
22. 26 pravila sv. Vasilija »o vremeni sagrešajutih« – f. 186 v–187 (SJ 156, T 81).
23. Sv. Vasilija o epitimijama – f. 187 (SJ 156, T 81).

24. Sv. Vasilija »nakazaniye k prezviteru« – f. 187 v (SJ 156, T 81/I–III): samo dva retka, jer nedostaje 1 list između f. 187 i 188.

25. Sv. Vasilija poslanica Grigoriju Bogoslovu »o mnišscem strojenii« – f. 188–191 v (SJ 156, T 81).

26. Iz poslanice sv. arhiep. Tarasija papi Adrianu – f. 191 v–193 (SJ 156–157, T 81).

27. Sv. Dionisija Aleksandrijskog o postu u velikoj subotu i o pričesti »straha radi smrtnago« – f. 193–194 (SJ 157, T 81).

28. 14 pravila sv. Petra Aleksandrijskog »o otvrgših se v vreme gonenia« – f. 194–195 (SJ 157, T 81–82).

29. Pravila sv. Grigorija Novokesarijskog – f. 195–196 (SJ 157, T 82).

30. Sv. Atanasija Velikog poslanica »o sablažnjajutih se« i »o uzakonenih knjigah« – f. 196 (SJ 157, T 82/I–II).

31. Iz poslanice Atanasija Velikog Rufinijanu – f. 196 v–197 (SJ 157, T 82).

32. Poslanice sv. Grigorija Bogoslova i sv. Amfilohija o istim knjigama – f. 197–198 (SJ 157, T 82/I–II).

33. 8 pravila sv. Grigorija Niskog – f. 198–199 v (SJ 157, T 82).

34. 15 pravila Timoteja Aleksandrijskog – f. 199 v–200 v (SJ 158, T 82).

35. 14 pravila Teofila Aleksandrijskog – f. 200 v–201 v (SJ 158, T 82–83).

36. Pravila iz poslanica sv. Kirila Aleksandrijskog Domnu, Jevlogiju, Pendapoljskim i Livijskim episkopima, Maksimu Dijakonu, arhimandritu Genadiju i opet Jevlogiju Aleksandrijskom – f. 201 v–202 v (SJ 158, T 83/I–V).

37. 12 glava Kirila Aleksandrijskog protiv Nestorija – f. 202 v–203 v (SJ 158, T 83).

38. Poslanica Genadija Konstantinopolskog episkopima – f. 203 v–204 (SJ 158, T 83–84).

39. Poslanica carigradskog sabora ep. Martiriju o raskajanim jereticima – f. 204 (SJ 158, T 84).

40. »Glave« crkve sv. Sofije o crkvenom azilu za robove – f. 204 v–205 (SJ 158, T 84).

41. Odluke Dimitrija Kizičkog o Jakovitima i Hacicarima – f. 205 v (SJ 159, T 84).

42. »O Masalijaneh, iže sut ninja glagolemii Bogomili Babuni« – f. 205 v–206 (SJ 159, T 84). Odlomak je izdan u Starinama VI, 100–101.

43. Poslanice Petra Antiohijskog Bnetačkom arhiepiskopu i Leonta Bugarskog o »opresnocima« – f. 206 (SJ 159, T 84/I–II).

44. Poslanica Nila Črnorisca Harikliju prezviteru o kajanju – f. 206 v–209 (SJ 159, T 84). Ovaj sastav nije uključen u druge kanonske zbornike, napose u Aristinova i Zonarina tumačenja.

C. Gradansko-kanonski dio

45. 87 odluka cara Justinijana – f. 209–231 (SJ 159, T 84–85): zbornik patr. Jovana III Sholastika oko 550. god.

46. Novele cara Aleksija Komnina o braku i o zarukama i napomena Jovana Trakisijskog o braku – f. 231–240 v (SJ 160, T 85).

47. Zbornik Justinijanovih novela s kanonima – Nomokanon u XIV naslova, prema Troickom »verovatno pre-Fotijeve redakcije« – f. 240 v–249 v (SJ 160, T 85–87).

48. Izbor iz Mojsijeva zakona o sudu i pravdi – f. 249 v–255 (SJ 161, T 87).

49. Poslanica Nikite Studijskog Latinima o »opresnocima« – f. 255–259 v (SJ 161, T 87–88).

50. O subotnjem postu, o braku sveštenika, o striženju brade, »o rasteštih vlasi i kraseštih se imi« i o prstenju – f. 259 v–262 v (SJ 161, T 88/I–IV).

51. »O Franzeh i o procih Latineh« – f. 262 v–264 v (SJ 161, T 88).

52. Sv. Atanasija Antiohijskog o nepodložnosti arhijereja svjetovnom sudu i povijest o Grigoriju papi rimskom – f. 264 v–266 (SJ 161, T 88–89/I–II).

53. Čin očištenija pokajnika – f. 266 (SJ 161, T 89).

54. O vršenju euharistije – f. 266 v–267 v (SJ 161, T 89).

55. »Zakon gradski« – Prohiron iz 867.–879. g. – f. 267 v–327 v (SJ 161–162, T 89). Prema Moračkoj krmčiji objavljen u Glasn. Srp. uč. dr. II odel., knj. VIII, 1877, 34–134.

56. O braku: odluke Sisinja i Carigradskog sabora o zabranjenim brakovima, rad Dimitrija Sindela XI. v., odluka patr. Aleksija Studita u prikazu Jovana knjigohranitelja XI. v., odluka carigradskog sinoda iz 1038. g., odlomak djela Dimitrija Sindela Kizičkog i podjela zabranjenih i zakonitih brakova – f. 327 v–340 v (SJ 162–163, T 89–90/I–VII).

57. Odluke patr. Nikole III sa saborom povodom upita svetogorskih monaha – f. 340 v–344 (SJ 163, T 90).

58. Odgovori Nikite Iraklijskog Konstantinu Pamfilskom – f. 344–346 v (SJ 163, T 90–91).

59. »Izloženie... sjedinjenja crkovnago pri Konstantini i Romane« – f. 346 v–349 v (SJ 163, T 91).

60. Besjeda Otkrivenja sv. Dijadoha – f. 349 v–354 v (SJ 164, T 91).

61. Sv. Epifanija Kiparskog o jeresima – f. 354 v–373 v (SJ 164, T 91).

62. Sv. patr. Nikifora spis o ikonoborcima i Sofronija Jerusalemskog o jeresima – f. 273 v–277 v (SJ 165, T 91).

63. Spisi o primanju jeretika: I. Timoteja presvitera o različitim jereticima, koje treba ponovo krstiti, odnosno onima, koje treba samo miropomazati i onima, koji samo proklinju svoju jeres – f. 377 v–386 v (SJ 165–166, T 91–92/I). Nedostaju podaci o Tribozima, Ganjanitima, Julijanitima, Dioskorijanima, Bezglavima, Človekoobraznima, Varsanufitima, Isaijanima, Patrijanima, sljedbenicima Sergija i Petra i početak glave o Markionitima, koji su se nalazili na iskinutom listu između f. 384 i 385. Pored glave o Markionitima na donjoj margini glosa: В сеи главизнѣ все бабоуњска іересъ, тако бо дрѣжеть и бабоуни. Devetnaest točaka, koje se navode za karakteristiku babunske jeresi, objavljuje Jagić u Starinama VI, 107–111.

II. O raskolima rasudnih – f. 386 v–392 (SJ 166, T 92/II). III. Još o ikonožegčijama pa o Melhisedekijanima, Teodosijanima i Atinganima – f. 392–394 (SJ 166).

64. I. Iz patrijaršijskog molitvenika o primanju jeretika – f. 394–395 (SJ 166, T 92/I). II. Kako подобаетъ писаниемъ проклинати іересъ свою ѿт Манихеи приходящимъ къ свѣтѣи божии сборнѣи и апостольсцѣи цркви – f. 395–396 (SJ 166, T 92/II).

III. Чинъ бывающии надѣ ѡбращающимися се ѿт Срацинь къ чѣстнѣи истиннѣи християнѣи нашей вѣрѣ; f. 396: іестъ же проклетіе Срациномъ сие... Tekst se prekida riječima: Проклинаю Задизоу и Ансѣю... Iza toga su isječena 3 lista, od kojih su ostali sitni odresci pri korijenu. Kraj istog sastava na f. 397 počinje riječima: ... си оу Бога. испоусти іемоу с небеси трапезоу и напитѣ ихъ. Prema Sreznjevskom u gornjoj lakuni trebalo je, da budu 3 sastava: 1. Иованна Дамаскина изложение вѣры; 2. Кирила Александр'скога бесѣда съ Несториємъ; 3. Иована Дамаскина слово ѡ небеси, слово ѡ раи, слово ѡ чловѣцѣ, ѡ дияволѣ и ѡ бѣсѣхъ, jer ti sastavi postoje u Raškoj krmčiji. Troicki (Spomenik CII, 34) upozorava na netočnost prednjeg navoda, jer navedene riječi na f. 397 pripadaju istom »činu nadѣ обращающимися се одѣ Срацинь« i kaže, da »nikakvih tragova članaka Јована Дамаскина на kraju Ilovičke krmčije нема«.

f. 398 c–d: zapisi.

f. 399: tablica Степени сродѣства.

f. 399 v: pregled sadržaja i zapis Kirila Pejčinovića.

f. 400: zapisi – Bogdanov iz 1262. i patr. Arsenija IV iz 1727.

f. 400 v: zapisi od 1724.–1729.

Zapisi su iz različitog doba

a) *Prepisan iz predloška (prepisa budimaljskog episkopa Teofila 1252.)*

f. 398 v: Господи Исоус Христе Боже нашъ помилоуи нас. Амин.

Скон'чаше се богодоухновен'ньпе сие кнѣгы номоканонъ помощію свѣтѣе Троице и силою животворещаго крѣста, и молитвами прѣчиствѣе владичице нашеіе Богородице и всѣхъ свѣтыхъ, амин'.

Произидоше на свѣтъ словѣньскаго языка богодоухновеньпе сие кнѣгы нарицаемѣе номоканонъ. Помрачены бо бѣхоу прѣжде сего ѡблакомъ моудрости іелиньскаго языка, нинѣ же ѡблисташе, рекше истлькованы быше, и благодѣтию божіею іасно сіають, невѣдѣниѣ тмоу ѡттонеще, и все просвѣщающе свѣтомъ разоумнымъ, и ѡтѣ грѣхъ избавляюще. Всако бо оучитель, рекоу же іепископъ или презвѣтеръ или инъ кто оучительскыи санъ прѣдрѣже, аще сихъ кнѣгъ не свѣсть добрѣ, то ни самъ себе не знаеть кто іестъ. Приникноувъ же въ глоубиноу богодѣхновеньихъ сихъ кнѣгъ, іакоже въ зрыцалѣ и самъ се оузритъ, каковъ іестъ и како подо-

бають йому бути, и дрюгъе познають и наоучить. Изиде же на свѣтъ нашего языка божьствоное се писание...

Ниня ѡтпоусти владико раба твоего с мѣром'. (Isp. *Stojanović*, *Zapisi*, 19).

Као што је давно запажено, исти се поговор налази и у тексту других рукописа Светосавске крмѣје, само се тамо реченица »изиде же на свѣтъ нашего языка божьствоное се писание« наставља рјечеима »потыщаниемъ и любовию многою и желаниемъ из' млада ѡсвещенаго благочѣстиваго и прѣѡсвещенаго и прѣваго архиепископа всеје Срѣбьскыѣ земље кврѣ Савы, сина прѣподобнаго ѡтца Симеѡна, прѣваго наставника всѣ Срѣбьскыѣ земљи. Съ же благочѣстивыи архиепископъ и кралеѣвство ѡбнови и ѡсвети въ Срѣбьскыѣ земљи.« (Zapis je izdavan више пута; види *Stojanović*, *Zapisi* br. 19.) Будући да у Пловиѣком рукопису овај крај недостаје, Јагић је мислио, да је Пловиѣки текст првобитан. Међутим сада можемо сматрати несумњивим, да је Пловиѣки prepisivač изоставио крај записа, јер: 1. тај се запис у пуном облику налази и у Савинском рукопису, чији је предложаk датан 1252. год., т. ј. 10 година прије Пловиѣког рукописа; 2. закључне ријечи Пловиѣког записа »Изиде же на свѣтъ нашего языка...« очито представљају почетак недовршене реченице и 3. крај првобитног записа у Пловиѣком је рукопису искориштен за идући Богданов запис, који је исте изразе »потыщаније« и др. примјенио на свог епископа Неѡфита, за чију је епархију prepisивао крмѣју.

b) *Zapisi pisara Bogdana iz 1262. god.*

f. 400: Въ славоу великаго Бога и Спаса нашего Исоус Христа и ниня сложенана съ священными правилами светыхъ же и блаженныхъ апостолъ, и стопамъ ихъ на коемъждо сборъ послѣдовавшихъ прѣподобныхъ ѡтцъ, потыщаниемъ и любовию многою и желаниемъ измлада богочѣстиваго и всеѡсвещенаго епископа всеје зетъскыѣ ѡбласти господина ми и ѡтца квр Неѡфита, исплъняющаго все недостатъчное светыхъ писании светои цркви архангелѡу Михаилоу на мѣстѣ глаголемѣмъ Иловицѣ, прилоучи се и мнѣ многогрѣшному Богданѡу прѣписати сие книги повелѣниемъ господина ми, глаголемѣе грѣчскимъ языкомъ номоканонъ, нашим же законъникъ. Ты же владыко мои светы благослови. Въ лѣто .ѣѣѣ. (6770.=1262.)

И благослови Богъ днь седмы, се бо есть благословленаа соубота въ ню же дописах'. Всако дѣло вначело страшно, кончавшоу же... Текст се прекида, јер је прелазіо на идући, posljednji list, који је сада otkinut.

f. 72 v: чрълень новаа (crvenom tintom).

f. 301 v (brzopisom): Прѣстопилъ бѣхъ ѡмръсовъ (sic; bilješka zbog preskočene rečenice, која је naknadno dodana na donjem polju).

c) *Zapisi iz XVIII. vijeka*

f. 223: ѣтѡс тоѡ νόμου 1650.

f. 292: τῷ νόμῳ τῆς ἀληθείας τοῦ βασιλέως. Istom tintom i vjerojatno istom rukom: Закон царски (isto na f. 103, 117, 162 v i 165).

f. 393 v (ista ruka): Закон царски ѡустав цр'ковни поповомъ и каметовъ.

d) *Zapisi iz 1724.-1729. godine pravljени u Skoplju*

f. 400: † Велико дейст'вени Б(о)же. ѡва книга веле може, ѡтако е писата .ѣѣѣ. (= 465) лет: до лѣта ѡт битіа .ѣѣѣ. (= 7235) а ѡт вапл'щеніа Христова .ѣѣѣ. (= 1727). Писах сие аз последнии страж' срѣбскаго прѣстола Пекв Ар'сении четврти іюл .ѣ.

Ар'сении п(атриарх). (Isp. *Stojanović*, *Zapisi*, 2509.)

f. 400 v – zapisi raznim rukama: Сатворил премоудр(остию?)

Лѣта .ѣѣѣ. (= 1727) Іѡанъ дѣакон Горъиѣвиѣ.

.ѣѣѣ. .ѣѣѣ. же.

Добро естъ моліти се Богоу, а не пити во-ду на теке.

Си законикъ митроп.

Да се зна каде приде попъ Жива ѡу град Скопле м(ѣ)сеца ген. .ѣѣ. дана .ѣѣѣ. (= 24. I. 1724.)

Радоуи се обрадована, Господъ с тобою, благословена ты въ женах.

(Latinicom) »Ovo e starinski zakonic velmi prav i dobar, potrebuje nega se drsati. Pisa sie Patriarca Servisci Arsenie, meseza genvara 27 v Skoplu 1729: Нашим ракамом .ѣѣѣ. ге .ѣѣ.; patrijarhov monogram; »v Scoptic«; »Skoplic«. (Isp. *Stojanović*, *Zapisi*, 2509.)

Možda iz istog vremena, lijepim brzopisom na f. 10: † Слишпите ѡ(т)ци и братіе и разоумейте. Сіа книга ведоуцѡмоу и разоумеюцѡмоу свѣт'ла, а неведоуцѡмоу слепа: роукою грѣшнии Григоріе С(ве)тогорацъ, и клисара (= еклисијарх; Isp. *Stojanović*, *Zapisi*, 4561).

e) *Zapisi iz druge polovice XVIII. i iz poč. XIX. vijeka u Markovu manastiru. (Nadalje 8 pišemo y.)*

f. 22: Сие писание Кузманъ даватъ вази....(?)

f. 100 v-101: Казат ѡвак... сие пис(ание). Да се знае кога бѣше за имуща по кѡга се тепа сѡсъ даѡ Симѡнъ Симѡнъ.

f. 156 v: Сие да сѣ знае книга Маръковъ.

f. 160: Кѡтѡѡмицѡ да ми прат'е козз... ууу спари уво киѡѡ... (?)

f. 165 v-166: Сие писани Кузманѡ да му пратишъ хоца истѡтъ (?) зашо ке да хиде на старолъ сѡсъ дѡхѡвникѡво с повелѡ да му химаѡ молитвата и благословѡ – да ми живу дѡхѡвник.

f. 185: ѣ лист (100. list); isto na f. 285 – ѣ . лист; ispod toga možda uzvik – ои мн(о)гу (?); isto na f. 383 v; istim rukopisom na f. 400 – ѣ-)–и лист (valjda »osmi list« iza naprijed obilježenoga 383). Čudan oblik т види: Repr. 122.

f. 187 v: Петроние ѿт Марковъ монастырь святаго великомученика Димитрия мироточивъца.

f. 242: Зачело ѿт... Цветъко Тренъдакки-съка да га... i dr. nejasna slova.

f. 258 v: Коцомицѡ д... двѡста двѡста... даѡ ми тттт тиа (?)

f. 260: Неда Стана Стоанъ Дим...

f. 281 v: ponovljene riječi iz teksta – можетъ лаве тесте.

f. 282: Јанъноаръ (јануар?).

f. 284 v: ѡва цѡ потъписа писмо го викатъ дете Алеѡа ѿт манастиръ Кически ѡакъ Алеѡа ѿт попъ Гаврила іеромонаха неговъ чиракъ то 1812.

f. 316: Г(оспод)и вазвахъ к те(бѣ).

f. 339 v: Сие писани ѿт попъ Ма; onda krst i početak abecede.

f. 394 v: Сие попъ ѡѡ и ѡѡ (= 1760) Сие сие (nešto je brisano) сие писание ѿт попа.....: можда od istog na f. 149 v: сие писа.

f. 398 v: Богданъ пише.

Fragmenti zapisa, vještbe u pisanju i t. d. na f. 8 – да на.....; f. 119 v – ареситт ар-праапми (?); f. 149 v – сие экз таса..... (?); f. 338 v – ispisana abeceda; f. 339 – krst i početak abecede.

Crteži: na f. 8 – poprsje s protegnutom rukom; f. 182 – presječeno stablo i pila.

f. 399 v – zapis igumana Kirila Pejčinovića: podaci o glavama, gdje se citiraju sabori – Наипотребни работи ако сакашъ да наидешъ да гледашъ. Преписахъ сие азъ непотребни рабъ во іеромонасѣхъ Кврїлъ и недостоини игуменъ Марковаѡ манастира светому Димитрию Тетоецъ писахъ сие во лето .ѡѡѡ. декемвриа .кѣ. день (= 27. XII. 1807.) при митрополита квръ Анеїма во игемотво Али-бегово време; и во то време воиски имаше по свеки вилаетъ меѡи у себе и на Серби наивише.

Кврїл іеромонах ігоумен. (Isp. Stojanović, Zapisi, 3847 skraćeno i netočno.)

f) Kasniji zapisi olovkom

f. 399: Танаско Станко Стано Лозо Домянъ. Modernim brzopisom: фос А Б В Г Д.

g) Zapisi s kraja XIX. vijeka

Unutarnja strana prednjih korica – bilješka N. Milaša od 22. VIII. 1885. god. o broju listova u rukopisu.

f. 283, rukom ep. Nikanora Ružičića: Садржину преписа епископъ Никаноръ 1892. год.

ZAKONIK JOVANA ZLOKRUHOVIĆA – SKRAĆENI NOMOKANON ZONARINE REDAKCIJE, SRPSKA REDAKCIJA 1602. GOD.

Lit.: Jagić, Sitna kanonička građa, Starine VI, 1884, 116; Ružičić I, br. 2, str. 131–132, pod naslovom »Krmčija Jovana Galckusiva«; Conev, br. 111, str. 42, pod naslovom »Golpchuski Ivan, 1602, Zakonik«, s pogrešnim citatima i netočnim navodom literature. Repr. br. 101–102.

Papir 15,5×21,5; 219 listova, sa 3 prazna lista sprijeda i sa 18 praznih otraga. Rukopis je čitav: samo je kod f. 191 odsječena donja polovica.

Vodeni znak: sidro u krugu s trolistom, dva tipa – a) sličan znak kod Lihačeva br. 665 iz 1628. godine, b) sličan znak – Briquet br. 568 iz 1591.–1593. godine, ali s drugom kontramarkom.

Pismo: poluustav po 19 redaka. Srpska recenzija s jednim poluglasom (rijetko dolazi nadvučeno ѡ), s akcentima, s grčkim oblicima za početno ѡ, Ѣ; Ѧ s kosom prečicom i dr. tipični oblici s kraja XVI. vijeka. Ѣ mijеѡа sa ѡѡ. Широко Ѣ u smislu je (obično u početku riječi, ali i u sredini) pišemo Ѣ. Naslovi i početna slova – crveni.

Ornamentika: f. 1 – vinjeta »balkanskog tipa« s pletenim krugovima i stilizovanim granama na uglovima, u crveno-zelenom koloritu; f. 195 – vinjeta crveno-žuto-bijela; f. 219 – završna vinjeta crtana nekolorirana; f. 1 – inicijal A mali crveni tankog crteža s kitnjastim zavijucima.

Uvez: daske sa žlijebom na rubovima, prekrите кожом. Ornament: koncentrični pravokutni okviri sa stiliziranim granama u polju i s trolisnatim palmetama u središnjem četverokutu. Koža na hrptu je otkinuta i kod restauracije zamijenjena novom.

Sadržaj: Skraćeni nomokanon Zonarine redakcije.

f. 1: Съ Богомъ починаем правило светыхъ апостолъ и светыхъ прѣподобныхъ и богоно-

сныхъ ѡтѣць нашихъ седмаго събора ѡ епи-скопѣхъ, и ѡ іерехъ, и мнихъхъ и ѡ людехъ мир-скихъ заповѣды в'саке. Азъ Петръ и Павль, апостолы Христовы заповѣдоуемъ рабѡмъ Христовемъ о дѣланы чловѣчскихъ, еже дѣлати Ѣ дьны... – о празницима (Isp. tekstove: Яцимирский, К истории апокрифов и легенд в южно-славянской письменности, XI, Известия отд. рус. яз. и слов. т. XV, 1911, 41–44).

f. 4: Ѡ іерѣѡхъ – о moralnim osobinama svećenika; f. 5 – О приношени црковнемъ; Слово тожде о светѣм причещени, ѡ постѣ и о покаании заповѣды; f. 6 – ѡ тати црковнем; ѡ здани црков'нем заповѣд.

f. 8: Ѡ кнезѣхъ и инѣхъ иже под ѡб'ласти их повеление заповѣды божіе. Ѡ ар'хіерехъ.

f. 17: Ѡ іерехъ заповѣды; f. 20 – О исповѣдани; f. 26 – Светаго въселен'скаго .Ѣ. събора – odluke o sveštenicima; f. 41 v – О приходѣщихъ на попов'ство – nastavak o sveštenicima.

f. 44: О мнисѣхъ заповѣды светыхъ и прѣподоб'ныхъ ѡтѣць; f. 47 – ѡ инокохъ и ѡ смере-номоудріи повелѣнія .ѣїї. светыхъ ѡтѣць, и

ω приключających се въ инокахъ различныхъ прѣгрешеніи...

f. 59 v: Поученіе Великаго Василиа къ мнихомъ.

f. 64: Светаго ѿтца нашего Василиа о заповѣдѣхъ.

f. 66 v: Светаго ѿтца нашего Феодора іеомена Стоудитскаа ѿ старѣхъ епитиміахъ закона чръноричскаго.

f. 75 v: Светаго ѿтца нашего Патѣдаріа іефумена ѿ оуставоу монастыра іего, и ѿ светыхъ книгъ оучещи къ всемоу спасенію; всако иже ѿтрек'се мира и пришѣдь въ чрънѣьскы санъ спасеніа ради, то аще не съхранитъ сыхъ, іаже соуть писана, не можетъ спасти се; іегда оудареть въ было, да събѣроут се въ прапрѣть црковноую.

f. 81 v: Оуставъ светыхъ іепитиміахъ ѿ съгрѣшеніи: Аще кто лѣнитъ се встати на слово-словие...; f. 86 v – Ѡ исповѣданіи саблзны и мислы.

f. 90 v: Іепитиміахъ же глаголемое завѣдь ѿ калоугіерицахъ.

f. 92: Сумешна новаго благослова (!). Рече Сумешн Новіи Богословъ: інако инокоу иже быти нѣсть моцно...

f. 92 v: О козмикахъ о родителехъ и ѿ чедехъ правило: Родителие же чедомъ своимъ равно да раздѣлають имена своя...; f. 93 v: – О доуховнихъ ѿтыцѣхъ; f. 94 – и братіахъ; f. 94 v – О прелюбодѣванію; f. 95 v – О крвомешенію; f. 96 v – Ѡ оубыстве волномъ; f. 97 v – О неволномъ; f. 100 – О моужелюштвоу i t. d.; f. 100 v – О трибрачномъ; f. 101 – Гробы мрътвыцемъ раскопаваеи...; аще неціи враждоу имоуть между собою...

f. 101 v: Ѡ наметотвореніи мрътвыхъ; o ubistvu u ratu; o samovoljnom asketizmu; o bludu s tudom robinjom; o grijesima roditelja i grijesima djece; o braku hrišćanina s ženom druge vjere; o vtorobračnima; opet o bludnim grijesima; o kramolъ – o svađi; o kletvoprestupnicima, kradljivcima i dr.; f. 112 v – О пиянствѣ слово; o jedenju prije pričesti; o pričesti usprkos zabrani.

f. 113: Паки се заповѣды ины, и законныхъ книгъ и съродствы: f. 114 – О възбранѣныхъ; f. 115 – Степень прѣвиі; f. 117 – А се ѿ брачныхъ рождѣкохъ; f. 118 – О степенехъ i dr. одредбе о брачнмъ vezama.

f. 121 v: Ѡт правилъ светаго събора иже въ Аг'гирѣ съшѣдшихъ се светыхъ ѿтыцѣхъ.

f. 124: Ѡ доуховномъ ѿтыци; f. 125 – Ѡ крадѣщихъ; f. 125 v – О нудещихъ на ѿскврѣненіе нечію жену.

f. 126: Стѣпени съродствомъ, и ѿ брацѣ законномъ; иже безъ закона посагающихъ, и ѿ различіи съродства.

f. 129: О мръцинахъ іеже не іасти; o oskvrnjenom vinu ili pšenici; o općenju s Jevrejima, Jeremenima, Pavlikijanima ili drugim jereticima; i dr.

f. 133 v: Правило вѣроующихъ въ гады и звѣрей и часовы, имоущихъ и дѣнии овы добры овы злы.

f. 134: О женахъ стѣпень прѣваа; f. 144 – О неразоум'не въздръжани; o vgradžbinama i o kradī osvećenih predmeta.

f. 146 v: Іоанна мниха чѣда Великаго Василиа, иже нареченъ бысть чѣдо послушанію, ѿ исповѣданіи таиннихъ грѣховъ поученіе; f. 155 v – Молитва друга, сіе рци над главою исповѣдающаго ти се последе іегда исповѣсть ти се.

f. 157 v: О постѣхъ великихъ и малыхъ; f. 159 v – Ѡ седмицахъ правило; f. 160 v – О сир'неи недели правило; f. 163 – Ѡ светѣи мѣци и другыхъ постохъ; f. 165 – Ѡ іадѣниі въ вѣлики пост.

f. 166: О злои вѣре фроуш'ско(и) и латинскои. Повѣда намъ и злоу и лоукав'ноюу вѣроу, иже без'квасное дръжеще...

f. 167: Исповѣданіе и вѣра наша: ѿ светѣи и животворещемъ, и єдиносоущ'неи Троици. Мы же послѣд'ствоующе прѣданію светыхъ ѿтыцѣхъ и оученію их...

f. 167 v: Ѡт правилъ събора Антіохіискаго. Всако иже съ іеврѣомъ тайны творещаго... Меđu ostalim: в'сакого іадоущаго съ іеретигомъ или піющаго, или любы іединеніе или друж'бы дѣющаго, сіи речъ съ Ар'мениномъ, или съ Іаковитомъ, или съ моусоул'маномъ, или съ Пав'ликіаномъ, или иже соуть прочіи таковы иже соуть Патерини и Богомили, такового анаеема.

f. 168 v: Запрѣщеніе светыхъ правилъ. Нерадѣющихъ и прѣшбыдѣщихъ правила светыхъ и богоноснихъ ѿтыцѣхъ нашихъ...; f. 169 v – А се вѣра ар'мѣн'ска...; f. 171 – А се оуказаніе о постѣхъ.

f. 171 v: О чистоте Слово светаго ІЕфрема. Ѡ чистото нелюбѣща многіе пище...; f. 172 – Слово ѿ смесе тогожде ІЕфрема.

f. 172 v: Оуставъ светыхъ ѿтыцѣхъ. Състав'мень замош'ныхъ ѿтыцѣхъ ѿ Бозѣ ѿ іасти и ѿ пути.

f. 175–191: Сказаніе главиз'намъ светые книги сіе, глаголеміе закон'ныкъ – pregled navedenog sadržaja, podijeljenog na 274 glave.

f. 191 v–195: Словеса избран'на ѿ закон'ника светыхъ ѿтыцѣхъ на потребу поповомъ и в'семъ людемъ по закон'никоу црковнаго оустава. И прѣво да су съзыдана светые трапезе... (Tekst je izdan od Jagića u »Starinama« VI po sličnom rukopisu br. III a 43 s varijantama iz ovog rukopisa.) f. 159 v – prazan.

f. 196: Иже въ светыхъ ѿтыцѣхъ нашего Іоанн'а постноинка правила истинна и не погрѣшена пріемлющихъ исповѣданіа: Іако подобаетъ исповѣдающемоу тайна съгрѣшеніа, не іако чловѣкоу, нъ іако Богоу исповѣдати се...; f. 196 v – Сіе заповѣды Василиа Великаго.

f. 200: Правила светаго и великаго Василиа, ихже светы ѿтыци съкратише, и постомъ и поклони скоро врѣме съкратише. (Tekst je izdan u »Starinama« VI, 134–151 po drugom rukopisu s varijantama iz ovog.)

f. 210 v: Правила Никифора патриар'ха Константина града и иже съ нымъ светыхъ ѿтыцѣхъ. Подобаетъ инокоу ѿтврѣ'шомоу образъ аггельскы и пріети паки въсхотѣ'шпоу...

f. 212: *Иліа митрополита Крит'скаго* выпроси и ответи.

f. 217: *Въ неделю на трапезы глаголи сице:* Въ славою иже въ славе въскр'сшомоу Христу истин'ному Богу нашему... — do f. 218 v.

Zapisi

f. 1: (iznad zastavice): I(соу)с X(ристо)с Ни-ка C(вѣт) X(ристов) П(освѣщает) B(сѣх).

f. 195: (ispod vinjete) Писа лѣта .ѣрї. (= 7110, t. j. 1602.) х з л п ц з л ц в (tajnopis: у Мокр Гори — razgriješio je Ružičić).

f. 218 v–219: Въсвид'цоу и прѣблагому Богу слава и величіе, дающому съвр'шити в'сако дѣло благо еже о немъ начинаемо, томоу слава и дръжава въ бесконач'ніе вѣкы, аминь.

Повелѣніем прѣзвѣт'ра Іоан'на попа понуждень бых азъ грѣш'ных (!) Христу раб Іоан'нь Голпцх8сивп (tajnopis: Злокруховић — razgriješio A. Solovjev) на сіе дѣло, и наче мѣсеца іюніа .кѣ. днь, а съвр'ших мѣсеца іюліа .к. днь на пророка Іліе, прѣв'себлажен'номуу и прѣв'свещен'номуу архіепископу и патриар'хоу Пѣтскомуу квр Іоан'ноу: — и прѣв'сесвет'шномуу митрополитоу Зворничкомуу квр Θεωδωсіу.

Съвр'ши се сіа света и божѣст'вна книга глаголеми Закон'ник, въ неѣ же правила свет'ных апостолъ и свет'ных и богоносніи ѡтцѣ наши, въ лето .ѣрї. Тогда бысть кроуг слнцоу .к., кроуг лоуни .ѣ., индіктіон .ѣ., Ѳемеліон .ѣї., злато число .ѣ., іепакта .ѣ.,

кроуг небесны .ї.: Тогда же темъ кроуговомъ съдр'жецимъ въ то лѣто: (Indikt se ne slaže s godinom — trebalo bi XV. indikt; krugovi se slažu s godinom.)

Попе Іоан'не прости и благослови аще боудемъ що погрѣшил, реч или слово гроубоу боудемъ поставил, или ино що погрешено ѡбрѣщеши, понеже немоц'но бысть оума моего съдр'жати заради великіе рати и попереңія ѡд Из'маилитен, Богу попоуц'шоу их заради нашего великаго съгрѣшенія. Ѳле чудо тогда великіем ратом и попереңіем и раздроу(ше)ніем свет'ным и божѣст'вным црквам и раз'гібаніем свет'ным кнѣгам ѡт иноверны еззык: — в ф к ц л п о н і в, ѡ з ѡ ц н е' ѡ п в ч н. і (tajnopis: и ѡт проклети агарен'ски чеді — razgriješio Ružičić; isp. Stojanović, Zapisi, 916).

Posljednji prazan list: К л к н ѣ ѡ ц п л' е н д ѡ н ц в (tajnopis: Попе Марко не замери).

Prednje korice: а б в р т да се (?)

Crni manastirski pečat s nečitljivom legendom: ... топо ...

Prvi prazan list i stražnje korice: pojedina slova bez reda.

f. 219: Овај законик прегледао и садржину и записе преписао Епископ Никанор Ружи-чић 1892. год.

Drugi prazan list sprijeđa: Законик писан од Јована Злокруховића (в. л. 218 v) у Мокрој Гори (в. л. 195) недалеко Зворника 20. јула 1602. д-р А. С. 4–7. 1933. (zapis A. Solovjeva).

»NAREDBE ZA SVETJENIKE« — KONSTITUCIJE OMIŠKOG SABORA ZA POLJIČKO I RADOBILJSKO SVEĆENSTVO OD 1620. GOD., BOSANČICA XVII. VIJEKA

Lit.: Arkiv za pov., br. 47, str. 170; Conev, br. 124, str. 44, s netočnim podacima. Izd. V. Mošin. Poljičke konstitucije iz 1620. i 1688. god. (Radovi Staroslavenskog instituta, I) Zagreb 1952. Repr. br. 145.

Papir 10×15; 30 listova bez početka. Od prvog lista sačuvan je mali oderak. Ispred rukopisa ulijepljen je novi naslovni list s navedenim naslovom latinicom.

Pismo: poljička bosančica XVII. vijeka, po 18 redaka. Pravopis prelaznog tipa sa ю koje se stalno mijећа sa *8 (свою — своѣ8, емаю — ѣемаѣ8), и (годище, причеше, дащица, кршански, посвищенѣ, щета, нища — ништар, али и поштенѣ — пошћенѣ, редовништво — редовничтво), ѡ u jednom potezu, koje se stalno употребљава u значењу od, * samo u значењу j. Pored stalnog mijећанја ю и *8, treba istaknuti redovno mijећанје * (j) sa и (чѣваѣ — чѣваи, матрмони — матрмониѣ — матрмоники, овои — овоѣ), често izostavljanje palatalizacije kod vokala (ема — ѣема, стое — стоѣе, ѣих — их, настоати — настоѣати), nestalnost kod upotrebe л na kraju riječi (умака — умакал, мисал — миса); neprestano mijећанје oblika своитнак и своитник (župnik). Ispred svakog člana i na kraju odlomka mjesto točke obično stoji dvotočје. Treba pribilježiti velike križeve na margini na nekoliko mjesta u smislu starog ЗРН: kod članaka o zabrani crkvenih obreda radi čarolija, zabrani crkvene posvete zabranjenom običaju pobratimstva između muškar-

ca i žene, o načinu ispovijedanja žene, o pažnji prema prigovorima u pitanju smetnja za brak i o borbi sa običajem otmice. 8 pišemo y.

Ornamentike nema. Rukopis nije uvezan.

Sadržaj: Odluke omiškog sabora iz 1620. god. za vrijeme splitskog nadbiskupa Sforze Ponzonija za poljičke svećenike. One očividno predstavljaju izvod iz zaključaka splitskog sinoda od 1620. god. »decreta popularia pro clero illyrico«, koja su bila kasnije potvrđena na splitskom sinodu 1688. god. za nadbiskupa Stjepana Kozme (vidi idući broj).

f. 1–4: Odredbe o sakramentu krštenja.

f. 4: Od sakramenta krizme.

f. 7: Od posvetilišta mise kapitul.

f. 11: Od sakramenta pokore.

f. 13: Od napokonega pomazanja.

f. 14 v: Od reda.

f. 15 v: Od matrimonija.

f. 19 v: Od officija svojnika (o dužnostima župnika: o izboru župnika, o dužnosti čitanja svetog pisma, preporuka priručne literature, među kojom se ističu djela Budinića i Komulovića, o nedopuštenju svetovnjacima da nešto rade u crkvi, o prosjacima, o čuvanju od lakomosti, o smirivanju naroda kod svađa i ustanaka; propisi o odijelu i zabrana nositi klobuke »po način dalmatinski ali harvacki«, zabrana nositi oružje osim puta izvan grada, zabrana kockanja, zdravica, kazne za pijanstvo, zabrana igranja, pobratimstva s nevjernima, općenja sa »ženama od šušpeta«, zabrana težačkih radova; propis o redovnim sastancima svećenstva svakog trećeg mjeseca).

f. 29: Odluka, da svaki svećenik u roku od dva mjeseca mora imati priјepis ovih »naredaba, odluka i zapovidi«.

f. 29: Финише ла регола ноштра у четвртак на 2 лya 1620.

Оздгор речене наредбе бише публикане у црикви светoга Миховила у Омишу на скупу

прокаратури од жуп Полиц и Радобиле, по заповиди присвитлога и припоштованoга г(осподи)на арцибискупа, чтећи високим гласом попо Никула Башић капелан од Сринина прид поштованим дом Доминигом Мидолеви проманциром и дом Ђорђем Драгошићем, каноници сплицкими, и прид осталими редовници и лудми омишкими.

Dolje bosančicom, precrtano: гландеволe портаре.

f. 30: Drugom rukom ovjerovljenje:

Дом Бариша Башић викарџи полицаи и раблиски (sic).

Ispod toga opet drugom rukom, kasnije ovjerovljenje iz 1640. god.:

Чѣм марча на 16. ѣа до(н) Никола Башић викарџи полички и радобилски подпишуѣм ове наредбе, да су п(оштованoга) г(осподи)на дон Павла Перановића.

Sa strane trag od žutog pečata.

Dolje latinicom nejasan kasniji potpis: »Martino Bonpolio (?) vicario generale«.

f. 30 v je prazan.

KONSTITUCIJE SPLITSKOG NADBISKUPA KOZME ZA POLJIČKO SVEĆENSTVO 1688. GOD.

Lit.: U starom katalogu pod naslovom »Knjižica bogoslovna«; Conev, br. 99, str. 39, pod naslovom »Книжка съ поучно съдържание«; izd. V. Mošin, Poljičke konstitucije iz 1620. i 1688. god. (Radovi Staroslav. instituta I) 1952; latinski tekst čitavih konstitucija objavljen je u knjižici »Constitutiones Synodi Dioecesanæ Spalatensis, edita ab Illustrissimo ac Reverendissimo D. N. Stephano Cosmo Archiepiscopo Spalatensis... Martii 1688. Patavii 1690.« (drugo izdanje Mangera Spalati 1873.); drugi prijevod istih odluka latinicom izdao je Bijanković u hrvatskom prijevodu čitavih konstitucija: »Naredbe od Zbora Daržave Splitske dane na svitlo od Prisvitt-a i Prip-a Gña Gña Stipana Cosmi Arkibiskupa Splitskoga inako Solinskoga, Poglavice Dalmatie i vse Harvatske Zemlje. V' njegovemu parvomu Skuppu učinjenu u Splitu u Crikvi Metropolitanskoj u dneve 9. 10. 11. Miseca Marca 1688. Koje su bile prinesene u Slovinski Jazik od Mikule Biankovića Vicaria Splitskoga i Apostolskoga, Obranova Biskupa od Makarske. In Venetia. M.DC.XCIX. Apresso Andrea Poletti, all' Italia. Con licenza de' Superiori.« Repr. br. 152.

Papir 10×14; 15 listova sa omotnim listom prilijepljenim na novi plavi omot. Kod prva četiri lista otkinut je gornji kraj sa dva retka teksta, kod f. 5-7 nedostaje gornji ugao.

Pismo: bosančica po 14 redaka, s novijim pravopisom bez љ, w, џ; ima та, шћ. Ornamentike nema. Rukopis nije uvezan. 8 pišemo γ.

Sadržaj

f. 1-13 v: priјepis naredaba za poljičko svećenstvo, koje su ušle kao glava XXIV. u konstitucije nadbiskupa splitskog Stjepana Kozme iz 1688. godine, prihvaćene na splitskom sinodu. Ove odluke izdaju se kao potvrda ranijih odluka nadbiskupa Sforze Ponzonija iz 1620. god.

Inc. (nakon otkinuta dva gornja retka): »pokle općeno govorismo od redovnika i kurati, ovde pišaćemo od klera harvaskoga, koga naučit želimo. Budući da meju tridese i šest kurati izvanjski pod ovom daržavom osam samo se nahode latinske, a ine harvaske...«

Pošto se Poljičani »oslobodiše od teškoga jarama turskoga«, pripisuju se pravila za život svećenika, »da se uzvisi pošćenje i kripost crikve«:

1. za odjeću – zabrana svjetovnih klobuka i puca;
2. zabrana nošenja oružja osim na putu;
3. zabrana »brašnovanja« sa svjetovnjacima, opijanja i »tancanja«;
4. zabrana trgovine, napose kupovanja turskog roblja;
5. zabrana općenja sa ženama »zlog glasa«, naročito s kućama picokara;
6. odluka o učenju đaka da dobro savladaju »harvasku misu«;
7. o obuci đaka;
8. o izboru šestorice redovnika za nastavnike i četvorice za nadzor nad životom đaka;
9. zabrana svećenicima da surađuju u svjetovnim poslovima, napose na dužnostima kneza i vojvode; u slučaju rata da prate vojsku samo radi vršenja svećeničkih dužnosti;
10. o redovnom bogoslužjenju;
11. o podučavanju djece;
12. o ispitima za kurate;
13. o redovnom propovijedanju i o vođenju matičnih knjiga;
14. zabrana bacanja prokletstva na puk i na bratovštine;
15. naredba o držanju kod sebe sv. ulja i ornata;
16. o redovnim sastancima svećenstva svaka dva mjeseca;
17. o redovnim vizitacijama svaka dva mjeseca;
18. o čuvanju sv. sakramenta;
19. naredba, da u toku od tri mjeseca svaki redovnik mora imati kod sebe priјepis

ovih pravila i ispunjavati ih pod prijetnjom kazne.

f. 13 v: zapis od 4. maja 1688. god. — чѣлѣ маѣа на д. Дом (М)атиѣ Домнаноѣи писа ово згор писмо.

f. 14: (drugom rukom) — Наредба м(ного) п(о)штованог(о) г(осподи)на г(осподин)а архиепискупа. Стипан Кусми архиепискуп Сплички инада Солински и все Хрвацке земле.

До(м) Матиѣ Кружичеѣи писа право и вирно како ѣе згор.

f. 15: Везус и Мариѣа амен. Покланам се Теби Исускарсте моѣ прислатки мештре, коѣи ме си научиѣа штит и писат.

Stražnje korice: početak nedovršenog zapisa: У име Бога... Н.

28

III a 16 (Kukuljević 544)

BILJEŽNICA ZA KAZUISTIKU IZ BRAČNOG PRAVA, BOSANČICA, KRAJ XVIII.—POČ. XIX. VIJEKA

Lit.: Arkiv za pov. V, str. 170, br. 43 — »Razgovori carkovni od raznih stvari duhovnih od 19. vieka«; Conev, br. 123, str. 44, pod naslovom »Interrogationes et responsa de rebus ecclesiasticis«. Repr. br. 168.

Papir 13,6×18,5; 13 folijiranih listova s jednim praznim sprijeda i 34 prazna otraga.

Pismo: lijepa i dotjerana bosančica novog pravopisa. 8 pišemo y. Ornamentike nema. Rukopis je sastavljen od dvije sveščice, sašivene u omotu od sivog kartona sa dva komadića kože na hrptu.

Prema vrsti uveza mislim, da je rukopis iz XVIII. vijeka, a prema unutarnjim podacima pretpostavljam, da je iz Poljica.

Sadržaj: pitanja i odgovori u povodu razliĉnih konkretnih »dogoĉaja« iz braĉnog prava. f. I: Inc. Дороѣаѣ парѣи. Мартин карстио ѣе, али дарѣао дите турско на каршѣенѣу, коѣа дитеѣа родитеѣли послѣи приоде на свету виру...

1. f. 1–1 v: duhovno srodstvo kao zapreka za brak u naroĉitom sluĉaju; Martin je drŹao na krštenju tursko dijete i poslije smrti djetetova oca hoĉe da oŹeni pokrštenu majku svog kumĉeta.

2. f. 1 v–7: zapreka za brak po prijateljstvu u ĉetvrtom koljenu.

3. f. 7–8: molba o razrešenju od zavjeta za posvećenje u red franjevac a zbog Źelje, da se »nastavi koljeno« po smrti jedinog brata.

4. f. 8 v–9 v: pitanje zakonitosti i obaveznosti zaruka uĉinjenih pod presijom; ljekar je zastrašivanjem bolesnog bogatog seljaka uspio, da se on zaruĉi s njegovom kĉeri, koja nije uŹivala dobar glas zbog svoje prošlosti.

5. f. 9 v–11 v: molba za razbijanje braka zbog prevare; Petar se oŹenio bogatom Zadrankom, pridobivši je laŹnim podacima o svojoj plemenitosti i bogatstvu.

6. f. 11 v–13: molba za razvod braka zbog toga, Źto Petar i Manda, koji su se uzeli iz ljubavi, »nisu mogli svaŹiti dilo Źenidbe«.

7. f. 13: pitanje zakonitosti braka Frane i Kate, koje je vjenĉao kapelan pred svjedocima Turĉinom i poluvjercem.

Na 1. listu rukom Kukuljeviĉevom: »B. 544«.

29

II b 120 (Kukuljević br. 510)

»VJEROISPOVIEDANJE UNIJATAH ILI SJEDINJENIH ISTOĀNOGA ZAKONA, NA KOJE SE SVEĀENICI, NAVLASTITO VLADIKE ZAKLETI MORADOŠE«, DRUGA POLOVICA XVII. VIJEKA

Lit.: Conev, br. 126, str. 44 (s netoĉnim podatkom o pismu); Repr. br. 116.

Papir 15,5×21; 6 listova (sa 2 nova, dodana, s latiniĉkom transkripcijom teksta). Na prednjoj strani 1. lista je navedeni naslov latinicom, rukom Kukuljeviĉevom; f. 1 v je prazan. Tekst ide od f. 2 do 6; f. 6 v je prazan.

Pismo po 23–24 retka — kurziva druge polovice XVII. vijeka, vrlo sliĉna ili istovjetna s rukopisom »Poslanice« Pavla Zorĉića jerodakona i kasnijeg vladike iz 1663. god.

Vodeni znak: biskupski Źtap s inicijalima H i S sa strana.

Rukopis je bio u tankom smeĉdem omotu. Godine 1950. uvezan u platno.

f. 2: Аѣѣ, имрек, тѣрѣдомѣ и непоколебѣмом ѣѣромѣ ѣѣроулемѣ и тѣрѣдимѣ, ѣѣса и ѣѣсака коѣа соу оуѣинѣена и коѣа се здерѣже

оу чланкиѣѣ ѣѣре, коѣиѣи света римска црѣква живе. Ѣѣроулемѣ ѣ ѣдиноѣа Бога... (simbol ѣѣре, приѣваĉanje »florentinskog« ispovijedanja o sv. Duhu, o kvasnom hljebu, o ѣѣerovanju u purgatorij, o vrhovnoj vlasti pape, o приѣваĉanju svih zakljuĉaka Florentinskog i Tridentskog sabora, o sakramentima, napose o sv. приĉести, o поѣŹovanju svetaca, o Źtovanju ikona, osuda svega, Źto je osudila katoliĉka crkva).

SvrŹava na f. 6: Аѣѣ имрек, ѣѣбѣлем се заговарам се и присеѣемѣ тако ме Богѣ поѣмози и ѣѣво светое еу(а)гелѣе.

f. 6 v — prazan.

58

misli, da je prema tome i Jeftimijeva redakcija utjecala na onu srpsku redakciju, koja je sačuvana u zagrebačkom i plevalskom tekstu. Ovaj posljednji zaključak svakako traži ozbiljnu reviziju, jer prema vodenim znakovima zagrebački rukopis »sbora pravoverija« potječe najvjerojatnije iz devetog decenija XIV. vijeka, t. j. iz vremena prije utjecaja Jeftimijeve škole na Srbiju (Plevalski i Dečanski rukopisi su nestali). Srpska redakcija navodi imena mnogih historijskih ličnosti XIII. vijeka. Ovdje se pominju kao mrtvi srpski vladari od Nemanje do Simeuna Uroša (zbačen je 1276. godine), Jovan monah (kralj Radoslav) i Stefan Vladislav (umro iza 1267. godine), a kao živi »Stefan Uroš blagoverni knez i samodržac vseja srpskije zemlje« (kralj Milutin: 1282.–1321.) i arhiepiskop Jakov (1286.–1292.), a proklinju se heretici – babuni bosanski i humski, ban Stefan (ako je Stefan II: 1290.–1302., ali Solovjev pomišlja na Stjepana Kulinova nasljednika), njegovi rođaci i poglavari bosanske crkve, čija se imena navode. (O tim imenima vidi: *A. Solovjev*, Vjersko učenje bosanske crkve, 28–34, *D. Kniewald*, Vjerodostojnost latinskih izvora o bosanskim krstjanima, 142–143, napose opasku o Belizmenu-Belazinsu na str. 216–217 i *A. Solovjev*, Svedočanstva pravosl. izvora o bogomilstvu na Balkanu, 44–68).

Dok je zagrebački sinodik, prema unutarnjim podacima, pripadao prvobitno episkopiji braničevskoj, plevalski je bio sastavljen za dabarsku episkopiju, a dečanski vjerojatno za pečku arhiepiskopiju. U ovom posljednjem Ristić ne navodi »mnogoletija«, nego samo prokletstva. U plevalskom pored kralja Milutina i arhiepiskopa Jakova spominje se i Milutinova žena kraljica Ana s njezinom djecom, koja je bila srpska kraljica od 1284. do 1299. god., kad je bila protjerana u Bugarsku. Međutim u istom plevalskom sinodiku pored tih podataka, koji upućuju na sastavljanje sačuvanog teksta u doba arhiepiskopa Jakova, t. j. između 1286. i 1292. god., dolaze i drugi odlomci sa »mnogoletijem« kraljevima Radoslavu i Vladislavu, arhiepiskopu Arseniju i episkopu budimaljskom Kaliniku, i s »večnom pameti« Simeonu Nemanji, njegovoj supruzi črnorizici Anastasiji, Stefanu prvom kralju i Savi prvom arhiepiskopu. Iz ovih podataka Stojanović sasvim ispravno izvodi, da je prije redakcije iz doba kralja Milutina morala postojati ranija redakcija iz 1236.–1243. god. – između smrti sv. Save (kome se navodi »večna pamet«) i dolaska na presto kralja Uroša (koji se još ne spominje u »mnogoletijama«). Međutim Stojanović misli, da je u plevalskom tekstu očuvana već treća redakcija, koju je na početku XV. vijeka dao pisar sačuvanog rukopisa, koji je tamo umetnuo anatemu babunima Rastudiju, Radomiru, Dražilu, Toljku, Tvrtku i Tvrdosu, koje Stojanović drži za pisareve savremenike. Ovaj je zaključak nesiguran. Nažalost, nestali su rukopisi s plevalskim i dečanskim tekstovima, te se ne može utvrditi njihova starost, ali Rastudije se navodi i u zagrebačkom tekstu, koji ide u XIV. vijek. Solovjev u svojoj najnovijoj raspravi »Svedočanstva pravoslavnih izvora o bogomilstvu« dokazuje, da je srpski sinodik pretrpio tri glavne re-

dakcije. Prva je trebalo da postane prilikom stvaranja nacionalne srpske crkve 1219. god. i da je taj tekst bio promulgiran na žičkom saboru 1221. god. (I. žička redakcija); druga, također žička redakcija, bila je izrađena u doba arhiepiskopa Arsenija i kralja Vladislava (Solovjev pomiče početni datum u 1234. godinu, što ga sili da tumači »večnuju pamet« sv. Savi kao ispravak kasnijeg prepisivača, što se nama ne čini vjerovjnim); treća je redakcija (pečka) nastala u doba kralja Milutina i arhiepiskopa Jakova.

Podaci zagrebačkog sinodika o kralju Milutinu i arhiepiskopu Jakovu potakli su nekog, da na prvom listu rukopisa zabilježi latinicom »God. 1285.–1291.«. Ovaj je datum zaveo Ružičića, te je u Spomeniku XXXVIII datirao rukopis XIII. vijekom, dok je ranije u Spomeniku XXXI nagadao, da je rukopis pisan u XIV. vijeku, i to po svoj prilici u manastiru Mileševu, jer se tu pominje »dom Spasov«. Meni se čini (a to misli i Solovjev), da tu »dom Spasov« treba da znači isto što i kod Danila – pečku arhiepiskopiju, gdje bi trebalo da se čuva osnovni tekst srpskog sinodika.

Grčki zapisi iz XVI.–XVII. vijeka svjedoče, da se zagrebački rukopis, izrađen za braničevsku eparhiju, kasnije nalazio u nekom manastiru u južnim krajevima. Grigorović u svom »Puteštviju« 154 spominje, da je 1845. god. vidio kod Mihanovića u Solunu rukopis sinodika s natpisom »Sbor pravoverija, dl'žnoje k Bogu«, što se očividno odnosi na sadašnji zagrebački rukopis. Iz toga Solovjev izvodi, da je Mihanović dobio taj rukopis iz Sv. Gore, kao što i više drugih rukopisa njegove zbirke. To ne bi moralo da bude, jer je Grigorović vidio kod Mihanovića u Solunu i Ilovičku krmčiju, koja nije uzeta iz Sv. Gore, nego vjerojatno iz Markova manastira kod Skoplja, gdje se nalazila još u početku XIX. vijeka. Nije isključeno, da je iz istog manastira potekao i zagrebački rukopis sinodika, jer, da je bio u Hilandaru, vjerojatno se ne bi pojavili grčki zapisi.

Iza »Аминь«, kojim se svršava tekst sinodika, dolazi podatak, koji ukazuje, da se taj tekst čitao za vrijeme liturgije, ispred apostola: † и по томъ прок(имень) и апостоль, и бывають вса божьственаа служба по редоу.

Ispod toga zapis: Христось зачало и коньць.

Izdanje Ružičićevo sadržajno je točno; pravopisno – nije dosljedno: sad razrešuje skraćeniце, sad ih ostavlja (крѣсть – крѣт); često razrešuje netočno (ѡца – ѡтца) i nedosljedno (благодать – благодарѣть); široko o većinom razrešuje sa ѡ, ali katkada s običnim o; katkada ostavlja 8, katkada ga pretvara u oy; obično stavlja mjesto pajerka apostrof, ali na više mjesta ga izostavlja. Od znatnijih pravopisnih griješaka treba ispraviti: f. 1, red 8: ие (!) – treba и иеже; f. 1v, red 7–8: вещьствовав'шеи – вещьствовав'шеле; f. 2, red 9: пл'тию – п'льтию; f. 2v, red 32: пророчьский – пророчьскый; f. 3, red 3: рѣше – вѣ(ща)ше; red 10 odozdo: ар'химаньдритоу – ар'химьньдритоу; f. 3v, red 6: самодрж'цоу – самодрьж'цоу; red 7–8: многолѣтство – многгалѣтство; red 12: Божствный царю – (не)-

3. f. 74–88: *Житіе и жител'ство иже въ светихъ отъца нашего и исповѣдника Афанасіа Великааго, архіепископа Алеѣан'дрьскааго. Бл. ѿ. Ини оубѡ инаа блаженныхъ моужь въспоминаніа къ добродѣтѣльному оуказанію и рвенію да сказуютъ...*

4. f. 83–100 v: *Житіе и жизнь иже въ светихъ отъца нашего Грігоріа архіепископа Константіна града, Богослова, списано Грігоріемъ оученикомъ его. Бл. ѿ. Съзываетъ оубѡ насъ, ѿ моужіе, Грігоріе Великыи, иже богословіа тѣзоименитыи, на доуховное гощеніе словесъ.*

5. f. 100 v–117: *Моученіе светаго и славнаго великомоученика Артеміа. Бл. ѿ. Иже великааго и славнаго моученика Артеміа повѣствовати хоте моужедоблестіа и страданія...*

6. f. 117–127 v: *Моученіе светыхъ моученикъ Іеустатіа, Аудентіа, Іеугеніа, Мардаріа и Ореста. Бл. ѿ. Царствоующоу Діоклитіану и Маѣміану, въса грѣчскаа власть безбожныя идолскыя испльнена бѣ слоужбы...*

7. f. 127 v–141 v: *Житіе и жизнь прѣподобныя матере наше Ѳеѡфаны царице, списаное Николаемъ діакномъ светѣише великыя цркви светаго Лазара, іеріскаго бывша Дрінопол'ска. Бл. ѿ. Нѣ ниже женамъ постничества затвори се пыприце...*

8. f. 141. v–149: *Іеріфаніа іеромонаха обитѣли Калистратовы слово о житіи и о въспитаніи и лѣтнаго тѣн'костнаго показанія прѣчистыя и прѣблагословенныя владичице наше Богородице и приснодѣвы Маріе. Бл. ѿ. Ѿ въистиноу и истиннои Богородици и приснодѣвы Маріи мнози повѣдаше...*

9. f. 149–151 v: *Іпполіта священномоученика ѿ дванадесетихъ апостолѣхъ, гдѣ кѣждо ихъ проповѣда, и когда и где и како сконча се. Петръ иже и врѣхѡвныи, проповѣда іеутгеліе въ Понтѣ и Галатіи...*

10. f. 151 v–155: *Светаго Іеріфаніа ѿ .ѡ. тыхъ пророкъ, отъкоудоу бѣше и гдѣ скончаше се. Ѿсіе синѣ Веиріевъ бѣше ѿт Велемиѡа, колѣна Ісахарѡва...*

11. f. 155–164: *Сповѣсть ѿ заплѣненіи Іероусалим'скаго іеже ѿт Халдеи, и о светыхъ трехъ отрѡцѣхъ и Даниилѣ пророцѣ, въ немъ же и о разрѣшеніи снѡвъ ихъ же видѣ пророкъ Даниилъ о царствехъ боудуицихъ и о прочихъ вѣрменныхъ прѣложеніахъ, си рѣчь о Христовѣ плѣтскомъ пришествіи, и о отгетіи слоужбъ законныхъ съ законнымъ въсестѣршеніемъ оупражненіемъ и новаго завѣта Христова еуагел'скимъ проповѣданіи, и на конци натоещаго житіа антхристѡвъ явленіи и сего погыбѣли, и Господнемъ второмъ пришествіи, истинно и обьявленнѣише сказаніе. Бл. ѿ. Бысть по іеже оубо прѣминуоти ѿт сътворенія мира сего тремъ тысоуцамъ и пети стѡмъ и тринадесетимъ лѣтѡмъ... На margini: Ѿт лѣтописца, Зонарѣ.*

f. 164 v–165 – празні.

12. f. 166–240 v: *Иже въ светихъ отъца нашего Василиа Великааго архіепископа Кіесаріе Каппадокіискыя въ шестодневникъ бесѣда .ѡ. въ іеже въ начелѡ сътвори Богъ небо и зе-*

млю. Бл. ѿ. Подобно зачелѡ о мир'скомъ съставлени хотещому повѣдовати...; f. 170 – Бесѣда .ѡ. Малыми ѿт ютра оупразнившие се глагольми, толикоу съкрывеноу глыбиноу мысли обрѣтохѡмъ...; f. 176 – Бесѣда .ѡ. Иже прѣваго дѣне дѣла, паче же іаже іединого...; f. 182 – Бесѣда .ѡ. Соутъ нѣици грады въсаками видѣими чюдотворьць ѿт глыбокаго ютра даже до вечера самого наслаждающе лица...; f. 185 v – Бесѣда .ѡ. И рече Богъ, да просебнетъ земля траву сѣнноу...; f. 190 – Бесѣда .ѡ. Бл. ѿ. Подвижникомъ видителю причестноу быти подобаше и томоу нѣкои силеніи...; f. 196 v – Бесѣда .ѡ. И рече Богъ, да изведутъ вѣды гады доушь живыхъ по роду...; f. 200 – Бесѣда .ѡ. И рече Богъ, да изведетъ земля доушоу живоу по роду...; f. 204 v – Бесѣда .ѡ. Како вамъ оутрѣнаа словесъ трапеза яви се...

f. 208: *Светаго Іоанна Златоустаго ѿ іеже о непостижимѣмъ шестѣмъ словѣ. Нѣ обаче иже самого Бога оклеветати не облѣнившие се...*

f. 209: *О образѣ чловѣка, блаженааго Грігоріа, брата светаго Василиа, чѣстнѣишому брату, рабоу божію Петроу іеріскопоу, Грігоріе, о Господи радовати се. Аще имѣни ради почѣтемъ подобаше почитати иже по добродѣтѣли разньствоующихъ...*

f. 210: *Главізна .ѡ. въ неи же нѣкое іестъ ѿ чести о мироу іестѣствословіе и нѣкаа въкратцѣ повѣсть о прѣдбывицихъ чловѣчьскаго бытіа. Чесо ради конѣчныи по твари чловѣкъ – pregled sadržaja. f. 210 v – Главізна .ѡ. въ неи же іестъ ѿ чести о мироу іестѣствословіе и нѣкаа въкратцѣ повѣсть о прѣдбывицихъ чловѣчьскаго бытіа. Сіа кніга бытіа небеси и земли, рече писаніе...; f. 211 v – .ѡ. Пѡчто послѣдны по твари бысть чловѣкъ. Не іеще оубѡ великое се и чѣстное стежаніе чловѣкъ...; f. 212 – .ѡ. ІАко чѣстнѣишее въсакыя видимыя твари чловѣчьское іестѣство. Достоино же іестъ ниже се прѣзрѣти невидимо...; f. 212 v – .ѡ. ІАко въсѣми назманоуетъ начелноу властъ чловѣчьское оустроеніе. ІАко же бѡ въ житіи семь подобно потрѣбѣ въображаетъ се ѿт хытрствоующихъ ѡрганъ...; f. 212 v – .ѡ. ІАко подобіе іестъ божѣствнаго царствія чловѣкъ. Божѣствнаа же доброта не ѡбразомъ нѣкоторимъ и зрака благополоученіемъ...; f. 213 – .ѡ. Испытаніе оумно кѣ іестѣствоу сѣродства, въ немъ же и ѿт прилоучаа неподобныхъ обличаетъ се оученіе. О оубѡ да никто же ме възнеп'шоуетъ...; f. 213 v – .ѡ. Пѡчто нагъ ихъ же ѿт іестѣства ороужіи же и прѣдпокрывеніи чловѣкъ. Нѣ что хоцетъ іеже ѡбраза простое...; f. 214 – .ѡ. Пѡчто просто іестъ чловѣчьское въображеніе, и іако словъ ради роуцѣ, въ немъ же нѣкаа и о различіи доушамъ філософіа. Простъ же чловѣкоу ѡбразъ...; f. 216 – .ѡ. Пѡнеже оубѡ боговидноу нѣкоую благодать създанію нашему сътворивыи дарова...; f. 217 – .ѡ. ІАко чловѣци оумъ дѣиствоуетъ. Сіце оубѡ оумоу органскимъ симъ оустроеніемъ въ насъ оукрашающеу слово...; f. 217 – .ѡ. ІАко невидимо іестъ оумоу іестѣство. Что*

оубо ієсть по своему ієствоу оумъ...; f. 217 v — .ѢІ. Испытаніе въ чєснмъ владыч-
ствномъ непщюемо ієсть; въ немъ же и о слъ-
захъ и смѣху ієствовословіє. Да мльчить
оубѡ въсако расмотрително соуєсловіє...;
f. 219 — .ѢІ. Видѣніє нѣкое ієствьствнѡ ієже
о вещи и ієства и оума приобщенія. И оубѡ
мнит' ми се и ієствьствнѣишее быти нѣчто
почести се видѣніє...; f. 219 v — .ДІ. О сѣнѣ
и прозеханію и ѡ сѣнохъ винословіє. Вещнаа
и текоущія сіа тѣлєсь жизнь...; f. 222 —
.ѢІ. ІАко не въ чєсти тѣлесной ієсть оумъ, въ
немъ же и рассуужденіє тѣлесныхъ и доушевныхъ
движаній. Нѣ много ѡт прѣдлежащихъ за-
блоудихомъ...; f. 222 v — .ЅІ. ІАко истые
доуша словєсна глаголетъ се, иные же єдино-
имєннѣ именуютъ се, въ немъ же и ієже
скрозѣ все тѣло проходити оумной силѣ и
подобнѣ коєждо чєсти прикасающе се. Аще
ли же нѣкаа ѡт твари питателное дѣїство
имоутъ...; f. 223 — .ЅІ. Видѣніє божьствному
реченію рекшому. Сѣтворимъ чловѣка по
ѡбразу нашєму, въ немъ же испытаетъ се
что ієсть ѡбраза слово, и аще подобитъ се
блаженѡму же и бєстрастнѡму страстное и
глѣнное, и како въ образѣ моужьскѣ полъ и
жєн'скѣ въ прѣвоѡобразномъ симъ не соущимъ.
Нѣ да възпріємемъ пакы божьствныя гласъ,
сѣтворимъ чловѣка...; f. 225 — .ЙІ. Что по-
добаетъ глаголати къ недоумѣющимъ се, аще по
сѣгрѣшенію дѣготвореніє, какѡ оубѡ были
быше доуше, аще безгрѣшни прѣбыли быше
иже изначєла чловѣци. Пачє же прѣжде да-
же прѣдлежащее испытати лоучше ієсть...;
f. 225 v — .ѦІ. ІАко бесловєсныє въ насъ страсти
ѡт ієже къ бесловєсному ієствоу сѣрод-
ствія вины имоуть. Мню бо ѡт начєла сєго и
іажє по коємоуждо страсти...; f. 227 — .КІ.
Къ глаголющимъ пакы въ брашнѣ и питіи
надѣемыхъ благъ наслажденіє быти, за ієже
изначєла въ раи писано быти сіими чловѣкоу
жити. Нѣ некли кто не въ тѣждє пакы жи-
зни видѣ възвратити глаголетъ...; f. 227 v
— .КА. Каиа ієже въ раи жизнь бысть и что
ієсть ѡтрєченнѡє ѡно дрѣво. Что оубѡ онѡ
ієсть, ієже доброу же и злоу сѣрастворєнъ
иматъ разоумъ...; f. 228 — .КБ. ІАко възкрѣ-
сеніє не толико ѡт проповѣди писанныє, тєли-
ко ѡт самыє вещей ноуждє послѣдованно
оуповаєтъ се. Нѣ не сицє ієсть крѣпко злѡ-
ба...; f. 228 v — .КГ. Къ глаголющимъ, аще до-
бро нѣкое ієсть и благо възкрѣсеніє, что не
южє бысть, нѣ лѣти нѣкими и обхожден'ми
надѣємо ієсть. Нѣ послѣдованіюу испытаетъ
мыхъ касаємъ се...; f. 230 — .КД. ІАко иже
начєло мир'скаго сѣставленія исповѣдоуєи, по
ноужди и о кончинѣ сѣложитъ се. Аще ли жє
нѣкто нынашнєє мира движєніє...; f. 230 v
.КЕ. Сѣпротивословіє къ глаголющимъ, сѣпри-
сносоущна быти Богови вещь. Ни бѡ внѣ
ихъ жє по прикладномуу обрѣтаємыхъ...;
f. 231 — .КЖ. Како оубо кто и ѡт вѣнѣшныхъ
привєдєнъ бѡдетъ вѣровати писаніюу о възкрѣ-
сенію оучещоу. Нѣ некли кто къ раздрѡу-
шеннымъ тѣлєсемъ зрє...; f. 233 — .КЖ. ІАко
не извѣнъ подобнаго ієсть възкрѣсеніє. Нѣ

соуть нѣщѣи иже чловѣчьскых ради помы-
сль изнеможеніа...; f. 233 v — .кѣ. Іако
мощно ієсть, въ вѣсѣхъ сѣставъ чловѣчьскому
тѣлеси ошѣдышоу, пакы от общаго свое ко-
моуждо съхранено быти. Нѣ некли кѣ съста-
вомъ вѣсакого зре...; f. 234 v — .кѣ. Кѣ гла-
голющимъ прѣднѣстѣи доушамъ от тѣлєсь,
или вѣспєть прѣжде доушъ сѣзданномъ быти
тѣлєсемъ, въ немъ же нѣкое и вѣзраженіє въ
іаже по сѣхъ одоушевленію баснотвореніа. Нѣ
оубо не вѣнѣ прѣдлеженѣа намъ испытѣ-
нѣа ієсть...; f. 235 v — .л. Оустроєніє ієди-
нои и тоиже доуши же и тѣлоу винѣ бытію
быти. Нѣ ієдиноу соущоу чловѣкоу иже от
доуше и тѣла сѣставляемоу...; f. 237 v —
.л. Видѣніє нѣкое врачєвнѣише о тѣлєси на-
шемъ оустроєніа малымъ. Нѣ понєже ієдино
нєтрѣбоватєлно ієсть божѣьствное, чловѣч-
скаа же нищєта... Završuje se na f. 340 v za-
pisom crvenom tintom: Конѣць шєстѣ-днєв-
нику: —

13. f. 241—246 v: Прѣдѣлы съ Богомъ различны по прѣданію и вѣрѣ святыя сборныя и апостольскыя цркви глаголющыи, собрании отъ Климента же и инѣхъ прѣподобныхъ и блаженыхъ оtcць, ихъ же подобаетъ прѣжде всакого оученія изъ оустъ наоучати, иже помощію божіею прѣдстателствовати слову благодѣтія хощещему. Вѣдѣти подобаетъ, іако оубо всако іаковѣ любо исканіе или въпрошеніе три нѣкаа въпрошенія и испытанія имать...

14. f. 247–399: *Иже въ светыхъ штыца наше-
го Іоанна архієпископа Кѡнстантіна града
Златоустаго книга глаголемая Маргарите.*
f. 247 – Прѣдсловіе изыавленно; f. 248 v –
zapis = Маргарѡ діслѡги тоу Хрисѡ-стѡ-
моу – Бисарнаа слова Злато-оустова; f. 249–
276 v – *Бесѣда о непостижимѣмъ*. Словѡ прѣ-
вое. Что се па пастырю не прѣдстоит и ѡвце съ-
мнѡѣмъ благочиніемъ стоит...; f. 253 – О не-
постижимѣмъ бесѣда втора. Бл. ѡ. Прѣд мно-
ѣмъ дньми къ неподобнымъ глаголахъ...;
f. 258 – Бесѣда о непостижимѣмъ. ІАко не бѣ
сѡхожденіе серафимѡмъ... слово .ѣ.; f. 262 v
– О непостижимѣмъ бесѣда четвърта. Бл. ѡ.
Довлѣше оубѡ прѣжде показавшоу Бога не-
постижима соуща чловѣкѡмъ...; f. 267 – О
непостижимѣмъ бесѣда петаа. Бл. ѡ. Въне-
гда аще кто дльжаишее бесѣды іети се...;
f. 273 – Бесѣда о непостижимѣмъ къ непо-
добнымъ. Словѡ .ѣ. ІЕдинь вамъ побесѣдо-
вахъ днь...

f. 276 v: *Иже въ светыхъ шѣща нашего Іоанна архіепіскопа Кѡнстантіна града Златоустаго іеже на Іоудее.* Слово прѣвое. Хотѣхъ вамъ шѣтдати дньсь останки притчи о нѣи же прѣжде бесѣдовахъ вамъ . . . ; f. 284 – Къ Іоудеѣмъ о троубахъ паскыхъ, іеже речено бысть въ Антиохіи величѣи цркви словъ .Ѣ. ; f. 290 – На Іоудее слово третіе. Шкоудю намъ оубѣ множаиши съборъ бысть дньсь . . . ; f. 301 v – Прѣвѣ дльго бесѣдованіе сътворивъ на Іоудее и мало оудръжавъ се шѣ дльготы реченыхъ, паки сіе рече, слово .Ѧ. Звѣріе дондеже оубѣ въ чешахъ горскихъ пасоут се . . . ; f. 307 v – На Іоудее

слово петое. Оубѡ пріетели сытость иже на Іоудее брани...; f. 314 — На Іоудее слово шестое. Мимоиде постъ Іоудейскыи, паче же піанство жидовское...

f. 322 v: *Иже въ светых ѡтца нашего Іоанна архієпископа Кѡнстантіна града Златоустааго бесѣда прѣва. И бысть въ лѣто въ неже умрѣтъ Ѡзіа царь, видѣхъ Господа сѣдеща на прѣстолѣ высѡцѣ и прѣвѣзетъ, и серафимъ стоахоу окрѣсть его.* Слово .ѧ.; f. 325 — Похваление пришедшимъ въ црѣкшѣ, и о благочиніи иже въ славословленныхъ, и о еже видѣхъ Господа сѣдеща на прѣстолѣ высѡцѣ и прѣвѣзнесенъ, слово .ѧ.; f. 331 — О реченіи пророка Исаіе глаголющимъ, и бысть въ лѣто въ неже оумрѣтъ Ѡзіа царь, видѣхъ Господа сѣдеща на прѣстолѣ высѡцѣ и прѣвѣзнесенъ, и похвала града Антіохіе, и на възбранающее бракъ божьствоное оуказаніе, слово третіе; f. 336 — Ѡт прѣвые паралипомени глаголющее, възнесе се срдце Ѡзіино, и о смѣреноуудровани, и іако подобаетъ не надѣати се добродѣтелноу, и колико злѡ іестъ възношеніе, слово .ѧ.; f. 340 v — О реченіи пророка Исаіе, видѣхъ Господа, и оуказаніе іако по правдѣ прокази се Ѡзіа недостойнъ покадивъ, іеже не лѣтъ іестъ царемъ нѣ іерешмъ, слово петое; f. 343 — Бесѣда о серафимѡх, слово .Ѣ.

f. 346 v: *Иже въ светых ѡтца нашего Іоанна архієпископа Кѡнстантіна града Златоустааго слово по каландѡх въ прочіи на оупивающее се и о Лазарѣ. Б. ѡ.* Слово .ѧ. Вѣчерашній днь празникъ соушъ діаволіи...; f. 356 — О богатѣмъ и о Лазарѣ и іако доуше ноуждно смъртньих не бываютъ бѣсѡве, и о соудѣ и о милостыни, слово .Ѣ.; f. 361 v — О Лазарѣ, и чесо ради не рече пріель еси благаа своа въ живѡтѣ своемъ, нѣ въспріель еси, и пѡчто праведници оубѡ въ бѣды въпадаютъ, грѣшници же ѡт сихъ оубѣгають, слово третіе; f. 369 v — О богатѣмъ и о Лазарѣ, и іако съвѣсть ѡбыче намъ въспоминати древнаа съгрѣшеніа, и о Іѡсифѣ, слово .ѧ.; f. 375 — О покааніи къ иже на конѣскаа ристаніа ошѣдшимъ, и о чѣтени іеуглѣсѡм глаголющимъ, въидѣте тѣсньми враты, іако широкаа врата и пространни поуть ѡтвѡдеи въ погыбѣль, и мнѡзи соутъ въходеи ими, и на коньцѣ о Лазарѣ, слово .Ѣ.

f. 380: *Иже въ светых ѡтца нашего Іоанна архієпископа Кѡнстантіна града Златоустааго слово о иже о Давидѣ и о Саулѣ, и о незлобоименствѣ, и іеже подобати пощедевати врагы и ниже не соушымъ тоу глаголати о нихъ злѣ, слово .ѧ.; f. 386 — Слово .Ѣ. іако веліе благо іестъ, не іеже проходити тѣчію добродѣтѣль, нѣ и іеже хвалити добродѣтѣль, и іако большее постави одолѣніе пощедевъ Саула Давидъ, нежели іегда Голіаѡа низложи, и іако себе паче нежели Саула ползева се сѣтворивъ, и о ѡтвѣтованіи его іеже къ Саулоу; f. 391 — іако блазньно іестъ іеже на позорища въсходити и іако прѣлюбодѣе сѣвршены сѣтвараеть, и іако печали и брани іестъ виновно се, и іако всакъ видѣ*

незлобоимѣніа прѣвѣзиде Давидъ въ іеже о Саулѣ, и іеже трыпѣти грабленіе кротцѣ іеже даати милостыню іестъ равно, слово .Ѣ. Završuje se zapisom na f. 399:

Коньцѣ до zde симъ богодѣхновеннымъ слѡвомъ, ихъже ѡт іеллинѣскаго писаніа на блъгарѣскыи іезыкъ прѣтвори чѣстнѣи и изреднѣи по истинѣ въ ѡтѣцехъ дивныи куръ Діѡнисиѣ, ѡт кнѣгы иже въ светых ѡтца нашего Іоанна Златоустааго и іезыкомъ и оусты.

15 f. 399 v—422 v: *Иже въ светых ѡтца нашего Іоанна Златоустааго слово къ съблзвившим се о злодѣньствѡх бывающихъ, и людскѡм и мнѡгыхъ священникѣ прогнаніи и развращеніи, и о непостижномъ. Сказаніе настоещѡму слѡвоу, podijeljeno na 24 sastava.* f. 423 — prazan.

16. f. 424—428: *Иже въ светых ѡтца нашего Василиа Великааго архієпископа Кіесаріе Каппадѡкіискыи слово о іеже вънимаи себѣ. Слѡва потрѣбоу дасть намъ сѣздавыи нас Богъ...*

17. f. 428 v—432: *Тогожде иже въ светых ѡтца нашего Василиа Великааго архієпископа Кіесаріе Каппадѡкіискыи бесѣда въ реченіе іеже ѡт Лоуки светаго еуаггеліа, разору житнице мое и большее сѣзжидоу, и о лихоимствѣ. Соугоубъ іестъ видѣ искоушеніи...*

18. f. 432—436 v: *Иже въ светых ѡтца нашего Іоанна архієпископа Кѡнстантіна града Златоустааго слово о оуспниихъ, и богатіихъ и нищіихъ. Бл. ѡ. Пренеси дньсь паче прѣвыхъ днѣи...*

19. f. 436 v—444 v: *Иже въ светых ѡтца нашего Андреа архієпископа критскаго слово о чловѣчьсѣмъ житіи и о оуспниихъ. Ничтоже іако въистинуоу іаже въ чловѣцѣхъ имѡут стоателное извѣстно...*

20. f. 444 v—451: *Іоанна мниха и презвитера Дамаскіна о иже въ вѣрѣ оуспниихъ, іаже о нихъ бываемыи слоужбы и благотвореніа пользуютъ ихъ. Бл. ѡ. Иже ѡт снѣде и чѣстнаа и сладкаа прѣдлагаемаа...*

21. f. 451—455: *Иже въ светых ѡтца нашего Василиа Великааго архієпископа Кіесаріе Каппадѡкіискыи слово о постѣ. Бл. ѡ. Въстроубите, рече, на новъ мѣсець троубоу...*

22. f. 455—460: *Иже въ светых ѡтца нашего Григоріа Нисскаго в начело светыхъ постѣ. Съчетанно живѡтно чловѣкъ ѡт тѣла видимаго и словесныи и бесплѣтныи доуше...*

23. f. 460—466 v: *Анастасіа мниха Сінаискыи горы бесѣда реченаа о шестѣмъ ѡгалмѣ въ вѣходѣ светыхъ постѣ. Бл. ѡ. Подобающее постѡмъ начело чистаго покааніа виною црѣкви подаеть...*

24. f. 467—476: *Іоанна Златоустааго слово, поученіе имѣе о постѣ и о прѣстоупленіи Адамовѣ и лоукавыхъ и блѡудныхъ женахъ. Прѣдлежитъ намъ възлюбленнымъ трапеза доухѡвнаа испльнѣ благыхъ, ѡт божьствныхъ писаніи испльняема.*

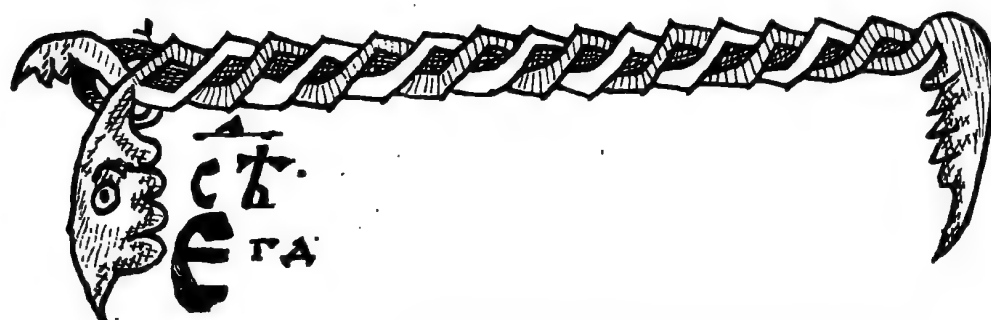
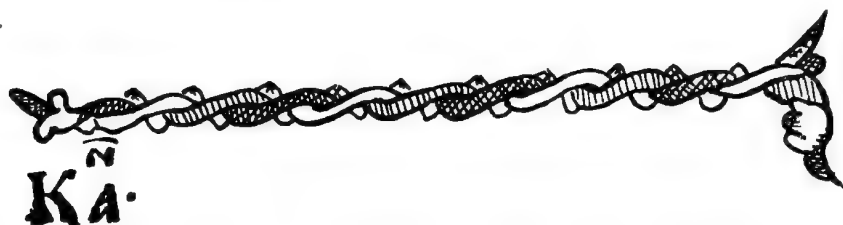
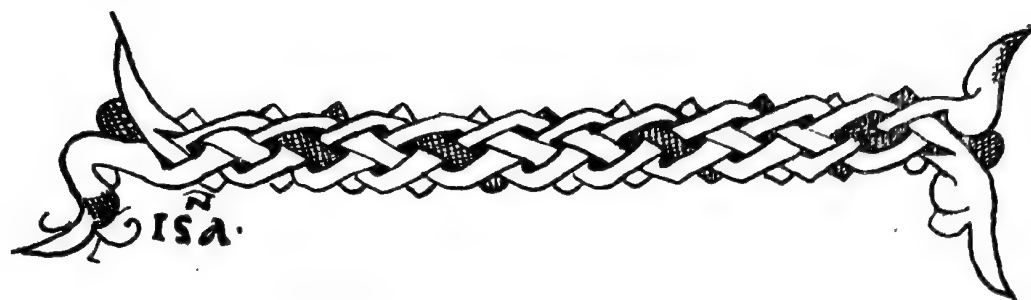
25. f. 476—478 v: *Тогожде Іоанна Златоустааго ѡ чловѣчьсѣмъ житіи и оубѡ обаче вѣсоуе метет се вѣсакъ чловѣкъ живи. По-*

KONTURA - CRNO

■ - CRVENO



Makedonski oktoih III b 9, XIII. vijek



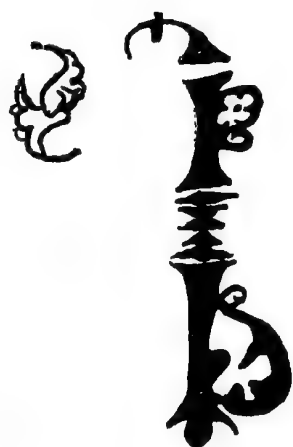
KONTURA
CRNO

ZGLEN

CRVENO



Makedonski oktoih III a 45/46, XIII. vijek



CRVENO



Mihanovičev Panegerik III c 19, kraj XIII. vijeka

ноуждаеть и нѣдрѡ глыбинное рыболовца, иегда мрѣжоу вѣврьгъ...

26. f. 478 v–492: *Иже въ светыхъ ѡтца нашего Іоанна архієпископа Кѡнстантіна града Златоустааго слово о покааніи, въ немъ же въспомену и въсе страсти чловѣчскыє. Бл. ѡ. Присно оубѡ поминати Бога, добрѡ и сѣлѡ добрѡ.*

27. f. 492–496 v: *Прѣподобнаго и богоноснаго ѡтца нашего Ефрема Суріна слово о оумилєніи. Бл. ѡ. Прїдѣте любимици, прїдѣте ѡтцы и братіа моа, избранное стадо ѡтчее.*

28. f. 497–506 v: *Житіє и жизнь прѣподобныхъ матере наше Маріє ІЕгуптѣнины, сѣписанно Софроніємъ архієпископомъ Іероусалимскимъ. Бл. ѡ. Таиноу царскоу тати добрѡ, дѣла же божіа проповѣдати славно. Сїце бо рече аггелъ къ Товитоу...*

29. f. 506 v–512: *Блаженааго Анастасіа мниха горы Синаискыє слово о светѣмъ събраніи и о іеже непаметозлобствовати. Бл. ѡ. Присно оубѡ светаго Духа благодать въсакымъ божьственнымъ писаніємъ на дѣланіє божьственныхъ заповѣдеи нас поноуждаеть...*

30. f. 512–532 v: *Иже въ светыхъ ѡтца нашего Іоанна архієпископа Кѡнстантіна града Златоустааго слово къ Ѳеодороу мниху испадѣшомоу о покааніи. Бл. ѡ. Кто дастъ главѣ моеи вѣдоу и очима моима источникъ слѣзамъ... f. 533 – prazan.*

31. f. 534–711: **Zbirka dogmatsko-polemičkih rasprava:**

a) f. 534–538: *Повѣсть польсна ѡ Латинѣхъ, когда ѡтлоучише се ѡт Грькѣ и ѡт светые божіє цркви, и како изобрѣтоше себѣ іереси іеже опрѣсньчнаа слоужити и хоулоу иже глаголють на светаго Духа. Въ лѣта благочестивыхъ царіи Кѡн'стантіна и Ирины матере его, прѣставшюу безаконному иконоборствоу... U marginalijama Vladislav Gramatik navodi dopune tekstu i datume pokrštenja Bugara i Rusa (vidi: *Speranskij*, 329 i 330).*

b) f. 538–540: *Ѡ Латинѣхъ сирѣчь Фроугѡхъ, ѡткоуду низводит се сихъ родѡве, о іереси ихъ и пошто ѡтцѣнише се ѡт светые съборные цркви. Папа римскыи и елици страны западны хрістіане извънь іоніискаго нѣдра... Isp. izd. *Jacimirskog: Izvestija otd. rus. jaz. i slovesn.* 1910, t. XV, knj. 1, str. 57–61.*

c) f. 540–540 v: *Писаніє Домника архієпископа Венетіискаго, іеже посла къ светомоу Петроу патріархоу прѣвысшакѡ прѣстола иже въ Антіѡхіискои цркви прѣвопрѣстольному и апостолѡмъ образному моужоу, хоте его прѣпрѣти писаніємъ о іереси своей и ѡ опрѣснькоу. Домникъ, милостію божією грандеискыє и акилінскыє цркви архієпископъ, Петроу, въсакою любовію и говѣніємъ и ѡбразомъ...*

d) f. 540 v–545 v: *Ѡтписаніє сѣпротивно посланию семоу. Чѣстномуу и равноаггелномуу владицѣ и доухѡвномуу братоу нашему,*

архієпископу Гран'деискому іеже ієсть Акиліа, Домникоу, Петръ милостію божією патріархъ божіа града Великыє Антіѡхіє...

e) f. 545 v–547 v: *Писаніє Михаила патріарха Кѡн'стантіна града іеже посла къ блаженномуу патріархоу антіѡхіискомуу курь Петроу о іересехъ латинскихъ. Прѣблагеному и доухѡвномуу братоу и сѣслоужьбникоу нашему, прѣосвещенномуу патріархоу божіа града Великыє Антіѡхіє курь Петроу, Михаилъ милостію божією архієпископъ Кѡн'стантіна града Новаго Іероусалима и въселєнскихы патріархъ...*

f) f. 547 v–552 v: *Прѣподобнаго ѡтца нашего Никѡна, ѡт вторые его кнїгы слово іеже посла къ презвитероу светаго Сімеѡна чудотворца, іако и кромѣ повелѣніа иночское жител'ство власть иматъ оучити, іакоже и прѣжде ѡтцы наши творахоу, тѣчию благодѣть доухѡвноу имѣхоу сѣноспѣшьствоующюу дѣланію и словоу, и о рѡдѣ фроужьсцѣмъ и тѣхъ паданихъ потѣнкоу имаша на прѣдѣ обрѣсти, и іако посланіа курь Петрова сѣстрастна соуща страстнѣ изложена быше, и не подобаєть та въ свѣдѣтелство приносити, и ѡ обновленіи обитѣли светаго господина нашего Сімеѡна чудотворца. Духѡвнии мои чѣстныи ѡтче, понеже недѡстоин'ствоу моему просиль еси...*

g) f. 552 v–553: *Исповѣданіє писанно папы римскаго, како и что вѣроуют и дръжетъ непрѣмѣнно тѣ самъ папа и Фременоуріє и прочіи въси Латине. Сіє же исповѣданіє прине-соше ѡтвѣтници апоклисары папины нарицаемы Ифременоуріє... патріархоу... Германоу... при... цари... Іоаннѣ Ватацѣ.*

h) f. 553–558: *Ѡтвѣщаніє светаго и въселєнскаго патріарха курь Гьрмана и священнаго събора его къ посланнымъ ѡт папы римскаго Фременоуремъ и прочимъ иже съ нимъ Латинѡмъ. Съблюдаи ѡтвѣщаніа светаго, понеже скоупа соуть...*

i) f. 558 v–559 v: *Михаила сїггела іероусалимскаго свитѣкъ изложен о православнѣи вѣрѣ. Вѣроую въ единого Бога, Ѡтца нерожденна, и въ единого Сина рожденна, и въ едины Духъ светыи исходенъ...*

j) f. 559 v–560 v: *Истлькованіє светаго изъображеніа вѣры, іеже ієсть Вѣроую въ единого Бога. Знаменіє ієсть вѣроующемоу се светое изъображеніє.*

k) f. 560 v–562: *Изложеніє о православнѣи вѣрѣ и о светѣи и животворещои и єдиносоущнѣи и нераздѣлимѣи Троици, и о божьствѣмъ плѣтскѡмъ Христовѣ сѣмотрени, и о светыхъ и чѣстныхъ иконахъ и чѣстнаго же крѣста, и ѡ поклонаніи светыхъ мощемъ, и о светыхъ сѣдмъ въселєнскихъ съборѣхъ, и о въсакѡмъ црковнѣмъ прѣданіи іеже дльжна ієсть въсакѡ доуша дръжати и исповѣдати даже до послѣднѡго издыханіа. Вѣроую въ единого Бога Ѡтца...*

l) f. 562–562 v: *Изложение другое от Иоу-
стиніана изложено самодръжца. Вѣроуемъ въ
единого Бога Отца...*

m) f. 562 v–564 v: *Иже въ светыхъ отъца на-
шего Григоріа архієпископа солоуньскаго (Па-
ламе) изложение и исповѣданіе православныя
вѣры. Іединъ Богъ иже прѣжде всѣхъ и надъ
всѣми и въ всѣхъ...*

n) f. 564 v–565: *Анастасіа патриарха божіаго
града Великыя Антиохіе и Кирілла александ-
рського изложение въкратцѣ о вѣрѣ по во-
просу и отвѣщанію. Въпросъ: Коее вѣры
іеси...*

o) f. 565–565 v: *Светаго Маѣіа изложение
о вѣрѣ въкратцѣ въпросити и отвѣщати въ-
сакоу хрістіаниноу правовѣрноу. Въпросъ:
Колико іестъствъ исповѣдаеши...*

p) f. 565 v–566: *Тогожде о двою сѣверен-
ноу іестъствоу сый Господа нашего Іисуса
Христа. Слово отъчее и Богъ самъ Господъ
нашъ Іисусъ Христосъ...*

r) f. 566: *Наромена – Прѣиди отсоуду на-
прѣдъ на главизны латинскыя... и сихъ раз-
дрѣшенія Кавасилоу куръ Нилоу митрополі-
тѣмъ солоуньскимъ, им же начело »прѣвое
оубъ...«; да іегда прѣидеши главизноу .мѣ.
пакы възврати се на сію выпеписанноу
.мѣ. главизноу и отъ зде дръжи редомъ...*

Према tome, tekst prelazi na f. 580: *Главизны
латинскыя отъ нихъ же мнетъ събирати Доухъ
светый отъ Сина исходити, и сихъ раздрѣшенія
Кавасилоу куръ Нилоу митрополітѣмъ со-
лоуньскимъ. Глава .а. Прѣвое оубъ древнаа
изначела нѣкаа іестъ слава съборныя църк-
ве... до f. 649, gdje роѣнје главизна .мѣ.
i gdje стоји билежа: Сіа оубъ прѣдреченнаа
въса, възвращае се ици отъзада оу бѣлѣга,
идеже обрещеши кръсть чръвень, прѣжде
даже не начети се писати главизнамъ симъ
отъ испрѣва по редоу, іако же съчетаніе
імоутъ нина до зде. И тамо шкончавъ та, па-
кы възврати се само отноуду же и изыде
тамошнимъ, и поими се поуемъ настоющаго
писанія, іако же имать напрѣдъ отъ зде. Пре-
ма tome tekst se nastavlja na f. 566: *Латинскаа
главизна четиридесета и втораа: Аще ли же
прѣмо наводитъ нѣци іеже въ нѣкихъ събо-
рѣхъ обрѣтати се подъ анаѣма прѣдѣломъ
възбранено... до f. 566 v.**

s) f. 566 v–570 v: *Изложение вѣры отъ иже
въ Ницеи .ѳѳ. светыхъ и блаженныхъ отъць,
на што се на f. 567 nastavlja »второго събора«,
а на f. 569 – отъ шестаго дѣланія светаго и въ-
селенскаго събора – до f. 570 v.*

t) f. 570 v–579 v: *Тогожде митрополіта со-
лоуньскаго Нила іавленно и сѣкращенно къ
Латинѣмъ прѣніе, іако же ороудка нѣкаа
прѣдлежащи хотещимъ подвижати се къ Ла-
тинѣмъ. Ѡ іеже въ богословіи прѣданіи вѣ-
ры, ова оубъ соутъ реченіемъ лежещая въ
божественѣмъ писаніи...; f. 572 – Іепистолиа
светаго Маѣіа. Божественны оубъ Маѣіа
къ Мариноу Купрьскому прѣзвитерю...*

f. 572 v – *Тогожде ѡ начелствѣ папѣ. Гла-
голютъ Латины, блаженному Петроу врѣхов-
ному отъ Господа поставити се священныя
двоенадесетице...; svtčava se na f. 579 v bi-
lješkem – таже по семъ тогожде Нила слово
оуказующее, не іно что растоанія прѣкве
латинскыя и нашея даже и досели виновно,
развѣ іеже не хотѣти папѣ въселенскому
събору, о распроу расоужденіе попусти, и
прочее, іемоу же зачело писано напрѣдъ по
скончаніи настоющихъ сихъ с почела латин-
скихъ главизнъ.*

u) f. 649 v–699: *Тогожде слово оуказующее,
не іно что растоаніе църкве латинскыя и на-
шея даже и досели виновно, развѣ іеже не хо-
тѣти папѣ въселенскому събору о імоущихъ
распроу расоужденіе попусти, нѣ томоу іе-
диному оучителю искомаго сѣдѣти, иныхъ же
въ оученичѣскои чести послушающихъ имѣти,
іако сичево тоужде апостольскимъ и отъць-
скимъ, и закономъ и дѣланіемъ. Непщоуемъ по-
добно быти къ Латинѣмъ творещимъ слово
начело нѣкое сѣмыслити...; f. 653 v–699 –
Латины оубъ множае силлогизмами на пра-
вославіе опльчаютъ се, отъ божественныхъ сло-
весъ крѣпость не імоуща, къ Аристотелю по
ноужди прибѣгають и прочимъ Іеллинѣмъ,
сихъ лѣжами мнѣше прѣлѣщати простѣише.
Тѣмъ же отъ богословѣ избрати гредемъ и
показати, іако о прѣсоущѣствномъ соущ-
ствѣ никакоже мѣсто імоутъ силлогизма іел-
линскаа.*

v) f. 699–704: *Сѣбраніа латинска отъвѣща-
еама іеже въ светыхъ Григоріемъ архієписко-
помъ солоуньскимъ. Сѣбраніе латинско .а. Ре-
ченія различна писателнаа сѣбравшаа се на
оуказаніе, іеже быти Доухоу и отъ Сина...*

w) f. 704–706: *Изложение Варлаамовыхъ и
Іакинѣдиновѣхъ злочѣстїи, неподобныхъ и от-
врѣженныхъ множества. Ѡтмѣтаемъ нечѣ-
стивое и мръское множество...*

x) f. 706–707: *Светаго Григоріа архієпископа
солоуньскаго Паламы, отъ посланія его іеже къ
царици грѣчѣскои, просившои оувѣдѣти въ-
кратцѣ іересь Акінѣдиновоу. Понѣже бого-
подвижному рѣвенію царствѣишемоу въ
добродѣтелихъ сѣрастворено імоущи моу-
дрѣваніе...*

y) f. 707–709: *Сказаніе монаха куръ Дави-
да, како Варлаамъ изобрѣте и сѣстави свою
іересь. Варлаамъ онъ іеллинскимъ прилеже
велѣніемъ...*

z) f. 709–710: *Кирілла александрського бе-
сѣда съ Несторіемъ іеретикомъ. Іегда божь-
ственное писаніе повѣдаеть рождѣство Хри-
стово отъ Маріе дѣвице, мать Богоу ника-
коже полагае іавлаетъ се, нѣ Христоу Ісоу-
соу, рекше Господоу...*

ѡ) f. 710 v–711 v: *Изложение стиха глаголе-
маго Господи Іисусе Христе Боже нашъ по-
милоуи насъ. Въсакого блага проповѣдателъ*

наго же и заповѣднаго испльнь ієсть соу-
гоубьи и богодѣхновеннымъ четворочестнымъ
сїи крѣстнымъ стихъ...

32. f. 712–722 v: *Ох(товріа) .кѣ. Житіе и
жизнь прѣподобнаго о҃тца нашего Іларіона
ієпископа мегленскаго, въ немъ же и како
прѣнесень бысть въ славныи градъ Тръновъ,
сѣписано ІЕуѡиміємъ патриархомъ тръновскы-
имъ. Бл. ѡ. Сладка оубѡ настоящеея жизнь,
нѣ бесмъртіе въсакое сладости сладчаише ...*
Izdao Daničić, Starine I, 65–85.

33. f. 722 v–736 v: *Фер(вара) .ѡ. Житіе и
жизнь блаженнаго оучителя нашего Кѡнстан-
тина фїлософа, прѣваго наставника словенскоу
ієзыкоу. Бл. ѡ. Богъ милостивый и щедрыи,
ожидаеи покааніе чловѣчско, да быше вси
спасени были ... Isto kao u Šafarikovu izdanju;
razlike navodi Daničić, Starine I, 55–60; čitavo
izd. P. Lavrov, Материалы, 39–66.*

34. f. 736 v–739: *Слово похвално светыма и
прѣславныма оучитема словенскоу ієзыкоу,
сѣтворшема писме (!) іємоу и прѣложшема
новыи и ветхыи законъ въ ієзыкѣ ихъ, бла-
женному Кѡриллоу и архієпископу панон-
скому Меоѡдію. Бл. ѡ. Богоу и Спасоу на-
шему Ісоусоу Христоу многыимъ и неиз-
реченнымъ чловѣколюбіємъ помиловавшоу
родъ чловѣчскыи ... Izdao Daničić, Starine I,
60–65; Лавров, Материалы, 87–93.*

35. f. 739 v: *ІЕуфиміа мниха Зигавана (!)
прѣдсловіе кнїгы сїе іаже именуєт се бо-
гословное въсеоружство; f. 740–752 – Начело
сѣ Богомъ кнїгы сїе нарицаемѣи богословное
въсеоружство православныи върѣ ІЕуфиміа
мниха Зигавана. И въса оубѡ исправленіа
великааго и богоокръмительнаго цара нашего
Алеѡіа и іавленна и свѣтла и досточюдна
соутъ ... Isp. rkp. III c 16 (Opis, br. 56). Grčki
tekst »Panoplia« ed. Migne, Patr. gr. t. 130,
20–1360.*

36. f. 752–760 v: *Иже въ светыхъ о҃тца на-
шего Іоанна архієпископа Кѡнстантина града
Златоустааго слово на Іоудее, глаголющее;
тѣмъ же женоу възетъ Богъ и роди сина, бо-
гословіє, и на коньць слова ѡ Авраамѣ и о
жрѣтвѣ его. Бл. ѡ. Хощоу паки начети о
рождѣствѣ Сина божїа. Засвѣдѣтелствоую
же Іоудеомъ ...*

37. f. 760 v–767: *Іоанна мниха и презвитера
Дамаскина слово на Рождѣство Христово. Б. ѡ.
Бѣнегда весна прїидетъ, тѣлеснымъ сѣставы
къ обновленію паки въстичють ...*

f. 767 v: zapisi; f. 770 v – prazan.

Zapisi

Glose na str. 144, 144 v, 145, 146 v, 170, 171,
173, 174, 175, 175 v, 176, 176 v, 178, 178 v, 179 v,
180, 180 v, 181, 182, 183 v, 184, 184 v, 185, 185 v,
186, 186 v, 187, 188, 188 v, 189, 189 v, 191, 191 v,
192, 192 v, 194, 194 v, 195, 196 v, 197, 198, 198 v,
199, 199 v, 200, 200 v, 201, 201 v, 202, 202 v, 203,

203 v, 204, 205 v, 206, 206 v, 207, 207 v, 208,
210 v, 211, 212 v, 213, 216, 217, 217 v, 218, 223,
231, 234, 236 v, 237 v, 537, 537 v, 566, 580, 641,
675, 699 (Više glosa izdano je kod Speranskog).

f. 240 v: Коньць шестодневникоу.

f. 399: Коньць до zde ... (vidi naprijed).

f. 767 v: Слава сѣвршителю Богоу, аминь,
давшемоу по зачелоу и коньць. Христось
ієсть зачелѡ и коньць.

f. 768–770: *Pogovor Vladislava Gramatika:*
Нареченіємъ именуємы по благодати, об-
щаго зданїа богоподобнѣишее твари, слова
ради и пшчѣсти самовластнаго ... оубогыи
въ добродѣтели и богатыи въ грѣсѣхъ, не-
потрѣбныи Богоу и чловѣкомъ, и послѣд-
ныи въ діацѣхъ, наричємыи тахъ, діакъ Влади-
славъ, иже въ благодати прѣсветаго Доуха
живоущемоу и сѣвыше ѡт вышнїаго трїсѣ-
ставнаго Божѣства окръмляемому, въ Хри-
ста Бога благочѣстивѣишмоу господиноу
моемоу Дмитроу Кантакоузиноу, о Господи
радовати се. Повелѣніє оубѡ твоего благо-
племенствїа прїємъ же сѣписати се нами
божѣствѣи сїи кнїсѣ, Богоу поспѣшество-
вавшоу намъ, сѣвршихомъ ... i t. d.

Спасєнь боуди имѣєи, помилованъ боуди
написавыи. Писа же се сїа кнїга господиноу
Дмитроу Кантакоузиноу послѣднимъ въ
діацѣхъ, нарицаємымъ тахъ, діакѡм Владисла-
вомъ, въ въсєчѣстнѣмъ монастыри Прѣсветыє
Богородице соущєє иже въ подкриліи Чръ-
ныє горы, въ дѣни великаго и самодръжав-
наго цара моусроманскаго Амїре Мехмедъбе-
га, въ ѡсмое же надєсєтє лѣто царствїа его,
ѡт сѣзданїа же мира сєго въ лѣто .ѡѡѡѡ.
кроугъ оубо слнѣца бѣше тогда .ѡ. лоуны же
.ѡ. індіктїѡн .ѡ. (6977=1469). Čitav je pogovor
izdao Daničić u Starinama I, 45–49.

Rukopis je (kao što je konstatirao Daničić) pi-
san u manastiru Žegligovu u Skopskoj Crnoj
Gori. Pisar Vladislav dijak mora da je identi-
čan s Vladislavom Gramatikom »od Novoga
Brda«, kome se pripisuje više sačuvanih književ-
nih radova u razmaku od 1450. do 1483. godine.
O Vladislavu Gramatiku i njegovu pokrovitelju
knezu Dimitriju Kantakuzinu, koji se i sam
bavio književnim radom, pored starih radova
Jagića (Hist. knj. 195–196), Pipina i Spasovića
(Istorija slavjanskih literatur 2. izd. I, str. 95–96),
Sirku, Speranskog, Jacimirskog, J. Ivanova vidi
Đ. Radojčić, Stari srpski književnici XIV.–XVII.
veka, Beograd 1942, 36–37 i B. Kiselkov, Нов
лѣч върху книжовната дейност на Влади-
слава Граматик, Известия на Българското
историческо дружество, XXII–XXIV, София
1948, 170–179, па druge radove istog pisca, koji
se citiraju u navedenom članku.

Daničić navodi, da je dobio ovaj rukopis od
jednog prijatelja, da se njime posluži. U vlasni-
štvo Jugoslavenske akademije prešao je poslije
1869. god.

STUDENIČKI ZBORNIK, OTEČNIK I ZAKONIK, SRPSKA REDAKCIJA, PRVA TREĆINA XV. VIJEKA

Lit.: St. Novaković, Zakonik Stefana Dušana cara srpskog, 2. izd., Beograd 1898, str. LXX–LXXII; A. Soloujev, Zakonodavstvo Stefana Dušana, Skoplje 1928, 8; isti, Nekoliko novih prepisa Dušanova zakonodavstva, Prilozi Matice srpske 1928, 232; isti, članak u »Politici« od 23. IX. 1933. i u Arhivu za pravne nauke, 1934, 399; B. Dodig, članak u sarajevskoj »Prosveti«, 1937, 550–555; V. Mošin, »Vlastareva sintagma i Dušanov zakonik u Studeničkom Otečniku« i »Studenički palimpsest« u Starinama XLII, 1949., str. 1–93, i zasebno izdanje pod naslovom »Studenički rukopis, povodom 600-godišnjice Dušanova zakonika, Zagreb 1948; Primjedbe N. Radojčića, Glasnik SAN, II/1 1950, 180–181. O »Otečnicima« vidi podatke kod S. Petković, Opis rukopisa manastira Krušedola, 1914, 198. Repr. br. 51.

Zbornik je sastavljen od dva zasebna rukopisa, pisana približno u isto doba. Papir 14×21; 273 lista s jednim nesigniranim na pergameni pri kraju. Bez početka, s više izgubljenih listova u sredini. Pri ranijoj restauraciji u XVIII. vijeku mnogi su listovi bili ispreturani. God. 1948. listovi su sređeni i izvršena nova folijacija na donjem polju.

Uvez: daske u crnoj koži bez ornamentike, vjerojatno iz XVIII. v. (s rubovima); god. 1948. restauriran.

I. f. 1–199: Otečnik

Nedostaje na početku 2 f. list; iza f. 5 – 4 lista; iza f. 8 – 9 listova; iza f. 23 – 1 list; f. 51 i 52 jako su okrnjeni; iza f. 52 nedostaje 10 listova; iza f. 66 – 1 list; f. 82 je okrnjen; iza f. 83 nedostaju 2 lista; f. 105 je okrnjen; iza f. 143 nedostaje 1 list; tekst se prekida na f. 199 v.

Pismo po 23 rétka: poluustav, srpska recenzija bez tragova resavske reforme, ali s više akcenata i spiritusa, s jednim poluglasom i tipičnim oblicima iz prve polovice XV. vijeka. Čini se, da su pisale dvije ruke, ali istim pravopisom i sličnim rukopisom. Naslovi i inicijali crveni. Vodení znakovi: škare u dvije varijante iz 1426.–1431. god. i sidro iz istog doba.

Od ornamentike ostali su samo inicijali sa zavojcima na donjem kraju, tipični za kraj XIV. i XV. vijek.

Sadržaj Otečnika

f. 1: počinje »poučenijem« o uzdanju u Boga: »... реніємъ, помагаєть на всако искоушеніе брань.« Red 9. molitva: »Владико Господи Исоусе Христе, Ты помощникъ мои боуди.«

f. 2: »Прѣподобнаго ѡтца нашего Стефана ѡ бдѣніихъ всенощнихъ еже въ светоую недѣлю и въ праздники господьскіе оучиненъ-ныхъ, повѣсти чюдни зѣло.«

f. 4–5: poučenije »светаго Макарія како подбаєть быти инокоу.« Tekst se kida riječima: »Егда видиши себе ѡтноудъ...« Iza toga nedostaju 4 lista.

f. 6: Drugi kompleks počinje riječima: »суєтно поболитъ. Тыцетоу приємъ или досаждєніє, или изгнѣнъ боудєши ѡтъ кого, не помышлѣи бывшєє...«

f. 6 v: »Светаго Ефрема: Правожитіє желѣаши, смѣреніє дръжи...«

f. 8 v: »Главизны ѡтца Макара и прочихъ светлихъ. Рече авва Макаріє не подбаєть христїаниноу оклеветовати.« Tekst se prekida na kraju strane riječima: »сєро ради потреба скръби...« Iza toga nedostaje 9 listova.

f. 9: Neprekidan uvezani tekst počinje poučenijem o monaškom životu: »любовнаа николи-

же и ѡбычєи въ любвахъ и въ поминѣнихъ не брѣжєть сєєє жизни, и въ многѣи грѣхѣ выпадаєть таковы ѡтъ вина бо ражда-ютсє помышлєніа сквѣрнаа.«

f. 10 v: »Братъ приидє къ ѡтцоу Нїилоу« – poučenije o borbi sa strastima.

f. 12: »Старѣць нѣкимъ сѣдѣше въ поусти-ны« – o pustinjaku i сєгу Теодосіју II. List 13 je prazan; na listu 14 je zapis restauratora iz XVIII. vijeka.

f. 17: »Повѣда нѣкто старцоу, іако братъ нѣкѣ, ѡтити хотє възбранєнъ бывашє ѡтъ сєєє матєрє.«

f. 18: »Повѣда намъ старѣць пришѣдъ въ Тивайдъ, іако ѡтѣць великѣ сѣдѣше вѣнѣ града Антипа« – рїча o lijenom послушнику i njegovim posmrtnim mukama.

f. 18 v: »Рече авва Иперхіи, іако жєльєвъ страшнѣ ієстѣ видѣніємъ ѡнагриємъ тако и мнихъ клѣчимимъ мислємъ похотнѣмъ« i другєє изрєкє: Затимъ: »Брата два изидоста на трѣгъ продати сѣсоудѣ сєєє.«

f. 19: »Братїа ѡтъ общаго житїа ѡпѣдѣше, идѡше въ поустьню.«

f. 19 v: »Глаголаше авва Амѡнъ ѡтцоу Аноувоу« – рїча o monahu, koji se privиdao drugome čas kao anđeo, čas kao sotona; zatim riječi avve Pimина o strahu božjem.

f. 20: »О послушанїи« – poučenije nekog starca.

f. 20 v: »Повѣдаше ѡ иномъ старци, іако сѣтвори постєє .н. недѣль – рїча o tome, da je smirenje važnije od posta.

»Слово Симєѡна Мєсопотамїскаго како подбаєть въ оумѣ имѣти исходни днѣє еже ѡтъ житїа.«

f. 22 v: »Глаголаше авва Θεωдоръ Илиѡ-скѣ« – рїча o isposniku, kako je превршио заклетву, задану bludnom đavolu, ali se nije од-рекао klanjati Bogorodičinoj ikoni.

f. 23 v: »Рече авва Петръ, іако соуцоу ми сѣ аввоу Исаіємъ, приидє братъ къ нємоу« – рїча o monahu, koji se спремаo da napusti ma-nastir, jer ga je otac njegov прекоравao. Svršava se riječima: »а иже свѣждає чловѣка сѣ...« Jedan list je isječen.

f. 24: »... доблєствѣнѣ искоушеніє братъ и глаголє: ащє достоит ми оумрєти, не изы-доу до светаго праздника...«

Isti list r. 11. – »Повѣда намъ авва Пїѡръ, іако соуцоу ми юноу, идѡхомъ азъ и старѣць

мои къ знаменосцоу Лонгиноу» — priča o isprovijedi đavola ulovljenog u čašu.

f. 29: »Повѣда намъ Евстатіе коупць, іако егда бѣхъ миранинъ, николиже не захдѣхъ, тѣмко ѡть вечера въ вечеръ» — priča o iskušenjima, koje je pretrpio monah prvih godina svog monaštva.

f. 32: »Рече авва Занъ, мнозѣ ѡть инокъ ѡставилѣ ѡтца и матеръ...» — priča o stradanju neposlušna monaha, koji je samovoljno napustio manastir.

f. 35: »ѡть житія светого Антоніа Новаго.

f. 40: »Повѣсть зѣло пользна: Повѣда намъ нѣкѣи ѡтѣць, глаголе: бысть, рече, нѣкѣи прѣзвѣтеръ жител'ствоуе въ горѣ нѣкоей» — priča o srebroljubivom svećeniku u Perzijskoj zemlji.

f. 43: »Авва Козма. Повѣдаше намъ и се, іако бѣ, рече, нѣкѣи ѡтѣць велики именемъ Козма» — priča o viđenju posmrtnih muka i raja.

f. 48 v: »ѡ мниѣ именемъ Павль»; »Повѣда намъ ѡтѣць Силоуанъ глаголе, іако въ единомъ, рече, Палестиньскихъ монастырѣи бысть нѣкѣи мнѣхъ именемъ Павль...» — povijest o velikom podvižniku, koga su njegova manastirska braća vidjela u raju.

f. 50 v–52 v: »О нѣкоимъ влѣсвѣ и христіаніноу»; г. 12. — »Слышахомъ и се нѣкѣе повѣдающе, іако въ царство, рече, Маврикіа цара бысть нѣкѣи влѣхъ въ Константиѣ градѣ.« List 51. iscijepan više od 4/5; isto tako i list 52. više od polovine, svršava se: »zanja · достоіноу«. Zatim je izgubljen 10 listova.

f. 53: počinje: »ни зовоущоу сѣцево постраждѣть»; zatim povijest o nekoj djevojci, koja mjesto udaje za voljenog čovjeka ode u manastir i nagovori zaručnika, da se zamonaši.

f. 53 v: »О двою братоу ненавидѣщихъ другъ друга: — »И се повѣдаше намъ: бѣста, рече, два брата по плѣти въ богохранимѣмъ Константиѣ градѣ.«

f. 58 v: »Повѣсть о ѡтрочищоу іевреискомоу»; г. 5. odozgo — »Повѣда намъ ѡтѣць Василіе старць и ѡшльникъ иже ѡть Новыя лавры бывы мнѣхъ.«

f. 63: »Бысть нѣкѣи старць, имѣе страннопріемство и прочіимъ добродѣтелемъ сътычаніемъ прилеже» — priča o đavolskom iskušenju »въ чрѣвное обыаженіе, въ сребролюбіа желаніе и въ лъжное заклинаніе.«

f. 65 v–76: »Бесѣди доушепользны отѣца Зосіми» — različita poučenija o monaškoj smirenosti, i krotkosti, i duševnom miru; iza 66. nedostaje jedan list.

f. 76 v: »Повѣсти светихъ ѡтѣць о видѣніи светого оца Макаріа» — o viđenju anđela čuvara, kako tuguje zbog grijeha povjerene mu duše i o mitarstvima.

f. 82 v–85: »Наказаніе светого Епифаніа, емоуже аггель сочиво свари.«

Iza toga izgubljena su dva lista, od kojih su dolje ostala dva komadića.

f. 86: počinje malim slovom: »что оубо хощемъ творити егда въ тѣ вещи внидемъ» — slika strašnog suda i potreba pokajanja.

f. 91: »ѡле доуше и тѣла прѣпираніе. Чловѣкъ нѣкто добра рода насади виноградъ.«

f. 93 v: »Слово пользно ѡ иночьскомъ житіи. Уослышите братіе моа възлюбленаа, колико почѣтѣнъ бысть иночьскѣи чинъ» — viđenje sv. Makarija o anđeoskom obliku monaha i tumačenje toga.

f. 95: »Слово пользно: прииде братъ къ старцоу и рече іемоу: ѡтѣче, Господь рече въ Евангеліи: вразы чловѣкоу домашніи его соутъ.«

f. 96: »Слово ѡ нѣкоемъ братѣ выпадающіимъ въ блудъ.«

f. 99 v: »Месеца Априліа въ .4. днь. Житіе светые Маріе Егѣпѣиныни. Благослови ѡче» — (u dnu stranice »Калисть«).

f. 121: »Сповѣданіе ѡтѣчское о житіи Ѣнофонта боларина.«

f. 130: Месеца Марта .31. Житіе и жизнь чловѣка божіа Алеѣи. Благослови ѡче.«

f. 140 v–144: »Повѣсть сказаніе імоущіи явленно, іако зѣло ползаетъ прѣдъ оуспшійи приношеніи и милостынями ѡ нихъ бывающіими, и паке ѡть изволеніа и несоуменіи доуше и разоума съврышаема. Благослови ѡче.« Iza f. 143 jedan list izgubljen.

f. 144: »О сьмрътнои памети и о соуетнѣмъ и маловрѣменемъ житіи, и о оумиленіи слово. Благослови ѡче.«

f. 146: »О показаніи и о слъзахъ и ѡ чловѣколюбіи прѣблагаго Бога. Благослови ѡче.«

f. 156 v: »Разоумъ и сложеніе ѡть сказанія палѣи о прѣвоздан'ноу ѡ Адамѣ и Еввѣ, и колико прѣбиста въ рай, и по изгнаніи по колицѣхъ лѣтѣхъ скончашася, и о потопѣ и о раздѣленіи іезыкъ.«

f. 166 v: »Епифаніа мниха и прѣзвѣтера о знаменіихъ нрава и ѡбраза и възраста Прѣсветіе Владичице наше Богородице.«

f. 166 v: »Тогожде Епифаніа мниха о родословіи Прѣсветые Богородице.«

f. 172 v: »Писаніе Авгара царя послано къ Спасоу нашему Іисоусоу Христоу.«

f. 173: »ѡтписа же Господь нашъ Іисоусъ Христосъ и посла скоро къ Авгароу, глаголе.«

f. 173 v: »Чюдо бившее о светомъ оуброусѣ и кѣрамидѣ.«

f. 175: »Сказаніе Афродита іероусалимскаго о бившемъ въ Пер'сѣи земли чюдѣ. Благослови ѡче» — (dolje na dnu strane: »Сіе слово чтетъ на Рождество Христово †«).

f. 179 v: »Прореченіе о Христѣ въ Коу... ли іелинскаго бога.«

f. 180 v: »Иже въ светыхъ отѣца нашего Мееодіа епископа Патрьскаго оуказаніе истое о послѣднихъ лѣтѣхъ и о царихъ.«

f. 196–199 v: »Притче и разоуми прѣмоудраго Солѡмѡна †» — do lista 199, gdje se tekst prekida rečenicom: »нечистъ бо прѣдъ Господѣмъ...«

Time se svršava tekst prvog dijela rukopisa. Očividno je, da je još bila barem jedna kvaterna, ali je nestala, prije nego što je knjiga bila restaurirana.

II. f. 200–273: *Zakonski zbornik* – drugi rukopis s novim oznakama sveščica. Obuhvata *Ulastarevu skraćenu sintagmu* naročite redakcije i izbor iz *Dušanova zakonika*.

Nedostaju samo 2 lista: iza f. 263 – 1 list (glava 52. i početak 53.; sadržaj je rekonstruiran prema izdanjima Novakovića i Florinskog); iza f. 271 – list sa žlancima Dušanova zakonika između 81. i 101.

Pismo je vrlo slično pismu »Otečnika«, isto tako po 23 retka: poluustav; čista srpska recenzija s pravopisom prije resavske reforme, ali s oblicima XV. vijeka. Naslovi i inicijali bili su crveni, ali su vrlo izbljedjeli. Ornamentika je vrlo skromna: jedna crtana zastavica iznad teksta Vlastareve sintagme i nekoliko skromnih inicijala sa zavojcima (vidi snimke u momu izdanju).

Vodeni znakovi drugog dijela: 1. tri brda tipa Briquet 11963 iz 1422.–1424. god. i 11683 iz 1398.–1408 god.. Lihačev br. 948–949 iz 1431. god. i br. 860 iz 1421. godine; 2. vjerojatno krst; 3. neki znak, možda gotičko M, po svojoj prilici iz istog doba.

Sadržaj

A) *Ulastareva skraćena sintagma*. Analizom sadržaja utvrdili smo, da Studenički tekst sadržava naročitu redakciju, koja daje novu sistematizaciju građe prema pravnim predmetima i sređuje ih u novi red; izostavlja niz odredaba iz kanonskog prava; unosi niz glosa iz Prohirona za građansko pravo, vraća nekoliko odredaba iz Pune sintagme i ponovo formulira neke odredbe, unoseći katkada stvarne izmjene. Čini se, da t. zv. Rakovačka verzija predstavlja drugu varijantu iste prerade. Pretpostavili smo, da je ova prerada nastala kao rezultat državne kodifikatorske radnje, dopuštajući, da je ona mogla imati mjesto u doba despota Stefana Lazarevića.

f. 201–267: *Съчинение оъвети въсѣхъ винъ с(ве)щенъныхъ и божьствъныхъ правилъ, по-троужденъно въкоупѣ и сложенъно иже въ све-щенноинокохъ послѣднимъ Матвеемъ Солоунъ-скимъ*.

Син законъ избрахомъ из великаго законника, іако въкратѣ и въскорѣ обрѣтати искомаа о въсакои вещи, о винахъ грѣховныхъ и о соуду царскомъ.

Ispred teksta nalazi se pregled sadržaja u 57 glava:

Главизни законуу.

Глава

О светѣмъ крещеніи, іако вѣдѣти намъ коихъ подобаєть покрывати	а
О коихъ подобаєть покрывати и коихъ тѣчию мвромъ помазовати	б
О соумнѣщихсе младенцехъ аще крѣстипесе	в
О крѣцаємѣхъ младенцехъ агараньскѣихъ	д
О крѣцаємѣхъ отъ несвещенныхъ	е
О отвѣрѣвшихъ се клирикъ страха ради	ж
О въсхыщающихъ на бракъ жены	з
О насилуваніи отроковице	и
О обрученіи отроковице	ѳ
О брацѣхъ повеленъныхъ по законуу	й
О безаконныхъ брацѣхъ	ѡ
О посагагающихъ дѣвицъ безъ воліе ихъ родитель	ѣ
О прикиниихъ иманіихъ	ѣ

Глава

О степенехъ брака иже отъ крѣве	ѡ
О синоположеніи	ѡ
О иже отъ светого крещеніа въспрієти дѣти	ѡ
О възбранєнныхъ брацѣхъ	ѡ
О посагшой женє въ плачевное врѣмє	ѡ

(Pod istim brojem (18 glava) u tekstu nalazimo još glavu »О братотвореніи«.)

О распоустѣ и отъ которыхъ винъ раздѣшается бракъ	ѡ
О двоеженцехъ и троеженцехъ	ѡ
О иже въ вториѣ бракъ приходящѣи женѣ	ѡ
О прѣлюбодѣствѣ	ѡ
О растлившимъ се съ своею тѣщею	ѡ
О имоущимъ жєноу бѣсноуємоу	ѡ
О блудѣ	ѡ
О іако цароу не подобаєть досадити	ѡ
О прѣдателєхъ и невѣрницѣхъ	ѡ
О досажденіи	ѡ
О въсхыщающихъ разбоиничьскѣи тоуждаа	ѡ
О свѣдѣтелєхъ коимъ подобаєть бити	ѡ

(U ovom popisu sadržaja omaškom je izostavljena glava »О іємствѣ законъ«, koja se nalazi u tekstu pod br. 31 (Glava 11). Zbog toga je pobrkana red glava, tako da u tekstu »О палежи« ima br. 11, »О наемницѣхъ и заимѣ и залозѣ« – 11, »О коуплєни и проданіи« – 11, »О наимованіихъ« – 11.)

О палежи законъ	11
О заємницѣхъ и заимѣ и залозѣ	11
О коуплєни и проданіи	11
О наимованіихъ	11

U popisu sadržaja broj glave 11 je izostao, zato što je pisar opazio pogrešku, koja se vukla od br. 11, te je na ovom mjestu preskočio na br. 11 – »О покладѣ«.

О покладѣ законъ	11
О клетвопрѣстоуплєніи	11
О отлоученіи	11
О законѣ сказаніє	11
О соуду царьскомъ	11
О соудіахъ изволєнныхъ	11
О дръжимихъ въ оузахъ и тѣмницахъ	11
О казнѣхъ законъ	11
О влѣхвахъ и баалъницехъ	11
О гроборителєхъ	11
О свєщенънотатствѣ	11
О татѣхъ правила	11
О оубіствѣ волномъ	11
О оудавлєнныхъ младенцехъ	11
О женѣ помѣтающей младенца	11
О ноуждєю оумрьшихъ, рекше себє оубіающихъ	11
О іако не подобаєть оудавлєнъна животнаа іасти	11
О іако въ крѣчмоу не подобаєть причѣтникомъ вѣхидити	11
О иже къ црквы прибѣгающихъ отъ напасти нѣкѣе	11
О позорѣхъ и глоумьскѣихъ играхъ	11
О хіротонисоуємѣхъ на иманіихъ	11
О даровѣхъ	11

1. nesignirani list: Kukuljevićev pregled sadržaja.

2. nesignirani list: Daničićevi zapisi o lokalizaciji i datiranju rukopisa prema njegovim unutarnjim podacima.

1. f. 1–25: (*Цвиет од криности*): f. 1 – од мудрости; f. 1 – од махнитости; f. 1 v – од правде; f. 3 – од неправде; f. 3 v – од виере; f. 4 – од невиере; f. 4 v – од истине; f. 5 – од лаже; f. 5 v – од лажости; f. 6. – од страха; f. 7. – од таште славе; f. 7 v – од настоања; f. 8 – од ненастоања; f. 10 – од спознања; f. 11 v – од неспознања; f. 11 v – од умоленства; f. 13 v – од охласти; f. 15 – од заху-снутја; f. 15 v – од гарла; f. 16 – од чистоће; f. 17 v – од гриеха путенога; f. 19 v – од разлога алити од миере.

2. f. 25 v–28: *Чтение приекраснога Иѡзефа сина Иакобова*. од. Бише ІАкобъ и имаше дванаисте синова...

3. f. 28–28 v: *Од смрти чтение*. Ну мислимо братио, що смо: разумиемо земла да смо.

4. f. 28 v–32: *Чтение светого Томе*. У онои вриеме избра Исусъ дванаисте апостола у Галилеи...

5. f. 32–37 v: *Наука примудрога Акира почине*. Са Богомъ починемо слово примудрога Акира, Господињъ благос(л)ови. Сина грипа царъ бише Одорски...

6. f. 37 v–39: *Почине чтение од Абрама*. Слово праведнога Абрама како полуби Богъ Абрама. Родил се .ѧ. лиета подао му бише синъ иеднога који виероваше у идоле...

7. f. 39–41: *Почине од смрти Абрамове*. Како полуби Абрама Господињъ Богъ и по њъ анђела посла да види кралевство небеско у тиелу свому за живота свога.

8. f. 41 v–42: (*kasnija ruka – E*) *Pjesma*: Кралице небескога владанъѣ ме уфањие.

9. f. 42 v: (*kasnija ruka – F*) *Почетак светого еванђелиа по Матию*. Книге од народа Исукарстова, сина Давидова ... до: од Иѡзие се рѡди Иекѡниа.

10. f. 43–46: (*bez početka*) – *Историа од светого Ивана Златоуслика*.) ... ући двигнувши главу и крал ю видео и барзо узсиеле на ко-на и десетъ миѣла иест ю тиерао.

11. f. 46 v–49: *Почине историа од светого Ђурђа када ослободи Александрина од дрокуна који ю хтиаше поздриети и како свети Јурађ чини карстити краља с пукомъ него-виємъ и послѣ одсиече дрокуну главу*. У име нашего Спасителя и неговѣ Майке Диевице Марие која иестъ студенацъ од каритати...

12. f. 49–56 v: *Почине сказание и припови-диение од суда великога, како хоће Господињъ Богъ судити народъ*. О свето Троиство иеди-ни Боже без почетка и безъ свархе иеси они који чинишъ доброга са злиємъ отворено...

13. f. 57–60 v: *Почине историа од светого Жулиана како уби одца и матеръ свою*. У име буди вишнега Бога истиннога и неговѣ Майке Диевице Марие од деветъ кора анђеосциехъ вишна и од светиехъ од славе лиепе. Сада

слушаите ме добри пучѣ у миру од светого Жулиана приповиестъ...

14. f. 61–68 v: *Почине контрестание и при-повидание од човиѣка жива и од смрти не-сриѣне*. Тко хоће о толике славе моћи го-ворити ондѣ, гдѣ стои Троиство славно...

15. f. 69–90: *Почине освећение Исукарстова-које учини краль Веспезианъ супрођъ Иеру-залему*. О од виечниехъ свиетлости свиетла свиѣо, о свиетлости од живота виечнога, о гувернатуру од небеса...

16. f. 90–92 v: *Почине изговорение од цар-кве од свете Марие де Лорите и како она дође сва на земљу и како би принесено од ру-ку анђеосциехъ*. Тко хоће знати за свою де-воционъ вриеме и по који начинъ и по који путъ дође у Италију оваи света Мариа де Лорита, легаи девото овуи бесиеду...

17. f. 92 v–124: *Почине историа од узкар-снутја Исукарстова Господина нашега*. Хо-тиюћи од ускарснутја светого говорити зо-вемъ Исукарста Господина од неба да утвар-ди у мене неговѣ милости...

18. f. 124–126 v: *Почине судъ велики Госпо-диновъ како пише свети Матѣ ванђелиста*. На облациехъ небесциехъ и сиде на земљу и на гору маслинску то ие Исусъ... (*Nedostaje svršetak.*)

III dio (ruka A)

19. f. 127: *Kalendar za vraćanje bez početka i bez kraja*, од riječi: .f. (juna) пкарпионъ на .f. и на .f. и на .f. стриелацъ... до riječi: миесеца деценбра на .f. и на .f. стриелацъ... ракъ на .f.

20. f. 135 v, 135 a, 128–140 v: (*Početak nedostaje – Прилике и снѣ од Даниѣла пророка*) ...ако ли видишъ да те благосивлао тои приликуе велико веселие.

21. f. 140 v–141 v (*Peta ruka E*): *Боголубно говоренѣе петъ оченаши и петъ здравиехъ Мариѣ на частъ петъ ранъ Исукаръстовиехъ*. Наипарѣво оченашъ, здрава Мариа, потомъ када сварышишъ парви оченашъ и парѣву здраву Марию, реци...

22. f. 142: (*Razne molitve*) 1. Захѣваленѣе Исукаръстоу и молитѣва у памети и у разъ-мишљенѣу у вриеме од мисѣ навѣлащито када редовъникъ примукъне; 2. Молитѣва у напастехъ; 3. Припорученѣе које се говори за молитѣвами.

23. f. 142 v: (*Pjesma*) Молимъ те Боже мои оти ми милосъ дати...

IV dio (druga ruka B)

24. f. 143 a–v: *Почине скупление ново*. Ску-пление од ствари новиешъ (!) то иестъ хвале капитули сложене од разлициехъ мударца историане. Наиприѣ страшно приѣнение од смрти. Иа иесамъ смартъ страховита...

25. f. 144: *Почине верасъ пустошнѣемъ млад-цемъ*. Ви који разгледате ствари умарле...

26. f. 144 a–v: *Тужба на сѣи свиѣтъ*. О свиѣте тужни и небиливити...

27. f. 144 v–145: *Тужба на згоде сега свѣта*. Оимѣ фортуна, зашто се тужимъ...

28. f. 145–148: *Пиесанца Госпи. Здрава Мари Диевице славна...*

29. f. 148: *Пиесань ка пречистои Богородици на дань њне зачетѣ. Неоцкварѣнна ни такънута и чистѣа иеси Мариѣ...* (Peta ruka E.)

30. f. 148: (Molitve na Bogorodičino začete) 1. *Аньтифона. Колико иесу лиепи ступаи Твои...*; 2. *Х верасѣ. Неоцкварѣнно зачетѣе данасѣтка...*; 3. *Молитва. Боже кои по неоцкварѣнному Диевице зачетѣю...*

f. 148 v: (Gatanje po vremenih nekijh dana) *Ведарь дань на обраћенѣе светого Павъла...*

f. 148 v: *Споменутиѣе веле спасено и корисно свакои души каръстианскои, да би знала душо боголубна три ствари...*

f. 148 v: *Аньтифона. Блажена Аполониа притарѣпи тешку муку...*

V dio (Treća ruka C)

31. f. 149–152 v: *Почине тужба. Пробуди се юре душе. Пробуди се юре душе моа тере види гдие си...*

32. f. 152–153 v: *Почине науку човиечанскии. Щѣ гди чинишъ чѣвиече, чини и гледаи конца...*

33. f. 153 v–158: *Почине чтение Барнарда. Чтение светого Барнарда како пише свети Барнада да биехъ говорећи усну...*

34. f. 158–161: *Почину .ѣ. петака ѿ душе. Сказание ѿ .ѣ. петака, како заповиди Господиѣ блаженному Петру и Павлу, да саблуду ѡваи .ѣ. петака... (počinje od marta).*

35. f. 160 v–162 v: *Почине чтение светого Амброжа. Пише свети Амброзъ брати: видихъ ѿ. мука главнихъ...*

36. f. 162 v–166: *Почине десетъ заповиеди. .ѣ. заповиеди божихъ на ке заповиеди естъ сваки човиекъ држанъ свршити...; f. 164 v – Почину супротивства ѿ заповиеди.*

37. f. 166–168: *Почину .ѣ. смртнихъ гриеха. Сказание ѿ .ѣ. смртнихъ гриеха за кое прими човиекъ смрътвь вичну...*

38. f. 168 v–169 v: *Почине молитва светого карста. Молитва ѿ светого крста реци: спаиси (!) крсте...*

39. f. 169 v–171 v: *Почине молитва ѿ радости. Молитва свете Госпође Мариѣ ѿ седам радости...*

40. f. 171 v: *Почине молитва светого Николе. Молитва светого Николе бискупа. Блажени свети Никола бискупъ, кои си племенити...*

41. f. 171 v–173 v: *Почине чтение ѿ Алуберта. Биеше на светъ мужъ именовъ Алуберто...*

42. f. 174: *Почине чтение ѿ блаженога Агустина. Чтение ѿ блаженога Агустина. Блажени Агустиѣ рече о свиете...*

43. f. 177 a–v: *Почине молитва ѿ седам риечи. Господине Исукарсте сину Бога живого...*

44. f. 178 v: *Почине молитва ѿ Господина. Допусти ми мои милостиви Исусе...*

45. f. 178 v: *Почине молитва ѿ Госпође. Ѡ Госпође здраво буди...*

f. 179: *Почине молитва ѿ Госпође. Блажена Марио диево ѿ диевица...*

46. f. 179: *Почине молитва. Здрава Диево милосна, звиездо ѿ сунца свиећа...*

Zapisi

f. 180: (Crvenom tintom) † на .чѣѣ. лиета Христовихъ, на .ѣ. миесеца .мажа. у Дубровнику. би изписано. ѡвои. либро ѿ мнозиехъ разлога. (Ispod toga je uska vinjeta.)

Niže – drugom rukom, crvenom tintom): А мение Дерагићу Борилоћу доће у руке нат .чѣѣ. лиета (=1535) по порођењу нашега Господи(а) Исукръста сина Бога великого.

f. 181: Prilijepljen je listić papira 10×12,5 (valjda isječen iz istog rukopisa), na kojem su druge ruke pisale:

И Мариѣ нека се зна када почехъ... на .ѣ. дана миесеца октубра... .ѣѣ. Ispod toga je druga ruka netočno zapisala ćirilsku azbuku (bosančicu), a onda ime: Андриа Минисали.

ŠIBENIČKI ZBORNIK, SRPSKA RECENZIJA, PRVA TREĆINA XVI. VIJEKA

Lit.: V. Jagić, Ćirilski zbornik XVI–XVII stoljeća u biblioteci Kukuljevićevoj, Književnik III, 1886, str. 121–131; St. Novaković, Starine IX, 60–61; X, 191 i dr.; Lj. Stojanović, Spomenik Srp. ak. LXVI, 227–228; i Stari srpski rodoslovi i ljetopisi, 1927, 2–38 i 121–122; Conev, br. 95, str. 38. Repr. br. 68–69.

Papir 12,7×19,1; 136 listova (135 signiranih i 1 sprijeda nesigniran; Jagić netočno navodi 134, jer se oslonio na staru folijaciju brojkama-slovima, koja je dva puta upisala broj 72 na susjedne listove). Rukopis nije potpun, jer počinje tek od 5. lista XXVI. sveščice (oznake su u dnu lista). Nedostaju: na početku 204 lista; iza f. 42 – 2 čitave sveščice (XXXII.–XXXIII.); iza f. 81 – 1 list. U sveščici XLI. listovi su ispreturani; treba da idu ovim redom: 99, 105, 101, 103, 102, 104, 100, 106. Da je zaista na početku izgubljen veliki dio zbornika, vidi se ne samo po oznakama sveščica, već i po tome, što ispred prvog sastava stoji na margini broj »ѣѣ«, a idući sastavi imaju dalje brojeve.

Pismo po 21 redak (na f. 21–26 po 16); poluustav, srpska recenzija s obilježjem ijekavštine (na pr. na f. 24 v – наприед). Pisalo je nekoliko ruka. Karakteristični su oblici: 4 s malom petljom u sredini savijenog stabla; jednopotezno ч u obliku pravokuta, pored drugog u obliku brojke 4; tronogo т; široko с s upisanim u sredini poluglasom i dr. 8 miješa sa oy. Naslovi i inicijali – crveni.

Vodeni znak se slabo vidi: 1. sidro u krugu tipa Briquet br. 544–547 iz 1518.–1534. god.; 2. vaga u krugu tipa Briquet br. 2586 iz 1505. g.

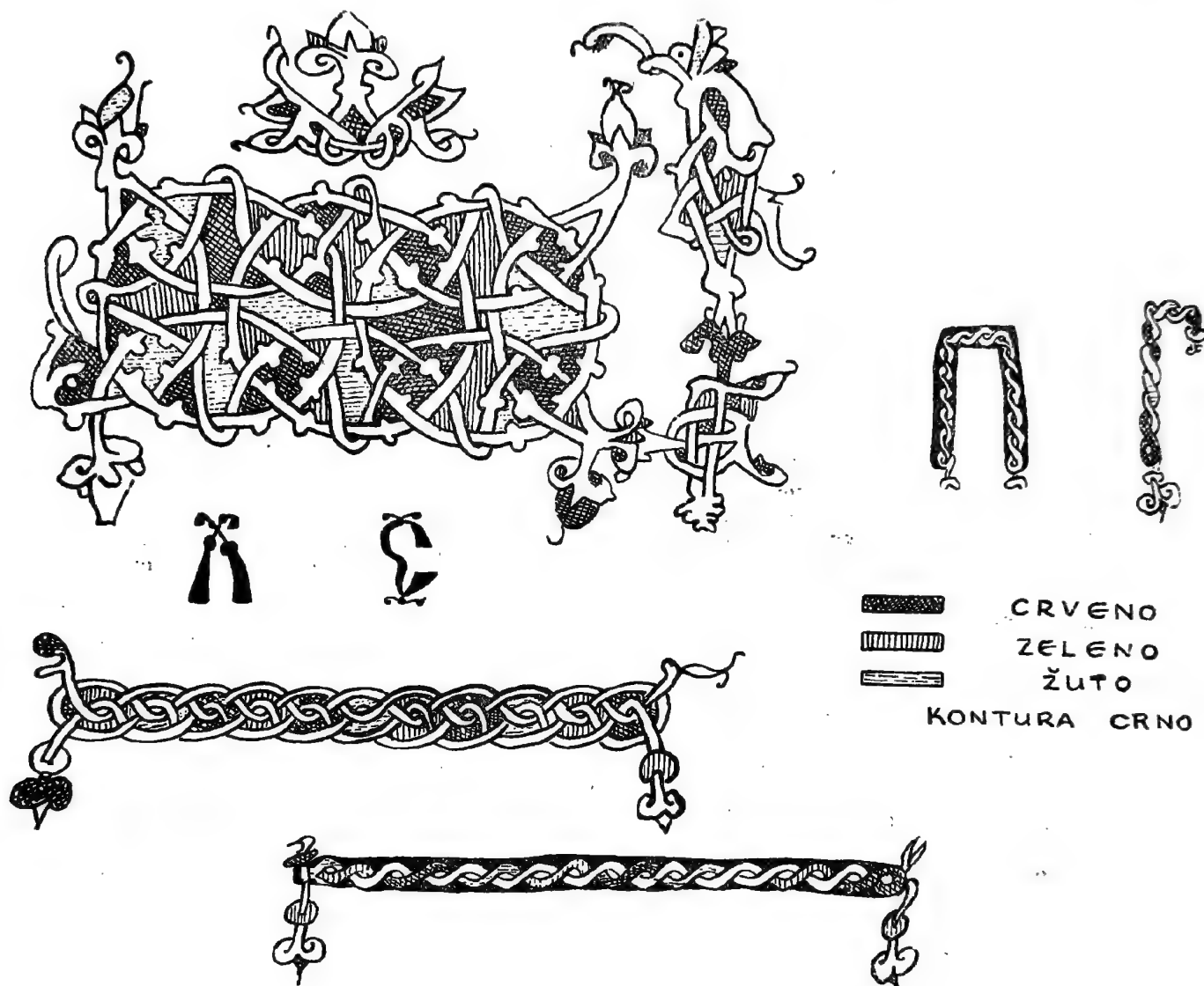
Ornamentika: zastavice neobizantskog tipa – f. 1 lijepa kvadratna zastavica geometrijsko-biljnog stila s malim ptićicama u arabeskama (tipa Vladislava Gramatika),

crveno-žuto-bijela; f. 13 bizantski pleter sa stilizovanim grančicama i ornamentalnim paunima; f. 40 v – mala neukusna zastavica od crveno-žutih čekinja; f. 43 i 51 – male neobizantske zastavice; f. 54 – zastavica »balkanskog« stila od pletenih crvenih i zelenih krugova s grančicama; f. 127 – neobizantska zastavica geometr. tipa. Inicijali neumjetnički, mali i dosta grubi.

Uvez: daske s kosim rubovima, prekrите crvenom kožom s ornamentalnim medaljonima. Sprijeda je u medaljonu Hristos sa dva anđela; otraga – Bogorodica sa dva anđela. Hrбат je noviji od smeđe kože.

227–228 i u »Rodoslovi i letopisi«, str. 121–122. Isp. Književnik III, 123–124.

4. f. 13–31 v: Слово ѿ вѣщехъ ходещихъ и летещихъ. Братіе, сіе ѿ вѣщехъ(ъ) сихъ благовести арханг(е)лъ Оуриль Иѡанноу богословцоу. Слово цароу лавоу зверскомоу... – t. zv. »fiziolog«. Izd. Jagić u Književniku III, 124–129 (nepotpuno) i Novaković u »Starine« X, 199 i d.



Sadržaj

1. Prednje korice i uvodni nesignirani list: *Historijske bilješke o Turcima*, i to a) o dolasku Turaka u Evropu s paromenom »na listu 14 u Zabavnik« i b) osvojenje Carigrada i pohod na Srbiju do smrti Janka Hunjadija, s paromenom »u Zabavnik« na listu 109«. Pisano je poluustavom, pravopisom prije Vuka.

2. f. 1–10: *Zagrebački rodoslov*. – Родословъ с(ве)тихъ ктитора и господъ срѣбскихъ земля. Въ врѣмѣна же ѿна моучительска... Izd. St. Novaković, Starine IX, 71–77 i Lj. Stojanović, Stari srpski rodoslovi i Letopisi, Beograd, 1927, str. X i 2–38. Tekst seže do despota Stefana Lazarevića.

3. f. 10–12 v: *Zagrebački letopis*. A се ѿт битиа кажетъ. Ѿт Адама до потопа .Ѣ. ти-соуще... Izd. Lj. Stojanović, Spomenik LXVI,

5. f. 31 v–40: *Мѣсеца Сеп(тембра) .Ѣі. днь. Възвижение ч(ъ)стн(а)го и животворещаго кр(ъ)ста г(оспод)ъ нашего Ісоусъ Х(ри)с(та)*. Ѿче благослови. Въ дѣто седмоє цар(ъ)ствоующоу Великомоу цароу, стоуденаго мѣсеца събра се множаство стране чеди ратние на рекоу таже слишетъ се Доунавъ, искоущи преплюти и попалити васоу землоу тоузи даже и да Востока...

6. f. 40–42 v: *Мѣсеца ѿк(тобра) .Ѣі. днь. чтение с(ве)тие моученицѣ Петки*. Ѿче благослови. Въ дѣни милетские царьствоующимъ Елиномъ, бе чловѣкъ християнинъ вътаине, именемъ Агаѡнъ и жена его именемъ Полфіа, и бист житие ею .Ѣ. лет бесплоднаа...

7. f. 43–51 v: *Ѿтъкрѣвѣние Вароухово*, егда плакасе ѿт племени Іер(оу)с(а)лимовѣ, и посланъ бистъ къ нему аггелъ... – apokrifni tekst.

8. f. 51 v–57: Чюдо с(ве)таго и проподобнаго оца нашего Николи. ІАгрикъ некто именемъ живеше въ стране антиохисцѣи... – о sprasenju otroka od pogana.

9. f. 57–58: Чюдеса светаго оца нашего Николе. Благослови оче. Юнишъ некто именемъ Николае демонитаскимъ оучениемъ одръжимъ, и лежа .ѣ. мѣсеца огнемъ великимъ раждигает се... – čudo o iscjeljenju od ikone.

10. f. 59–90 v: Написаніе ѿ прѣданіи з(о)спод)а нашего Ісоуся Христа еже вспомену, писа еврѣискимъ. Никодимъ же съ благообразнимъ Іосифомъ. Съ нимъ погрѣбше тело Ісоусово, въ лѣто же Великаго Ѳеодосіа .ѣі. тоіе преложише из евреискихъ на грѣчьска вѣса сїи елика съдѣлаше се при Понтѣсцѣмъ Пилате. Владико благослови. Въ лѣто петнадесятее царства Ѳіверіа кесара царствующоу въ Риме, ѡбладающеу всѣю вѣселеноу... Vidi: Starine IV, 130–154 i Извѣстия отд. рус. языка и слов. III, 1898/3 кн., стр. 821–822.

11. f. 90 v–103 v: Мѣсеца августа .ѣі. слово Іованна Богослова на оупение прѣсвѣтїе владичице нашеи Богородице и присно дѣвиі Маріе. Бл. оче. Светаа и прѣславнаа Богородица и приснодѣва Маріа по ѡбичаю на светы гробъ господа нашего Ісоуся Христа ходещи кадити и поклонши светѣи колене свои молаше се... Listovi su u ovoj kvaterni izmiješani; tekst ide: f. 99, 105, 101, 103, pa se svršava na 103 v.

12. f. 103 v–108, ali ovamo pripadaju i listovi iz prethodne sveščice, 100 i 102: Слово светаго прѣподобнаго оца нашего Іованна Златоустаго, патриарха Константина града, слово ѿ оче нашъ раздрѣщение. Хотей господъ нашъ Ісоуся Христосъ съ оученики своими възвѣсти их на гороу Сїнаискоу... Tekst ide: f. 103 v, 102, 104, 100, 106 i t. d.

13. f. 108–110 v: Оуказъ господа нашего Ісоуся Христа. Жить Христос на земли .ѣі. лѣт и .ѣ. мѣсеце мѣсеца .ѣі. днь... – апокрифна pitanja i odgovori. Као što je zabilježio Jagić, zanimljivi su podaci: Рци ми, кто ѡбрѣтѣ латинскоу книгоу; рече – Матоусаль. Рци ми, кто ѡбрѣте грѣчкоу книгоу, рече – Меркоуріе. Рци ми, боугарскоу; – Куриль (f. 109). Рци ми, колико рода ѡт Хама; Боугаре и вси некрщени. Рци ми, колико рода Афетова; рече – всы Грѣци и Латине. Рци ми, колико хлапка рода; – .ѣі. ѡт кого соут а грѣчьскаго кѣа.

14. f. 110 v–115 v: Слово светаго Ісидора. Кои град носить ѡт грѣхъ забрало іакоже црьковъ... , gdje se najviše govori o želji kao povodu za grijeh.

15. f. 115 v–119 v: Выпросъ і ѡтвѣтъ ѿ вѣщехъ. Выпросъ: что іестъ громъ или что іестъ мльнїа блистаючи; Отвѣтъ: громъ іестъ ѡроужіе аггелское... – pitanja i odgovori, većinom iz prirode i Sv. pisma.

16. f. 119 v–123: Ѡ дванадѣстїхъ зоди. Врѣхоу седмаго небесе естъ планитѣское коло, идѣже соутъ нельстїи звѣзди .ѣі. – о znakovima zodijskoga. Ѡ степенѣхъ зодїемъ, когда вьходить и исходить слнце изъ зодїе, о вьходѣ лоунїемъ и исходѣ, ѡудобныхъ и добрихъ и злихъ зодїи, а сеи добри дни починати вѣсако дело, а сеи дни зли, сказанїе цїтїа .ѣ. днь... : о zlim i dobrim časovima. Година роѣнїе martom, јер »првое зодїе ѡвнь и вь немъ вьходить слнце вь .ѣі. марта мѣсеца... и вьходить вь рїбоу вь .ѣ. днь ферфара мѣсеца и тако сѣтвори .ѣ. дњи и .ѣі. часовъ испльняеть лѣто все, и пакъ до .ѣі. дње марта мѣсеца и тако пакы начинает се врѣме.

17. f. 123–127: Сказанїѣ лоуновника. .ѣ. днь лоуни Адамъ сзданъ бысть. Тѣи днь добръ оучити, коуповати, продавати...

18. f. 127–131 v: Слово ѿ житїи хрїстиансцѣмъ, оче благослови. Елико хощетъ жити благочѣстно, да хранетъ Богоу си дѣла ѡчачанїе...

19. f. 131 v–135 v: Слово ѿ Самѣонѣ. Бѣше моужь именемъ Маное бездѣтнь...

Zapisi

f. 1: (latinicom) »Zamienio u Šibeniku za Arhiva knj. III. i za neke Matičine knjige. Dne 29. listopada 1854. Ivan Kukuljević.«

(starijim pismom): »пои у Забавникъ на листъ 9 : Ѳ«.

Ispod toga bilo je napisano, pa precrtano: »Дарованїе Н. Вуїновића јереа«.

f. 4 v–5: Виђи в прологъ на листъ .ѣі. мсца Іоунїа па ѣеп знатъ за Лїкинию моучителя, кои е моучаѡ светога моученика Ѳеодора, да соу Срблы ѡт цара Лїкиниѣ.

Strážnje korice: precrtane su riječi: »Даровао Н. Вуїновић јереи«.

TUMANSKI APOKRIFNI ZBORNIK, SRPSKA REDAKCIJA, XVI. VIJEK

Lit.: Ružičić, III br. 18, str. 146–147; Conev (po Ružičiću), br. 98, str. 39, Repr. br. 80.

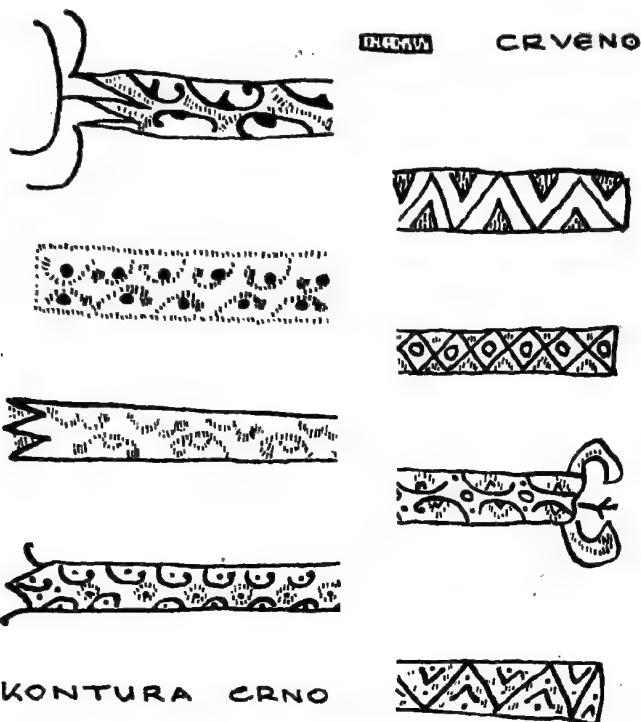
Papir 10,5×14,9; 101 list (Ružičić i Conev pogrešno 97). Bez početka. Nedostaju 3 prve sveščice i 1. list IV. sveščice; iza f. 6 – posljednji list IV. sveščice; iza f. 19 – valjda 1 list; iza f. 26 – 1 list (ostao nesignirani oderak); iza f. 31 – kraj povijesti o Akiru i početak slova o litur-

giji; iza f. 37 – sredina slova o caru Foki (mjesto toga je ulijepljen prazan list, na kojem dolaze zapisi); iza f. 53 – kraj slova o Solomonu. Čini se, da je knjiga sastavljena bar od dva zasebna rukopisa, jer ima znatnih razlika u pismu: rukopis se mijenja iza f. 90, gdje počinje »para-

klis Bogorodici». Ali oba dijela potječu iz istog vremena, što se vidi po tipu pisma, a i po papiru.

Pismo po 18–20 redaka, dosta grubi poluustav; srpska recenzija s jednim poluglasom, bez akcenata; tronogo т; * s dugačkom lijevom crticom na prečkici; a s malom ovalnom petljicom u sredini stabla; ж u prvom dijelu rukopisa tropotezno s vertikalnim stablom, u drugom dijelu s položenim stablom; u sa skraćenim prednjim stablom; h za č i za d; ѣ mijecha sa s. Naslovi su crveni ili žuti.

Vodeni se znakovi slabo vide; na f. 79 vidi se gornji dio »kardinalskog šešira«, tipa Briquet br. 6499, iz 1550. godine.



Ornamentika je vrlo primitivna. Jedna zastavica »balkanskoga tipa« u žuto-bijelom koloritu dolazi na f. 91; male zastavice najjednostavnijeg narodnog ornamenta u crveno-crnom koloritu dolaze ispred svakog sastava.

Uvez: daske sa žlijebom na rubovima, prekrivene smeđom kožom. Sprijeda i otraga – okviri sa cvjetićima i ornamentiranim trakama.

Sadržaj

1. f. 1–15 v: (*Gatalački mjesecoslov za nebeske pojave*, bez početka.) Počinje riječima: мило-стиноу сътвореть. Аще ли се на востоце лавить звезда ѡпашата, въ восточнои земли и селом много зло боудеть ѡт хстансих (sic, isp. f. 6 – хстрано), тати и хоусари лавет се. Ovo se odnosi na mjesec mart, jer se na f. 2 v nastavlja – месецъ априлиа. Аще боудеть .ѣ. месеца соуша, априлиа .ѣ. дни даждь боудеть...; f. 4 v – месецъ маиа. Аще слнце помркнеть, нова ѡблѣкла седла и оузде скоупе боудоуть, а друго все левтино боудеть. Čini se, da je juni preskočen, ako nije između 5. i 6. izgubljen 1 list, što se po kontekstu ne može utvrditi. f. 6 v – месецъ июлиа. Аще слнце помркнеть, тои Перске царь боларе свое ѡзлобить и помеждуо хстрано (sic, isp. f. 1 v) рати боудоуть...; 10 – месецъ авгоуста. Аще слнце помркнеть, тои единый царь погинеть и въ земли метежь и ѡскоудение боудеть...; 15 – мѣсець нѡеврие. Аще слнце помркнеть, победи многие и метежь и городо-вомъ поборение...

2. f. 15 v: *А се крсна слова*. Дрѣво добро діаволоу досада... (vidi U. Mošin, Studenički rukopis, Zagreb 1949, 13–14, gdje je navedena literatura).

3. f. 17: *Чинь како подобають празновати светие празнике*. Сеп(тембар) .ѣ. днь, светаго Симеоуна празноуемъ до ѡбеда. – .ѣ. Рождество Богородици празноуемъ въсь днь... Od slavenskih svetaca navedeno je 14. januara: Светаго Сави сръпскаго празноуемъ въсь днь; 13. februara: светаго Сіѡмена (sic) сръбскаго празноуемъ до ѡбеда. Zanimljivo je: 24. apr.: Светие Полехраніе празникъ въсь днь. Prekida se na f. 19 v podatkom: авгоуста .ѣѣ. оускновение главі Іѡ...

4. f. 20: kraj nekog sastava: аще лиходе не оубоит се, то ничесоже сътворить іемоу. Бо-гоу слава а ва веки аминь.

5. f. 20: *А се ноцни громовникъ*. Аще въ рібоу погрѣмить нощю, тоі великъ полѣмъ кажетъ, въ Вілонѣх рѣки придоуть и бо-лестъ очіма въ чловецехъ...

6. f. 22: *Слово како сътвори господь побратимство*. Въ нека времена беше царь име-немъ Елевкие и люблаше речь Христовоу... Izd. П. Срећковић, Гласн. Срп. уч. др. 63, 1885, стр. 285–287; isp. А. Яцимирский, Славянския и русския рукописи румынских библиотек, Сборник отд. рус. яз. и слов. Ак. Н. т. 79, 1905, 383–391.

7. f. 24: *Чоудо свтого Геѡргиа Христова моученика кои избави дащеръ царевоу ѡт прѣлютаго змиа*. Беше градъ именемъ Ла-сипа и въ немъ царь именемъ Силіањ... Prekida se na f. 26 v riječima: повел (sic) царь оукрасити црковъ.

8. Između f. 26 i 27 iscijepan je jedan list – ostao sitni oderak pri korijenu. Tu je bio početak: *Повиест о прѣмоудром Акире*, која počinje riječima: дарь да инаго по тебе не пошлоу. Синоу мои Анадане, более с моудриемъ чло-векомъ камение носити, него ли с лоудиемъ вино пити. Prekida se na f. 31 v podatkom о казнјаванју Анадана i riječima Akira: ѡнакаи ми си ти биѡ Анадане коно негде била лабоу-ка... Iza toga nedostaje kraj povijesti i početak idućeg sastava.

9. f. 32: *Slovo o mističkim vizijama za vrijeme liturgije*: без почетка, од riječi: на вратех црковних и растовари грѣхи ѡт п(оп)а и ѡсташе въ цркви. Попъ въниде въ црковъ іако звезда сияюци...

10. f. 34 v: *Сказаніе ѡ .ѣї. петкати* (sic), како подобають законъ дрѣжати и постити. .ѣ. петакъ месеца сектегра прѣжде въздви-жениа частънаго крѣста...

11. f. 37: *Словѡ ѡ цароу Фоце и ѡ брати* него како погоуби іедна кричмарица въ іеди-ноу ноцъ. Бѣше царь Фока имаше .ѣ. бра-тие. Бехоу въси разбоиници... Iza f. 37 v prekida se riječima: Вьсегда би такои миръ почиваѡ безъ млоуви... »ни ижди-воуть житиє. Zatim je mjesto izgubljenog teksta ulijepljen prazan list (38), na kojem do-laze kasniji zapisi, a iza toga na početku f. 39. nalazi se kraj »Slova«: а проклетои Θ(е)ѡф(а)не чрева расточише по граду. Богоу нашему

слава въ вѣки. Isp. Srpski zbornik XV. vijeka u sofijskoj Narodnoj biblioteci br. 299: izd. Sopen, Opis II, br. 681, str. 218–220.

12. f. 39: Слово Іована Златоустаго. Слѣдѣ брата чюдѣ повесть. Бѣше царь по васои Кесаріе именемъ Анѣоніе и роди сина и нарече име ѿмоу Агазъ и дачери нарече име Агаза...

13. f. 45: Слово света апостола Петра како живеть по възнесенію господнемъ. По възнесенію господа нашего Ісуса Христа Петръ вѣиде въ поустину и рече: азъ съгрѣшихъ господемъ, чѣсо ради азъ въ мирѣ ѿсамъ...

14. f. 49: Слово како исписа Давидъ царь ѿгалтѣрь, іако клеветъ се Давидъ господеву, ѿбещъ се Богоу Іаковлоу, да іегда вѣцари се Давидъ вѣзиска ѿбрѣсти место господеву и седе писати ѿгалтѣрь...

15. f. 50 v: Слово ѿ прѣмоудрости Соломоунови. Бѣше неки чловець, име ѿмоу Игоръ, имаше мѣсто много добро съ виногради и периволи...

16. f. 52 v: Слово ѿ Соломоуна како бѣсть. Ѿче благослови. Давидъ царь имаше сина прѣмоудрого Соломоуна, имаше лепотоу великоу... Преклада се на крају f. 53 v тіежіма: царица ваша како носить исполинъ. Рече царь нашъ царици...

17. f. 54: Сказаніе злихъ дѣни лоуни како подобаетъ блюсти се ихъ. .ā. дѣнь лоуни, въ иже Адамъ създанъ бѣсть, таи дѣнь добръ, коли оучити и коуповати продавати, на поутъ ходити...

18. f. 56: А и сие да знашь дѣни по лоунѣ коего часа блюсти се.

19. f. 56: А се како се менуютъ мѣсеци; ноєм(бри)е въ .ā. часѣ ноци, декебрие прежде полоунощи, генваріе въ полоуницѣ, февріе полоунощіе, марѣ прѣжде петаль, априль оу петле, май оу просветѣ, июнь на литургіи, июль оу полоудне, агоус(т) ѿ вчара, скетем(врие) по вечери, ѿтебрие въ прихѣдъ скотоу.

20. f. 56 v: А се колико кои имать мѣсець дѣни по лоунѣ. Марать .ā., априлъ .кѣ.... Svršava se – феввра .кѣ.

21. f. 56 v: Мѣсеца марта въ .āī. дѣнь слово. Слово о жизни чловека божіега Алекси. Ѿче благослови. Бѣше чловець въ Рилсѣмъ граде именемъ ІЕфимиль...

22. f. 67: Чюдѣ ѿ Агрипѣ (!) и ѿтѣца Николе. Агрикъ нѣкто именемъ живѣи въ странѣ Антиѿхіисѣи близъ Срацин...

23. f. 72 v: Slovo o ženi hrišćanki, koja je obratila muža poganina. Слѣшахомъ ѿ некога ѿтѣца поведающа намъ, іако въ граде Алаѣандріе бѣсть жена нѣкаа благочѣстива (!) и имаше моужа вѣри соуца іеринскіе...

24. f. 75 v: Заповѣди светихъ ѿтѣцъ. Братъ нѣкои приде къ старцоу и рече ѿмоу: рци ми ѿче, кто въ оуглѣхъ (= еуглихъ) врази чловекоу домашни соутъ...

25. f. 78 v: Слово ѿ светіе Троици. Аврамъ имаша въ срьдцоу своемъ гостолубство и не хотѣша іасти въ домоу своему ако не бли прищлѣ гость въ домъ іего. Тогда діаволь затвори все поуті, да не доидетъ гость...

26. f. 83–86 v: Слово Іована Златоустаго како зачахоут се павликане. Ѿтѣче благослови. Сътвори се даволъ іако іединъ граматникъ, лепотоу великоу имоущи и моудрѣсть, кро-такъ, тихѣлаголющи. И приде къ светому Василию. И свети Василие видѣвъ писаніе роукоу іего красно зѣло, іако нигде таково и видѣ, и видѣ всего смирена, и възрадова се велела ѿ немъ, понеже не вѣдѣше, іако діаволь іестъ. Діаволь хотѣше да саблзани Васи-лиа. Василие велико лѣублѣше іего и прѣда ѿмоу книжиа писати. Діаволъ же поетъ два оученика ѿтѣ люди, исписа книжиа велика въ домоу светого Василиа, іако же радоваше се Василие ѿ немъ и рече къ діаволоу: ѿ граматиче, испише роукою твоею писаніе, да поущоу къ патріархоу нашему Іовану Златоустому, да види какова граматника имамъ. Исписа діаволь, и свети Василие поусті къ Іовану и рече: виждѣ вла-дико, какова граматника имамъ. Нѣ аще ви-диши ѿбразъ красѣ іего, великоу хоцѣши възлюбити іего. Іако приетъ писаніе Іованъ и позна іего іако діаволъ іестъ, и поусті къ светому Василию и рече: вѣистину добра граматика имашъ. Прихождоу и азъ да виждоу іего, да въз(вѣ)селю се ѿ немъ. Тоу же діаволь веселѣше се. И приде Іованъ съ всеми слоугами своими и съ всеми дари црковными и вѣиде въ домъ Василиевъ. Василие рече: ѿ владику, привѣдоу к тебѣ граматика моего, да видиши іего. Златоустъ же рече: приведи. И виде Іованъ діавола оукрашивша се, и разоуме вса дела іего. И вѣиде Іованъ въ црковь (!) и приеъмъ прѣ-столь плака се горко и рече: Вседръжителю, Боже нашъ Ісусе Христе, подаждѣ намъ не-бесною силоу да попероу давола сего. Рече Василие: вѣистину нѣсть нигдѣ сѣиковаго граматника какавъ іестъ сѣи. Іованъ сѣма-траше діавола, призва възвѣхъ въ црковь и все дари црковніе прибра въ црковь и все прѣзори црковніе запечати именемъ Хри-стовѣмъ, и вѣиде свети Іованъ въ светую литургію. И іегда рече іеуаггеліе, велико смете се діаволь, и виде Василие и оубоіа се. Іегда прѣносехоу светіе дари и діаволь сътвори се страшанъ и оудари оу врѣхъ цркви и паки паде на землю, и вси людіе сметѣше оумъ свои и погоубише. Свети Іо-ванъ креплаше ихъ. И іегда рече: изредно – тогда даволъ исплоуни всоу цркову. И іегда речетъ: іединъ свет – тогда діаволь распоу-коу се. И ізъшѣше из цркви рече Іованъ: ѿ Василие, видиши ли твоего граматника какавъ іестъ, не вѣси ли, ѿтѣче, всако дело избранное ѿ света и неприлична къ людѣмъ вѣди іако діаволско іестъ. Избраше вса кни-жиа діаволаскаа писаниа изжегоше ѿгнемъ. Василие рече къ Іовану: ѿ владику, како сѣихъ двою еже соутъ оученици іего; Іованъ рече: ти соутъ хрѣстанци синове, да съблю-демъ тѣхъ дондеже видимъ како те бити, іеда како идоутъ въ поутъ христіански. Іеди-номуу име Самѣбатіе, а другоме Шоутіе, діаволоу же бѣ име Впаиль. И вѣстѣше ѿба оученика даволска, проидоста ѿтѣ Падокіе

въ землоу Блоуграскою (!) и сътворише се апостольскимъ имени Павалъ и оучахоу Българи славити Павла, і ако людие възеше си законъ ти нарицают (!) се Павлихане. Свети Іованъ искаше их скръбещих (!), изиде ис Цариграда и съниде въ Тетръць, где яви се ѿмоу светаа Богородица въ светѣмъ. И посла и приведоше ихъ изъ Блоугарске земле, и повеле, и снимише имъ кожоу, понеже бѣ кожа крищена и Павлихане мнѣхоу моучет се Христа ради и іакости, и тогда нарицахоу се Павлихане, понеже вражю наоукоу, въ трехъ светие Василие рече: проклетъ да іестъ зла оучителя оученикъ. Богоу же нашему слава въ вѣки века аминъ, аминъ, аминъ.

Ovu priču izdao je *Jordan Ivanov* prema dva teksta – srpskom iz XVII. vijeka (Adžarskom rkp. sofijske Narodne biblioteke br. 326) i bugarskom Trojanskom Damaskinu iz XVIII. vijeka. Zanimljivo je, da se u srpskom rukopisu đavol zove Паилъ, а његови ученици Subotin i Šutil, dok se u bugarskom zovu Subotin i Šutin. Grad kuda je otišao Jovan Zlatoust iz Carigrada u srpskom rukopisu zove se Petrić, а u bugarskom Pritrača. J. Ivanov upozorava na podatke Pavla Sicilijskoga, patrijarha Teofilakta, Ane Komnine i Zigavina, da su osnivači pavličanske jeresi bili Pavao i Jovan, sinovi manihejca Kalinika. Za ime Šutila nalazi paralelu kod An-Nadima, koji u prikazu manihejske nauke naziva Adamova i Haavina (Evina) sina Šatil; за ime Subotin nalazi paralelu u podacima o Jeremeninu, pavličaninu Sembatu, koji je osnovao podsektu trondakirija u IX. vijeku i o manihejcu Santavarinu, koji je prema izvoru iz IX. vijeka prenio manihejsku jeres Bugarima. (Иор. Ивановъ, Прозходъ на павликянитѣ споредъ два български рѣкописа, Списание на Българската академия на наукитѣ, кн. XXIV, 1922, 20–31.) Još jedan primjerak iste priče pronađen je u Zborniku Bogišićeva arhiva br. 15 (stari broj 2a) s kraja XVI.–poč. XVII. vijeka. Tu se đavo zove Nail, а његови ученици Satin i Mušutn. O tom rukopisu vidi Đ. Sp. Radojičić, Izvještaj o radu na proučavanju starih srpskih rukopisnih i štampanih knjiga, kao i drugih starina. Istoriski časopis SAN II, 1951, 329–330.

27. f. 85 v: *А се гирваріе на оуведение писано іестъ мѣсеца г(е)н(вар)а*. Аще встанеть въ неделю, боудеть зима ведра, на голомразива. Пролетие даже во лѣто соухо, вина много и пшеница оу множице...

28. f. 86 v: *Стихире «на славоу» и на «нина»: на Вазнесеніе, всемъ светимъ, светому Гергию, светому Ілиѣ, светои Троици; f. 88 v – светому Сави*: Слава. Славию всѣхъ цара Христа възискавъ, владичествоующа ѿтца ѿставиль іеси, гори Аѳона дошълъ іеси, идѣже висотоу благорѣдїа до раба смерениемъ изменивъ, троуди многими тѣло оудроучиль іеси, молитвами же доушоу просвѣтилъ іеси, добрѣ иночаски пожилъ іеси, аггльски въ поустини пожилъ іеси, апостольски въ мирѣ наоучиль іеси, и болѣзньми пощениа и странѣства хождениемъ моученичѣские подвигъ съврѣшилъ іеси. Кто из-

г(лаго)леть твоіе добродѣтели, (и)ми же небеснаа на земли притежалъ іеси Савѣ всеблагеніе ѿтче, пастироу и оучителю. Нѣ іако нина прѣдстоіе Христоу Богоу моли спасти се доушамъ нашимъ. Бо(городичен): Нина. Прѣиде сѣнь законнаа...

29. f. 89 v: *А се имена .м. моученикъ: Домнетіана, Алеѣендръ, Сеіриль...*

30. f. 89 v: *А се правило светихъ ѿтца. Виждѣ братіе и разоумеите, како свети ѿтци рѣше: за .кї. дньи поста .а. литурѣгїа, за .а. мѣсеце поста .і. литурѣгїа, за .й. мѣсець поста .к. литурѣгїа, за .кї. мѣсеца поста .а. литурѣгїа, за годище поста .і. заутренїа, за .а. дньъ поста .к. ѿтче нашъ, за .а. дньъ поста .с. мѣсїаїа. Цена ѡалтироу .б. срѣбръникъ, цена литурѣіе .к. динара, цена параклісоу .ік. динара, цена маслоу .кї. динарь, цена теорѣваньгелюу .р. перѣ(пе)рѣ динарь. Диаконъ. (=takse за пагуѣене crkvene službe.)*

31. f. 90–90 v: *Popis priložnika, koji se upisuju u crkveni «rotenik»*: Съ Богомъ починаемъ чстни: коуѣ село Аванъ приложит се оу с(ве)ти поменикъ и даде Мрѣкоу ѿцоу То (? : можда – .тѣ. = 370).

Съ Богомъ. Село Шапино (kod Požarevca) Стѡаїана преде д(оу)хъ свои Богоу ис тела оу ахрглоу (na Arhandelov dan?).

Селѡ Забѣра (u Šapinskom srezu) Радое Радивоевић писа се оу с(ве)ти поменикъ ва ма(на)стирь Тоуманъ (kod Golupca); f. 91 – празан.

32. f. 91 v: *Чинъ како подобаетъ пѣти параклисъ Богородици*. Починаемъ попь: Благословенъ Богъ нашъ. Таже ѡаломъ .рѣк. ... Прекїда се на стїхїрама їза капона: іноіе же не імаи грѣшнїи къ Богоу въ бедахъ и въ скръбехъ.

Zapisi (u zapisima 8 pišemo y)

Na prednjim koricama: † Сїе книжица попа жгарскога у залог и .к. аспри.

Kasniji: С нами Богъ разумъ. Kukuljevićevim rukopisom: »Broj 405. dobiva iz Orahovca u Boki Kotorskoj«.

f. 12: pečitljivo – Дикїаган .а. аспри (?).

f. 15: latinicom

f. 38: Гї ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ Светко Павлача ча, Мише ча, Вуку 8а, Николи 8а, ра Велуу енну Велку ча (? : можда ча – 1000 aspri, 8а – 400 aspri, а ра – 100 aspri?).

Novijim rukopisom: Слово Іоанна Златоустаро.

Latinicom: Piero Andrich Perasto Maria Giuseppe.

f. 38 v: Молитва Пресвете Богородице и акатист Іисусу Христу сладчаишему и диа. Istom rukom, rukopisom XVIII. vijeka:

Вино пію Угрїчіу редомъ

Господа службі їма (?)

А младу Тад б...

..... (pečitljivo)

Talijanski: »L'audate pueri« (sic).

Ispod toga crtež trojarbolnog broda s visokim kljunom i krmom tipa XVIII. vijeka, istom tintom kao i pjesma o Ugričićima.

f. 61 v: Latinicom: »Dimitrio«, zatim ćirilicom: во днѣхъ онѣхъ.

Pored sela navedenih na f. 90–91 dolazi na f. 94: Село Кучић (u bjelocrkvanskom srezu) писа се субота у с(ве)ти поменикѣ за свою домо...

Prema tome možemo nagađati prema tipu pisma i prema sadržaju zbornika (napose apokrifna

slova o Pavlićanima), da je rukopis nastao negdje u Bosni, možda blizu Višegrada (ako je »pop Žgarski« bio iz sela Žagre kod Višegrada; drugih sličnih imena nisam našao). Kasnije je bio prenesen u manastir Tuman kod Golupca, iz kojeg kraja potječu imena sela zapisanih u pomenik. Međutim, sigurno je već u XVIII. vijeku došao u Boku Kotorsku, na koju upućuje zapis iz Perasta a i crtež broda. Tu ga je pronašao u Orašću Kukuljević, a od njega je dospio u Jugoslavensku akademiju.

КНИГА АГАПИЕВАЦЪ – »СЛОВЕСА ИЗАБРАНА, ЗАКОНИ И УСТАВ СВЕТИХ ОТАЦА« – РАКРАЌКИ ZBORNİK, SRPSKA REDAKCIJA, SREDINA XVI. VIJEKA

Lit.: Ružičić, III br. 3, str. 142, pod naslovom »Životi nekolicine svetitelja«; Conev, br. 92, str. 38, pod naslovom »Zbornik od žitija, slova i pr.« Repr. br. 74–75.

Papir 14,5×20,8; 261 list (256 signiranih, 1 naslovni Kukuljevićev, 2 nesignirana u početku i 2 nesignirana iza f. 125). Prema Ružičiću »rukopis nije dobro očuvan; mnogi su listovi izgubljeni. Nema ni početka ni kraja«. Ustvari gubitak nije toliko velik. Prema oznakama na sveščicama vidi se, da je na početku izgubljen 1 list (mjesto kojeg su ulijepljena 2 nova, na kojima se sada nalaze naslov i zapisi); iza f. 64 isječen je 1 list (ostao oderak); iza f. 125 pri posljednjem uvezivanju stavljena su 2 prazna lista, gdje se nalaze zapisi; iza f. 154 (na kraju XX. sveščice) ostala su 2 prazna lista, gdje je kasnije upisan drugi tekst (molitva od zmiје i rodoslov); iza f. 285 isječen je 1 list. Tekst se svršava na f. 255 v, ali iza toga drži se uz korice još jedan list, ispao iz »Otečnika«. Počevši od f. 199 u donjem kraju pojavljuje se rupa (papir je istrunuo od prosutog vina), koja se proširuje prema kraju, tako da od f. 241 zahvata donji redak. Idući su listovi ispali iz uveza i ispreturani. Godine 1950. rukopis je sreden i restauriran (Kukuljevićev trošni uvez zamijenjen je novim – u koži).

Pismo po 18–19 redaka – poluustav. Pisale su po svoj prilici (osim kasnijih umetaka) tri ruke. Prva ne upotrebljava akcente; druga i treća pišu s akcentima. Svi pišu samo s jednim poluglasom. Kod prve ruke ч kao uga bez drška, kod drugih jednostrano pravokutno; ж tropotezno i od pet poteza; visoko w; а s kosim stablom; često dolazi a grčkog oblika; т tronogo; kurzivno м u skraćenicama; široko е пишемо ѝ. Naslovi i inicijali crveni.

Vodeni znakovi su iz sredine XVI. vijeka: 1. anđeo sa zvijezdom na glavi slično Briquetu br. 615 iz 1545. g.; 2. sidro u krugu sa zvijezdom – Briquet br. 526 iz 1553. g.; 3. volovska glava tipa Briquet br. 14484 iz 1532.–1558. g.; 4. kardinalski šešir tipa Briquet br. 3425 iz 1561. g.; 5. rukavica sa zvijezdom i kontramarkom BB – slično kod Briqueta br. 10720 iz 1528. g.; 6. cvijet s kontramarkom MOGS – nije se našao sličan tip.

Ornamentike nema osim malih neuglednih inicijala. Uvez novi, u koži.

Po sadržini zbornik predstavlja »Otečnik« ili »Paterik« (zbirku moralno-asketskih sastava za vaspitanje monaha) s dodacima raznih apokrifnih djela i s izvodom iz nomokanona. Naslov »Agapijevac« stavljen je prema »Skazanju sv. oca Agapija česo radi ostavljajuć domi svoje i ženi i deti« (f. 215 v), koje djelo predstavlja osnovno obrazloženje monaštva.

1. f. 1–31 v: Žitije prepod. Uasilija s pričanjem o »mitarstvima« poslije smrti. Bez prvog lista. Inc.: ... градъ свезана приведеше. Іавльше се цареви ѿ них же послании бише... Крај:

... не ка вратом ли разоумнимъ. Tekst se tu prekida. Dolje je oznaka 4. kvaterne, a na idućem listu početna oznaka 5. kvaterne. Međutim dalje ide druga ruka i druga tinta, po čemu se vidi, da su na ovom mjestu sastavi spojeni umjetno.

2. f. 32–35: Слово светаго Іоанна Златоустаго ѿ зборе. Благослови ѿче. Вьсакомоу христіаниноу молѣщоу се Бога днь и ноцъ, достоинъ іестъ раю, а не творѣи волю божію достоинъ ѿгноу вѣчномоу... – проровіед о kaznama, koje čekaju grešnike, a naročito vlastelu, судіје, порове, kaluđere i dijake.

3. f. 35 v: Слово ѿ иночкомоу житію. Оуслышите братіе, колико почътенъ бысть иночъскы чинъ...; од f. 35 v: – Рече авва Исидоръ: горѣ клѣветникѡмъ... до f. 36 v. Iza toga veliki zapis, koji prelazi na prazni 37. list. F. 37 v – Рече паки: аще хоцещи имети плач, възлюби ницетоу и смѣреніе... до f. 38 v.

4. f. 39–48: Прѣданіе оуставѡм иже на вьнешней стране пребивающимъ инокомъ: о келіинѡмъ трезвении и катадневномъ прѣвети, теже ми прѣхоом ѿ ѡтѣць нашихъ.

5. f. 48: Словеса избранныхъ ѿ законика светіих ѡтѣць на потрѣбоу поповомъ и вьсемъ лоудемъ по законуу светаго црьковнаго оустава: о zidanju crkava, postavljanju protopopa i duhovnika, vršenju sakramenata naročito ispovijedi i pričesti.

6. f. 48 v: Заповѣди и оуставъ светіих ѡтѣць. ꙗѣи. иже въ Никеи, въ кѣи дни достоитъ іасти сласть чрьнцемъ іадоуцимъ... – о hrani, o vaspitanju djece uopće i napose duhovne djece i o kaznama za monaške presteupe.

f. 51: »Ерѣтимејникъ« – Правила светіих ѡтѣць и заповеди светаго и великаго Василіа всемъ намъ. Оубица по законуу светаго Василіа .ѣї. лет плакати се, соухѡіаде и не комкати се; мы же се правило повелеваемъ: .f. лета не комкати се и соухѡ іасти и поклонъ по .ѣ. на днь... – ерѣтиміје за različite grijehe.

f. 59: *О крщени же дѣти сѣице*: подобаетъ имети въ цркви корито на .ѧ. ведара... i t. d.; *zanim o tome, kako treba da se vlada pop.*

f. 61: *О postupku prema bogomilstvu*: Заповедайте попове людемъ, да егда встають ѡтъ ложъ своихъ, ѡмивше се идоуть къ крстоу и сѣтворше крсть на лица своемъ, поклонет се крстоу. Блюдо(у)ть бо слоуги диаволе, рѣкше боломилии, и ѡболете и превраждають христіани ѡтъ вери божіи. И тако ведоуще блюдете се вѣходещихъ въ доми ваше, и іемъ веде іего къ іепископу, рекъ іемоу: іепископа имамъ оучителя, а ты кто іеси. Горко іестъ богомилскоіе оученіе, братіе. Меса велеть не іасти, вина не пити и жени не поимати и крстоу не кланати се, іако же крсть дрѣво іестъ, чѣстнааго дара не приемяють и животворѣщаго крста, нь и прилагають глаголюще, іако вино и жена ѡтъ диавола іеста, рекъ бо Исусъ Христосъ, блажени чисти срѣдцемъ іако ты Бога оузрѣть. И въ сихъ речехъ оувеси богомилскоую и клетоу ихъ вероу. И рѣци іемоу: Христосъ несть заповедалъ іако же ти велиши. Нъ Христосъ рече не красти, ни блюды творити. Моужа и женоу сѣтворилъ іа іестъ Христосъ не на зло нь на добро. Богъ добри сѣтвори да испълнит се вѣса земла. И ѡ месе же и вине не рече Богъ не іасти ни пити, нь іасти и пити не прѣзъ ситость, и повеленіемъ божіемъ все ѡтъ земле родити се. Апостолы господни разлучише коіе іасти коли не іасти. Аще кто іасть ѡтъ нечистихъ живинъ, да се не комкоуе ни въ црковь вѣлазитъ. Вамъ же поповомъ заповедоу да сѣмотрите людии, и аще ѡбрѣцете кого чаридеющаа и ѡтъ Бога ѡтметающа се, или врагоу іемлоуща вери, то прѣвое наоучи іако іединъ іестъ Богъ всемъ, и тѣ вѣсть іеже хощетъ бити коіемоуждо чловѣкоу, а Богъ іестъ всемъ Богъ. И тако наказоуйте, и аще не послушаютъ васъ, то ѡ ѡтлоучаи ѡтъ цркве и проклъни предъ людми, и повеждъ власт іего, да біють и ѡстригоуть и да се прѣда въ ц(а)риноу.

Zatim druga pravila i epitimije.

7. f. 62 v: *Великаго Василиа колика и какова соуть места іепитіямъ рекше запрѣщеніемъ*. Четири соуть места запрѣщеніемъ ...; f. 63 v – *светаго Василиа ѡ причещеніи вѣпрѡсь, аще достоитъ не соцоу священнику роукоу своею кто причещати се*.

8. f. 64: *Златоустово ѡтъ іепископи іеже къ Іефесѡм ѡ причещеніи*. Многіе виждоу телу и крѣви Христове просто тако причещающихъ се, іако комоу слоучитъ се ... *Tekst se prekida na istoj strani riječima: иелици въ покаани пристоупитѣ ... Zatim je 1 list isječen.*

9. f. 65: Братъ вѣпроси старѣца глаголю: како твороу метаніе – роука о smjernosti i о spoznaji svojih grijehova, koja se tumači idućom pričom о dva mirjanina, koji su postali inocі, te su bili odlučeni od crkve zbog toga, što su se samovoljno uškopili radi nebeskog carstva.

10. f. 67 v: *Іеже не ѡсоуждати никогѡже*. Слыша нѣкто ѡт светіихъ, іако братъ вѣпаде въ блюды ...

11. f. 68: *Ѡ безлоби слово*. Братъ некто притвори ключъ и ѡтвараше іединомоу старѣцоу келію и вѣзимаше потрѣби его ...

12. f. 67 v: Дроуги ѡтъцъ поведа намъ, іако въ Алеѣандри рече, беше некіи богатъ зѣло ... – *priča o bogatašu, koji je za vrijeme bolesti u strahu od smrti podijelio siromasima 30 litara zlata, ali je ozdravivši žalio zbog toga; zato je pristao da učinjeno dobro djelo prenese na jednog druga, koji mu je vratio istu sumu, ali je u tom času bogataš umro.*

13. f. 69: *Упутство о чину погребѣ, ако некто умре на Uskrs или у току свіетле седмице*.

14. f. 70: *Ѡтачныка слово ѡ страхе божіи*. Глава .ѧ. Блаженъ чловѣкъ оубо тамо, иже имать страхъ вѣсегда въ себе ...; f. 70 v – ѡ бѣстрашии, глава .ѧ.; f. 71 – ѡ любѣви, глава .ѧ.; f. 72 – ѡ неімоущихъ любве, глава .ѧ.; f. 73 – ѡ длѣготрѣпении, глава .ѧ.; f. 73 v – ѡ неімоущихъ длѣготрѣпеніа, глава .ѧ.; f. 74 – ѡ трѣпени, глава .ѧ.; f. 75 – ѡ неімоущихъ длѣготрѣпеніа, глава .ѧ.; f. 76 – ѡ безгневи іеже не имети гнѣва, глава .ѧ.; f. 77 – О наглод(оу)ши рекше ѡ гневѣ, глава .ѧ.; f. 77 v – ѡ кротости, глава .ѧ.; f. 78 v – О лукавствіи, глава .ѧ.; f. 79 v – О истинѣ, глава .ѧ.; f. 80 – О лѣжахъ, глава .ѧ.; f. 80 – ѡ послушаніи, глава .ѧ.; f. 81 v – О непокорѣствѣ и рѣптани, глава .ѧ.; f. 82 v – іеже не имети зависти ни рѣвности, глава .ѧ.; f. 84 – О зависти и рѣвности, глава .ѧ.; f. 85 – іеже не бити клѣветникоу, глава .ѧ.; f. 85 v – О клеветѣ, глава .ѧ.; f. 86 v – ѡ въздрѣжани, глава .ѧ.; f. 88 – О въздрѣжаніи, глава .ѧ.

15. f. 91–99: *Нила філософа ѡ осми помиленихъ слово*. Благослови ѡче. Почетъкъ іестъ плодоносію цвѣтъ, и начетъкъ доброу оудрѣжанію дѣлание ...; f. 93 – ѡ любоу дѣланіи; f. 96 – ѡ сребролюбіи; f. 98 – ѡ гневѣ.

16. f. 99 v: *Слово Сумѡна Месопотамскаго іако подобаетъ въ оуме имети днь исходный*. Аще не вѣсте, братіа моа, каковъ страхъ и бѣдоу имамы пострадади ...

17. f. 102: *Ѡѡфіла архіепископа алеѣандрскаго слово ѡ исхожденіи доуши*. Не неразоумѣте, братіа, каковъ страхъ и трѣпетъ имамы выдѣти, іегда доуша ѡтъ тела разлоучает се ...

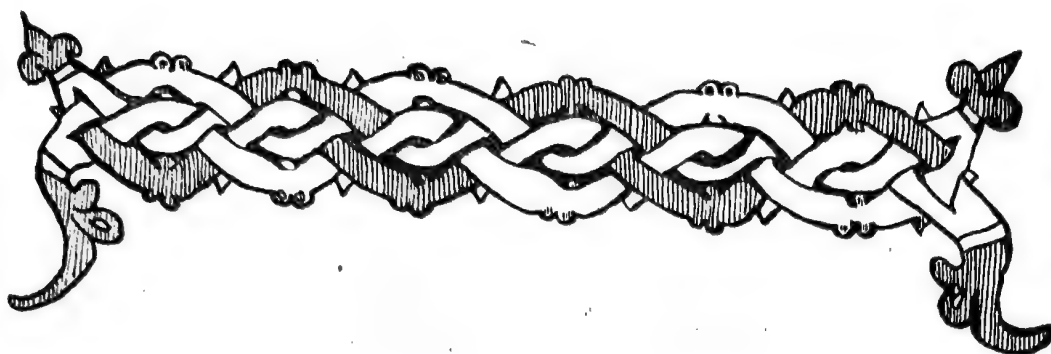
18. f. 103 v: *Илариѡна слово, благослови ѡче*. Потѣщимъ се братіе, паче вѣсего безмѣлѣвно работати Господѣви ...

19. f. 107: *Слово ѡ оумилении*. Бл. о. ѡхъ доуше, оувы оужико моа, и ѡ горѣ соупроужнице моа ...

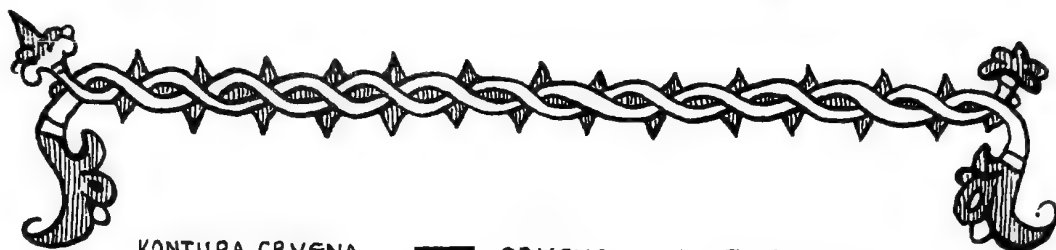
20. f. 110. *Вси іеже мира сего ѡтвѣрѣше се и ѡбразъ иночѣскыи вѣзъмше, и апостоломъ намѣстници нарекоше се, да възлюбимъ и нрави ихъ же носимъ ѡбразъ ...*

21. f. 115. *Преподобнаго ѡца нашего Макаріа слово ѡ исходе доуши*. Братъ живѣше въ кыновіи и все тѣготи братнее възлагаше на се ...

22. f. 115 v: *Глаголахоу ѡ оцехъ авѡа Памѣвъ и авѡа Висариѡнѣ и авѡа Исаи и авѡа Паисіи, іако слыни бѣхоу зѣло*. Авѡа Памѡ посла оученика своего въ градъ Адескандрѣ-



Makedonsko
evangelje
III b 7
kraj XIII.
poč.XIV.v.



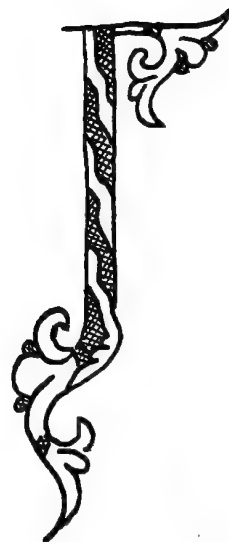
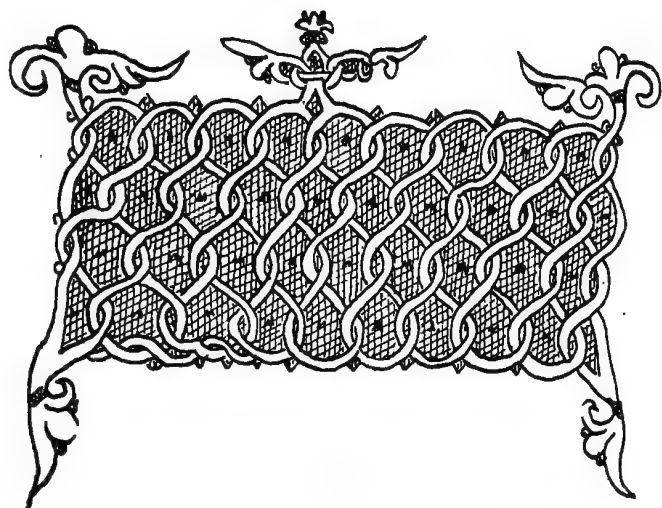
KONTURA CRVENA



CRVENO



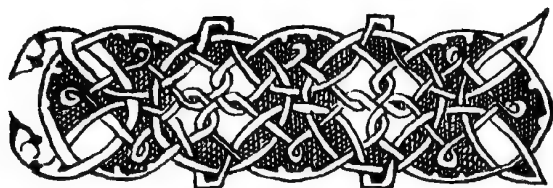
ZELENO



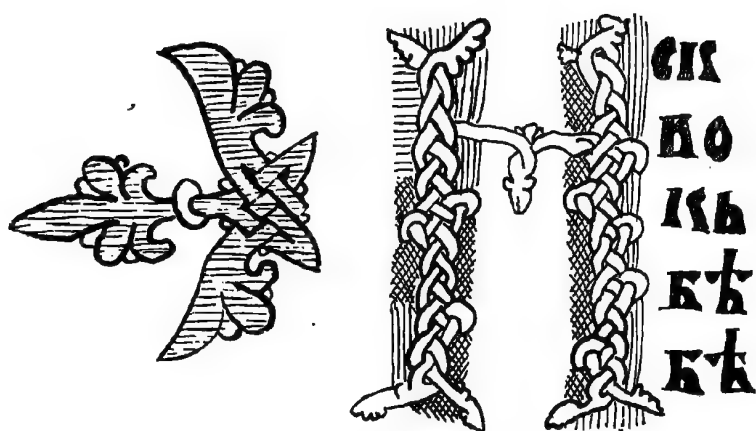
CRVENO

KONTURA CRNO

Triod anagnosta Georgija
III b 18 - poč.XIV.v.

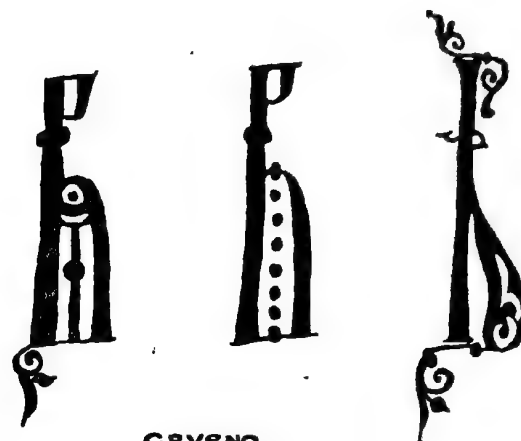
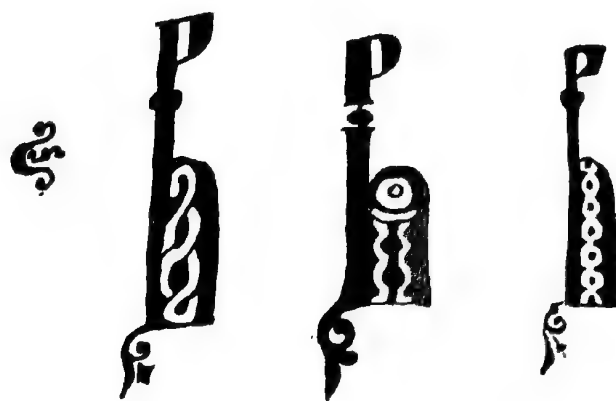


Trnovsko evanđelje 1273. g., III a 30



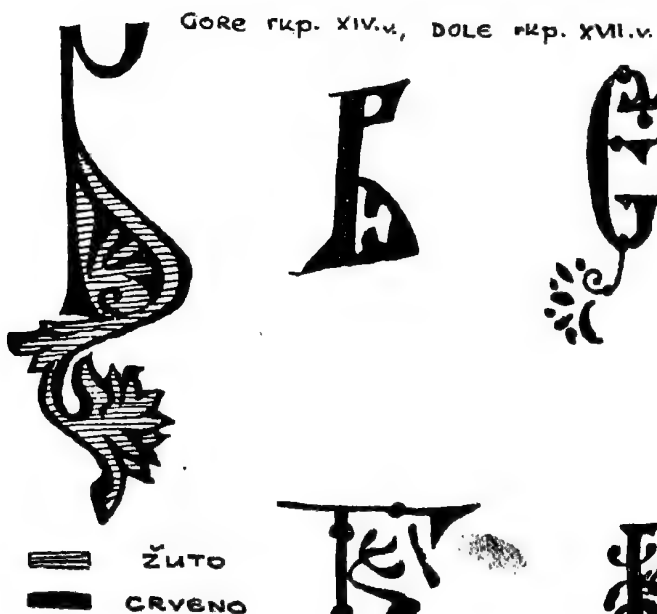
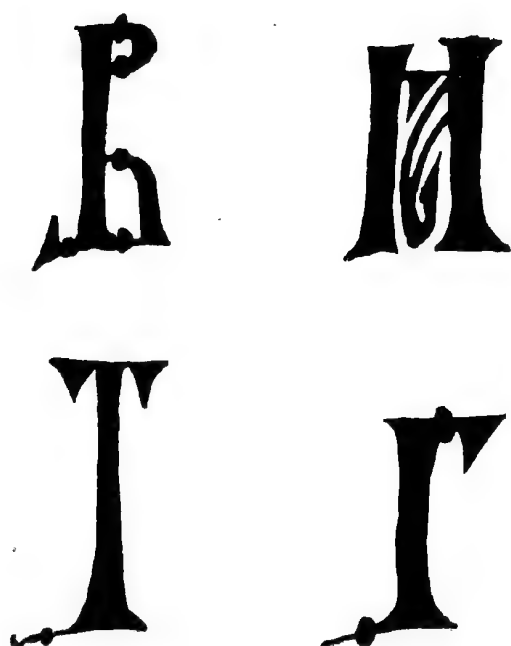
KONTURA CRNO  CRVENO  ZELENO  ŽUTO 

Bogdanovo evanđelje III c 20, kraj XIII. – poč. XIV. v.



CRVENO

Lesnovo evanđelje IV d 12, kraj XIII. – poč. XIV. v.



Bitoljski služabnik III a 29, poč. XIV. v.

Brlićev služabnik III a 32

скы (sic) продати роукоделіе свое – роуценіе protiv spoljašnjeg uljepšavanja crkvene službe. Zanimljivo je progovorstvo starca: расиповати имоути христіане книги светыхъ іеуаггли и светихъ апостолъ и богогласныхъ пророкъ, о отмывающе писаніа и пишюще іелленська словеса и тропаре. И сего ради оци наши рѣше иже въ поустыни сеи соуще доброписцы не писати житіа и словеса штычскаа на кож'ныхъ нъ на простехъ хартиахъ, хочеть оубо грѣдоущи родъ потирати житіа светыхъ штыцъ и писати по воли своем. Исп. 68. pravilo Trulskog crkvenog sabora 691. godine, koje zabranjuje uništavanje starih tekstova svetog Pisma – prema Gardthausenu, radi pravljenja palimpsesta; isp. tumačenje Nomokanona – Plovička krmčija fol. 155.

23. f. 117 v: О томъ како достоитъ жити чрън'цоу. Лѣпо іестъ чрън'цоу въ жити своемъ имѣти паче в'сего да не брѣжеть имениа...

24. f. 120 v: О светемъ цари Кон'стан'тинѣ. Рече нѣкихъ светыхъ штыцъ иже въ скитѣ, іако сказа ми авва Иоанъ Коловъ, глаголе, іако възхотехъ некогда поити и посетити Пагисіа штыход'ника... Прича о виденју sv. cara Konstantina, koji je plakao, što nije u svoje vrijeme napustio prijesto radi monaštva. (Ivan Kolov je svetogorski podvižnik IX. vijeka.)

25. f. 122 v: Пока(а)ніе іепископа. Нѣкто іепископъ зѣло боголюбивъ... Sagriješivši htio je da se odrekne prijestola, ali na molbe ljudstva ostane pod uslovom, da legne pred crkvena vrata i da svi preko njega ulaze i izlaze. Ipak Bog, primivši njegovo kajanje, ne dopusti, da se gazi episkop, već je javio narodu, da mu je oprošteno.

26. f. 124: О дѣвици оумѣрши. Глаголаше прѣблжени Іоанъ, іако прѣжде мало врѣмене приде къ мнѣ юноша... – о човјеку, који је свукао богато одијело s mrtve pokopane djevojke, koja se onda probudila i uhvatila ga, te ga je pustila, tek kad se pokajao i zakleo, da će stupiti u manastir.

27. f. 137 v: Штычска оученіа словеса. Некаа жена пришьдыши къ некоіемоу стар'цоу мнихоу исповеданіа ради, не възможе рѣши своихъ съгрѣшеніи... – прича, како је стекла oprost uzevši u кућу немоћног старца монаха i služeći njemu.

28. f. 139: О показани прѣзвитера. Прѣзвитеръ нѣкто въ Костан'тины шты действия діаволаа выпаде въ блондъ... – стекне oprost stupivši kao poslužnik kod starca Petra na Olimpu i proživjevši težak život u pustinjačkoj spilji.

29. f. 132: Полазнаа и доушев'наа многа-различна. Слово светаго Іефрема. Бл. шче. Іединъ на вѣстоце моужъ именемъ Іефрема, Сирийъ сы родомъ... – razgovori sv. Jefrema s bludnicama u Efesu i sa sv. Vasilijem u Kesariji.

30. f. 135: Тогожде Іефрема наказаніе. Слово .ā. Азъ іесмъ Іефрема грѣшни, неразоумни, слаби, приснооунилы... – besjeda s dušom, isповјед pred Bogom i molitva.

31. f. 140 v: Въ неделю православную и въ светихъ шца нашего Аѡанасіа архіепископа алѣксандрьскаго повесть о вѣликомъ чудеси быв'шоу од прѣчистіе и светіе икони господа

нашего Ісуса Христа въ Вирит'сцемъ граде. Бл. шче. Възведете очи свои мисльней, любимици, и видите страш'ное и новое чудо... – обраћење Јевреја, који су се најприје rugали Hristovoj ikoni i bili ubijedeni mnoštvom čudesa.

32. f. 148: Братъ въпроси оца Зинона глаголе, како могу разоумети аще слоуженіе мое благопрііет'но Боговы бысть... – знакови prave blagočastivosti.

33. f. 150 v: Рече авва Занъ: мнозы од инокъ шставише шца и матеръ, братію и сѣстри... – прича о stradanjima neposlušna monaha, koji je samovoljno napustio manastir.

34. f. 154: Молитва шты змиіе светаго апостола Павла: касније upisana na ulijepljenim listovima iz kasnijeg doba.

35. f. 154 v–155: Родословъ срьсбкихъ (sic) господъ s izvodom iz Nemanjina žitija od sv. Save. Objavio je U. Corović u Spomeniku SKA LXVI, 1926, str. 237–8. Prema njemu »ovi su listovi pisani dosta kasno, na kraju XVII. ili u početku XVIII. veka od pisca vrlo nevešta i nepouzdana sa dosta grešaka i rđavo pročitanih reči«. Mislimo, da je XVII. vijek vjerojatniji, to više, što je i papir iz tog vijeka.

36. f. 156: Шты лѣствице слово. Скриль Господъ иже от мира напасти врѣмени неполученію...

37. f. 156: Повѣда намъ ав'ва Іевъставиіе коунацъ, іако іегда бѣхъ миранинъ... – прича о iskušenjima, koje је pretrpio monah prvih godina svog monaštva.

38. f. 160 v: Бѣ іепископъ въ некоіемъ граде и по діавл'ю деѡоу выпаде въ блондъ... – varijanta приче iz istog Zbornika, br. 25 (skraćeno).

39. f. 161: Слово о архіепископе Іероусалимце, koga је prokleo sv. Jovan Krstitelj zato, što је skinuo monaške rize s jednog grešnog monaha i time се narugao »njegovu (Krstiteljevu) obrazu«.

40. f. 162: Авва Ісааа. Горе намъ іако иже въ нечистотахъ шсквр'нихомъ тѣло наше...

41. f. 162 v: Авва Марко. Вѣд(еи) боуди брате, иже себе сьвр'шене крьстоу не штадавъ... инокъ исты бити не можетъ...

42. f. 163: Глаголаше ав'ва Іоанъ Кулидѣ ігоуменуоу Ралеѡоу...; Маѡимъ – ізреке о монашкомъ životu.

43. f. 163 v: Vježbe u pisanju – početne riječi »Apostolskih djela«, a zatim mnemotehnička abeceda: А – Азъ бо іесам. Б – Бога живаго синъ. Г – глаголю бо. В – виде славоу божію. Е – іесамъ бо. Ж – жылчы въкоусихъ. З – зѣло див'на сьтворих. З – землю на водахъ оутврьдых. І – ііже въ постыню ізвѣдохъ. К – коіе имъ зло сьтворих. Л – людіе мои. М – мислію вѣса сьтворих. Н – на крьсть ме пригвоздише. П – Пилатоу ме прѣдаше. Р – рцете безаконы. С – словомъ вас сьтворих. Т – трьнованъ вѣнацъ на главоу положише. Оу – оударише ме за ланитоу. Ф – фараѡна въ моры потопих. Х – хероувими ме хвалет. Ш – Ш небесъ сашаль іесамъ. Ч – чловеколюбіа ради. Ц – що ми штвеща. П – Псалми ме славет. Ц – царство мое на небеси.

44. f. 164: *О оуныни слово .Ѣ. Оуныние* ієсть немоуць доушевнаа.

45. f. 165 v: *О тыцете славы, слово .Ѣ. Тыце-*тєславие страсть несмыслѣна...

46. f. 167 v: *Ѡ грѣдости, слово .Ѣ. Грѣдина* ієсть дѣмєніє доуши гноа плѣно... – do f. 171. F. 171 v је ргазан.

47. f. 172: *Фроуѣ рече како гром бивает.* Паки пророкъ рече Давидъ: вѣноушите глагола глаголь на колѣсницѣх... – i drugi sastavi o хитростима филосопие.

48. f. 176 v: *Протлькованіє ѡ Адаме и ѡ Авраме и въпрошеніє Іѡана Богословца.* Ѡче бл. Възиде Господь на гороу Ієлєвнскоую съ оученики своими и рече имъ глаголе: се азъ въсхождоу ѡтъ васъ на небо и Адама съ собою възвождоу... – apokrifni razgovor Јѡвана Bogoslova s Avramom на nebu: isp. Starine V, 69–73 i 177–185.

49. f. 186: *Слово ѡ прѣпрени сотоѣне съ го-*сподємъ нашимъ Ісусъ Христомъ. Бл. ѡче. Приде Ісоусъ на гороу Ієлєвнскоу и рече къ оученикомъ своимъ; аљчимъ .М. дѣни... – apokrif.

50. f. 191: *Слово ѡ светеи Троици i ѡ Авра-*ме. Аврамъ имаше въ срѣци своемъ гостолѣбиво... – apokrif.

51. f. 198 v: *Сказаніє ѡ чѣснемъ крѣсте и за* два крѣста разбоиѣнѣа. Ієгда Господь садєше раи, дїаволь же крадєше ѡт всакого садовїа...; f. 199 v – да ієгда оумрєть Адамъ приде аггєль Господьнъ къ Ситоу синоу Адамовоу...; f. 199 v – а Господна чєсть стоаше да єгда Адамъ оумираше...; f. 200 v – ѡ дрѣвє на немъ же распєт бѣсть разбоиѣнѣкъ неверни...; f. 201 – ѡ дрѣвє на немъ же распєт се разбоиѣнѣкъ вѣрни; f. 202 v – О древе на немъ же распєт се Христосъ Богъ нашъ; f. 203 v – Глава же Адамова лежаше въ корєни; f. 204 – О двою разбоиѣнѣкоу, ѡ вѣрнемъ и невернемъ. Isp. izdanje St. Novakovića prema bečkom rukopisu u Glasniku Srp. uč. dr. LXIII, str. 53–59.

52. f. 205: *Іѡана Богослова слово ѡ при-*щѣстви Христове. Владико благословїи. По вѣзнесєни Господа нашего и Спаса Ісуса Христа азъ Іѡанъ възшлѣ на гороу Ѡаворскоую... Izd. U. Corović, O drugom dolasku Hristovom apokrifna apokalipsa... Spomenik Srp. akad. XLIX, 1910, 41–45; isp. Starine V, 74–78.

53. f. 215 v: *Съ Богомъ починаємъ изабранїа* сказанїє свєтаго ѡца нашего Агапїа, чєсo ради ѡставлѣють доми своє и род и жени и дєти и вѣзєв'шемъ крѣсть и въ слѣдъ Тебѣ идоуть, іако же Ієуглїє глаголетъ. Бл. ѡче. Агапїє ѡтѣць нашъ измлада начєть Бога бо-зати се...

54. f. 228: *Ѡд сѣчетанїа блажен'наго Аѡа-*насіа. Не прѣстоупаи поста господна, сїи рєчь среда, пєтькъ...

55. f. 228 v: *Тогождє сѣбора правило .Ѣ.* Ащє кто ѡт постєцихъ се крємє телєснє ноуждє грѣит се...

56. f. 229: *Ѡт житїа свєтаго Николїи.* Вѣликии оубо въ свєтитєлѣхъ Николає съ многими чюдєси... kako od mladenstva ne pri- maše mlijeko posnih dana.

57. f. 229: *Вєликаго Василїа.* Ангєли соуть іжє въ коєиждо црѣкви прѣписоующє...

58. f. 229 v: *Свєтаго Петра Алєѣандрискаго* правило .Ѣ.

59. f. 229 v: *Свєтаго Игнатїа – о postu.*

60. f. 230: *Ѡт лавсаика.* Глаголаше свєты апостолъ, іако подобаетъ приходєщиимъ бра- тїамъ поклонати се...

61. f. 230 v: *Ѡт житїа свєтаго Пахомїа.* Придє іногда къ свєщенномоу Паисїю некы ѡтъ старєць Іѡанъ имєномъ, іжє въ поустї- ни многи дѣни прѣбѣвъ... – i drugi sastavi o postu uopće i napose u srijedu i petak: do f. 235 v, gdje se tekst prekida. Zatim nedostaje 1 list.

62. f. 236: *Слово ѡ Давидє царѣ.* Ѡче бл. Въ дѣни ѡни бєше моужъ имєиє въ срѣдци своемъ божѣство... – apokrifno žitije proroka Davida i priča o psalmima.

63. f. 240 v: *Слово за Мєхлы и Сєдєка.* Бє- шє Мєхлы сєдєкъ нарєчєнъ бѣ родитєль и бєзроднъ и вѣзлѣблєнїєкъ божїи...

64. f. 244: *Слово прѣкраснаго Іѡсїфа како* продаше єго братїа. Бѣ Іаковъ имашє .Ѣ. синовѣ...

65. f. 252 v: *Пооучєніє некєго старца.* Рєчє старцѣ: азъ рєх вєщи бою се, ієгда хоцєт доуша ми изыти ѡт тєла и ієгда хоцѣу срѣсти Бога... – poučeniја starca Pimina, avve Evagrija i starca Makarija.

66. f. 256: *Рєчє намъ некы ѡтъ ѡтѣць гла-*голє, іако... рєчє некыи старцѣ, вѣликиъ сѣи (у на)шемоу ѡбщємоу житїю... Donji je kraj lista otkinut, tako da se ne vidi, da li se poučє- nїє svršava ili je iza toga bilo drugih listova.

Zapisi (u zapisima 8 pišemo y)

Prednje korice: prilijepljena je ceduljica Kukuljevićeva, skinuta sa hrpta starog uveza: »Br. 707. Словєса изабрана. Закони и устав свєтих ѡтаца.«

Prednji list starog omota s Kukuljevićevim naslovom: »Cod. serb. DCCVII. Slovesa izabrana zakoni i ustav svetih otac.«

Drugi nesignirani list, latinicom: »Visoko Rogenom Baron nai Dobra plemena Rogenom.«

»Visoko Plemena Roda Gos: Gos: Gavrilu Misiracich Misiracichu Svetlosti Rimskoga Cesara postavitoga laintanta od, edne kupanie pessacke mene lubimomu Gos: Bratu nadlezit.

Сїа книга.

Сїа книга Агапїєвацѣ монастира Пакрє под влєстїю Господина архимандрита ѡца i благодєтєла нашего.

f. 1: Сїа с(вє)та и божєт(вн)аа; slično на f. 197, 252; isp. на f. 229 i 255.

f. 71 v: Петро Петро (или пєво?) isto на f. 85 v.

f. 125 v: Писа Петаръ, Зобїио (?).

f. 126: Знадє се что прилѣчися въ понєдєл- никъ прєд покладє: на опкладє kapitan Јѡван i kapitan Milich за dvadeset dukata i obecha Јѡван kapitan dva dukata i chastiti, ako li bude,

Milich kapitan obecha: dvadeset dukata i to bist mesecha noembra 12 dan leta 1734- ro i bist protopopa svedok.

f. 194: c | c

c | c

c | c Сие слово изрен аще строши (?) не бои се рани ни ѿт пуцъке ни ѿт сабле ни ѿт копиа ни ѿт стрле (sic) ни ѿт гъвозде. На погибели десно од срде венеру егда усну люди, изврати вердо ѿ корену и седи напиши

мои сину, андвѣтъ соль саатъ игла ризу тата ери тонъ варенѣ крида града си праведанъ носи собомъ сиу молтву не бои се.

f. 129: Сѣа книга попа Пантеліе (XVI. v.).

f. 254: ... КѢ] аспри.

f. 255: Сѣа света и божьставна книга Агапіа и васе светы преподобни ѿ слово Приме Слово ста

37

III a 37 (Kukuljevićev br. 354)

POLJIČKI HISTORIJSKO-BOGOSLOVSKI ZBORNIK, KRAJ XVIII. VIJEKA

Lit.: Arkiv V, str. 170, br. 45, pod naslovom »Slovinskoga iliti illirskoga naroda lipi i ugodni razgovor« i s datumom »rukopis XVII. vieka«; Conev, br. 135, str. 46, pod naslovom »Poljički ljetopis«. Repr. br. 158.

Papir 14,5×20; 267 listova i na kraju jedan nesignirani list iz štampanog glagoljskog brevijara (Propagandino izdanje 1688. g., str. 681-682). Prvih 11 i posljednjih 13 listova su ispreturani i pojedini su listovi preokrenuti.

Pismo: u glavnom dijelu po 25-28 redaka; na prvim i posljednjim listovima različito. Srednji dio - historijski zbornik - pisan je bosančicom u posljednjoj četvrti XVIII. vijeka; f. 160 je talijanski akt iz 1775. g., na kojega je poledini pisan svršetak »četvrtog razgovora«. Listovi na početku i na kraju pisani su različitim rukama, bosančicom i latinicom. I ovdje je tekst pisan na slobodnim mjestima, koja su ostala na dva uvezana privatna pisma, datirana 1754. i 1757. god. 8 pišemo y.

Ornamentike nema. Uvez je Kukuljevićev, od kartona.

Sadržaj

1. f. 1-3, 10-11: *rasprava o vjeri i dobrim djelima* - ... темели тие погледаи у и вируѣме. Тако говори с(ве)та

Чудновата и становита бише ви Лудовику крађлу од Франце чути говорити мисник мису у ђедноѡ царкви билизу Паж крађлева догоди се, да се ощиѡа обрати у прилику дитета веома липа и племенита ...; f. 1 v: Еретици наслидници проклетага ... ирни ... само ѡе ѡш од потреби добра дила вира брез добри дили мартва, како свидочи свети Ѣаков апуцо, говорећи ову истину, потврди ѡе свети сабор од Тридента ...

Na f. 2 v prelazi na tumačenje »Vjervovanja« po članovima, a onda se raspravlja o vjeri i dobrim djelima. Svršava se na f. 11 riječima: имаѡемо на овому свиту сваку милост од Бога, а на оному вичну славу коѡу нам допустио свимколицим свемогући Господ Бог.

f. 9 v, 9 a, 4 v i 4 a - listovi su okrenuti napako.

2. f. 9 v: *pismo bosančicom Ive Batinića* od 23. genara 1757. iz Makarske o gospodarskim stvarima. Na f. 4 (druga polovica istog lista) - adresa: да се даде на пощене руке Гарпи Дарглићу у Загуозд.

3. na istom listu latinicom: *genealoške bilješke o rodovima Bergelića, Vučkovića i Grabčića*.

Bergeglichi starinom su gospoda ungarska rodom od Ossica u kraji vode Bergo cada Tatai potiraše craglia Belu iz Ungarie oni doseli se u Livagnsko poglie i na planini Tribagnstizi načini se castro zvan Um a posli Podumie. I bio e Ostoia Brighelich capetan generalo od sve voiske Stipana Cotromanovicha bana Bosanskoga coi porobi svu Dalmaciju i Arvatsku zemliu.

Vučcovići starinom iz Duvna.

Grabacići su iz Rosca poglia od Signom, izlaze od chneza Lazara Grabglianovicha.

Slične su bilješke na kraju f. 4:

Nachichi od starine vojnichi prozvaše se Nachichi od matere coioi biase ime Naco.

Gospodscia chuchia Crusevichia od starine Chrexevichi.

Liubi Bratichi iz Tribigna.

4. f. 9 r, 4 v i 4 r, latinicom: *spis o Sibinjaninu Janku bez početka*. Poč.: »Izgibose svi principi pogliacchi ...« (Tekst izdajem na kraju.)

5. f. 5-6 v: bosančicom - *Što ѡest prigoda: ѡest ѡedan пригоѡи гриха у кому се находећи човик саррипуѡе - pitanja i odgovori*.

6. f. 6 v-8 v: latinicom - *Spis »o zakonu zudiashkom«*: o obrednim jevrejskim žrtvama. f. 7: »Zakon zudiaski bia se od tri varste, to iest morali, ceremoniali i judiciali ...« Ovaj je tekst raspoređen na slobodnom prostoru lista, koji navodimo pod idućim brojem:

7. f. 7-8: bosančicom - *poruke iz Zagvozda nekom »Preuzvišenom gospodstvu«*:

Само пише дви ричи за поздравити Ваше приузвишено господство како мога брата и побратима, да сте здраво приателио придраги.

Дили се од овога села Загвозда Краине Имоске здрави, фала Гос. Богу. Ди годи доиду, море се дати слободна пратика. (Isto, bez završne preporuke, na f. 8 v.)

Дили се од овога села Загвозда Краине Имоске здрави, фала Гос. Богу, од свакога зла кужнога. Гди годи доиду, море се дати слободна пратика - (vjerojatno to je koncept preporuke za kretanje iz okuženog mjesta).

Na istom listu (f. 8 v) preko stranice bosančicom: Господине свети, Оче свемогући...; Господин с вами; И з духом твојим i t. d.

Sličnih citata iz mise ima i na drugim mjestima, na pr. na f. 6v: Господине помилуй; Господине помилуй нас, Ти сам свет, Ти сам Господине сам i t. d.

8. f. 12–159 v: *Липи и угодни разговор од народа словинскога илити илиричкога и од земље илиричке (!) що се не чинило послід потопа воденога.*

f. 12–34: први »разговор«: Када изађе из кораблие стари патриарка Ное... свршава се legendom о Čehu, Lehu i Rušu на 650. g. Крај: а Рушо Рушиу, сада се зову Мошкови, али се и сад зову Руши и Уруси.

f. 34 v–81 v: *Разговор други*, у којему се говори од стари краља илирички и далматински. Свиу стари краља илирички знати не можемо, зашто и књиге не кажу...; f. 81: popis kraljeva – Порим, Порга, Томислав, Тарпимир, Онуслав, Демогор, Инико, Себеслав, Бранимир, Мучимир, Мирослав, Крепимир, Дирчислав, Крепимир 2., Славић, Звонимир. На крају наводи мишљење, »да су оно имена стари богова илити идолаа словински«.

f. 82–95 v: *Разговор трећи* у којему се говори щогод мало од земље илиричке и од ђнезине држава а навластито од Далмације, Крoвације и од ђнегови меиашаа. У старо-давна вримена зовиаше се Илири илити Илиричка она трата илити комад земље од рике Неретве тер до рике Арионе алити Омбле...; f. 86: Год. Исусови 1091 Далмација и Кроација падоше у руке Ладислава краља Угарскога... Zatim се наводи крунjenje у Zadru 1100., год., podaci о banovima, о mletačkom osvajanju Dalmacije, при чему се citiraju godine 1522, 1534, 1539, 1646, 1685, 1699, 1715, 1717, 1738.

f. 90–91: Од Босне. f. 91–95: Од Кроације. Крај: Шармација ажијатика алити ажијанска уздржаше се међо планим Елбоурш и морем Церним онијим од Забака и Кашпијом и међу рикам Волгом и Панаиом.

f. 96–160: *Разговор четврти* у којему се говори щогод накрато од ишчориаа царквени а навластито о Далмацији. Кад апушчи примеше Духа светoга и поћоше приповида-ти по свиту с. виру Исусову...; f. 117: Од разасутиа града Солина. Крај: Осми сабор би цариградски четврти у којему се докoнча и одреди да не би достојно осућен и про-клет проклети Фоцио патриарка цариградски.

Na f. 160 podatak: На 419. Би у Далмацији иедна суша толико жестока...

f. 160 v: fragmenat talijanskog akta od 1775. god. о pozivu на суд, на poledini којег napisan је prethodni podatak iz четвртог разговора.

9. f. 161–218 v: *Слиди кратки разговор од ники рата и боева* кои со били по словински држава кои се щују у кроника Витезовића. Kроника od 3606. god. od stvaranja svijeta do 1689. g. nove ere. Крај: 1689: крал од Франце вођуће супроћу цесару тер многе велике липе и богате вароше попали, поруши и опусте. – На Петров дан наши 500 удари на 12 илиада Турака кођи... – tekst се prekida.

10. f. 219–219 v: *Genealoški i hronološki podaci о Bogorodici i Gospodu Isusu Hristu.*

11. f. 219 v–230: *Од почетка редова алити регула, када е коиа постала:* од почетка crkve – од »apoštolske regule« до reda »otaca od molenia«, који је utemeljen 1622. god. На крају се dodaju podaci о redovima »kavaliera« sv. Jakova (1154. god.), Kalatrave (1160), i о »teutoniskom redu« (1189).

12. f. 231–236: *Kratki pregled povijesti civilizacije:* Иoш приа потопа воденога Каин син Адамов (како пише Ђозип Жудиа) изнађе мире и кантаре, а други пишу да ће то изнашао мудри Питагора... Свршава се: Памфилиа Гаркићна парва поче брати прести и ткати памук.

f. 236 v – prazan.

13. f. 237–250: *Почеци ники велики и гласовити градова од свита* (Бабилонија, Дарданија, Ниниве, Антиокија, Иерузолим, Цариград, Картађина, Париж, Толет, Алешандрија, Рим, Болоћна, Ферара, Равена, Синигалија, Река-нат, Камерин, Тошкана, Витербо, Шполет, Ошија, Напулија, Беневенат, Палермо, Мешена, Ширагуђа, Катанија, Барлета, Млечи, Падува, Тревиж, Удине, Виценца, Верона, Бреща, Ђенова, Кремона, Павија, Дубровник, Крема, Бергам, Аквилеђа, Витербо, Верцели, Лука, Кортонa, Мантова, Милан, Фиусенца).

14. f. 250 v–254 v: *Од Жудиах и ђниове опачине:* Они су одлучили и одредили у свому иедному либру кои се зове Талмуд... Крај: да би се смиловао овому опакому народу, тере да би просветлио ђниову слипоћу и омекишао ђниову привелику отвардност.

f. 255: prazan s bilješkom bosančicom: У име Бога и Сина и Дува светoга амен. Ово ие либар...

Ispod toga latinicom: »Uzme Bog«.

15. f. 261 v, 261, 255 v: »О plodovima sv. isповijedi«.

16. f. 262: *Свети* (у ponovljenom naslovu – светих) стив що се говори за столом Еркешким (?): Ва славу Гос. Богу и Спасу Исусу Ристу, вав... мабу молену и Спасу Исусу Ристу, пресвет(у) и чисту владику нашу Богородицу Деву молену, и силујуу часнога животворицу карстили Миаила (и Гав)риела подржицара небу и земљи, море васиа же, на славу Господу Богу дванаест велики апощ... Петра и Павла, Иоана Златоустаго, Иоана Милостиваго, Богослова, Глигориа, ридакoна Стевана пр(во)мученика и Николу оца Мирилинскога, ва славу (и) час(т) четири велика мученика Ђорђе, Имитриа, Стратилета Тиодора, рошке горе подржицара, деспота Стевана, господжу Анђелиу, ва славу и час(т) Ђoана Предитеча, Иоана Богослова и предитеча Ђoана Златоустаго, Ђoана Милостиваго Осрмскои (?) гори учитеђла Симеуна, Сав(е), Максима владике опрошение гриха. Амен.

Oва је molitva за blagoslov stola, preuzeta iz pravoslavne službe, vrlo је интересна zbog pomena srpskih svetaca, despota Stefana, Anđelije, Simeona, Save i Maksima.

17. f. 262: Обслужеђна од жерцијија од тоčke 12. до 24.

18. f. 256: Pismo latinicom Ivana Gincevicha od 4. genara 1784. god. i preko njega bilješke religiozno-moralnog sadržaja, koje prelaze na f. 260.

19. f. 256 v–260 v: bosančicom, bilješke »O kriptosti bogoslovnoj«.

20. f. 259 v i 259 preokrenuto: bosančicom, bilješke o grijesima i pokajanju.

21. f. 258 v, 258 r, 257 v i 257 r, preokrenuto: bosančicom, bilješke o zapovijedima kršćanske ljubavi.

22. f. 263 r i v: bosančicom, propovijed o strpljenju.

23. f. 264–266 v: bosančicom, propovijed o grijesima.

24. f. 267: latinicom, podaci iz biblijske povijesti o kraljevima »žudinskima« i izraelskima.

25. f. 267 v: bosančicom, »Nauk od zakona božiega« – tumačenje 118. psalma. Možda je to početna strana za cijelu zbirku bogosloveskih sastava iz posljednjeg dijela rukopisa.

26. f. 268: list iz glagoljskog štampanog brevijara iz 1688. god., str. 681–682.

f. 9 r: *Spis o Sibinjaninu Janku*.

Služi se ovim pravopisom: *c* = *k* (Janco); *ch* = *č* (Boxich = Božić) i *k* (chucha = kuća); *ç* = *č* (učini = učini); *gn* = *nj* (gnea = njega); *gl* = *lj* (pogliackhi = poljacki); *gi* = *d* (izagie = izade); *y* = *ji* (boy = boji); *u* = *v* (uoiska = vojska) i *u* (metnu); *s* = *s* i *š* (uzese = uzeše); *x* = *ž* (xiua = živa); *z* = *z* (zet) i *c* (zar = car). Radi lakoće čitanja prevodimo na sadašnji pravopis, ali ostavljamo i gdje stoji mjesto *ji* (coi = koji).

(Početak nedostaje)... izgiboše svi principi poljacki.

Janko Sibinjanin učini 14 veliki boeva s Turci i nie nikad izgubio voiske ni megdana osim sada kod Varne (i ovo s neposluha koi ie uzrok od sviu zala) i drugi put na Kosovu boinomu.

Kada dođe Janko s voiskom na Kosovo i ugleda silu i snagu od voiske turske, puno se zamisli, oće li udariti ali neće, ali videći, da ie car sa svom tom silom odlučio njega tražiti i na nj udariti, a s druge strane za ne dati Turkom sarca ni sloboda da i(h) se boji i da biži od nji, odluču udariti, tere se udariše na boinomu Kosovu i prigoniše se (za sad – *prekriženo u tekstu*) voiske sićući se za 7 dana i iedan dan Janko razbia Turke pet puta (i isiče i(h) 30 iliada – *u tekstu*

iznad retka), ali tko čie sili i snagi od svita odoliti, tko li sve dobove od svita isići ali boi biući za toliko vrmena: izgiboše svi kapetani ungarski i Jankov nećak Sekul i sva voiska, naiposli pobiže Janko sam na konju niz polje, kojega Turci ne mogoše stignuti, i tako uteče i pobiže; idući goram stranputice pade mu konj mertav od glada i žeđe i umora, tako pođe siroma Janko pišice ne mogući se maknuti od glada ni od žeđe, i tako idući sritoše ga dva lupeža, koi mu uzeše sabliu i počese sadirati aline, ali se zavadiše o Jankov križ od zlata koi mu visaše pod vratom, koi će ga uzeti (...) to Janko dobavi se iednomu sablie ter mu odrubi glavu, a drugi aiduk uteče mu u goru; idući Janko naprid već pade od glada ter si (...) na stini i tuda izade iedna delia ter mu poče svlačiti dolamu i što biaše na njemu, ali mu poče govoriti Janko iedva izgovarajući: nosi brate svu odoru moiu, da ti e blagosovljena, ali mi dai što izisti, iere čie mi sad duša izaći. Povede ga oni čovik k svoioi kući ter mu daie što imade, ali neimade drugo osim komad kruha i glavicu luka, i buduci Janko malo priustio svoi život i zafali mu lipo pa ode priko zemlie sarpske, ali ga oni Riščiani ufatiše tere ga dovedoše banu svo(emu) Juriu desantu, koi ga metnu u tamnicu i buduci ga do nikoliko izue pusti ga s ovim ugovorom da uzme čier njegovu za svoga sina Vladislava (*prekriženo* – Matiaša), ali kako druzi pišu unuku za sina Matiaša (*prekriženo* – Vladislava) kako mu drago, ali on Janko pusti i dođe Janko u Budim baš u iutru na Božić, koi bi verlo oplakan suzam od veselja od svega onoga puka; i buduci pripočinuo baš 3 nedilie dana, skupi voisku ter udari na serpsku zemliu, svu iu porobi i opali, ali mu Jura desant uteče; ali malo posli toga čuiuci car Murat zet Brankovića, da ie Branković bio ufatio Janka i da ga ie pustio živa, skupi voisku (...) prid voiskom Frigi bega videći Branković da ie car namislio uzeti njegovu daržavu i njega pogubiti, ier on nie Janka pogubio, i nemogući načina kako bi saranio svoi život od sablje Muratove, pisa knjigu Janku punu plača i suza da ga pomaže. Janko čovik milostiv skupi voisku, udari na Frigi bega, voisku mu isiče a njega ufati živa, ter ga darova Brankoviću, pak odma on dolen ode Janko u tursku zemlju, ter porobi opali i Turke mnoge isiče i zarobi u sužanjstvo, ier nie rodila iunaka maika što ie vioda Janka.

KRFSKI ZBORNİK IZ SREDINE XVIII. VIJEKA

Lit.: Conev, br. 77, str. 94. Repr. br. 121.

Papir 9,8×14; 54 lista.
Srpska redakcija s razriješenim poluglasom i jakim utjecajem narodnog govora. 8 pišemo y. Bez ornamentike.
Uvez: korice od kartona.

Sadržaj

1. *Večernja* (f. 1–19 v) i *početak pavečernice* (f. 19 v–20 v). *Primjer teksta*: Царуѣ небесни

утешителуѣ душеѣ истиннѣ ижеѣ вазде си
васаѣ испалнаеи сакровицеѣ благи и жизни
подателуѣ приди васелисе ва нихѣ и очисти
ни ѡт васакое цкверни спаси благи душе
наше. f. 21–25 – prazni.

2. f. 26–33: *Житіе кнеза Лазара ѡт рата*
како бист боши на полу Косову. Самодаржац

велики кнез Лазар бист ѿт рода племенита и нарочитаъ ѿт богородних родителѣх ѿца и матере. Bez kraja. Prekida se na riječima Miloša Obilića bratu: Но ѿвако рецы: господо и властели велика еъ броја царева воискеъ али е сарахориѣа изгониѣа. f. 34 – prazan.

3. f. 35–46: Grčka bilježnica o prihodima i rashodima svećenika iz 1763.–1765. god.

f. 40–44 i 47–48 su prazni.

4. f. 49–54: srpske bilješke:

f. 49: ѿѣрѣдѣ. мѣ умарла ми е мати тако ми е щролиг на Николаи пред Божиѣх... (i dr.) iz 1754. god.

f. 51. Микаѣ Мариновиѣ 1А

Лазо С

Нико А

Ђорогровиѣх А

Вукота Г

Лукова Ђоанна 1Г

Саво Г

Алвиже Е

о ѿщ има содниѣа у све либре...

f. 52: Митре моли се да се преда у поштене.

f. 54: имена – Лука, Лука, Анастаси, Цифери, Аитанасиѣа и Кириле, Григориѣа Бороглов, Андриѣа, Нико, Мирко, Лука, Марко.

Zapisi

Na prednjim koricama: »Remetići«; »Kupio u Kerfu (Corfú) 11./11. 856.«

Na stražnjim koricama talijanski zapis iz 1760. god.: »A di 13 Febro 1760 i. di (?) Corfu.«

»Questo libro di me Io Boso Mazaniza soldato della Compa Sergte Maggior Rade Maina.«

HOPOVSKI ZBORNIK: SPISI PROTIV LATINA I HRONOGRAF S RODOSLOVOM, SRPSKA REDAKCIJA S KRAJA XVI. VIJEKA

Lit.: Ružičić, III, br. 16, str. 146; Conev, br. 83, str. 35. Repr. br. 99.

Dva zasebna rukopisa s posebnim oznakama sveščica, ali pisana vrlo sličnim rukopisom, možda od istog čovjeka.

Papir 10,2×14,7; 133 lista (129 signiranih i 2 preskočena – 6 bis i 71 bis – i po jedan prazan na početku i na kraju). Rukopis je bez početka i bez kraja.

Pismo: po 15 redaka – poluustav srpske redakcije, s oblicima s kraja XVI. vijeka, s akcentima, s kurzivnim elementima; zamjena poluglasa vokalom.

Vodeni znakovi: sidro u krugu s kontramarkom BM tipa Briquet br. 571 iz 1583. god.

Ornamentike nema.

Uvez od kartona prekritog smeđom kožom s »jezikom«, s romboidnim medaljonom baroknog tipa u sredini. Kako je uvez bio vrlo trošan i rukopis se u njemu slabo držao, godine 1950. je restauriran. Pri restauraciji konstatirano je, da je karton načinjen od slijepljenih ispisanih listića, zato je zamijenjen novim kartonom, a listići su razdvojeni i uvezani u zasebnu knjižicu – »Hopovski pomenik« sa signaturom III a 9/2. Kako ovaj uvez svjedoči, da je rukopis bio uvezan u Hopovskom manastiru, to sam se riješio da okrstim cijeli zbornik »Hopovskim zbornikom«.

Sadržaj

A) f. 1–30: spisi protiv Latina.

1. f. 1–13: *Povijest o crkvenom raskolu*. Na početku nedostaje 9 listova (cijela prva sveščica i prvi list II. sveščice). Počinje od riječi: ...сего светаро Ѧеѡфана, ва Ник... града, идеже добре Христово стадо оупасе...

2. f. 13 v–29 v: *Чьстнеишего хартофилакта и фартоггела Никити никеиские цркве ѡ бескваснои слоужби и ѡ Латинех*. Благослови ѡче. Безквасниє слоужби сѣи реч ѡпрѣсничѣниє не приимлим... до: И ѡттоле даже и до дньсь сѣце пребивает, нег'ли еше чаемъ ваздвиженіє Вѣликиє цркве римские.

3. f. 30: *Сабор и соуд изречен'ни ѡт неправедни Юдеѡх на Ісѡуса Назореѣа* – izreke iz evanđelja i drugo.

f. 30 v: zapis Mosea Žitomirslīca i f. 31: zapis episkopa Nikanora Ružičića – vidi na kraju.

B) f. 31 v–129 v: *Ljetopis s rodoslovom* – ѡт Адама до потопа лѣт .ѣѣѣ. (242) – најприє библијска повѣјест; f. 37 – carstvo Navuhodonosorovo i Aleksandrovo; f. 37 v – ѡт Адама до Алеѣандра лет ѣрѣѣ. Начало царством римских кесарю. Вѣ лето .ѣѣ. вацари се Иоудіє кесар...; f. 80 – ѡт Адама до Христова рождества лет .ѣѣ., а ѡт рождества Христова до распетіѣа лет .ѣѣ., а ѡт вазнесеніѣа Господниѣа до пр'варо лета Констан'тина цара лѣт .ѣѣ., а ѡт пр'варо лета Константина цара до пр'варо сабора летъ .ѣѣ., а ѡт вазнесеніѣа Господни до пр'варо сабора лет .ѣѣѣ.

Onda se govori o prvom saboru, o putu carice Jelene u Jerusalem; zatim dolazi historija bizantskih careva do Mihaila III. i Teodore (nedostaje 1 list iza f. 103), te se prekida na riječima – гласъ бис(тъ) савише ѡт жр'тавника васем слипешчим.

Iza f. 106 nedostaje nekoliko listova: od kraja 44. carstva (Mihaila III.) do 62. carstva (Aleksija Duke, koje dolazi na f. 109). U prethodno carstvo Aleksija Angela umetnuto je *žitije sv. Save*, kome nedostaje početak. Počinje od riječi: ...бѣ единъ Срблинъ. Растко же беседоваше са ним – о odlasku sv. Save u Svetu Goru, о рокалудеренју Nemanjinu i njegovu odlasku na Atos, о osnivanju Hilandara, smrti Nemanjinoj i prenošenju moštiju. Na f. 109 dolaze pomeni о carstvu *Aleksija Duke, Aleksija Angela* i *Teodora Laskara*, а на f. 109 v nastavlja se »ѡ светом Сави Србском«: postavljenje за arhiepiskopa, uređenje srpske crkve, čudo s ledom u Ugarskoj, uskrsnuće Prvovjenčanog, njegovo zaređenje за Simona i pogreb u Studenici: do f. 113 v.

f. 114: ѡ вазетію Цариграда ѡт Латинъ. Вѣ лето .ѣѣѣ. (6712 = 1204), gdje se spominje

zamonašenje kralja Radoslava i Vladislavov brak sa kćeri Jovana Asena цара болгарског и загорског.

f. 115: Царство .ѡѡ. грчское Іоана Доуки Батаца, царствова летъ .ѡѡ. православанъ. Ѡ светом Сави Србском – nastavlja se Savino žitije: postavljenje Arsenija za arhiepiskopa, Savin put u Svetu zemlju, smrt sv. Save i prijenos u Srbiju: do f. 119.

f. 119: Ѡ родослови срѡбских деспотѡ. Бело Оурошъ роди Техомимила. Техомилъ же роди Неманю, иже иестъ светы Сумешн: nalik na svršetak Ćorovićeva Rodoslova, ali s opširijim podacima.

f. 120 v: Второе родословіе. Вл'кан втори синъ светого Сумешна а братъ светого Сави, велики кнезъ, роди сина жупана Димит'риа, ва иночском ѡбразе нареченъ бистъ Давидъ. Svršava se: великоименитаго Стефана деспота и Вл'ка и Добровоја.

f. 121: Въ лето .ѡѡѡ. бистъ царъ ва Срблех Милоутин – život kralja Milutina; prekida se na f. 121 v podatkom o drugom njegovu braku – и роди ѡт нее сина.

Iza toga nedostaje kraj Milutinova žitija i početak žitija Stefana Dečanskog.

f. 122: Život Stefana Dečanskog bez početka, od riječi dobili же трпеше са благодарением ...; f. 125 – ѡ смр'ти Стефанове.

f. 126 v: Въ лето .ѡѡѡѡ. постави се царем Стефанъ Доушанъ режми ... Въ лето .ѡѡѡѡ. придоше Турци на Калиполе ва .f. лето Оуроша цара. Въ лѡто .ѡѡѡ. приетъ начелство срѡбско кнезъ Лазаръ велики, ѡбнављае ѡпоустевша сквптра ср'бска ѡт Измайл'тенъ, и цркви и монастири и гради сазида. И се ванезапо ѡт перских странъ ва западнее ст'рани ср'бские прѡселапют се Измайл'тене. Повем же ѡ них извесно ѡткоудоу начело прише (sic) власти.

Nastavlja se podacima o Turcima do smrti Orkana, do riječi: въздвизает се синъ юнеиши Арканов ...

Zapisi

Nesignirani list sprijeda na strani, koja je ranije bila zalijepljena na korice, istom rukom kao i tekst: Небеснаа поют те ѡбрадованнаа.

Зри рибоу – рука која указује на crtež ribe. Аз прошоу Христоу рабъ

Смѡрєніе мое писа; (popovljeno) смиреніе мое.

Isti list, unutarnja strana: »Cod. slav. N. CCCLV 355«.

Кирикъ Илище ѡш и три отроци и пророкъ Даниль (и) инии многи свети и паки оускоше(?).

f. 6 bis: preokrenuto – početak abecede.

f. 10 v: sadašnji zapis crvenom olovkom: »о руском крещ.«; на f. 11 isto takav zapis »о маѡарском крещен.«; на f. 103 v – »нема листа«; на f. 106 v – »даље нема«.

f. 30 v: Сиа книга Мосеа Житомирслиѡа писа Матеи тро

f. 31: Овај је рукопис преписао и за штампу спремио епископ Никанор Ружичиѡ. 1892. год. Децембра.

Zaključni nesignirani list, unutarnja strana: Да се зна ка ...

(računi):	992	IC	XC	Vježbe: slovo A i neki monogram.
	547			
	476	HI	KA	
	12015			
	500			
	100			
	.. 615			

PALINIĆEV BOSANSKI ZBORNIK (GRBOVNIK S TURSKOM PJESMARICOM), KRAJ XVI. VIJEKA

Lit.: S. M. Traljić, Palinićev bosanski zbornik, Zbornik Hist. inst. Jugoslavenske akad., I, Zagreb 1954, str. 169–187.

Poznati su ovi rukopisi bosanskog grbovnika:

1. *Fojnički rkp*: Fr. Jukić, Starodavnosti bosanske, Bosanski prijatelj II, 78; Srpski narodni list, Pešta 1842, XIII; preštampano u Danici Ilirskoj 1842, br. XXII–XXIV; St. Mierochovsky, Jahrb. des Heraldischgenealogischen Vereines Adler in Wien VIII, 1881, 31; Fr. Rački, Stari grb bosanski, Rad J. A. CI, 1890; C. Truhelka, Ko je bio slikar Fojničkog grbovnika, Glasnik zem. muz. I, 286; П. Сырку, Краткий отчет о занятиях за границей в летн. месяцы 1893 и 1894 г. Изв. Акад. наук II no. 5, 1895, май, 24–25;

2. *Gajev rkp* u Sveučilišnoj biblioteci u Zagrebu (obično se pogrešno označuje kao rukopis Jugoslavenske akademije), izrađen od Korenić-Neorića 1595. god.: Vj. Klaić, Obzor 1879, br. 206–207; A. Solovjev, Postanak ilirske heraldike i porodica Ohmučević, Glasnik skopskog nauč. društva XII, 1932, 79–125;

3. *Berlinski grbovnik*, tobožnja Korenić-Neorićeva kopija sa atonskog rukopisa iz nekog manastira ordena sv. Vasilija: A. Яцимирский, Описание южно-славянских

и русских рукописей заграничных библиотек. Вена, Берлин, Дрезден, Лейпциг, Мюнхен, Прага, Люблина. Сборник отд. рус. яз. и слов. Росс. Акад. наук, т. XCVIII, Петроград 1921, 478–479;

4. *Bečki grbovnik*, rkp bosanca Marka Skorojevića izrađen za cara Ferdinanda III (1637–1654) u bečkoj Dvorskoj biblioteci br. 7683: Jagić, Archiv für slav. Philol. IV, 1880, 511;

5. *Safaričkov rukopis* beogradske Narodne biblioteke (izgorio je 1941. god.), prepisan u Beču 1845. god.: St. Novaković, Heraldčki običaji u Srba u primeni i u književnosti, Godišnjica Čupića VI, 1884, 77–92;

6. *Dubrovački rukopis* gospara Ive Sarake, prepisan 1746. god. od dum-Miha Pešića: M. Rešetar, Dubrovačka numizmatika, 1924, str. 567–569;

7. *Strossmayerov rukopis*, rodoslov Petra Ohmučevića iz Suteske, u Strossmayerovoj galeriji Jugosl. akademije, datiran 1482. god., prema Novakoviću iz XVI. st.: M. Pucić, Archiv für slav. Philol. IV 339 f; Solovjev, op. cit. 79–125;

8. *Codex Galeotović u Pezaru*: spominje V. A. Duišin, Zbornik plemstva u Hrvatskoj, Slavoniji, Dalmaciji, Bosni-Hercegovini, Dubrovniku, Kotoru i Vojvodini, Zagreb 1938, LXX;

9. *Splitski rukopis* iz arhiva obitelji Kevešić (Bosnić-Lalić) bio je u Splitu kod učitelja Gligo: spominje V. A. Duišin op. cit. LXX-LXXI;

10. *Palinićev rukopis* u Arhivu Jugosl. akademije.

Papir 10×15; 90 listova. Rukopis ima dvostruku staru folijaciju: prvotnu za cijeli rukopis – drugu novijeg datuma za turske tekstove, koja počinje s druge strane rukopisa prema sredini. Rukopis je bio u raspadnutom stanju, ali se vide ostaci kožnog uveza. Sada je nanovo uvezan u kožu.

Prvotno je *pismo bosančica*, vjerojatno od dvije ruke. Kasnije su u grbovnik dodana latinička imena zemalja i obitelji. Naslovna strana je također u latinici.

Vodeni znakovi: 1. fragmenti »ptica u dvostrukom krugu«, ponešto slično Briquet br. 12227 iz 1589. g.; 2. fragment »arbalet u krugu« sličan Briquetu br. 769 iz 1597. g.

Naslovni list ima sliku neke zgrade sa prozorima u dva sprata i s kupolama (?), a sa strana su stupovi, koji se završavaju okruglim kapitelima. Naslov: ligatura NMP (Nikola Matka Palinića). Ispod toga: Questo e libbero di nico .g. (quondam?) Pallinich.

Sadržaj

A) *Grbovnik*: 47 listova označenih brojevima 1–48, stim da se kod nekih ne vide brojevi, jer su rubovi ružirani, a imaju i 4 nefolijirana lista. Vidi se, da je izgubljen jedan list. Slike grbova su na jednoj strani lista, dok je druga prazna. Crtani su dosta nevješto crnilom, od njih 6 je kolorirano crveno i zeleno. Red grbova je drukčiji nego u Korjenić-Neorićevu i fojničkom rukopisu. Ovdje dolaze ovim redom:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Primordiae | 14. Marnavića |
| 2. Kotromanovića | 15. Kosačić |
| 3. Nemanića | 16. Tvartković |
| 4. Prusiae (prvotno napisano: Rassiae) | 17. Iasevčić (Tasovčić!) |
| 5. Rasia | 18. Šimraković |
| 6. Macedoniae Regniy | 19. Burmazović |
| 7. Croattiae | 20. Dikoević |
| 8. Kačića | 21. Šoimirovića |
| 9. Voikovića Palinića | 22. Harvoevića |
| 10. Ursinić | 23. Voinovića |
| 11. Čarnoevića | 24. Glavočevića |
| 12. Omućević | 25. Diničića |
| 13. Zlatonosovići | 26. Milenović |
| | 31. Brankovića |

- | | |
|--------------------------|------------------|
| 32. Oblačića | 42. Bosnića |
| 33. Novakovića | 43. Bisalići |
| 34. Baožića | 44. Dukašinovića |
| 35. Pokraičića | 41. Predoevića |
| 36. Klubičića (Lubetić!) | 42. Slivoevića |
| 37. Kukrevčić | 43. Resičića |
| 38. Biloperiević | 44. Bilošević |
| 39. Krasoevića | 45. Morovlažića |
| 40. Mateikovića | 46. Kraguevića |
| 41. Bogašinovića | 47. Varlazovića |

(Kod br. 1, 4–7 naslovi samo latinicom.)

f. 48 v–49: novije bilješke latinicom pod naslovom »Nješto o Grbovniku Fojničkom«, gdje se navode podaci i o rukopisima dubrovačkom, makarskom, Korjenić-Neorićevu (sada u Gajevoj zbirci u zagreb. Sveučilišnoj knjižnici) i o rukopisu Nar. biblioteke u Beogradu, odjeljenje slika br. 683.

B) *Zbirka turskih lirskih pjesama pisanih bosančicom*: 42 lista, sa folijacijom 50–91 + 5 listova, kod kojih se brojevi ne vide. Listovi 51, 52, 53 r, 54 r, 62 v, 69 r, 70 v, 71–73, 75 r, 79 v, 81 r, 83 r, 86 v, 87 r, 90 v i zadnja strana nisu ispisani.

C) Na fol. 85–89 r između pjesama ispisan je u bosančici turski tekst fermana sultana Mehmeda (IV) iz godine 1061. (1651) izdanog Nikoli sinu Matkovu.

Na fol. 93 v–94 r: bilješke latinicom talijanski, pisane svakako kasnije. Radi se o nečijim potraživanjima.

Na fol. 66 r i 67 v utisnut je po 4 puta okrugao turski muhur (pečat) Nikole sina Matka Palinića. Čini se, da je isti taj pečat i na rukopisu turskih pjesama pisanih bosančicom, koje je objavio Č. Truhelka u Glasniku Zem. muz. XXVI. 1914., iako je Truhelka čitao Balić. Međutim kako je pismo, pravopis, jezik i karakter tih pjesama isti kao i u ovom zborniku, sigurno se tu radi o jednom ili dva lista iz ovoga zbornika, samo Truhelka nije mogao točno pročitati prezime, jer je muhur slabo otisnut.

Naslov na prvom mjestu, pečat, ferman i kolorirani grb obitelji Palinića, koji u drugim rukopisima dolazi pri kraju, a ovdje je stavljen na 9. mjesto, svjedoči da je čitav zbornik načinjen za tu obitelj.

PEIČIĆEV ZBORNIK, SRPSKA REDAKCIJA 1794.–1797. GOD.

Rukopis je otkupljen od dr. Toše Peičića u Zagrebu 1953. godine

Papir 7,8×13; 69 listova. Rukopis je oštećen: sprijeda se vide ostaci od 4 otkinuta lista, otraga od 5 listova, u sredini nedostaje 1 list iza f. 65.

Pismo je crkveni poluustav; srpska redakcija s tragovima ruskog utjecaja – »конецъ«, »а за ја, њ. U pjesmama na početku jasno se vidi utjecaj južnoruskog predloška kako u jeziku (мовитъ любѣи синоу), tako i u sadržaju, koji se ugleda u ruske »virše« (ангели снижаѣтесѣ – к вертепу собираѣтесѣ). Rukopis ipak nije postao u okviru vojvodanske rusko-srpske književnosti, već na teritoriju Stare Srbije, u raško-prizrenskoj eparhiji, što

mu daje poseban interes. Prema zapisima pojedinih »vozglasa«, koji se umeću na arhijerejskoj liturgiji (»Gospodi spasi blagočestivija« i mnogoletije patrijarhu i episkopu), vidi se, da je rukopis pripadao nekom svećeniku ili dakonu, koji je imao priliku da sudjeljuje u arhijerejskoj službi, t. j. vjerojatno je živio u nekom većem mjestu. Upisani tropari i kondaci sv. evanđelisti Luki i velikomučeniku Georgiju dopuštaju pretpostavku, da bi crkva, gdje je služio vlasnik rukopisa, mogla biti posvećena jednom od tih svetaca. Moguće je, da je to bila crkva sv. Đorđa u Prizrenu, jer ima i drugih indicija, koje upućuju na ovo mjesto.

Ornamentika je skromna, ali karakteristična: tanke zastavice u početku svakog sastava, i često na vrhu lista, izrađene su po tipu narodnog ornamenta; većinom to su prepletene valovite crte, crvena sa crnom, sa vodoravnom crtom u sredini i s crvenim i crnim točkicama usred nastalih kolutića. Naslovi su crveni. Na dva mjesta utisnuta je slika sv. arhandela Mihaila – drvorez po tipu Abagara. (Da li i to upućuje na mjesto, gdje se nalazila štamparija?)

Prema sitnom komadiću smeđe kože na hrptu može se zaključiti, da je rukopis bio uvezan u tanki omot od kože, koja je na hrptu bila prošivena sa sveskama.

Po sadržaju to je uglavnom pjesmarica. Između religiozno-didaktičkih »školskih« pjesama, velike pjesme o smrti francuskog kralja Luja XVI., pjesmama u stilu narodnih junačkih pjesama i poemama o Aleksiju čovjeku božjem i sv. mučenici Varvari umetnuti su apokrifni »dobri i zli dani«, molitve i spomenuti liturgijski dodaci. ♣ zamjenjujemo sa я.

f. 1: *kraj božićne pjesme* – ... воздныгнитеся – вси веселитесь – Мария днесъ пови-ваеъ – Спаса Христа навѣщаеъ – Емануила нарицаеъ – іако с нами Б(о)гъ – Б(о)гу во Троицѣ буди ѿ насъ фала – Б(о)жие матеріе на н(е)беси слава – на земли ѿт чловѣкъ буди – поклонение и умиленіе.

f. 1 v–2: *Пѣсанъ Христову рождству*. Дивная новына нынѣ – Д(ѣ)ва сина породила Во-тлѣмѣ Мария едина...

f. 2–3: *Пѣсанъ Христову рождству*. Витя дѣти агня незлобное – днесъ пождстви тво-емъ вси согласно ликуемъ...

f. 3–3 v: *Политика Христову рождству*. Днесъ ревностъ любви мене понуждаеъ и празныкъ вамъ благовѣствовати возбуждаеъ. Веселися оубо господине патроне...

f. 4–4 v: *Пѣсанъ Христову рождству*. Витя дѣти малое агня незлобное... (s malim izmjenama prema tekstu na f. 2–3).

f. 4 v–5: Придите вси согласно восклицайте – те ѿе восклицайте – вына часе наливате – те ѿе наливате – Срби гусли Давидове оударяте – те ѿе оударяте – царю царем! – Богу боговъ – и таковъ воспѣвайте – те ѿе воспѣвайте – придите вси согласно восклицайте – те ѿе восклицайте – оувѣщаютъ чадодары оударяте – те ѿе оударяте – Конецъ.

f. 5–6: *Пѣсанъ Христову воскресенію*. Ангелъ вопіаше блгдатнеи... (s malim rogteškama).

f. 6–7: *Пѣсанъ Христову воскресенію*. Веселитесь радуитесь вси вѣрни вси вѣрни – іако Христосъ избавитель естъ намъ естъ намъ – сего ради днесъ воскресе ѿт гроба – да избави стадо свое из рова из рова...

f. 7–8: »vozglasi« đakona na arhijerejskoj liturgiji:

Господи спаси в благочестивия и юслиши ны. Конецъ.

Герасиму сесветѣишему иселенскому патрихару многая лѣта (iznad toga kasnije je napisano Кирилу, а још више Антиму).

Іоаникию преосвещеннейшему и Богомъ произведнейшему митрополиту с(ве)тия митрополия Рашкия и Призренския и пречестному ексару Горния Мииси нам же господину и владицѣ многая лѣта. Конецъ. (iznad imena Joanikija napisano Захарію).

Тонъ деспотъ и ѱея имонъ ѱирие филате испола ети тинъ деспота испола ети тинъ деспота испола ети тинъ деспота: Конецъ.

Patrijarh Gerasim III. bio je 1794.–1797. god.; Kiril 1813.–1818.; Antim 1822.–1824. Značajno je, da nema imena ostalih patrijarha: očevидно za vrijeme prvog i drugog srpskog ustanka bile su prekinute veze s Carigradskom patrijaršijom, dok se ta veza uspostavlja nakon sloma Karađorđeva ustanka i po drugi put nakon drugog ustanka, u Miloševoj Srbiji.

Mitropolit prizrenski Joanikije bio je 1790.–1818., njegov nasljednik Hadži Zaharije – 1819.–1830. (Petar Kostić, Crkveni život pravoslavnih Srba u Prizrenu i njegovoj okolini u XIX veku, sa uspomenu pisača, Beograd 1928, 8–12.)

f. 8–8 v: Стихови из psalma 149, за »Хвалитне стихире на јутрењи«: Сотворите нихъ судъ написанъ i t. d.

f. 9: pjesme na liturgiji nakon iznošenja sv. darova: »Богъ Господъ и явился намъ...« i »Видѣхомъ светъ истини«. f. 9 v – prazan.

f. 10–11 v: Тропар ap. Luki »Апостолскихъ дѣяни сказателя«, i kondak »Истинаго благочестия проповѣдника«; onda tropar sv. velikomuč. Georgiju »Подвигомъ добрымъ подвизался еси страсотерпче« i kondak njemu »Создѣланъ ѿт Бога показался еси благочестія дѣлатель чстнѣиши«.

f. 12: *Сеи дни добри*; f. 12–13: се дни непочетни ни путовани.

f. 13 v: *Молитва хотящими ѿити в путъ*. Боже боже нашъ, истинни и живи путъ, путешествовавы со слугою своимъ Іосифомъ, спутешествуи Владика и рабу твоему Стефану...

f. 14 v–15: prazni.

f. 16–20 v: Мало станте послушайте – и мало се стерпите – и у сердце потрпите – да знате ли по памяти – тамо суви свиємъ пути – све ѿт книги спобеђено – а у Бога горено... pjesma o kaznama, koje čekaju grešnike na onom svijetu; među drugim grijesima pri kraju pjesme ima: коя жена дои турску ѱецу – у паклу му се место види.

f. 21–24: *Пѣснъ ѿ смерти краля францускаа илти послѣдныи его изговоръ супру-гихъ глаголи*: ѿ супруго прелюбезна – драга моя все любезна – рад би с тобомъ уживати – и навѣки пребивати – али дале часа немамъ – ерѣ умрети драга морамъ... (Kralj Luj XVI. osuđen je 17. I. 1793.) *Супруга к мужу глаголи*. Ѡ супруже сладки друже – душа моя изнеможе... *Синъ ко оцу глаголи*. Кудсе папшишъ родителю... *Ѡтацъ ко сину глаголи*. Чадое мое сладки сине – ову су ти зле новине... *Дщеръ ко оцу глаголи*. Ахъ преслатки родителю – дружайши питателю... *Ѡтацъ ко дщери глаголи*. Ахъ любезна моя шћерка – добра буди ти христи-янка... *Кралъ ко Франци ѿ уще глаголи*. Ѡ Франциѿ просвѣщена – у Еропи предизбрана...

f. 24–26 v: Пию вино до два побратима – у Хартву краи мора сина – у еднога на рамену брци – у другога перчинъ до пояса... (razgovor kotorskog i mostarskog pobratima sa starcem Milovanom o borbi s Turcima).

f. 27 v–29: Страшна ти е пѣсанъ. Ова света таина Исусова на вечери со апостоли, гдѣ нозы ѿци мели...

f. 29 v: Нема лета бре(з) стро това данка – а ни брата док не род(и) ма(и)ка – а ни пива брес (с)вакога вина – не мезета брес пречена мяса –ни жи... е бре(з)...

f. 30–50 v: Пѣснь историческая ѿ жити свя- того праведнаго Алексиа чловѣка божия.

Оу староме Риму великоме –

При Оноріи цесару римскоме

Славанъ богатъ Еуфиміанъ беше –

Жена му се Аглаида зваше...

(139 dvostiha).

f. 51–64: Пѣснь светои мученьци Варвары:

Оу времена Мапсиямiana цара –

Безбожнога елинскога цесара

Славанъ богатъ родомъ Елинъ беше –

У Илипопу Дишкоръ се звашехъ...

(83 dvostiha).

Конецъ и Богу слава.

f. 64 v: Навила се света гора зелена

То не била света гора зелена

Но то била света црква София.

У нои пою шестокрилни анггли

Дозивау свету д(ѣ)ву Марию –

Чучуешли свето д(ѣ)во Мария
Ти утргни струкъ босилка зелени
Па штиди къ с(ве)ти(те)лю поклонисе
И пода(и) му струкъ босилка зелени зелени
Ка то зачу с(ве)та д(ѣ)ва Мария
Те утерже струкъ босилка зелени
Те ѿтнесе с(вети)телю ѿдану
Поклони се и пода му струкъ босилка
зелени...

f. 65 v: prazan, onda nedostaje 1 list; па
f. 66 – slika arh. Mihaila.

f. 66 v–68 v: Молитва идуци на господина или на путъ или на судъ. (на idućim stranama: или ѿ сказани громовника на судъ). Господи Боже мои и за молбу архаггла Агатоила благо- детнаго аггла, иже дарова ему Господи пре- стояти всякому суду земному...

Iza aminъ: А се дные ѿ нихже подобаетъ блюсти се на васваки м(есе)цъ. Оу техъ днехъ, аще се чловѣкъ разболитъ – не вѣстанетъ, аще ли храмъ ставитъ – разоритсе, аще ли куплю творе – не вдрадуется, аще на воиску поидетъ – не вратитсе, аще ли виноградъ саді ли ино ѿвощие – не ѿкоренитсе. Ко- нецъ молитви.

f. 69 prazan; 69 v – crveni otisak arhandela Mihaila.

ALEKSANDRIDA MIHANOVICEVA, SRPSKA REDAKCIJA TREĆA ČETVRT XVI. VIJEKA

Lit. Miklošić, Leksikon V; Jagić, Starine III, 211–212 i napomene uz izdanje teksta; St. Novaković, Pripovetka o Aleksandru Velikom u staroj srpskoj književnosti, Glasnik Srp. uč. dr., II odeljenje, knj. IX, 1878, str. XXIV–XXVII, i napomene uz izdanje teksta; Ružičić, III, br. 15, str. 146; Conev, br. 101 str. 40; Magoun F. P., Stojan Novaković on the so called »Serbian Aleksander« Byzantion XVI, fasc. 1, 1942–1945., 315–338. O minijaturama srpskih Aleksandrida vidi literaturu: Sv. Radojčić, Stare srpske minijature, 46–47. Repr. br. 83.

Papir 14 × 21; 202 lista. Nedostaju: u početku 1 prazan list; iza f. 112 i 116 po 1 list (2. i 7. list XV. sveščice); iza f. 124 – 1 list (posljednji u XVI. sveščici); na kraju dva prazna lista (sačuvani su sitni oderci s ostatkom zapisa). Jako su oštećeni listovi 56, 57 i 90 (otkinuto je više od polovice), a zatim 1. list i 3 posljednja, gdje ima više rupa.

Pismo je poluustav po 18 redaka zapadnog tipa s utjecajem bosančice. Srpska redakcija s jednim ѣ; s akcentima; skraćeno prednje stablo kod ѡ; s crtcem nad pojedini- nim slovima; ѡ s kosom prečicom u gornjem dijelu slova; uglati ovali kod ѡ i ѡ; trnogo ѣ; ѣ s dugačkom pred- njom crticom, ѣ s vrlo niskim usjekom; tropotezno ж, karakteristično ѣ s kosim stablom i malom okruglom petljom, čas dolje čas u sredini stabla; karakteristično je veliko s (ѣѣѣ, ѣѣѣ); široko ѣ pišemo ѣ. Miklošić, Jagić, Novaković i Conev datiraju rukopis XVI. vijekom; Ru- žičić XVI. ili XV. vijekom.

Vodeni znak: mali jelen u trku – slično Briquetu br. 3323 iz 1569. i br. 3324 iz 1571. godine.

Od ornamenta je sačuvana samo jedna vinjeta u po- četku, dosta primitivnog crteža u crno-crvenom koloritu i nekoliko crvenih većih inicijala kasnijeg tipa s dugač- kim zavijucima, pa više manjih crvenih inicijala tipa obič- nih slova.

Od uveza bile su sačuvane istrule i crvotočinom izjedene daske pod kožom, ali bez hrpta. U početku i pri kraju listovi su silno oštećeni, ali i kroz cijeli rukopis jako su izjedeni po rubovima. Kod restauracije 1950. god. promi- jenjene su daske, preko kojih je stavljena stara koža. Ornamentat – duguljasti okviri s medaljonima u bočnim trakama; u centralnom pravokutu je zvjezdasti ornamentat u sredini i lišće po uglovima.

Sadržaj

Aleksandrida srpske redakcije. Prema Jagiću i Novakoviću – najbolji tekst iza rukopisa Nar. biblioteke u Beogradu br. 1117 (koji je izgorio za vrijeme prošlog rata), prema kojem je pri- ređeno Novakovićevo izdanje. Rukopis je čitav (osim pomenuta 3 lista u sredini), ali je tekst na pojedinim mjestima defektan, bilo zbog namjer- nog skraćivanja (I–III glave o Jegiptu i Nehte- navu), bilo zbog preskakanja iz nepažnje po 1 ili 2 lista.

f. 1: Съ Богом починаемъ романыцъ, жи- тие и повесть велемоцног и въ храбрехъ храбраго и над цари цара Алекъѣданъдра, ка- ко и ѡткоудоу за(чесе) и како вѡсоу под- слѣньноюу землоу и вели(кие) цари съкроу- ши и прими, 1е(же) никогда же и никто(же) ѡт) вѣка сътвори тако(ва) храбрьства, ни- (же) могаше кто против(ити се)..... царъ Алеѣандровоу витежьствоу и нарокоу, зане не бысть ѡт чловѣчьскаго рождѣнія, ни ѡт тѣлеснаго оутвора, нѣ ѡт некоего виновна- го зачала и родѣнія. Повѣнегда же быти ца- роу именемъ Филипъ Грькоу соуци въ градѣ Филипоусте, царъ беше вѣсемъ ІЕлиномъ.

f. 202 v – крај: По смрти же Алеџандрове (на че)тири ста царствии раздели се Алеџандрово царство.

Zapisi

A) poluustavom, rukom pisara:

f. 1, iznad zastavice: Ис Хс Б(ож)е ти помози Г(оспод)и.

f. 202 v, iza kraja teksta: *Конѣцъ*. Зачело и концъ Але ъцоу его: – всехъ (točke označuju rupe sa izgubljenim tekstom).

B) brzopisom, vješta ruka, kojoj pripada datirani zapis iz 1563. god. (možda pisar rukopisa ili njegov prvi vlasnik?):

f. 92 v: Кѡпиемъ оудара се.

f. 126 v: ѡво Роужиѣъ – Костадинъ Роужиѣъ; – Ниноѡва Мѣхевъ (?) – М – Зѡвоуноушъ – да се зна да се зна да се зна.

f. 141: И тоу Александръ ставъ Богоу по-моливъ се (možda druga ruka).

f. 141 v: И азъ съмъ паки.

f. 143 v: да се знае цо соу доуж.

f. 158 v: Въ лѣто ѧ – тисоуцнѡ и ѡѧ мѣсеца марта .ѧѧ. днѣ оузахъ ѡд Радоа за .ѧѧ. аспри ††

f. 189 v: † Зде врѣлоу самртъ (друга ruka?). † ѡдъ зде Врешноушъ злоу мисалъ въ срѣдци своимъ вѣложи Алеџандра ѡтроути (друга ruka?).

f. 195: И тоу Алеџандръ предасть доужъ (друга ruka).

f. 201 v: Дмитръ Ѡцовъ.

f. 202 v: да се зна; поклонение ѡцоу игоу-меноу.

f. 196 v, 201 v, 202 v: nekakvi računi s četvero-
znamenkastim brojevima, koji su ispisani broj-
kama-slovima.

C) f. 201 v: drugom rukom, kasniji brzopis – zapis iz 1618. godine: † Въ лѣто .ѧѧ. и .ѧѧ. когда чини свадбоу Хрисо мѣсеца авгоуста (Isp. *Stojanović, Zapisi, 1058*).

D) f. 1, vrlo nejasan zapis dužinom margine s nerazumljivim monogramom odozdo: ѧив (?) ѡ Серкѡѡ (?) Никола (?).

Na posljednjoj strani na tri mjesta su otisci malog okruglog pečata s turskom legendom.

Prema tome rukopis je postao prije 1563. god. (zapis na f. 158 v), ali je sigurno, samo nekoliko godina prije toga, a možda baš te godine, jer vo-
deni znakovi upućuju na sedmi, odnosno kraj še-
stog decenija XVI. v. Nije isključeno, da je prvi vlasnik rukopisa bio onaj Ružić naveden na f. 126v ili DMITAR ŌCOV potpisan na f. 201 v. Svakako u to doba rukopis je bio u nekom manastiru, kojega igumanu zapisano je »poklonenije« na f. 202 v. Kasnije je bio u rukama nekog Turčina, koji je stavio na posljednjem listu svoj pečat. Nije isključeno, da je od tih vlasnika dobio rukopis Mihanović.

42

IV d 122

IZVODI IZ DJELA KONSTANTINA FILOZOFA. ISPISAO Đ. DANIČIĆ

Izdvojeno iz fasc. »Književna ostavština dr. Đure Daničića. Nepečatano».

Papir 17,5×21,5; 54 lista sa zasebnom folijacijom 1–4, 1–49, s preskočenim 31 bis. Pismo po 29 redaka na punoj strani. Uvezano u platno.

Daničićev autograf.

Sadržaj

f. 1: navedeni natpis latinicom.

f. 2–4: Ispis – Главизны идеже о коеи ве-

щи въображенно естъ; завршује се 40. glavom o »растлѣннымъ писаниемъ«.

f. 1–48 drugog reda: Daničićeva rasprava: »Константинъ је филозофъ познато име у исто-
рији наше српске или хрватске књижевно-
сти...« (u tekstu se citiraju veliki pasusi iz djela
Konstantina Filozofa).

f. 49: prazan.

43

IV d 123

Đ. DANIČIĆ, »IZVODI IZ SRPSKIH RUKOPISA«

Izdvojeno iz fasc. »Književna ostavština dr. Đure Daničića»

Papir 18,5×21; s pojedinim listovima većeg i manjeg formata. 101 list. Pismo s različitim brojem redaka. Uvezano u platno.

Daničićev autograf.

Sadržaj

f. 1: navedeni naslov latinicom.

f. 2: rukom Daničićevom »Треба из друштва
запис Константина Филозофа; 2. из литур-
гије владике црногорскога. Из. Нар. библ.

треба записе хаџи-Рувимове и Оливерове. Из
34 рукописа«.

f. 3–84: zapisi, natpisi i dr. iz različitih ruko-
pisa, uglavnom iz beogradske Narodne biblioteke
i iz Društva srpske slovesnosti.

f. 84: prazan. Sada je olovkom stavljen naslov
za iduću grupu: »Поменици«.

f. 85–99: Ispisi iz »Pomenika«.

f. 100–101: prazni.

ŽITIJE VARLAAMA I JOASAF, RAŠKA REDAKCIJA, TREĆA ČETVRT XIV. VIJEKA

Lit.: V. Jagić, Historija književnosti hrvatske i srpske, Zagreb 1867, 102 s datumom XVI. vijeka; S. Novaković, Varlaam i Joasaf, Glasnik Srp. uč. dr. 50, Beograd 1881, gdje navodi »da po sudu g. Daničića rukopis taj nije stariji od XV. vijeka, a lako može biti i mlađi« (str. 54); Ružičić III, br. 13, str. 145, s oznakom »srpske redakcije iz XIII. veka«; Conev, br. 100, str. 39 s datumom »vek XV?«; isp. S. Petković, Opis rukopisa manastira Krušedola, Sr. Karlovci, 1914, 182–184 (gdje su navedeni podaci o drugim rukopisima istog sadržaja) i grčki tekst u Patrologia graeca t. XCVI, p. 859–1240. Repr. br. 40.

Papir 21×27,7; 164 lista (166 folijiranih, ali počevši od 2., i sa preskočenim f. 74, od kojeg je ostao uski odrezak pri korijenu; Ružičić, i po njemu Conev, pogrešno navode 158 listova). Nedostaje 1 list na početku sa dva prethodna prazna (3 prva lista I. sveščice); 74. list (3. list X. sveščice) i 3 lista na kraju. Vrlo su jako oštećena prva dva sačuvana lista i posljednji 166., od kojeg je ostao odrezak manji od četvrtine lista.

Vodeni znakovi su: 1. tri varijante kruške – a) sličan znak na dva zadarska akta iz 1373. god., b) sličan na zadarskom aktu iz 1369. god.; 2. sjekira – slično kod Briqueta br. 7497 iz 1354. god.; 3. dva kruga rastavljena crtom – slično kod Lihacheva br. 2166 iz 1360. god.; 4. dva kruga bez crte – znak sličan na zadarskom aktu iz 1336. god.; 5. G oko krsta – slično kod Briqueta br. 8190 iz 1366. god. i kod Lihacheva br. 2301–2302 s oznakom XIV. vijek.

Pismo: ustav po 22 retka (prvih 6 listova) i dvije vrste poluustava po 24 retka. Srpska redakcija s jednim poluglasom i vrlo malo akcenata; široko e mjesto je u početku riječi, i ispred vokala; još nema nikakvih znakova resavske reforme, što pobuđuje čuđenje za datiranje kod Jagića, Daničića i Coneva. *Ustav* ima dva oblika za č kao plitku tanku viljušku i kao jednostrani pravokutni oblik; * starijeg oblika sa zakržljanim brčićima i novi tropotezni oblik; w regeneriranog oblika s visokom spojnicom; * s dosta niskim stablom; * s reduciranom gornjom petljom; * s prečicom u gornjem dijelu; * s srpastim polukružnim repom; katkada, ali vrlo rijetko, upotrebljavao * — isplъниѣ се, въ тѣ часѣ. *Prvi poluustav* isto tako ima dva oblika č; w s visokom spojnicom, ali katkada i sa spojnicom do sredine slova; * s jako reduciranom gornjom petljom; tropotezno ж; * s niskom spojnicom, često sa širokim ovalom; * u jednoj nozi; * s uskom i tankom petljom. Nije isključeno, da je pisala ista ruka, kojoj pripadaju i prvi listovi. Ali drugi se poluustav vrlo udaljuje od prethodnog tipa: tipično brzopisno * s dugim stablom; tronogo *; * s oštrouglo spojnicom; * katkada ovalno s odvojenim petljama; jednostrano č; često * s visokim nadvučenim stablom i nemarno povučenom prečicom, kao što katkada i kod nadvučenog * . Ova je treća ruka zavela prethodne istraživaoce na kasnije datiranje.

Ornamentike nema, osim malih običnih crvenih inicijala u početku odlomaka.

Uvez je sačuvan, ali je bio jako oštećen na hrptu (sada popravljen). Koža je ornamentirana pravokutnim okvirima s poljima dijagonalno podijeljenim na rombove.

Sadržaj: Žitije Varlaama i Joasafa srpske redakcije, istog teksta kao u Šišatovačkom rukopisu, koji je djelomice izdao i analizirao St. Novaković u Glasniku Srp. uč. dr. L.

f. 1: nedostaje.

f. 2: otkinuta je desna polovica lista, isto tako i na idućem listu (vidi Glasnik L str. 65); dalje u zagradama je rekonstruirani dio teksta prema Šišatovačkom rukopisu – (помина)тельствомъ и еще бори(момъ, сего ра)ди и многихъ требоу(емъ иже къ не)моу поноуждающ(ихъ насъ, овѣхъ) оубо притчами, (овѣхъ же и житіа) описаниемъ...

f. 62 v je prazan – preskočen kod pisanja.

Tekst se prekida na f. 73 v riječima: что же твоа пища и соушимъ с тобою въ таковѣи поустьни: откоудоу же одежда и какова...

f. 74 nedostaje; f. 75 počinje: (... пр)стиа, власѣнѡмъ же нѣкымъ роубѡмъ раздранномъ и зѣло ѡстромъ прѣпоасанъ бѣше (Glasnik L, str. 96–97).

f. 165 v svršava se na Joasafovoj molitvi po smrti Varlaama riječima: »и настави ме на стѣзоу правою врагъ моихъ и не преда...«

f. 166 je na 3/4 otkinut; svršava se na Joasafovu viđenju Varlaama u raju riječima: ... и любо-моудрьно нѣсть врѣме при-шло и иеще брѣме тѣ... (Glasnik L, str. 119). Iza toga nedostaju još 3 lista.

Zapisi

Ima više naslova, koji se odnose na tekst, na pr. f. 40 – »О слави притча«; f. 54 v – »ѡ ино-розѣ«; f. 56 v – »притча ѡ трехъ друзѣхъ«; f. 144 v – »† царъ Авенирь«.

Manji i veći pasusi izostavljeni u tekstu i kasnije zabilježeni na margini: f. 63 v, 64, 87 v, 90–91, 95 v, 103 v, 109 v, 119 v.

Dva su zapisa brisana – f. 75 v i f. 157 v – te se ne mogu pročitati.

f. 112: † ѡдъзде Василие писа.

Na više stranica ima novih bilježaka latinicom, olovkom.

Na unutarnjoj strani prednjih korica prilijepljena je cedulja s kratkim podacima o sadržaju rukopisa, listovima, koji nedostaju, i o drugim rukopisima Varlaama i Joasafa, te navođenjem neke literature do 1897. god. prema K. Krumbacheru, Geschichte der Byzantinischen Litteratur, München 1897, 890.

M. MARTIĆ POLJIČANIN, »POPIS ZNAMENITIH DOGOĐAJAH«, BOSANČICA XIX. VIJEKA

Lit.: Arkiv V, br. 38, str. 169; Conev, br. 130, str. 45 navodi ovaj rukopis, ali citira samo njegov drugi dio, koji je sada odvojen – pisma Sladojevića i serdara Sindika.

Papir 20,3×29,4; 8 listova (4 izvornog teksta i 4 latiničkog prijepisa, 17×21,3).

Pismo po 24–28 redaka; u latiničkoj transkripciji sa-

čuvan je isti broj redaka. Bosančica novog pravopisa, rukopis XIX. vijeka; 8 pišemo y. Ornamentike nema. Rukopis je 1950. god. uvezan u platno.

f. 1: istom rukom kao i idući tekst – Парво, годишња 78 указа се ће звизда репата и била ће трешња у Ципру: разорила ће три града... i t. d. Годишње 1256 мисеца сетенбра указали су се у ведру небу три сунца, а после три дни – три мисеца, и у сриди од ђеднога криж били, и било ће речено опћено, да има бити несклад међу гардиналима поради папалства. И тако несклад велики међу летурима заради цесарства, како сведочи Ефедице у парвому либру. На 1315 указала се ће ђедна звизда репата мисеца деценбра, потом тога била ће куга у лудима и у живини, како сведочи Контио у либру деветому... i t. d.

Svršava se: На 1165 на град од Фиоренце од два огна био ће изгорио, а у Цариграду

ђедна статва говорила ће. У Сицилији ђедна рика ишла ће у Фиандру и ђедна жена родила ће многе змије.

М. Мартић Поличанин.

Na prednjem listu rukom Kukuljevićevom: latinicom:

»1. M. Martić Poljičanina popis znamenitih događajah od g. 78 do g. 1256. bosanskom ćirilicom, kopia, prepis s latinskim pismeni.

2. Jova Štefanovića Serdara dopisi g. 1741.« (Sada I b 131/II: vidi ovdje br. 211.)

Oba dijela ovog naslova nisu točna. Kod prvog dijela, jer »znameniti događaji« idu ne do 1256., već do 1315. god. Kod drugog, jer nigdje ne stoji, da se serdar zove Štefanić, i jer su dopisi iz 1741. i 1742. god.

PAVLA VITEZOVIĆA (RITTERA) RODOSUĐE ALITI ODSUDI IZ IMENA PRIZMOZNOGA... PETRA ALEKSIEVIĆA, CARA MOSKOVSKOGA, 1710.

Lit.: Arkiv V, str. 170, br. 46; Vj. Klaić, Život i djela Pavla Rittera Vitezovića (1652–1713), Zagreb 1914, 256–259; П. Лавровский, Стихотворение хорватского поэта Павла Витезовича о Петре Великом (Чтения в имп. обществе истории и древностей российских при Моск. университете, 1862, апрель–июнь, книга II), Москва 1862. Repr. br. 118; isp. snimak f. 1 v–2 kod Klaića str. 259.

Papir 17 × 22; 22 lista s različnom folijacijom (8, 1–7, 17–22) i s kasnijim naslovnim listom sprijeda.

Pismo po 22–23 retka: latinski tekst kaligrafskim kurzivom, ćirilski ustavnim slovima. U Arkivu V, 176 stoji: »U versih. Autograph.« Ђ пишемо у, А – я.

Ornamentike nema. Rukopis je bio sašiven u žutom omotu. Godine 1950. uvezan u kožu.

Sadržaj: tri zasebne sveske.

1. f. 1–8: *Geniticon sive Fatum ex nominibus Serenissimi, Potentissimi Invictissimique Principis ac Domini, Domini Petri Alexievich, Moscorum Imperatoris, Magnae Russiae Monarchae, etc. etc.*

Родосудие, алити Одсуди из Имен пријаснога призмознога и неодолитога поглавника и господина, господина Петра Алексевића, цара Московскога, Велике Русие самодђжца (!), и проца, и проца.

(Novi rukopis kurziva): »Scriptum anno 1710. ab Equite P. R.« (iza toga u zagradama brisane su dvije ili tri riječi od oko 10 slova).

Latinski i slavenski tekst ide na paralelnim stranama:

Programma:

Petrus Alexievich Moscorum imperator.

Anagramma I.:

Hic Turris Piorum, malos arcet, opes ex eo.

Exegesis:

Hactenus ex Christi grege praedas saepe cruentas
Egit Tattaricus Threiciusque latro...

Предсловје:

Петар Алексевић цар Московски.

Разсловје .i.:

Ова заступа вђрних зло одганяет џт те благо.

Исполнение:

Многочрат до сих доб џт хриђианске стране
џтпелян бише роб међ злобне Погане...

Anagramma II.:

Hic arma Militum prospero usu exerceto.

Exegesis:

Hic, qui pro Populo, pro te quoque Juppiter arma...

Разсловје .ii.:

Некђ џвђ џружие юначко срећно последује.

Исполнение:

џвђ кои за пулк твой Боже и за Тебе
Правичан движе бой и труди сам себе...

Anagramma III.:

Ex Moscovia Populum misere horret Turcia.

Exegesis:

Emissa Euximi sinuoso in littore Ponti
Urbe, cui priscus nomina fecit Osak...

Разсловје .f.:

Из Москве пулка невольнђ се страш Пурци (!).

Исполнение:

Покле тврди Осак край Чернога мора
Петар цар зможан, иак пода се примора...

Anagramma IV.:

Hic Rex Turco pavorem imprimet, se salvo.

Exegesis:

Hic est, quem pridem venturum, oracula dictant...

Разсловје .i.:

џв цар задат Турком страх, и останет читоват.

Исполнение:

џво ест џн дугго (!) чекани Войвода
За ослобоjenje вернога Народа...

Anagramma V.:

Hic motu per solum, per mare Viros exciet.

Exegesis:

Quanta quis pollet virtute, per arma probatur...

Разсловје .ii.:

џв ганувши се по Мору и по копну, збудит мулже.

Исполнение:

Кулико ђе кому љакости и смине
У бою љутому зна се до истине...

Anagramma VI.:

Rex hic mare, solum, prospere victa movit.

Exegesis:

Conditā sub vestris laetitat sententia Fatis...

Разслоје .š.:

Цар ов Море и Земљу срећно одоливши, ганну.

Исполнение:

Удеси Небески кажу Божије суде,
Владаца Сиверски да ђош зможли буде...

Anagramma VII.:

Pro hoc, Jupiter summe, exci arma ultor.

Exegesis:

Si quae iusta Deos mereatur causa benignos...

Разслоје .š.:

За овога гани оружје, Боже вишни, осветител.

Исполнение:

Ако е ка войска Богу драга била,
Воиска би Московска драга бит имила...

Anagramma VIII.:

Heros pie, cupite, ultor factorum maxime.

Exegesis:

Te captiva piis optat, Petre, Graetia votis...

Počev od osme pjesme ide samo latinski tekst: desna stranica, koja je bila određena za slavenski prijevod, ostala je prazna (f. 6, 7 i 8).

Anagramma IX.:

Certa pro Christo, exemplum amoris vive.

Exegesis:

Pro Christo certare, pium est, vereque beatae...

Anagramma X.:

Exi Heros, rumpe Portam, Victor lucis jam.

Exegesis:

Ergo, decreto Superum, Coeloque favente...

Anagramma XI.:

I, o Rex, ac Thracum Metropolim vi superes.

Exegesis:

Decretis pare Superum, votisque Piorum...

Anagramma XII.:

Truci Chamo expulso, impera Eoum terris.

Exegesis:

Imperii, Petre Magne, Tui coelestia curam...

Anagramma XIII.:

Imperium pro Christo emas, a Turco exule.

Exegesis:

Ejice Christiāci crudelem Nominis Hostem...

Anagramma XIV., XV.:

O Rex, Jovi charus, lucem prosperam mitte.
Exci suam Hierusalem, Piorum Protector.

Exegesis:

Fulgore armorum, Majestatisque decore...

Anagramma XVI.:

Pro Christo, pro Ecclesia extremum vivam.

Exegesis:

Ingens propositum, sancto quoque Principe dignum...

2. f. 9–15 (stara folijacija 1–6): *Naslov isti kao i na 1. listu.* Ovo je koncept prvog rukopisa, i to samo latinskih stihova, bez praznog mjesta ostavljenog za slavenski tekst. Ovdje dolazi 20 anagrama, i to pored navedenih:

Anagramma XVII.:

I, Pax è coelis horum aris tecum prometur.

Exegesis:

Perge bonis avibus, felicibus edite Fatis...

Anagramma XVIII.:

Victor es, ò Rex, triupha, impera, colemus.

Exegesis:

Regna, velut Regi, Tibi, Victorique triumphos...

Anagramma XIX.:

Ex Coelo semper victoriarum triumphos.

Exegesis:

Ne tua quo dubio Victoria, Petre, moretur...

Anagramma XX.:

Excit Musarum choris perpetuo meliora.

Exegesis:

Sic ubi magnanimus, Mavorte potensque Monarcha...

3. f. 16–21: *Zasebni listovi iz drugog zbornika stihova* sa starom paginacijom (31–32, 39–40, 65–66). Sačuvano je nekoliko stihova drugim licima i to:

Programma: Emericus comes Chakius (f. 16, rasječen u tri komada).

Reverendissimo Domino Nicolao Gradski, Canonico Zagrabien. Collegii Croatici Alumnorum Viennae Austriae Rectori (f. 17).

Reverendissimo Clarissimoque Domino Joanni Guilhelmo Seyboth. Legationis Moscovitico ad Aug. Aul. Cas. Magno Spirituali (f. 17).

Illustrissimo... Domino Maximiliano Ulrico, S. R. Imp. Comiti a Kaunicz (f. 18).

Progr.: Petrus Baro Strudelius (f. 18 v).

Gabriel Baro Tolvajus (f. 18 v).

Domino Georgio Patacitio, Eccles. Bosnensis Episcopo (f. 19).

Domino Emerico Lubio, Eccl. Catharensis El. Episcopo (f. 19 v).

f. 20 sprijeda prazan, a na poledini je donja polovica koncepta neke preporuke poslanicima; na praznom mjestu koncepti stihova.

f. 21: samo naslov »programe« Otto Honorius Comes Travnius i njegova anagrama s prvim stihom. f. 21 v: precrtani koncept stihova.

4. f. 22–22 v: *Opet naslov »Rodosuda«* sa slavenskim tekstom prve pjesme i početkom drugog »razslovlja« (samo tri retka stihova), ali latini- com – očevidno koncept prijevoda, koji je pre- pisan u prvoj svesci.

Zapis na posljednjem listu: »Dne 9 Travnja 1853 kupio sam ovaj rukopis od prof. Ant. Ma- žuranića. Kukuljević«.

Prema tome *drugi dio* (f. 9–15) predstavlja osnovni tekst latinskih stihova; *treći dio* – saču- vani početak koncepta prijevoda na slavenski jezik, a *prvi dio* – nedovršeni prijevod latinskog i slavenskog teksta, vjerojatno namijenjen za po- klon Petru Velikom, ali nedovršen, možda zbog političke promjene, koja je nastala zbog Petrova neuspjeha na Prutu 1711. godine.

MARETIĆ PUKOVNIK, SRPSKI USTANAK U POČETKU XIX. VIJEKA

Lit.: Conev, br. 132, str. 45; o djelu Maretića vidi: N. Radojčić, Jedna savremena istorija Prvog srpskog ustanka, Rad J. A. 237, 1929, str. 182-193; Sitzungsberichte der k. Akademie d. Wissenschaft. Wien. LII, 1866; original rukopisa spominje Rački u prepisci sa St. Novakovićem, koja je izdana u Godišnjici Čupića XXXVIII., str. 247.

Papir 21 × 73,5; 24 lista (12 signiranih dvostrukih araka), 34-35 redaka na strani.

Sadržaj: Prijevod njemačkog rukopisa djela: Baron Gedeon Maretich, Serbische Revolution, I-II, koje se čuva u Arhivu Jug. akademije pod sign. I d 45. Kako je utvrdio F. Moačanin (predgovor izdanju originala i prijevoda, koje priprema Historijsko društvo Srbije), ovaj rukopis predstavlja prijevod, koji je izradio Petar Marković 1877. god. (svakako prije februara 1878.) za izdanje u Matici Hrvatskoj pod redak-

cijom Račkog. Marković je preveo prvi dio (do 1808. god.), ostali dio izradio je Hugo Badalić. Sačuvani rukopis predstavlja samo dio Markovićeve prijevoda, dok je ostali dio knjige nestao.

f. 1 - Predgovor; f. 1/2 - I. odsjek: od Svištovskog mira 1791. god. do početka srpske revolucije 1804. god.; f. 4 v - II. odsjek: od početka srpske revolucije, pa sve dok nisu Srbi zauzeli Beograd, 1804.-1806. god. Rukopis se prekida na primirju posredovanjem Bećir-paše.

48

XVI 2

ODLOMAK RUKOPISA O TURSKO-RUSKOM RATU 1877. GODINE (PISAC I DATUM NEODREĐENI)

Papir 21 × 33,8; 23 lista s jednim praznim sprijeda. Srpski rukopis nekog djela, bez početka.

Rukopis je pisan na polovici presavijene stranice; na drugoj polovici nalaze se ispravci.

f. 1: »XI. Сувише доцкан!«

49

III c 19 (Mihanović 25)

»PANAGERIK« (MIHANOVIĆEV HOMILIJAR), ZBORNİK PRAZNIČNIH HOMILIJA ZA MART-AUGUST, RAŠKA REDAKCIJA, POSLJEDNJA ČETVRT XIII. VIJEKA

Lit.: Miklosich, Lexikon XI; Miklosich, Zum Glagolita Clozianus, Denkschriften der philos.-philol. Klasse der K. Akademie der Wissenschaften X, Wien 1860, 197-201; V. Vondrak, Glagolita Clozův, v Praze 1893, 39-43; M. Сперанский Апокрифические тексты, Москва, 1895, 65-68, gdje je na str. 106-113 naštampano »Nikodimovo evandjelje« iz tog zbornika; Ružičić, III. br. 10, str. 144-145; Conev, br. 86, str. 36; R. Nahtigal, Otč'sky k'nigy (Žitije Metodovo pogl. XV). - Razprave Slov. akad. znanosti i umetnosti I, Ljubljana 1950, 16-24, gdje je navedena bogata literatura u vezi sa sadržajem zbornika. Repr. br. 18.

Pergamena 23 × 32,7; 61 oderak (5-7,5 cm širine) i 203 lista. Nedostaje ispred oderaka 18 listova; između oderaka i prvog sačuvanog lista - 1 list; iza f. 8 - 1 list; iza f. 30 - 1; iza f. 34 - 1; iza f. 70 - 1; iza f. 148 - 1; iza f. 150 - 1; iza f. 157 - 1; iza f. 189 - 2. Tekst se svršava na f. 183 (posljednji list XXXVI. sveščice), iza čega su stavljeni listovi iz početka istog ovog rukopisa, sa zastavicom iznad naslova i oznakom III. sveščice na f. 196. Da je ovaj odlomak pripadao istom rukopisu, vidi se po redu homilija, po pismu i po ornamentici. Prekida se na f. 203 - posljednjem listu III. sveščice. Taj je kompleks prebačen na kraj knjige pri jednoj staroj restauraciji. Kasnije je rukopis opet bio zapušten: otkinula se prednja daska, te su miševi izjeli sav gornji dio knjige - 18 prednjih listova, koji su potpuno nestali, i 61 list, od kojih su ostali oderci.

Pismo: krasan ustav u dva stupca po 35-36 redova. Dvije ruke: tanko i usko pismo tipa llovičke krmčije i drugo, debelo i nisko. Čista raška redakcija bez jusova, s jednim poluglasom, bez akcenata. Od nadrednih znakova

dolaze samo titla i kvačice iznad vokala u početku riječi, odnosno iza prethodnog vokala, i »pajerok«. Upotreba i bez pravila, obično na kraju retka; vrlo rijetko široko e u značenju je. Uz razliku u duktusu, obje ruke imaju iste karakteristične oblike slova: w s niskom spojnicom, ali s užim gornjim dijelom slova, karakterističnim za XIII. vijek; v viljuška; t s niskim stablom, koje se (naročito kod užeg pisma) jedva diže iznad retka, pored nadvučenog oblika karakterističnog za starije doba; n i m s prečicom u gornjem dijelu; s s donjim uglom ispod retka, katkada s vrlo malim repićem karakterističnim za starije doba; z za brojku 6; s s reduciranom gornjom petljom i m sa zakrčijalim gornjim krakom stabla. Pored dvostrukog oblika t analogno postoje dva oblika r; s niskim i s nadvučenim stablom; š i ψ; vrlo je karakteristična upotreba y u značenju tadašnjeg grčkog v - i, čak u čisto slavenskim riječima (f. 149 - вукорада). Svi ti podaci upućuju na kraj XIII. vijeka, ili na sami početak XIV. (Miklošić, Сперанский, Ružičić i Conev datiraju XIII. vijekom). Prema kraju XIII.-poč. XIV. vijeka pomiče datiranje

brzopis zapisa na f. 153, 184 i 198 v s dugim okomitim stablom kod 4, visokim vijugavim s, velikim širokim x i drugim oblicima, karakterističnima za kancelarijsku minuskulu Milutinova doba, ali koji se ne javljaju u ranije doba. Navedeno datiranje potvrđuje se i ornamentikom: karakteristični za Milutinovo doba veliki crveni inicijali imaju male uglove pri temelju stabla i male kolutičeskuglice usred stabla.

Ornamentika: crvena zastavica iznad naslova na početku teksta (f. 184) – stilizirana valovita grančica u okviru; mali crveni »cvjetovi« na margini pored crvenih naslova homilija; spomenuti veliki inicijali crvene boje s ornamentalnim uglovima i kuglicama.

Od uveza bila je očuvana samo donja daska sa žlijebom po rubovima, presvučena smeđom kožom, s malo kože na hrptu. Ornamentat: kosa rešetka s krinovima, srcima i malim okruglim medaljonima unutar rombova rešetke. Kako je daska bila trula i izjedena crvotočinom, rukopis je 1950. god. uvezan u nove daske i u kožu, na koju je zalijepljen komad kože sa starog uveza.

Sadržaj rukopisa: zbornik homilija za ljetnu polovicu godine, koja počinje martom. Ružičić kaže: »Rukopis je zbog svoje vrednosti i bogate sadržine važan. U svojim filološkim studijama upotrebljavali su ga veliki naučnici: Kopitar, Miklošić, Jagić i drugi... Ovaj je rukopis sa istorisko-književnoga gledišta tako važan, da bi nepremeno trebalo štampati bar to, što se još nalazi. Akademik dr. Valjavec lično mi je govorio, da bi Kraljev. Srpska Akademija trebala da uzme na se štampanje toga važnoga spomenika.« Kao što je zapaženo, neka se praznična poučenja iz ovog zbornika nalaze u Kločevu glagoljašu i srodnim tekstovima (Suprasalski rukopis i dr.) *A. Vaillant* (Une homilie de Méthode, *Revue des études slaves* 1947., XXXIII, 34–47), *F. Grivec* (O težkih mestih v Clozovem glagolitu, *Razprave Slov. akad.* I, 1950, 61–65 i prethodna rasprava u *Razprave AZU I. razred, I. knj.* 1943.) i *R. Nahtigal* (*Razprave* 1950, 7–24) dokazali su, da je u ovom zborniku očuvan tekst »otačaskih knjiga«, koje je preveo sv. Metod, a kao što je pokazao Nahtigal, u Mihanovićevoj homilijaru imamo najbolje sačuvani tekst. (Isp. *U. Štefanić*, *Novija istraživanja o Kločevu glagoljašu*, *Slovo II*, 1953, 67–74).

Sadržaj je naveden u spomenutoj Miklošićevoj studiji, ali nije potpun, jer je Miklošić omaškom izostavio drugo Zlatoustovo slovo na Blagovještenje, te se nije osvrnuo na oderke, gdje su sačuvani fragmenti naslova i teksta najmanje od devet homilija. Pored toga on nije zapazio, da su prve tri svečice rukopisa pri prethodnoj restauraciji uvežane pri kraju knjige. Stoga mi navodimo sadržaj po rekonstruiranom redu, što je od naročite važnosti s obzirom na značaj predloška.

f. 184: *Панагериѣ с Богом починаемъ мѣсечьныи постны. Мѣсеца марѣа въ .ѿ. светаго Василиа архиепископа Кесарие Кападокиѣ похвала ѿ .м. моученицѣхъ. Бл. ѿ. О моученичи памети кака сътость боудеть.*

f. 188 v: *Мѣсеца тогожде .кѿ. светаго ѿтца нашего Григориа епископа Нешкесарие Понта, чудотворца, на Благовѣщеніе светѣи Богородици госпожди нашии слово. ѿ. бл. Дньсь ангельскомъ въплъченіемъ пѣтиа ѿсвѣщають се и свѣтъ Христова пришествіа синаеть. Прекіда се на f. 189 v riječima: Богъ и свръшенъ чловѣкъ, въ нем же живеть все испльнение*

божества. Радоуи се о брadowa... Iza toga se pri korijenu vide uski tragovi od dva isječena lista. Zatim se nastavlja isto slovo na f. 190: и въноутрь въ немъ аки видѣніе ѿгньно, іавѣ оубо ѿт дѣвице родившааго се пророка видѣ.

f. 193 v: .ѿ. *Въ тѣжде дньь светаго ѿтца нашего архидіака и архіепископа бывша въ Критѣ, Андрѣе Иероусалиманіна слово на Благовѣщеніе свете Богородице. Приде всѣмъ намъ дньсь радость рѣшении прѣвоюю клетвою.*

f. 200: *Въ тѣжде дньь светаго ѿтца нашего Іоана Златоустааго слово на Благовѣщеніе светѣи Богородице, іегда бысть поущень архангелъ Гаврілъ і рече іеи радоуи се обрадованаа, Господь с тобою. Прѣжде поустии Богъ архангела своего Гаврила прѣдѣстоіааго прѣдъ светѣимъ прѣстоломъ іеімоу...*

f. 202 v: .ѿ. *Въ тѣжде дньь тогожде Іоана Златоустааго слово на Благовѣщеніе свете Богородице. Паки радости благовѣщеніа, паки свободѣ възвѣщени... Прекіда се на f. 200 v riječima: или къ изволенію моіего чѣстнаго храма или к... (Miklošić izostavlja ovo slovo.)*

Iza toga je velika praznina od 18 listova. Tekst se nastavlja na odercima.

Oderak 1: ... не можеть зирующе б и ѿвамо ѿ и стоіеющи дроуго въ не родителъ и ... – Kraj nekog slova na prvu nedjelju velikog posta.

Oderak 1 v: [*Въ неделю*] .ѿ. *поста [светаго ѿтца наше]го Іоана [Златоуста]го слово ѿ въ[торомъ при]шествіи Христовѣ, іе жена моученикомъ в шль на небо.*

Oderak 8: *Въ неделю [.ѿ. ѿтца нашего] светаго Іоана З[латоустааго] слово ѿ моук Потѣщим се оубѣжати...*

Oderak 9 v: [*Въ тѣжде*] дньь Ана[стасіа мних]а горы Съна[искіе слово о] свѣтъмъ ѿал [мѣ на преполов]еніе светаго поста. [.....] постѣныи на [..... ц]ѣломоудрь

Oderak 23: *Въ нед. . . [поста светаго] Іоана арх[іепископа Ко]нстантина гр[ада Златоустааго слово] о Саулѣ...*

Na otkinutom komadu jednog od idućih listova nalazio se početak slova na petu nedjelju posta.

Oderak 38 v: [*Въ нед.*] .ѿ. *поста [светаго Іоана Златоустааго [слово въ паметь] светѣихъ моучени[къ] ѿче бл. менѣнѣ оубо да [..... бла]годать божию оне*

Oderak 45: ѿ оунынии с[лово] Оуныные іестъ и

Na otkinutom komadu jednog od idućih listova nalazio se početak slova na Urbicu, koje se svršava na oderku 55.

Oderak 55 v: [*Въ тѣжд]е дньь слово [... на арь]бицоу. ѿ бл. тныи браті[іе] оныи апостоль Па[вѣль ... радо]сть доуховноюу ...*

Oderci 57 v–58: [Въ в]елікі по[с]неделникъ све-
таго] Іоана Златоустаго слово ѿ и
ѿ по[с]ѣ и ѿ Всѣмъ намъ по ре
... пѣснь по[с]е привод Давидъ, испо-
вѣмъ[с]я тебѣ Господи] всѣмъ срьдцемъ...

Na idućim listovima nalazila su se slova na
Veliki utorak i na Veliku srijedu (počeci su bili
na otkinutim komadima). Tekst prelazi na f. 1:
...пристоупаетъ, пѣготивыхъ не ѿгонить,
нѣ все коупнѣ щедротами приемлетъ.

f. 3 v: Въ светы великі четвѣрткъ Іоана Зла-
тоустаго слово о прѣдані Христовѣ. Хотѣхъ
патриарховоу бесѣдоу к вамъ пакии прострѣ-
ти...

f. 10: Въ тѣжде днь слово Іевсеуа алектан-
дрскаго ѿ моуцѣ Господни. О. бл. Възлю-
блении, вѣчерашнее рѣчи дньсь мышлю
изрѣшити се дльгоу...

f. 12 v: Въ светы великии петькъ Іевсеуа
ієпискоупа алектандрскаго слово ѿ сьшѣстии
Прѣдѣтече Іоана оу адѣ: Възлюблении, добро
ієсть рещи, како ієсть благовѣщеніє Прѣдѣ-
течино въ адѣ...

f. 17: Въ тѣжде днь светаго Іоана Златоу-
стаго слово ѿ томъ іакоже: ѿтче, аще възмо-
жно ієсть чаши сиеи да мимоидеть ѿ мене.
О. бл. Ничеже не оставише цр'ковнии оу-
чителе, матери чедолубице всакоу болѣзнь и
дѣло трпеще...

f. 21 v: Въ тѣжде днь Іоана Златоустаго
слово ѿ кръстѣ и разбоиницѣ. Велика ієсть
оубо тварь небо, ѿтъ небытіа въ бытіє Бо-
гомъ призвана.

f. 23 v: Въ тѣжде днь Георгіа ієпискоупа
Нікомидиискаго слово ѿ кръстѣ і о Богоро-
дици. На выпнѣе намъ мѣсто выпѣдъ слово,
гласнѣише тѣрѣбы паче глагола се...

f. 34: Въ светоую и великоу Соуботоу въспо-
минание страсти Господа Бога Спаса нашего
Ісуса Христа. О. бл. Въ ѿни дњи цѣсарь-
ствоующоу Туверію кесароу и Иродоу синоу
Иродовоу цароу жидовскомоу...

f. 43: Въ тоужде Соуботоу светаго Ієпифа-
ниа архієпискоупа Алектандрскаго слово ѿ
погребении Господа нашего Ісуса Христа и ѿ
Иѿсифѣ іже ѿтъ Аримаѿеа и ѿ Никодумѣ, и
ѿ снitiи Господа нашего гробнѣмъ по спаснѣи
моуцѣ дув'но бывшєе. О. бл. Что се дньсь
безымльвие много на земли...

f. 52: Светаго Іоана Златоустаго слово на
Светоую Пасхоу триднєвнаго въскрєсєния
Господа нашего Ісуса Христа. О. бл. Дньсь
възлюблении тѣм'наа мѣста ѿбѣходиитъ вла-
дика нашъ...

f. 53: Въ тѣжде днь слово Грігоріа Бого-
словца на светыи и свѣтлыи днь въскрєсєния
Господа нашего Ісуса Христа. Въскрєсєния
днь и зачело десное, зачело глаголетъ ве-
ликааго днье...

f. 55: Въ тѣжде днь слово Іоана Златоу-
стаго на въскрєсєние Христово ѿтъ Лоукы
ієуангелиста. О. И се два бѣста ѿтъ нихъ
идоуща поутємъ тѣмъ въ тѣжде днь.

f. 58: Светаго Іоана Златоустаго слово на
триднєвнєе въскрєсєние Господа нашего
Ісуса Христа. О. бл. Добро ієсть врѣме
дньсь всѣмъ намъ възоупити речєное бла-
женнымъ Давидомъ...

f. 61 v: Светаго Грігоріа Богословца слово
въ недѣлю новоую поновлєния. О. бл. По-
новлєния чтѣте прѣвыи законъ добрѣ імоу-
ще...

f. 66: Въ тѣжде днь Грігоріа ієпискоупа
Нанѣзиньскааго слово ѿтъ сказаниа ієуан-
гельскааго. О. бл. Ѳома же ієдинъ ѿтъ обою-
надесєте глаголемы близньцѣ не бѣ тоу с
ними ієгда приде Ісусъ...; f. 68 v – Пооуче-
ние. Мнози се слышавише и глаголють: бла-
жєни тии соутъ іже тѣгда соутъ с нимъ били.

f. 70 v: Светаго ѿтца нашего Іоана Зла-
тоустааго: въ Прѣполовєнии праздниа възи-
де Ісусъ въ цр'ковъ оу Мельхусєдека. Слово
прѣво. О. бл. Шипѣкъ и іаблькѣ и фуніи и
прочєе ѿвоц'нии плодове, плтѣнааго грѣла
ѿслаждающе...

f. 73: Іоана архієпискоупа Костантина града
слово въ Прѣполовєнии праздниа ѿ раслаб-
лєнѣмъ и ієже не соудити на лица. Іакоже
свѣтоноснаа лоуча ноцѣ просвѣщающии и
ієже по земли и ієже по морю плаваюцимъ...

f. 76: Ієпифаніа архієпискоупа Купрьскааго
слово на възнесєнии Господа нашего Ісуса
Христа ієже на небєса. О. бл. Благословнь
Богъ, благъ же годъ всѣмъ намъ възоупити
Давидово ѿное слово...

f. 79 v: Въ тѣжде днь светаго Іоана Зла-
тоустааго слово на възнесєнии Господа на-
шего Ісуса Христа. О. бл. Благъ годъ дню сѣ
всѣмъ намъ възоупити пророчєскоє ѿно сло-
во: ѿбѣцааго всѣхъ насъ владыкоу въсхвалити
и рещи, кто възглаголетъ силы Господне...

f. 82 v: Въ тѣжде днь Іоана прозвитєра
ієѡарѣха блгарьскааго слово на възнесєнии
Господа нашего Ісуса Христа. О. бл. Вєсє-
лите се небєса и радоуи се землє, понеже
послѣдню стѣноу разгради въ срѣдоградиа
Ісусъ...

f. 86: Въ соуботоу пендикостноу Іоана Зла-
тоустааго слово ѿ оус'пших. Не хоцємъ оубо
не вѣдѣти васъ братиє, рече бо, ѿ оусъ-
пшихъ...

f. 89 v: Въ тѣжде днь Іоана Златоустааго
слово оутѣшно ѿ оумьришихъ. Вѣстѣ многации
слово оутѣшати болѣзни...

f. 93 v: Светаго ѿтца нашего Прокла архи-
ієпискоупа Костантина града слово на светоую
Пендикостію. Дньсь братиє наидє светаго
Доуха благодѣть...

f. 94 v: Въ тѣжде днь Іоана Златоустааго
слово на Пендикостію. О. бл. Небо намъ дь-
ньсь бысть зем'ла...

f. 98 v: Въ тѣжде днь Іоана Златоустааго
слово на Роусалию. О. бл. Ієзыки дньсь
раздѣлив'шиа благодѣть не дасть ми се
боіати ієзычнѣе ницєты.

f. 100 v: Іоана архієпискоупа Костантина гра-
да Златоустааго слово ѿ всѣхъ светыхъ. О.
бл. Ѳтнѣлиже чистыи праздникѣ пєтидє-
сетныи прихода Доуха светаго створихомъ...

f. 105: Мѣсєца іюня .кѣ. рождѣство Іоана
Крѣститєла и Прѣдѣтече Іоана Златоустааго
слово. О. бл. (Na margini je naslov slova ponovo
napisan poluustavom XV. v.). Люблєници до-
броврѣмєнѣнь дньшнии днь зборнаа ра-
дѣсть...

f. 110 v: *Въ тѣжде днь на рождьство Іоана Кръстителя слово .ѣ. Отьче. Присно текыи источникъ божьства непрѣстанно и напаае прѣсьхше не вѣрствомъ доушь н(а)шихъ...*

f. 112 v: *Въ тѣжде днь на рождьство светаго Іоана Прѣдѣте и Кръстителя слово .ѣ. Отьче. Сльньцоу семоу хотещю видимому изити ис прѣдѣла земльнааго...*

f. 116: *Мѣсеца юна въ .ѣѣ. моучение светаго апостола Петра въ Римѣ при Неронѣ слово .ѣ. Отьче. Петроу апостолу Господа нашего Ісуса Христа въ Римѣ радующоу се з братиею ѿ Господѣ...*

f. 118 v: *Въ тѣжде днь на похваленіе светаго апостола Петра слово .ѣ. Іже въ глоубинѣ морьсѣи ловци рыбнии ловеще и не имоуще знаменія...*

f. 121: *Іоана Златоустааго слово .ѣ. на паметь светію апостолу Петра и Паула. О. бл. Небоу и землі реть виждю на настоиещи праздньникъ...*

f. 124: *Въ тѣжде днь Іоана Златоустааго ѿ светѣмъ апостолѣ Петрѣ слово .ѣ. О. бл. Іегда оучитель доброславнь тогда оученикъ добролѣпнь...*

f. 126 v: *Мѣсеца юна въ .ѣ. моучение светаго апостола Паула. Слово .ѣ. О. бл. Въ лѣта Нерона цѣсара бѣ въ Римѣ Пауль ждыи Лоукы ѿ Галатіе и Оута ѿ Далматіе...*

f. 128 v: *Въ тѣжде днь светаго Іоана Златоустааго ѿ похвалени светыхъ апостолѣ .ѣѣ. слово .ѣ. Отьче. Въ лѣпотоу и дньсь пришьствіе светаго Доуха, ловчѣска си мрѣжа наплънии се...*

f. 130 v: *Въ тѣжде днь похвала светааго апостола Паула. Слово .ѣ. Аще кто доушю Паула великааго ради доуховнии прозоветь или свѣтильника и прозоветь, глаголе...*

f. 135: *Мѣсеца юна въ .ѣ. Іоана архиепискоупа Костантина града ѿ прѣславньмъ пророцѣ Илии и ѿ вдовѣи слово .ѣ. О. бл. Слышите братіе разумно іже при Илии мртвѣи сине Сарефѣеуіские вдовице...*

f. 138: *Въ тѣжде днь светаго Василиа епискоупа Селевкускааго ѿ прѣславньмъ пророцѣ Илии слово .ѣ. О. бл. Блаженааго ѿного и великааго пророка Илию, іего же паче ѿблакъ малою грѣстию моукы многохвалнаа ѿна вдова приобрѣтъши иногда...*

f. 141 v: *Въ тѣжде днь светаго ѿтца нашего Іоана Златоустааго архиепискоупа Костантина града похвала о пророцѣ Ілии, слово .ѣ. Дрѣвле оубо жидовскіи народъ пророческою крашае се приобрѣтълию и пророческии бѣ плодъ...*

f. 144 v: *Мѣсеца авгууста въ .ѣ. Іоана Златоустааго на светое прѣображеніе Господа нашего Ісуса Христа слово .ѣ. О. бл. Слыши владику ниня глаголюща: аминь, глаголю вамъ, соутъ нѣции ѿтѣ здѣ стоиещихъ, іже не въкоусетъ смрти донелиже оузретъ сина чловѣчѣскааго...*

f. 146 v: *Въ тѣжде днь на прѣображеніе Господа нашего Ісуса Христа Іоана Златоустааго слово .ѣ. О. бл. Гредѣте друзи дньсь по іеуаггелскаа без лѣности...*

f. 149: *Въ тѣжде днь на светое прѣображеніе Господа нашего Ісуса Христа светаго Іефрема слово .ѣ. Отьче. Оть нивы жетва радость и ѿтѣ винограда плодове брашньни... Моѣда је на исјеѣenom listu između 150. i 151. bio početak novog slova, ali je i ovo bilo posvećeno Preobraženju.*

f. 154 v: *Мѣсеца тогожде въ .ѣѣ. светаго Іоана Богословца слово на прѣставленіе светѣе Богородице Маріе. ѿ. бл. Светѣи и прѣславнѣи Богородици и приснодѣвѣи Марии по ѿбычаю на светѣи гробѣ Господа нашего ходещи кадѣтъ...*

f. 158: *Въ тѣжде днь Іоана Златоустааго слово на прѣставленіе Господи нашеи Богородици. Длѣжныи всегда простиѣшааго и длѣгоу помнѣтъ...*

f. 164: *Въ тѣжде днь іже въ светѣихъ ѿтца нашего архиепискоупа Германа Костантина града похвала на светое и чѣстное оуспение славньи и благословеньи Господе наше Богородице. Длѣжныи присно своего добродѣтела хвалитъ и спасаемѣи вѣстѣ своего спасителя кровь...*

f. 167: *Въ тѣжде днь похвала на светѣи Богородици на прѣставленіе. Се ниня свѣтло праздньствѣо ликѣствоующе, придѣте възлюбленіи, прѣдивнааго сего чюдесе насладѣи се...*

f. 168 v: *Въ тѣжде днь тогожде въ светѣихъ ѿтца нашего Германа похвала другаа на светое и чѣстное оуспение прѣславньи и благословеньи Господе наше Богородице. Слоутіе и добро и благо оумастиитъ по писаномоу кости...*

f. 172 v: *Въ тѣжде днь блаженааго Андрѣе архиепискоупа критѣска Іероусалиманина на прѣсветое оуспение прѣславньи и прѣхвалньи Богородице присно дѣвѣи Маріе. Зовѣтъ паки насѣ чистота словеси на праздникъ...*

f. 176 v: *Мѣсеца тогожде въ .ѣѣ. светаго ѿтца нашего Іоана Златоустааго слово на оуѣкновение Іоана Кръстителя. Іако се моужъ нѣкои любе поустыню въ мѣстѣ лѣснѣ сѣде подѣ сѣнию при водѣ...*

f. 180 v: *Въ тѣжде днь светаго ѿтца нашего Іоана Златоустааго слово на оуѣкновение Прѣдѣте ѿ Иродии и ѿ добрыхъ женахъ и ѿ злыхъ. Паки Иродіа бѣсит се, паки моутит се, паки метет се... — do f. 183 v.*

Zapisi

Ružićić navodi da »zapisi su takođe uništeni, da se ne bi znala prava istorija tog dragocenog rukopisa«. To je donekle istina, jer je zaista nekoliko zapisa odsječeno zajedno s marginom (na pr. na f. 41, 182, 183, 443 i dr.), a nekoliko izbrisano (na pr. f. 107 v, 183, 184), ali i u sačuvanim zapisima ima podataka za datiranje rukopisa i njegov historijat.

A) *Zapisi pisara*, istom tintom kao i tekst.

f. 153: brzopis iz Milutinova doba: † ѿхъ колика ми је тоужица, зло перо, а не добра хартиа. Слава Христу, нека се троудимо за Прѣчисте моление.

Б

KONTURA TAMNO-SMEĐA  CRVENO  ZELENO
 PLAVO  ŽUTO

Л



Rajkovo evanđelje III b 23
XIV.v.

И

С

У

Т

Ф

А



Prolog mitropolita Konstantina
III c 6 - kraj XIII.-poč.XIV.v.

f. 184, stvarno početni list knjige: na gornjoj margini bio je dugi zapis, sada izbrisan, ali je ostala riječ »bratoy« istim brzopisom.

f. 198 v: ponovljen je brzopisom početak odlomka iz teksta Сии боудеть великъ, синь вишнаго наречет се, и дасть нѣмоу Господь Богъ прѣстолю.

Oderak 41: † ІЕлико вн....

Valjda je istom rukom:

f. 56: nerazumljivi znaci I & † в i ostatak neke riječi – предела...

f. 64, sa strane: тѣль (– тѣлькь – тѣлькованіе = тумачење).

f. 84: neki ornamenat, ili motiv nekog grba: stup između dvije grane.

f. 185: Покоусихъ.....

f. 187 v: † поменуохъ

f. 183 v: možda istom rukom Помени Господи....; valjda istom rukom na oderku 7: стани.

f. 203: sasvim slabo vidljivo – ponovljen je početak teksta: Въ .ѧ. мѣсець посланъ бысть Гавриль к дѣвици.

B) *Poluustav s brzopisnim elementima iz prve polovice XV. vijeka*: široko w, dugo n i a s vijugastim stablom, široko e u riječi ар'хиепископа, tropotezno ж, tronogo т.

f. 105: crvenom tintom – Иже въ светыхъ ѡтѣца нашего ар'хиепископа Константина

града Іоанна Златоустаго слово на рождѣство светого и славнаго пророка Прѣдтечи и Кръстителя Іоанна. Бл. ѡ.

C) *Kasnija ruka i crna tinta (XV. vijek?)*: f. 6 – часть

D) *Još kasniji zapisi*: f. 5 – Воинѣ (?); f. 181 – сѣна книга

E) *Miklošičeve bilješke s uputstvom na iste sastave u Kločevu zborniku i u Suprasalskom rukopisu (štampane u »Zum Glag. Cloz.«), – pored svakog sastava.*

F) *Dvije grčke bilješke kasnijom rukom (XVI. vijek?)*, pogrešnim pravopisom:

f. 17 v: δινοуτος (= δεινότης) πορου

f. 183 v: ἐξῆσιω τεῶ (= ἐξουσίῃ θεῶ)

Iz svega toga moglo bi se zaključiti, da je rukopis pisan u nekom manastiru u Milutinovo doba, u južnim srpskim oblastima. Bio je još dobro čuvan u XV. vijeku, kad je u njemu načinjen crveni zapis na 105. listu. Kasnije se raspao te je bio restauriran, kojom je prilikom početak rukopisa bio stavljen pri kraju. Ponovo se raspao – otkinula se gornja daska i miševi su izgledali više od 60 listova. U takvom je stanju došao u ruke Mihanoviću, a onda u Jugoslavensku akademiju. God. 1950. uvezan je u nove korice, prekrите остацима stare kože.

КНИГЫ СВ. ЕФРЕМА ГЛАГОЛИЕМЫЕ ПАРЕНЕСИСЬ, RAŠKA REDAKCIJA IZ SREDINE XIV. v.

Lit.: Miklosich, Lexicon IX; Ružičić, III, br. 12, str. 145; Conev, br. 91, str. 37–38; Isp.: rkp. Društva srp. slov. br. 60, sada u Srp. akad. nauka; B. Ламанский, О слав. рукописях в Белграде, Загребе и Вене, Записки Акад. наук VI, 1864, Прил. 139–164; Stojanović, Katalog rkp. Srp. ak. br. 91; rkp. sofijske Nar. biblioteke – Conev, Opis I, 1914, br. 297–299, str. 205–233; rkp. berlinske biblioteke br. 43 – A. Яцимирский, Сборник отд. р. яз. 98, 1921, 411–412. Repr. br. 37.

Papir 20,5×28,4; 212 listova i 1 nesignirani sprijeda (Ružičić i Conev pogrešno navode 216, jer je kod stare folijacije bilo griješaka). Nedostaje posljednji list – kraj poučenja o pokajanju.

Pismo: ustav srednje veličine u dva stupca; prvih 14 sveščica po 26 redaka, ostale po 32 do 35. Čista raška redakcija s jednim ѧ, bez akcenata. Oblici su karakteristični za prvu polovicu XIV. vijeka: reducirani vrh kod ж i kod ѧ; kod ѧ stablo srednje veličine; ч – viljuška s težnjom prema jednostranom obliku; upotreba ѡ obično na kraju retka i iza vokala ali i ispred njih; w s polukružnim lukovima i niskom spojnicom; katkada se javlja široko e u značenju ѡ; ѧ ima oblik z. Naslovi i inicijali crveni.

Vodeni znakovi su iz sredine XIV. vijeka: 1) tri varijante volovske glave tipa Briquet br. 14119 iz 1349. g., br. 14118 iz 1342.–1355. g., br. 14126 iz 1363. g. (s većim razlikama); Lihačev br. 2143 iz 1335. g.; 2) dvije varijante luka tipa Lihačev br. 310 i 311 iz 1345. g.

Ornamentika: zastavica neobizantskog stila, skromna u crno-crvenom pleteru na f. 1; crveni inicijali s karakterističnim ukrasima u sredini petlja; »cvjetovi« u početku pojedinih sastava.

Uvez: daske sa žlijebom po rubovima, presvučene smeđom kožom. Ornamenat sprijeda – okvir s uspravnim rombovima i troklatnim palmetama unutra; otraga – sitniji rombovi s palmetama, rozetama i srcasto pletenim kaišem.

Prema piščevu zapisu na prvom listu vidi se, da je rukopis bio napisan za Arhandelov manastir, vjerojatno Lesnovski.

Sadržaj

Nesignirani list na početku: zapisi.

f. 1: Книгы светого ІЕфрема глаголемыѣ грѣчскимъ языкомъ Паренесисъ. Ѡ самомъ ІЕфремѣ и ѡ блудницию двою и ѡ светѣмъ Василии – naslov i pregled sadržaja od 97 poučenja.

f. 2 c: opet naslov čitavog djela – Книгы светого ІЕфрема глаголемыѣ грѣчскимъ языкомъ Паренесисъ, сказаетъ же се Паренесисъ прѣтѣча, оутѣшениѣ, молениѣ, поучениѣ, наказаниѣ пользна различно. Ѡ самомъ ІЕфремѣ и ѡ блудницию двою и ѡ светѣмъ Василии. Отъче благослови. Бѣ нѣкъто на вѣстоцѣ моужь именемъ ІЕфремъ, Суринь родомъ сыи...

f. 3 d: Тогожде слово .ѧ. наказание. Ѡ бл. Азь ІЕфремъ грѣшнии и неразоумнии, слаби, приснооуныли... – viđenje slave božje, razgovor s dušom i molitva.

f. 6 c: Наказание .ѧ. Ѡ бл. Слава Тебѣ Боже нашъ, слава Тебѣ, и паки рекоу слава Тебѣ Боже, хвалими, прѣвѣзносими въ вѣкы...

f. 7 b: *Наказание .ѣ. к' новоначелнымъ чрън'цемъ. Възлюблен'не, христианин' ли иеси благодатию божиею, то съблюды...*

f. 9 a: *Наказание .Ѧ. Оче. Възлюблен'не, аще ѡтвержеши се житиа сего, вънидеши въ ѡб'щезитие, многыне братие...*

f. 10 a: *Наказание .Ѣ. О. бл. Възлюблен'не, се прѣдлагаю ти прѣдложение ѡ Господи, аще съхраниши ie, послѣжде дасть ти веселие...*

f. 11 b: *Наказание слово .Ѣ. Възлюблен'не, аще сътвориши начело добра, подвижай се iako да съвршиши старость свою дѣтельными добрыми...*

f. 11 d: *Наказание слово .Ѣ. И ѡ роучнѣмъ дѣлѣ не прѣмагаи. Множицею бо ти се вложитъ помысль глаголе, iako николи же моги навъкнути...*

f. 13 a: *Наказание слово .и. И ѡ роучнѣмъ дѣлѣ ѡ врѣмени не прѣмагаи. Въ твоие похотѣнiе вложить врагъ ѡбразъ безврѣмене...*

f. 14 a: *Наказание слово .Ѧ. ѡ подвижани. Ѡ. бл. Възлюблен'не, оукланай се ѡт лица находещихъ помысль, начало бо подвижаниа iestъ...*

f. 15 a: *Наказание слово .і. Брате, пороучил' се иеси ѡ доуши, да прѣпоиши чрѣсла своа iako моужь...*

f. 16 c: *Наказание слово .Ѧі. Брате, подвижай се iako добръ воинъ Исоусъ Христовъ до идѣже врѣме имаша...*

f. 17 b: *Наказание слово .Ѣі. Брате, аще ѡтвергъ се соуетнаго житиа и вънидеши въ ѡб'щезе житие и прѣданъ боудеши игоуменомъ братоу друтому оучити тебе...*

f. 18 c: *Наказание слово .Ѣі. Подробноу съзидаетъ се градъ и по съвршенъи бываеъ бранъ. Не можетъ недооумѣе iakoже и оумѣеи дрѣжати моужь...*

f. 19 c: *Наказание слово .Ѧі. Брате, сподобил' се иеси светомоу ѡплъчению мниш'скомоу, не възноси се трѣпѣниемъ...*

f. 21 b: *Наказание слово .Ѣі. Брате, почтоо прѣльщаете се побѣждаемъ диаволомъ, прѣходе степени иже на оупѣхъ не соутъ ти...*

f. 21 d: *Наказание слово .Ѣі. Брате, iегда клеветъ ти братъ ноцію, iako да встанеша на словословіе божие, встани прилеж'но.*

f. 22 d: *Поучение слово .Ѣі. Възлюблен'ныи, поразоумѣимо стоищеи прѣд зем'льнымъ царемъ и слоужеще прѣстолоу тлимомоу...*

f. 23 b: *Поучение слово .иі. Брате, помыш'лаи iako три соутъ дрѣманиа ѡб'ходеце мниха ноцію...*

f. 24 c: *Наказание слово .Ѣі. Аще ключитъ се которому братоу приити въ мниш'ское житие ѡт нѣкозъ вiины тѣкмо, и не въспренетъ с'коро, абие поглотитъ и диаволь...*

f. 26 c: *Поучение слово .к. Съ ѡбыч'ни живоущими юныи мнихы различно боретъ се врагъ...*

f. 28 a: *Наказание .кѧ. Nedostaje prvi list, od kojeg je ostao oderak. Počinje riječima: Ѡг*

братие ѡпечалил' се iestъ, р'ци мiи да азъ оутѣшоу те – o ustrajnosti na radu u manastiru i o opasnosti kod napuštanja manastira.

f. 32 a: *Поучение слово .кѧ. Вложить помысль братоу глаголе: Се колико лѣта иеси въ светѣмъ семь мѣстѣ...*

f. 33 b: *Наказание слово .кѧ. Начело раз'вращению доуши мниховѣ смѣхъ и дрѣзость...*

f. 36 a: *Поучение слово .кѧ. Вънемли себѣ ѡт юности, ieda како лѣнностью и смѣхомъ погоубиши врѣме...*

f. 39 a: *Наказание слово .кѢ. ѡ трѣпѣнiи. Ѡ. бл. Любимици, боудемъ iako и храбри воины за цара готови оумирающе...*

f. 40 b: *Поучение слово .кѢ. iеже не прѣходити. Вѣра мати iestъ в'сакомоу дѣлоу благоу...*

f. 43 a: *Наказание слово .кѢ. Аще се приключитъ братоу ѡбще жиз'ни ѡтлоучити, iako же тѣкмо вiиноу, и ключитъ се iемоу въ болѣзнь выпасти, тоо не подобаеъ прѣзрѣти брата, нъ приети iего...*

f. 45 a: *Наказание слово .кѢ. ѡ Палади чрън'ци iеже бе(з) страха божиа жити въ непокор'ствѣ. Братъ нѣкыи повѣда ми глаголе: Стар'ца имѣхъ златара соуща хитростію...*

f. 46 a: *Наказание слово .кѢ. ѡ томъ иже (и)моуцоумоу дасть се. Ѡ. бл. Пишетъ: имоуцоумоу дасть се и избытъч'ствоуетъ, ѡт неимоушаго iеже мнитъ се имѣе, възметъ се ѡт него...*

f. 46 d: *Наказание слово .ѧ. ѡ томъ иже стои въ съборѣ или ходе, ѡмрачениемъ падетъ на земли. Братие, аще ктоо ѡт говѣн'ныне братие стои въ съборѣ или ходѣ...*

f. 48 d: *Наказание слово .ѧѧ. ѡ смѣренѣ моудрости. Възлюблен'не, аще полоучиши прѣдѣспѣнию iako стати на выш'немъ степени, не забывай смѣрен'ныне моудрости...*

f. 49 d: *Наказание слово .ѧѢ. iako подобаеъ христианомъ длъготрѣпѣти и нез'лобивоу быти всакомоу. Ѡ. бл. Аще приключитъ се злоба, не въ злобоу оубо ключитъ се...*

f. 51 b: *Поучение слово .ѧѧ. ѡ страстехъ зем'льныхъ. Моужь своіе дѣни живы въ лѣности самъ се прѣльщаетъ...*

f. 52 b: *Наказание слово .ѧѧ. како подобаеъ оутѣшати. Братъ искаше своего брата и ѡбрѣтъ и, рече к нѣмоу: гдѣ брате ѡнсица братъ, и ск'ръбъ имѣше и шѣдъ оутѣшихъ и...*

f. 56 a: *Наказание слово .ѧѢ. како подобаеъ чтоуцоумоу въ оуши братіи почисти прилежно съ разоумомъ. Ѡ. бл. Брате, аще повелѣно ти боудетъ почисти въ оуши брати...*

f. 56 b: *Наказание слово .ѧѢ. соупротив'но ѡ дѣвствѣ и ѡ цѣломоудріи изеѣст'но. Братоу или сестрѣ вложить помысль нечѣстивыи бѣсъ, глаголе: Не в'се ли часе ѡбдѣржимъ съи блоудомъ...*

f. 58 c: *Поучение слово .ѧѢ. ѡ чистотѣ. Възлюблен'не брате, оуподоби се чистотѣ финиковѣ...*

f. 59 d: *Наказание слово .ѧі. iеже не мѣтати ѡчиа сѣмо и онамо, нъ долоу имѣти ѡчи. Въпросъ: чимъ оупразж'наетъ се бранъ блоуд'наа, въздрѣжаніемъ ли браш'на или инымъ.*

Не тък'мо въздръжаниємъ брашн'нымъ, нъ
иже въздръжати ѡчи не видѣти соуіети...

f. 61 с: *Пооучение слово .ѿѿ. ѡ кротцѣи
страсти.* Мнише, неси ли се ѡбещалъ Христу
оугодити...

f. 63 с: *Наказание къ непокоривымъ, и ѡ
вѣсьскнии и ѡ соудѣ боудущимъ и ѡ страстѣ
божии слово .ѿѿ.* Брате, аще пришьдѣ братъ
молить те, глаголе: приди с нами и пришь-
щи се крѣви...

f. 68 с: *Пооучение слово .ѿѿ. ѡ говѣнии. Ѻ.*
бл. Брате, внем'ли зѣло, не погоуби прѣваго
поути...

f. 70 с: *Наказание слово .ѿѿ. ѡ падающихъ
свое лѣности и непиоующихъ выноу ѡ грѣ-
сѣхъ. Ѻ. бл.* Брате, мниш'скому житию по-
хотѣлъ іеси, аще съхраниши до конца...

f. 75 с: *Наказание на блаженныи слово .ѿѿ.*
Блаженъ иже възненавидѣ житие чѣловѣ-
чское и съ Господемъ іедино пооучение іего
бысть...

f. 81 а: *Наказание ѡ соудѣ и о милостини.
ѡ. бл.* Богъ сыи благы чѣловѣколюб'цы многіе
намъ поути ѡбразовалъ іестъ на спасение...

f. 88 а: *Ѻ дѣвствѣ слово светаго Іефрема.
Ѻ дѣвствѣ и ѡсвещении доушнѣмъ глаго-
летъ Павѣль апостолъ...*

f. 92 б: *Исправление странножизвоущимъ.
Подвижю се, братіе моа и трепещоу, и пе-
чалию оуязвленъ іесмъ...*

f. 100 б: *О страсти Спасовѣ слово. Бою се
глаголати и іезыкомъ косноути се страшнѣ
повѣсти Спасовѣ...*

f. 104 б: *Повѣсть светаго Іефрема ѡ светѣмъ
Аврами. Ѻ. бл. Слово .ѿѿ.* Братіе моа, хоцоу
вамъ повѣдати житіе добро и сѣврѣшено...

f. 117 с: *Светаго Іефрема слово ѡ покаании
.ѿѿ. Ѻ. бл.* Сышедши Господъ ѡт іадра ѡтѣча
и бывъ намъ поутъ спасения, ѡ покаании
оучит ны...

f. 121 с: *Светаго Іефрема слово .ѿѿ. Ѻ. бл.*
Болѣзнъ ноудит' ме изрещи и недостойнство
моє запрѣщаетъ ми мѣлчати...

f. 139 а: *Похвала ѡ общежизвоущи братіи,
слово .ѿѿ.* Раи плнь іестъ плода весела и
различныхъ цѣвт'цѣхъ, и множ'ство чрн'цѣхъ
въ немъ оукрашено любовію божіею...

f. 139 с: *Пооучение слово .ѿѿ. Іако соузь
и раздрѣшение ѡр'ле, тако и мир'ска печаль,
мнихоу...*

f. 139 с: *Слово ѡ житеискихъ печалехъ .ѿѿ.
Ѻ. бл.* Іако високо дрѣво оубо и красно бес
плода, тако и мнихъ величавъ и грѣдъ...

f. 142 с: *Слово іеже глагола іегда придоше
к ѿмоу братица, имѣе главъ .ѿѿ.* Блажю ва-
шоу жизнь ѡ христілюб'ци, іако благодръ-
зновена іестъ...

f. 143 с: *О страстѣ божии слово .ѿѿ.* Блаженъ
оубо чѣловѣкъ тамо іеже богатъ всегда страхъ
въ себѣ имѣе сиковъ, ібо светымъ Доухомъ
блажимъ іестъ...

f. 143 д: *О бестрашии слово .ѿѿ.* Не имѣе
страха божіа въ себѣ повин'нъ таковыи
дѣаволимъ наоучениемъ...

f. 144 а: *Ѻ любви слово .ѿѿ.* Блаженъ моужъ
имѣи любовъ божію, іако самого Бога въ
себѣ носе присно...

f. 144 д: *Ѻ неимоущихъ люб'ве слово .ѿѿ.
Ѻ. бл.* Ѻкан'нъ же и страстнъ ѡт любве да-
лече ѡтстоє...

f. 145 а: *О дълготрѣнни слово .ѿѿ. глава .ѿѿ.*
Блаженъ по истинѣ чѣловѣкъ ѡнъ іеже стежа,
іако сиковаго светые книгі похваляютъ...

f. 145 б: *О неимоущихъ дълготрѣнни сло-
во .ѿѿ.* Не имѣе дълготрѣнниа кромѣ іестъ
таковыи...

f. 145 с: *О трѣпѣнии слово .ѿѿ.* Блаженъ братъ
іеже трѣпѣние стежа, іако трѣпѣние оупо-
вание иматъ...

f. 146 а: *О неимоущихъ трѣпѣниа слово .ѿѿ.
Ѻ. бл.* Ѻкан'нъ и страст'нъ не стежавы трѣ-
пѣниа, сицевымъ горе прѣтеть светые кни-
гы...

f. 146 б: *О без'гнѣви іеже не имѣти гнѣва,
слово .ѿѿ.* Блаженъ чѣловѣкъ ѡнъ іеже не оу-
добъ разгнѣваетъ се, ни іарости же прием'-
леи...

f. 146 с: *Ѻ наглодоушии рек'ше ѡ гнѣвѣ,
слово .ѿѿ.* Ѻ. бл. Наглодоушиємъ дрѣжиміи
скоро же іеже множає бесчисльные ради
вещи гнѣваютъ се...

f. 147 а: *Ѻ кротости, слово .ѿѿ.* Ѻ. Блаженъ
и трѣблаженъ вѣистинуу имѣе кротость, сего
бо светы Спасъ нашъ Господъ вѣспѣваетъ...

f. 147 с: *Ѻ лоукав'ствѣ слово .ѿѿ.* Рыдати
оубо подобаетъ братіе и плакати се ѡ не-
имоущимъ кротости, нъ лоукав'ствѣ приче-
тану...

f. 147 д: *О истинѣ слово .ѿѿ.* Блаженъ вѣ-
истинуу іеже животъ свои хранить...

f. 148 а: *О лъжахъ слово .ѿѿ.* Ѻкан'нъ же и
страстнъ въздѣ лъживъ выноу, іако испрѣва
дѣаволь лъжъ іестъ...

f. 148 б: *О послушании слово .ѿѿ. глава .ѿѿ.*
Ѻ. бл. Блаженъ іеже стежа послушание
себѣ имѣлъ іестъ истин'ные и нелицемѣр'нѣ...

f. 148 д: *Ѻ непокорствѣ и рѣптании слово
.ѿѿ. Ѻ. бл.* Прок'летъ и ѡкан'нъ іеже послу-
шаниа не иматъ нъ рѣптаниє...

f. 149 б: *Ѻ томъ іеже не имѣти зависти и
ревности, слово .ѿѿ.* Блаженъ іеже зависти и
рѣвности не послѣдоваа, имѣе ѡт сею іедино
ѡбоє иматъ: завистъ бо и рѣвность друга
дроузѣ виситъ...

f. 149 д: *О зависти и рѣвности слово .ѿѿ. Ѻ.*
бл. Въ сих же себе оуязвивы ѡкан'нъ же
іестъ и сѣпричестникъ дѣаволоу...

f. 150 б: *Ѻ томъ іеже клевет'никоу быти,
слово .ѿѿ.* Блаженъ и трѣблаженъ, іеже іезыка
своего не ѡттетитъ на друга своего кле-
ветоу...

f. 150 д: *О клеветѣ слово .ѿѿ.* Наслаждає
себе въ клеветахъ своего друга, сѣзавѣ
іестъ, іако ими же клеветцетъ, въ тѣхъ възне-
сетъ се...

f. 151 а: *О въздръжании слово .ѿѿ.* Блаженъ
вѣистинуу и трѣблаженъ с'хранивы въздрѣ-
жаниє...

f. 151 д: *О невъздрыжании, слово .ѿѿ.* А не
въздрыжеи се имѣе невъздрыжаниє, въ вса-
комъ безъсвѣсти оудобъ оувезнеть...

f. 153 a: *Наказание ѿ покаании, слово .ѣѣ.* Дав'ць въс'хъ благыхъ, источникъ исц'лениемъ, скровище щедротамъ...

f. 156 a: *Ѡ покаани, слово .ѣй.* Оумили се доуше моя ѿ вс'хъ благыхъ иже приела еси, покаи се ѿ вс'хъ, иако Богъ длготр'пѣть ѿ тебѣ...

f. 158 c: *Ѡ соудѣ и о люб'ви и о покаании слово .ѣѣ.* Придите в'си братіе, послушайте свѣта моего, грѣшнаго и ненаказан'наго Іефрема. Оуже постигль ны іестъ ѿ братіе, днь ѿн' страшны и великы...

f. 163 b: *О томъ иже възрацати се въспетъ и иже іестъ на язычес'каа дѣла, слово .й.* Ѡ. бл. Іако не подобаетъ играти, иакоже и правила светыхъ ѿтѣцъ глаголють, иако ходишь идолюслужители имать честь...

f. 165 d: *О поскоурѣ, рек'ше ѿ светѣмъ комкани, слово .йѣ.* Бесѣдовахоу ѿ братѣ нѣколемъ, иако бывшю с'бору въ врѣме недели, вѣста по ѿбычаю вѣнати въ цр'ковъ, и пороуга се іемоу диаволъ глаголе къ нѣмоу въ цр'кви, да примени хлѣбъ и вино иако тѣло и кр'вь Христова. Оvu je legendu objavio i analizirao prema raznim verzijama A. Яцимирский, К истории апокрифов и легенд в южно-славянской письменности, Сказания об эвхаристическом чуде (Известия Отд. рус. яз. и слов. XV, 1910, кн. I, стр. 1-25).

f. 167 a: *Наказание къ братоу ѿпад'шоу ѿ покааниа, слово .йѣ.* Въ покорствѣ сѣдеши доухов'ному ѿтѣцу въложитъ помисль врагъ глаголе: ѿтиди ѿтсоуда и живы ѿ себѣ и наипаче почивай...

f. 170 b: *Наказание, комууждо слово речено бысть оунѣ іестъ женити се и посагати, нежели раждизати се, слово .йѣ.* Послушай апостола глаголюща: Хотѣлъ быхъ да бы в'си чловѣци были иако же и азъ, нѣ къждо свои даръ да имать ѿ Бога...

f. 171 b: *Наказание ѿ любви, слово. Владико благослови.* Любимиче, аще сподобиши се разумѣ и разсуждению, или дарованіемъ исц'лениа, блуди се іеда како надѣе се дарованію и с'кон'чаеша бес плода...

f. 171 d: *Наказание ѿ зломоудрии и ѿ покаани, слово .йѣ.* Рече Господь: Славѣ вѣндемъ тѣсними врати...

f. 176 b: *Наказание ѿ злообычнѣи мысли, слово .йѣ.* Іацѣмъ же ѿбразомъ мѣчъ жилы прѣсѣцаетъ коню и въсѣд'ника низлагаетъ, тако и зломоудриа ѿбычнаа мысль прѣсѣкаетъ прострѣтоіе доушноіе...

f. 177 b: *Наказание ѿ пол'зи, слово .йѣ.* Възлюбленіи мои брате, аще ѿтврѣтъ се житиа и боудеши мнихъ, трѣзви се...

f. 178 a: *Наказание иако не подобаетъ клети се, слово .йѣ.* Господоу и Спасоу нашему Ісоусъ Христу, рекшомоу, слышате ли, иако же речено бысть прѣвѣмъ, не кльнеша се...

f. 179 b: *Наказание къ Іеулогію, слово .йѣ.* Ѡ. бл. На плодъ послушаниа възирае брате...

f. 182 d: *Показание ѿ божьственихъ, слово .й.* Блажены възлюбивше Господа и небрѣгыше ѿ земельныхъ вещехъ люб'ве іего ради...

f. 183 d: *Наказание о покаани, слово .йѣ.* Ѡ. бл. Придите любымици, придите ѿтѣци и братіа, избран'ноіе стадо ѿтѣче, знаменаны воины Христовы...

f. 191 a: *Наказание ѿ покаани доуши, слово .йѣ.* Оувѣдимъ грѣш'ници милосрдіе, какъ бѣ лихоимецъ, навѣк'ни кымъ ѿбразомъ помилованъ бысть...

f. 192 c: *Наказание къ свѣрѣшающимъ, слово .йѣ.* Ѡ. бл. Доколѣ ѿ друуже, дрѣжимъ іеси врагомъ и по в'се дньи свѣрѣшаеши оугоднаа іемоу...

f. 193 c: *Наказание ѿ страстехъ, слово .йѣ.* Ѡ. бл. Хощю рещи прѣд славою Твоею в'соу мою горестъ, лоукавство и неправдоу. Паки рекоу в'соу Твою красотоу и сладостю...

f. 159 d: *О трѣп'нии и ѿ кон'чинѣ и о вѣторомъ прии'ствіи Христовѣ, и ѿ поучені божьственихъ книгъ, и что іестъ полза, слово .йѣ.* Свѣтло житіе праведныхъ, како же свѣтитъ се, не трѣп'ниемъ ли; сіе възлюби о мнише...

f. 199 a: *О покаании слово .йѣ.* Молю вы оубо братіе: сихъ чающихъ потычимъ се чисти и непорочни ѿбрѣсти се іемоу с миромъ...

f. 203 a: *Наказание ѿ соудѣ, слово .йѣ.* Придите в'си братіе, послушайте мене малаго Іефрема, и посадимъ соудію свою мысль...

f. 204 c: *О покаани, исповѣдані, о люб'ви и ѿ крыщеніи, и кр'стоу похвала, и ѿ боудущемъ соудѣ, слово .йѣ.* Ничесоже почтѣмъ любимаа братіе паче нелицемѣрныа люб'ве... Prekida se na f. 211 d riječima: и соудіа сѣдетъ и книги разг'ноутъ се. Тгда...

U pregledu sadržaja (f. 1-2) pojedina »slova« nose ponešto preinačeni naslov, a brojne oznake sastava nisu uvijek točne.

Зaписи

Prednje korice: crteži lava i janjeta.

Početni nesignirani list: na prednjoj strani je crtež pletene zastavice; na poledini rukopisom XVII.-XVIII. vijeka: Сія книга манастирска, аще кто оукрадетъ его да будетъ проклетъ ѿ свети ѿтецъ.

f. 1: zapis pisara – ѿ Господи спасі ѿ Господи посп'ши. Въ .ѣ. Іоан(нъ) игоумень ар'хаангеловъ (Isp. Stojanović, Zapisi, 4196 i 6180).

f. 21 v: kasniji zapis – Карафилъ Моісѣ Соколъ Кіоі Карафилъ Стоанъ Павелъ.

f. 22: istom rukom na margini crni krst sa slovima kod krakova Xc – сте, а ispod toga – чѣда Тимотею; još niže – Моісѣ

f. 116 v: prilijepljen je komadić starog papira s fragmentom teksta iz XV.-XVI. vijeka:

..... [зна]ешъ самъ кои ти или...

..... ти коньчно да знам...

..... и. и Г(оспо)дъ Б(ог)ъ да ми да ра.....

f. 170 v: kasniji zapis – Слава Стоанъ

f. 171 v: tri zapisa iz XV. vijeka – dva grčka i jedan srpski: † μνήσθητι κὲ τὴν ψυχὴν τὸν δούλόν σου Κοσμά (= μνήσθητι, Κύριε, τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου Κοσμά! – Pomeni Gospode, dušu roba svog Kozme!)

† въ лѣто .ѣѣѣ. сіе лѣто (6996-1486: Isp. Stojanović, Zapisi, 6180).

† Δός μοι τὸ ἀθλίω ἐπιστροφὴν Δέσποινα
πρὶν τελέσω καὶ μετανοίας λαβὴν· ὅτι τὴν ζωὴν
μου ἐν πασὶ ἀμελία ἄγω (ρ) ἀλλ' ὡς ἀθλίαν
Δέσποινα σῶσον με (= Δός μοι τῇ ἀθλίῳ
ἐπιστροφὴν, Δέσποινα, πρὶν τελέσω, καὶ μετανοίας
λαβὴν (ρ), ὅτι τὴν ζωὴν μου ἐν πασὶ ἀμελείᾳ
ἄγω (ρ), ἀλλ' ὡς (ρ) ἀθλίαν. Δέσποινα, σῶσόν με!
– Daj mi jadniku obraćenje, Vladičice, prije nego
svršim (život), i priliku za kajanje, pošto ja život
svoj u potpunoj bezbrižnosti provodim, ali kao
jadan. Vladičice, spasi me!)

f. 182: sa strane nerazumljivi zapis od izmi-
ješanih grčkih i slavenskih slova s izmišljenim
znacima.

f. 212: kasniji zapisi:

Въ име Оца и Сина и светого Духа и
нина...

Во имя Оца и Сина и светого Духа.
Аминъ.

molitva: »Богородица Дево...«

Кто дерзнетъ да украдетъ, да будетъ про-
клетъ ѿ седумъ селески собори.

f. 212 v: drugom rukom, starijeg doba – Въ
име Оца и Сина и светого Духа: Моудромоу
и племенитомоу... (neki naročiti znaci, tajna
azbuka?) моудромоу и племенитомоу госпо-
диноу моемоу кр Іω(а)ноу и ѿ вишнаго
промисла ѿкр'мленомоу и богохранимомоу
великомоу ми... (iza toga 10 redaka naročitih
znakova, valjda tajno pismo).

Stražnje korice: crtež lava; Въ име Оца и
Сина и светого Духа (ponovljeno 4 puta) i
neki znakovi.

METAFRAST HILANDARSKI, SRPSKA REDAKCIJA, 1456. GOD.

Lit.: Ružičić, III br. 9, str. 144; M. H. Сперанский, Славянская Метафрастовская минея-четья, Известия отд.
рус. яз. и слов. Акад. наук IX, 1904, кн. 4, стр. 173–190 s podacima o odgovarajućim sastavima grčkog teksta;
Conev, br. 88, str. 36–37; Pogovor je izdan od Stojanovića, Zapisi, br. 915. Repr. br. 60–61.

Papir 21×28,7; 473 signirana lista i na početku 1 prazan
nesignirani. Rukopis nije čitav: u posljednjem »slovu«
nedostaje nešto iza f. 470 i kraj iza f. 471. Sastavljen je
od nekoliko spisa iz različitog vremena. Kao što kaže u
pogovoru sam pisac i konačni redaktor, inok Atanasije,
on je 1456. god. sastavio knjigu od nekoliko ranijih spisa
i uvezao zajedno s Josifovima. To se potvrđuje razlikama
u pismu (Josifovi sastavi su pisani drugom rukom nego
Atanasijevi), u pravopisu (Josif na pr. redovno skraćuje
прѣдбни, Atanasije – прѣдбни и др.), u papiru (vođeni
su znakovi iz različitog doba), u broju redaka (Josif po
28, Atanasije po 21 ili 23), a i po signaciji sveščica.
Sveščice većinom imaju po 8 listova, ali na mjestima, gdje
se ruke mijenjaju, po 4 (sv. XXIV. i XXVIII.), po 7 (sv.
XV., XXVI. i XXVII.), po 9 (sv. XII., XXXII.,
XXXVIII. i XLIII.), po 10 (sv. XXXIII. i LIII.) i po
11 (sv. XXXIX.) listova, a ima i nesigniranih kompleksa
– 3 lista ispred I. sveščice, 6 listova iza XXXIX. sveščice
i 12 listova na kraju iza LVI. sveščice. Oznake sveščica –
u donjem spoljašnjem uglu – stavljene su od Atanasija
pri sastavljanju knjige, isto tako kao i zapisi na donjoj
margini o broju listova u svakom sastavu.

Pismo – poluustav po 28 redaka (Josifov) ili po 21–23
(Atanasijev); na pojedinim mjestima, gdje se tekst mo-
rao ugurati na manji prostor do početka idućeg Josifova
sastava, katkada je sabijeno i do 26 redaka. Čini se, da
ni Atanasije nije sam pisao sav svoj dio, nego da mu je
pomogao neko s uglatijim i grubljim pismom i s jakim
utjecajem resavskog pravopisa (kod upotrebe poluglasa,
akcenata i spiritusa). Josifova ruka (f. 1–4, 97–133, 193–241,
467–471) ima karakteristično široko κ, široko ω s visokom
spojnicom, ovalno ς s poluglasom upisanim u petlju, τ
s dugom lijevom crticom na prečkici, ч jednostrano s malim
usjekom i drugo bez usjeka u obliku ugla, * obično nisko
i široko, karakterističan grčki αμν. Atanasijeva ruka ima
pismo uže i elegantnije s gčkom ligaturom τl, grčkim α;
nadvučenim λ, uskim ω s visokom spojnicom, širokim ς
i * s izvinutim stablom i prečkicom, širokim ς u početku
rijeti; аминъ пише slavenski, lijepim slovima. Atanasijev
pomoćnik ima tronožno τ, ч s uskim usjekom, * s kosim
stablom; мѣща коса слова s pravima; аминъ пише sla-
venski običnim slovima. Naslovi i inicijali – crveni.
Široko ς пишемо ѱ.

Vođeni znakovi: a) u Josifovu dijelu – velike škarice
sl. Briquetu br. 3657 iz 1413.–1417. god.; nakovanj sl.
Briquetu 5953 iz 1416.–1424. god.; tri brda s križem sl.
Briquetu br. 11.696 iz 1424. god.; b) u Atanasijevu dijelu –

škarice manjeg tipa sl. 3689 iz 1463.; sidro tipa Stoppe-
laar VII 9–11 iz 1454./56. g.; ukrštene strelice slično tipu
Briquet br. 6229 iz 1454. god.

Ornamentika: f. 3 – lijepa zastavica neobizantskog stila
u obliku širokog pravougaonika od pletenih krugova sa
stilizovanim grancicama po stranama i slobodnim prostora
za naslov u sredini, ružičastog kolorita sa crvenom,
žutom, plavom i zelenom bojom u detaljima. Na istom
f. 3 lijepi inicijali u bojama; ostali inicijali (u početku
sastava) – veliki, crveni, s tipičnim zavijucima XV. vijeka.

Uvez: daske sa žlijebom po rubovima, presvučene sme-
dom kožom. Ornamentat sprijeda – uski vertikalni romb
upisan u pravokutni okvir s pletenicom po rubu i s me-
daljonom u sredini. Otraga – pravokutnik, dijagonalno
rašćlanjen, s upisanim romбом i medaljonom u sredini.

Sadržaj

Rukopis je u osnovi septembarski čitački mi-
nej, popunjen sastavima iz drugih mjeseci. Treba
napomenuti, da je na donjem obrezu knjige za-
pisano velikim crvenim slovima »СЕК« – sep-
tembar. Sadržaj je ukratko naveden ispred teksta
na f. 1–2 (bez »Slova na Uspenije«, koje je pri-
klopljeno rukopisu na kraju, iza zapisa: f. 460–
471).

f. 3: Иже въ светыхъ ѡтца нашего Іωанна
архієпископа Константина града Златоустаго
слово въ начелѣ индиктоу. Благослови ѡтче.
Чюднаа православныхъ тръжства, свѣтлыи
моучьничьскыи памети...

f. 5: Мѣсеца септемврія .ѧ. житіе и жизнь
прѣподобнааго ѡтца нашего Сумѡна иже въ
Оградѣ. Бл. ѡ. Сумѡна зѣлнааго великое
чудо въселѣннѣи оувѣдѣше оубо въси иже
римскомоу владичьств'воу повиноующей се...

f. 41 v: Сеп. .ѧ. Моученіе светого и славнаго
моученика Христова Маманта. Бл. ѡ. Ма-
мантъ великыи съ Христовъ моученикъ, об-
зорнии же и прѣсловимыи, ѡтчьство оубо
имаше Пафлагонію...

f. 54: Септ. .Ѳ. Моученіе светаго священ'но-моученика Анѳіма епископа никомидійскаго (!). Бл. ѱ. Кто не вѣсть Никомидійскыи, како оубо положеніем же и величѣствомъ, како же ли свѣтлостемъ и добротаамъ обложеніа имать.

f. 63 v: Септ. .Ѧ. Моученіе светаго священ'но-моученика Вавилы, епископа антїохїискаго. Бл. ѱ. Ноумеріану римскаа скуптра ѱт ѱтъцѣ прѣем'шоу, наслѣднику же и ѱнѣхъ нечѣстїоу быв'шоу...

f. 74: Септ. .Ѣ. Повѣсть ѱ быв'шемъ чудеси ѱт архїстратига Михаила въ Хонѣхъ. Бл. ѱ. И еже ѱт иныхъ светыхъ преходити и въ памѣти іаже ѱнѣхъ творити, не боголюбзно тѣкмо, нѣ и намъ оуспѣшно зѣлѱ и пользно...

f. 83: Септ. .Ѣ. Моученіе светыхъ моученикѣ Евдоѳїа, Рѱмила, Зинона и Макаріа. Бл. ѱ. Траиану злочѣстивѱмоу цароу много оубо промышленіе и тѣцаніе ѱ мрѣскѱи идѱл'сѣѳи прѣлѣсти вѣносещоу...

f. 92: Септ. .Ѣ. Моученіе светаго моученика Христова Сѱзон'та. Бл. ѱ. Мазиміану Киликіею владычѣствоующоу, и іаже нечѣстїа възрастити же и на великаа възвышати...

f. 97: [Септ. .Ѣ.] Иже въ светыхъ ѱтъца нашего Іѱанна Дамаскіна, инока и презвітера, на Рождѣство прѣсветые влдице наше Богородице. Бл. ѱ. Приидѣте вѣси езыци и вѣсь рѱд чловѣчскыи и възрасть вѣсак и вѣсако достоіаніе съ радостїоу...

f. 105 v: Септ. .Ѣ. Повѣсть Іѱаковѱа архїепископа Іерѱсолѱмскаго на Рождѣство прѣславныѣ владычице наше Богородице и присно дѣвы Марїе. Бл. ѱ. Въ повѣстехъ дванадесетихъ племенъ Ізраилевѣхъ пишеть, бѣ Іѱакїмъ богатъ зѣлѱ...

f. 116: Иже въ светыхъ ѱтъца нашего Андреа архїепископа критскаго Іерѱсолѱмлянина слово на Рождѣство прѣславныѣ владычице наше Богородице и присно дѣвы Марїе. Бл. ѱ. Начелѱ оубо нашимъ праздникомъ настоещее трѣжство, прѣвыи оубо по законѣи сѣны...

f. 124: Иже въ светыхъ ѱтъца нашего Андреа архїепископа критскаго Іерѱсолѱмлянина на Рождѣство прѣславныѣ владычице наше Богородице и присно дѣвы Марїе. Бл. ѱ. Аще мѣрима есть земля педїю, и врьвію ѱпи соует се море, аще лак'тѱми небо испытует се...

f. 133: Септ. .Ѣ. Моученіе светаго моученика Христова Севрїана. Бл. ѱ. Ликїнію злочѣстивѱмоу царствоующоу, Лусїа же въ тогдашнїе доуѣ сы, ѱт Кїесарїе въ Севастїю прїити тѣцааше се...

f. 142 v: Септ. .І. Моученіе светыхъ женъ Минодѱри, Митродѱри и Ним'фѱри. Бл. ѱ. Ниже женамъ ниже дѣваамъ моученичѣства затвори се пѣприще, нѣ и сїе сѣмърть прѣнебрѣгоуть...

f. 152 v: Септ. .Ѧ. Житїе и жизнь прѣподобныѣ Феодѱри иже въ Алеѳан'дрїи. Бл. ѱ. Зинону же оубо самодрѣжав'ное грѣчѣскаго царства правещоу начелство...

f. 172 v: Септ. .Ѧ. Моучені(е) светаго священ'номоученика Ав'тонома. Бл. ѱ. Равнааго без'мѣстїа быти неп'щоуоу вѣщати, іаже неприкладнаа, и іаже добраа отдавати млѣчанїю...

f. 178: Септ. .Ѧ. Дѣанїе и скончанїе Корниліа сѣт'ника. Бл. ѱ. По спасител'номъ еже на землїо слова пришѣствїи и волнїимъ распетїи и еже ѱ насъ сѣмърти...

f. 193: Септ. .Ѧ. Алеѳандра мниха слово повѣстно ѱ обрѣтенїи чѣстнаго и животворещаго крѣста къ некоторїм прѣподобнымъ ѱтъцѣмъ, повелѣноу бывшоу ѱт нихъ, въ немъ же и о богословїи истинномъ и божѣствнѣмъ сѱмотренїи нелѣстное исповѣданїе, и похвала о чѣстномъ и животворещомъ крѣстѣ. Бл. ѱ. Повелѣнїа вашего ѱтъчѣскаго прѣподобѣствїа прїемъ, зѣлѱ изѱоумих се...

f. 217: Иже въ светыхъ ѱтъца нашего Андреа Іерѱсолимита на въздвиженїе чѣстнаго крѣста. Бл. ѱ. Възлюбленныи, подвижнѣмъ дньсь іако же цѣвницоу оустны, вѣспрїимѣмъ ѱалтырь и гоусли, поимъ Богу нашему, поимъ разоумно.

f. 221: Пандолеа презвітера ѱбытѣли Византїискыѣ на въздвиженїе чѣстнаго крѣста. Бл. ѱ. Паки въздвижет се крѣсть, паки тварь радует се. Паки въздвижет се крѣсть, паки праздноують езыци...

f. 223: Иже въ светыхъ ѱтъца нашего Андреа Іерѱсолим'скаго слово на въздвиженїе чѣстнаго и животворещаго крѣста. Бл. ѱ. Крѣста трѣжство творимъ, и црѣковное освещает се испльненїе...

f. 229 v: Василїа епископа Селевкыѣ исаврїискыѣ на въздвиженїе чѣстнаго и животворещаго крѣста. Бл. ѱ. Всако оубѱ иже ѱт горшаго на лоучшее прѣложенїе, великоу радость и веселїе родоу чловѣчѣскому сѣдѣваетъ...

f. 233 v: Прѣподобнаго ѱтъца нашего Феодѱра иѱоумѣна ѱбытѣли Стоудїискыѣ слово на поклоненїе чѣстнаго крѣста. Бл. ѱ. Радости и веселїа днь, іако знаменїа радости прѣдста... (Na margini brzoripom: † Сїе слово въ нед. Ѳ. пос(та).)

f. 237 v: Иже въ светыхъ ѱтъца нашего и исповѣдника Іѱсїфа архїепископа Солоун'скаго слово ѱ чѣстнѣмъ и житворещимъ крѣстѣ. Бл. ѱ. Крѣста прѣдлежитъ дньсь праздникъ, ликъ аггльскыи да ликѣствоуетъ...

f. 242: Септ. .Ѣ. Моученіе светаго великомоученика Христова Никити. Бл. ѱ. Побѣдїтельныѣ подвигы моученика Никити трѣжствоуимъ дньсь...

f. 248 v: Септ. .Ѧ. Житїе и жизнь и подвиги прѣподобнаго ѱтъца нашего и исповѣдника Харїтона. Бл. ѱ. Многаа оучителства ѱнѣхъ иже добрѣ и іакоже богоулюбзно пожившихъ оуказанїа, ѱт нихъ же іедино настоитъ хотещоу запѱвѣды оубо вѣсею силою блюсти Христови...

f. 263: Ноем(бра) .Ѧ. Иже въ светыхъ ѱтъца нашего Германа архїепископа Кѱнстантїнѣ града, слово ѱ введедїи светаа светымъ. Бл. ѱ. Веселїа оубѱ вѣсебожѣствное трѣжство вѣсѣгда твореще, ликѱсѣставникы насыщаетъ доуховно...

f. 274: Въ тѣже праздниѣ. Того же въ свѣ-
тыхъ оца нашего Германа архіепископа
Константина града, слово на въведение прѣсве-
тые владичице наше Богородице и присно дѣвы
Маріе, когда въведена бысть въ црковь, тремъ
лѣтомъ соущи, своимъ родителѣмъ. Бл. ѡ. Се
паки другое трѣзство и свѣтло праздни-
ство господне матере, се прихождение непо-
рочныя невѣсты...

f. 279: Георгіа епископа никомидійскаго,
слово свѣти Богородице, когда приведена
бысть въ црковь отъ своихъ родителѣи. Бл. ѡ.
Добра намъ хотѣшимъ быти смотреніемъ
начела, настоящее трѣзство показует...

f. 288: Иже въ свѣтыхъ оца нашего архі-
епископа Солоунскаго Григоріа Паламы слово
въ иже въ светаа свѣтыхъ вѣхода, и еже въ
нихъ боговиднаго житіа вѣспрѣчистые вла-
дичице наше Богородице и присно дѣвы Ма-
ріе. Бл. ѡ. На большихъ паче нежели по чло-
вѣчскомъ силѣ еще тежестъ възложить до-
стоитъ, еще словеса подвигомъ вѣручити...

f. 323: Истиннаа повѣсть и незазорнаа ѡ
прѣчисти владичице нашей Богородице. Іері-
фанія іеромонаха ѡбычѣли Калистратовъ ѡ
житіи и ѡ вѣспитаніи и лѣтнаго гнѣкостна-
го показанія прѣчистые и прѣблагословеніе
владичице наше Богородице и присно дѣвы
Маріе. Бл. ѡ. ѡ вѣистину истиннѣи Бого-
родице и присно дѣвы Маріи мнѡзи повѣ-
даше. Пророци оубо различными ѡбразы и
именованіи даже ѡ неи...

f. 345: Повѣсть Афродитіана Персѣнина,
сѣписанна отъ Філіпна презвитера, сѣггела
бывшаго Іоанна Златоустаго, ѡ Рождѣствѣ
Христовѣ и ѡ свѣдѣ, и поклоненіи влѣховъ
иже отъ Персиды. Бл. ѡ. Отъ Персиды оувѣдѣ
се Христосъ изначела. Ничто же оуталено
есть отъ законооучителей иже въ неи...

f. 352: Иже въ свѣтыхъ оца нашего Іоанна
архіепископа Константина града Златоустаго,
слово похвално на прѣславное Рождѣство го-
спода и Бога и спаса нашего Ісусъ Христа.
Бл. ѡ. Христу праведнѣишему сѣнцу
днѣсь отъ дѣви прѣчистые и прѣсвѣтые
вѣсѣавшоу...

f. 356: Геноуаріа .к. житіе и жизнь прѣпо-
добнаго и богоноснаго оца нашего Іевѣмѣа
великаго. Бл. ѡ. И вѣсакаа оубо инаа вещь
пощенія показанія кромѣ, неоудобнѣишее
имать и невѣзможно исправленіе...

f. 437 v: Ген. .кѣ. Похвалное прѣподобному
оцу нашему Іевфрему Сириному, сѣписано
свѣтымъ Григоріемъ Нѣсскимъ. Бл. ѡ. Под-
вижетъ ме къ настоющей винѣ иже въ бож-
ствныхъ іевггліихъ притѣное свѣтилника
оучительство...

f. 458: Pogovor Atanasijev; f. 458 v i 459 –
prazni.

f. 460: Аѣоус(та) .бѣ. Светаго апостола Іоан-
на Богослова, слово на прѣчѣстное оуспеніе
прѣсвѣтые владичице наше Богородице и при-
сно дѣвы Маріи. Бл. ѡ. Светаа и прѣславнаа
Богородица и присно дѣва Маріа, по ѡбы-
чаю на свѣтии гробъ господѣ нашего Ісусъ
Христа ходѣщи еже кадѣти, и поклоняющи
свѣтии кѡлѣнѣи свои, молаше изъ нее рождѣ-
дшаго се сина Христа Бога нашего...

f. 467: Прѣподобнаго и богоноснаго оца
нашего Іоанна монаха и презвитера Дамас-
кина, слово на оуспеніе прѣсвѣтые Богоро-
дице. Бл. ѡ. Паметь праведныхъ съ похвалами
бываетъ, рече прѣмоудрый Соломонъ...
Prekida se na f. 471 v na riječima: и прѣдвѣнес-
шимъ свое болѣзни елика сила. Болѣзнь бѡ...

f. 472 i 473: zapisi.

Zapisi

f. 458: Pogovor: Вѣсакому же хотѣщому
прочитати книгоу сѣи вѣдомо боуди, іако не
азъ вѣса исписахъ, нѣ ѡбрѣтѣхъ словеса испи-
санна Іосифомъ проіоуменомъ, іеже соутъ
Новому лѣтоу слово, и рождѣствоу прѣсве-
тые Богородице словеса, и чѣстномуу крѣ-
стоу словеса, и оуспенію свѣтые Богородице
слово. Прочаа же азъ исписахъ. Тѣмъ же молю
се свѣтости вашей съ слѣзѣми и оумилѣніемъ:
милостиви моиѣи грѣбости роуки и оума
страстнаго немощи боудете. И іелици прочи-
таете грѣбѣписателѣное потроужденіе нашего
оусрѣдіа, да не въ стоуд и прѣтиканіе моиѣи
хоудости вѣмѣните. Аще ли любѣрачителѣ-
ствомъ и милостію изѣѡбилствоуете, не ми-
мѡшѣствоуете іако же древле іереи онѣи и
левити, нѣ оному Самаряноу оуподѣбите
се ѡбезавѣшному оуранѣнаго и гостѣникоу за-
пороучившоу, иже вторимъ прихѣдомъ мѣздоу
ѡбѣщавшоу. Вамъ бо малѣ троуд, мнѣ же
веліе богатѣство въ іединоу рѣчи отъ светаго
срѣдѣа вашѣи изнешой се (!), за ню же и
молю се. Помолите господа подати ми ѡ сихъ
и о прочѣихъ ѡтпущеніе. Вѣмъ бо, вѣмъ, іако
оуслѣшитъ васъ рекѣи, призови ме и оуслѣшю
те. Тому слава въ вѣкѣи. Аминѣ: –

Исписа се сѣа книга .. въ лѣто .ѣѣѣѣ. при
чѣстномъ іоуменуу чѣстнѣе лавры Хилан-
дарскѣи попу кѣр Рѣману: – Грѣшніи
Аѣанасіе именѣмъ инокъ, истинною же коу-
пѣцъ тѣшеславѣа: – (Isp. Stojanović, Zapisi, br.
315 iz 1456. god.)

Prednje korice: vježbe u pisanju slova; raz-
biraju se imena: Петѣра, Милица оцу Станѡу,
Іванѣ.

f. 1 (prazan): Метоф(р)астъ Вѣ(з)виси.

Na više listova nalaze se glose bilo za popu-
njavanje izostavljenih pasusa (f. 39 v, 56 v, 69 v,
365 v i dr.), bilo za tumačenje pojedinih nera-
zumljivih izraza i odlomaka.

f. 7: Сѣа новѡначелнаа житіа іегѡ ѡбразъ
показѡютъ.

f. 10: Ѧриадѣкини – лѡкііе глаголетъ се.

f. 12: Кѡриди – стѣнице глаголетъ.

f. 40: Нѣѡкорѣ – храмѡкраситель глаголетъ
се.

f. 56v: Кѡамѣ – бѡбѣ глаголетъ.

f. 93: ispravlja riječi teksta »въ Помѣискѣи« –
въ помѣискѣи.

f. 233 v: † Сѣе слово въ недѣ. f. поста (isto
na f. 237 v).

f. 257 v: Ноерѡнѣ – мыслѣное глаголетъ.

f. 312v: pored nerazumljiva teksta – слѣзъ
доушнѣ, такози пише въ изводѣ.

f. 314: никѡже – изводъ тако кажѣтъ.

f. 324: Маѣимово (Odnosi se na rodoslovlje Bogorodice; ima više drugih sličnih primjedbi, koje govore o provenijenciji sastava.)

f. 332: Извод слышавших е глаголет.

f. 347 v: Зде моудрых раздрѣшеніе (odnosi se na simboličke pojave pri Hristovu rođenju). До зде моудрых рѣшеніе.

Третіе явленіе съ савири Діонкѣ іереоу Пропіоу.

Знаменаи, іако нина именуемы Курь царь перскыи, нѣсть иже при пророцѣ Даниилѣ, нѣ инѣ естъ. Обаче и оба перскаа цара соутъ. (Odnosi se na podatke, da je jedan od vlhva bio poslan od cara Kira.)

f. 442 v: tumači izraz »сыны свѣтоу« – »сыны бытію моудрии«. Pored toga na istom listu dodana je na margini jedna izostavljena rečenica iz teksta.

f. 470 v: u »Slovu na Uspenije« konstatira – зде нѣсть .ѿ. лист.

f. 472: kasniji zapis – Писа Макаріе да се знахъ колико е листово оу (!) ѿ що е написани (zatim drugo pismo) иа и азъ грѣшни очати, оупрѣѡгао (?) си даи чати.

f. 473 v: Да се знаемо, како принесе сію кнѣгоу, г(лаго)лемоу Метафрасть, начинае ѡт м(есе)ца сек(тембра) .ѿ. и до .ѿі. ката-д(е)нѣ слова по рѣдоу, и .ѿі. житіе Харітоноу исповѣдникоу, и м(есе)ца ноем. .ѿѿ. въведенію, и рож(дѣствоу) Христовоу, и м(есе)ца ген(вара) .ѿ. житіе великомоу Евѡимію, и .ѿі. похвальное Ефремоу Сіриноу. Сіе принесе проигоумень куръ Димитріе еромонахъ ѡт С(ве)тіе Горы Аѡшньскыи, и съ нею принесе и другоу кнѣгоу г(лаго)лемоу Златоустъ Маргаритъ, и прѣдас(тъ) своєю ѡбытели на б(лаго)словеніе и на слоужбоу монастырю зовомоу Ораховица, храм с(ве)таго Николи, себѣ же да имат(ъ) вѣчнии помень. (Isp. kod Ružičića i kod Stojanovića br. 4406.) Stojanović opravdano dopušta identifikaciju ovog proigumana Dimitrija s Orahovićkim igumanom istog imena, koji je spomenut u zapisu iz 1531. god. (Stojanović, br. 467), jer i po pismu gornji zapis ide u to doba.

Stražnje korice: rukopis iz istog doba – Прѣд-словіе прачитатѣлемъ. Рѣчна оустрмленіа веселѣтъ градъ божи (Psal. XCV, 4).

52

III b 21 (Kukuljević 738)

PANEGIRIK – ZBORNIK HOMILIJA ZA CIJELU GODINU, SRPSKA REDAKCIJA, KRAJ XV. VIJEKA

Lit.: Ružičić, III br. 8, str. 143–144; Conev, br. 90, str. 37 (s pogrešnim datumom – 1612. god.). Repr. br. 65.

Papir 19,3 × 28,5; 185 signiranih listova s 1 praznim sprijeda i 1 nesigniranim oderkom (f. 9 bis). Rukopis je oštećen. Nedostaje: iza f. 4 – 1 list (ostao nesignirani oderak pri korijenju); iza f. 9 – 1 list (ostao oderak); iza f. 64 – 3 lista (prva 3 lista IX. sveščice); iza f. 79 – 1 ili 2 lista (kraj apostola Tome i početak Jakova Alfejeva); iza f. 8 – 322 lista (od 7. lista XI. sveščice do kraja LI. svešč.: prema pregledu sadržaja, koji se nalazi na početku, od kraja XIII. propovijedi na sv. apostola Jakova Alfejeva do početka propovijedi LIX. na Usjeknovenije glave sv. Jovana Krstitelja); f. 82 je pogrešno ulijepljen – treba da ide iza f. 179; na kraju nedostaje posljednji list LXIV. sveščice (kraj posljednje propovijedi na Cvjetnu nedjelju). List 117 ulijepljen je, iz nekog sasvim drugog rukopisa, što se vidi po vrsti papira, a i po sadržaju (kratko slovo o pokajanju i o ljubavi, o krštenju i ispovijedi s pohvalom krstu i o strašnom sudu).

Pismo u prvom rukopisu po 25 redaka, a od f. 81 po 30 redaka na strani. U oba dijela tip je isti: polustav, čista srpska recenzija, s tipičnim oblicima za kraj XV.–poč. XVI. vijeka, s utjecajem resavskih pravila kod upotrebe poluglasa; akcenti nisu svuda; široko s za s; trnogo t; * s dugačkom lijevom crticom na prečnici; tropotezno ž; a s dugačkim nožicama; očno o; jednostrano č; ovalno s s odvojenim petljama; w s polukružnim lukovima i drugi, široki oblik sa zaostrenim uglovima; ψ s niskim stablom. Naslovi i početna slova – crveni.

Vodeni znakovi: 1. Tri varijante rukavice sa zvijezdom – slično kod Briqueta br. 10713 iz 1485. god., br. 11165 iz 1505. god. i kod Lihačeva br. 1305 iz 1490.–1492. god., br. 1304 iz 1488.–1490. god. i br. 1301 iz 1493.–1495. god.; 2. kardinalski ščir tipa Briquet br. 3373 iz 1474.–1483. god., Lihačev br. 627 iz 1497. god.; 3. cvijeće – slično znaku na Zagrebačkom aktu iz 1498. god.

Od ornamentike ima samo crvenih inicijala, dosta jednostavnog oblika sa zavijucima i točkicama pored stabla.

Uvez iz doba Kukuljevićeva, od kartona, s ceduljicom na hrptu i s naslovom: »Br. 738. Panegirik«.

Sadržaj

Početni nesignirani list: zapisi iz XVIII. vijeka (vidi na kraju).

f. 1: Оуказаніе како хощеши кое слово по коимъ ѡбрѣсти въ сеи кнѣхъ – popis 59 homilija za praznike za cijelu godinu i 14 homilija za ciklus Velikog posta. Na f. 2 v – zapis iz 1612. godine.

f. 3: Иже въ светыхъ ѡтца нашего Іоана архієпископа Константина града Златоустаго слово въ началѣ индиктоу. Благослови ѡтче. Чюдная православныхъ трѣхъства, свѣтлы моучническыи памети... Nedostaje 1 list u sredini.

f. 5: Сеп. .ѿ. Повѣсть ѡткрывенія прѣподобнаго ѡтца нашего Архіппа поустыни жителя и парамонара въсеславнаго и чѣстнаго храма архаггела Михайла иже Хѡнѣх. Бл. ѡ. Начело исцѣленія дарѡвъ данныхъ намъ Богомъ...

f. 12: Септ. .ѿ. Иже въ светыхъ ѡтца нашего Андрѣа архієпископа Критскаго Іероусалимлянина на рождѣство прѣславніе Владичице наше Богородице и присно дѣвы Маріе. Бл. ѡ. Аще мѣрима ієсть земля педію, и врьвлю ѡписоуетъ се море...

f. 21 v: Въ тѣжде днь. Еже въ светыхъ ѡтца нашего Іоанна прѣзвитера Дамаскина слово на рождѣство прѣнепорочніе Владичице

наше Богородице и присно дѣвы Маріе. Бл. ѿ. Приидѣте вси языци, всако родѣ чловѣчѣ и языки и възрастѣ...

f. 31 v: Въ тѣжде днь. Иже въ светыхъ ѿца нашего Теодора новаго исповедника слово похвално на прѣславное рождество Владичице наше Богородице и присно дѣвы Маріе. Бл. ѿ. Свѣтлѣ трѣжествууетъ тварь дньсь, новое небо дѣвою приѣмлюще...

f. 41 v: Септ. .Ѧ. Иже въ светыхъ ѿца нашего Іоанна архіепископа Константина града Златоустаго на Въздвиженіе чьстнаго и животворѣщаго крѣста. Бл. ѿ. Что рекоу или что възглаголю, что вас нарекоу: овце или пастире...

f. 47 v: Въ тѣжде днь. Иже въ светыхъ ѿца нашего Андреа Іерусолимата (!) на Въздвиженіе чьстнаго крѣста. Бл. ѿ. Възлюбленіи, подвижнѣмъ дньсь іакоже цѣвни-цоу оустны...

f. 52: Въ тѣжде днь. Того же светаго ѿца нашего Андрѣа Іерусолимана слово абіе реченное на въсемирное Въздвиженіе чьстнаго и животворѣщаго крѣста. Бл. ѿ. Крѣста трѣжество творимъ и црковное ѿсвещаетъ се испльненіе...

f. 59: Въ тѣжде днь. Пандолеа прѣзвитера ѿбители Византискыи на Въздвиженіе чьстнаго крѣста. Бл. ѿ. Паки въздвижетъ се крѣст, паки тварь радууетъ се...

f. 61 v: Сеп. .Ѧ. Иже въ светыхъ ѿца нашего Іоана архіепископа Константина града Златоустаго слово на зачетіе Іоанна Предтече и Крѣстителя. Бл. ѿ. Възлюбленіи, прииде прочее благыи днь праздника и въсе-нарѣдное радование, въ иже въспомену-хомъ Гавріилово слоуженіе и Захаріино свети-тельство... Nedostaju 3 lista između f. 64 i 65.

f. 66: Сеп. .Ѧ. Иже въ светыхъ ѿца нашего Іоана архіепископа Константина града Златоустаго похвално светому апостолу іеу(аг)г(е)лістоу Іоанноу Богослову. Бл. ѿ. Иже подвигомъ вѣнѣшнимъ зрителие, іегда некоего доблестьвна страдалца и вѣнчника ѿтнекоуду оувѣдетъ...

f. 77 v: (Ок(тобра) .Ѧ. Иже въ светыхъ ѿца нашего Іоана архіепископа Константина града Златоустаго бѣсѣда ѿ светѣмъ апостолѣ Ѧѡмѣ, и на арианы, и о іеже въ Ѧракіи моу-ченѡмъ и оубыченѡу бывшоу и томоу соуцоу арианиноу. Бл. ѿ. Закономъ оубѡ црковнымъ покарѣемъ, касаю се іакоже іестъ мощно, величствомъ же вещи побѣждаемъ, недооу-мею... Prekida se na riječima – сръдное сіаше и божьствоное ѡблисташе...

f. 80: [Апостолу Іакову Алѣѡвоу въ .Ѧ. ѡхтовріа] – bez роѣтка, od riječi – братъ бо іестъ онѡго..., i bez kraja – prekida se na f. 81 v riječima – въ ѡбоихъ же зѣло...

Zatim dolazi 1 list pogrešno ulijepljen (82., koji treba da ide iza 179.) i velika lakuna od 322 lista, u koju bi prema pregledu sadržaja pripadalo 11 homilija. Među njima se pominje »слово преподобноу Іоанноу Рылскому« jedino slovo slavenskom svetu.

f. 83: [Мѣсеца августѣ .Ѧ. слово на оусек-новеніе главы Іоанови] – bez роѣтка, od riječi

– ѡтпоущаютъ се, въса іакоже хоцетъ тво-реть, разоумѡмъ нравъ покрывающе...

f. 85: † Іоанна Златоустаго ѡ митарѣ и фарисеи. Бл. ѿ. Иже издаличе цѣвѣтѣи ви-дѣции, различныхъ оубѡ зреть цѣвѣтѡвъ кра-сотоу...

f. 89: Калиста архіепископа Константина гра-да беседа ѡ блѡудномъ сине. Бл. ѿ. Благѣ оубо Богѣ къ въсемъ іестъ и чловѣколюбивѣ и длѣготрѣпеливѣ...

f. 95 v: Въ соуботѡу месѡпоусноу Іоанна мниха Дамаскина иже въ вѣрѣ оусѣпшихъ іакоже ѡ ныхъ бываемѣ слоужбы и благотво-реніа пользуетъ ихъ. Бл. ѿ. Иже ѡт снѣдѣніи чьстнаа и сладкаа прѣдлагаема множицею не тѣію алчюще на снѣдѣ привлачитъ...

f. 107–116 v, 118–125 v: Въ неделю месѡпоу-сноу Іполита блаженнаго священномѡуче-ника папи римскаго слово ѡ скончаніи мира, ѡ антихристѣ и въторомъ пришѣствіи Господа нашего Ісѡуса Христа. Бл. ѿ. Понѣже оубо блаженніи прѡрѡци ѡчи намъ быше ѡткровен-ныхъ вѣденіе намъ іавлающе...

f. 125 v: Прѣподобнаго и богоснаго ѿца нашего ІЕѡферема (!) Сирина слово ѡ ѡтѣхъ скончавшихъ се. Въ соуботѡу сирноу. Бл. ѿ. Въ сіи днь прѣви и благознаменніи таин-ства Сина ІЕдинорѣднаго...

f. 129: Въ неделю сирѡпоусноу. Иже въ светыхъ ѿца нашего Іоанна Златоустаго архіепископа Константина града слово, по-оученіе имѣе ѡ постѣ и ѡ прѣстоупленіи Адамовѣ, и ѡ лоукавыхъ и блѡудныхъ женахъ. Бл. ѿ. Прѣдлежитъ намъ възлюбленніи тра-пѣза доуховнаа испльнь благыхъ ѡт божь-ствныхъ писани испльняемаа...

f. 145: Въ неделю прѣвоу поста, си реч православноу. Іоанна мниха и прѣзвитера Дамаскина слово сказѡюще ѡ светыхъ и чьстныхъ иконахъ къ въсакому христіаниноу и къ царѡу Костантѣноу Кавалиноу, и на въсе іеретѣи. Бл. ѿ. Понѣже оубо мнози начеше съчинати повѣсть, по блаженному апосто-лу іеуѣлистоу Лоуцѣ, ѡ вѣре...

f. 157: Иже въ светыхъ ѿца нашего Іоан-на архіепископа Константина града Злато-устаго слово ѡ покааніи въ второую неделю поста. Бл. ѿ. Аще и въчера ѡт вас ѡстахъ, нѣ не волею приноужденъ былъ, ѡстахъ же тѣ-ломъ а не нравѡмъ...

f. 164: Иже въ светыхъ ѿца нашего Іоан-на архіепископа Константина града Злато-устаго, въ іеже чѣсо ради дрѣво разоумно доброу и злоу нарече се, и како разоумеетъ се іеже дньсь съ мною боудеши въ раи. Въ не-делю .Ѧ. тію поста. Бл. ѿ. Много молихъ въчера вашѡу любовь помнѣти глаголемаа, и соу-гоубѡу прѣдставихъ трапѣзоу...

f. 169 v: Иже въ светыхъ ѿца нашего Іоан-на архіепископа Константина града Злато-устаго слово ѡ поканіи (!) и сетованіи Ахава цара и ѡ Іоанѣ прѡрѡцѣ. Въ неделю .Ѧ.-тоу поста. Бл. ѿ. Видесте ли въ прѣвоую неделю борения и побѣдоу, бореніе бо діаволѣ, по-бѣдоу же Христовѡу...

f. 175 v: Лѡвнтіа прѣзвитера Константина града слово похвалное прѣсветѣи Богородици, въ соуботѡу акаѣстоу. Бл. ѿ. Настоящаго и

царьскаго събранія свѣтлаго и чюднаго въспоминанія, людіе, колена, іезици и вѣсе до-стоин'ство... доуховне тръжѣствоуимъ...

f. 177 v–179 v, 82: *Иже въ светыхъ отъца нашего Іоанна архіепископа Константина града Златоустаго слово на въздвиженіе праведнаго Лазара. Бл. ѿ. Дньсь ѿ мрътвыхъ въздизаемъ Лазарь многымъ и различнымъ съблазнымъ раздрѣшеніе намъ подаєтъ...*

f. 180: *Иже въ светыхъ отъца нашего Василиа архіепископа Селев'кыскаго слово ѿ четверо-дневнемъ Лазари. Бл. ѿ. Црѣвь позорище аггеломъ и чловѣкомъ ѿбщее нарекъ кто, не съгрѣшитъ...*

f. 182 v: *Іоанна Златоустаго слово въ не-делю врьбноую. Бл. ѿ. Се оуже доуховнаго тръжѣства прѣдсіають дарованія, се оуже вѣсехвалнаго праздника прѣдтичють възвѣ-щенія... Tekst se prekida na riječima – въздви-же Лазара іако да раздражитъ діавола, и сли-шивъ...*

f. 117, ulijepljen: (Jefrema Sirina) *Тогожде ѿ покааніи слово и ѿ любви, теже и ѿ крщени и исповѣданіи, и крстоу похвала, и ѿ боу-доущемъ соудѣ. Слово .рѣ. Ничто же почтѣмъ, любимаа братіе паче нелицемѣрнѣе любве... Svršava se na kraju f. 117 v riječima: ѿ Христѣ спасєнъ боудєтъ. Аминь. (Pismo ovog umetka je iz druge polovice ili s kraja XIV. vijeka, u koje doba pripada i papir sa širokim vergeure.)*

Zapisi

Početni nesignirani list, rukom Kukuljeviće-
vom: »Br. 738«.

Rukom XVIII. vijeka: Сія книга манастира
Леповинска (*Ružičić i Stojanović, Zapisi, 4377 –*
netočno).

Ispod toga vježbe: pojedine riječi iz psaltira i
prokimeni, као Творяи аггели своја души...

Na poledini: Сіа книга.

f. 2 v: Сіа панагериѣ коупихъ смерени
расадєрь Ѧсѡдосіе цєноу и повѣленіємъ
ар'хіепископа пеѣскаго квр Іѡан'на и при-
ложих'мо іе вѣсєсѡсѡщен'ному храму све-
таго ар'хіереа и дивнаго въ чюдєсєхъ Хри-
стова Николаѡу, глаголемѣ Рманъ на рѣце
Оуни, и да не ѡтїєта боудїєтъ ѡт вишєрєчен-
нїє ѡбытели, крємє тоурскїє бєдѣ или прє-
писа. Ащє ли сє кто наїдєтъ некоемъ бє-
сов'скимъ навождєніємъ ѡтєтї ю ѡт вишє рє-
чєннїє ѡбитєлї прибит'ка сребра радї, да іє
проклєтъ ѡт .їїї. свєтыхъ ѡтѣцъ и да имать
чєстѣ сѣ рекшимѣ възмї възмї, распїи ієго.
Аминь, аминь, аминь. Писахъ лѣта .ѣрѣ.
(7120 = 1612). Тем' же м(о)лю ви ѡцї свєтѣ
и за нї грєшнїє некою рєчъ доброу къ Бо-
гу рєцитє (isp. *Stojanović, Zapisi, br. 1002*).

Prema tome rukopis je postao na kraju XV.
vijeka, ne zna se gdje; donesen je u Krajinu.
Godine 1612. otkupio ga je patrijarh Jovan
(1592.–1614.; ovaj je patrijarh poznat naročito
zbog prepiske s austrijskim dvorom o oslobođe-
nju od turskog jarma) i poklonio manastiru Rma-
nju na ušću Unca u Unu. Odande je (valjda
zbog turske nevolje) bio prenijet na sjever, te se
u XVIII. vijeku nalazio u manastiru Lepavini,
a onda se našao u Kukuljevićevoj arhivu, odakle
je došao u Jugoslavensku akademiju.

FRAGMENTI IZ ZBORNIKA POUČENIJA, KRAJ XVI. VIJEKA (IZ POSNOG TRIODA)

Lit.: *Conev, br. 105, str. 40.* Ovaj se odlomak nalazio ranije pod br. IV d 56 zajedno s fragmentima evanđelja (koji su sada izdvojeni pod Ćir. fragm. 2.) i listovima Škadarskog štampanog trioda (sada Ćir. fragm. 1).

Papir 21,5 × 31,3; 12 listova – fragmenat iz početnog
djela Posnog trioda. Na f. 5 dolje stoji oznaka IV. kva-
terne, a na f. 12 v – zaključna oznaka iste sveščice.

Pismo po 27 redaka: poluustav srpske redakcije s tra-
govima resavske reforme, s akcentima i spiritusima; upo-
trebljava ѡ (рабы, другы), ѣ u ligaturi s ovalnim ѡ,
i zasebno – izvučeno, s tankim repićem; ima Ѧ (въ
врѣпы = врѣтепы), ѡ (свѣзды); široko ѡ mjesto ѡ,
jednostrano ѡ, tronogo ѡ, tropotezno ѡ; karakteristično ѡ
kao ljljan s visokim tučkom i kratkim drškom; »očno«
ѡ. Naslovi i inicijali crveni.

Vodeni znak: sidro u krugu sl. Briquetu br. 529 iz 1601.
godine.

Ornamentike nema. Fragmenat je uvezan u platno.

Sadržaj

f. 1: Svršetak poučeniја о Strašnom sudu:
царство твоє небєсноє и всїа завлаємаа
твоа...; svršava se na f. 2 – и масло бла-
гочєстїа прѣложит сє.

f. 2: Въ недѣлю месопусноу прѣподобнаго
отъца нашего ІѦфрема слово о крѣстѣ и ѿ спа-
сенїи доущїи и ѿ покаанїи. Благослови ѡтѣче.

Се оучинити сє добро ієстѣ днь и нощъ...
Prekida se na f. 4 v usred riječi: ...искоуще
своихъ сьставъ. ІѦгда...

Iza toga nedostaju 2 lista: na f. 2 dolje je
oznaka »Лист .ї.«, a na f. 11 dolje istom rukom
»лист .ка. Іпол« (= Иполита поученије).

f. 5: Nastavlja se poučeniје mesopusne nedje-
lje, можда вєć друго, riječima: »...час, ради
и небрѣжемъ. Сльзами бо можєтъ кто по-
трѣти написанїє грѣхы...« – do kraja f. 10 v.

f. 10 v: четїри послєднїа рєтка – Въ тоуждє
недѣлю месопуста, Іпполита блажен'нѣи-
шаго и свєщен'номоучєника пани рим'скаго,
слово о скон'чанїи мира и о ан'тихристѣ, и о
вторѣмъ пришѣствїи Господа нашего Ісѡусъ
Христа. Благослови ѡтѣче. Понєжє оубо
блажен'ны пророци оочи намъ бышє... Tekst
роѣнїє на f. 11 i prekida se na f. 12 v usred
riječi: »Тако глаголєтъ Господь на пророки
лѣстєцєє люди моє, ха...«

»PREDIKE HRVATSKE LATINICOM I ĆIRILICOM PISANE« OKO 1768. GODINE

Lit.: Arkiv V, br. 105, str. 174, s datumom »oko g. 1760.«

Papir 14×20; 310 listova sa 2 nesignirana u početku. Stara se paginacija svršava na str. 87.

Pismo raznim rukama, latinicom i bosančicom, po 24, 25, 28, 33 i t. d. redaka. Na uvodnom listu, pored navedenog naslova stoji rukom Kukuljevićevom: »Nabavio u Poljicah, Kukuljević.« 8 pišemo y.

Ornamentike nema. Rukopis je u uvezu od kartona s platnenim hrptom.

Sadržaj

1. f. 1–5 latinicom: Predika korisna. »Propositio: Koliko je tuxno stanje onizih, koji se posli ispovidi na grihe povracchiaju.

2. f. 6–13 latinicom: *De Confessione*; f. 6 v – Predika u četvrtu nedigliu prisastja od ispovidi.

3. f. 14–19 latinicom: Od zvagnia Boxii. f. 20–21 su prazni.

4. f. 22–35 latinicom: Predika na čistu sridu od smarti.

5. f. 36–36 v latinicom: Predika od čuda (samo propositio, iza kojega dolazi naslov »Dio parvi«, ali iza toga nema ništa; f. 37 – prazan.

6. f. 37–43 latinicom: Et ipse dixit ad eos: O stulti et tordi corde ad credendum in omnibus que locuti sunt prophete. S. Luka na p. 24.

7. f. 44–48 bosančicom: Od prigoda grijini.

8. f. 49 bosančicom: zaseban list iz neke propovijedi o grešnoj prirodi.

9. f. 50 bosančicom: odlomak propovijedi o Juditi i Olofernu.

f. 51–53 su prazni.

10. f. 54–61 bosančicom s latinskim naslovom: »Ductus est Jesus in desertum a spiritu ut tentaretur a diabolo. S. Matheus 1. 4. Od posta.

11. f. 62–69 bosančicom s latinskim naslovom: Respondit Jesus et dixit ei. Si scires donum Dei et quis est qui dixit tibi: da mihi bibere, tu forsitan petisses ab eo.

12. f. 70–73 bosančicom: Predika o dosastia Isukarstova. Thema od Čuda.

13. f. 74–79 bosančicom: Predika od (h)arnosti.

14. f. 80–86 bosančicom: Od lipote duševne.

f. 87–89 su prazni.

15. f. 90–97 latinicom: Passio Domini nostri Jesu Christi.

16. f. 98–105 latinicom: o četrdesetodnevnom postu Isusa Hrista.

17. f. 106–113 latinicom: Concio de reverentia templorum.

18. f. 113–120 latinicom: Concio de par defectibus.

19. f. 121–127 latinicom: Predika na Boxich.

f. 128–129 su prazni.

20. f. 130–132 latinicom: Annuntio vobis gaudium magnum, quia natus est nobis Salvator mundi. Luca 3.

21. f. 134–135 latinicom: Nam si quis existimet se aliquid esse, cum nichil sit, ipse se seducit.

22. f. 136–142 bosančicom: Ecce evangelizo vobis gaudium magnum, quia natus est vobis hodie salvator mundi. S. Luca 6, 2.

23. f. 143–149 latinicom: Contio de dilectione inimicorum.

f. 150–153 su prazni.

24. f. 154–163 latinicom: Pofala S. Jerolima.

25. f. 164–169 latinicom: Erat Jesus licens demonium et illud erat mutum. S. Luca cap. 11.

26. f. 170–179 bosančicom: Pridika od pakla.

f. 180–181 su prazni.

27. f. 182–187 bosančicom: In commemoratione omnium fidelium defunctorum.

28. f. 188–190 latinicom: Vocatum est nomen eius...

f. 191 prazan.

29. f. 192–205 latinicom: Pannigiricho per la Concettione. Beatus venter qui te portavit.

f. 206–207 su prazni.

30. f. 208–213 latinicom: o sv. Josifu.

f. 214–215 su prazni.

31. f. 216–222 bosančicom: Predica B. V. Mariæ. Na kraju je zapis: Приповидана у Сарајеву, у Биограду, и на друзи мисти од м(ного) п(оштованог) Др. Францешка Буда-лића.

32. f. 224–228 latinicom: Sermo parvulus de utilitate missae audiendae praesertim novae.

f. 229 prazan.

33. f. 230–236 latinicom: Laudes sancti Paschas Bailon.

f. 237–238 prazan.

34. f. 239–244 latinicom: In festo S. Laurentii Martyris.

35. f. 245–249 latinicom: »1768. Concio de Dignitate Sacerdotali.«

f. 250–253 su prazni.

36. f. 254–262 latinicom: Sermonino sopra il peccato della bestemmia.

f. 263 je prazan.

37. f. 264–271 latinicom: bez početka »ochie priti k' pristolju slave Boxie...«

38. f. 272–282 latinicom: Passio Domini nostri Jesu Christi.

39. f. 283–291 latinicom: Predika od Prisvetoga Troistva i Jedinstva Broxiego.

40. f. 292–298 latinicom: Virtus in infirmitate perficitur.

41. f. 299–304 bosančicom: In nativitate Domini.

42. f. 305–309 bosančicom: Na malu Gospoinu.

43. f. 310 latinicom: Nevaglia da mi opet griscimo uzdajichise da che nam Bog opet grihe prostiti kako i pria.

Zapisi

f. 73 v: latinski alfabet.

f. 86 v: In Campadelli dominica prima quadragesime fol. 167.

f. 131 v: Verbum caro factum est. Iohannis 1.

f. 228: plura apud Pelbartum.

f. 237: Ad simplicem usum fratris Antonii Lozinovich a Slivno anno Domini 1770.

f. 222: vidi pod br. 31.

СЛОВО СВЯТАГО КОЗЬМЫ ПРЕЗВИТЕРА НА ЕРЕТИКИ ПРЕПРЕНИЕ И ПОУЧЕНИЕ
ОТЪ БОЖЕСТВЕННЫХЪ КНИГЪ – GILFERDINGOV PRIJEPIŠ 1851. GOD. S RUKOPISA
MOSKOVSKJE DUHOVNE AKADEMIJE, RUSKE REDAKCIJE XVI. VIJEKA

Lit.: Izdao Kukuljević u Arhivu za povjesnicu jugosl. IV, 69–97; v. Conev, br. 93, str. 38.

Papir 17,5×22,5 – bilježnica od 70 listova uvezana u korice od kartona. Na margini 1. lista: »Списокъ съ рк. Моск. д. Академии, в 4 д. XVI. в. под. № 173.« Zatim olovkom: »Мѣсто обѣ Иоаннѣ Экзархѣ въ концѣ, гдѣ загнута.« Na svakoј margini oznake folijacije originala.

f. 1: iza naslova – Вся убо заповѣди Господа нашего Исуса Христа дивна суть и любы почитающимъ я.

f. 15 v: О церковномъ чину слово. Какоже вы чины святыя хулите преданная намъ святыми апостолами и богословными отцы.

f. 37 v: О мятущихся чернцѣхъ. Слышимъ бо и отъ нашихъ добрая блазнящася о законнѣи женитвѣ...

f. 40 v: О хотящихъ отыти въ черныя

ризы. Мнози бо отходяще въ монастыря и не могуще терпѣти сущихъ ту молитвъ и трудовъ, прибѣгають и возвращаются аки пси на своя блевотины...

f. 47: О затворницѣхъ. Друзиі убо въ затворы влзятъ, но своя воля творятъ, и ту кормящася аки свинія въ хлѣвинѣ приносимымъ радующеся...

f. 64 v: О епископѣхъ. О пастуси словеснаго стада божіихъ овецъ, иже млеко и волну емлюще отъ стада, а о овцѣхъ не пекущеся...

f. 69: Отъ Патерика почни. Рече авва Агаѣонъ: аще гнѣвливыи мертвеца воскреситъ, не приѣмлетъ его Богъ за гнѣвъ его.

ДОГМАТИКИ ПАНОПЛИА – БОГОСЛОВІОМЪ ВЪСЕОРОУЖЬСТВО, SRPSKA
RECENZIJA, SREDINA XVI. VIJEKA

Lit.: Ružičić III, br. 1, str. 142; Conev, br. 114, str. 43. (Oba datiraju XV. vijekom.) Repr. br. 72. Grčki tekst ed. Migne, Patr. gr. t. CXXX, 20–1360.

Papir 21×31,5; 373 lista bez 1. uvodnog na početku i bez 9 listova na kraju (posljednja 3 lista u 48. sveščici i još jedna sveščica, od koje se vide sitni oderci). Sveščice su od 2. do 46. po 8 listova, prva – 4, a posljednje tri po 6. Ružičić, i po njemu Conev, pogrešno navode 379 (u rukopisu Ružičić je sa svojim potpisom stavio 380, jer je pomnožio broj 47 sveščica sa 8, čemu je dodao posljednja 4 lista, a u opisu odbio je 1 list na početku, ne opazivši, da 1. i 47. sveščica nemaju isti broj listova). Vodenі znakovi: 1. sidro u krugu sa zvijezdom tipa Briquet 510 iz 1531. god. i 517 iz 1544. god.; Lihačev br. 3427 iz 1561., br. 1739 iz 1551. i manje sličan br. 3423 iz 1539. godine; 2. andeo u ovalu – malo sličan Briquetu br. 647 iz 1582. god.; 3. ukrštene strelice tipa Briquet 6282 iz 1567. god.; Lihačev br. 2990 iz 1567. god.; 4. ljestve u krugu sa zvijezdom slično Briquetu br. 5524 iz 1532.–1537. god.

Pismo je poluustav po 28–29 redaka u prvoj polovici knjige, po 24 u drugoj. Sve je pisano istom rukom. Srpska recenzija s tragovima resavskog pravopisa, s akcentima, sa oba poluglasa. Široko e mjesto je i e s tipično izvijenim krakovima, nisko i široko w; široko y bez donjeg kraka; grčko α i ε; kurzivno m u skraćenicama, a s ornamentalno izvijenim bočnim crtama na pojedinim mjestima u tekstu i dr. – tipični su oblici za XVI. vijek.

Od ornamentike sačuvana je samo jedna crtana zastavica od pletenih krugova (f. 1) i inicijali od dva tipa: A) – veliki barokni u crveno-bijelom pleteru (f. 1. crtani, 72, 81, 94 v, 99 v, 101 v, 105 v, 111, 114, 124, 146 v), i B) mnogobrojni manji, crveni s kitnjastim zavijucima tipičnim za XVI. vijek.

Uvez: daske sa žlijebom po rubu u crvenkasto-smedoj koži. Ornamentat – romb s ukrasom u sredini u obliku ornamentalnog krsta.

Sadržaj (isp. Zbornik Vladislava Gramatika, III a 47; f. 739 v–752):

f. 1: Начело кнѣзѣ ии же име по языкоу грѣчѣкомъ догмати кпанопліа (!) по словенскомъ же велѣніюмъ паче же богоу словіюмъ, вѣсеороужьство.

f. 1: Стихове Георгіа Памфіла о началѣ книги сего: Книга бо сїи дръжавнаго владыки, божьствныхъ бысть ороуже вѣлагалище веленіи... – prozni prijevod Pamfilovih stihova сагу Aleksiju Komnenu.

f. 1 v: Іеуфиміа инокъ Зигавина стихове къ Алеѣію царюу, прѣднaписаніе книги сего веленіюмъ: Алеѣіа тычаніе и сладчайши троуд, Римомъ царствовавшаго благочѣстивнѣишвыимъ...

f. 2 v: Тогожде Зигавина. Іако благоволи дръжеи вѣнцоносѣцъ, іакоже написаннѣ повелѣ мнѣ прочее, іакоже изволи сїце и мнѣ показа, потыцавсе...

f. 2 v: Двоихъ кнѣгъ догмати кпанопліе (!) прѣваа: † Тітла прѣвіе кнѣгы единадесете (преглед садрѣја); f. 3 – Съчета же оубо кнѣгы сїе боговѣнчаны Алеѣіе царь, събравъ твореніа и съписаніа священныхъ свѣтілникъ вѣселенскихъ...

f. 3 v: *Тогожде стихове иакоже от лица Христа Бога нашего, вѣмегда съвршити царю Алеѣіу книгоу сію и принести тоу въ храм прѣмудрости божіе: † Мнози царіе сътворише силы, ты же прѣвзыде всѣх дѣлом и словом...*

f. 3 v: *Прѣдисловіе книги: † И вѣса оубо исправленія великаго и богоскормител'наго цара нашего Алеѣіа нарочита и свѣтла и досточюдна...*

f. 7: *На епѣкоури Великааго Григоріа Богослова от его же ѿ богословіи слова: † ІЕже оубо быти Бога и вѣсѣхъ творител'ноу же и съдръжител'ноу виноу, и зрѣніе оучитель и ієстѣств'ныи законъ ѿво оубо видимымъ приложив'шее се...*

f. 7 v: *На тыежде от тогожде слова: † Нас же слово приѣм'ши желающихъ Бога...*

f. 8: *На тыежде Нис'скаго Григоріа от книги глаголеміе богоразуміа: Аще бо от простыхъ съставъ съѿсоуществованія, земле глаголю и воды и въздуха и ѿгна...*

f. 8 v: *На другыи Елліны Великааго Григоріа Богослова от слова его же на светаа Богоявленія: † Не бо се тѣкмо оубо люто, ієже сътворенѿмъ ѿ добрыхъ дѣлѣхъ въ славою и похвалоу сътвор'шаго...*

f. 8 v: *На тыежде от тогожде слова: † ІАко аще нечѣствовати тѣмъ подобаше вѣсако и божіе славы ѿпасти...*

f. 9: *На тыежде от слова ієго же о богословіи: † Крѣв'ми же и скварами естѣ же ієгда...*

f. 9: *На тыежде от слова его же на светаа Просвещенія: † Бѣсѿв'ско изѿѿбрѣтеніе мрач'но...*

f. 9: *Тітло прѣво. Съмотрител'ное оуказаніе, іако ієдинъ ієстѣ Богъ, и іако и Слово имат ієдиносѿущнѣ емоу, и Доухъ подобнѣ, іаже соутъ Синь и Доухъ свѣтыи, Нисскааго Григоріа от огласител'наго слова: † ІЕгда же къ некоторѿмоу ѿ ієл'лін'ствоующихъ бесѣда естѣ...; f. 13 v: *Дамаскинѿво о тѣхъжде съмотрител'ное оуказаніе, іако ієстѣ Богъ: † Вѣсако сѿуще или сѣздан'но ієстѣ или несѣздан'но...; f. 14: † Тогожде съмотрител'ное оуказаніе іако ієдинъ ієстѣ Богъ: † Богъ съвршєнъ естѣ по вѣсѣхъ...; f. 14 v: Тогожде съмотрител'ное оуказаніе о Словѣ и Синѣ: † Синь съвршєнъ сы, не без'словєснѣ ієстѣ...; Тогожде съмотрител'ное оуказаніе о свѣтѣ Доусѣ: † Подобаетъ словѿу имѣти и доухъ...; f. 15: Тогожде изобразител'ное оуказаніе чюднѣишее ѿ Ѡтци и Синѣ и свѣтѣмъ Доусѣ: ІАко же сѣлнца лоуча и свѣтъ...**

f. 15 v: *Тітло .Б. О (О)тци и Синѣ и свѣтѣмъ Доусѣ раздѣлено коупно и сѣдинєно богословіє светаа Діонисіа Арєѿпагита (!) ѿ слово его же о сѣдинєном и раздѣлєном богословіи: † ІАко оубо ієстѣ истекатель божѣства Ѡтцѣ...: šest odlomaka iz djela sv. Dionisija Areopagita, jedan od sv. Atanasija Velikog, tri od sv. Vasilija Velikog, trinaest sv. Grigorija Bogoslova, tri sv. Grigorija Niskog, jedan sv. Kirila, devet sv. Maksima, dva Damaskinova, и ієще о Ѡтци и Синѣ и свѣтѣмъ Доусѣ раздѣлено коупно и сѣдинєно богословіє раз-*

личныхъ Ѡтцѣ: † Ѡт двоихъ съвршєнныхъ съставъ невѣзможно сѣсложеніє быти...

f. 61: *Тітло .Р. О Бѣзѣ ѿб'ще сырѣч о божѣствѣ іавленѣ же іако ієже Бога рѣкыи или божѣство и божѣств'ное просто и неопрѣдѣлнѣ, три съставы ієдиноаго божѣства изаѿви сѣбор'нымъ ихъ именованіємъ † Арєѿпагитѿво † смѣрєне же соут сѣа прѣдсказана къ изаѿлєн'нѣишемѿ: † Божѣств'ное виновно оубо ієстѣ сѿущимъ ієже бити: 24 odlomka iz sv. Dionisija Areopagita, 22 odlomka iz djela sv. Maksima i 3 sastava Damaskinova.*

f. 81: *Тітло .Д. О еже непостижимо быти божѣств'ное ієстѣство. Великааго Григоріа Богослова от слова его же на рождєніа Господа нашего Ісѿусъ Христа: † Богъ бѣше оубо присно и ієст и боудет... – 8 odlomaka iz djela sv. Grigorija Bogoslova, 13 sv. Jovana Zlatoustog i 2 glave iz Damaskinovich djela.*

f. 101 v: *Тітло .Е. Ѡ богоименованіи Діонисіа Арєѿпагита от слова его же ѿ божѣств'ныхъ именех: † Сіє оубо вѣдѣще богословци, и іако безъ имен'на сєго вѣспѣвають...; f. 102: И еще о богоименованіи, Великааго Григоріа Богослова от вторааго слова от ихъ же о Синѣ: † Божѣств'ное безимєн'но и сє іавлѣют...*

f. 105 v: *Тітло .Б. О божѣствомъ сѣдѣтел'ствоу Великааго Григоріа Богослова от слова: Тако оубо свѣтаа свѣтыхъ... – 4 odlomka iz propovijedi sv. Grigorija Bogoslova, 2 – sv. Grigorija Niskog i 10 – sv. Maksima.*

f. 111: *Тітло .Б. Ѡ божѣств'номъ вѣчловѣчнѣи Арєѿпагита от его же ѿ божѣств'ныхъ именехъ слова, глава .Д.: Чловѣкѿлюбно прѣвѣсхѣдител'нѣ богѿначєліє... – 6 odlomaka iz Dionisija Areopagita, 10 – sv. Grigorija Bogoslova, 4 – sv. Grigorija Niskog, 7 – sv. Maksima, 7 – Damaskinovich, и еще ѿ божѣств'номъ вѣчловѣчнѣи другѣхъ Ѡтцѣ.*

f. 138 v: *Тітло .И. на Ієврєє ѿ глаголемыи быти Нисскааго кнѣги нарицаємыи богоразуміа подвѣчмєніє все сѣбраше сє главизны дажє до Златѿуст'нскихъ, пєтаа же оубо ѿ сѣхъ Великааго Василіа естѣ: † Законъ же оубо и прѿрѿци имъ же бѣ Христѿсѣ іспїлєніє... – 13 odlomaka iz knjiga starog Zavjeta, 8 sastava sv. Jovana Zlatoustog, 1 – Leontija Kiparskog, 1 – drugih otaca, 1 glava Damaskinova, opet 1 Zlatoustova i 1 Damaskinova.*

f. 163: *Тітло .Б. на Сімона Самаранина и Маркіана Понтѣнина и на Пѣрсѣнина Манєнта и Манихєє... тє на Оуалєн'тіна: 3 sastava sv. Atanasija Vel., 1 – sv. Vasilija Vel., 5 – sv. Grigorija Niskog, 8 – sv. Jovana Zlatoustog, sv. Kirila ѿт его же къ царѿу Ѣєѿѿсіѿу прѿпѿвѣдател'наго слова i 1 Damaskinova glava.*

f. 175 v: *Тітло .І. Ієже вѣ свѣтихъ Күріїлла вѣ ієжє ѿ Іѿанна єѿангєліє тѣлкованія, сіє в'сє главизны: † Ащѣ тѣ ієстѣ Синь и Ѡтцѣ котѿро иматъ слово ієже именѣ разлѿучєніє...*

f. 177: *Тітло .М. Великааго Аѿанасіа на Аріани ѿт ієго же на Аріани другоє слово: † Блажєни Алеѿандрѣ ієпископѣ изгна Аріа ѿт црѣквє... – 32 sastava sv. Atanasija Velikog, 33 veća odlomka i više drugih citata iz sv. Vasilija protiv arijana i jevnomijana, 15 sastava iz djela sv. Grigorija Bogoslova, 3 sastava sv. Grigorija Niskog, 8 sastava sv. Jovana Zlatoustog.*

27 sastava sv. Kirila Aleksandrijskog, и теце на Арианы Дамаскиново, глава ње. вѣло ноужднѣише: † Достоитъ вѣдѣти, иако не вѣдѣще и рабиниее вѣсприетъ истество, ибо раба истъ... до f. 373.

Zapisi (8 pišemo y)

Zapisi u ovom rukopisu pripadaju trojici ljudi iz raznog vremena.

A) *Đak Ivan iz Kratova* – nespretni neuredni rukopis iz 1785 god.

f. 98 v: Писа Иванъ ѣакъ ѿ Кратово. Да се знае ѿ Леснѡвѡ що се пианици Серафимъ еромонахъ Иванъ Чукунъ мѣсець јуни .ѧ. ѧѣиѧ. (30. јуна 1785.).

f. 99: Ђѡѣрица (?) да се знаетъ Сава Вида гѡ вереше смѣчи (?) Видѡ млада мѡма.

f. 99 v: Стѡно Дари Харим Станко Савѡ Тасе – кѡстест (?) с(и)нъ Б(о)жи помени Господи иако – запис prelazi na susjedni f. 100 – пие винѡ кралевиѡ Маркѡ у механа хланди Иванъ пианица.

Prednje korice: vjerojatno od istog pisara, ali svakako iz tog doba – Слава Тебе Боже нашъ. Филипъ ѡкеда биде на монатрипи Лесѡске калгръ ѡитвѡ (?) тко си.

B) *Dimčo iz Kočana* – neuredni, nespretni rukopis iz 1827. god.

Na stražnjim koricama: ѡт Христа .ѧѡѧѧ. м(ѧ)с(е)ц јѡлѡ днѡ: ѧ : (= 10. јула 1827.). Ispod toga ornamentirano Азъ Димчѡ ѡт Кочане.

Na prednjim koricama tri puta napisano je isto A i jedan puta Азъ.

C) *Episkop Nikanor Ružičić*.

f. 373: »380 ли. Еп. Никанор.«

MISCELLANEA CYRILLICA

1. *Fragmenat pjesme o paklu*

Na prednjoj strani stoji signatura I a 97. Međutim, kako se na istom mjestu nalazi drugi rukopis sa istom signaturom (Palmotićeve »Danica«), to je ovaj odlomak prenesen pod zaseban broj sa signaturom IV d 112.

Papir 14×10,8: mali listić složen udvoje, nalijepljen na novi tvrdi papir. Lijeva strana prazna. Na desnoj u 18 redaka, bosančicom, kasnijim pravopisom, odlomak pjesme:

.....
Моѧи изреѧи те грубоѧе
Од сотона те прилике
ни ѧниѡве страшне вике
гардобне ѧим главе бише
на коси змиѧе свима зриѧу
у карв они (!) огрезнуле
и суглави (?) побитнуле
кано змиѧе коса бише
из ѧни огаѧи свуд тецише
ка у прасци зуби биѧу
орла нокте имадиѧу
На плеѧу ѧим по два крила...

(Mjesto 8 stavljamo y.)

Pretpostavljao sam, da bi to mogao biti odlomak »Pisme od pakla« od Lovre Sitovića iz 1727. godine, međutim to nije, jer je Sitovićeve pjesma pisana u desetercu. Tražio sam u Došenovoj »Aždaji sedmoglavoj«, kojoj odgovara i po metriци i po duhu, ali tu nisam našao tog odlomka. Isto tako nema tog odlomka ni u djelima Barakovića i Vetranića, a ni među glagoljskim hrvatskim crkvenim pjesmama, koje je izdao R. Strohhal, Zbirka starih hrvatskih crkvenih pjesama, Zagreb 1916.

2. *Pisma od burmutaša i pisna od lulaša*

Pjesme je po sličnom tekstu izdao Šime Urlić, Zbirčica pjesama u Zaostroškom monastiru, Grada VII, 1912, str. 153–155.

1 list 20,3×28,5 s tekstovima sa obje strane. Poljička ćirilica novijeg pravopisa. Vodeni znak: cvijet sa 7 latica iz sredine XVIII. vijeka. Našlo se u gradi iz poljičke Dubrave.

a) *Pisma od burmutaša*

Нут погледаѧ бурмуташа:
Испод носа му царна каша
Као ѧарцу испо(д) репа...

b) *Pisna od lulaša*

Парде ѧава и усмарди
Дуван сиѧе и усади.
Кад наресте и узори.
Дуваначиѧам тиѧѡ говори...

3) *Stipan Jurina, Propovijed o čistoći, 1817. g.*

1 dvolist 19,8×28,7; pismo – poljička ćirilica novijeg pravopisa. Tekst je na prve 3 strane; na 4. – naslov i plan propovijedi. Našlo se u gradi iz poljičke Dubrave.

Карта од предике од чистоѧе мене жакна Стипана Ђурине од сеѧла Дуброве на .ѧѣиѧ. (1817).

Блажени су чисти сарцем ѧере ѧе они Бога видити: овако Исукарст у светому Матиѧу на поглавѧлу .ѧ. Истина ѧе да царковнаци Божиѧи службници...

4. *Molitva sv. Kiprijana suprotiva zlim duhom*

1 dugački list od dva slijepljena komada, koji su se sada odlijepili – 16×70,5; sačuvana je kontramarka od vodenog znaka BB s trolisnatim cvijetom, koja se javlja na mletačkom papiru krajem XVI.–poč. XVII. vijeka. (Briquet 565 iz 1595.–1611. god., 569 iz 1595. god., 660 iz 1583.–1589. god., 7303 iz 1575. i 7305 iz 1595. god.). Pismo: poljička ćirilica novijeg pravopisa. 157 redaka.

С. КИСИНЪ. ИЗБОРЪ КРАСНИИ ПРИМЪРА

Lit.: Conev, br. 97, str. 39. Repr. br. 127.

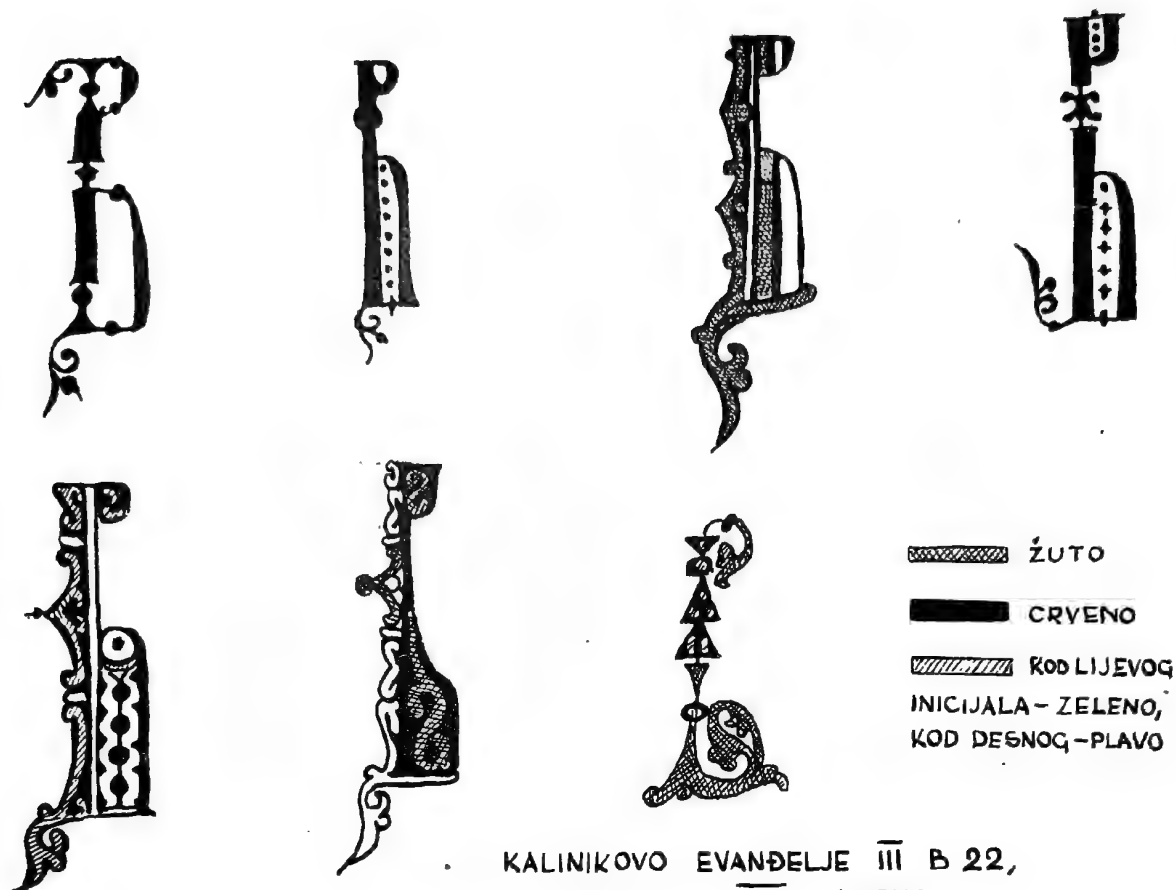
Papir 17×21; 191 list (382 paginirane strane).

Srpski rukopis ćirilicom, sa »slavenoserbskim« pravopisom iz početka XIX. vijeka. Rukopis je uvezan.

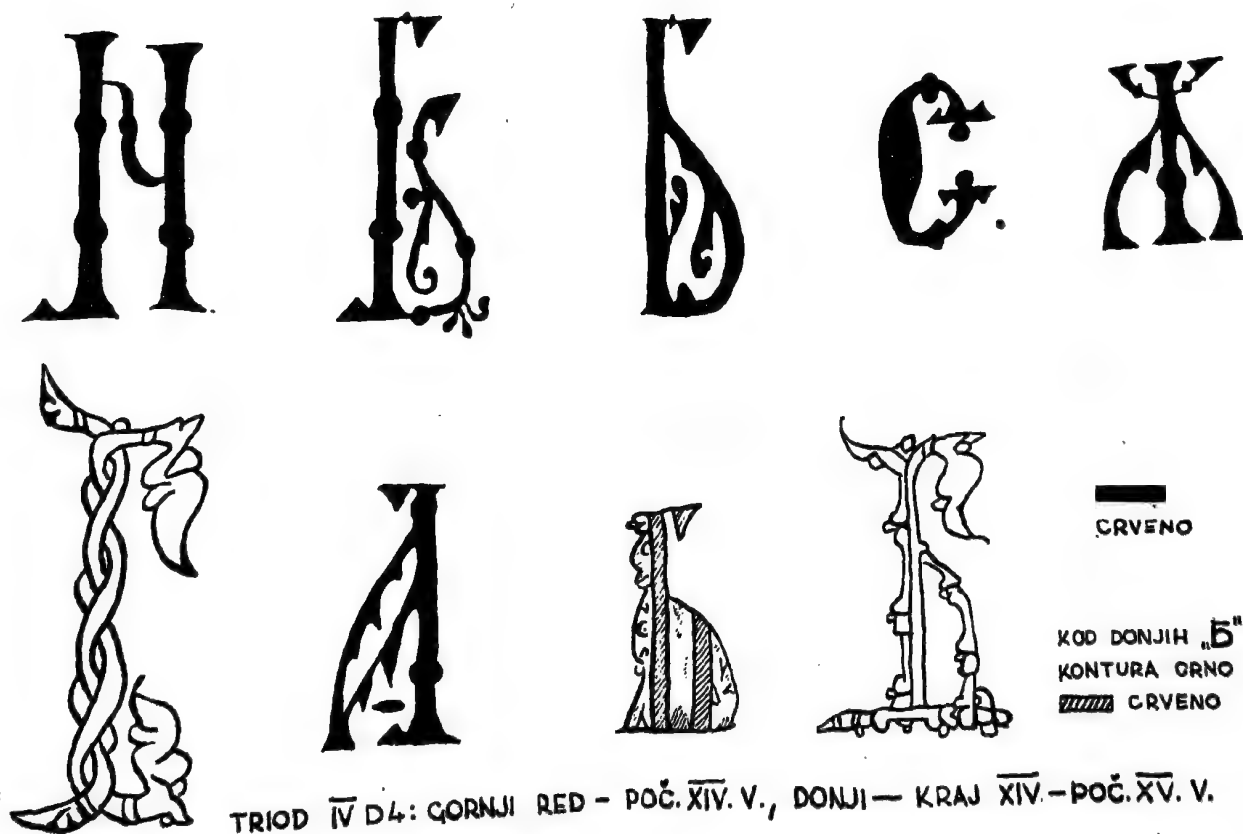
Sadržaj: Zbornik od 100 poučnih sastava (Conev navodi pogrešno 120), s pregledom sadržaja na str. 375–381:

- str. 1: Человѣколюбіе и добротворенѣ.
- str. 7: Фенелонѣ.
- str. 10: Милосердіе Камилово.
- str. 15: Любавь сыновна.
- str. 17: Дѣлоторенѣ человѣколюбія.
- str. 20: Цѣна вештій.
- str. 21: Припознанство.
- str. 24: Некористолюбіе.
- str. 24: Милость сыновна. Александерѣ.
- str. 28: Лекція умѣрена. Катинатѣ.
- str. 29: Паметный, или разумно дѣте.
- str. 35: Милость. – Августѣ.
- str. 43: Милосердіе Баярдово.
- str. 46: Красни отговорѣ Баярдовѣ.
- str. 47: Мудро обхожденіе одногѣ княза прама нѣговитѣ дворянѣта. Констанцѣ Клорѣ.
- str. 49: Добротворенѣ добродушно одногѣ жителя изѣ Агре.
- str. 50: Некористолюбіе. – Десклерисѣ.
- str. 52: Сынѣ за сачувати животѣ свогѣ оца по-нуѣе свой.
- str. 53: Великодушіе.
- str. 55: Различита дѣлотореня живота дукѣ отѣ Бургонѣ.
- str. 65: Великодушіе.
- str. 66: Справедливостѣ одногѣ судишта, магистрата. – М. Фолуере. Гамотѣ отѣ Реіацѣ и пр.
- str. 69: Дѣлоторенѣ умѣренности. – Сократѣ. Антигонѣ. Цесарѣ. Лудвикѣ четернестыи. Пилипѣ други и пр.
- str. 72: Некористолюбіе Епаминондоса.
- str. 73: Юнаштво маршала Бирона.
- str. 74: Добротворна непокорностѣ Иоанна Хенуерѣ.
- str. 75: Добротворенѣ кардинала Фернеса.
- str. 77: Рѣчь Діогенова.
- str. 78: Честностѣ одногѣ гренадіера.
- str. 79: Успѣхи учтивости. Клементѣ четернестыи и пр. Монтанѣ. Велліамсѣ Гобелсѣ.
- str. 83: Опроштенѣ за безчестіа. Лудвикѣ други, дукѣ отѣ Бурбона. Хенрихѣ четвѣртыи. Цесарѣ. Андрианѣ. Пилипѣ лѣпныи и пр. Теодосіусѣ и пр. Костантинѣ. Крилонѣ. Лудвикѣ дванаестыи. Кардиналѣ Ксименесѣ. Аристипѣ. Карло четвѣртыи. Елисавета кр. Англіанска и пр. Аминѣ сынѣ Калифа.
- str. 102: Постоянство супротѣ болести. Дукѣ од Гвизе.
- str. 105: Справедливостѣ (Честностѣ). – Г. Нубле. Туренѣ. Елоісѣ.
- str. 107: Великодушіе Голбертово.
- str. 108: Дѣлоторенѣ кое чествуе Мецена и Августѣ.
- str. 109: Различита дѣлотореня Алфонса петогѣ тыцаюѣа краля Арагона.
- str. 113: Человѣколюбіе и храбростѣ. Крѣпкіи.
- str. 114: Единство братинско. – Артаменѣ и Ксерксѣсѣ.
- str. 116: Честностѣ награѣна. – Перрінѣ.
- str. 131: Почитаніе кое два сына имаю за нѣову матерѣ обвеже ии да положе оружѣ, да се закуну за искрено пріятельство. – Милдебертѣ и Клотарѣ.
- str. 133: Начинѣ пріятныи за удоволити. – Квинтѣ.
- str. 136: Благодарностѣ. – Аумонтѣ.
- str. 139: Еданѣ князѣ жертвуе за спокоиностѣ народа своя права коя има на прѣстолѣ. – Алмѣ князѣ унгарскіи.

- str. 140: Добродушныи ученикѣ.
- str. 143: Благопріятностѣ. – Траіанѣ.
- str. 145: Нѣжностѣ сыновна. – Опіусѣ.
- str. 149: Некористолюбіе. – Хелведіусѣ. Томасѣ Морусѣ. Г. Дугасѣ.
- str. 154: Младыи Марселлюсѣ и баронѣ отѣ М...
- str. 166: Красна рѣчь Карла петогѣ.
- str. 166: Доброта и добротворенѣ. – Леополдѣ и пр.
- str. 168: Дервишѣ уврѣенныи.
- str. 169: Волнеи Бекнерѣ.
- str. 179: Строгостѣ суденя. – Г. Харлай.
- str. 182: Една жена избавля мѣсто отѣ нечестности неприятели. – Дукѣса отѣ Велфѣ.
- str. 183: Человѣколюбіе и штедрота. Парохѣ Горниксѣ.
- str. 186: Достопамятныи примѣрѣ милости трію сыновѣ прама нѣовой матери.
- str. 191: Ніе среѣногѣ на овомѣ свѣту. – Даріусѣ.
- str. 194: Истинито пріятельство. – Едино судиште.
- str. 196: Штедрота учтива. – Франѣо первыи. Императорѣ Нѣмачкіи.
- str. 197: Любавь братинска награѣна. – Сципионѣ и Африканѣцѣ.
- str. 200: Рѣчи Карла петогѣ, сверху попеченія за-любленія у велико достоинство.
- str. 201: Пріятель у часу нужде. – Корнишѣ.
- str. 215: Красно дѣлоторенѣ дѣтинства Едварда четвѣртогѣ.
- str. 218: Чинити благополучіе другима, то е дѣлати за свое собствено благополучіе.
- str. 219: Различита дѣлотореня сладости и милостынѣ светогѣ Франѣ отѣ Солеса.
- str. 225: Похвала любави братинске. Ешилѣ.
- str. 228: Искренностѣ у одномѣ дворянину. – Граммонѣ.
- str. 229: Мостѣ Веронскіи.
- str. 231: Красна рѣчь Пилипа цара Македонскогѣ. – Лекція исцѣлительна за младостѣ.
- str. 235: Дужности гостолубія. Гивернатор Спонѣски.
- str. 237: Графѣ д'Гораіе.
- str. 244: Любавь правосудія. – Пилипѣ.
- str. 245: Братѣ добродушныи.
- str. 252: Дѣлоторенѣ кое неможе принадлежать него христіанству. Пелетіерѣ д'Орлеансѣ.
- str. 257: Красно дѣлоторенѣ закупника.
- str. 260: Мазардѣ, или хлѣбарѣ добродушныи.
- str. 264: Дѣлоторенѣ человѣколюбія одногѣ селяна.
- str. 266: Благодарностѣ. – Фицѣ-Віліамсѣ.
- str. 269: Друго дѣлоторенѣ благодарности.
- str. 272: Милосердіе. – Гарриксѣ.
- str. 273: Обхожденіе добродушно маршала Бриска.
- str. 276: Искренностѣ морскогѣ галіота осуѣногѣ.
- str. 277: Непостояностѣ благостаня овогѣ свѣта. – Сесострисѣ.
- str. 279: Дугѣ человѣколюбія.
- str. 280: Добрыи сынѣ.
- str. 284: Умѣрностѣ. – Ажесиласѣ.
- str. 286: Повѣсть о младомѣ дѣтѣту.
- str. 289: Пеирескѣ.
- str. 293: Повѣсть сверху Дауфина.
- str. 295: Дѣлоторенѣ храбрости.
- str. 297: Млада кѣрѣ пита са своимѣ млекомѣ свою матерѣ у тавницы. Теренція.
- str. 299: Силвинѣ Жолиотѣ д'Аубенкуртѣ.
- str. 311: Успѣхи мучанѣ или шутнѣ.
- str. 312: Великодушіе. – Хелонисѣ.
- str. 318: Любавь отечества. – Триста Спартіатесѣ. Педаретѣ. Фоціонѣ. Аристидѣ и Темистоклѣсѣ.
- str. 320: Успѣхи добротворности: Праслинѣ.
- str. 322: Послѣдна магновенѣ Маріе Стуартѣ.
- str. 327: Влаготворенѣ Схокеспеара.



KALINIKOVO EVANĐELJE III B 22,
PRVA POL. XIV. VIJEKA



TRIOD IV D4: GORNJI RED - POČ. XIV. V., DONJI - KRAJ XIV. - POČ. XV. V.

str. 328: Мудро обхождене младогъ Китаица или Кинеза прама нѣговои маѣахи коя зло поступаше съ нѣме.

str. 331: Изображеніе честногоу човѣка и мудроу.

str. 375–381: Таблица вѣшти кое содержава ова кнѣга.

Navedeni sadržaj svjedoči, da je to prijevod nekog francuskog djela iz doba prosvjetiteljstva,

valjda iz posljednjih godina XVIII. vijeka. Vjerojatno je to djelo prošlo kroz njemačku sredinu, na koju upućuje sastav o caru Franji, a i transkripcija nekih imena, napose francuskog kralja Ludviga XIV. Djelo pripada u red takvih sastava kao Dositejevo »Собраније правоучительнихъ вещей« или Rajićev »Cvjetnjak«.

Str. 373, na kraju teksta: Конацъ. С. Кисинъ.

59

VII 45

V. ČOLAKOV, NARODNI OBIČAJI U BUGARSKOJ, RKP. 1867. GOD.

Lit.: Izdano u »Dragoljubu« 1868.

Papir 17,2×21; 58 paginiranih listova (116 stranica). Kurziv po 17 redaka, bugarski. Neuvezano.

Sadržaj: dva zasebna rukopisa.

1. str. 1–85: Народни обычаи и домашны нарядбы, отъ зачатіе-то на челоуѣкъ-тъ до смърть-тъ му, употрѣбляеми въ Татаръ-Пазарджикъ и окружны-тъ села (въ Тракиѣ). 84–85: Преспивалкы пѣсни за малкы дѣтци.

str. 85 – *zapisi*: За вѣрность-тъ и точность-тъ сѣмъ отговоренъ. В. Чолаковъ.

Панагюрище. 4-ый Априлія 1867 год.

Наградъ-тъ за трудъ-тъ се искамъ на пълно. 12-ый іунія 1867 год. Сѣщій.

str. 86–88 su prazne.

2. str. 89–115: Народни обычаи въ Свищовъ (въ Блѣгаріѣ).

str. 115, ispod teksta potpis: В. Чолаковъ.

60

VII 93

КРАТКОЕ УЧЕНИЕ ХРИСТИАНСКОЕ МАЛОМУ ОТРОКУ НЕВѢЖѢ ВСЯКОМУ ПРИСЛУШАЮЩЕЕ БЕСѢДАМИ УЧИТЕЛЯ И УЧЕНИКА СОСТАВЛЕННОЕ

Otkupljeno od g. Janka Jurinjaka 8. VIII. 1951.

Papir 11,5×18,3; 75 listova; f. 1 i 73–75 su prazni. Tekst je na svakoj strani uokviren crnim rubom.

Pismo: kurziv rusko-slavenske redakcije, koji je nastao u srpskim krajevima (miješa њ и и; ima srpske akcente), valjda u Vojvodini, po svoj prilici krajem XVIII. vijeka. Naslovi i inicijali su crveni, kao i kratki citati na margini.

Ornamentike nema. Uvezan je u smeđu kožu s palmeta između poprečnih rebra na hrptu.

Sadržaj: Pravoslavni katihizis u prosvjetiteljskom duhu. Nisam mogao ustanoviti odnos ovog teksta prema Bukvaru T. Prokopovića i sličnim djelima.

f. 2–9: uvodne bilješke o religiozno-filozofskoj i etičkoj nastavi.

»Ѧ. Показати подобаетъ іако сетъ (!) Богъ да бы иногда свободному, и никаковому чл(о)вѣческому суду не подлежащему пребыванныи не вкарлася (!) во умъ безбожная мысль«, Ѧ. – о створеномъ свѣту, Ѧ. – о разумној души, Ѧ. – о савjestи i t. d. »Самая естественная богословія« треба da se ilustrira pregledom drugih starih i sadašnjih vjera, nakon čega треба da dode ocjena vrijednosti i istinitosti hrišćanstva.

f. 9 v: Первая часть ѡ вѣруемыхъ а вторая часть ѡ творимыхъ – uvodne teze.

f. 10 v: Предисловіе. Учитель. Вѣси ли чадо, къ чему изучился еси писменни сло- говъ и грамотнаго правилнаго уже чтенія. Ученикъ. Что бы имѣлъ чести книги.

Учитель. Истинное слово твое, но виждъ что различія суть книги, полезнія, и вред- нія...

f. 13: Краткое учение i t. d. (naslov naveden gore).

Оучитель. Служа и угождая внятію твоему и памяти прежде всего представляю тебе чадо кратчайшую повѣсть и простру безъ всякихъ доводовъ ѡ всемъ в чeso имамъ с тобою бесѣдовать, да имѣши, аки на длани тебе положенія, вся вещи которія нужно знати христіанину, потом же всакую ѡт них пространнѣе расудим и доводами закрѣпимъ.

Ученикъ. Благодарствую за таковыи ѡ моеи ползѣ промисль твои, какъ самъ вѣдаешъ лучше учи мене а я послушати готовъ:

f. 13 v: Повѣсть краткая ѡ Бозѣ и егѡ смотреніи (12 teza).

f. 16 v: Бесѣда первая. Учитель: Начнемъ з'Богомъ первую бѣседу (!).

Ученикъ. Начни учителю, усердно ожи- даю...

f. 17: Часть первая: ѿ Божѣ иако единѣ естѣ и каковѣ естѣ в'существоѣ и свойствахъ своихъ.
f. 22: ѿ существенныхъ свойствъ божіихъ.

f. 27: Часть вторая. Иако Богѣ тройственѣ естѣ въ лицѣхъ.

f. 30 v: Часть третья. Ѿ созданніи міра и общемъ смотреніи.

f. 35: Бесѣда вторая ѿ смотреніи Божіемъ спасителномъ.

f. 35 v: Часть первая ѿ томѣ что содержится въ седмомѣ числѣ повѣсти: сіе естѣ о чловѣцѣ прежде паденіе (!).

f. 38 v: Часть вторая. Ѿ томѣ что содержится в' осмомъ числѣ сїи естѣ повѣсти о чловѣцѣ согрѣшившемъ.

f. 44 v: Часть третья ѿ томѣ что содержится в' прочихъ повѣсти числѣхъ четирехъ, то естѣ милосрдіи Божіи къ нашіему чловѣку и егѡ спасеніи воплотившимся Синомъ Божіимъ, и прочихъ смотренію сему свойственныхъ, обстоятелствахъ. f. 45 v: ѿт здѣ ѿ воплощеніи Сына Божіа. Онда іду питања о sakramentima, о crkvi i njezinoj upravi, о pastirskom zvanju, о smrti, svršetku svijeta, vaskrsenju mrtvih, strašnom sudu i vječnoj kazni ili nagradi. Svršava se na f. 72 v crvenom oznakom »Конецъ«.

Zapisa starih nema. Na prednjim koricama nekoliko brisanih imena, pisanih latinicom: Živ. Vasa – Micika; Dr Mihajlo – Persa; Kritović (?).

60a

XVI 1

АНДРЕЙ И. ПАВЛОВИЧЪ. ИВАНЪ МАЖУРАНИЧЪ. ОПЫТЪ ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНОЙ МОНОГРАФИИ. ИЗ ХОРВАТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ. СОЧИНЕНИЕ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ КАНДИДАТА ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИХЪ НАУКЪ

Rukopis pisan na pisacem stroju: 21×27,3; 427 strana sa nesigniranim naslovnim listom i »ogavljenjem« pa sa I-V str. literature na kraju. U mekom uvezu.

Na 1. listu zapis: Андрей Ивановичъ Павловичъ въ 1913 г. былъ въ Загребѣ, гдѣ собралъ матеріалъ для настоящей работы; въ 1914 г. участвовалъ солдатомъ въ войнѣ (на германскомъ фронтѣ), былъ раненъ; по выздоровленіи поступилъ въ военное училище въ Москвѣ, вышелъ офицеромъ и снова былъ на фронтѣ. Работу закончилъ только въ 1917 г. Въ настоящее время живетъ въ Москвѣ и готовится къ профессурѣ (по славистикѣ).

Ispred naslovnog lista ulijepljena cedulja s adresom G. Vladimira Mažuranića, kojemu je rukopis bio poslan iz Moskve.

U rukopis je umetnuto pismo A. Pavlovića Vladimiru Mažuraniću iz Moskve od 7. XII. 1924. god. sa zapisom G. Manojlovića: »Ovo je pismo stiglo gospodinu Vladimiru Mažuraniću, koji mi ga je ustupio sa željom, da se prepis čuva zajedno s knjigom Pavlovića o Ivanu Mažuraniću u našoj knjižnici. Original se vratio adresatu. Zagreb 31/12. 1924. G. Manojlović«.

61

III c 17 (Mihanović 28)

BIBLIJA (LESNOVSKA), SRPSKA REDAKCIJA IZ SREDINE XVI. VIJEKA

Lit.: Miklosich, Lexicon, XVII; Ružičić, III, br. 14, str. 145–146; Conev, br. 1, str. 6. Repr. br. 71.

Papir 21×31,7; 336 listova bez kraja – tekst se prekida na f. 334 v (Knjiga Rut – »и тѣлеса ихъ многаа...«).

Pismo po 27–30 redaka: poluustav s resavskim pravopisom (nedosljedno), sa dva poluglasa, akcentima i spiritisima, grčkim oblicima slova, ovalnim «, « s dugom lijevom kvačicom, « dvonogo i tronogo, « sa širokim donjim potezom kuke, široko e mjesto « i t. d.

Vodeni znakovi: 1. sidro u krugu sa zvijezdom i kontra-markom M 3 – slično Briquetu br. 525 iz 1551. god. i br. 513 iz 1536.–1546. god.; 2. vaga u krugu – slično Briquetu br. 2527 iz 1543. god.

Ornamentika: f. 1 – lijepa zastavica »balkanskog« tipa od pletenih krugova u crnom s dodatkom crvenog; male uske zastavice na f. 64 i 115 v. Inicijali s renesansnim zavojcima u početku svake knjige: f. 1, 64, 205, 291.

Uvez: drvene korice u smeđoj koži. Ornamentika: koncentrični okviri s medaljonom u sredini.

Sadržaj

f. 1: Книгы пръвые Моѡсеа прѡрока ѿ твари в'сего мира.

f. 64: Книгы вторые Моѡсеѡвы исходныѣ.

f. 116: Книгы третіе Моѡсеѡвы левітѣиыи слоуж'бныи тѣлесны, рек'ше слоуж'бныи.

f. 149: Книгы четвѣртіе Моѡсеѡвы числа с(и)новъ іаковль.

f. 205: Книгы петіе Моѡсеѡвы втораго закона.

f. 255: Книгы Ісоуса с(и)на Навіина .š.

f. 293: Книгы соудыи .š. Іс(раи)левѣхъ.

f. 327: Книгы Роуѣины .š.

Zapisi

Prednje korice: Сиа книга Моисеова; понов-
ljeno kasnijom rukom: Сия книга Моисеова.
Zatim brojke-slova do 1000.

Сиа светаа божествнаа книга манастира
Лесново и тко не штими ѿт црѣкве, да моу
е соупарник' архистратигъ Михайль и Га-
врилъ и свети ѿтъць Гаврилъ. Въ лѣто .ṣṣṣṣ.
(7255 = 1747). Тогда беше иермонах игоумѣнь
Θεωδοσια. оухъ, оухъ нама ѿт Агарени въ
то времѣ. (Isp. Stojanović, Zapisi, 2923 sa 1746.
godinom.)

Теодорос Λεοτοκομαρητη

Ključ za {

ΘΑ	ΒΗ	ΓΣ	ΔΣ	ΝΕ	ΖΒ	ΙΛ
κπ	λο	μᾶ	цр	сѡ	тψ	ṣχ
φν	цш	ю ѡ	цѣ			
φιοτѣ	тѣ	ψχ				

kriptografiju:

f. 1: Χρωνογραφος; dolje – Моксимоу.

f. 78 v: ѿт (о)вдѣѡ ставла много, тко на-
рет да оупише.

f. 120 v: kraj margine je odsječen s komadom
teksta – ... на [д]а се зна [к]ада пи(са)х .. со-
доми ... трѣпъ ... ита . вгоу .. ḱḱ [асп]рѣ (?).

f. 294 v: Здѣ оу крѣста писана чрѣвленію,
два рѣда соут изгиноула ѡд овеизы кнѣгы
соудіиской. ІЕгда обрѣщет се извод, да се
въпишоут.

f. 335: на празном listu dolje ponovljene su
posljednje riječi s prethodne strane – и тѣлеса
их многа.

f. 335 v: Ва летѡ господне .ḁḁḁḁ. (= 1726)
битіа же .ṣṣṣṣ. (= 7234) мѣсеца іюліа .ḱḱ.
придох ва манастир Лесновски азъ последны
приставник светіе вѣлицеи црѣк'вы Ар'сеніе
четврти, иже несамъ достоин нареци се архи-
епископ Пекскы, патриар' же Срѣблем и Бл-

гарѡм, и подписах свое роучиѡ: † Ар'сеніе
Пекски.

Паки ва лето господне .ḁḁḁḁ. (= 1728) ноем.
.ḱḱ. придос'мо оу манастир' Леснов'скыи и
оу Ново село близ' Щипа: – оу дворъ госпо-
дина митрополита квр Еф'рема Коласин-
скаѡ и Кратов'скаѡ: Ар'сеніе Пек'ски. (Isp.
Stojanović, Zapisi, 2490/91.)

(Drugom rukom): ἁγίος ὁ Θεὸς ἁγίος ἰσχυρὸς
ἁγίος ἀθανάτος ἐλεησὼν ἡμᾶς ἀμήν (sic).

f. 336: Ва летѡ господне .ḁḁḁḁ. (= 1726)
битіа же .ṣṣṣṣ. (= 7234) мѣсеца іюліа .ḱḱ.
придох ва манастир Лесновски азъ послед-
ны приставник светіе (istom rukom kao i na
prethodnoj strani, samo kitnjastije).

Iz istog doba još zapisi na stražnjim koricama:
Зде придох азъ священны диакоѡ Иѡанъ
ва богохранимы варошъ Щипъ: .ḁḁḁḁ. - .ṣṣṣṣ.
(= 1728–7236). Роукою своею оу Шипоухъ
(isp. zapis iz istog vremena: Stojanović, Zapisi
br. 7635).

Crtež ribe i potpis: риба же морскаа же
ѣсиѡеі знсѣвниимі (tajnopis – Іѡанъ
Геѡргіевеѡѣ – можда мј. Геѡргіевичъ) .ṣṣṣṣ.-
.ḁḁḁḁ. лѣто. (1727) кѣвѣл лбнчѣ (tajnopis –
преподобни – б і н остављена су nepromije-
њена, а ѣ је стављено мј. ѡ, како он замjenjuje
і). Onda opet crtež ribe.

Sa strane istom tintom: Покоусихъ.

Drugom rukom i tintom: † Серафимъ иерѡмо-
нахъ ѿт Прилепа града.

Na f. 336 počinje i prelazi na stražnje korice
sastav »Muke blaženog Grozdija« (izdao Đ. Da-
ničić u Starinama III, 311–312; isp. Jagić u
Archiv f. Sl. Philol. I, 1876, 611–617). Ispod
njega navedeni potpis đakona Jovana.

IZBORNO EVANĐELJE POPA JOVANA, MAKEDONSKA REDAKCIJA S KRAJA XII.–POČ. XIII. VIJEKA

Lit.: Ružičić, II br. 10, str. 135; Conev, br. 16, str. 11; V. Mošin, Makedonsko evanđelje na pop Jovana (Institut za
makedonski jezik, Stari tekstovi I), Skopje 1954 – fototipsko izdanje. Repr. br. 1–2.

Pergamena 16 × 23; 133 lista, bez početka i bez kraja,
s više izgubljenih listova na pojedinim mjestima. Ružičić
i Conev navode 147 listova. Ako je Conev sam brojio li-
stove, a nije taj podatak preuzeo od Ružičića, onda su već
poslije 1912. god. ukradene dvije sveščice. To je posve
moguće, jer je rukopis bio u vrlo lošem stanju: sredina
se još držala skupa, ali su listovi na početku i pri kraju
već bili odvojeni. Pored toga rukopis je na uglovima i sa
strane oglođan od miševa, koji su uništili i oznake sveščica.
Nedostaje: na početku 2 sveščice evanđelja od Uskrsa do
petka III. nedjelje; u prvoj sačuvanoj sveščici nema 1. i 8.
lista, a od 6. i 7. ostali su sitni oderci (sada signirani kao
f. 5 i 6); iza fol. 25 isječen je 1 list (oderak f. 26); zatim
nedostaje: iza f. 28 4 lista; iza f. 62 1 list; iza f. 72
1 list; iza f. 87 1 list; iza f. 103 1 list; iza f. 116 2 lista
(nesignirani oderci); iza f. 117, na kojem počinje sinaksar,
nedostaje 6 listova. Tekst se prekida na evanđelju Saboru
Bogorodice 26. decembra (Mt. II, 13).

Pismo: ustav srednje veličine po 22 retka (Ružičić i
Conev – 23). Conev je označio recenziju kao srpsku, što
je vrlo čudno. Veliki jus nigdje ne prelazi u u, već često
se miješa sa a, što je karakteristično samo za makedonske

tekstove; mali jus se miješa sa jat i sa e, ali se redovno
upotrebljava do kraja rukopisa; u povratnoj zamjenici če-
sto dolazi u starom trouglatom obliku; jery nije izjedna-
čeno sa i; l epenthet. dolazi vrlo rijetko i t. d. Sve to
svjedoči, da je to makedonska redakcija.

Paleografski pregled spomenika stvara dojam,
da rukopis pripada u prelazne godine između XII.
i XIII. vijeka, kao savremenik Miroslavljeva i
Vukanova evanđelja, Kulinove povelje, Ohridskog
i Slepčanskog apostola, Grigorovičeva parimej-
nika, Hilendarskog tipika. * s niskim stablom u
retku, sitne petlje kod s; k i poluvokala, s koje
se spušta pod redak, simetrijsko ч s niskim
drškom upućuju na drugu polovicu XII. vijeka;
za starije razdoblje govore takode trougli mali
jus i upotreba jotiranog velikog jusa, kao i upo-
treba starog ѡ. Prema početku XIII. vijeka vode
mlađi oblici: w s visokom spojnicom, a s uskom

petljom, koja se spušta do linije, posebni oblici kod κ s nerazdvojenim petljama i kod \mathfrak{K} koje je pravljeno od stabla s kukama sa strana, koje se ne sijeku, kod \mathfrak{H} težnja prema premještanju prečkice u gornji dio slova.

Prema fonetici spomenik je makedonskog podrijetla, srednjeg razdoblja, kad se već fiksirala zamjena nazala. Ta zamjena ima karakter tipičan za zapadno područje sa prijelazima $\mathfrak{A} > \mathfrak{K}$ (\mathfrak{A} iza vokala i u početku riječi).

Veliki se jus fonetski potpuno izjednačio sa a (i \mathfrak{A} sa ja).

Mali se jus vrlo približio izgovoru \mathfrak{K} , koje se po svoj prilici još razlikovalo od ja i od je , na što upućuje njegova posebna upotreba.

Jotacija još nije ustaljena, niti u početku niti u sredini riječi, te na pojedinim mjestima zavisi od utjecaja posebnih predložaka.

Uz suglasnike \mathfrak{Z} , \mathfrak{dZ} , i \mathfrak{S} , koji utječu na upotrebu nazala i drugih glasova, postali su tvrdi z i c , te iza njih nalazimo veliki jus, \mathfrak{H} i nejotovane vokale.

S druge strane mekima n' , r' , l' , i s' približilo se mekano \mathfrak{C} , te iza njih imamo mali jus, \mathfrak{K} , \mathfrak{M} i jotovane vokale.

Poluvokali približili su se jedan drugome po izgovoru, ali su još stvarali različite refleksije. U jakoj poziciji \mathfrak{K} rijetko prelazi u o , dok \mathfrak{A} u istoj poziciji redovno prelazi u e .

U slabijoj poziciji poluvokali pokazuju jaku tendenciju za ispadanjem, ali u tome postoji veliko kolebanje, u mnogome slično onom, koje nalazimo u Miroslavljevu evanđelju.

Nije još nastupilo glasovno izjednačenje \mathfrak{M} i \mathfrak{H} , ali postoji težnja za približavanjem \mathfrak{H} prema \mathfrak{M} .

L epentheticum se redovno izostavlja.

Grčko \mathfrak{S} pisar je po svoj prilici osjećao kao f , jer se takva upotreba može zabilježiti u većem broju slučajeva i kod običnih imena kao Marfa, Foma, Feodor, dok se zamjena sa t u sinaksaru treba da protumači utjecajem drugog predloška.

U pogledu *morfologije* Makedonsko evanđelje popa Jovana pokazuje vrlo staru podlogu, imajući pritom mnogo zajedničkih osobina s Dobromirovim evanđeljem, a i s Miroslavljevim, koje ponekad pretječe svojom konzervativnošću.

Može se utvrditi, da se pisar služio sa dva posebna predloška, od kojih svaki ima posebnu fonetiku, morfologiju, sintaksu, a i riječnik, koji općenito pokazuje veliku sličnost s najstarijim tekstovima. Jedan je od tih predložaka u tekstološkom pogledu bio najbliži Ostromirovu i Asemanovu evanđelju, drugi je sličniji Marijinskom.

Ornamentika: uske zastavice izrađene su u bizantskom, geometrijskom stilu, u crvenoj, žutoj i zelenoj (ili plavoj) boji – f. 26, 46 v, 66 i 116. Inicijali istog geometrijsko-biljnog stila, tipa Vukanova evanđelja, u istom koloritu kao i zastavice – na početku svakog evanđeoskog odlomka.

Uvez: daske sa žlijebom po rubu, presvučene smežuranom kožom s jedva primjetnim tragovima ornamentike. Kako su se sveske raspale, rukopis je bio 1950. god. ponovo uvezan u stare daske.

Po *sadržaju* to je izborno evanđelje sa oznakama sedmica, koje nalazimo samo u starijim tekstovima. Godišnji uskršnji ciklus podijeljen je na dva polukruga od Uskrsa do početka građanske godine 1. septembra, i od »novog ljeta« do velikog posta, svaki sa svojim redom nedjelja. Zna-

čajno je, da u najstarijim evanđeoskim tekstovima – Asemanovu, Ostromirovu, Savinoj knjizi i Miroslavljevu evanđelju kao i u dva grčka evanđelja iz IX. i X. vijeka na Sinaju – i u mjesecoslavu stavljeno je *novo ljetu* za 23. septembar. Kao što je pokazao Bolotov (Hristianskoe čtenie 1892, 609–614 i 1893, 196) to je ostatak posebnog siromakedonskog sistema za računanje početka godine od jesenskog ekvinocija, koji je postojao u eparhiji Asiji u antiohijskom patrijarhatu, a nema nikakve veze s bizantinskim indiktom. Asijski je kalendar ostavio i druge tragove i pravoslavnom mjesecoslavu.

f. 1–26: evanđelje za svaki dan od Uskrsa do Duhova.

f. 27–43 v: subotna i nedjeljna evanđelja iza Duhova do 17. nedjelje.

f. 43 v–67: subotna i nedjeljna evanđelja »novu ljetu«, koja počinju sa septembrom i iznova broje nedjelje od prve do šesnaeste, na koju se nastavlja nedjelje mesopusna i siropusna.

f. 67–121: evanđelja velikog posta.

f. 112 v–116 v: evanđelja nedjeljna na jutrenji.

f. 117–133: sinaksar s izabranim evanđeljima za različite praznike za cijelu godinu počevši od novog ljeta, t. j. od 1. septembra (indikta). Tekst je po sadržaju najviše sličan sinaksaru Asemanova evanđelja. Prekida se na 26. decembra.

Nikakvih slavenskih svetaca u sinaksaru nema.

Navodimo tekst sačuvanih mjesta, koja su istaknuta kao važna za problem bogomilstva:

Mt. I, 16: из неж же родисѧ Ис(оу)сь.

Mt. IV, 11: хлѣбъ нашъ сѣщны даждъ намъ дньсь.

Zapisi

A) Zapisi pisara

f. 17 v: crvenim \dagger Помози Б(о)же попоу ИѡанѠ многогрѣшномоу.

f. 19 v: crvenim \dagger покѠиѡ; isto na f. 20, 67 v 75 v i 86 v.

f. 72 v: crvenim \dagger покоушѡ кинавар: –

f. 74 v: \dagger Помозы Г(оспод)и многогрѣшномоу попѠ ... (onda rupa).

f. 117: vjerojatno istom rukom, u tri retka:

[\dagger Помѣни Г(оспод)и рабы?] свое Кос ... \dagger Г(оспод)и бл(а)гослови ѡче (zatim rupa).

Помози Г(оспод)и и поспѣши рабоу ... (rupa).

Na više strana postoje pisarevi zapisi, crvenim mastilom, koji se odnose na tekst i upućuju na druge slučajeve, kad se čita isti evanđeoski odlomak.

Od posebnog su interesa zapisi o evanđeljima na jutrenji, koja nisu vaskrsna, a idu pod rednim brojevima. Pravljene su crvenim mastilom, brzo-pisom s karakterističnim oblicima, koji se javljaju u spomenicima XIII. vijeka. Prema tim oblicima i prema blijedoj boji mastila čini se da su nešto kasniji.

B) *Zapis kasnijom rukom*, ali još iz Srednjeg vijeka (т još nije tronogo): f. 53 – Петаръ и Павелъ и Иѡанъ и Стефанъ.

C) *Grčki zapis* na f. 7 v: [..oç] τὸν δόλον – vjerojatno se odnosi na skriveni smisao Hristovih riječi učenicima »az brašno imam jasti jeho že vi ne jaste«, koje se nalaze u susjednom tekstu.

обладающею въсѣми Българы . . . и при патриарсѣ Игнатии Българомъ . . . заче се и съврѣши се тетраеугль сии потыщаніемъ и цѣною іеромонаха Маѣма, а роукою прозвѣтера Драгыне, писаны же соут въ ц(а)риградѣ Тръновѣ. Да до его доидеть, исправѣите а не клѣнѣте писавшаго ю.

Kao što je zapaženo, ni 6721 (1213. g.) ni 6751 (1243.) godina ne odgovaraju vladavini Konstantina (1258.–1277.). Zato se pretpostavlja, da je prepisivač u XV. ili XVI. vijeku pogrešno stavio oba ta broja mjesto .88., što daje 6781 = 1273. godinu. Manje je vjerojatno, da je na tom mjestu stajalo .88., što bi dalo 1263. godinu.

IZBORNO EVANĐELJE (RADOMIROVO), MAKEDONSKA REDAKCIJA, SREDINA XIII. VIJEKA

Lit.: Miklosich, Lexicon IX; Leskien, Archiv f. sl. Phil. IV, 572–574; Voskresenski, br. I, str. 45–47; Ružičić, II, br. 9, str. 135; Conev, br. 15, str. 10. Repr. br. 7.

Pergamena 18,5 × 26; 182 lista; bez početka i bez kraja. Počinje od evanđelja u srijedu druge nedjelje po Uskrsu i prekida se na 8. evanđelju na jutrenji Velikog petka. Oznaka sveščica nema. Prema sadržini se vidi, da na početku ne dostaje jedna sveščica i na kraju jedna, a u sredini isječen je po jedan list iza f. 52, 98 i 142.

Pismo: lijepi ustav po 25 redaka, u dva stupca, ali na listu 22. i 23. u jednom stupcu drugom rukom, koja nastavlja dalje. Nije isključeno, da je radilo i nekoliko duša, kako kaže Conev, ali sigurno se može tvrditi samo za dvije. Voskresenski misli, da »po obliku slova i pravopisu može biti stavljeno u XIV. vijek«, Conev datira XIII. stoljećem. Čini se, da bi se moglo datirati točnije sredinom XIII. vijeka, kako s obzirom na ornamentiku teratološkog stila, tako i na osnovu paleografskih podataka: * ima sasvim nisko stablo; ч je pravilna simetrijska viljuška; ѡ s prečicom čas u srednjem dijelu slova, čas u gornjem; ѕ spušta koso stablo ispod linije; kod ѡ su obje petlje ostrouglaste i dosta jednake; kod ж gornji je dio reduciran, ali gornji kraj stabla još nije zakržljao i slovo je pravljeno od tri poteza; ѡ je s niskom spojnicom, ali sa svedenim krajevima lukova u gornjem dijelu.

Nije sasvim ispravno da se nazali miješaju bez pravila, već prema sistemu, koji je karakterističan za starije razdoblje kratovske škole: u ac. sing. ž. r. i u instr. sing. ž. r. redovno dolazi ж i tamo, gdje bi prema običnom pravilu trebalo da se vrši zamjena u mali jus (въ Галилѣѡѡ, доушеѡ, вашеѡ, съженоѡ, коеѡ властѣѡ); u 3. l. pl. aor. redovno dolazi mali jus poslije ж (глаголашѡ, пристѣпишѡ, исказишѡ); ali zaista u part. stalno se miješaju oba jusa bez pravila (глаголаѡ i глаголѡ); često dolazi jotirani veliki jus, ali nikada jotirani mali; jotacija se obično označuje točkom iznad jusova. Rijetko se javlja ѡ (bez pravila), već redovno ѡ; isto tako nikada ѡ već samo ѡ, koje se zamjenjuje često sa ѡ, a nikada sa ѡ; katkada se muko zamjenjuje sa ѡ, ѡ sa ѡ i sa ѡ i često sa ѡ; ѡ rijetko, većinom na kraju retka ili iza ѡ. Kako navedene osobenosti kod upotrebe jusova, tako i pravopis gotovo sa samim ѡ dopuštaju pretpostavku, da ovaj rukopis pripada sjeveroistočnoj grupi makedonskih tekstova.

Ornamentika ovog rukopisa više je puta bila proučavana. Ima male zastavice na listovima 80 i 146 v i vrlo velik broj (skoro na svakoj strani) lijepih inicijala izrazito teratološkog stila u crvenoj i zelenoj boji. Naslovi na početku partija iz Mateja i »strasti« isto tako izrađeni su u crvenoj i zelenoj boji.

Uvez je nov: u crnoj koži s naslovom latinicom »Evanġelistar iz 13. stoljeća«.

Sadržaj

f. 1: Izborno evanđelje. Počinje od srijede II. nedjelje poslije Uskrsa: evanđelje od Jovana, od riječi »же бо ѡнѡ творить си и с(и)нѡ такожде

да творить« (Io. V, 19). Red evanđelja ide do kraja XVII sedmice, koja se završuje nedjeljom.

f. 80: dolazi drugi ciklus – zastavica s naslovom »Еу(а)г(е)лѣистѡ Лоука. Въ понед. ѡ. нед. ѡ.« Ide do kraja XIX. sedmice – siropusne, koja se završuje siropusnom nedjeljom.

f. 146: treći ciklus – Velikog posta – koji opet počinje zastavicom i naslovom »С(о)убота ѡ. поста въ нѡ ж(е) бываетѡ памѡт светаго Ѳеодора. Еуг. ѡт Маѡ.« Prekida se na osmom Luki-ном evanđelju »strasti« na jutrenji Velikog petka, na riječima »слѣнцоу ѡмръкѡшѡ и катапетазма цръ . . .« (Lk. XXIII, 45).

U *tekstu*: f. 97: Lk. XI, 3 – хлѣбѡ нашѡ д(ѡ)невнѡ.

Zapisi

A) Zapisi pisara:

f. 169: lijepim sitnim slovima, crvenom tintom »Помени мѡ Х(рист)е. Азѡ грѣшни Радомирѡ писахѡ. Велика ми бѡ тѡга на срдци . . . По svoj prilici to je isti *Radomir dijak*, koji je napisao Psaltir Zografskog manastira iz XIII. v. (vidi Opis *Iljinskog* u Izvestija Ruskog Arheologič. instituta v Konstantinopole, t. XIII, 1908, 47 i *Lavrov*, Paleogr. obozr., 122–124; snimak teratološke zastavice sa zapisom vidi: *Mönchsland Athos mit Beitragen von F. Dölger, E. Weigand und Deindl*, München 1924, T. 128, S. 210–211.

f. 148: zelenom bojom neki monogram.

f. 167: zelenom bojom pored crvene »ruke« – ѡ [ѡѡ?]трѣснѡ; slova u zagradama su u nejasnoj ligaturi.

f. 146: vjerojatno iz doba postanka rukopisa, uskim ustavnim slovima – »Поите, поите, славите«. Dolje sitnim, izbljedjelim slovima – и ѡт(ѡ)ца.

B) Kasniji zapisi:

f. 37: nasuprot odgovarajućem evanđelju – прѡ(по)добнимѡ (brzopis XV. v.).

f. 159 v: vjerojatno još kasniji, teško čitljivo – геноѡ ѡч (ѡ)

IZBORNO EVANĐELJE LESNOVSKO, RAŠKA REDAKCIJA, KRAJ XIII.–POČ. XIV. VIJEKA

Lit.: Miklosich, *Lexicon IX*; Ružičić II, br. 14, str. 135; Conev, br. 19, str. 11 (sa signaturom IV d 12). Repr. br. 20.

Pergamena 19 × 26,5; 150 listova, bez početka i bez posljednjeg lista, iako je sačuvana daska donjih korica. Na početku nedostaju prve 22 kvaterne i 1. list 23 kvaterne (počinje evanđeljem četvrtka 15. nedjelje); u 28. kvaterni je 7 listova, ali je tekst čitav; na kraju očevidno nedostaje 1 posljednji list (kraj X. i cijelo XI. vaskrsno evanđelje), čija je prazna polovica trebala da bude nalijepljena na korice (sada je daska gola). Folijacija je bila signirana na svakom 5. listu; na posljednjem ispod broja »149« (tintom) isti je broj zapisan olovkom i ispod toga »Ep. Nik.«, očevidno Nikanor Ružičić.

Pismo: po 20 redaka u 2 stupca: čista raška redakcija, s jednim «, bez jusova, bez akcenata. Conev ga smatra sličnim Čustendilskom evanđelju (kao ono upotrebljava za pajerok znak »), a datira XIII.–XIV. vijekom. Ružičić kaže, da »pismena su lepa, čitka i krupna, srpske redakcije... može se reći, da je ovaj rukopis jedan od starodrevnih, možda čak iz XII. veka. I zaista on izgleda usamljen, jer mu nema ravna ni u čemu. Mi bismo se radovali, kad bi se mnijenje naše potvrdilo, ma i nekim sumnjivim okolnostima« (str. 136).

Meni se čini, da je rukopis (lijepi liturgijski ustav, s velikim kontrastom između tankih i debelih poteza) iz druge polovice XIII.–poč. XIV. vijeka. Da nije stariji, svjedoči « s jako nabreklih donjim dijelom i reduciranim vrhom. » s potpuno reduciranim vrhom, od kojeg su ostali tanki brčići, » s ovalnim bokovima i niskom spojnicom, » s prečicom, koja počinje iz lijevog gornjeg ugla i svršava se u gornjoj polovici slova; » s dosta visokim stablom, da nije mlađe, dokazuje potpuno odsustvo poluustavnih oblika, » s ravnom prečicom, iako u gornjem dijelu slova. Karakteristično je » s niskom spojnicom ispod retka; nije ispred vokala, nego obično na kraju retka. Za XIV. vijek govori ornament neobizantskog tipa bez ikakvih tragova teratološkog stila.

Ornament je neobizantski u crveno-plavo-zeleno-žutim bojama: mala zastavica na f. 102 v (osnovni plavo-crveni kolorit) i brojni inicijali (neki samo crveni, drugi u dvije, odnosno u tri boje) nemaju nikakvih tragova teratološkog stila, već se redovno na uglovima ili dolje završuju vitičama, koje postaju tipične tek u XV. vijeku. Čini se, da je to jedan od prvih primjera takvog ornamenta.

Uvez: Od uveza je sačuvana samo daska donjih korica. Godine 1950. rukopis je restauriran u novom uvezu sa starom kožom ostraga. Ornamentat na koži: okvir s kosom rešetkom (dijagonale i romb) s medaljonima i drugim ukrasima u poljima.

Sadržaj: Prema Ružičiću ovo evanđelje predstavlja unicum: on je uporedio sačuvana evanđelja s poretkom, kako se danas čitaju, »pa se nikako ne slažu«. Međutim, vidi se, da je to upoređenje bilo dosta površno, jer on nije zapazio, da se neslaganje odnosi samo na brojne oznake sedmica, dok je sadržaj dotičnih evanđelja isti kao i u današnjem rasporedu čitanja. Razlika je u tome, što 1. ovdje sedmica ne počinje nedjeljom, već ponedjeljkom (iza nedjelje XV. sedmice dolazi ponedjeljak XVI. sedmice i t. d.) i 2. ovdje je XVII. sedmica označena kao sedmica »o bludnom«, koja se završava istoimenom nedjeljom, XVIII. sedmica – kao sedmica »mesopusna«, XIX. – sedmica »siropusna« sa siropusnom nedjeljom na kraju, a onda dolazi evanđelje Todorove subote, t. j. subote I. sedmice velikog posta. To znači, da je ovdje red nedjelja započet u septembru, t. j. da je prvi od dva godišnja ciklusa evanđeoskih čitanja, koji počinje Uskrsom, po-

dijeljen na dva poluciklusa za ljetno i zimsko polugodište sa zasebnim redom sedmica, koji ide od I. do XVII. To se slaže s podacima u sinaksaru. Tu dolazi najprije »skazanie kako čtut' se evangelia vaskrsna od Pashe do Pendikostie«, zatim »skazanie glasom i utrnjim evangeliam vaskrsnim i apostolima« od nedjelje Svih svetih do Vazdviženja (14. sept.) – za 17 sedmica. Iza 17. apostola i evanđelja nalazi se napomena »do zde Matej i počni Luku«, te dolazi novih 17 evanđelja, a zatim opet napomena »do zde končase se evanđelja liturgijina«. Poslije toga dolazi popis 12 apostola, pa na kraju: »a do zde apostoli. Skončase se apostoli i evanđelja liturgijina i jutrnja vaskrsna evanđelija držet do petu nedelju posta«. Na kraju dolaze uputstva za »odstupanja« (povratak unazad) u slučaju, ako nedostane evanđelja (ako je prethodni Uskrs bio raniji, a idući kasniji). Istu podjelu uskršnjeg ciklusa na dva polugodišta po 17 nedjelja našao sam i u drugim starim evanđelima, ali samo u XIII. vijeku (na pr. III b 24, III c 20).

f. 1: Evanđelje od Marka XI, 27–33, od riječi »... въ Иероусалимъ и въ цр'кви ходещоу иеомоу...«. Označeno je kao evanđelje za četvrtak XV. sedmice, prema sadašnjem rasporedu za XXXI sedmicu. Red evanđelja ide do evanđelja na jutrenji u Veliku subotu, iza kojeg dolazi kao nastavak prvo evanđelje vaskrsno (kraj Matejevog evanđelja) – do f. 102.

f. 102–144 v: Mjesecoslav od septembra do augusta s uklopljenim evanđeljima na pojedine praznike.

f. 144 v–145 v: ІЕу(аг)гелиа различна на потрѣбоу: на ѡсвещение цр'кви; а се аггеломъ; Иѡанѡу Прѣдтече i t. d.; на пострижение въ скимоу моужоу; а се женамъ; а се въ страх троуса ради, или помръчениу слнцоу, или боура, или дъждъ мног; на поставление игоуменам; на исповѣдание грѣхомъ моужоу; на исповѣдание женам; о побѣдѣ царю и воємъ; о всакомъ приношени блазѣ; а се на ѡсвещение маслоу .ѡ. поповъ надъ болещ моуж; а се женам маслоу; а се за болещих иегда поиеш литургию или кан(он) веч(ерни); о томже женам; а се мрътвымъ.

f. 145 v–147 v: Сказание како чтоут се іеу(аг)гелиа вскрсна.

f. 147 v–150 v: іеу(аг)гелиа вскрсна оутрнѣ (treće, četvrto, sedmo, osmo i deseto, dok se za ostala vaskrsna evanđelja navode podaci o mjestu, gdje su napisana ranije); prekida se na riječima: и въ тоу ношѣ не іеше ничесо же. Оутроу же... (Іо. XXI, 4).

U tekstu f. 116: Mt. I, 16 – из неіе же роди се І(исѡу)сѣ.

U sinaksaru su pored običnih navedeni slaven-ski nazivi mjeseca: септебрь рекомыи и роуињ, октебрь – листопад, ноіебрь – гроудень, де-

кебрь – стоудены, генарь – просиныць, февраль – сѣчен, март – соухыи, април – брѣзокъ, май – тарвен, июн – изокъ, июл – чръвень, август – заревь.

f. 1: januara 15. – въ тѣж(де) днь ѡ(тъ)ца Гаурила.

f. 131: marta 7. – с(ве)тых м(оу)ченикъ бывших въ Корсоуни.

f. 133 v: maja 3. – с(ве)таго ѡ(тъ)ца Оеѡдосиа Пещерьскаго.

f. 134 v: maja 9. – Въ тѣж(де) д(ь)нь прѣнесение мощемь с(ве)таго Николы, гдѣ прѣнесень быс(тъ) въ Барь град(ь) фроужьскыи.

Значајно је, да pored čiste srpske recenzije, sinaksar ne navodi ni sv. Simeona (Nemanju) ni sv. Savu, što upućuje na predložak iz XII. vijeka. Od južnoslavenskih svetaca naveden je samo pod 15. januara Gavriilo Lesnovski, pustinjač iz XI.

vijeka. Budući da nisu navedeni njegovi savremenici, osnivači susjednih manastira, Prohor Pčinjski i Joakim Osogovski, pa ni njihov pretšastnik Jovan Rilski, možemo s velikom vjerojatnošću zaključiti, da je ovaj rukopis pripadao Lesnovskom manastiru, pogotovu kad se zna, da je dosta veliki dio Mihanovićeve kolekcije potekao baš iz tog manastira. U vezi s time može se smatrati potpuno sigurnom pretpostavka Lj. Stojanovića, da se zapisi o »despotu« i o »Dabiživu«, koji se nalaze na f. 114, odnose na lesnovskog kтitora despota Olivera i njegova sina. To su (brzopisom):

U sinaksaru, pored 25. novembra: † прѣстави се рабъ б(о)жи Дабиживъ въ .ѣ. сего м(ѣ)сеца.

Ispod toga: † а десп(о)тъ въ .ѣ. септебра (Isp. Stojanović, Zapisi, 5046 i 9861).

Drugih zapisa nema.

TETRAEVANĖLJE, RAŠKA REDAKCIJA, KRAJ XIII. ILI POČ. XIV. VIJEKA

Lit.: Ružičić, II, br. 8, str. 135; kod Coneva je pobrkano: rukopis sa signaturom III b 14 on navodi na str. 10, pod br. 15, ali tu opisuje sasvim drugi spomenik – Radomirovo evanđelje (br. III b 24); na mjestu Radomirova evanđelja pod signaturom III b 24 on opisuje na str. 11 pod br. 17 možda ovaj rukopis, ali podaci ne odgovaraju ovom evanđelju, jer kaže, da je rukopis bez početka, pa se ne slaže ni broj listova, ni broj redaka na listu. Repr. br. 15.

Pergamena 17,5×23,5 (Ružičić netočno 18,5); 166 listova (Ružičić 184; Conev – ako opisuje ovaj rukopis pod br. 17 – 174; ti su podaci pogrešni, jer Ružičić izričito navodi, da se sačuvani tekst svršava na 38. »začalu« Jovanova evanđelja, a to je i sada tako). Oznake su sveščica u gornjem vanjskom uglu, ali nisu stavljene svuda: nema ih na sv. V.–X. i na posljednjoj; u sredini je omaškom na sveščici XVI. ponovljen broj 61 – XV, te prema tome kodeks obuhvata ne 20 već 21 sveščicu (Ružičić netočno navodi 23). Nedostaju: na početku prve sveščice 3 uvodna prazna lista; na kraju – kraj Jovanova evanđelja od gl. V, 16; na f. 62, gdje se u gornjem dijelu završuje Matejevo evanđelje, isječen je sav ostali dio lista, gdje se vjerojatno nalazio neki važan zapis; od posljednjeg, 166. lista, ostao je sitni oderak. Unutra je tekst čitav.

Pismo: po 23 retka u dva stupca (Ružičić pogrešno – 20, Conev pogrešno 25): ustav, čista raška redakcija s jednim poluglasom, bez akcenata. Ružičić kaže: »drži se da je iz XIV. veka«; Conev datira XIII. vijekom. Mislim, da bi bilo točnije: kraj XIII.–poč. XIV. vijeka. Protiv kasnijeg datiranja govori pravopis bez akcenata, upotreba i bez pravila, odsustvo poluustavnih oblika, napose širokog e; ч je simetrijsko s malom viljuškom i dosta visokim drškom, s s ravnom prečicom malo iznad sredine, т s malim, jednakim crticama na prečkici; protiv ranijeg datiranja svjedoče ѣ s visokim stablom, ѡ novijeg oblika s niskom spojnicom i polukružnim lukovima, ѣ s reduciranim vrhom, ж sa zakržljanim gornjim dijelom, ѣ katkada s malom crticom preko gornje linije, karakteristično za XIV. vijek. Napose su karakteristični mali ukrasni trokutići kod inicijala, tipični za rukopise Milutinova doba. Naslovi i inicijali su crveni.

Ornamentika je vrlo skromna: male »zastavice« geometrijskog stila na f. 1 i 2 i veliki crveni, jednostavni inicijali na početku evanđelista tipični za kraj XIII.–poč. XIV. vijeka.

Od uveza sačuvana je samo gornja daska, prekrita kožom. Ornamentat: okvir s krstom na prijestolu u sredini. Kako je daska skroz izjedena cvrstoćinom i potpuno trula, rukopis je stavljen u novi uvez, sa starom kožom odozgo.

Sadržaj

f. 1: Тетроеу(ар)лъ с' Богомъ починаемъ. Главы благовѣствованиа иже ѡт Маѡ(еа) числа; f. 2–62: tekst Matejeva evanđelja.

f. 63: »Glave« Markova evanđelja; f. 63 v–97: Markovo evanđelje.

f. 97 v: »Glave« Lukina evanđelja; f. 97 v–156: Lukino evanđelje.

f. 157: »Glave« Jovanova evanđelja; f. 157 v–166 v: Jovanovo evanđelje do V, 16, gdje se tekst prekida na riječima: »ѡко I(соу)съ иестъ иже ме створи цѣла. Ко(нь)ц нед(ели). И сего ради гонѡхоу Жи...« Zanimljivo je, da je to označeno kao »Začalo« 37, dok je sada to 14,

U tekstu: f. 2 v: Mt. I, 16 – Из неѡ же роди се I(соу)съ.

f. 11: Mt. VI, 11 – хлѣбъ нашъ насоущъ-ствъный (isto Lk. XI, 3 na f. 125).

f. 157 v: Io. I, 14 – иединочеда; Io. I, 18 – иединочедыи с(ы)нь.

Zapisi

Na svakoj strani su crvene bilješke, koje se odnose na tekst – »začala«, datumi i uputstva. Biografskih i ljetopisnih podataka nema.

ODLOMAK IZ EVANĐELJA OD MATEJA, RAŠKA REDAKCIJA, KRAJ XIII.–POČ. XIV. VIJEKA

Repr. br. 22.

Pergamena 14,7 × 14,3. List je bio složen udvoje i ulijepljen u uvez rukopisa br. IV d 15 – na prednje korice i kao uvodni list ispred teksta. Pri restauraciji rukopisa skinut je i stavljen u fragmente. Rukopis, u koji je ovaj fragmenat bio uvezan – skraćeni oktoih, pisan je u Svetoj Gori u sredini XVI. vijeka. Prema tome i ovaj je fragmenat svetogorskog podrijetla.

Pismo – lijepi ustav sa 15 redaka sačuvanog teksta. Čista raška redakcija bez nadrednih znakova, osim titla starog oblika – kratke crtice sa kvačicama po stranama; s jednim poluglasom. Oblici su s kraja XIII. vijeka, slični uskom pismu Ilovičke krmčije: *ѣ* s dosta niskim stablom, *и* s preč-

kicom u sredini, *ѡ* s niskom spojnicom i malo svedenim lukovima, *ѣ* simetrijska viljuška, *ѣ* s reduciranom gornjom petljom. Bilješke su između »začala« crvene.

Sadržaj

Odlomak evanđelja od Mateja XI, 21–XII, 3. Primjer teksta:

Възмѣте иго мое (се)бѣ и наоучите се ѡт мене, іако кроткѣ іесѣ и смѣренѣ срьдцемъ...

III b 22 (Mihanović 9)

IZBORNO EVANĐELJE (KALINIKOVO), RAŠKA REDAKCIJA, PRVA POL. XIV. VIJEKA

Lit.: Ružičić, II, 6, str. 134; Conev, br. 18, str. 11. Repr. br. 27.

Pergamena 19 × 27,3; 177 listova (Ružičić i Conev – 176) – 22 sveščice po 8 listova (XI. – sa 9). Oznake sveščica na donjoj margini na početnoj i na posljednjoj stranici. Nedostaje kraj rukopisa; u tekstu nedostaje samo polovica lista 166.

Pismo: ustav po 20 redaka; čista raška redakcija s jednim *ѣ* reduplikacijom vokala, bez akcenata. Značajno je, da upotrebljava *ѣ* po pravilu ispred vokala (ali katkada i na kraju retka). Ružičić kaže, da rukopis po svim izgledima mora da je vrlo star: »drži se da je iz XII. ili XIII. veka«; Conev bez argumentacije stavlja u XIII. vijek. Nama se čini, da je rukopis ponešto mlađi: *ѣ* je sa dosta visokim stablom; *ѡ* u dva oblika – obično s niskom spojnicom, ali katkada i s visokom spojnicom, ali kasnijeg oblika s polukružnim lukovima, tipičnog za XIV. vijek; *ѣ* je s niskom spojnicom ispod retka; *ѣ* s potpuno zakrčljajalim vrhom; *ѣ* je s manjom uglatom gornjom petljom, a na dva mjesta – ovalno »bucmasto« s upisanim *ѣ* ili *ѣ*, karakteristično za sredinu XIV. vijeka; *ѣ* u tri različita oblika s ostrim uglom i zaobljeno; *ѣ*; značajna je upotreba *ѣ* u obliku ljljajana (u riječi *ѣ*, koju pisar upisuje i na margini, sumnjajući da čitaoci ne će razumjeti); za kasnije datiranje govori i upotreba *ѣ* ispred vokala. S druge strane odsustvo poluustavnih oblika, *и* s visokom, ali ravnom prečicom, odsustvo širokog *ѣ*, pa oblik *ѣ* s dugim stablom protegnutim gore i dolje – govore za doba prije sredine XIV. vijeka.

Ornamentika ide u prilog istom datiranju. Lijepa neobizantska zastavica na f. 1 v geometrijsko-biljnog stila (crveno polje sa plavim, zelenim i zlatnim isprepletenim krugovima) nema teratoloških elemenata. Lijepi inicijali pokazuju nekoliko raznovrsnih tradicija: pored neobizantskih inicijala, istog stila kao zastavice, na pojedinim mjestima nailazimo na stare pletene inicijale iz XIII. vijeka, na drugim mjestima dolaze jednostavni inicijali iz Milutinova doba sa uglovima pri osnovi, a na trećima inicijali tipični za sredinu XIV. i za XV. vijek s renesansnim zavijucima (koji bi ovdje, dakle, imali svoj najraniji datum).

Rukopis nije imao nikakvog uveza, prve sveščice bile su sasvim odvojene od ostalog dijela. God. 1950. uvezan je u novu kožu.

Po sadržini to je izborno evanđelje, koje počinje s Jovanovim prvim evanđeljem na Uskrs (f. 1 v) i ide za svaki dan po nedjeljama do nedjelje XVII. iza Pedesetnice:

f. 117 v: počinje novi ciklus – до zde конча Маѣево число. В понед. .ѣ. нед. іеу(а)г. ѡт Лоуке – opet s prvom nedjeljom i ide do XV. nedjelje, gdje se tekst prekida na riječima – храмъ молитвѣ наречетъ се всѣмъ іезыкомъ (Mr. XI, 16).

Prema tome nedostaju evanđelja XVI. i XVII. nedjelje drugog ciklusa u pretposnim nedjeljama, pa čitav ciklus velikog posta i sinaksar na kraju.

U tekstu: f. 2: Io. I, 14 – іако іночедааго ѡт о(тѣ)ца; ali Io. I, 18 – іедіночедыи с(ы)нѣ.

f. 139: Lk. XI, 3 – хлѣбъ н(а)шѣ насоуѣни подаи намѣ.

Zapisi sitnim ustavnim slovima, istom rukom kao tekst:

f. 4: † пописа Калиникъ.

f. 80: na margini nasuprot broju „ѣ. стоји – ѣ. тисеци.

f. 87: na margini nasuprot riječima »бларо-словенъ гредыи въ име Господне« стоји grčki zapis: † ο ευλογημενος, ο ερχομενος εν ονω-ματι Κυ (sic).

f. 137 v: nasuprot riječi »ѣи« na margini – »пси«.

TETRAEVANĐELJE (BOGDANOVO), RAŠKA REDAKCIJA, KRAJ XIII.–POČ. XIV. VIJEKA

Lit.: Ružičić ne spominje; Conev pod br. 13 za signaturu III c 20 daje podatke o nekom drugom rukopisu. O stilu ornamentike: Sv. Radojčić, Stare srp. minijature, 92–93; tabl. XIV–XV. Repr. br. 24–25.

Pergamena 25 × 33; 259 listova folijiranih u desnom gornjem uglu, na početku nefolijiran prazan list sa zapisima (bio je zalijepljen za korice); ispred njega se nalazi ostatak još jednog praznog lista, odsječenog. Sveščice su signirane u vanjskom donjem uglu na posljednjem listu. U doba posljednjeg uvezivanja knjige već je bila nestala cijela III. sveščica, koja je zamijenjena papirnatom sveščicom od 8 listova (f. 15–22); iz IV. sveščice nedostaju listovi 1. i 2. (iza f. 22) pa 5. do 7. (iza f. 24) – ostali su sitni oderci; u IX. sveščici nedostaje posljednji list, koji je zamijenjen papirnim (f. 65); u XVI. sv. – nema jednog lista (iza f. 113); u XVII. sv. nema jednog lista (iza f. 120); u XXX. sv. ima 11 listova (čitava je); iza toga u sinaksaru sveščice nisu signirane.

Pismo – kaligrafski liturgijski ustav u dva stupca po 22 retka; u sinaksaru po 30 redaka. Čista raška recenzija s jednim „*Interpunktija* – točka; akcenata nema; titla starinska (tanka vlas sa dvije točkice); i rijetko i bez pravila, većinom na kraju retka. Nema još nikakvih polustavnih elemenata: po tipu naliči na kaligrafske rukopise Milutinova doba, iz prve četvrtine XIV. vijeka, ali nije isključeno, da je i malo stariji, jer svi oblici, koje ovdje nalazimo, javljaju se i u rukopisima iz posljednje četvrti XIII. vijeka. Protiv ranijeg doba govore jako reducirani vrh kod „i“ kod „ж“, visoko stablo kod „*“, „w“ s niskom spojnicom i polukružnim lukovima; uglato „s“ s donjim uglom ispod linije; „s“ druge strane simetrijsko „ч“ s viljuškom i visokim drškom; „n“ s ravnom prečicom malo više iznad sredine, pa i pravopis, govore protiv sredine XIV. vijeka, dok teratološki elementi u ornamentu upućuju na XIII. vijek. Ako su mnogobrojne bilješke ispod teksta, pisane brzopisom, koje se odnose na dotična evanđelja, savremene tekstu, onda je rukopis iz prve četvrti XIV. vijeka.

Ornamentika: f. 1: velika zastavica za cijelu stranicu-okvir u neobizantskom pleteru sa tri stuba-kubeta s krstovima u crveno-žutom koloritu sa zelenim konturama; u poljima naslov »evanđeorskih glava« od Mateja; f. 2: zastavica nad jednim stupcem geometrijskog stila zelenoružičastog kolorita s teratološkim elementima i istog stila inicijal – pas u pleteru; f. 65: nad jednim stupcem mala zastavica – neobizantski pleter crveno-žuto-plavog kolorita; f. 107: istog tipa zastavica nad jednim stupcem; f. 109: sličnog tipa zastavica i inicijal u pleteru; f. 181: istog tipa zastavica nad jednim stupcem; f. 182 v: istog tipa zastavica nad jednim stupcem i inicijal u pleteru; f. 235: zastavica bizantskog tipa crveno-bijelo-crna i dolje – crtani ukras.

Uvez: daske sa žlijebom po rubovima u smedoj koži s ornamentom: gore okvir s krstom na prijestolju i slovima IC XC NI IKA; dolje okvir ispresijecan uglovima sa sitnim medaljonima, krstićima i pupoljcima. Prema obliku slova u gornjem monogramu (И s kosom prečicom gore, N s ravnom prečicom u sredini i K s daleko odvojenom kukom od stabla) može se nagađati, da je uvez iz XIV. vijeka. Ali kako se na srednjoj strani prvog lista, koji je bio nalijepljen na prednju dasku, nalazi kasniji zapis spomenutog gospodina Bogdana, moramo misliti, da je uvez bio popravljen na kraju XIV. vijeka. God. 1950. uvez je restauriran.

Sadržaj

f. 1: Glave Matejeva evanđelja; f. 3 – Matejevo evanđelje.

f. 64: Glave Markova evanđelja; f. 65 (naknadno upisan na papiru) – Prolog evanđeliste Marka; nastavlja se Markovim evanđeljem.

f. 107: Glave Lukina evanđelja; f. 109 – Lukino evanđelje.

f. 181: Glave Jovanova evanđelja; f. 182 v – Evanđelje od Jovana.

f. 235: Sinaksar podijeljen u dva ciklusa: 1. po nedjeljama od Uskrsa i 2. godišnji od početka indikta. Prvi je podijeljen na četiri manja ciklusa: f. 235 – od Pashe do Pedesetnice; f. 236 v – od 1. nedjelje po Pedesetnici do 17. nedjelje (do kraja Matejeva evanđelja); f. 240 – Се же подобаетъ вѣдѣти, іако от соудѣ починаетъ се светѣи Лоука. Написано бысть самѣм Лоукою, повелѣно светѣмъ Петромъ. Въ понед. .а. нед. ... i t. d.: dakle opet počinje prvom nedjeljom i ide do 17., iza koje idu nedjelje »predmesopusna«, »mesopusna« i »siropusna«; f. 244 – evanđelja velikog posta.

f. 246: Evanđelja vaskrsna na jutrenji s uputstvom, kojim se redom čitaju.

f. 246 v: Godišnji ciklus po mjesecima počevši od 1. septembra.

Od slavenskih svetaca navedeni su:

Sept 24. – памет Симона монаха Стефана краља.

Jan. 14. – оуспение светого Савы архиепископа Србьскыи земле.

Febr. 8. – iza pomena proroka Zaharije stavljen je crveni krst (nema ni kod sv. Save, ni kod drugih), pa: »Въ тѣжде днь памет творимъ архиепископа Србьскаго Савы втораго.«

Jula 24. – светѣю моученикоу Бориса и Глѣба.

Značajno je, da nema pomena o sv. Simeonu Mirotočivom (Nemanji) pod 13. februara, ni o arhiepiskopu Arseniju pod 28. oktobra.

Kod mjeseca navedeni su slavenski nazivi: сек(тебрь) – bez slav. naziva, шктеб(рь) рекомы листопадъ, ноебрь – гроуднь, декебрь – стоудень, ген'варь – просѣньць, ферварь – сѣчьнь, мар'еъ – соузы, априль – изокъ, май – травнь, июнь – bez slav. naziva, июль – чръвьнь, август(ъ) – заревъ.

f. 256 v: іеу(ар)гелиа различна на всакоу потрѣбоу шбрѣтаема.

f. 257 v: іеу(ар)гелиа ютръничъна .ка. коимъ ред дръжати ѿт всѣх светіих.

f. 258: kasnijim rukopisom pashalija od 6917. do 6936. god. (1407.–1428.).

U tekstu: f. 4: Mt. I, 16 – нз неле же родіи се І(исоу)сь.

f. 12 v: Mt. VI, 11 – хлѣбъ нашъ насоушь-ствънии.

f. 143: Lk. VI, 3 – хлѣбъ нашъ насоушь-подаи.

f. 183: Io. I, 14 – іединочедаро; Io. I, 18 – іединочедъи сынъ.

Zapisi

Uvodni, nesignirani list, prednja strana, koja je bila zalijepljena na dasku korica: 1. Жеро-ваць (da li je selo Žerovac blizu Rudnika?); 2. preokrenuto – Градище;

3. brzopisom s kraja XIV.–poč. XV. vijeka: † Моудрѡмоу и племенитѡмоу и всакоје чѣсти достоиномоу квр ми квр Бракоу ми з братаа моу Богдану и Владоу и Радичоу [воеводе?]. О Х(рист)е Г(оспод)и прости в царесте (sic) небеснием. О Г(оспо)ди прѡстии [оута] (?) раба [кнеза] Николаа и са кир кнеже [Воискраве] (?).

Isti list na poledini, brzopisom iz XIV. vijeka: 1. »začala« apostola za svaki dan u nedjelji; 2. »začala« evanđelja za svaki dan u nedjelji; 3. u sredini, koso: † моудрѡмоу и племенитѡмоу и всакоје чѣсти Богдану.

f. 1. ispod zastavice pogrdan turski zapis.

Gotovo na svakoj strani teksta na gornjoj i donjoj margini, i često sa strane, stoje bilješke, koje se odnose na tekst: o danima, kad se čitaju dotična evanđelja i njihova »začala«. Djelomično su pisana ustavnim slovima crvenom tintom, djelomično brzopisom s poč. XIV. vijeka, crnom tintom. U pojedinim je zapisima cinober vrlo jak, dok je u drugima gotovo sasvim izbljedio.

f. 259: stari zapisi – 1. небесне. Застоупницѣ хр хрѣстіанѡмѣ

непостид... 2. Помени ме Спасе егда придеши въ царство си.

f. 258 v: kasnijim rukopisom – Сіа еу(аг)глстѣ оу Щипѣ ѡтѣ терѣзи Милета кѣпихъ за .ѣ. аспри и приложи оу нимѣ Михайль .ѣ. и терѣзи Миле .ѣ., Аванасъ .ѣ., Богданъ .ѣ. Тодора .ѣ., Стале .ѣ., Иѡве Гоивъ (?) .ѣ. Б(о)гѣ да хи прости. Аминѣ.

Kako je rukopis cijelo vrijeme bio u južnim krajevima – u Štipu – i kako je njegov vlasnik u XIV. vijeku bio neki knez Bogdan, moglo bi se zaključiti, da je to onaj dinasta, za koga Jireček kaže: »Tamna je ličnost Bogdan u kraju između Soluna, Strume, Strumice i Sera. Po imenu pripadao je on, možda, u porodicu Oliverovu, koja se sa svojim potomcima sasvim gubi posle smrti cara Stefana« (Istorija Srba, I, 322). Međutim, kako ovaj Bogdan ima braću Bra(j)ka, Vladoja i Radiča, čini se, da nije ni brat, ni sin Oliverov (pominju se Oliverovi sinovi Krajko, Damjan, Vidoslav, Dabiživ, Rusin i Oliver – među njima nema Bogdana), pa bi se moglo misliti, da je pripadao i nekom drugom rodu.

70

III b 23 (Mihanović 10)

ČETVEROEVANĐELJE (RAJKOVO), RAŠKA REDAKCIJA, SREDINA XIV. VIJEKA

Lit.: *Voskresenski*, br. II, str. 46–48; *Ružićić*, II, br. 7, str. 134; *Conev*, br. 25, str. 13–14 (isti rukopis griješkom naveden i pod br. 20, str. 12). *Repr.* br. 32.

Pergamena 17,5 × 25,5; 151 list (Ružićić pogrešno 210 listova); bez početka: nedostaje prva sveščica do Mat. gl. V, 32. Oznake sveščica u desnom gornjem uglu; jasno se vide na f. 16 – A. f. 24 – S, f. 32 – S, f. 40 – A, f. 53 – I, f. 61 – A, f. 73 – K, f. 94 – K, f. 102 – K, f. 110 – K, f. 118 – K i f. 126 – K. U sredini na nekoliko mjesta nedostaju listovi: iza f. 23 cijela V. sveščica (Mt. XVII, 7–XXI, 21); iza f. 42 – valjda 4–5 listova iz VIII. sveščice (kraj Matejeva evanđelja od XVIII, 16 i početak Markova do I, 7; ovi su listova nestali već davno, jer u lijevom kutu f. 43, gdje počinje Markov tekst, napisano je starim slovima МАРКО); iza f. 44 nedostaje 1 list (Mr. II, 3–II, 20); iza f. 73 nedostaje kraj Marka (XVI, 14–XVI, 20) i početak Lukinih »glava« (valjda 1 list), koje se nastavljaju na f. 74; iza f. 87 nedostaje sav kraj Luke (od VI, 14) i početak Jovanova evanđelja (do I, 45) – XV.–XX. sveščice.

Ružićić kaže: »Zub vremena ga je mnogo ošteti, zato nema mnogo listova u početku i nekoliko u sredini. I inače su s krajeva mnogo listova oštećeno i tekst povređen. Naročito je crveno mastilo kojim su zaglavljiva bila ispisana, sve iščezlo, a inače je mnogo tekst pomrljan zbog vlage, da se vrlo teško čita; a na nekim mjestima i ne može.« Conev isto tako kaže: »Povrijeđen od vlage i napola sagnjio; kinovarno je mastilo sasvim izbljedio, a i drugo je zamazano, te se jedva čita.« Kako je rukopis bio bez korica i svaka je sveščica ležala odvojeno, rukopis je 1950. god. sreden i, pošto je plijesan osušena i obrisana, uvezan u kožu.

Pismo po 22–25 redaka u dva stupca (*Voskresenski* pogrešno »u jedan red«); srednji ustav, koji prelazi u poluustav; srpska redakcija s jednim A, bez jsova; mijesica A i A (послъхъ), A i K (исцалити), ч и ц (члвцкаго, члвчы); *Voskresenski* upozorava na ю, koje katkada dolazi mjesto staroslav. A (стоюща), što ukazuje na srednjobugarski predložak. *Voskresenski* datira XIV.–XV. v.; Conev na oba mjesta XIV. v. Posljednje je točno; rekao bih čak – sredina XIV. vijeka, ukoliko s jedne strane ustav već prelazi u poluustavno pismo i javljaju se novi oblici – ч jednostrano, ѡ regneriranog oblika s visokom spojnicom i t. d., a s druge strane dolaze stari oblici – ѡ s ravnom

prečicom u sredini, K s niskim stablom, A sa širokom i niskom spojnicom, S s niskim stablom – ugao je duboko ispod linije, malo nadrednih znakova, I bez pravila, obično na kraju retka.

Ornamentika: velikih zastavica nema, jer su isječeni svi prvi listovi kod svakog evanđelista. Ostale su male zastavice: f. 74 v – nad jednim stupcem, u zelenoj boji, sa zapisom; f. 127 – mala balkanskog tipa; f. 131 – balkanski pleter, ali s teratološkim elementima; f. 141 v – duga zastavica balkanskog tipa; f. 142 v – duga i uska zastavica; f. 144 v – duga sa zapisom; f. 145 v – duga i uska zastavica.

Sadržaj

f. 1–42: tekst evanđelja od Mateja od riječi »прѣлюбодѣнаг(о) творить ю прѣлюбодѣстати« (V, 32) do riječi: »и еуглине .A. въскрсно. ІЕдини же надесе...« (XVIII, 16).

f. 43–73: tekst evanđelja od Marka od riječi »въдаше глаголе: гредеть крѣплѣи мене« (I, 7) do riječi »невѣръствию ихъ и жестосръдию...« (XVI, 14).

f. 74–87: »glave« evanđelja od Luke, počevši od XVII.; f. 74 v – tekst evanđelja od Luke od početka do riječi »иже апостолы нарече, Симона ѡегоже нарече...« (VI, 14).

f. 88–127: tekst evanđelja od Jovana od riječi »и ѡбрѣте Филипъ Натанаила и глагола ѡмоу...« (I, 45) do kraja.

f. 127: evanđelja vaskrsna; f. 128 v: evanđelja svetih strasti; f. 129: evanđelja za različnu potrebu.

U tekstu: f. 2: Mt. VI, 11 – хлѣбъ н(а)шъ на-
соушествный даждь.

f. 131 v–148 v: Синаѣаръ .Ѧ. іеу(аг)гелістомъ.

U sinaksaru dolaze slavenska imena mjeseci:
сектебрь рекомы роуень, ѡктебрь – листо-
падъ, ноебрь – гроудень, декъбрь – стоуденьи,
генаръ – просінець, ферваръ – сѣчень, мартъ –
с(оу)хѣа (sic), апрѣль – брѣзоукъ, маѣи – тра-
вень, июнь – изокъ, июль – чръвень, ау-
гоустъ – заревъ.

Važni su podaci:

Okt. 14.: pored mučenika Azariia, Gervasia,
Protasii i Kelsii u ty že dññ Petkii.
(Mošti sv. Paraskeve prenesene su u Trnov 1201.
godine.)

Nov. 26: с(ве)щеніе с(ве)таго Геѡргіа (–
освещеніа hrama sv. Georgija u Kijevu).

Apr. 7.: Светаго Меѡдіа епископа Моравь-
скаго и светаго Кіріла оучителѣ словеньскоу
языкоу (u Rusiji se svetkuje, pored drugih dana,
6. aprila, u Bugarskoj obično 27. jula).

Maја 3.: pored sv. Œimotea i Mavryi – све-
таго ѡтца Перьскаго иже въ Роусии (sic;
Voskresenski nije zapazio, da je to sv. Teodosije
Pečerski, koga pod istim datumom navodi Trnov-
sko evanđelje: Œeodŏsia иже в Роусіи в градѣ
Кыевѣ въ Пещерстѣмъ манастири).

Maја 9.: въ ты же д(ь)нѣ прѣнесеніе мощі
с(ве)таго Николыи, іегда прѣнесенъ бысть въ
Баръ град проужескыи.

f. 148 v: na kraju sinaksara, koji se završuje sa
IC

НИ † КА, dolazi Rajkov zapis.

XC

Ispod toga, u dnu stranice počinje pashalija od
6942. do 6962. = 1434.–1454. god. (mnogo ka-
snijim rukopisom), koja se završuje na f. 151.

Jula 24.: pored mučenice Hristine – въ ты же
дññ Бориса и Хлѣба (= Boris i Gljeb su ruski
sveci iz XI. vijeka).

Zapisi: A) – pisara:

f. 248 v: s lijeve strane ispod sinaksara:

(IC)
(HI) † (KA)
(XB)
AX PC
(T)
(II) † (Γ)
(K)
MC CT

Pisaru pripadaju i zapisi pored ornamenta:

f. 74 v: ΦC XC
ΦC II

(Φῶς Χριστοῦ φωτίζει πάντας = свѣтъ Христовъ
просвещаетъ всѣхъ) Γ(οσπο)δι Ι(σοу)с(е) Χ(ρι-
с)т(е) помозы мѣ.

U desnom stupcu gore – Rajkov zapis:

Х(ристо)съ зач(ало) и ко(нъ)ц. Слава съврѣ-
шителю Богу въ в(ѣ)кѣ. аминъ. аминъ. аминъ.

Азъ Раико діакъ исписахъ си ѡеѡраевагелъ
(sic) іако Богъ припоусти. И аще що боуду
сърѣшилъ, не кльните чѣтущей его, нѣ паче
бл(аго)с(ло)вите и поменіте ме, а васъ Богъ, и

ѡтца мѣ и матеръ и подроужіе мѣ, ерь га
писахъ оу великои ноужди и печалии: –

Ispod Rajkova zapisa u dnu stranice, izblje-
djelo: мѣсеца сен^р .ѦѦ. [игоумень?] Давидъ (?)
.....Ѧ. дññ (?)

f. 131: Ι(соу)с(е) Χ(ристос)ъ владиѣа іестъ за-
чело и съврѣшителъ. ѡ Γ(οσπο)ди спаси, ѡ
Γ(οσπο)ди поспѣши.

f. 144 v: Γ(οσπο)ди Б(ож)е (izbljedjelo)
..... спасеніе.

B) Zapis iz početka XV. vijeka – f. 151 (stav-
ljeno usred pashalije između 1431. i 1432. god.)
slavenskim slovima ispisan grčki tekst liturgijske
pjesme »иже херувими«.

† и та и хѣрфими мистикос иконизондис ке
тииі зопиѡ триади то^т трисагиѡнъ имно про-
садондес пасинъ виѡтитиса. апотомета ме-
римнас ѡс тоñ василиѡ^в в^{иц} (= дваѣи = 2
puta) толо иподекѣалимо ке са аггли кес ааро-
тосъ тори форѡмонѡнъ. такъсаси си си.

Radi uporedjenja stavljamo i sadašnji grčki
tekst:

οἱ τὰ χερουβὶμ μυστικῶς εἰκονίζοντες, καὶ τῇ
ζωοποιῇ τριάδι τὸν τρισάγιον ὕμνον ᾄδοντες,
πᾶσαν τὴν βιωτικὴν ἀποδώμεθα μέριμναν ὡς τὸν
βασιλέα τῶν ὅλων ὑποδεξάμενοι ταῖς ἀγγελικαῖς
ἀοράτως δορυφορούμενον τάξεσιν, ἀλληλοῦῖα.

C) Kasniji zapisi:

f. 4: задлъжише.

f. 59 v: ponovljen tekst – и приплодоваше іна
Ѧ. и на .Ѧ.

f. 59 v: вв Ι(соу)са Χ(рис)та Помени насъ
Γ(οσπο)ди іегда придеши.

f. 74 v: Везано аминъ. Запа... (dolje je ne-
što zamazano).

D) Lijepim brzoписом XVII. vijeka (8 pišemo
y):

f. 46 v: (gore) Давидъ

dolje: Давидъѡвичъ ѡт Беркѡвце с(и)нѣ
Радама .аминъ.

f. 147: rukopis istog tipa – ѡво е ѡ(е)тр(о)еу-
(аг)елъ честѡглавъ, те паке іе истопень, те
чловкъ не може нікако да га раствуетъ да га
чѣтѣ... Азъ писахъ смерѣни попъ Петръ ѡт
село Берков'ци прѣшѣдѣшу ми в(ѣ) село Ку-
чицу на нурию.

Ista strana, na margini, rukopisom istog tipa:
Смерѣни поп Сте[па]нъ ѡт село ѡт Гло[га]
даде попу Петр[у] си ѡеѡроеуг[лъ]. Margina
je sa strane obrezana: rekonstruiramo odsječene
dijelove zapisa u zagradama.

E) Novi zapis:

f. 12: E. Hik. (= Episkop Nikanor Ružičić).

F) f. 151 v – posljednja prazna strana: brzo-
писом XV. vijeka – Помени Γ(οσπο)ди царскіе и
с(ве)щен'ніе обітелі преподобнаго и богоно-
снаго... (zapis je nedovršen).

Sela, koja su navedena u zapisima XVII. vijeka,
nalaze se u Prešovskom kraju. To su Kuštica u
Moravskom kraju, Berkovci – očevидно Berčevac
u Moravičkom kraju i Glog u Pčinjskom kraju.
Kako je evanđelje doneseno u selo Kušticiu iz
Gloga, koji se nalazi blizu manastira sv. Prohora
Pčinjskog, to je najvjerojatnije, da je navedena
u posljednjem zapisu na kraju rukopisa »obitelj
prepodobnog i bogonosnog« oca – baš taj mana-

stir sv. Prohora (ta oblast nema drugih manastira posvećenih »prepodobnima«). Prema tome, ovo je evanđelje pisao, vjerojatno u drugoj četvrti XIV. vijeka, neki dijak Rajko (možda budući logotet u doba cara Stefana Dušana?) za manastir sv. Prohora Pčinjskog, gdje je ono ostalo u XV. vijeku. (Tada se tu »heruvika« pjevala na grčkom jeziku.) Kasnije je bilo odneseno u susjedno selo Glog, odakle je u XVII. vijeku preneseno u drugo

obližnje selo Berkovce, gdje se na njemu potpisao neki Davidović, a odande ga je pop Petar prenio u selo Kušticu pri svom prijelazu na ovu parohiju. Sigurno, u tom je kraju našao spomenik A. Mihanović, a s njegovom je kolekcijom evanđelje dospjelo u Jugoslavensku akademiju. (Lokalizaciju navedenih sela vidi: J. Hadži Vasiljević, Južna Stara Srbija II, Beograd 1913, str. 56 i dr.)

TETRAEVANĐELJE (DIJAKA DABIŽIVA), RAŠKA REDAKCIJA, DRUGA ČETVRT XIV. VIJEKA

Lit.: Ružičić, II, 2, str. 133; Conev, br. 21, str. 12. Repr. br. 33.

Pergamena 18,5 × 26; 220 listova (Ružičić i Conev pogrešno: 216). Oznake svešćica u sredini donje margine, na početku i na kraju. Na početku su dva nesigurno oderka od uvodnih listova, s ostatkom minijature evanđ. Mateja na drugom listu. Nedostaju listovi: iza f. 36 – 1; iza f. 219 – 1 ili 2; iza f. 100 izgubljena su 2 lista, pa su nadomješteni papirnatim listovima s vodenim znakom iz doba oko 1573. god. (sidro u krugu – Briquet br. 559 iz 1573. god.); od f. 18 ostao je oderak, od f. 133 – odsječena je donja polovica. Nije točno, što navode Ružičić i Conev, da su očuvana samo tri evanđelista – tetraevanđelje je potpuno.

Pismo: Lijepi uski i visoki ustav po 21 redak u dva stupca (Conev netočno 24); u sinaksaru po 21 red. Čista raška redakcija s jednim *h*, bez akcenata i drugih nadrednih znakova. Široko *e* u značenju *u*; *i* redovno na kraju retka. Oblici slova iz prve polovice XIV. vijeka; *h* s visokim stablom; *u* jednostrano, *z* s potpuno zakrčljanim vrhom, *n* s vrlo sitnom gornjom petljom, *m* s prečicom, koja ide od lijevog gornjeg ugla, *u* s ravnom prečicom iznad sredine, *w* naknadnog oblika s visokom spojnicom i polukružnim lukovima. Kako pravopis tako i oblici slova govore za prvu polovicu odnosno drugu četvrt XIV. vijeka. Naslovi su crveni.

Ornamentika: skromna »bizantska« zastavica u obliku potkove s nizom palmeta u polju i stilizovanim grančicama sa strane u crveno-žutoj boji na f. 1; minijatura evanđeliste Jovana (f. 170 v) u grubom crtežu sa crvenom i zelenom bojom; mali komadić slične minijature ispred Matejeva evanđelja s ostatkom crvenog koloriranja (f. 2 v). Inicijala nema.

Uvez je, kako svjedoče uvezani papirnat listovi, bio restauriran na kraju XVI. vijeka, vjerojatno u stare daske. Trule daske sa žlijebom na rubu presvučene su smeđom kožom. Na prednjim koricama je šesterokraki krst na pričešnoj pravougaoni okviru sa 4 medaljona, 4 srca i 4 trolisnate palmete u sredini. Godine 1950. uvez je restauriran.

Sadržaj

f. 1: »glave« Matejeva evanđelja; f. 2–63: evanđelje od Mateja.

f. 63: »glave« Markova evanđelja; f. 64–101: evanđelje od Marka.

f. 101 v: »glave« Lukina evanđelja; f. 103–169: evanđelje od Luke.

f. 169: »glave« evanđelja od Jovana; f. 170 – prazan; f. 170 v: minijatura; f. 171–215: evanđelje od Jovana.

U tekstu: f. 2 v: Mt. I, 16 – из неге же роди се І(исусъ).

f. 11: Mat. VI, 11 – хлѣбъ нашъ насѣщни даждь... избави нас(ъ) ѿт неприязни.

f. 133 v: Lk. XI, 3 – хлѣбъ нашъ насѣщни даждь...

f. 171 v:

Io. I, 14 – іако инороднаго ѿт о(тъ)ца.

Io. I, 18 – тѣмко единочеды с(и)нь.

f. 215: Синаксарь съборьни, оуказъ четирех іеу(ар)гелість. Всадньевна іеу(ар)геліа и соуб. и нед. посрѣд. глава іеу(ар)гелість светых Маѡеа, Марька, Лоук(и), Ішана. Сы же синаксарь недели месопоусной и недели сирной, соуботамъ и неделамъ поснимъ, и свети страсти, и вскръсна и всѣх светих иже въ месечницѣ, и господьскыє празднигы и (и)ни потрѣби всемоу годищюу неускоудно назнаменуеть зачело и коньць. Prema tome u ovom dijelu dolaze: f. 215 v – evanđelja posnog ciklusa; f. 216 v – nedjeljna evanđelja na jutrenji; f. 216 v – mjesecoslov (nedostaju podaci od 11. septembra do 28. oktobra i od 1. aprila do 26. jula); f. 220 v – evanđelja za različne potrebe; f. 221 – uputstva o redu evanđelja i apostola; f. 221 v – u drugom stupcu je zapis.

U sinaksaru od slavenskih slava navedeno je samo:

26. nov. – св(е)щение с(ве)таго великомуученика Геѡргѣпа (u Kijevu).

14. febr. – с(ве)таго ѿ(тъ)ца нашего Авѣксеньтиа и Кирила философа.

(Izgubljeni su listovi za oktobar i za april-juli.)

Zapisi

Na posljednjem listu, poslije svršetka teksta stoji veći savremeni zapis, podijeljen u pet zasebnih stavova. Taj je list bio odsječen dosta daleko od korijena, te je kraj pri korijenu nestao, a papir, kojim je list ponovo prilijepljen, pokrio je još 3–4 slova i onako okrnjenog i izbljedjelog zapisa. Ružičić ga je čitao u ovako okrnjenom obliku, te je u mnogome pogriješio. Ja sam taj list oslobodio od papira, koji je pokrivao kraj zapisa, pa sam pomoću osvjetljenja ultraljubičastim zracima mogao pročitati više. Dio zapisa, koji je pisan crvenom tintom, izdajemo kurzivnim slovima;

6-8 slova, koja nedostaju sa strane, označujemo točkama; očevidne rekonstrukcije navodimo u uglatim zagradama.

X(ристо)сь зачело и кон[ьць].

Слава съвршителю [въ вса вѣ]кы аминь.

Изволениѣ[мъ о҃тца] и съпоспѣшениѣмъ Сы[на и с(вето)да Доуха]. Исписа сызи тѣтроеу[гль при крали] Оуроши въ дѣни его в[.... иегда] поиде оу Дебрь на Керь[кшоу]кѣа, кѣди се бѣше ѿдв[.....] Мириго. А исписа га [грѣшни ди]акъ Дабиживь. И а[ще гдѣ]сърѣшено исписано, [благословите] а не кльнѣте, [ере не пише] Д(оу)хъ светый, нѣ грѣшна роука [и оумъ] брѣнныи, а вы Богъ да прости. Аминь.

Богъ да прости м[ногогрѣшнаго] Дмитра кои дѣски

Богъ да прости [.....]слава, кои [..... п]р'ти, въ вѣкѣ. Аминь.

Kako rukopis prema paleografskim podacima treba da ide u drugu četvrt XIV. vijeka (u jednu ruku nema akcenata, ne stavlja ispred vokala *i*, nema poluustavnih elemenata, te ne bi mogao da ide u drugu polovinu stoljeća, a u drugu ruku ima regenerirano *w* s visokom spojnicom, široko *e* za *je* i druge elemente, koji upućuju na doba poslije Milutina) – mislim, da bi navedeni Uroš mogao da bude samo kralj Stevan Dečanski. Kako se u zapisu navodi *Debr* kao cilj neke ekspedicije, treba zaključiti, da se tu radi o istom pohodu protiv »prokletih babuna«, o kojem govori poznati zapis igumana Nikole iz 1328.–1329. god. (Stojanović, Zapis br. 53; isp. U. Čorović, Historija Bosne, 1940, 250–251; kod Stojanovića je godina swas, koju navode arhim. Leonid i Grigorić, izmijenjena u swas).

Mislim, da se u lakuni od oko 8 slova između Керь.....кѣа mora pretpostaviti kraj ličnog imena i početak patronima. Kako je kralj mogao da krene u pohod samo na nekog vladara ili njegova velikog vojskovođu, mislim, da se početak imena Керь... trebao odnositi na bosan-

skog župana Krkšu, koji se kao vrlo visoka ličnost, na jednom od prvih mjesta među drugom vlastelom, navodi u bosanskim ispravama iz oko 1322. god. (Glasn. Zem. muz. XVIII, 403) i 1332. god. (Miklosich, Mon. serb. 101). Paralelizam Керькша – Кръкша i Кръкша ima potpunu analogiju u Gervasius – Кръвашь (u Kulinovoj povelji) i vjerojatno u Керьсакъ – Kršak (sevastokrator u Dušanovoj povelji man. Bogorodice Perivlepte iz 1342.–1345. god.: Novaković, Zakonski spomenici, 673).

Drugu lakunu ѿдъ.....мириго ne mogu popuniti. Kako je teško naći riječ, koja bi se svršavala sa »mirigo«, vjerojatnije je pomišljati na neki lokalitet: isp. *Mirilo* – zaselak u Dalmaciji u kotaru benkovačkom, *Mirilović* selo u Bosni u okružju sarajevskom i drugo selo istog imena u Dalmaciji u kotaru kninskom, *Mirilovići* selo u Hercegovini. Da li se tu radi o nekom mirovnom ugovoru nakon vojnog pohoda najprije mladog kralja Dušana, a onda njegova oca?

U međuvremenu izašao je članak dr. Vase Glušca, Zapis od 1329. godine nema istorijske vrednosti (Glasnik Zem. muzeja, Nova serija VII, 1952, 161–166). Piščevi zaključci, koji treba da idu u prilog njegovoj koncepciji bosansko-bogomilskog pitanja, po mom shvaćanju nisu dovoljno uvjerljivi. Odličnu obranu autentičnosti zapisa daju A. Solovjev i J. Šidak u Godišnjaku Istoriskog društva Bosne i Hercegovine, V, 1953: A. Solovjev, Svedočanstva pravoslavних izvora o bogomilstvu na Balkanu, str. 81–88, J. Šidak, Pitanje »crkve bosanske« u novoj literaturi, str. 149–152. Po mom shvaćanju potpuno je opravdana pretpostavka J. Šidaka, da se neslaganje indikta s godinom u tom zapisu može objasniti martovskim datiranjem, koje se inače javlja u još nekoliko očevidnih datuma iz doba Dečanskog, napose u hilendarskim poveljama i u zapisu o krunisanju u Dečanskoj hrisovulji, kako sam to naveo u članku »Martovsko datiranje«, Istoriski glasnik 1951, 1/2, str. 21.

ČETVEROEVANĐELJE DOVEZENSKO, RAŠKA REDAKCIJA IZ SREDINE XIV. VIJEKA, S RUKOP. DODATKOM IZ POL. XVI. VIJEKA

Lit.: Ružičić, II, 11, str. 135; Conev, br. 26, str. 14. Repr br. 36.

Pergamena 19,2 × 30; na početku 7 listova na papiru s vodenim znakom iz druge polovice XVI. vijeka (sidro u krugu sa zvijezdom tipa Briquet 496 iz 1560.); svega 296 listova (Ružičić, a za njim i Conev, navodi 333 lista). To bi odgovaralo Ružičićevu podatku, da rukopis ima 42 svećice po 8 listova, a u posljednjoj nema 3 lista. Prema tome, ili Ružičić nije brojio listove, nego je naveo cjelokupni broj pomnoživši 42 (oznaka posljednje kvaterne) sa 8, ili je poslije njega netko ukrao iz sredine knjige oko 40 listova, koji nedostaju djelomično na raznim mjestima kodeksa, a djelomično baš u sredini, gdje je rukopis rascijepan na dva dijela, i gdje tri kvaterne stoje neuvezane, a nedostaju četiri cijele kvaterne. Nedostaju: prvih 7 listova I. svećice, koji su nadomješteni papirnim listovima s ispisanim tekstom sinaksara uskršnjeg kruga; iza f. 24 – 1 list (sačuvan nesignirani odrezak); iza f. 150 – 1 list; iza f. 189 – cijela XXIV. svećica; iza f. 192 – 2 lista (u

sredini XXV. svećice); iza f. 195 – cijele 4 svećice (XXVI.–XXIX.); iza f. 293 – 1 list (sačuvan sitni ostatak pri korištenju); iza f. 242 – 1 list; iza f. 274 – 1 list; od f. 258 sačuvan je samo gornji dio; od f. 275 nedostaje donji ugao (oko trećine teksta).

Pismo: lijepi ustav po 20 redaka; čista raška redakcija s jednim *l* ispred vokala, ali bez širokog *e*; postoje akcenti i spiritusi. Prema Ružičiću »rukopis je u svemu nalik na rukopis ilovičke krmčije, kao da ih je jedna ruka pisala. S toga se drži da je i ovaj rukopis iz XIII., ili najdalje XIV. veka; sve to ne stoji, pogotovu u pitanju sličnosti s rukopisom Krmčije. Conev datira XIV.–XV. vijekom. Prema pravopisu i paleografskim oznakama ja bih ga stavio u sredinu XIV. vijeka. Radile su 2 ruke – jedna širokim monumentalnim slovima, druga tankim potezima, koji ponešto naginju prema poluustavu, osobito u sinaksaru. U oba rukopisa isti karakteristični oblici za jednostrani »,*

s visokim stablom, * sa znatno nabrekliom donjom petljom i zakrčljalom gornjom; ж s potpuno reduciranim vrhom, * sa zaobljenom niskom spojnicom, w regeneriranog oblika s visokom spojnicom; ѣ s jako svinutim dugim potezom; * s ravnom prečicom iznad sredine. Ipak odsustvo poluustavnih, napose grčkih oblika, pa širokog *e, ne dopuštaju datiranje XV. vijekom, pa ni drugom polovicom XIV. stoljeća. U dodatku na papiru je poluustav XVI. vijeka.

Ornamentika: zastavica nema; vjerojatno su se nalazile na početku Matejeva i Lukina evanđelja, gdje su početni listovi isječeni. Inicijali samo na početku evanđelista: jednostavni crveni s renesansnim zavijucima XIV.-XV. vijeka. Inače – naslovi i začela crveni, ali je tinta vrlo izbljedjela.

Uvez – daske u smeđoj koži: gore krst na Golgoti sa NIKA, dolje okvir dijagonalno ispresijecan sitnim rombovima. Papirnati dodatak svjedoči, da je uvez iz druge pol. XVI. vijeka.

Sadržaj

f. 1: Сказаніе прѣмлющее въсего лѣта число еу(ар)гльское.

f. 1 v-7: Sinaksar ukršnjeg ciklusa (dodatak iz XVI. v.).

f. 8: Glave evanđelja od Mateja; f. 10 – Matejevo evanđelje – do f. 95 v, iza kojeg dolazi konkordanca Matejeva evanđelja; na f. 96 – »ukaz« (uputstva), koji je potpuno izbljedio.

f. 97-150: Markovo evanđelje.

f. 150: Glave evanđelja od Luke; f. 152-207 – Lukino evanđelje.

f. 207 v: Glave Jovanova evanđelja; f. 208-286 – Jovanovo evanđelje.

U tekstu: f. 11: Mt. I, 16 – из неіе же роди се І(исоу)сь.

f. 22: Mt. VI, 11 – хлѣбъ нашъ насоуш'ст'в'ныи даждъ намъ д(ъ)н(ъ)сь.

f. 208 v: Io. I, 14 – іединороднаго ѿ о(тъ)ца.

f. 209: Io. I, 18 – іединородны с(ы)нь.

f. 286: Sinaksar po mjesecima (skraćen, naročito iza januara), iza kojeg dolazi raspored evanđelja velikoposnog ciklusa (f. 294), vaskršnih evanđelja (f. 295 v) i evanđelja »na različnu potrebu« (f. 296).

Od slavenskih svetaca u sinaksaru navedeni su samo:

14. januara: прѣподобнаго ѿтца нашего Савы, прѣваго архіепископа срѣбскаго.

13. februara: Памет прѣподобнаго ѿтца нашего Сумеона срѣбскаго новаго муроточ'ца.

Zapisi (8 pišemo y)

f. 25: Сіе писа попь Пауиъ своеу рукоу на евангелі ѿ Довезенску цр'кву. Кои украде, да е проклетъ ѿ свети ѿтци. 1834 год мѣсець іуни 24.; dodano kasnije: дек. 6.

f. 60 v i 61: vježbanja u pisanju brojeva od 1 do 9 pa ω.

f. 92, 94 i 142: brisani su neki zapisi.

f. 110 v: Сіе писмо писах преп Атониу (?)

f. 119: іко и азъ А и ТА 1831 (= 1831) м(ѣсе)ць мартъ день 4 ѣакъ Анта ѿ село Старац на попа Павуна синъ писахъ.

f. 182 v: Богъ нашъ; Маркω.

f. 183: Станко.

f. 189 v: Сіа писмо писахъ ѣакъ Анта ѿ село Старац на 1831. азъ гронши (?) рукописание.

Сіа писмо писа Тасо ѿ Младо Нагоричино попь Миленковъ.

Prema tome se vidi, da je evanđelje pripadalo vjerojatno Nagoričinskoj crkvi i da je kasnije bilo preneseno u mjesto Dovezence – u Žegligovskom srezu blizu Kumanova. Tamo je oko 1830. godine pop Paun držao školu za djecu iz obližnjih mjesta (selo Starac, iz kojeg je bio i sin popa Pauna, nalazi se u Preševskom srezu).

TETRAEVANĐELJE SLEPČANSKO, RAŠKA REDAKCIJA, SREDINA XIV. VIJEKA

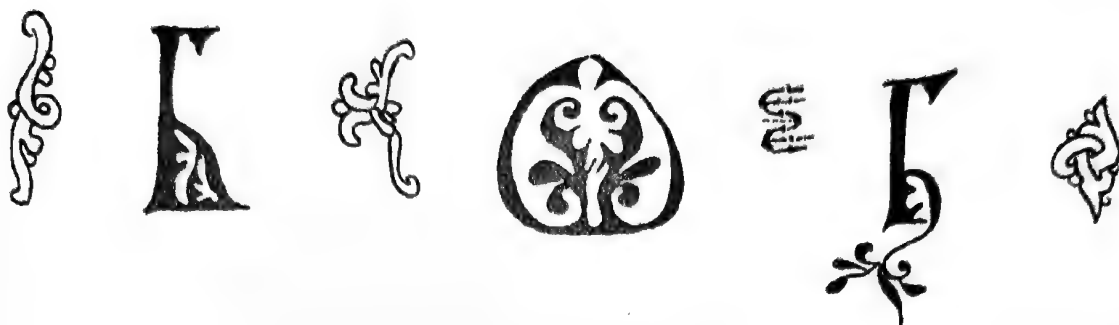
Lit.: Iljinskij, Ruski filol. vestnik LI, br. 1, str. 155; Conev, br. 22, str. 13. Repr. br. 35.

Pergamena 21 × 28,8; 135 paginiranih listova – 270 strana (Iljinskij i Conev pogrešno 140 listova, jer nisu opazili, da paginacija skače sa str. 28 na 39, zbog čega je ispalo 280 strana). Nedostaje početak Matejeva evanđelja do XXV, 26.

Pismo po 25-26 redaka, u dva stupca: lijepi ustav srednje veličine. Čista raška redakcija s jednim poluglasom, bez akcenata. Oblici su tipični za prvu polovicu XIV. vijeka: * s reduciranim vrhom, ж od 5 poteza s malom glavicom, visoko *a, *s uskom petljom, jednostrano *u, *i *s visokom prečicom, *s niskom zaobljenom spojnicom, w je većinom regeneriranog oblika s visokom spojnicom, ali često i s niskom, često je »očno« *o, a katkada i *s točkom unutra; prema kraju prve polovice XIV. v. upućuje τ katkada s produženom lijevom crticom na prečkici. U sinaksaru dolazi katkada * – očevitno prema predlošku. Nadredni znakovi – točka ili dvotočje na vokalima, katkada kvačica; interpunkcija – točka, katkada zarez. Inicijali i »začala« – cinoberom. Ima zanimljivih leksičkih podataka: ногатица mjesto горница (str. 78: Mr. XIV, 15).

Ornamentika: zastavice narodno-balkanskog stila (biljni motivi i pletar) na početku svakog evanđelja (str. 36, 88 i 176), pa ispred sinaksara (str. 240) i mjesecoslova (str. 249); boje su tamnoplava, zelena i crvena. Naslovi ispred Markova evanđelja i ispred sinaksara pisani su crvenim slovima na zelenoj podlozi, ostali – cinoberom bez podloge. Početno ornamentirano *s na početku Markova evanđelja je u drugom obliku, koji postaje tipičan za kasnije doba; naprotiv, zastavica ispred Lukina evanđelja i inicijal *s ispred Jovanova evanđelja imaju arhaički oblik s teratološkim elementima, tipičnim za XIII. vijek: zmijska ili životinjska glava s uškama, koja izlazi iz pletera, a pušta iz ustiju ornamentalne grančice. Pored naslova »blaženih« – kolorirani »cvijetovi« na margini.

Uvez: sačuvana je samo stražnja daska sa žlijebom na rubovima, prekrita tamnom kožom. Ornament: široki ornamentirani okviri s centralnim prostorom podijeljenim dijagonalno na uspravne rombove s palmetama, pupoljcima i sitnim medaljonima u poljima. Godine 1950. uvez je restauriran: rukopis je ponovo uvezan sa starom daskom otraga.



Parenezis
sv. Efrema
III b 12
sred. XIV. v.

CRVENO



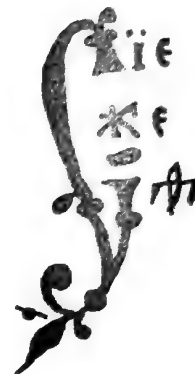
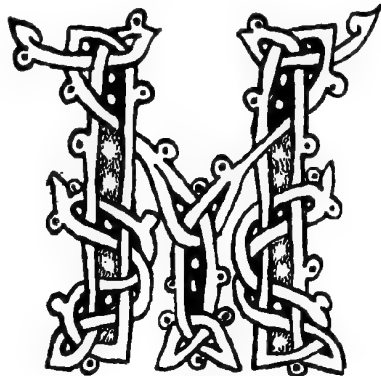
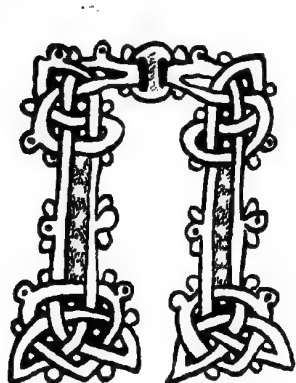
Panegirik III b 21 -XIV. v.



Prolog Radoslava
Skopolka 1370. g.
(III b 19)



INITIAL
CRVEN



KONTURA CRNO

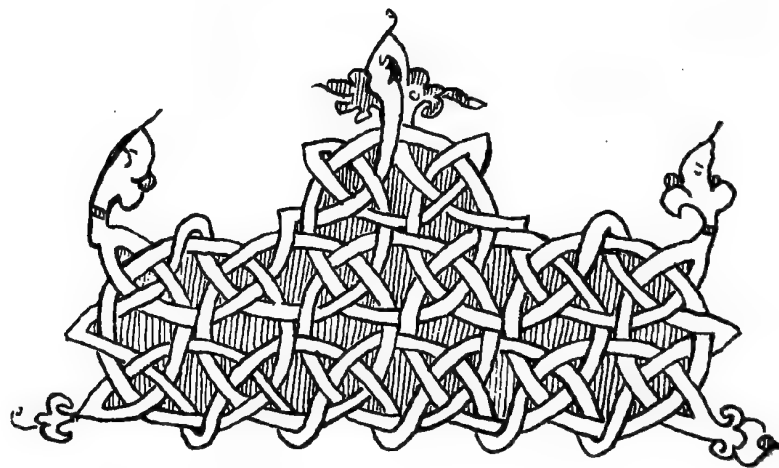
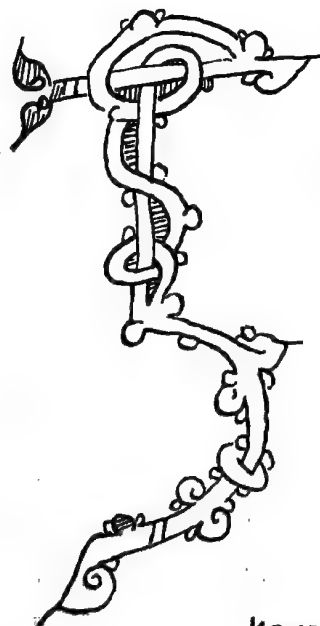


CRVENO



ZELENO

Drajkov apostol 1428.g. (III b 16)



KONTURA TAMNO-SMEĐA



CRVENO



SVIJETLO SMEĐE

Skopsko evanđelje III c 26 - XV.v.

Sadržaj

str. 1–35: Matejevo evanđelje počevši od riječi – Γ(оспод)ъ ѿего глагола ѿмоу' рабе лоу-кавыи... (Mt. XVIII, 32).

str. 36–87: Markovo evanđelje.

str. 88–175: Lukino evanđelje.

str. 176–239: Jovanovo evanđelje.

U tekstu: str. 128: Lk. XI, 3 – хлѣбъ намъ бытъи даждь намъ на всакъ д(ь)нь; нь избави насъ ѿт приазни (!).

str. 176: Io. I, 14 – ѿдиночедааго ѿт о(тъ)ца.

str. 177: Io. I, 18 – ѿдиночеды с(ы)нь.

str. 240–248: Синаксарь си рѣчь съборникъ чегыремъ еу(ar)гелистомъ.

str. 249–259: mjesecoslov; iza toga na str. 259 – еуаггелиа различна...

str. 259–280: В неде(лю) в'скрѣсны блажены – irmosi od 1. do 8. glasa.

U sinaksaru dolazi:

str. 250: 5. oktobra – въ тѣждь д(ь)нь с(ве)тѣмъ (оу)ченицоу Петкѣ.

19. oktobra – въ тѣждь д(ь)нь пр(епо)добнаго Іо(анна) Рылска.

str. 251: na margini pored 24. novembra, gdje je naveden sv. Grigorije Akraganski, dodano je brzoписомъ »м(оучени)ка Меркоуриа«.

str. 251: 26 novembra – въ тѣждь д(ь)нь чюдо с(ве)того моученика Геѡргіа.

str. 254: na margini, istim rukopisom kao i tekst, pored 14. februara – »свѣтаго Кіріла философа очителѣ словѣньскаго«.

str. 256: 3 маја – въ тѣждь д(ь)нь с(ве)того Геѡдѡсїа иже въ Роусїи.

9. маја – въ тѣждь д(ь)нь прѣнесеїицею мѡщемъ Никѡлы.

str. 257: 7. jula, pored podatka »св. мученика Савра иже с ним'« dodano je na margini brzoписомъ – и светѣ иверї глоуно... (Перегрина?) крѣщение.

str. 258: u tekstu 24. jula – »въ тѣжде днь свѣтоу моученикоу Бориса и Глѣба«.

Značajno je, da nema ni sv. Save ni prepod. Simeuna.

Zapisi

str. 280: kasnija ruka – тебѣ ѡдѣющаго се свѣтомъ іако и ризоуоу сѣнь... (početak stihire na večernji na Veliki petak).

str. 165: zapis Verkovića – Нашао Верковићъ 1862. Одрѣ принадлежао мон. Слепче.

74

Ćir. fragm. br. 5

IZ ČETVEROEVANĐELJA, RAŠKA REDAKCIJA IZ XIV. VIJEKA

Lit.: Conev, br. 50/III, str. 26.

Pergamena 20 × 26,8; 4 lista, za koje Conev kaže »сѣвсѣмъ изгнили разядени и овалѣни«: bili su pokriveni gustim slojem blata i bijele plijesni. Ležali su u rukopisu br. IV d 4, gdje su se zajedno nalazili posni triod s kraja XIII. vijeka na pergameni, cvjetni triod iz XV. vijeka na papiru i još dva lista na papiru iz posnog trioda, također iz XV. vijeka, potpuno gnjila. Pošto sam izdvojio dva posljednja umetka, očistio sam ih i izlijepio, te sam stavio pod zasebne signature među ćirilske fragmente.

Pismo u dva stupca po 21 redak; lijepi ustav čiste raške redakcije, bez akcenata, s jednim poluglasom (ъ dolazi katkada u prijedlozima). Oblici su iz sredine XIV. vijeka, bez poluustavnih elemenata, ali već s ovalnim » kod pri-

jedloga, * s visokim stablom, ѡ s visokom spojnicom, ж s reduciranim vrhom, ѡ sa širokom spojnicom, koja se spušta ispod retka, i t. d. Naslovi su bili crveni, ali je cinobor potpuno izbljedio.

Sadržaj: kraj sinaksara – od 25. augusta, onda evanđelje »za svaku potrebu« i »skazaniye kako obretati podobajet...«.

Na posljednjoj strani sačuvani su ostaci nekog zapisa (nerazumljivi) i ispod toga »да веселет се« (početak vaskrsnog tropara III. glasa).

75

III b 7 (Mihanović 15)

ČETVEROEVANĐELJE MAKEDONSKE REDAKCIJE S KRAJA XIV. VIJEKA

Lit.: Ružičić, II, 4, str. 133; Conev, br. 23, str. 18, navodi pod ovim brojem drugi rukopis, dok je ovaj naveden sa signaturom III c 26; sa jezičnog gledišta rukopis je proučio Leskien u Arch. f. sl. Phil. IV, 566–572. Repr. br. 47. Zastavicu i inicijal navodi Stasov, Tabl. VIII, 30–31.

Pergamena 20 × 27; 146 listova (Ružičić i Conev pogrešno 102 lista; Leskien – 145) i 11 sitnih oderaka od posljednjih svećica iscijepanog Jovanova evanđelja. Nedostaju iza f. 137 – 3 lista (Luka, XIX, 31–XX, 28) i cijelo Jovanovo evanđelje sa sinaksarom.

Pismo po 22, a počev od f. 121 po 25 redaka: ustav s elementima poluustava. Pravopis je prije Jeftimijeve reforme, bez akcenta. Jusovi sa zamjenom po pravilu; široko » i ispred vokala, ali i na kraju retka; » obično u sredini riječi na mjestu fonetskog poluglasa; upotrebljava »

(ѡ)нава, слоуѡт, ѡкрѡн); ж poluustavno tropotezno, * s visokim stablom, ѡ široko s polukružnim lukovima i visokom spojnicom, ѡ usko s kosim stablima, ч jednostrano, ѡ s ravnom prečicom, т једноного. Naslovi, začala i bilješke o datumima – crveni.

U albumu reprodukcija, povodeći se za starom terminologijom prethodnih opisa, označio sam jezik ovog evanđelja kao bugarsku redakciju. Međutim, kao što je već odredio Leskien, i s čim se saglasio Conev u svom članku o klasifikaciji bugarskih književnih spomenika, prema je-

ziku ovo evanđelje ide u ohridsku grupu makedonskih tekstova. Što se tiče datiranja, prema pravopisu i obliku pisma stavio sam ga u širi okvir – kraj XIV.–poč. XV. vijeka. Vodio sam pritom računa, da bi u Ohridski kraj Jeftimijeva reforma vjerojatno trebalo da prijede posredovanjem resavske škole, te doresavski pravopis ne bi se tu protivio datiranju početkom XV. vijeka. Mislim, ipak, da je vjerojatniji stariji dio navedenog šireg razmaka – posljednja trećina XIV. vijeka.

Ornamentika: uske zastavice na početku svakog evanđelista (f. 1, 57 i 94) starog pletenog stila u crveno-zelenoj boji; velika zastavica bizantskog tipa, ali s narodnom – tekstilnom ornamentikom u poljima, zelenog kolorita s crvenim i žutim (f. 2 v = *Stasov* VIII, 80). Istog je stila veliki inicijal K na istoj strani; jednostavniji 3 i II na f. 58 i 94.

Uvez – daske sa žlijebom na rubu, u smeđoj koži: gore slabo vidljiv ornament – čini se, križ na prijestolju u okviru; na donjim koricama – okvir s rombovima unutra, s medaljonima i trolisnatim palmetama.

Sadržaj

f. 1: »glave« Matejeva evanđelja; f. 2 v – evanđelja od Mateja do f. 57.

f. 57: »glave« evanđelja od Marka; f. 58–92 – evanđelje od Marka.

f. 93: »glave« evanđelja od Luke; f. 94–146 – evanđelje od Luke.

U tekstu: f. 3: Mt. I, 16 – из неж же родисъ I(исусъ).

f. 10 v: Mt. VI, 11 – хлѣбъ нашъ насѣщъни даждъ намъ д(ъ)несъ.

f. 121: Lk. XI, 3 – хлѣбъ нашъ насѣщъни подаи намъ на всѣкъ д(ъ)нь.

Zapis: f. 1 gore † ω Γ(осподи) помози ω Γ(осподи) направи.

76

Ciril. fragm. br. 9

IZ ČETVEROEVANĐELJA SRPSKE REDAKCIJE S POČ. XV. VIJEKA

1 list – posljednji 18,5 × 28,6. Na prednjoj strani su 4 retka crvenog teksta i 16 redaka običnog.

Pismo poluustav krupni s oblicima i pravopisom XIV. vijeka; prije resavske reforme, ali već s akcentima i spiritusima. τ tronožni s dužom lijevom kvačicom, ✠ s dugačkom lijevom kvačicom; jednostrano Ѡ, ѡ s dugim svedenim nožicama, ω uglato sa zavijenim bokovima i t. d.

Sačuvan je gornji dio vodenog znaka – vjerojatno fragmenat krune tipa Briquet br. 4700 iz 1376. god. Čini se, da pismo ipak upućuje na poč. XV. vijeka.

Sadržaj: Kraj sinaksara.

Въ срѣд. же и пе(та)к нѣсть еу(ар)гліа по оуставоу поста великаго.

Сказаніе како подобаетъ шбрѣтати вседньевнаа еу(ар)гліа. Понегже речено ти ієсть ...
Tekst se svršava na poledini.

Zapis na poledini latinicom: »iz Boke Kotorske«.

77

III c 26

ČETVEROEVANĐELJE (SKOPSKO), SRPSKA REDAKCIJA, PRVA POL. XV. VIJEKA

Lit.: Conev, br. 23, str. 13 navodi pod ovim brojem neki sasvim drugi rukopis – bugarsko evanđelje, vjerojatno sadašnji broj III b 7 (na koji broj on pogrešno stavlja neko srpsko evanđelje iz XIV.–XV. vijeka sa 102 lista).
Repr. br. 55–56.

Papir 14 × 21,5; 308 listova, bez kraja. Nedostaju: iza f. 9 – 1 list; iza f. 11 – 2 lista; iza f. 19 – 1 list; iza f. 24 – 2 lista; iza f. 143 – 2 lista; iza f. 149 – 9 listova (posljednji list XXII. sveščice i cijela XXIII. sv.); iza f. 181 – 1 list; iza f. 188 – 1 list; iza f. 192 – 1 list; iza f. 193 – 1 list; iza f. 255 – 1 list; iza f. 304 – 1 list; iza f. 308 – kraj knjige. (Svršetak Jovanova evanđelja: tekst se prekida na riječima – они же въѣхъ8... (Io. XIX, 15). Oštećeni listovi 1, 2, 15, 16 i 17 nemaju gornjeg dijela.

Pismo po 21 redak: poluustav resavskog pravopisa, s akcentima i spiritusima; tropotežno ж, široko i nisko w pored uskog s visokom spojnicom, τ i ✠ s dugačkom lijevom crticom na prečkici, nadvučeno ѡ, jednostrano Ѡ. Naslovi i »začala« su crveni.

Vodeni znakov: 1. škarice tipa Briquet br. 3659 iz 1426. god.; Lihačev br. 858 iz 1412. god.; 2. rozeta sl. Briquetu br. 6385 iz 1426. god.; 3. djetelina tipa Lihačev br. 3760 iz 1460. god.; 4. list sl. Briquetu br. 6692 iz 1455. god.

Ornamentika: f. 2: mali fragmenat zastavice ispred skazanja o evanđelistima – »balkanskog« tipa od pletenih krugova; f. 114: zastavica istog stila ispred Markova evanđelja, u žuto-bijelom koloritu; istog kolorita renesansni inicijal Ѡ; f. 251: sličnog tipa zastavica i inicijal na početku Jovanova evanđelja, samo je našalost naknadno premazana crvenom, zelenom i plavom bojom, po žutom polju.

Uvez: daske sa žlijebom po rubu, prekrivene tamnom kožom. Sprijeda okvir s krstom unutra; otraga dvostruki okvir sa dvije vertikalne izlomljene crte, prekrštene vodoravnom linijom.

Sadržaj

f. 1: tropar i kondak apostolu Jakovu (na uvodnom praznom listu).

f. 1 v: proricanje za vrijeme i za žetvu.

f. 2: »Skazanie« o evanđelistima.

f. 3: Сказаніе иже на всакъ днь дльжно ієсть глаголати се еу(ар)геліє – sinaksar: počenje uskršnjim ciklusom; f. 10 – po mjesecima; f. 15 – za različite potrebe i t. d.; f. 19 – оуказаніє гласовом недѣлјних еванѣлја (samo naslov, jer je tekst, zajedno s »predsloviem« Matejeva evanđelja, istrnut).

f. 20: »Predslovie« Matejevu evanđelju, bez početka, od riječi: тѣмъ посла. И понегже по сих хотѣхоу ереси прозѣбноути...

f. 23: Matejevo evanđelje od riječi: [O]ccia
роди Амѡна.

f. 110: »Predslovie« Markovu evanđelju; f. 112 – »Glave« Markova evanđelja; f. 114 – Markovo evanđelje do f. 164 v, gdje se prekida na riječima трепеть и оужасъ (Mr. XVI, 8). Nema kraja Markova evanđelja, uvodnih sastava Lukina ev. i početka Lukina teksta.

f. 165: Lukino evanđelje od riječi и сътвори избавленіе людемъ своимъ (Lk. I, 68) do f. 247 v.

f. 248: »Predslovie« Jovanovu evanđelju; f. 250 v – »Glave« Jovanova evanđelja; f. 251 – Jovanovo evanđelje do f. 308 v, gdje se prekida na riječima Се царь вашъ. Ѡни же выпихоу ... (Io. XIX, 15).

U tekstu: f. 25: Mt. I, 16 – из нее же роди се I(исоу)съ.

f. 36 v: Mt. VI, 11 – хлѣбъ нашъ насоущіи даждь намъ д(ъ)н(ъ)съ.

f. 198 v: Lk. XI, 3 – хлѣбъ нашъ насоущіи подаи намъ на въсакъ д(ъ)нъ.

f. 352: Io. I, 14 – единорѡднааго ѡт о(тъ)ца; Io. I, 18 – единорѡдніи с(ъ)нъ.

U *sinaksaru* od srpskih svetaca naveden je samo. прер. Simeon Nemanja: f. 12 v – 13. februara: Паметъ прѣподобнааго о(т)ца нашего Сумеона сръб'скааго новааго мурѡточ'ца.

Pomen sv. Save nalazio se na izgubljenom listu.

f. 14: 12. juna – св. Петра аѡнѡскааго.

f. 14: 5. jula – прѣподобнааго о(т)ца нашего Аѡнанасіа аѡнѡскааго.

Zapisi

f. 8: kasnijim rukopisom – пелло пломио (?).

f. 65 v: покоусих ... въ пеепо да п[ишем].

f. 66: ponovljen je dio teksta – іако народомъ дивити се.

f. 72 v: искати.

f. 143–144: pored teksta o paklu nevješto su nacrtani sitni đavoli.

f. 233 v: въ време ѡно.

f. 247 v: na kraju Lukina evanđelja – tri zapisa:

Вѣдѡмѡ да іес(тъ) іако еже ѡт Лоукы светое еу(ар)геліе речен'но быс(тъ) Павломъ въ Римѣ. Ѡт священ'ныч'скааго образа сіи: ѡт Захаріе священ'ника кадеца начеть: –

† Прѣстави се бл(аго)г(о)вѣн'ишии архієпископъ прѣв'іе Іоустініаніе Българомъ и Сръблемъ г(осподи)нъ и владика и светый ѡтцъ нашъ кир Прохоръ. Лѣто .ѡій. мѣсеца іоуніа .ѡ. днь (= 1. VI. 1550.).

(Drugom rukom, brzopisom): † Cie писа Никіфор митрополит Скопіа града. (Mitropolit Nićifor je iste 1550. god. dao ostavku, te je na njegovo mjesto izabran Kliment, iguman Ksenofontova svetogorskog manastira: isp. R. Grujić, Spomenica srp.-pravosl. sabornog hrama sv. Bogorodice u Skoplju, 1935, str. 212. Prema tome, zapis mitrop. Nićifora je načinjen u isto vrijeme s pomenom o smrti mitrop. Prohora).

f. 279 v: ѡт ѡт ѡт i nerazumljiva, nevješta slova.

ČETVEROEVANĐELJE, SRPSKA REDAKCIJA, PRVA TREĆINA XVI. VIJEKA

Nabavljeno 1951. god.

Papir 19,5 × 28,5; 194 lista (193 folijirana s preskočenim 6 bis). Nedostaje u početku cijela prva sveščica i prvi list druge (do Mt. VIII, 9); u XIV. sveščici 2 srednja lista (iza f. 97 – Lk. III, 16–IV, 22); u XVII. sv. – prvi list (iza f. 116 – Lk. XI, 11–29) i posljednji (iza f. 122 – Lk. XIII, 27–XIV, 10); u XX. sv. – prvi list (iza f. 138 – Lk. XXII, 19–41) i posljednji (iza f. 144 – Lk. XXIV, 49 do početka »Predislovija« Jovanova evanđelja od riječi – словоущее. виждь коего оулоучи доуха); u XXI sv. – drugi list (iza f. 145 – Io. I, 1–19) i sedmi (iza f. 149 – Io. III, 30–IV, 16); u XXVI. sv. – četvrti list (iza f. 185 – kraj Jovanova evanđelja od XXI, 14); iza f. 189 kraj rasporeda evanđelja »svete četrdesetnice« i početak mjedsecoslova do 18. oktobra; iza f. 193 – kraj rasporeda »evanđelja općih v pamet svetim«. Sveščice su po 8 listova, oznake kvaterna u desnom donjem uglu.

Pismo po 26 redaka: lijepi poluustav s tragovima rešavske reforme, s akcentima i spiritusima, sa dva poluglasa. Čini se, da su pisale dvije ruke: jedna slovima veće visine, druga niskim i širokim slovima. Oblici su tipični za kraj XV.–poč. XVI. vijeka: tronogo т, к s dugačkom lijevom kvačicom, tropotezno ж, w s visokom spojnicom i polukružnim lukovima, a katkada vrlo široko, ф s kratkim stablom ispod retka i t. d. Naslovi i »začala« su crveni.

Vodeni znakovi: 1. dvije varijante volovske glave sa cvijetom na motki tipa Briquet 14784 iz 1509.–1528., 2. dvije varijante kardinalskog šešira tipa Briquet 8407 iz 1527.–1536., 3. sidro u krugu sa zvijezdom tipa Briquet 505 iz 1527., 4. vaga u krugu slično Briquetu 2549 iz 1514. god.

Od ornamentike sačuvano je: dvije velike zastavice neo-bizantskog geometrijskog stila s pletenim krugovima i sa slobodnim bijelim krugom u sredini, gdje su upisani naslovi – na f. 52 i 91 na početku Markova i Lukina evanđelja, u nježnim bojama, plavoj, crvenoj i žutoj; dvije uske male zastavice u istim bojama ispred »Predislovija« istim evanđelistima – na f. 50 i 88; uska crvena zastavica ispred sinaksara na f. 186; dva velika pletena renesansna inicijala s i n na f. 52 i 91 u bojama; mali crveni inicijali na početku sastava.

Stari uvez rukopisa bio je restauriran vjerojatno u XVIII. vijeku, a tom su prilikom daske proživene novim bijelim gajtanom i prekrte novom kožom bez ornamenta, s rebrima na hrptu. Kako je rukopis ponovo došao u vrlo trošno stanje, te su mnogi listovi poispadali, ponovo je uvezan u nove korice sa starim »kapitalom«, prekrte starom kožom. Na starim izvađenim daskama, ispod crne kože našli su se ostaci stare tamne kože sa sitnim ornamentom XVI. vijeka. Daske se čuvaju uz rukopis pod istom signaturom.

Sadržaj

f. 1–49: Matejevo evanđelje od riječi – [от ка]мения сего въздвигоути чеда Аврааму (Mt. III, 9).

f. 50–87: Markovo evanđelje: f. 50 – »glave«; f. 51 – »Predislovie«; f. 52 – ІЕже ѡт Марка светое благовѣствованіе.

f. 88–144: Lukino evanđelje: f. 88 – »glave«; f. 89 – »Predislovie«; f. 91 – tekst do riječi и се азъ послю обѣтованіе... (XXII, 41).

f. 145–185: Jovanovo evanđelje: f. 145 – tekst »Predislovija« od riječi – ... словоущее. Видѣть коего оулоучи доуха; f. 146 – tekst evanđelja od riječi – и левити да въпросеть его (I, 19); tekst se prekida na f. 185 riječima – се оуже третицею лави се Ісусъ оученикомъ (Io. XXI, 14).

f. 186–189: Сказаніе прѣмлющее въсего лѣта.

f. 190–193: Mjesecoslov od oktobra do kraja godine, skraćen: samo nazivi najvećih praznika i imena najvećih svetaca, bez oznake datuma.

Od slavenskih svetaca navode se:

f. 191: pod januarom – Иже въ светыхъ

отца нашего Савы архіепискоза сръбскаго, Слоужба пис(ана) ном. ꙗѣ.

Pod februarom – прѣподобнаго отца нашего Сімеона сръбскаго новаго муроточца. На утрни прок(имен) глас ѣ. Чѣстна прѣд Господѣмъ сѣмръть прѣподобныхъ его. С(ти)х. Чѣ въздамъ Господеви. Еу. Мѣ. гл. ѡѣ. На литургии еу. Мѣ. гл. ѡѣ.

f. 193 v: ІЕуангеліа различна на въсакоу потрѣбу; еуангеліа въ память светыхъ ѡбщици (svršava se na evanđeljima u čast proroka).

Zapisi

List zalijepljen na prednje korice: noviji zapis broja crvenom olovkom »786«.

Daska stražnjih korica: rukopis XVII. vijeka – сина книга еванг...

79

III a 50 (St. broj 408)

ČETVEROEVANĐELJE SRPSKE REDAKCIJE IZ PRVE ČETVRTI XVI. V. (ORAVAČKO)

Lit.: Ružičić, II, 1, str. 132–133; Conev, br. 28, str. 14. Repr. br. 67.

Papir. Rukopis je bio sašiven u papirnate plave korice i tom prilikom je barbarski odrezan odozgo i sa strane (na pojedinim mjestima odrezan je dio teksta), tako da je veličina korica postala 17 × 25,5; međutim prema pojedinim listovima, koji su bili nepažljivo uvezani, vidi se, da je format bio približno 20 × 30; 202 lista i jedan odrezak na kraju (203). Nedostaju listovi: sprijeda – početak Matejeva evanđelja do III, 12; iza f. 3 – 1 list (Mt. V, 23–V, 38); iza f. 11 – 1 list (Mt. IX, 35–X, 14); iza f. 25 – 1 list (Mt. XVI, 26–XVII, 15); iza f. 32 – 1 list (Mt. XX, 21–XXI, 5); iza f. 97 – 1 list (kraj Lukinih glava); iza f. 137 – 1 list (Lk. XIV, 25–XV, 7); iza f. 143 – 1 list (Lk. XVIII, 12–XVIII, 30); iza f. 194 – 1 list (Io. XIII, 30–XIV, 10); kraj iza f. 202 (od Io. XVIII, 37 do kraja, pa sinaksar).

Pismo: poluustav po 23 retka: srpska redakcija s jednim *а*, akcentima i spiritusima; *ж* tropotezno s visokim stablom, *ч* jednostrana plitka četvorka, *з* sa zakržljalom gornjom crticom i jako odvučenim debelim repom; *ш* s visokom i niskom spojnicom, kurzivno *м* u abrevijaturama; okruglo *к* u crvenim naslovima; *м* s kosim, naizmjenično tankim i debelim potezima; kod *к* i *т* je duža lijeva kvačica. Ružičić datira: »Može se posigurno tvrditi da je iz XV. veka«; Conev u naslov stavlja XVI. v., a u tekstu XV. vijek.

Vodeni znaci: iz kraja XV. i prve četvrti XVI. v.: tri varijante kardinalnog šesira, 1. tipa Briquet 3401 iz 1498.; 2. sl. 3405 iz 1518., 3. sl. 3412 iz 1516.; vaga slično Briquetu br. 2584 iz 1501. god.

Ornamentika: f. 57: zastavica »balkanska« – isprepleteni krugovi u zeleno-žutom koloritu; f. 98: sličnog tipa u žuto-plavom koloritu; f. 163 – istog stila, ali od dva reda isprepletenih kaiša žuto-plavog kolorita. Inicijali u boji na istim stranama, a crveni veliki na f. 55, 57, 161.

Uvez: pošto su sredeni ispreturani listovi, rukopis je restauriran u novom kožnom uvezu.

Sadržaj

f. 1: evanđelje od Mateja počevši od riječi [сож]жетъ огнемъ негасоущим... (III, 12).

f. 54: »Glave« Markova evanđelja; f. 55 – »Predislovie« Markovu evanđelju; f. 57 – Markovo evanđelje do f. 96.

f. 96 v: »Glave« Lukina evanđelja; f. 98 – Lukino evanđelje do f. 160.

f. 160: »Glave« Jovanova evanđelja; f. 161 – »Predislovie«; f. 163 – Jovanovo evanđelje do f. 202, gdje se prekida na gl. XVIII, 37.

Zapisi (iz prve pol. XIX. vijeka):

f. 34 (kurzivom): Сие либро.

f. 36: Napomene o danima, kada se čita isto evanđelje.

f. 81: протопоп; f. 89 – nešto brisano.

f. 126 v: Јереј Ви..... јереи Іоаннъ Вукошићъ. Isti se jerej Jovan Vukošić potpisao na f. 143 v, f. 153 v – Јереи Јоаннъ Вукошићъ парохъ како више зазива, i na f. 154.

f. 143 v: pored jereja Jovana Vukošića – Пояцъ азъ Спиридионъ Вукошићъ како више... Valjda isti »Spiri...« potpisao se i na f. 162 v.

f. 145: Господин В... Пречастиви Іа..... шићъ.

f. 145 v: Јоаннъ Вукасовићъ (?).

f. 162 v: pored potpisa »Spiri(dion)« – Протопрезвитеръ Јаковъ Поповићъ.

f. 171: Пречестивъ (?).

f. 175 v: Писахъ Вакое. Писахъ Спиридионъ.

(Drugom rukom): Епис. Никанор прегледао и преписао садржину 1892. год.

f. 179 v: Спиридионъ Лазаревићъ подписа своєю рукою азъ исти Спиридионъ Ла... Isti se Spiridion potpisao na f. 181, f. 184 v – Спиридионъ Лазаревићъ диаконъ одъ Оравца, на f. 190 v – Спиридонъ (sic) Лазаревићъ за послужитъ како више воз..., i na f. 193.

Navedeni zapisi svjedoče, da je evanđelje pripadalo selu Oravcu (u Koreničkom srezu u Lici), parohijskoj crkvi, koja je jedno vrijeme bila bogata, jer je pored paroha imala i svog đakona.

ČETVEROEVANĐELJE (ŽITOŠKO), SRPSKA REDAKCIJA, SREDINA XVI. VIJEKA

Lit.: Iljinski, br. 2, str. 155–156; Conev, br. 31, str. 15–16. Repr. br. 78.

Papir 20 × 30,2; 144 lista više ili manje oštećena i 55 uskih komadića od otkinutih listova pri kraju. Rukopis je silno oštećen vodom. Od f. 1 do 52 nema gornjeg ugla, koji je potpuno istrunuo; isto su tako istruli svi listovi u gornjem dijelu knjige, a preostali gornji dio, 4–5 gornjih redaka, prekrit je širokom smeđom mrljom. Osim toga rukopis je oštećen i barbarskom rukom, koja je otkinula cio stražnji dio kodeksa i više listova u sredini. Kako su u donjem kraju listova stavljenе oznake za početak i kraj sveščica, može se utvrditi broj nestalih listova. Od f. 1 otkinuta je čitava desna strana; u III. sveščici nedostaju 2 lista – iza f. 17 (ostao je oderak, signiran kao f. 18) i iza f. 20; u IV. sveščici – 7 posljednjih listova; u V. sv. – prva 3 lista (iza f. 24); u VIII. sv. – 6 listova, zatim čitava IX. i X. sveščica, pa u XI. sveščici 5 listova (iza f. 52); u XII. sveščici – 1 list iza f. 59; u XIV. sveščici – posljednji list, iza f. 77; poslije toga cijela XV. i XVI. sveščica; u XIX. sveščici – posljednji list i iza njega u XX. sveščici prvi list (iza f. 100); u XXIII. sveščici – 5 posljednjih listova, zatim cijela XXIV. sveščica i prvih 6 listova XXV. sv. (iza f. 126); sav kraj knjige počevši od XXVIII. sv. (od kraja 201. »začala« Lukina evanđelja).

Pismo po 19 redaka: krupni lijepi poluustav, čista srpska redakcija s jednim poluglasom, s čestim akcentima; s tipičnim oblicima XVI. vijeka. Od zanimljivih leksičkih podataka: f. 54 v – opona (mjesto завѣса), f. 35 – власѣмие (mjesto хоулення). Naslovi, »začala« u tekstu i na margini i inicijali – crveni.

Vodeni znakovi: 1. dvije varijante sidra u krugu sa zvijezdom sl. Briquetu br. 475 iz 1547.–1553. god., br. 476 iz 1559.–1561. i br. 496 iz 1560.–1561. god. 2. kardinalski šesir sl. Briquetu br. 3417 iz 1540.–1565. i 3418 iz 1543.–1552. god.

Od ornamentike sačuvana je samo jedna zastavica u početku Matejeva evanđelja na f. 5 – neobizantskog pletenog tipa u crvenoj i žutoj boji s malim dodatkom tamnoplave. Inicijali barokni sa zavijucima i drugi skromni.

Od uveza je ostala samo koža na hrptu, dok su korice otkinute. Godine 1950. rukopis je restauriran toliko, da su učvršćeni ispali listovi, istruli komadi osigurani su od daljeg raspadanja, te je rukopis uvezan u nove korice prekrivene ostacima stare kože.

Prema Iljinskom, u rukopis su bila umetnuta dva fragmenta pisana sitnim ustavom XV. vijeka: početak »male večernje« iz služabnika i drugi bez oznake sadržaja. Sada tih fragmenata tu nema.

Sadržaj

f. 1: Teofilaktov predgovor Matejevu evanđelju; f. 3 – »glave« Matejeva evanđelja s konkordancijom; f. 5–57 – Matejevo evanđelje.

f. 58: »Predislovie« i »glave« Markova evanđelja; f. 60–95 – Markovo evanđelje.

f. 96: »Predislovie« i »glave« Lukina evanđelja; f. 99–144 – Lukino evanđelje do kraja 201. »začala«, gdje se tekst prekida na riječima – НЕВЪЗМОЖНО ѿТ ЧЛОВѢКЪ, ВЪЗМОЖ...

Zapisi

f. 5–12: po dnu stranice ide zapis izvučen crvenom tintom preko drugog, ranijeg zapisa, kojeg se fragmenti još vide ispod novih slova, ali se već ne mogu rekonstruirati – Сію книгоу приложи Іѡѡѡѡ с(вѣ)томоу Димитрію оу Копоу, Б(о)гъ да те прости. Кто га некамо дети, да те проклет ѿт Б(о)га и ѿт пречистіе Богоматере и ѿт ва(се)хъ с(вѣ)тих и ѿт с(вѣ)таго Димитрія и да те святотать обію домѡ и плодѣмъ (?) безаконемъ. Ва лето .ѡ и ѣд. (= 7204, t. j. 1696.; isp. Stojanović, Zapisi, 7233).

f. 17: χοριον ζητοσι (Conev: Житоши?) παναστηρι αγιος Αθανασιος (selo Žitoše je u Debreškoj općini Porečkog sreza blizu Južnog Broda).

f. 23 v: pored riječi teksta »моучити нас« на margini kasnijim rukopisom »мучитина«, a ispod toga grčka transkripcija – μουτζετη νας.

Ispod toga grčki – 8 τοινας i isto dolje; f. 24 – отпоущаюти се; f. 24 v: τους αι (?); dolje su ponovljene riječi teksta – [по]каніе. ко(нѣ)ц соуб.

f. 52 v: u dnu stranice preokrenuti grčki zapis imena: σκοιζο (?) γηοργη τρου... μητρε ηωσιφε ναυμιζε ηβανε μηλοσε λοζανε.

f. 68 v: слоушати с(вѣ)ти Нікола а παναγια един бо еден.

f. 126 v: іако те твои твои (ponovljene riječi iz teksta).

Navedeni zapisi svjedoče, da je rukopis nekad pripadao nekoj porodici, predstavnicu koje ga je poklonila 1696. god. manastiru sv. Dimitrija. Kasnije je prešao u manastir sv. Atanasija u selu Žitošima, gdje se njime služio neki Grk, koji je pokušavao da pojedine slavenske riječi transkribira grčki, a pojedine je nevješto kopirao na margini. Nije isključeno, da je odande prešao u manastir Slepču, odakle potječe Verkovićeve zbirke, s kojom je konačno došao u Jugoslavensku akademiju.

ČETVEROEVANĐELJE (LESNOVSKO) SRPSKE REDAKCIJE, IZ DRUGE POLOVINE XVI. VIJEKA

Lit.: Ružičić, II, 5. str. 134; Conev, br. 33, str. 16. Repr. br. 85–86.

Papir 18 × 27,5; 307 listova. Nedostaje iza 106. lista 1 list (Mr. VI, 38–VII, 13); od f. 95 odsječen je sav donji prazan dio (iza kraja Markova evanđelja).

Pismo: poluustav po 20 redaka s jednim a, s akcentima i spiritusima; tropotezno ѡ, А s dugačkim nožicama, široko

e i ѡ; k i т s dužom lijevom crticom; ѡ s visokom spojnicom i drugo široko s niskom spojnicom; ѡ s kosim, debelim i tankim potezima; ѡ s izvinutim donjim krajem kuke; jednostrano plitko ѡ. Čini se, da su pisale dvije ruke, koje su bilježile kvaterne na razni način – jedna u donjem

uglu, druga u gornjem. Naslovi i inicijali crveni; katkada pored crvenog u naslovima i začalima dolazi plavo.

Vodeni znaci iz druge pol. XVI. v.: 1. »sidro u krugu sa zvijezdom« sl. Briquetu 496 iz 1560.–1565.; 2. »cvijet« tipa Briquet 6446 iz 1454.–1457. (samo na zadnjem listu).

Ornamentika: Zastavice: f. 1 – balkanska od pletenih krugova (crno-plavo-žuta); f. 3 – neobizantska s granama i pletenom (iste boje); f. 6 – velika kvadratna neobizantska nježnog kolorita (iste boje); f. 92 – uska od prepletenih izlomljenih crta (iste boje); f. 96 – neobizantska, pravougaonik s mrežom sitnih rombova (iste boje); f. 145 – uska s valovitom granicom u okviru (crveno-žute boje); ista i na f. 147; f. 149 – neobizantska velika kvadratna, slična f. 96 s rombovima; f. 232 – neobizantska, pravougaonik s isprepletenim granama.

Inicijali u bojama f. 6, 96, 149 u pleteru s renesansnim zavijucima; Vel. crveni, jako kudravi f. 3, 93, 147, 236; manji na početku začala.

Uvez: daske u crvenoj koži; sprijeda okviri s trolisnatim palmetama i krstićima, otraga okvir s dijagonalama.

Sadržaj

f. 1: Glave Matejeva evanđelja; f. 3 – »Pred-slovie«; f. 6 – Matejevo evanđelje do f. 91 v.

f. 92: Glave Markova evanđelja; f. 93 – »Pred-slovie«; f. 96 – Markovo evanđelje do f. 145.

f. 145: Glave Lukina evanđelja; f. 147 – »Pred-slovie«; f. 149 – Lukino evanđelje do f. 229.

f. 229 v: Glave Jovanova evanđelja; f. 230 – »Predslovie«; f. 232 – Jovanovo evanđelje do f. 292.

f. 292: Сказание приѣмлюще всего лѣта.

f. 301 v: Сборъникъ .Ѧ. мѣсецемъ (skraćen; nema nijednog slavenskog svеса, pa ni sv. Save).

f. 306 v: Еуаггеліа различна на всакоу по-трѣбоу – прекідају се испред Богородичиних еванђелја.

Zapisi (8 pišemo y)

Prednje korice: pismo XVII. vijeka – † да се знае кога беше воска на Струмица. Сіе иев сѡ.

f. 9: nerazumljivi znaci i deformirana slova – valjda neki kriptogram.

f. 149: pored Lukina evanđelja – Сіа слова ѡт бесна ѱа да се напише на киселу хлебу.

f. 193: мо † а б в г д ж з з и к т о ф х ѿ.

f. 307 v: Сіа книга глаголемъ ева еугліе повеза се въ богохранимои градъ Велезъ въ лето .ѦиѦиѦ (= 7205, t. j. 1693) при егу-мена А Тешдосіа. Ѡткупи Исаіа ерѣмонах .Ѧ. комата кніге за петъ гроша и приложи въ манастирь Лесново у светаго оца нашего Гаврила .Ѧ. кніге еугліе и ѱатиръ (!) и често-словецъ Исаіа ерѣмонах.

Сіа книга глаголеми еугліе повеза се ва богохранимое место градъ Велесъ села у опре (?).

Stražnje korice: Да се знае да се знае кога да се знае.

III c 11 (Mihanović 12)

MATEJEVO EVANĐELJE (LESNOVSKO), SRPSKA REDAKCIJA, IZ DRUGE POLOVINE XVI. VIJEKA

Lit.: Ružičić, II, 13, str. 136; Conev, br. 27, str. 14 (oba pogrešno datiraju XV. vijekom). Repr. br. 39.

Papir 21, X 30,7; 80 folijiranih listova i 1 prazan sprijeda. Rukopis je čitav (Ružičić i Conev pogrešno, prema pogrešnoj oznaci episkopa Nikanora: 78 listova).

Pismo: poluustav po 22 retka: srpska redakcija s jednim „ (katkada dolazi nadvučeno „, s akcentima i spiritusima; karakteristično τ i ϑ s dugom lijevom kvakom; visoko ω; široko e i e; okruglo s (inicijali); katkada kurzivno grčko „ i „ u abrevijaturama; zanimljivo ψ u riječi πсомъ (f. 14v) pravljeno od tri poteza – kao γ s vertikalnom crticom povučenom na kosi lijevi potez; tropotezno ж s malom crticom ispod donjeg ugla mjesto stabla.

Vodeni znak iz treće četvrtine XVI. vijeka: sidro u krugu sa zvijezdom tipa Briquet br. 559 iz 1573. god. i sl. br. 554 iz 1569. god.

Ornamentika: f. 1 – zastavica neobizantsko-barokna s minijaturom evanđelista Mateja u unutarnjem prostoru s oznakom мѡ (boje: ljubičasta, zelena, crvena, plava, žuta). Sv. Radojčić, Stare srpske minijature, 52. označuje ovu zastavicu kao rad kratovske škole i upoređuje je s minijaturama popa Jovana iz Kratova u Remetskom evanđelju 1580. god. (tabl. XLI). Na istom listu lijevi inicijal u zelenoj boji sa crvenom konturom i crveni naslov od ornamentiranih slova.

Uvez: daske sa žlijebom na rubu, u smeđoj koži; odozgo i odozdo ovalni medaljon u dvostrukom okviru.

Sadržaj

f. 1–78: еже ѡт Матѡеа светое еуаггеліе.

Zapisi (8 pišemo y)

f. 79: 1814 лето. Сіе писание мнѣ грѣшнаго Ѡешдосіа іеромонаха Дечанца іегумена м(а)-н(а)стира Лесновскаго со братіею. Бистъ въ сіе лето чума велика по всей Турецкой земли: и по градовъ и по села и по морски лимани, и тогаи бегаше Кратовъци у м(а)н(а)-стирь Лесновски, .Ѧ. кућа со все челяди, и седеше .Ѧ. м(ѡ)сеци; и у тои б(о)жи гневъ и страх соградимо келии подъ кула доле съ м(о)литва с(ве)таго архангела Михаила и

c(ve)таро преподобнаго ѿ(тъ)ца Гавриила (Isp. Stojanović, Zapisi, 9036).

f. 79 v: Gore lijepim kurzivom iz poč. XIX. vijeka: Варошъ у граду Кратово.

Петръ Стоикѡ 2 поѡ (?)

Стаменъ Станкѡ 2 поѡ

Иѡванче и Велкѡ 2 поѡ

Стамен и Ристѡ 2 поѡ

I Сog (?) Велко X(ад)жи Стоино Стоан

Цветѡ Иѡв (?) Милу (?) кошулу

пакъ Божанѡ Даміана

ѧ помен (?) Стоино Русѡ Ђоро кошулу

Іріно 2 авли

(Druga, nevješta ruka:) Сиа книга евангелие ѿт Лесново манастирѡ

Сиж еванђелиѡ селѡ Лесновѡ манастирѡ ѿт свети ѡтацѡ

(Valjda vježbe, nevješto:) pppp pppv vvvv i dr. (dalje je precrtano).

f. 80: (gore) Иоанъ (dalje je precrtano).

I ѡтиде Иванъ да донесе вода не донесе вода (dalje je precrtano).

Да иде IАндреѡ... (precrtana su tri retka).

f. 80: Teško čitljiv zapis, vjerojatno o »pomennima« naručenima iz sela Sokoraci (možda Sokolarci u Kočanskom srezu?); nejasna skraćenica od ѡ sa т odozgo i kvačicom sa strane, može biti »литургиѧ«, ali može biti i nešto drugo:

† Село Сокораѡи

Стоко л(и)ту(ргіа) и прѡ л(ит)у Степа туж и пруджи бож у (??)

Писа Иѡванъ туже писа Миало туже писа Стоко туж писа Ста туж.

(Druga, nevješta ruka:) Сиа вареме да се знаеть кѡга бехъ во манастирѡ Лесново тѡгаи писа сиж вађелиѡ, и тѡгаи беше духовникъ егуменъ попъ С'ерафимъ на манастирѡ Лесниски, тогаи я писа ѡакъ Стале Стоан.

(Vrlo nejasno, nevješto:) 17 47 13 14 IАндреѧ пол... ѡ Иѡванъ кѡ де (=26. decembra?).

ČETVEROEVANĐELJE SRPSKE REDAKCIJE, TREĆA ČETVRT XVI. VIJEKA

Lit.: Iljinski, br. 4, str. 156; Conev, br. 30, str. 15. Repr. br. 92.

Papir 21 × 31; 300 listova (Iljinski pogrešno 304; Conev pogrešno 284). Rukopis je znatno oštećen na početku i naročito pri kraju. Na početku otkinuta je sva desna strana prvog lista, a od drugog lista je ostao samo uski komadić; na kraju nedostaje sav kraj Jovanova evanđelja (od »začala« 32.), a posljednjih 8 listova pri kraju je strahovito istrunulo. Ali u sredini nedostaje samo jedan list – iza f. 249 – dio »glava« Jovanova evanđelja.

Pismo: po 20–22 retka – krupni lijepi polustav, ponešto zaoštrenih kontura s dosta znatnom razlikom između debelih i tankih poteza, što Coneva, u vezi s ornamentom, podsjeća na vlaške rukopise. Pravopis je čisto srpski s jednim poluglasom; česti su akcenti; oblici su tipični za XVI. vijek: tronogo т, jednostrano ѡ, tropotezno ж, jednostrano ѡ, široko ѡ, ѡ s kosim stablima, ѡ s dugim nožicama, široko ѡ pored oblika s visokom spojnicom, kurzivno ѡ, u skraćenicama i t. d. Naslovi i pojedini inicijali su crveni, kadkada sa zelenim i plavim umecima.

Vodeni znakovi: sidro u krugu u 4 varijante iz treće četvrti XVI. vijeka, slično Briquetu br. 558 iz 1573., 559 iz 1573., 563 iz 1583., 561 iz 1578., 570 iz 1579. i 571 iz 1583. godine.

Ornamentika: zastavice različitog stila: f. 1 – »balkanskog« stila od zelenih i crvenih pletenih krugova; f. 11 – renesansnog tipa s biljnim ornamentom u crvenoj, zelenoj i plavoj boji; f. 24 – velika raskošna »neobizantska« zastavica u plavoj, zelenoj i crvenoj boji; f. 99 – mala crna zastavica starog geometrijskog tipa; f. 101 – neukusna gruba zastavica s nedovršenim gornjim dijelom u plavoj, crvenoj i zelenoj boji; f. 153 – renesansnog tipa – janje u ornamentiranom okviru; f. 154 – mala crvena zastavica; f. 156 – zastavica neobizantskog stila s renesansnim dodacima; f. 247 – zastavica renesansnog stila s orlom u centralnom krugu usred pravokutnog okvira; f. 250 – velika zastavica neobizantskog stila. Otkinute su zastavice na f. 17 i 57. Inicijali lijepi na f. 11, 17, 24, 101, 156, 247 i 256.

Uvez je bio vrlo istrošen. Ostala je samo daska prednjih korica i hrbat, a od stražnjih korica mali komadić pri hrptu. Daske su prekrivene kožom s medaljonom u sredini i ukrasima na uglovima okvira. Godine 1950. uvez je restauriran: promijenjene su daske, preko kojih je stavljena stara koža.

Sadržaj

f. 1: »Sbornik 12 mjesjace« – sinaksar; f. 9 i 10 su prazni.

f. 11: raspored evanđeljskih čitanja.

f. 17: Teofilaktov predgovor Matejeva evanđelja; f. 19 v – »glave« Matejeva evanđelja; f. 21 v – prazan; f. 22 – »čin kako počinajem evanđelje«; f. 23 v – prazan; f. 24–96 – Matejevo evanđelje; f. 97 – prazan.

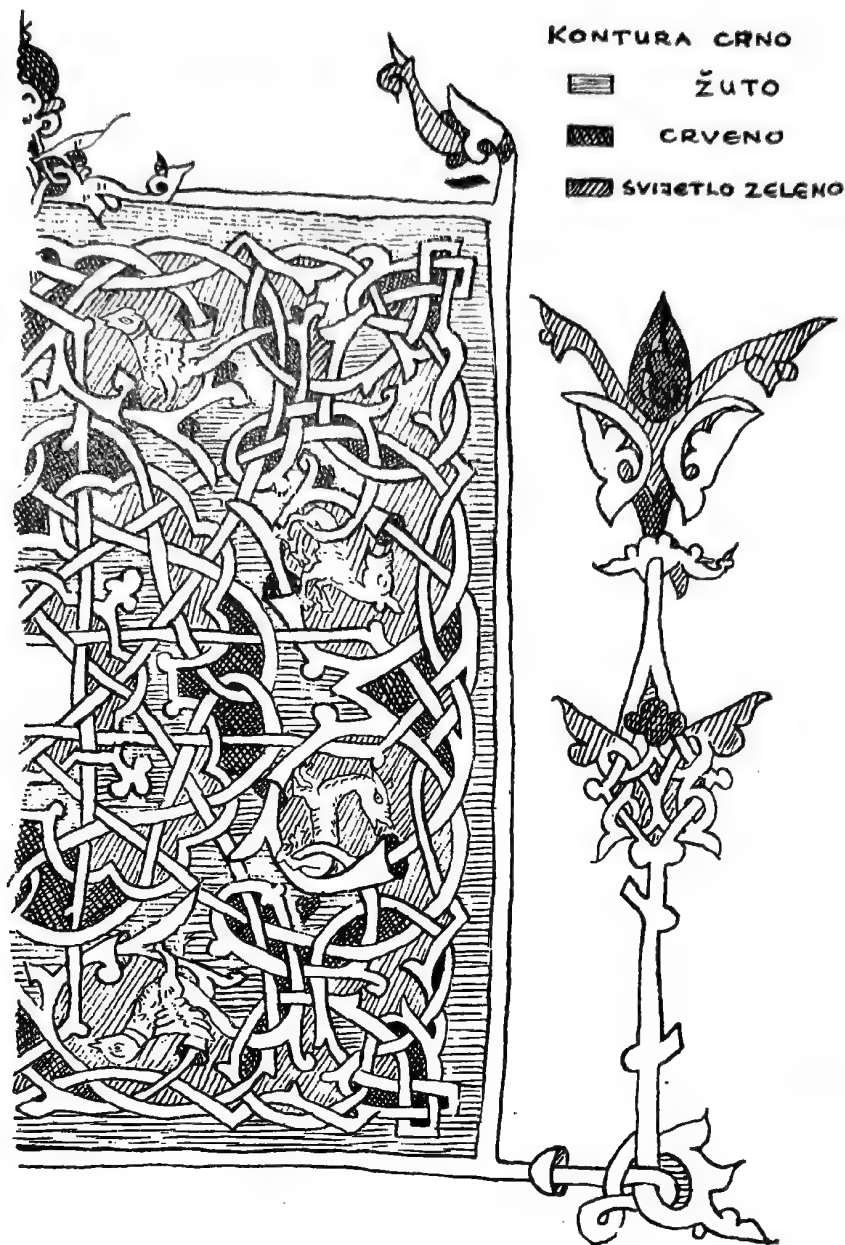
f. 97 v: predgovor Markova evanđelja; – f. 99 – »glave Markova evanđelja«; f. 101–152 v – Markovo evanđelje.

f. 153: predgovor Lukina evanđelja; f. 154 – »glave«; f. 156–246 v: Lukino evanđelje.

f. 247: predgovor Jovanova evanđelja; f. 249 v – »glave«, iza čega nedostaje 1 list; f. 250 – Jovanovo evanđelje; f. 263 v i 264 ostavljeni su prazni. Rukopis se prekida na začalu 52. (Io. XV, 20).

Kraj rukopisa, počevši od lista 274, jako je oštećen; pojedini listovi su sasvim istrunuli.

Zapisa nema.



kvadratna neobizantska geometrijska zastavica grimiznog kolorita; f. 220 – kvadratna neobizantska zastavica tipa Vladislava Gramatika zelenog kolorita i lijepi pleteni inicijal «.

Uvez: daske sa žlijebom na rubu, prekrivene tamnocrvenom kožom. Sprijeda krst na prijestolju s kopljem i štapom, straga pravokutni okvir.

Sadržaj

f. 1. Главы иже ѿ Матѣа светаго иу(ар)геліа.

f. 3: Θεωφилаκ'та архієпископа блъгар'скаго прѣдсловіе иже ѿ Матѣа светаго иу(ар)геліа; f. 6–77: Matejevo evandjelje.

f. 77: kratko objašnjenje o simbolima evandjelja.

f. 78: »Glave« Markova evandjelja; f. 80: Прѣдсловіе; f. 83–129: Markovo evandjelje.

f. 129: »Glave« Lukina evandjelja; f. 131 v: »Predslovie«; f. 134–216: Lukino evandjelje.

f. 216: »Glave« Jovanova evandjelja; f. 217: »Predslovie«; f. 220–280 v: Jovanovo evandjelje.

f. 281: Сказаніе прѣемлюще вѣсего лѣта число иу(ар)гелское.

f. 287: Sinaksar uskršnjeg ciklusa, iza kojeg dolaze evandjelja vaskrsna.

f. 288: Съборъникъ съ Богомъ .ѦѦ. мѣсецемъ показоуе, iza kojeg dolaze evandjelja za različne potrebe s uputstvima »а се како чѣтет се тропоуегель« na časovima velike nedjelje, o redu evandelisti i o evandeljima na Roždestvo Hristovo i na Bogojavljenje.

U sinaksaru navedeni su:

14. januara: иже въ светых ѡтца нашего, прѣваго ар'хієпископа сръб'скаго Савы.

13. februara: въ тѣжде днь памет прѣподобнаго ѡтца нашего Сумѣна сръб'скаго, новаго муроточца.

12. juna: прѣпод. Оноуфриа и Петра Аѡнскаго.

5. jula: прѣпод. Аѡнанасіа аѡнскаго.

Zapisi

f. 1: Ушуфих (?).

f. 150 – grčki zapis iz 1765. god.: 1765... τὸ πωτὴρ, οὗ (= ὁ) ἀφιέρωσε ὁ γένεαλος εἰς τὸ μοναστήρη. ὁποιος ἐθέλεν (?) τὸ (= αὐτὸ) φαρη (?), νὰ εἶναι ἀφορίζομενος!

1765 ἐτεи δεδομένον τὸ (= αὐτὸ) τορευτοῦ (?) Перетус (?) (radi se u poklonu nekog putira, koji je izradio τορευτής-graver).

f. 176: Хачи поѡп Стефанъ.

FRAGMENTI EVANĐELJA, SRPSKA REDAKCIJA IZ POSLJ. ČETVRTI XVI. VIJEKA

Lit.: Conev, br. 105, str. 40. Repr. br. 96-97.

Papir 21 × 30,2; 10 listova (Conev navodi 11) istrgnutih iz rukopisa, gdje su listovi bili folijirani pod br. 1, 5, 10, 69, 70, 71, 107, 111, 112 i 181.

Pismo: poluustav po 22 retka; srpska recenzija resavske škole s akcentima i spiritusima, sa ʾ koje dolazi u korijenu riječi (мѣни) i kao nadvučeno – često u prijedlozima; т троного i двоного; tropotezno ж; ѱ s kosom prečicom; kurzivno ч i kurzivne ligature та i ма; široko е i др.

Vodeni znakovi: sidro u krugu tipa Briquet br. 558 iz 1573. god.

Ornamentika: lijepe zastavice iznad »glava« Matejeva evanđelja i na početku svakog evanđelista, s velikim umjetničkim inicijalima. Dvije su zastavice u neobizantskom geometrijskom stilu, u crvenoj, zelenoj i plavoj boji sa zlatom i sa inicijalima u istom stilu (f. 5 i 69); tri u »balkanskom« pleteru (f. 1, 111, 181).

Ovaj je fragmenat stajao ranije zajedno s fragmentom Slova Efrema Sirina i fragmentom Skadarskog štampanog trioda. Sada su sva tri spomenika stavljena u kolekciju fragmenata, a ovi su listovi, kao i listovi iz Slova Efrema Sirina, uvezani u zasebne korice.

Sadržaj

f. 1: »glave« od Mateja (do 43.); f. 5: početak Matejeva evanđelja do riječi »Азѡр же« (Mt. I, 14); f. 10: od riječi »и ижденоуть и рекоуть« (Mt. V, 11) do »съ съпърникомъ своим скоро, дондеже« (Mt. V, 25).

f. 69-71: početak Markova evanđelja do riječi »бѣахоу же нѣци« (Mr. II, 6); f. 107: kraj Markova evanđelja od riječi »иже вѣроуеть и крѣстит се« (Mr. XVI, 16); na kraju teksta dolaze crvenom tintom podaci o vremenu, kad je napisano Markovo evanđelje i o simbolu sv. Marka; f. 107 v – prazan.

f. 111-112: početak Lukina evanđelja do riječi »въцарит се въ домоу Іакѡвли въ вѣкы« (Lk. I, 33).

f. 181: početak Jovanova evanđelja do riječi »истина І-у Х-мъ бысть. Ко(нѣ)цѣ Пасцѣ. Понедѣл'никъ свѣтле недеље« (Jo. I, 17).

IV a 110

»EVANGJELJE J. MARKA, IZ RUKOPISA DRUŠTVA SRBSKE SLOV. U BEOGRADU. PREPISAO Dr. GJ. DANIČIĆ«

Lit.: Daničić, Rad I, 174; Conev, br. 84, str. 17.

Papir 17,5 × 21,5; 27 folijiranih listova i 1 nesignirani naslovni list s autografskim naslovom Daničićevim. Rukopis je uvezan u platno.

Original je u Srp. akad. nauka.

Sadržaj: prijepis cijelog evanđelja od Marka.

Zapisi

f. 1: »Јеванђелије с. Марка. Из кожнога рукописа Друштва Срб. Слов. бр. 1. У дну су разлике другога кожног рукописа, који је у истога Друштва, бр. 2.«

f. 27: Преписа у Биограду 1857. Ђ. Даничић.

VIII 150

ТЕТРОЕВАНГЕЛИЈЕ, ŠTAMPANO U MOSKVI 1654. GODINE

Papir 20 × 31,5; 517 listova. »Начата бысть печатати в лѣто 5581. го мѣца марта въ 11 день... Свршена бысть 5581-го годѣ мѣца октабра въ 11 день«.

Na prвих 13 listova na donjem polju ide zapis: Cиe cтoе иеу҃лїе мoнaстирa c(вe)тѣе Трoицѣ иже вѣ Рaсѣ прїнесѣ прoи҃г҃мeн Нeофит ѿ Мoсквѣ з' брaтїею (brzopis XVII. vijeka: грчко е, г dugačko sa sprušenim stablom, м kurzivno, ѱ kurzivno, ж od dva poteza, ч s dugim vijugastim repom, veliko е na početku, широко uglosto w, visoko jednostrano т, jednopotezno с).

Prazan list pri kraju, dolje, zapis: Слѣткпсма рѣт рѣца ссcccc ол ѿ р ѿ јв 8 (?).

Evanđelje je uvezano u korice od dasaka prekritih crvenim baršunom. Na prednjim koricama je reljefna daska od srebra. U sredini je raspelo s Bogorodicom i apostolom Ivanom Bogoslovom sa strane. Na uglovima okvira – 4 medaljona s evanđelistima. Natpisi oko figura: u sredini – »Распетіе Хр.«; lijevo, pored slike sunca – »сл(нце)«;

desno, pored slike mjeseca – »і м(ѣсецъ)«; na krstu – »Ц С Р«; pored Bogorodice – »М«; pored Ivana Bogoslova – »І ѡ «; pored evanđelista, lijevo gore – »о а Маѡеос«, desno gore – »о аіос Маркос«, lijevo dolje – »о а... І ѡ «, desno dolje – »о аос. І ѡ кас« (da li je radio Grk?). U gornjem dijelu okvira natpis u dva retka kurzivom XVIII. vijeka: Cиe cтoе еѵ҃҃лїе ѡбнoви попѣ Олe҃҃ѣ лѣто 1793. Na donjim koricama 2 srebrna štitnjaka; sa strane 2 kožnate trake sa srebrnim kopčama.

U tekstu ispred svakog evanđelja – slika evanđeliste u drvorezu, zastavice i lijepi inicijali. Ispred reda evanđeoskih čitanja, sinaksara i zaključnog pogovora – male zastavice baroknog stila.

Kako se u ostavštini župnika Premude s Krka, poznatog sakupljača starih rukopisa, našao fotografski snimak s korica ovog evanđelja, može se pretpostaviti, da je ono nekada bilo na Krku, odnosno da je možda došlo u Jugoslavensku akademiju od Premude.

kicom u sredini, simetrijsko ч, kratko stablo kod * i odsustvo poluustavnih elemenata govore protiv kasnijeg datiranja. Postoji з s čekićem za dz (pišemo з – мнѡзѡхъ, стазаеѡѡ); upotrebljava * mjesto ja – Спасителъ Исоу-са; ima široко ѿ obično na kraju retka, bez razlike за е i je; l obično na kraju retka; razlikuje ѡ i ѡ. Naslovi i inicijali crveni.

Ornamentika: f. 1. – lijepa zastavica geometrijskog motiva u narodnom stilu, u crveno-žutom koloritu s plavim kockicama.

Uveza nije bilo. God. 1950. rkp. uvezan u platno.

Sadržaj

f. 1 v: Пракси апостолъ с Богомъ почина-
емъ. На Паскѣ дѣяние с(вѡ)тых ап(о)с(то)лъ.
Svršava se na f. 24 v riječima: да въскорѣ при-
де къ нему и изыде... (Apost. dj. XVII, 15).

91

IV d 1 (iz Ŭerkovičeve zbirke)

APOSTOL (RADIČEV) RAŠKE REDAKCIJE S KRAJA XIII. ILI POČETKA XIV. VIJEKA

Lit.: Iljinski, br. 5, str. 47; Conev, br. 37, str. 17. Repr. br. 16.

Pergamena 17,7 × 24,3; 95 listova, na početku 11 sitnih komadića od prethodnih sveščica. Sveščice nisu obilježene. Iljinski kaže, da »rukopis izvana stvara strahovit utisak. U sredini je bio probušen skroz nekim ostrim predmetom, od čega je nastala rupa, koja se prema kraju čini sve veća i veća«. Conev to tačnije konstatira, da su listovi u sredini izjedeni od miševa, a od zadnjih listova ostalo je samo polovica. Kod prvih 16 listova još postoji gornji kraj, kod ostalih je sačuvan samo donji dio. Nedostaju početak i kraj rukopisa, a u sredini jedan list iza f. 82.

Pismo po 27–28 redaka – ustav srednjeg razmjera. Prema Iljinskom »teško da je stariji od početka XIV. vijeka«, prema Conevu – »XIV. vijek«. Pravopis čisto srpski s jednim poluglasom; * mjesto ѡ u početku riječi, iza vokala i likvidnih (покарѣтисе – 79 v, помѡшлѣѡица – 80 v); obična je jotacija; od nadrednih znakova – samo titlo, točka i dvotočje iznad vokala; niski *; ѡ s prečicom u sredini; ѡ s prečicom u gornjem dijelu; ч u obliku male uglate čaše tipične za starije doba; ѡ s niskom spojnicom; ж i ѡ s reduciranim gornjim dijelom. Nema nikakvih poluustavnih oblika, napose širokog ѡ. Naslovi, oznake na margini i početna slova – crveni.

Od **ornamentike** sačuvan je samo jedan inicijal ѡ (f. 23) u početku poslanice Galatima: bijelo-crvena pletenica s ostrim crnom konturom.

Jadni fragmenti listova, slabo spojeni ostacima konca od uveza, čuvali su se u kutiji. God. 1950. rukopis je izlijepljen tako, da se mogao uvezati u kožu.

Sadržaj

Strahovit izgled rukopisa odvratio je prethodne opisivače, da ga detaljnije prouče, iako je on vrlo zanimljiv kako s gledišta jezika i paleografije, tako i po svojim zapisima, koji su srećom većinom stavljeni na donjem polju, te su sačuvani ili u cjelini ili u većim odlomcima.

f. 1–69: izbor iz apostola po »granesima« počinje poslanicom apostola Pavla Korinćanima od riječi и глѡбины бжиге. кто бо... (II, 7).

f. 69 v–74: »Epistolija« I. Timoteju; f. 74–76: II. poslanica Timoteju; f. 76: poslanica Titu i t. d. do f. 80, gdje se svršava poslanica Jevrejima.

Na marginama su oznake, koje se odnose na sadržaj teksta, odnosno bilješke o danima, kad se dotično štivo čita. Na pr.: О Корнилѣ еликоже къ нему аггль; елико пакы Петрови с н(е)-бесе звание ѡзык; Нед. ѡ. Вар'ѡоломею и Варнавѣ.

Zapisi na prednjoj praznoj strani prvog lista:

1 Gore rukopisom originala ostaci nekog izbljedjelog i nečitljivog zapisa;

2. brzopis XIV.–XV. vijeka: В име ѡтца и Сина и светаро Доуха и присно Дѣве Марии.

3. kurziv XIX. vijeka: Присланаѣ погъ Јо-ваномъ изъ села Вранешница (selo Vraneštica se nalazi u Kičevskom srezu).

4. ljubičastom tintom, latinicom: »Bitolja, zapadna Маѡедонija (Praxapostolar)«.

f. 80–85: Život apostola Pavla i drugih apo-
stola.

f. 85–91: sinaksar.

f. 91–95 v: mjesecoslov od 1. septembra do de-
cembra, gdje se prekida na kraju f. 94 v te se
nastavlja mjesecom majem na f. 95.

Zapisi

f. 6: pored odgovarajućeg teksta – с(в)етимъ ѡтѣцѡмъ.

f. 8 v: u gornjem dijelu pergamena je vrlo tanka, tako da ju je probila tinta s prednje strane. Zato je pisar apostola ostavio ovaj ko-
mad prazan. Kasnije je to mjesto upotrebljeno
za stihuru iz službe mrtvima »плачоу и ри-
даю...«. Ispod toga: диво ie ч(оу)до.

† А члв (rupa za 10–12 slova) а
Мтиѡ ап(о)столъ Іс Ха.

f. 15: (rupa) (бо)жи и мене пр. (?)

f. 16: ... рабъ б(о)жи именемъ Радичъ, Б(о)гъ
да га прости и благослови и аминъ.

f. 17 v: † Г(оспо)диноу ми дѡлакоу Браѡаноу
с(и)нъ.

f. 20: preokrenuto, teško čitljivo, ponovljeno
mjesto iz teksta – да бисте приѡели мало бе-
зоумие мое нъ и поѡемлет(е) раздражаю бо
ви ѡтѣкръвениемъ божимъ.

f. 28 v: jedan je dio teksta propao u rupi – † Ми-
ломоу и по братоу ми Д
метание и ... ломие ѡт бра(та) Стефана.
Молоу те мо браче Гоурета до'ди къ мене да
се сѡстанемо: ѡере ме ie тоу ра и Бог те ве-
селе иминъ (!).

f. 41: slavenska abeceda od A do O; Сава
голежи записа мею (?).

f. 57: Рабъ б(о)жи Радичъ и искоушникъ,
Богъ да га прости и благослови.

f. 62 v: † Миломоу ми и почтеномоу много-
пле(менитомоу) господи(ноу)...

f. 82: isti rukopis kao na f. 28 v – Г(осподи)-
ноу ми и братоу ми Николе ѿ брата ти Воук
(гупа за 15–20 slova) Стефана мета-
ние, и ти ѿтиде мои брате
не молимо ино оучинити (?), и Богъ те весели.

Drugom rukom kitnjasti nečitljiv potpis ili
kraći zapis.

f. 83: † Г(осподи)ноу ми прѣсвещеномоу
митропо Савѣ.

f. 83 v: nevješti crtež zastavice.

f. 84: gornji dio zapisa sa odsječenim donjim
dijelom – nejasan.

f. 85 v: † Г(осподи)ноу ми прѣсвещеномоу
митрополитоу рашкомоу Саве.

f. 86: Боже милостиви помилоуи ме.

† Г(осподи)ноу прѣсвещеномоу митропо-
литоу рашкомоу Саве.

f. 86 v: Г(осподи)ноу ми попоу Давид ѿ
да'ка ти Радча ... мо не веде гр(ѣ)х мо зави-
мо за моје да оузме.

f. 90: Г(осподи)ноу ми Радоте (onda 5 defor-
miranih slova).

f. 91 v: brisan je zapis od dva retka.

f. 93: otkinut je donji kraj lista sa zapisom, od
kojeg se vide nejasni fragmenti.

f. 94: Г(осподи)ноу ми попоу Николе ѿ
диака

Navedeni su zapisi pisani u razno vrijeme ra-
zličitim rukama, ali svi su starog podrijetla. Čini
se, da su najstariji zapisi potekli od iskušenika
Radiča (možda je baš on sin dijaka Brajana) i da
približno u isto doba pripadaju posvete mitropo-
litu raškom Savi. Titula mitropolitova upućuje na
doba poslije sredine XIV. vijeka, a sudeći po
rukopisu, vjerovatnije je, da je iz XV. vijeka. Po
imenu prvog potpisnika okrstio sam ovaj Apo-
stol »Radičevim«.

PRAKS-APOSTOL (MIHANOVIĆEV), RAŠKA REDAKCIJA, XIV. VIJEK

Lit.: Ružičić II, str. 137; Conev, br. 38, str. 18. Repr. br. 34.

Pergamena 20,5 × 27,5; 233 lista (Ružičić i Conev – 248
listova). Folijacija je bila pogrešna; bila je zabilježena na
svakom 10. listu, ali je na tri mjesta netočna; na sadašnjem
posljednjem listu stajao je broj 247, – prema tome može
se zaključiti, da je Ružičić smatrao posljednjim listom 248,
od kojeg je sačuvan mali oderak u donjem kutu. Nije
točna Ružičićeva konstatacija, da nedostaje samo kraj mje-
secoslova, jer nedostaju u I. sveščici početni i 6. list (iza
f. 4); u IV. sveščici posljednji list (iza f. 29); od f. 100
očuvan je samo oderak; u sv. XVII. nedostaju listovi 2.,
7. i 8. (iza f. 126 i 130); u sv. XVIII. drugi i posljednji
(iza f. 131 i 136); u XIX. – 1. list (iza f. 148); u XXIV. –
1. i 8. list (iza f. 182 i 188); u XXVIII. – 6. list (iza f. 204);
u XXIX. – 1. list (iza f. 212); u XXXI. – 8. list (iza
f. 233), od kojeg je sačuvan oderak. Nedostaje sav kraj
sinaksara od 6. jula do kraja augusta (Ružičić netočno:
od 4. jula do 1. septembra).

Pismo: Ustav srednjeg razmjera (u sinaksaru sitni) po
24 retka (u sinaksaru po 36). Čista raška redakcija s jednim
»; mijeka » i »; interpunkcija – samo točka; od nadred-
nih znakova, osim titla dolaze: na posljednjem slogu, »pa-
jerok«, spiritus s akutom na prvom vokalu, točke. Rijetko
upotrebljava široko » za »; i obično ispred vokala, ali i
drugdje. Pravopis zajedno s odsustvom poluustavnih oblika
upućuje na doba prije sredine XIV. vijeka; s druge strane
paleografski podaci govore protiv XIII. vijeka: » s viso-
kim stablom i malom petljom, » od 5 poteza s reduciranim
vrhom, od kojeg su ostali tanki brčići, jednostrano » i w
s visokom spojnicom i širokim polukružnim lukovima, »
široko s niskom zaobljenom spojnicom, » s jako reducirani-
m vrhom, » s ravnom prečicom u gornjem dijelu slova.
Sve to po našem shvaćanju upućuje na prvu polovicu
XIV. vijeka. Na isto datiranje upućuje i brzopisna bilješka
na kraju teksta, učinjena od pisara – na срѣдоу .ѿ. иици
прѣво послание Иакова – s tipičnim oblicima slova
iz doba kralja Milutina. Naslovi i inicijali su crveni.

Ornamentika je vrlo skromna. Samo na prvom listu je
nad prvim stupcem zastavica čisto balkanskog tipa s ispre-
pletanim krugovima (po bestaru) – sam crtež s vrlo malim

koloriranjem crvenom bojom u pojedinim poljima. Crveni
inicijali su jednostavni: vrlo malo ima ornamentiranih –
crveni u dva tona s malim grančicama na donjem kraju
(v. f. 79); na f. 98 i 168 ornament na donjoj margini;
f. 162 – nevješto naslikan lik crvenom bojom.

Uvez – daske u smeđoj koži s ornamentom: okvir s po-
ljem, koje je dijagonalno podijeljeno na manje kvadrate
s rozetom ili krugom s grifonom u sredini i s malim zvjez-
dicama i pupoljcima u kutovima.

Sadržaj

f. 1: Дѣяния светыхъ апостолъ съписана све-
тымъ апостоломъ Лоукою и еу(ар)гелистомъ.
Zatim dolaze poslanice po redu, većinom sa »ska-
zanimem« ispred teksta.

f. 205: Синаѧар съставляемъ праѧапос(то-
лоу). Мѣсець септемв'рии иматъ дньи .ѿ., днь
иматъ часъ .ѿѿ. и ношь .ѿѿ. i t. d. Kao što je za-
pazio Ružičić, »u sinaksaru se nalaze i svi tropari
i kondaci praznika, i ukratko ceo tipik – pravilo
šta se o praznicima čita i peva na večernju, jutre-
nju i liturgiji«.

14. oktobra dodana je na margini mučenica
Paraskeva.

14. januara: Въ сии же д(ѣ)нь пр(е)подоб-
наго ѿ(т)ца нашего ар'хиепископа прѣвааго
сръпскааго Савы. Слоуж(ба) его творитъ се
егда волить прѣдстатель. Троп(арь) Право-
славію, пис(ан) .ѿѿ. ѿк(т.). Дроуги троп(арь)
гласъ .ѿ.

Поути вьводеща въ жизнь наставникъ и прьвопрѣстол'никъ и оучитель быс(тъ). прьвѣе оубо пришьдъ с(вети)телю Саво. штьчѣство си просвѣти породивъ ie доухомъ с(ве)тимъ. iako дръва маслын'на всес(ве)щен'на ти чеда. тѣмъ iako апостола и с(ве)тителемъ съпрѣстол'на. чтоущеie те молимъ даровати намъ вел(и)ю милость.

Ко(н)д. глас .и. Възбра(ннѣи). Избран'наго шт пелень христовою бл(а)годатию. и възльблен'нааго шт юности божиемъ д(оу)хомъ. д(ѣ)вѣст'внѣе процвѣтении Савы блаженнааго похвалныи вѣнцѣ н(ы)ниа исплетше вѣрныи. и божьствоу главою его вѣн'чав'ше зовемъ. рад(оу)и се ш(тъ)че божие шбытѣлице.

13. februara: Въ тѣжде д(ѣ)нѣ и прѣподобнаго ш(тъ)ца нашего Сумешна срьпскааго новааго муроточѣца. ...

Троп. Сімеон(оу) глас .ѣ. Божьствоу бл(а)годатию просвѣтѣвъ се. и по сѣм'ртѣ показашеи свѣтлос(тъ) житіа твоего. и истае муро благооуханіа прітекающимъ къ рацѣмъ мощи твоих. и люд(и) своіе наставилъ іеси къ с(вѣ)тоу богоразуміа. Сімеоне ш(тъ)че нашъ. Христа моли даровати намъ велію милос(тъ).

Ко(н)д. Сумешн(оу) глас .ѣ. Х(ри)стово иго приемъ Сумешне. и того кръсть іего въземъ послѣдова іемоу. насаждеи бо въ домоу г(о)сподни процвѣте iako фіниѣ. и iako кедръ иже въ Ливанѣ оумножилъ іеси чеда твоя. моужь желани доуховных. чудотвор'ц бо

иави се преподобне. Х(ри)ста Б(о)га непрѣстан'но моли ш всѣхъ насъ.

Na žalost isječen je list sa 28. oktobra, gdje je mogao da bude pomen drugog srpskog arhiepiskopa Arsenija. Ostalih srpskih svetaca, kao ni bugarskih, a ni sv. Ćirila i Metoda, nema.

Zapisi

f. 76: pored riječi Jovanove poslanice »аще ненавидѣть васъ миръ« на margini crvenim slovima: »монастирь в'злюбы«.

f. 204: pomenuta brzopisna bilješka o poslanici ap. Jakova.

Crvene bilješke na margini, koje se odnose na tekst.

Bio je neki stari zapis na f. 4 crvenim slovima, koji je potpuno izbljedio, ali gdje se još mogu razabrati slova: жа ...

Ostali su zapisi iz kasnijeg doba:

f. 5: Станко

f. 8: знатисл кадъ

f. 25: Станкш Ииаким Милица и Мита ІАн-кш Станкш

f. 28: Ђорѣа Ђорѣа Ангеліно Степка .. Пепт т Станко

f. 54: Крещеніе Стамен Креше въ кѣ г пѣвац Клиновац в.

f. 60: Станко Риста

f. 61: село записях записях ѣакъ ѡнко Зепанов (?).

III a 31

SINAKSAR SRPSKOG PRAKSAPOSTOLA IZ PRVE POL. XIV. VIJEKA

Lit.: Ružičić, III, br. 17, str. 146; Conev, br. 41, str. 19. Repr. br. 31.

Pergamena 15 × 23; 7 listova s jednim oderkom (6a) u sredini i jednim sitnim oderkom na kraju. Kod lista 4. odsječen je donji ugao; na f. 5, 6 i 7 velike rupe u gornjem dijelu.

Pismo po 30 redaka – sitni ustav, čista raška redakcija s jednim poluglasom, bez *и* i bez *ј*. Rukopis je iz prve polovice XIV. vijeka, bez poluustavnih elemenata; kod *и* i *ж* reducirani vrh; *ч* – viljuška, ali već nesimetrična; *ѣ* s relativno niskim stablom; kod *и* na više mjesta dolazi kosa prečmica. Akcenata nema. Naslov i početna slova – kosa prečmica; kod *и* prečmica je u gornjem dijelu slova; *е* za brojku 6; nema *и* i *і*. Akcenata nema. Naslov i početna slova – crveni.

Ornamentike nema. Razdvojeni listovi nisu bili uvezani. Godine 1950 poderani listovi su izlijepljeni i rukopis je uvezan u platno

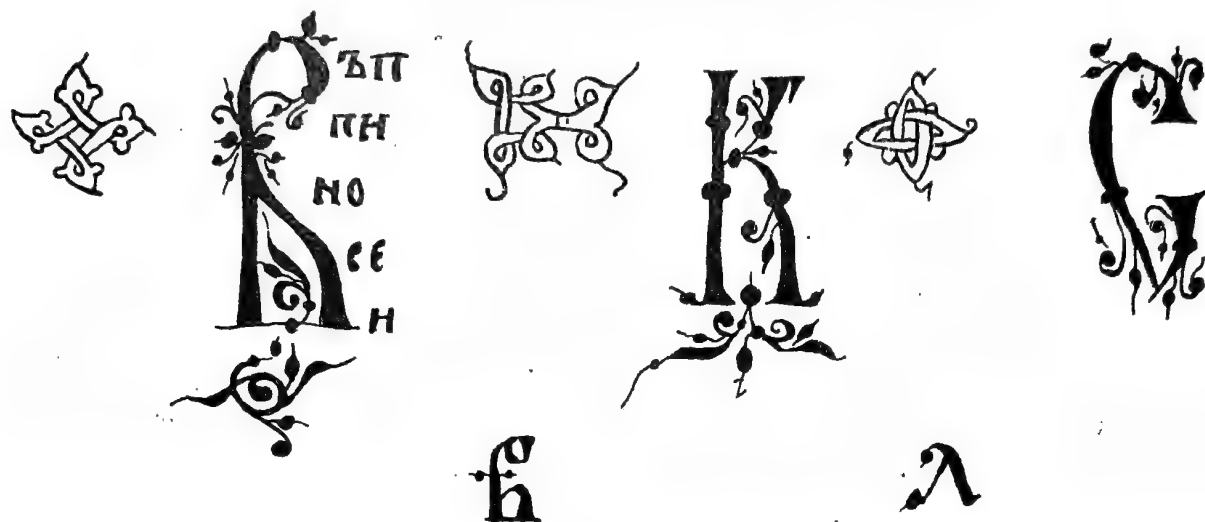
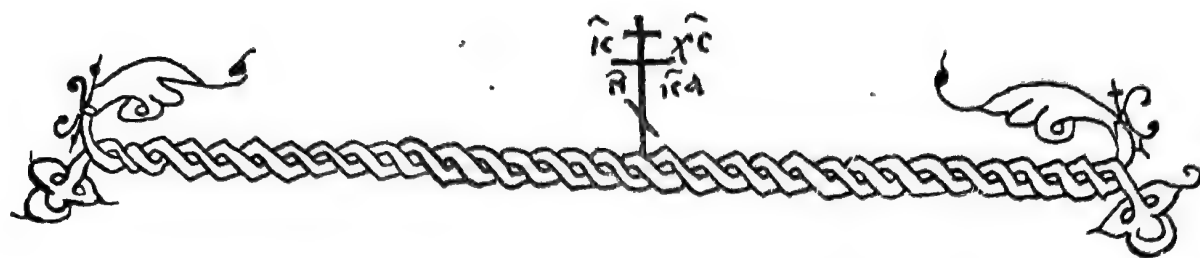
Sadržaj

f. 1: Синаѣарь прѣдѣапостолу съ Богомъ починаемъ всемоу годищюу всѣмъ днѣмъ, iakoже др'житъ Великаа цркви, начѣн'ше шт в'скрѣсениа Христова.

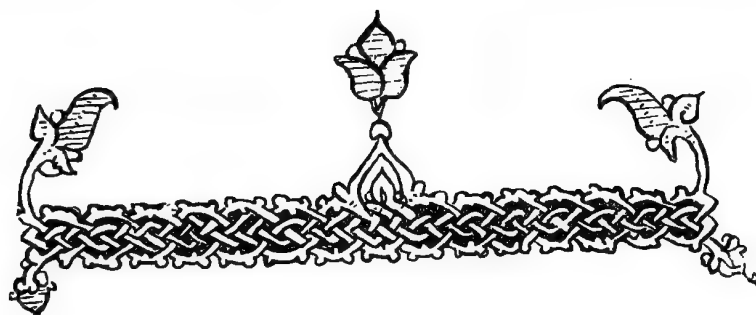
Текст се прекіада на недѣлѣ XXVIII. рїеѣіма: В нед. .ѣ. ап(о)с(то)л къ Колас. глав(а) .ѣ. Братаіа, хвелѣще Бога. Ко(н)ц. шт всѣхъ пр'вѣн'ствоуе.

Како је то почетак првог дијела синаксара (ускршњег циклуса), оvdje још нема података о свецима и празницима.

Zapis na f. 6 dolje crvenim slovima kroz čitavu stranicu: † Помени Г(о)сподни Давида и всоу кротость его ... (ostalo je nečitljivo).



Hilandarski Metafrast 1456.g. (III b 20)

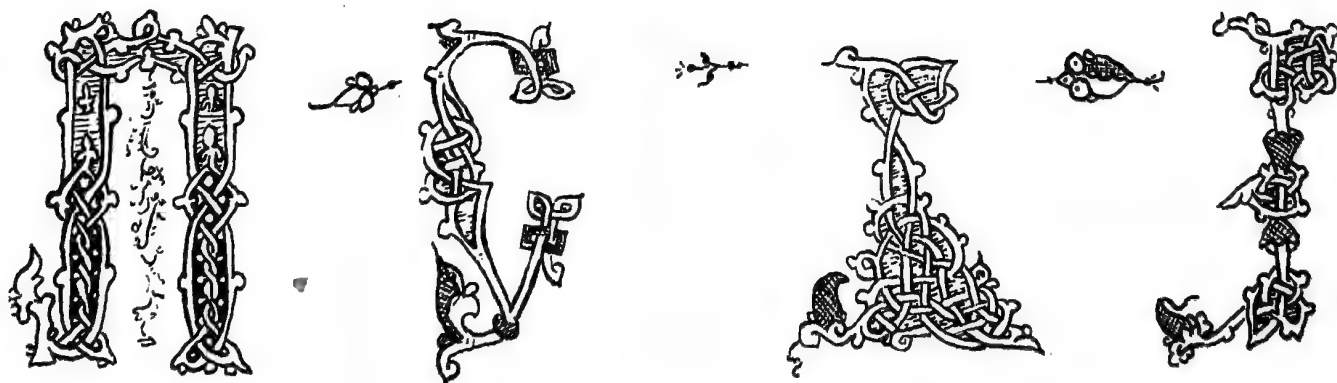


KONTURA CRVENO

ZELENO

PLAVO, U

ZASTAVICI — ŽUTO



Vladislav Gramatik 1469.g. (III a 47)

APOSTOL (DIJAKA NIKOLICA), BUGARSKA REDAKCIJA, POSLJEDNJA TREĆINA XIV. VIJEKA SA SRPSKIM DODACIMA IZ XVI. VIJEKA

Lit.: Miklosich, Lexicon V; Voskresenskiy, Slav. rukopisi, 48; isp. Drevneslavjanskij apostol, II, 19; Conev, br. 36, str. 17. Repr. 43.

Pergamena izmiješana s papirom s kraja XIV. vijeka, 14 × 21; 268 listova. Pored toga na nekoliko mjesta pri restauraciji i uvezivanju rukopisa u XVI. stoljeću ulijepljeni su listovi s naknadno upisanim tekstom mjesto izgubljenih listova, s vodenim znakovima iz druge polovice XVI. vijeka. Od istog papira ulijepljen je list na početku rukopisa (nesigniran).

Pismo po 21 redak; na f. 1 počinje sitnim ustavom, koji se već od drugog lista povećava i doseže srednji razmjer. Conev označuje rukopis kao srpsko-bugarsku redakciju, ne spominjući, da su bugarski i srpski dijelovi iz raznog doba. Voskresenski kaže, da su pergamentni listovi s kraja XIV. vijeka, a da su papirnat listovi pisani kasnije, ne opazivši, da su u rukopisu dvije vrste papira, s rukopisom iz različitog doba. Osnovni dio rukopisa je bugarske redakcije iz posljednje četvrti (ili trećine) XIV. vijeka. Razlikuje *ж* i *а* sa zamjenom po pravilu; obično se služi sa *а*, ali katkada upotrebljava i *ж*, bez pravila; ima *ѡ* – сътворѣ и dr.; široko *с* u početku riječi (pišemo *ю*); jednostrano *ч*, *м* sa širokom spojnicom; *ж* od pet poteza; *т* s visokim stablom; *и* s kosom prečicom u gornjem dijelu; *w* s visokom spojnicom; *l* bez pravila, odnosno na kraju retka; malo nadrednih znakova (uglavnom titla i pajerok). Naslovi i inicijali – crveni.

Na listovima umetnutim u XVI. vijeku (f. 3-4, 7-12, 169, 251-252, 268) poluustav s tronogim *т*; *т* s dugačkom lijevom kvačicom; *ч* u obliku brojke 4; ovalno bucmasto *с* u naslovima; tropotezno *ж*; *а* u prijedlozima *а* i *а*; široko *с*; *l* ispred vokala – srpska redakcija s tragovima resavske reforme; mnogo akcenata i spiritusa.

Vodeni znakovi: a) u osnovnom dijelu rukopisa – dva kruga pored crte presječene dijagonalama tipa Briquet br. 9231 iz 1371. god.; b) u dodacima – sidro u krugu tipa Briquet br. 563 iz 1583. god.

Ornamentika: zastavice tipa »balkanskog« pletera u crveno-bijelom koloritu sa žutom bojom na f. 1, 107 v, 110 i 143, i u narodnom stilu u zelenom koloritu na f. 236 v. »Cvjetovi« lijepi istog stila s renesansnim zavijucima na f. 74, 74 v, 81 v, 82 v, 88 v, 94, 95 v, 103 v, 104, 105, 106, 108, 213 v, 219 v. Inicijali su crveni, neugledni.

Uvez: daske sa žlijebom na rubovima, u tamnoj koži; ornament – okviri raščlanjeni dijagonalama sa stiliziranim cvjetovima u polju.

Sadržaj

Na prednjim koricama kasnijim rukopisom ispisani su vaskršni tropari 5. i 6. glasa; vidi se, da je to nastavak prethodnog teksta, koji se nalazio na zalijepljenoj strani; ispred toga trebalo je da se nalazi još jedan list, a bio je i još jedan list iza toga sa svršetkom tropara 7. i 8. glasa. Između korica i početka teksta jedan prazan list.

f. 1-74: Дѣаніа с(ве)тых апостоль съписана светымъ ѱеагелистѡмъ Лоукѡжъ.

f. 74: Сказаніе Іаковѡвлѣва посланіа; f. 74 v-82 v – посланіе ап. Іакова; f. 82 v – Сказаніе Петрова посланіа и t. d. do f. 256 v.

f. 256 v: Sinaksar – Начало светѣи и величѣи .м. ници, сѣботамъ и неделѣмъ.

f. 261-276 v: Мјесечослов – Съборникъ съ Богомъ .ѣѣ. мѣсецемъ. Сказаніе главы апостолау. Nedostaje 1 list iza f. 265, jer se tu tekst prekida

na 28. januara, a tekst na idućem listu počinje krajem februara.

U mјесечослову nema nijednog slavenskog sveca.

f. 268: Прокимни и алілоуаріе въскрси; f. 268 v – дъневни.

Iza toga bio je još jedan list, na kojem je bio napisan početak *поученія*, koje prelazi na list prilijepljen na stražnjim koricama – kraj tog *поученія* nalazi se na onoj strani, koja je zalijepljena na korice. Rukopis XVII. vijeka; sačuvani odlomak teksta počinje: ... хрстіанѡмъ попечилно, іако въсѣтченніи ѡглавленнѣише сѣпе. рѣимъ бл(а)гоч(ѣ)стывое ѡтцоу прѣданіе...

Zapisi

Zapisi su iz raznog doba: a) rukom pisara, obično ustavnim pismom i cinoberom, b) zapisi brzopisom XV. vijeka i c) kasniji zapisi, nevještom rukom, XVII. ili XVIII. vijeka.

A) *Zapisi pisara* (sa oba poluglasa i s *ж*):

f. 23: (na praznoj strani): ustavno pismo – питахъ перо.

Ispod toga, ustav: Зач. .м. Въ врѣме ѡнѡ (isto dva puta).

f. 24: sitno ustavno pismo – прос(ти)те и бл(агосло)вите; хартиа зла а чрънило и ѡще хуге.

f. 91 v: izbljedjelo – покоусихъ.

f. 101 v: kaligrafski brzopis, vrlo sitno – хартиа се испече, а перо се съх'нѣ, а самъ оумрех ѡд зноа.

f. 105 v: ustavno pismo – зла ми е хартиа, простите.

f. 107: ustavno pismo, cinoberom – Съгрѣшихъ, гладанъ.

f. 107 v: ustavnim slovima, crvenim – ако що боуде где съгрѣшено, працаите, ча бо е зль типык, а болега нема, понеже не пише доухъ светы, нѣ грѣшна рѣка а оумъ скоупъ чловѣцкы.

f. 114 v: sitnim crvenim ustavom – що ми се стоужи ѡкаланѡмоу и грѣшнѡмоу.

f. 116 v: crvenim ustavnim slovima – Б(ог)ъ прости попа Арсени... (kraj je odsječen zajedno s rubom lista).

f. 127 v: crvenim, vrlo sitnim brzopisom – много ми се стоужи грѣшнѡмоу оусоухѡмоуде.

f. 139 v: brzopis, slabo vidljivo – поменуохъ.

B) *Sitni brzopis XIV. v., srpski pravopis:*

f. 82: † азъ грѣшни рабъ дѣакъ (zapis je zamazan, tako da je kraj nečitljiv).

C) *Uješti brzopis XIV. v., prema obliku pojedinih slova (Д, З), vjerojatno je druga ruka.*

f. 92: ѿ Христѣ бра ми да знаш... (nastavlja na margini sa strane:) да вѣсть Г(оспо)дѣ.

f. 94: † азъ Христу рабъ грѣшни дѣакъ Николиц... (kraj je odsječen zajedno s rubom lista).

f. 106: † въ молитвахъ прѣчистие владицице наше.

f. 124 v: † г(осподи)ноу ми и ѿтцоу (izbljedjelo).

f. 196 v: ѿ Христѣ братоу ми да зна (izbljedjelo).

f. 213: ѿ Христѣ братоу ми Божичоу

f. 267 v: г(осподи)ноу ми ѿцоу Богд(а)ноу (izbljedjelo).

D) *Lijepi brzopis XIV. v., vjerojatno drugo lice nego B i C.*

f. 19 v: na bočnoj margini: ѿ Христѣ г(осподи)ноу ми и ѿцоу и родителюу и оучителюу, и наставн... kraj je odsječen zajedno s rubom lista).

E) *Nemarno pismo XV. v. (?)*

f. 267 v, dolje; rub lista s početnim slovima je odsječen: ... грѣшни, а зовомъ Борило рабъ [Господ]а ѡсвѣати даи ми дръжавоу..... половиноу ѡсле мрътви оу золь си билъ и после и преде

F) *Kasniji vješti rukopis (XVI. v. ?)*

f. 212 v: Богъ намъ прибѣжище и сила, помощникъ в скрбех ѡбретших

f. 267 v na gornjem polju, okrenuto: благочестиво и христо ...

G) *Nevješti brzopis XVI. v. (?)*

f. 142 v: dolje je nacrtano nožem ili šilom – [⟨пр⟩отоппа раба] ... (?)

f. 160: slabo čitljivo – † Ис Хс ника спас..

f. 162: † сию книгоу

H) *Kasniji nevješti rukopis, možda đачки iz XVII.–XVIII. v.:*

Uvodni nesignirani list: † да се знате ко ѡднесе водоу ѡ азъ.

f. 12: ista ruka – † е щ и и ц ц ц (?)

BDINSKI APOSTOL (DRAJKOV), RESAVSKA REDAKCIJA, 1428. GOD.

Lit.: Miklosich, Lexicon V; Ružičić, II, 16, str. 136–7; Conev, br. 40, str. 18. Repr. br. 52.

Papir 19,2 × 27,8; 256 listova (Ružičić i Conev 253). Nedostaju 3 lista na početku prve sveščice (početak »skazanija« o apostolima) i iscijepani list iza 12. lista, od kojeg je ostao oderak (signiran 13). Posljednji list je odlijepljen s korica i pripada XVI. vijeku (filigran: sidro u krugu sa zvijezdom).

Pismo: poluustav s tipičnim oblicima navedenog doba: jednostrano ч, ѿ s visokom spojnicom, * i т s dugom lijevom crticom, оштроугло м s kosim stablima, tropotezno ж, bucasto okruglo с s upisanim poluglasom, ѡ bez дрска, nadvučeno ѡ i т. d.; s redovnim akcentima i spiritusima. Conev kaže, da je to srpska redakcija i običan srpski pravopis; to je svakako pogrešno, jer u prvom dijelu rukopisa stalno dolaze jusi (sa zamjenom po pravilu) i oba poluglasa po pravilima jeftimijeve reforme. Interesantno je, da prema kraju sve više prevlađuje srpski pravopis, pa u drugom dijelu rukopisa jusi nestaju; međutim ruka je kroz cijelu knjigu ista. To bi upućivalo na pretpostavku, da je Drajković iz Bdinja, koji sebe navodi u zapisu, valjda gotovo prije 1428. g. došao u Lesnovski manastir i da je tu počeo pisati ovu knjigu, najprije po svojoj ranijoj školi, ali postepeno prelazeći na srpski pravopis.

Vodeni znakovi. Tri vrste vodenih znakova: 1. više varijantna škara tipa Lih. 883, Briquet br. 3659 iz 1425. g.; 2. »tri brda« tipa Briquet br. 11689 iz 1411.–1421. g.

Ornamentika: f. 2 – velika zastavica balkanskog tipa (isprepleteni krugovi) u nježno crveno-zeleno-plavom koloritu i istog stila inicijali na f. 2, 68, 80, 93, 118 v, 156 v, 165, 173, 179, 185, 194 v, 207, 209 v, 211 v; ostali su inicijali u crvenoj boji s tipičnim renesansnim zavijucima dolje; f. 62 – mala uska zastavica narodnog motiva.

Uvez: daske u smeđoj koži s ornamentom: okvir s dijagonalno ispresijecanim poljem, s medaljonima (grifoni), krstićima i palmetama u rombovima. Papir skinut s donjih korica (f. 256) svjedoči, da je uvez bio restauriran u drugoj pol. XVI. vijeka.

Sadržaj

f. 1: (nedostaje početak) ... аном нарицаемъ Евдеменом – nastavak »skazanija« o apostolima.

f. 2–61: Дѣяніи светыхъ апостолъ, съписанъ на Лоукаю апостоломъ. Zatim idu redom poslanice, s predgovorom (»skazanije«) ispred svake, do f. 229.

f. 229–239: Сказаніе извѣстно иже на вѣседьны главамъ дѣяніи апостолъ.

f. 239–241: Начело светѣи и велицѣи четридесетници.

f. 241–253: Съборникъ съ Богомъ починаемъ. Мѣсецѣмъ, каже главы апостолю.

U sinaksaru su navedeni samo veći sveci. Nema nijednog srpskog, ni bugarskog sveca, pa ni sv. Cirila i Metoda. Jedino, zajedno s mučenicima Nazarijem, Gervasijem i Kelsijem (14. oktobra, samo taj dan nije naveden, već podatak dolazi u produženju 11. oktobra) naveden je pomen »светые прѣподобные Петкы«.

f. 253–255: Апостолы и прокимни и аллилуаре.

f. 256 v: »Stupovi« vaskrsnih evanđelja svijuglasova (kasniji rukopis).

Zapisi

f. 255: Na donjem kraju lista nalazi se zapis okrnjem velikom rupom — Въ лѣто .5155. (= 6936., t. j. 1428. god.) исписа се (роукою) Драика ѿ Бдинѧ града, п..... цари Моурать, сина Соул.....

f. 255 v; gore, kasnijim rukopisom – Въ лѣто
.,.ѣ. (7027. = 1519. g.) приде іоумень Діонісіе

шт монастіра светаго архістратіга Михаила и Гавріила, въ село Новоселаніе и продаде книгоу апостолъ іеромонахоу Стефану прѣдъ мар'тоурию: прѣвы мар'тоуръ Степан шт села того, и други мар'тоур Іван Семановъ шт града Щипа и Никола тер'зіа шт села тога (Isp. Stojanović, Zapisi, 439).

f. 266 v: Жито поп Христо .ѣі. ржъ, ѿ еч'мъ.

Na donjem obrezu knjige: АПОСТО

96

III c 18 (Mihanović 11)

APOSTOL RUSKO-BUGARSKE (MOLDAVSKE?) REDAKCIJE IZ PRVE POLOVICE
XVI. VIJEKA

Lit.: Ružičić, II. br. 18, str. 187; Conev, br. 39, str. 18. Repr. br. 73.

Papir 21,5 × 33; 312 listova (310 folijiranih, s ponovljenima 1 bis, 4 bis, i 14 bis i preskočenim 292; Ružičić 310, Conev 311). Sveščice su po 10 i po 12 listova; oznake u desnom donjem uglu. Nedostaju u I. sveščici 3 lista – 1., 3. i 4.; u posljednjoj sveščici 2 posljednja lista.

Pismo po 22 retka: krupan liturgijski ustav s poluustavnim elementima. Tekst predstavlja ruski prijepis bugarskog predloška s čestim rusizmima i antibugarizmima kod upotrebe nazala. Vjerojatno je sjeverno-moldavskog podrijetla, na što, pored jezičnih podataka, upućuje i njemački vođeni znak – vepar, koji se ne javlja u rukopisima, koji su nastali na Balkanu. U sinaksaru nije spomenut nijedan ruski svetac. Oblici: tropotezno ж bez gornjeg kraka stabla; ѣ s kosom prečicom i ѡ s ravnom; ѣ sasvim jednostrano, ѣ i ѣ nesimetrično s dužom lijevom kvačicom na prečki; ѡ s visokom spojnicom i drugi oblik s niskom; ѡ s repom daleko izvučenim naprijed. Mnogo nadrednih znakova. Ružičić datira XIII.–XIV. vijekom, Conev – XV. Naslovi i inicijali su crveni.

Vodeni znakovi su iz druge četvrti XVI. vijeka: vepar u više varijanata tipa Briquet 13575–13579 iz 1526. i 1547. godine.

Od *ornamentike* ostao je samo crtež »balkanske« zastavice s pletenom rešetkom i inicijalom I ispred saborne poslanice apostola Jakova, i crtež zastavice s inicijalom N ispred Pavlove poslanice Rimljanima. Sigurno je bila zastavica i na početnom odsječenom listu. Ostali su inicijali skromnog oblika u crvenoj boji.

Uvez – daske sa žlijebom po rubovima, u crvenoj koži sprijeda i komadićem kože otraga, bio je vrlo trošan. God. 1950. restauriran je: promijenjene su daske i presvučene novom kožom, preko koje je nalijepljena stara. Ornament: tri koncentrična okvira sa središnjim prostorom vertikalno podijeljenim u tri dijela, s ornamentom u poljima i travovima zlatne boje.

Sadržaj

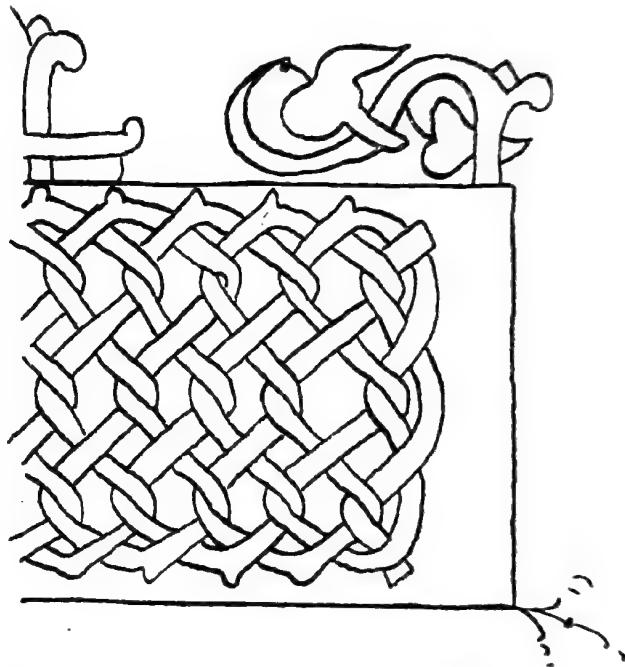
f. 1: red vaskrsnih evanđelja i apostola. Bez početka – sačuvana su samo tri posljednja »stupa«; nedostaje kraj uvoda i početak teksta.

f. 1 bis: Дѣвѣца — крај првог »зачала«, од
гѣсѣ: прѣд нимъ въ одежи бѣлѣ иже и ре-
коста.

f. 75: Saborna poslanica apostola Jakova.

f. 120: »Skazanije« o poslanici apostola Pavla Rimljanima; f. 123 – poslanica Rimljanima i t. d. do f. 287.

f. 287: Сказаніе извѣстно иже по всѣмъ дньмъ главамъ дѣянія свѣтыхъ апостолѣ . в неделю



Пасхы .а. .ио. .д. ѱалом .ѿѿ. – sinaksar uskr-
šnjeg ciklusa.

ф. 300 v: Съборник .лѣт. мѣсецем сказоуа
главы апостолѣ. Мѣсець септеврии и начало
иньдикытоу и новомоу лѣтоу.

Sinaksar je skraćen, manje važni sveci izostavljeni; nije naveden nijedan slavenski svetac.

Zapisa nema.

SMRT BLAŽENE DIVE MARIJE, BOSANČICA, XVII. VIJEK

Na omotu je naslov: »Život blažene dive Marie«

Lit.: Ni Kukuljević u Arkivu V, ni Conev ne navode ovaj rukopis. Repr. br. 149.

Papir 10,5 × 15,2; 20 listova bez početka i bez kraja.

Pismo po 19–21 redak, bosančica, novi pravopis; 8 – pišemo y. Ornamentike nema. Rukopis je sašiven u plavom papiru.

Vodeni znakovi: arbalet u krugu i dvije varijante fenjera.

Sadržaj

f. 1: ...та. иабел. дива блажена нависти оним своим приателем и њоним своим другам рок од свое смрти...

f. 1 v: Како сви апуштоли се скупише и о светом духу у Ерузалим, и како бише принесени прид врата хижe бла(жене) диве Марије.

f. 4 v: Овди правла блажени Ерман плаканће ко учинише апуштоли видећи када приближа се смрт блажене диве Марије.

f. 5 v: Како Исус славни указа се матери свођођ у врме смрти нее.

f. 6 v: Како Миховил арханђел приporučио тило блажене диве Марије апуштолим.

f. 7 v: Како апуштоли понесоше оно свето тило и положише у гроб.

f. 8: Како Жудеђи скупише се за пођти супротив тилу блажене диве Марије за ство-

рити ка зло нее тилу и како бише од анђелов ослиплени.

f. 10 v: Како едан бил облак покри тило блажене диве Марије и апуштоле кои ношаху оно свето тило и бише двигнути у ђаер са свим гробом.

f. 11: Како апуштоли положише у гроб диву Мариђу у долцу од Ђежуфата.

f. 11 v: Овди говори Иван Дамашен како син божђи понесе на небо диву Мариђу.

f. 12 v: Како би указано Томи апуштолу тило диве Марије онда када ну ношаху не небо.

f. 16: Како дива блажена поиде разлучна на небо како сунце и мисец и ђине пђаните изгубише свођу свитлост.

f. 16 v: Како дива блажена приђата би од анђелов и ђиних светац.

f. 18 v: Како Осип приђа блажену диву Мариђу.

f. 19 v: Како свети Стипан приђа блажену диву Мариђу.

f. 20 v: Како крал од славе приђа блажену диву Мариђу.

f. 20 v: (u dnu stranice) Како син божђи приђа б. диву Мар[иђу] (na tome se tekst prekida).

ДОН МИКУЛА БОБЕТИЋ. СВЕТИ РОЗАРИЋЕ И МИРАКУЛИ КЕ ЋЕ УЧИНИЛА
БЛАЖЕНА ДЋВЕИЦА МАРИЋА. У БРАЧУ У ПУСТИНИ НА 26 ФЕБРАРА 1698.

Lit.: Arkiv V, br. 31, str. 168; Conev br. 83, str. 35. Repr. br. 156.

Papir 15,5 × 20,7; 200 originalno signiranih strana.

Pismo bosančica lijepo je čitka, novi pravopis; 8 pišemo y. Ornamentike nema. Vodeni znak: tri polumjeseca.

Uvez: meki karton u omotu od žute pergamene sa preklapcem, sa dva komadića smeđe kože na hrptu, kroz koje je rukopis prošiven. Vertikalne i horizontalne crte razgranjaju korice u ornamentalne četvorine.

Sadržaj

str. 1: Веле драго поздравленће прокаратуrom од црикве светогa Микуле у Полицие на Острвици, и свођ поличкођ браћи ки се сада находе и ки буду у послидне врме од мене дон Микуле Бобетића, а затим шалем вам ови либар, у кому се уздржи све ствари ке се пристође и хође полак светогa Розарића с миракули ке ће учинила блажена дивица Марића свођим боголубним од не свете дружбе од светогa Розарића.

Ки либар хођу да стођи у истођ црикви светогa Микуле, да се ниме служе курати, алити ваши капелани, ки вас буду уздржати; и да се нима давати на друга миста, ни раздирати га, него ваши капелани, ки ће ван давати науке божанствене из негa, и када се проминевати буду ваши капелани, да су облитани прокаратури од исте црикве видити за ови либар, да ни ча раздрто, и призантати га опет капелану ки вас буде служити, и да има обслужевати како ће у нему писано, и ђемађе помлу од овогa либра и буди ван драг колико ваша иста душа, и да сте здраво сви колици.

У Брачу у Пустини на 26 фебруара 1698.

Умилени слуга слуг божђих вазда поп Микула Бобетић.

(drugom rukom:) Кате Станић, Ђураш Шкорбић (?), Петар Мартић, Ђелина Микуличић, Ана Миличевић, Јуцића Плетикосић, Ђелина Мидолевић.

f. 1 v: Ово нека се зна, да ђа дон Микула Бобетић чиних донити прошћенђе од светог Розарића у Полица на Острвицу у црикву светог Микуле и фундасмо скулу алити постависмо годишћа господинова на 29 маја 1699. с многопоштованим оцем фра Иваном Халатом приповидаоцем опћеним реда светог Доминика, ко прошћенђе дура у вике виком, амен, и благодан коћи ђе нађвећи и изврситићи у недилу прву отонбра, како се море видити у миракулу на карти 155.

Одришенђе ко се дађе на пунат смарти на 3.

Благослов свиђ на 5.

Благослов Разарићин на 6.

Наредба обслужевати у скули на 7.

Цирке свакога мисеца на 10.

Почину миракули госпини на 23 (pregled sadržaja).

str. 3: *Одришенђе од светог Розарића* кође се дађе оним ки су писани у скупшћину светог Розарића на пунат од смрти од истог курата од оне црикве, ди ђе Розарић мане од (д)ругог попа нићеднога, већ ако би се примирићо ки фратар мисник од реда светог Доминика.

str. 5: *Благослов свиђ, ка се ђема дати немоћнику* у руке када мре, зач држећи ову благословену свићу у руци умираћући добиће прошћенђе свих грихов.

str. 6: *Благослов светих Розарићих*, помоћ наша у име гчно коћи створи небо и земљу, гн с вами. И з духом твоћим.

str. 7: *Начин како се ђема обслужевати братими и сестрима* ке су писане у скупшћину светог Розарића.

str. 10: *Цирке ке се говоре од мисеца до мисеца* прико свега годишћа и порошћенћа ка се добићу: Мисеца ђенара:

Двадесет и пет тисућ годиш прошћенћа и посву осмину.

У недилу водокршћ двадесет и осам тисућ годиш прошћенћа и толико кварантаниц и посву осмину и вади се душа ис паргаторића.

1. подпуно прошћенђе (i t. d.).

str. 23: *Миракули кође г(осподи)н Бог учинићо ђе по светому Розарићу* удице по приповиданћу патрићарке свога светог Доминика у вриме негово и по смрти неговођ, колико ђе учинила блажена дивица Марића неђе боголубним од светог Розарића, кође ђа поп Микула Бобетић хотих истумачити из латинскога ђазика у наш хрвацки ђазик и дати на свитло за оних ки су боголубни од свете дивице и Богородице, од светог Розарића, и да мене гришника невољнога буду споменнути у своћих молитвах. И ако се не би ча нашло ко слово иправлено како гре ти штићоче, направи своћом памећу, зач мођа памет не море толико досећи а и вид толико не служећи зато свака наланам (!) на г(о)с(поди)на Бога и на неговe службенике да направе свака и ово исписане би лита г(о)с(поди)на 1685.

(dolazi 78 mirakula) do f. 188, gdje se svršava riječima: Сврха од миракули од светог Розарића.

str. 188: *Почине николико миракулих од светог сакрамента алити тила Исусова*. (Dolazi 6 mirakula – do f. 200, gdje se svršava riječima:

Слава Богу и блаженођ дивици Мариће одвитници гришником.

Zapisi

Na pergamentskom omotu prednjih korica, unutra: 4ᵛᵛ3. агуста на .Ѣ. (= 5. VIII. 1707.). Ово ђе либар светог Николе за братине и сестрин(е) (Drugom rukom) писано.

Na pergameni stražnjih korica: Ово ђе либар поконога дон Микуле Бобетића, кођега остави у црикви светог Николе, да се служи цриква и нотар од светог Розарића на часта блажене Госпе од светог Розарића. Бог му да покођ души и била му у помоћи прида лице божђи на 4ᵛᵛ3. марча на .Ѣ. (= 1701, 20 marta).

II 121 (Kukuljević br. 705)

ЖИТИЕ И ЖИЗНЬ ИЖЕ ВЪ СВЯТЫХЪ ОТЦА НАШЕГО ІОАННА ПУСТЫННАГОЖИТЕЛЯ РЫЛЬСКАГО ИЖЕ ВЪ ТРАПЕЗНИЦИ ЛЕЖАЩАГО, И ВО ВСЯ ДНИ ВЕЛИКАА СЪТВОРЯЮ(ЩАГО) ЧУДЕ(СА). (NOVI PRIJEPIS S RUSKOG RUKOPISA XVI. V.)

Lit.: Conev, br. 75, str. 34.

Papir 17,8 × 22,4; 24 lista (Conev netočno 22) i po jedan prazan sprijeda i otraga. Rukopis je prošiven u plavom omotu.

Na margini je označena folijacija originala.

Na 1. listu gore, rukom Kukuljevićevom: »Br. 705« i naslov: »Цимисхи«.

Sa strane je označeno: »Список съ рук. Моск. Дух. Ак. въ 1/2 л. XVI. в. под N 89. Листъ 588.«

Житіе и жизнь... i t. d., kako je u prednjem naslovu.

Священное начати повѣданіе. желаніе убо понуждает мя, страх же възбраняетъ, много ми отъ начатіа являа препинаніе. Моисѣови възвѣсти, отрѣшити сапогъ повелѣвъ, егда на святую хотяше възыти землю...

Osim navedenih bilježaka na 1. listu, drugih zapisa nema.

»O SV. SIMEONU, IZ RUKOPISA ISPISAO Đ. DANIČIĆ«

Izdvojeno iz fasc. »Književna ostavština dr. Đ. Daničića. Nepečatano«.

Papir 21,5 × 35; 38 listova sa zasebnom folijacijom dvaju rukopisa od 18 i 20 listova. Pismo s različitim brojem redaka, većinom po 30–35 na punoj strani. Tekst je pisan na polovici strana, druga je prazna za bilješke. Uvezano u platno.

Daničićev autograf.

Sadržaj: tekstovi službe sv. Simeonu iz rukopisa i iz izdanja Božidara Vukovića.

f. 1–17: Паметь иже ва светыхъ отьца нашего Симеона сръбьскаго оучителя и мироточьца новаго.

На малѣи вечерьни.

Божаставьнаго разоумѣниа приемъ Симеонъ сплание...

f. 18 je prazan.

f. 19–37 (1–19 drugog rukopisa): Ієродиакоњ Моуси, ѿтъ монастира глаголемаго Дечанохъ, иже ієсть въ странахъ македоньскихъхъ близъ великихъ горъ, отьчьствомъ же оть мѣста нарицаемаго Боудимля, близъ монастира Тоудиковѣ, трудио се о минеју празничном Божидава Вуковића, који види.

Отьца иже на небеси вазлюбивъ, земаљнаго оставилъ ієси...

Na prva četiri lista, s desne strane nasuprot starom tekstu, ispisan je novi prijevod: Оца небескога замиловавши оставио се земаљскога...

Na listu ispred teksta, u koji je rukopis bio zamotan, stoji prednji naslov.

101

Ćir. fragm. br. 10

IZ TEODOSIJEVA ŽITIJA SV. SAVE, SRPSKA REDAKCIJA, XVI. VIJEK (?)

Jedan list 13 × 20; 18 redaka; poluustav dosta neman, po oblicima iz XVI. vijeka: ч kao zaobljena četvorka, * s lijevom kvačicom do donje linije, м s kosim stablima, paralelno tankim i debelim, tronogo т, н s kraćim prednjim stablom; jedan poluglas; bez akcenata.

Sadržaj: odlomak iz »čuda s Neofitom« na grobu sv. Save (Daničić str. 211–212). Poč.:

»Къ гробоу же светаго главою бие...« Крај: »парамонарь цръквѣ светихъ мч. въжещи кандила въ цръковѣ въ...«

Dolje je oznaka sveščice »Ѧ«. Ispod toga sadašnjom ćirilicom: »6 одзада« (valjda »6. list od kraja«).

102

II c 18 (Kukuljević br. 699)

TEODOSIJEVO ŽITIJE SV. SAVE PREMA RUKOPISU PUBLICNE BIBLIOTEKE BR. 283. I ODLOMAK IZ ŽITIJA DESPOTA STEFANA (DANIČIĆEV PRIJEPIS)

Lit.: Conev, br. 76, str. 34, s netočnim podatkom starog kataloga: »Domentijan monah Hilendarski, žitije sv. o. Save«.

Papir f. 3, 6–12 – 21 × 28; f. 1–2, 4–5 – 21 × 31,5; 127 listova.

Sadržaj

f. 1–2: *Naslov poglavlja Teodosijeva djela* prema rukopisu Publ. biblioteke s naznakom folijacije originala. Gore bibliografska bilješka: »Живковићъ. Житіє Савы и Симеона. Будимѣ«. Na margini bilješka: »Pogod. rukop. N 829 l. 287 Ž. Stefana Dečanskago«.

ω бракоу Неманиноу и о сѣнох и ω дочерех.

ω рожденіи сѣтаго Савы.

ω свѣщаніи брака сѣтаго Савы.

ω пришедших мнисех ѿт Сѣтаго горы...

f. 3: *Početak Teodosijeva djela* prema rukopisu Publ. biblioteke br. 283 i prema Pogodinskom »Srpskom pateriku« (valjda rkp. br. 829, koji je pomenut na 1. listu).

f. 4–126: »Publ. Bibl. Sborn. Otd. I, in f. bum. N 283. XVI. v. l. 217. *Житіє и подвизи... Савы прѣваго архієпископа*... сказано препод. Доментіяном... списано же Θεωδοσιємъ мнихом... od riječi: »Начинаем же взыскающе отноудоу же подобно bez završnog pasusa. Svršava se na riječima: покааніємъ омывше и чистыхъ къ нему присвоите и присно« (izd. 1860. god., str. 218).

DANIČIČEV PRIJEPIS PROLOŠKIH ŽITIJA SV. SAVE

Izdvojeno iz fasc. »Književna ostavština dr. Đure Daničića. Nepečatano«.

Papir 18 × 22,2; 7 listova; 20 redaka na punoj strani. Uvezano u platno.

Daničićev autograf.

Sadržaj

f. 1: naslov »св. Сава«.

f. 2: »У правилима, којима црква спомиње и прославља божје угоднике, често се налазе и животи њихови у особитим чланцима. У менеју штампаном у Млецима 1538 нема у служби првоне архиепископу српском светом Сави живота његова. А нема га ни у Србљаку штампаному. У народној библиотеци при министарству просвете има један рукопис, менеј, на хартији под бр. 15 (25?), писан по српски, и у њему служба светом Сави, али без живота његова. А. у једном менеју под бр. 15 у истој библиотеци, писаном на кожи по бугарски, има служба св. Сави — и то друкчија од оне, која је у поменим књигама свима једнака — и у њој крајак живот његов. Ево га:«

f. 3: Р. Н. б. 15. л. 200. Мин. кож. бут.

Въ тѣжде днь (14 јан.) всечѣстное оуспєние прѣподобнаго оца нашего Савы, прѣваго архиеп(иско)па срьбскаго.

Сєго оубо блаженаго и свѣтителемъ сьпрѣстољнаго оца нашего Савы житие сие бѣ. Бысть оубо благородною и правовѣрною родителю сынъ...

f. 4 v, na kraju: »Исти оваки живот светогa Саве има у прологу у истој библиотеци под бр. 20, писаном на хартији године. (sic) Што је у овом бугарском рукопису неразговетно погрешком јамачно писаревоm, то је у овом српском јасно. Ево и њега: где је у оригиналу ' место њ, стављао сам њ. 15. маја 1859.«

Ispod toga precrtana dva retka: »ту има и служба св. Сави друкчија од оне у Србљаку«.

f. 5: р. Н. б. 20. л. 287. Прол. на харт. (14 јан.).

Въ тѣжде днь паметь иже въ светыхъ оца нашего прѣподобнаго прѣваго архиепископа срьбскааго Савы.

Стихъ: Слави избѣгнуувъ славоу обрѣте, Саво, тамо, оцъ юдоу слава лави се родоу. рѣда славоу и нестоещее прѣзрѣль еси, тѣмъ же родоу свѣтило лави се всѣмоу, оума высѣта сана высотоу сьврѣже, оубо оума выше добротоу стиже.

Сєго оубо блаженнаго и свети(те)лемъ сьпрѣстољнаго светогa и прѣподобнаго оца нашего Савы житие сие бѣше: бысть оубо благоудною и правовѣрною родителю сынъ...

Tekst je izdan od U. Čorovića u Svetosavskom zborniku Srp. ak. II, 1939, 86–87.

f. 6 v, na kraju teksta: »Где је у оригиналу ' место њ, стављао сам њ. 18 маја 1859.«

DANIČIČEV PRIJEPIS LATINSKOG ŽITIJA SV. SAVE OD J. T. MARNAVIĆA
U BIOGRADU PREPISAO Đ. DANIČIĆ

Izdvojeno iz fasc. »Književna ostavština dr. Đure Daničića. Nepečatano«.

Papir 21,3 × 26,4; 11 listova. Pismo po 31–35 redaka. Uvezano u platno.

Daničićev autograf.

Sadržaj: prijepis Savina žitija iz »Acta Sanctorum«.

f. 1–9: Acta Sanctorum quotquot orbe coluntur, vel a Catholicis Scriptoribus celebrantur... col-

legit Joannes Bollandus, Societatis Jesu theologus. Antverpiae M. D. C. XLIII.

Na IV Jan. Vita S. Sabbae archiepiscopi Ser-viae, Auctore a Joanne Tomco Marnavitio.

Caput I^o

Progenies regia S. Sabbae, monachus...

f. 10–11: Notae editoris.

(1)

(2)

(3)

(4)

SV. JEVSTATIJE, SRBSKI ARHIEPISKOP. IZ RUKOPISA NARODNE BIBLIOTEKE

Izdvojeno iz fasc. »Književna ostavština dr. Đure Daničića. Nepečatano«.

Vidi: Đ. Daničić, Sitniji spisi I, 1925, 316–317; Lj. Stojanović, Katalog Narodne biblioteke IV, Rukopisi i stare štampane knjige, 1903, 62–63; St. Stanojević, Srpski arhiepiskopi od Save II do Danila II (1263–1326), Glas S. A. 153, 1933, 56–63. Rukopis, sa koga je Daničić ovo žitije prepisao, propao je u požaru 1941. g. i zato objavljujemo ovaj tekst po Daničićevu prijepisu.

Papir 18 × 22,2; 6 listova (dva su posljednja prazna) po 19 redaka na punoj strani.
Daničićev autograf. Uvezano u platno.

Sadržaj

f. 1: navedeni naslov, rukom Daničićevom.

f. 2: *predgovor*:

»У народној библиотеци при министарству просвете има минеј месеца декембра и јануара и фебруара, писан на кожи по бугарски, и у њему цела служба архиепископу српском св. Јевстатију, с кратким животом светитељевим. Истина пре патријарха имали смо два Јевстатија архиепископа. Али се зна – н. п. из рукописа архиепископа Никодима (види Гласник XI, 194) – да се архиепископ Јевстатије други престабио 16 августа, а први, за кога у Никодимову рукопису стоји да је свети и да му је »служба светитељска«, 4 јануара, у који му је дан и у овом минеју спомен. Нема дакле сумње, да је ова служба старијему Јевстатију, који је по споменику штампаном у Гласнику XI, стр. , био четврти архиепископ србски, а то по »сказанію« штампаном у Гласнику VI, стр. 25 шести, и коме – као што каже А. Гилфердинг (Рус. Бес. 1858, IV, Смѣсь, 53) – и данас леже кости у њивоту у Пећи.

Нисам до сад налазио ни у писаним ни у штампаним књигама живота ни службе овом светитељу. Оваке луде среће јамачно ће бити и више Срба. Надам се дакле, да ће се многи обрадовати овоме житију:«

f. 3: »Р. н. б. 15, Лист 311 б. Кожн. минеј за дек. јан. феб. буг.

М(ѣ)с(а)ца генарѣ .Ѧ, памѣть въ свѣтыхъ прѣподобнаго штыца нашего Евстатија архиеп(и)с(ко)па срѣбскаго.

Съ свѣтыи великии прѣподобный штыцъ нашъ архиеп(и)с(ко)пъ Евстатіе бысть рождение и възпитание землѣ Зѣтскѣ. възра-

ста же дошѣдь и родители его възхотѣшѣ и съчетати на бракъ, и пришьдышимъ же имъ по обычаю възѣти благословение брачное въ цркви свѣтаго Михаила, тѣ же прѣвѣе самъ вниде къ еп(и)с(ко)поу и възѣти свѣтыи аггельскіи шбразъ, мирстии же събравше сѧ на бракъ штидж шставляше и кѣждо въ своа си. Тѣ же прѣбываше въ свѣтеи цркви въ всакомъ исправлени мнишьстѣмъ и штъ сѣщаго еп(и)с(ко)па бысть причѣстникъ, таже диаконъ, по томъ же презвитеромъ. и добродѣтѣльномуу прослоувшюу сѧ житию его въ всѣкихъ исправленихъ, штъ тогда господствоуѣщихъ поставленъ бысть игоуменомъ въ велицѣи цркви Спасовѣ, идеже лежѣть чѣстныѣ мощи свѣтаго Савы. и по семь нестроиноу бывшюу домоу свѣтыѣ Богородицѣ рекомом Хиландарѣ, глаголемыѣхъ поуштынѣ Аѣонъ, и тамо посланъ бысть, и братство добрѣ оустроивъ и оупасъ христовное стадо. добродѣтели же житиѣ его кто исповѣсть. и штъ тѣждоу поставленъ бысть еп(и)с(ко)помъ въ велицѣи цркви Зѣтствѣи, по семь възведенъ бысть на великии прѣстоль архиеп(и)с(ко)пъскіи, въ немже многаа лѣта поживѣ, конецъ житиѣ прижѣть. и положены бышѣхъ св(ѣ)тыѣхъ и чѣстныѣхъ его мощи въ велицѣи архиеп(и)с(ко)пии, и настоѣщимъ по немъ архиеп(и)с(ко)поу Иаковоу и съшьдышимъ сѧ к немуу боголюбивымъ чрынцемъ, штъврѣстоу бывшюу праведнаго гробоу, шбрѣте сѧ непорочно и нерастлимо свѣтое тѣло его, иже въземше въ чѣстнѣи хранилици скѣжавше, положишѣхъ и въ велицѣмъ спасѣмъ шбразѣ Вседръжителя Господа нашего І(исоу)с Христа. покланѣшѣи же сѧ богомѣжнѣмоу въчловѣченіѣ Спаса нашего шбразѣ, того свѣтаго покланѣжѣт сѧ мощемъ благословеніѣа его наслаждажѣт сѧ, того молитвами боже (?) помолѣуи ны.

ŽITIE KNEZA LAZARA SVJATAGO, LATINICOM 1839. GOD.

Papir 21 × 31,7; 13 listova.

»Biszt prvi Szamodersecz knez Lazar, y Millosz Obillich, y oztala szva Szerbska gospoda...« – prepričavanje narodnih pjesama: Na kraju potpis: »Festungg Ivanich am 24^{ten} März 839 Paul Mathievich

Izpiszalo za spomen

Ausgeschrieben für Andenken«

i više potpisa na kraju ove i na idućoj strani, gdje se na više mjesta ponavlja potpis Paula Matievića i Nikolausa Shakul'a,

POHVALA KNEZU LAZARU I ŽITIJE SV. ROMILA PUSTINIK
(PRIJEPIS IZ DRUGE POL. XIX. VIJEKA)

Lit.: Conev, br. 79, str. 34; Daničić, Rukopis Kiprijanov, Glasnik Društva srp. slov. IX, 1857, 245–255; pohvalu kn. Lazaru objavio je Lj. Stojanović u Spomeniku Srp. akad. III, 1890, str. 81–88 po Hilferdingovu rukopisu XVI. v. (v. Otčet Imp. Publ. bibl. za 1868. g., str. 138–142).

Papir 22 × 35,7; 57 listova signiranih s 1 praznim nesigniranim sprijeda i sa 2 nesignirana na kraju. Pisano je sve istom rukom. Uvezano u mekom omotu.

Nije označeno, iz kojeg su rukopisa prepisana ova djela. Prema pravopisu (akcenti, upotreba poluglasa) čini se, da bi trebalo, da original pripada resavskoj redakciji XVI. vijeka, a tako je datiran i Hilferdingov rukopis, prema kojem je preštampano izdanje Lj. Stojanovića. Međutim naš tekst ima ponekih razlika ne samo u pravopisu, već i stvarnih (ima izostavljene pasuse).

Sadržaj

1. f. 1–19: Мѣсеца іюнія .ѣї. † Врѣшени-слъныи, похвальныи рети, слоузы, высокопрѣложителному иже въ моученицѣхъ новому Лазару кнезю, и ѿ прѣнесеніи мощи его. Благослови ѿтче. Дньсь празнолюбци, доуховное ѿтврзе намъ иже съвѣше Владыка божѣствномуу словоу око, еже съмотрити къ прос(ве)щенію разоума славы Божіе, и въ слѣдъ присноживотнога дѣиства, кроугомъ благочѣтіа и диктаторъ съмысла оумъ иже ѿт срдца мыслію въ дѣло посилаемъ, клоучимъ къ срдцю припрегше, и ѿт неплодіа сихъ, іакоже ѿт соуха камене роукописаніемъ, новорасльно чедо въздвиже Господь новому Аврааму, мало нѣгде главизною възвѣсти,

послѣдніаго рода іестѣствоу, еупактитом и житеискымъ подобнымъ же чиномъ и слово протегше, страсототрѣца оукрасити въсемирное трѣжство.

U svakom slučaju original ovog prvog rukopisa nastao je prije 1697. god., kad je tijelo kn. Lazara bilo odneseno iz Ravanice u Srijem, jer se u njemu priča samo o prijenosu tijela u Ravanicu.

2. f. 19–57: Житіе и жизнь и ѿт чести чюдесъ ново явлен'наго и прѣподобнаго ѿтца нашего Ромила поустин'ножителя, списано Григоріемъ оученикомъ его ошльникомъ и доброписцемъ, въ подкрыліи Светые горы Авона, въ мѣстѣ нарицаемѣмъ Мелана. Благослови ѿтче. Ничто же сице слад'чаише ниже добрыхъ рачителемъ тѣщаніа достоино, іакоже иже прѣподобнѣ и боголюбзѣнѣ житіе прѣшѣдшихъ светыхъ, страданіа и бѣр'би писанію прѣдаати, и іакоже къ ревностникъ подражанію иже по сихъ повѣсти ради възводити се.

Ovaj je uvod gotovo istovetan uvodu Romilova žitija, koji je naveo Daničić prema Kiprijanovu rukopisu iz beogradske Narodne biblioteke, pisanom u Ravanici 1692. god.

DANIČIĆEV RKP.: SLUŽBA SV. KN. LAZARU I SV. MČ. GEORGIJU NOVOM

Izdvojeno iz fasc. »Književna ostavština dr. Đure Daničića. Nepečatano.«

Papir 21,5 × 37; 6 listova. Pismo po 34 retka na punoj strani. Tekst u jednom stupcu, nasuprot kojemu su bilješke i dodaci.

Daničićev autograf.

Sadržaj: bez naslova – opis rukopisa proigumana dečanskog Zaharije iz 1677. god. iz beogradske Narodne biblioteke.

f. 1: »у народној библиотеци има рукопис на хартији у 8^о, л. 149. У њему на л. 1–12 мѣждоучасіе .ѣї. часа...«

Pored teksta liturgijske sadržine navedeni su sastavi:

f. 27–70: мѣсца іюнія .ѣї. послѣдованіе въ память сѣтго и блаженнаго кнеза Лазара бившаго самодрѣжца въселе сръбскыи земліе.

f. 72–136: мѣсца тога .ѣї. сѣтго священномученика Власіа, епископа севастіискаго и сѣтго моученика Гѣѡргіа Новаго иже въ Сардакы.

Daničić proučava ta dva teksta.

ŽITIJE SV. STEFANA DEČANSKOG, PRIJEPIS GORSKOG IZ RKP. XV. VIJEKA

Lit.: Conev, br. 80, str. 35; izd. Kukuljević u Arhivu za povj. jugosl. IV, 1857, V–VIII, 1–29.

Papir 17,5 × 22,5; 36 listova uvezano u tanki omot s naslovom: »Жизнь Стефана Дежанскаго од мниха Григориа игумена дежанскаго 15 вѣк. Број 532« (rukom Kukuljevićevom).

Na f. 1 u gornjem kutu: Списано съ рукописи »жития сербскихъ святыхъ« XV вѣка въ 1/2 л. принадл. Библ. Троицы-Серг. лавры No 9.

Мѣсеца ноемвриа 11. Житіе и жительство великомученика въ царѣхъ, Стефана срѣпскаго, иже в Деѣхъ, списано Григоріемъ мнихомъ и пресвитеромъ игуменомъ бывшимъ тоя же обители. Благослови отче. л. 215.

Sa strane je označena folijacija originala.

U predgovoru izdanja žitija (str. V–VIII) Kukuljević kaže, da je dobio ovaj životopis od A. Hilferdinga za njegova bavljenja u Zagrebu, a on ga dobi od prof. moskovske Duhovne akademije A. V. Gorskoga, koji ga je prepisao iz rukopisa XV. vijeka »Žića srbskih svetih« u knjižnici Svjato-Troicko-Sergijeve lavre blizu Moskve. U istom predgovoru Kukuljević kaže, da je zbog nedostatka staroslavenskog sloga zamjenjivao staroslavenska slova *и і ѡ са я, а ѣ* sa *ѡ*.

ЖИТІЕ И ЖИЗНЬ ПРИСНОПОМНИМАГО СЛОВѢЩАГО БЛАГОЧСТИВАГО Г(ОСПОДИ)НА ДЕСПОТА СТЕФАНА

(Novi prijepis, načinjen za Daničića)

Lit.: Conev, br. 81, str. 35.

Papir 21,5 × 27,5; 58 listova s jednim praznim sprijeda. Pisan je istom rukom i na istom papiru kao i rukopis Teodosijeva žitija sv. Save (br. II c 18). Vjerojatno je prepisan iz istog Zbornika, iz kojeg je navedena jedna varijanta Teodosijeva žitija – »Патерикъ Сербскій. Погодинъ«. Po svoj prilici isti je citiran u bilješci istog rukopisa: »Pogod. rukp. N 829«.

Sadržaj: Žitije despota Stefana.

f. 1: Вторая глава родословіа. Влѣканъ вторыи... аще Константіею, аще ли же Ликиніемъ нѣсть чудно.

f. 2: Naslov: Житіе и жизнь приснопомни-маго словѣщаго благочѣстиваго г(осподи)на деспота Стефана, списано повелѣніем и по-нѣждением светѣишаго патриарха земля тоа серпѣска кіръ Никона, и полатных начал-никъ, видѣніемъ же трисветымъ явленіемъ самомоу тезоименитомъ прославляющю сѧ бысть. Onda je izostavljen početak žitija, te se nastavlja: Сеи же естъ велики онъ и прослав-ленныи Лазарь.

Na margini je označena folijacija originala od f. 275 do 331.

PROLOG MITROPOLITA KONSTANTINA MOKISIJSKOG, RAŠKA REDAKCIJA KRAJ XIII. ILI POČ. XIV. VIJEKA

Lit.: Miklosich, Lexicon, XVII; Voskresenskij, br. 7, str. 50; Ružičić, dio III, br. 4, str. 142; Conev, br. 72, str. 33; М. Сперанский, К истории взаимоотношений русской и юго-славянских литератур (Известия Отделения русского языка и словесн. Росс. Академии наук, XXVI, 1921, 182–190). Repr. br. 17.

O prvobitnoj redakciji slavenskog Prologa, koji nosi ime Konstantina mitropolita Mokisijskog, i o njegovoj historiji vidi: Архимандритъ Сергій, Полный месяцеслов Востока. Том I. Восточная агиология, Москва 1875, стр. 232–240, 242–263; Том II, святой Восток, 1876; Н. П. Петров, О происхождении и составе славяно-русского печатнаго Пролога, Киев 1875; Н. Сербрянский, Древне-русския княжеския жития Мо-

сква 1915; Сперанский, cit. d. str. 186 navodi, da je pregled pitanja o Prologu u Протоколах заседания Комиссии по изданию памятников древне-русской письменности при Акад. наук 7 февр. 1909 г., do čega nisam mogao doći.

Najpoznatiji su rukopisi južnoslavenskih Prologa: Uvarovski br. 70 (biv. Norova VI) u Moskov. Ist. muzeju (архим. Леонид, Систематическое описание славяно-

русских рукописей собрания Уварова, Москва 1893/4, 973 и *Востоков* у Журн. Минист. Нар. просв. 1836, XI, отд. II, стр. 538–541); Rumjancevski br. 319 (*А. Востоков*, Описание русских и славянских рукописей Румянцевскаго музея, Санктпетербург 1842, 447–454); Beogradski, b. Nar. bibl. br. 19 – izgorio 1941. g. (*Ј. Стојановић*, Каталог Нар. библиј., бр. 391 и *Даничић* у Гласн. Срп. уч. др. X, стр. 340); Beogradski, b. Nar. bibl. br. 27 – izgorio 1941. (*Ламанский*, Записки Импер. Акад. наук VI, I, Приложение, 19–123 и *Срезневский*, ibid. 102–111; *Стојановић*, Каталог, бр. 390); Lesnovski 1330. g. у Срп. Akad. nauka br. 53 (*Шафарик* у Гласн. Срп. уч. др. XVI; *Ламанский* и *Срезневский* и Зап. Ак. н. VI; *Стојановић*, Каталог рукописа... Срп. акад., 1901, бр. 83, стр. 40–42; *Лавров*, Обзор. 138–141); tri Hludovska (*А. Попов*, Описание рукописей и каталог книг церковной печати библиотеки А. И. Хлудова, Москва 1872, но. 189, 191, 193); Pogodinov br. 59 iz 1339. g. (početak je izdalo Общ. любит. древн. писъм. т. 135 и 136, Петроград 1916); 2 Berlinska br. 37 и 38 iz XIV. v. (*А. Яцимирский*, Описание южно-славянских и русских рукописей заграничных библиотек... Сборник Отд. рус. яз. и слов. Ак. наук, т. 98, 1921, стр. 374–391); isр. najstariji ruski rukopis XII–XIII. v., Novgorodsko-Sofijski, b. Petrogradske Duhovne akademije 1324 (*Д. И. Абрамович*, Софийская библиотека, II, 1907, стр. 154 и d., gdje je potpuni opis po sastavima). Po jugoslavenskim manastirskim bibliotekama, a i po drugim zbirkama, postoji još više Prologa, ali svi rukopisi u Zagrebu, Beogradu, Peći, Dečanima, Krki, Ljubljani i na Cetinju, koje sam pregledao, pripadaju kasnijoj, t. zv. »stišnoj« redakciji.

Pergamena 24 × 29,7; 295 listova (Voskresenskij, Ružičić i Conev pogrešno navode 294, jer folijacija nije bila izvršena pažljivo, već s ponavljanjima i preskocima). Nije točna Ružičićeva konstatacija, da »ne oskudeva mu ni jedan list«. Nedostaju listovi: u prvoj sveščici 2 lista na početku (valjda naslovni s nekim uvodom); iza f. 146 – 1 list (početni od marta mjeseca); iza f. 164 – 1 list (Blagovještenje i 26. marta).

Pismo u dva stupca po 29 redaka, ustav. Čista srpska redakcija s jednim poluglasom. Od nadrednih znakova ima samo » nad posljednjim vokalom, točke iznad jotiranih vokala i titla. Interpunkcija – samo točke. Vrlo rijetko dolazi ! – na kraju retka. Pismo je monumentalno, bez ikakvih poluustavnih elemenata: * s vrlo niskim stablom. * s ravnom priječkom u sredini, * s prečicom u gornjem dijelu slova, * viljuška, ali s debljim lijevim potezom i dosta niskim drškom, * sa zaobljenom širokom spojnicom, * s niskom spojnicom i polukružnim lukovima, * s reduciranom gornjom petljom, * s potpuno reduciranim vrhom. Čitav karakter pisma nalik je na rukopise iz Milutinova doba. Prema unutarnjim podacima ovaj je rukopis nastao poslije 1276. god. i najvjerojatnije treba da se stavi u dva posljednja decenija XIII. vijeka, ali nije isključeno, da je postao i prvih godina idućeg stoljeća.

Ornamentika ide u isto doba: skromni neobizantski stil prvog razdoblja, bez ikakvih tragova teratologije. Na f. 1 – crtna crvena zastavica u pleteru; inicijali su veliki, crveni s karakterističnim ornamentalnim trokutima kod preloma linije, katkada oživljeni bijelim točkicama na crvenom polju.

Uvez – debele daske sa žljebovima po rubovima, u koji. Ornamentika bizantskog tipa: koncentrični okviri od redova paralelnih traka ispunjenih raznim žigovima – medaljonima, rozetama i dr.; središnji je pravougaonik sprijeđen razgranjen dijagonalama i rombom s medaljonima, palmetama i rozetama u poljima; otraga središnje je polje podijeljeno na trokute crtama, koje su povučene iz uglova prema sredini suprotnih strana, s istim medaljonima, palmetama i drugim tipičnim žigovima u poljima.

Sadržaj

Prolog je potpun: obuhvaća cijelu godinu od septembra do kraja augusta. Pod svakim danom navodi obično više svetaca i često daje po dva ili tri kraća žitija za isti dan.

Ovo je jedan od najstarijih poznatih južno-slavenskih rukopisa Prologa.

Na početku dolazi uvod:

Съ Богомъ починаемъ прологъ. Мѣсець сѣк-тебрь. Ѡтъче бл(агослови).

Мнози философијею вельми вѣсиавъше, и иако тыщаниемъ множайшимъ подвижише (sic), на всакъ д(ь)нь всего лѣта поминае-мыхъ с(ве)тѣиыхъ ѡтъчство и житие, и конѣцъ каковыи имѣ кѣждо, идѣже и кѣгда тѣхъ памяти стварають се оучинити, иеже бо двократъ лѣтъ чтомаи и пѣваемаи по цр(ь)-ков(ь)ному оуставоу писаниа прѣдати. Ѡ сихъ же повелѣнои, ѡво ли неискоушение да не иако постигнути до конѣца възможе тыщаниемъ, нѣ и сыи троудныи, не по съставоу ни по чиноу, сметено неподобнѣ изложише.

Нѣ трудолюбивы Илии, многъ сыи рѣвениемъ и боголюбиемъ, многоу бѣдрость и (не)лѣнностьюи подвигъ положивъ, и всако-го прилежаниа иавѣ вышѣи, ѡбщеполь-зную вещь ѡставити, тамо бо соуцимъ дѣ-гомоу оучению себе и троудовавъ, ѡво оубо сказаниа книгами, все же написание вѣ-хыхъ прошѣдъ, и ниединого мѣста просто вѣсточнаго и западнаго конѣца безъ испы-таниа ѡставль, инѣмъ ѡстатѣчнои дрь-жавнѣ наплънивъ, не тѣчию въ здѣ скѡнъ-чавышѣхъ се светѣиыхъ, въ имена по чиноу въ сихъ книгахъ извѣтованиемъ написавъ, нѣ и приложивъ иеже на всакъ дѣнь пѣти же и почитати въ правдоу подобаетъ, иако да сихъ почитающеи (и) вѣдоущеи оубо въ память привести, невѣдоущеи же наоучити се имоутъ, ѡбои же къ оустроивѣшомоу за то соущеи трудолюбие молити се повелѣвати начнаутъ оусрднѣ. Се же приложение про-странѣе начьноутъ, написанныхъ памяти, бысть Костантиномъ хоудымъ митрополи-томъ Мокысьскимъ, всеблагочѣстивнѣ жи-воущее, оутѣшающаго молити се за нѣ... (Isp. Arhim. Sergij, op. cit. 232–234).

Uza svu maglovitost, koju stvaraju obilne griješke i nespretno dodati mitropolitov zaključni pasus, vidi se, da je Konstantin Mokisijski bio posljednji redaktor ovog prologa i da je za podlogu njegove redakcije poslužio raniji Zbornik, koji je sastavio neki trudoljubivi Ilija. Prema istraživanjima arhim. Sergija osnovni je tekst ovog djela sačinjavao poznati Menologij cara Vasilija II. s kraja X. ili poč. XI. vijeka. Iliju on smatra Studijskim monahom, koji je u sredini XI. vijeka prilagodio Vasilijev Menologij tipiku svog manastira, a Konstantin Mokisijski bio bi drugi redaktor istog djela u drugoj polovici istog stoljeća. Lamanski, koji se prvi zaustavio na slavenskoj redakciji ovog prologa, stavio je njegove najkasnije hronološke podatke u kraj IX. vijeka (o patrijarhu Ignatiju), a isto tako i Sreznjevski, koji je upozorio na podatak od 8. augusta 891. god., kad je bila pomrčina sunca, zabilježena u prologu. Međutim arhim. Sergije našao je kasnije podatke: posljednji je pomen sv. Lazara Galisijskog (9. novembra), koji je živio u sredini XI. vijeka.

Pitanje o postanku slavenske redakcije i raznim njezinim verzijama je vrlo komplicirano. Svakako je nastala u prvoj polovici XII. vijeka, a možda i u početku istog stoljeća, pa se razvijala u paralelnim varijantama: ruskoj, srpskoj i bu-

garskoj. Najstariji bugarski rukopisi idu u prvu polovicu XIV. vijeka; najstariji datirani ruski bio je poznat iz 1229. god., a najstariji sačuvani datira se krajem XII.–poč. XIII. vijeka; najstariji srpski tekst sačuvan je u ovom rukopisu Jugoslavenske akademije s kraja XIII. vijeka, ali je postojao stariji rukopis Norova iz prve trećine istog stoljeća. U svim redakcijama postoje žitija ruskih svetaca kneza Borisa i Gleba (ubijeni 1016. god.), kneza Mstislava (umro 1132. god.) i pomen prepodobnog Teodosija osnivača Pečerskog manastira (umro 1074. god.), dok se bugarska i srpska žitija nalaze samo u južno-slovenskim rukopisima. Pored toga zapaženo je, da se i u tekstu prevedenom sa grčkog nalaze jasni rusizmi, koji upućuju na rusko podrijetlo prijevoda. Stoga se pretpostavljalo, da je prijevod načinjen od Rusa i da je kasnije prešao Srbima i Bugarima. Spe-ranskij je iznio drugu hipotezu: da prijevod predstavlja plod kolektivnog rada od nekoliko prevodilaca Slavena, među kojima bili su i Rusi, i da je taj prijevod po svoj prilici izrađen u Carigradu.

U spomenutom srpskom prologu Norova (u zbirci Uvarova) od srpskih sastava dolazi samo žitije »prepodobnog Simeona novog mirotočca ležastago v Lavre Velikije«, dok nema ni spomena niti žitija sv. Save. Rukopis Jugoslavenske akademije po svoj prilici predstavlja idući datum u razvoju srpske redakcije: navodi žitija sv. Save, arhiepiskopa Arsenija i »pamet« kralja Stefana Uroša, koji je umro 1276. g. Prema posljednjem podatku rukopis nije mogao postati prije posljednje četvrti XIII. vijeka, a vjerojatno postao je i poslije 1282. godine, jer bi se teško moglo pretpostaviti, da se kanonizacija kralja Uroša izvrši odmah nakon njegove smrti, baš za vlade njegova starijeg sina Dragutina, koji ga je zbacio sa prijestola. Ali s druge strane ne izgleda, da bi se to desilo mnogo kasnije, jer u prvom redu sam rukopis prema pismu ide u kraj XIII. v., a u drugu ruku, ovdje nema spomena srpskih arhiepiskopa iza Arsenija, dok u našem tetra-evanđelju III c 20 s kraja XIII. v. pored pomena arhiep. Arsenija nalazimo i spomen Arsenijeve nasljednika Save II. (drži se, da je umro 8. II. 1271.). Konačno treba imati pred očima, da su srpska žitija ovog prologa postala prije Danilove kompilacije, a i prije nego je nastalo prvobitno Arsenijevo žitije one redakcije, koje je bilo iskorišteno od arhiep. Danila.

Objavljujemo tekstove slavenskih žitija iz ovog najstarijeg rukopisa (isp. neostvareno obećanje Jacimirskog o izdanju istih tekstova prema berlinskim rukopisima). To su žitija i pomeni:

5. sept.: oubienie sv. mč. Христова славнаго кнеза роушьскаго Глѣба.

28. okt.: св. Арсѣнія архиепископа сръбскаго.

14. јан.: св. и прѣпод. прѣваго архиепископа сръбскаго Савы.

22. јан.: св. моученикъ Маноуила, Георгія, Льва и иже с ними избияныхъ шѣ безбожныхъ Българь.

13. febr.: прѣпод. Симѣона новаго мироточьца сръбскаго, хтитора великыя лавре Стоуденичскыя.

15. apr.: благовѣрнаго кнеза Мъстислава, а въ светомъ кр(ъ)щении бѣ издѣно име іемоу Ѧеодоръ.

1. маја: оуспение благовѣрнааго Стѣфана краля Оуроша нареченог Симѣонъ въ чрънскомъ образѣ.

2. маја: прѣнесение мощемъ светью цароу роушьскоую Романа и Давида, синоу святаго Владимира, кнеза великаго роушьскаго, вѣтораго Константина, крѣстившаго всоу роуськоую землю.

3. маја: прѣпод. Ѧеодосіа игоумена Печерскааго монастыря въ Роусии.

24. јула: память светоую цароу роушькью и моученикоу Глѣба и Бориса, а въ светѣмъ крѣщении Романа и Давида.

Kod izdanja tekstova ne držimo se kalendar-skog reda, već ih grupiramo po provenijenciji (srpske, bugarske, ruske) i po hronološkom kriteriju.

I

f. 136: 13. februara – М(ѣ)с(е)ца тог(о)жде въ Ѧѣ. днь. Память въ с(ве)тыихъ прѣпод(о)бнааго шт(ѣ)ца нашего Симѣона новаго мироточьца сръбскаго, хтитора великыя лавре Стоуденичскыя. шт(ѣ)че бл(а)го(с)ло(в)и . . .

Г(оспо)доу Б(о)гоу Сп(а)соу нашемоу І(исоу)-соу Х(рист)оу, м(и)л(о)стию и многыи щедротами вселеноую просвѣщю вѣсточније же и западныи конѣ, іеже и въ чести вл(а)д(и)чствоующимъ растворъ шласти сръбскаго стола самодрѣжателя, шт(ѣ) коны сего с(ве)таго и прѣпод(о)бнаго Симѣона сѣродньики створъ по сихъ, и самого того с(ве)т(а)го самодрѣжателя стола шт(ѣ)чствию іего створи. Въ б(о)ж(ѣ)ствѣи оубо правдѣ оупасъ стадо свое, домаы б(о)ж(ѣ)ствнааго славословіа створи. Абиіе къ старости многолѣтъѣи приближъ се, с(и)на своіего Стефана намѣстника вѣнѣца стола шт(ѣ)чства си постави, іеже родителю своіемоу ревновавъ, вл(а)д(и)чствовавъ, мнихомъ быс(ѣ)тъ) нареченъ Симонъ. Сѣи же оубо прѣпод(о)бныи шт(ѣ)цъ нашъ Симѣонъ, шбласть Б(о)гомъ данною іемоу оставъ, с(ве)таго ан(е)льскааго шбраза и сѣ подроужимъ си Анастасіею приіемъ, и въ Сѣ(ве)тоую гороу шствовавъ, всакоіе бл(а)гожитіе и въ послушание себѣ приложъ, абиіе с миромъ д(оу)хъ свои прѣдасть Б(о)гоу. ІЕго же ч(ѣ)ствныя мощи и по плѣти с(и)номъ іего Савомъ, с(ве)тыимъ архіеп(и)с(ко)помъ сръбскымъ, в'звращени быше в' храм' с(ве)тце Б(огороди)це, іего же сам' прѣпод(о)бні сѣзда, из нѣхъ же міро бл(а)гоуханиа на исцѣлѣние стр(а)сти д(оу)шевныхъ и телесныхъ излѣвають се сѣ вѣроу приходящимъ, іего же м(о)л(и)твами Б(о)же помилоуи нас(ѣ).

Tekst štampan ovdje kurzivnim slovima pisan je u rukopisu, istom rukom kao i ostali tekst, po izbrisano mjestu, pri čemu je pisar sabijao slova, da smjesti opširniji tekst na brisano mjesto.

Kod ovog žitija, kao što i kod idućeg žitija sv. Save, prolog ne pokazuje nikakvih tragova zavisnosti od Domentijana, već se osniva samo na

podacima djela Stefana Prvovjenčanog (isp. podatak o prenošenju mošti u hram sv. Bogorodice »jego že sam prepodobni s'zda« s riječima žitija o »provođenju« mošti »k ugotovanomu jemu grobu u presvetije Bogorodice u Studenici, jeho že sam ugotova sebe«).

II

f. 110: 14. januara – *М(ѣ)с(е)ца тогѡжде въ .ѿѿ. д(ѡ)нь с(ве)т(а)го и прѣподобнаго прѣваго архиеп(и)с(ко)па срьбьскаго Савы. ѡт(ѡ)че бл(а)г(о)с(ло)ви.*

Сего же бл(а)женаго и с(ве)т(ите)лемь съ-прѣстољнааго ѡт(ѡ)ца нашего Савы житие сице бѣ. Родителю бл(а)гоч(ѡ)стивоу с(и)нь, нима зѣло любимъ бываше. И тлѣньныхъ мира небрѣгъ, Г(оспод)на словесе послѣдовати изволи, рекыша кр(ѡ)сть възьмъшеи и послѣдовавшии ми подобнии ми соуть, своею родителю любве тлѣньные небрѣгъ, паче же нетлѣньной тѣю примѣсити се любвы изволивъ, въ С(ве)тоую гороу шѣствова. Трудолюбнааго же и с(ве)т(а)го его житија тамо бывшааго кто исповѣсть, имъ же не себе единого на висоту възведъ довольнъ бѣ, нъ собою поутъ родителема своимъ показавъ, и тѣю къ висотѣ добродѣтели ан(ге)льскааго житија възведъ, самъ възвращение въ землю ѡт(ѡ)чѣства своего створъ, Г(оспод)оу Б(о)гоу поспѣшествующюу іемоу труды своими с(ве)т(ите)льскааго и королевскааго св(е)щениа ѡт(ѡ)чѣство свое сподобии полуучити. Архипереискааго же св(е)щениа въ Срьблихъ прѣвыи самъ быс(тъ). И всакоіе правоіе бл(а)говѣріе наставивъ ѡт(ѡ)чѣство свое, чрьноризыца бл(а)говѣрна стола своего с(ве)т(ите)льскааго наслѣдника створии быти, Арсьніи имѣ іемоу. Самъ же пакы въ Иер(оу)с(а)л(и)мъ и въ Синаю шѣствовавъ, съ миромъ житие свое ѡстави. . .

U svojoj raspravi o prološkim žitijima sv. Save (Svetosavski zbornik II, 1939) U. Corović navodi nekoliko verzija takvog žitija i stavljaјуći ih u hronološki red, smatra kao najstariji tekst sofіjske Sinodalne biblioteke, a kao drugi – tekst Božidara Vukovića, saчуvan i u rukopisima počevši od XVI. vijeka. Tekst iz Konstantinova prologa mora se staviti u vezu s ovom drugom redakcijom, ali nema sumnje, da je poslužio baš kao podloga za nju, te po našem mišljenju, mogao bi se smatrati kao najstarija verzija, jer je jednostavniji. Vrlo je značajno, da se ovdje uopće ne pominje ime vaseljenskog patrijarha, od koga je sv. Sava dobio arhiepiskopsku čast, što bi trebalo staviti u vezu sa zabunama i kolebanjem, koje nalazimo kod Domentijana, Teodosija i u prološkim žitijima.

III

f. 53–54: 28. oktobra – *Въ тѡжде д(ѡ)нь с(ве)т(а)го Арсьніа архиеп(иско)па срьбьскааго. . .*

Сии бѣше с(ве)т(и)и ѡт(ѡ) страны Дальма-тиискыи, іаже въ дрѣжавѣ королевства срьбьскааго іестъ. Поревновавъ оубо житию с(ве)т(и)ихъ, ѡставль рождение свое, и до-

бродѣтелиа житија іще, въ іныиіе прѣдѣ-лы шѣсовати себе створъ, іако чюждина се-бе въѡбразуіе, іако же и бѣ. Се же стр(а)-стии ради и поношениа створъ, іеже и подь-іемъ, пакы въ съ рождѣсвѣнаа своа възвра-ти се. Тогда архіеп(иско)поу соущюу вели-каго срьбьскааго стола прѣѡсв(е)щ(и)ноу Савѣ, іаже и оучредивъ іего б(о)ж(ѡ)ствьныи-ми словеси, с(ве)таго Д(оу)ха ѡткрѣвениемъ разоумѣвъ іего достоіна, наслѣдника с(ве)-т(ите)льства своего створии. Онь же въ мирѣ и въ бл(а)гобоазньствіи наоучъ ѡста-ви чѣда своа, и пороученоіе іемоу стадо добрѣ оупасъ, и с миромъ оуспѣ. По сихъ прѣѡсв(е)щ(и)ноіе іего тѣло положено въ гро-бѣ бывше, сицево знамение Г(оспод)оу Б(о)-гоу іавльшоу ѡ с(ве)тѣмъ семь, іако да іав-лена всѣмъ боудеть б(о)голюбиваа іего жизнь. Въ мнозѣ минувшюу ѡшѣствиа іего, и врѣ-мени нѣколикоу прѣшѣдѣшоу, ни грому ни троусоу настоіещюу, нъ повелѣніи Г(оспод)-не се створи, с(ве)таго гробу прѣсѣсти се, имъ же знамение да іавитъ Б(о)гъ своего оугодника. Тогда архіеп(иско)поу соущюу Савѣ вътороу, іаже събравъ клирики цр(ѡ)квыиіе и всѣ съборъ ѡбласті своіеіе, ідоше видѣти тѣло с(ве)тааго, мнѣше врѣ-жденоіе ѡт(ѡ) прѣсѣдениа гробнааго, іеже и ѡбрѣтоше Б(о)жіею бл(а)г(о)д(а)тию цѣло и неврѣждено, и іаже принесли бѣхоу еиміаіе, ксилалое амбарате, москосе, въ ѡт(ѡ)врѣзе-ние с(ве)т(а)го іего гроба, б(о)жѣствьные бл(а)год(а)ти дарованиемъ с(ве)т(и)хъ мошри іего благооухание вса бл(а)говоніа покри, іеже видѣвши б(о)жѣствьные іего пасѣтины срьбьскыиіе земле іего любиваа чѣда и іини стран'нопришѣльци, и съ вѣроу про-славльше даньна іемоу чюдеса, славоу въ Троици въздаше Б(о)гоу. И того м(о)л(и)тва-ми Б(о)же пом(и)лоу. . .

Žitije arhiep. Arsenija u ovoj redakciji još nije poznato. Jedino je dečanski arhimandrit Serafim Ristić u svojoj knjižici »Dečanski spomenici« 1864., str. 36–37, navodeći »kratki životopis sv. Arsenija, arhiepiskopa i prijemnika sv. Save« po nekom nepoznatom prologu, pored drugih podataka primijetio, da »u drevne knjige kaže, da se rodio u Dalmaciji, blizu mora Adrijatičeskago«, očevіdno crpeći ovaj podatak iz srpske redakcije Konstantinova prologa. St. Stanojević u članku o arhiep. Arseniju (Glasnik Ist. društva u Novom Sadu, V, 1932, sv. I), upozoravajući na ovo mjesto, pita: »Otkuda piscu detalji o mestu rođenja Arsenijevog, i to još u dve razne verzije?«. Kako je naš prolog stariji od postanka Danilove kompilacije, pa ima i drugih podataka za razliku od Danilovih, to je pronalazak ovog žitija od velike važnosti za nauku.

Naročito su važni podaci: 1. o rođenju u strani Dalmatinskoj, dok Danilov zbornik kaže, da »bi rođenjem od Sremske zemlje«; 2. o putovanju »u inije predjele« i pretrpljenom tamo »ponošenju«; 3. o čudu kod otvaranja mošti. Dok Danilov zbornik opisuje taj događaj sa gromom »kao da izlazi od nebesa do njega, tako da su svi, koji su bili u manastiru, mislili, da je pao crkveni temelj«, prološko žitije baš naglašava, da »ni gromu, ni trusu nastoještu . . . svetago grobu pre-

sesti se». Baš taj podatak dokazuje, da je prološko žitije starije od Danilove verzije, te postavlja pitanje o razlogu protivrečnosti u pitanju Arsenijeva mjesta rođenja. Da nije tradicija o podrijetlu iz Srijema nastala kasnije u vezi s pomenutim odlaskom Arsenija »u inije predjele« u njegovim mladim godinama?

IV

f. 194 v: 1. maja – Въ тѣжде днь оуспение благовѣрнааго Стѣфана крала Оуроша, наречены Симеонъ въ чрьньскомъ (!) ѡбразѣ.

Kralj Uroš je umro 1276. godine. Njegovo žitije u Danilovu zborniku, kao i druga žitija istog zbornika, ne daju podataka o njegovoj »proslavi«.

V

f. 120: 22. januara – Въ тѣжде д(ь)нь стр(а)ст с(ве)т(а)го м(оу)ч(е)никъ Маноуила, Георгия, Льва (и) иже с ними, избивеныхъ ѡт безбожньныхъ Българъ . . .

Въ ц(а)рство Льва иже ѡт Армение, Кроугомъ българскыи кнезь¹ съ людѣми многыи шѣ въ Одринъ градъ Фрачскыи,² и приетъ оуставомъ брани, и съ всѣмъ градомъ иетъ с(ве)т(а)го Маноуила иеп(и)с(ко)па, прѣвѣе ѡтсѣкоше иемоу роуцѣ ѡт(ь) плещоу, и по семь расѣченъ быс(ть), и поврѣженъ быс(ть) звѣремъ въ снѣд'. И ѡслѣпе, и възненавидѣнь быс(ть) ѡт(ь) людии своихъ, и оудавленъ быс(ть) ѡт(ь) нихъ оужемъ. Приетъ же власть българскоую Цокъ безбожньи, и призвавъ все хр(и)стианы и иетъ ие, и³ попы же и диаконы и простѣпе, и ноуждаше ие ѡтврѣщи се хр(и)стианства,⁴ и непоноудивышемъ се, ѡвы оуслѣкну, ѡвы же различнѣ моучивъ, и нем(и)л(о)стивнѣ оуби.⁵ И вси тако Г(о)сподеви оугодивыше, въ роуцѣ иего д(оу)ше свое ие прѣдаше . . .

¹ Gotovo potpuno isti tekst, gotovo s identičnom interpunkcijom i samo s malom stilskom razlikom u završnoj rečenici dolazi u starijem berlinskom prologu (br. 37) i s malim razlikama u drugom berlinskom prologu (br. 38): oba je teksta izdao Jacimirskij u Sborniku otd. rus. jaz. 98, str. 377–378. Veća odstupanja dolaze u bugarskoj redakciji – u beogradskom rukopisu prema izdanju Lamanskog: Крѣгомъ Влѣгарскымъ кнѣзѣ.

² Фрѣжжскыи.

³ и воиеводы и попы.

⁴ итеѣе: не оубо бѣшѣ Българе християне.

⁵ оубиени бышѣ. Тѣхъ молитвами Боже помилоуи.

VI

f. 7 v–8: 5. septembra – Въ тѣжде д(ь)нь оубиение с(ве)т(а)го м(оу)ч(е)ника Х(ри)с(то)ва славнаго кнеза роушскаго Глѣба . . .¹

Тъ с(ве)ты м(оу)ч(е)никъ Х(ри)с(то)въ Глѣбъ. с(и)нъ бл(а)гоч(ь)стивааго кнеза Владимира.

¹ Beogr. rkp. (Glasnik XVI, 36): Оуспение Хлѣба святаго землѣ роушскыи. Svuda je oblik Хлѣбъ; isto tako i u rkp-su Rumjancevskog muzeja i prologu Hludova br. 189 (Opisanie 378); u berlinskom prologu br. 37 (XIV. v.) – кнеза роушскыи землѣ Глѣба (Izvestija XXI/I, 194–196).

иже всю земю роушскоу² кр(ь)щениемъ просвѣтивъ. и прѣстависе въ Киевѣ.³ и положень быс(ть) въ цр(ь)кви с(ве)т(а)го Б(о)города юже бѣ самъ сздавъ. по смрти же бл(а)женааго Василиа. тако бо въ кр(ь)щении прозванъ Василиемъ.⁴ сѣдѣшоу же с(и)нови иего въ Киевѣ на столѣ злоч(ь)стивомоу С(ве)топлѣкоу. и оумысли изьбити братию свою.⁵ Глѣбъ же тѣгда Мюромъ кнежаше. и слышавъ смрть ѡт(ь)ца своего.⁶ идоушоу же иемоу видѣти гроба ѡт(ь) него.⁷ тоу же срѣтоше и Смолинска ѡт(ь) С(ве)топлѣка послани моужи крѣвопици.⁸ и заклаше и иако агньца непорочна. и поврѣгоше прѣч(и)стои⁹ тѣло иего въ доубравѣ¹⁰ между двѣхъ кладама.¹¹ Б(о)жиимъ же изволениемъ проавлено быс(ть). и братиею положень быс(ть) въ брата иемоу Борыса. и многа ицѣления подаета всѣмъ приходящимъ съ вѣроу к нима и до сего д(ь)не. Б(о)гоу же нашему слава¹². . . (Sv. Boris i Gljeb ubijeni su po nalogu brata Svjatopolka 1015. godine.)

² Beogr.: всѣ землѣ роушскыи.

³ Beogr.: Киевѣ градѣ.

⁴ Beogr.: nema od по смрти до Василиемъ; berl. 37 – прозванъ бѣ Василиемъ.

⁵ Beogr.: начевшоу избивати братие свое.

⁶ Beogr.: nema и слышавъ . . . своего.

⁷ Berl.: гроба иего.

⁸ Beogr.: срѣтоша и послани ѡт С(ве)топлѣка моужъ крѣвопици Смоленскѣ; berl. nema и Смолинска.

⁹ Beogr.: пречестныи.

¹⁰ Beogr.: на лѣсѣ.

¹¹ Beogr.: между двоу кладау; berl. – между двѣма кладама.

¹² Beogr.: божьствнымъ же поавлениемъ, пастьми оувѣжденъ бысть братау иего. выше иего рода прѣнесе положише оу брата своего Борыса, истающа цѣлѣбныи дары всѣмъ вѣроующимъ и приходящимъ к нима.

Isp. D. Abramovič, Pamjatniki drevne-russkoj literatury, II, 1916, str. 101. Vidi ruski tekst u prologu Hludova br. 187 (Opisanie, 375).

VII

f. 195 v: 2. maja – Въ тѣжде днь прѣнесе-ние мощемъ с(ве)т(а)го цароу роушскоую, Романа и Давида, с(и)ноу с(ве)т(а)го Владимира, кнеза великаго роушскаго,¹ втораго Константина, кр(ь)стившаго всю роускоую землю.

Таа бо с(ве)таа м(оу)ченика Х(ристо)ва, именемъ Борыс и Глѣбъ,² оубиена быста за-вистию братомъ своимъ ѡканьнымъ (!) С(в)а-топлѣкомъ, иеюже ч(ь)стныи³ мощи прѣнесены быше⁴ въ новоую цр(ь)ковъ великою,⁵

¹ Prvi berlinski prolog br. 37 ima ц(а)рю роускоу i dalje роуськоую, dok u drugom berlinskom br. 38, kao i u Uvarovskom br. 973, imamo oblik роушскоую.

² Prvi berl. ima Глѣбъ и Борыс; drugi berl. – Борыс и Хлѣбъ.

³ Prvi berl. nema чьстныи.

⁴ Drugi berl. ima прѣнесоше.

⁵ Prvi berl. nema великою.

идѣже и н(и)на лежита, подаюца ицѣление всѣмъ ѿбилю приходящимъ к нима съ вѣроу въ Богоу⁶ и до сего д(ь)не. Аминь.

⁶ Prvi berl. nema съ вѣроу въ славоу Богоу.

Vidi izdanja: oba berlinska teksta (*Jacimirskij* u *Izvestija* XXI/I, str. 198–199 i *Sbornik* 98, str. 379–380 i 390) i *Uvarova* br. 973 (*D. Abramovič*, *Pamjatniki drevnerusskoj literatury*, II, 104). *Rumjancevski* ima samo pomen.

VIII

f. 262 v: 24. jula, kao posljednji podatak – *Паметь с(ве)тоую цароу роушкыю и моченикоу Глѣба и Бориса, а въ с(вѣ)тѣмъ крыщени Романа и Давида.*

Tekst žitija, koje je ovdje izostavljeno, dolazi u *Rumjancevskom* prologu br. 319, *Uvarovskom* br. 973, *Pogodinovu* br. 59, *beogradskom* 1330 *SAN* br. 33, *Kovačevića* fol. 220–221. Isp. izdanja: *Lamanskog* str. 113–114, *Jacimirskog* *Izvestija* XXI/I, 196–198 i *D. Abramoviča*, str. 99–100.

IX

f. 196 v: 3. maja – *Въ тѣжде д(ь)нь паметь прѣподобнаго ѡтца нашего Ѡеодосиа игоумена Печерскааго монастыря въ Роусии.*

Rumjancevski prolog, kao i *Hludova* br. 189 (*Opisanie* 378), ima i tekst žitija, ali *beogradski* samo pomen. Zanimljivo je, da je taj podatak izostavljen u prvom berlinskom prologu br. 37 (*Jacimirskij*, *Sbornik* 98, str. 380), dok je naveden u drugom br. 38 (*Jacimirskij*, str. 390) isto tako bez teksta.

X

f. 179: 15. aprila – *Въ тѣжде д(ь)нь паметь бл(а)говѣрнаго кнеза Мѣстислава, а въ с(ве)томъ кр(ь)щени бѣ издѣно име имоу Ѡеодору.*

Тъ бл(а)говѣрныи кнезь Мѣстиславъ синь бѣ с(ве)т(а)го Владимира.¹ По прѣставлении же ѡт(ь)ца своего, въ Киевѣ кнежещоу имоу, почтень же быс(ть) ѡт(ь) Б(о)га за доброу дѣтель житија иего.² Бѣше бо м(и)л(о)стивъ зѣло на всакого чл(о)в(ѣ)ка. Рѣвность же имѣе б(о)ж(ь)ствноюу, създа же цр(ь)ковъ въ Новѣ градѣ с(ве)т(а)го Бл(а)говѣщенија,³ и въноутрь покова всоудоу златомъ и

¹ Veliki knez Mstislav nije bio sin Vladimira Svetog, već Vladimira Monomaha. U beogradskom rukopisu točno stoji бѣше сынъ Владимировъ; isto tako u prvom berlinskom prologu br. 37 – с(я)нь бѣ Владимира, dok u drugom berlinskom br. 38 (koji je naročito sličan zagrebačkomu) с(ве)таро Владимира. Očividno ovo je pogreška prepisivača, koja je značajna po tome, što svjedoči, da se pri kraju XIII. vijeka sv. Vladimir već držao za sveca kod Južnih Slavena.

² Prvi berlinski nema житија иего.

³ Značajno je, da u rukopisima beogradskom, *Rumjancevskom* i *Hludova* br. 189 (*Opisanie*, 378) na ovom mjestu pogrešno stoji црковъ новато ради благовѣщенија мјесто правилногъ въ Новѣ градѣ, kao što je nagadao već *Vostokov*. U drugom berlinskom jednako sa zagrebačkim, u prvom berl. – въ новѣмъ градѣ.

сребромъ и камениемъ драгымъ и бисеромъ многоцѣннымъ.⁴ Въ Киевѣ създа цр(ь)ковъ въ име с(ве)т(а)го Ѡеодора, и св(е)ти ю св(е)щениемъ великымъ съ митрополитомъ Михиломъ. И ины многы цр(ь)кви ѡс(ве)тии въ д(ь)ни свое. Сребра же и злата въ роуцѣ свои не приимаше, зане не любляше б(о)гательства. И въ д(ь)нь прѣставления своего оувѣдѣвъ прѣжде, и повелѣ слоугамъ своимъ гробъ себѣ оуготовати,⁵ и тако ч(ь)стѣнь прѣстави се, и гробоу прѣданъ быс(ть) синомъ своимъ Растиславомъ и съ болари и людymi своими въ цр(ь)кви юже бѣ самъ създавъ. и створилъ чѣстѣньи монастырь с(ве)т(а)го Ѡеодора,⁶ и тоу лежить и до сего д(ь)не. Богоу же нашему слава въ вѣкѣ... .

⁴ Prvi berl. izostavlja сребромъ i mijenja ред riječi; drugi berl. izostavlja и камениемъ драгымъ и бисеромъ.

⁵ Prvi berl. ima ископати.

⁶ Prvi berl. mjesto и створилъ чѣстѣньи монастырь с(ве)таро ima samo именемъ.

Uz više neznatnih varijanata kod reda riječi, u sličnim drugim tekstovima nema važnijih razlika. Vidi izdanja: *Rumjanc.* br. 319 (*Vostokov*, 452), *Uvarova* br. 973 (*Leonid*, II, 291), *beogradski* 1330. g. *SAN* (*Lamanskij*, 114–115), *Pogodinov* br. 58 (*Izv. Otd. rus. jaz.* 1896/I, 84–87), *Hludova* br. 189 (*Opisanie*, 378), oba berlinska (*Izvestija* XXI/I, 201–204). Isp. *Speranskij*, str. 184.

*

Treba pribilježiti, da zagrebački prolog nema:

a) prepod. oca Kirila učitelja slovenskog 14. februara i pamet sv. Kirila filozofa i Metodija brata jego 25. avgusta,

b) prepod. Gavрила Lesnovskog 15. januara, »skončavših se pri Nikifore cari« 23. januara, Petra cara blgarskog 30. januara, i prepod. Petke 14. oktobra,

c) »sv. carice ruškija Olgi« 11. jula.

Zapisi

f. 7: dolje, staro, nevješto pismo – въ знаконъ (?).

f. 113: pored 16. januara – † въ тѣжде днь прѣстави се прѣвопрѣстолни игоумнь Симеонъ (brzopis iz sredine XIV. vijeka).

Kod *Stojanovića*, *Zapisi* 6355–6357 je zbrčka: zapis o smrti igumana Simeona pripojen je zapisima iz prologa III c 8 iz 1570. god.

Ako titula »prvoprestolnog« igumana upućuje na Studenicu, moglo bi se to dovesti u vezu s naslovom Nemanjina žitija, gdje se ističe njegovo ktitorstvo velike lavre Studeničke, iz čega bi se dalo pretpostaviti, da je ovaj prolog prvobitno pripadao manastiru Studenici. Time bi se ispunilo još jedno mjesto u listi studeničkih igumana (isp. *M. Purković*, *Beleške o igumanima nekih manastira u srednjem veku, poseban otisak iz »Južnog pregleda«*, Skoplje 1939, 1–5).

f. 295 v: na kraju teksta – Помилоуи мѣ (!)



БѢ

Н



Д

И

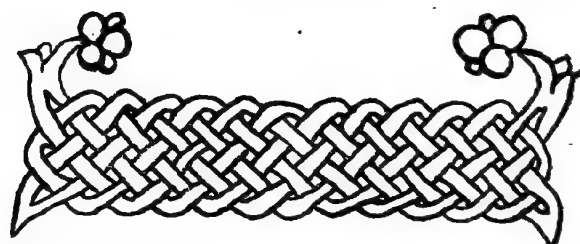


CRNO



CRVENO

LESNOVSKA BIBLIJA III c 17
XVI. VIJEK



С

Ц

Б

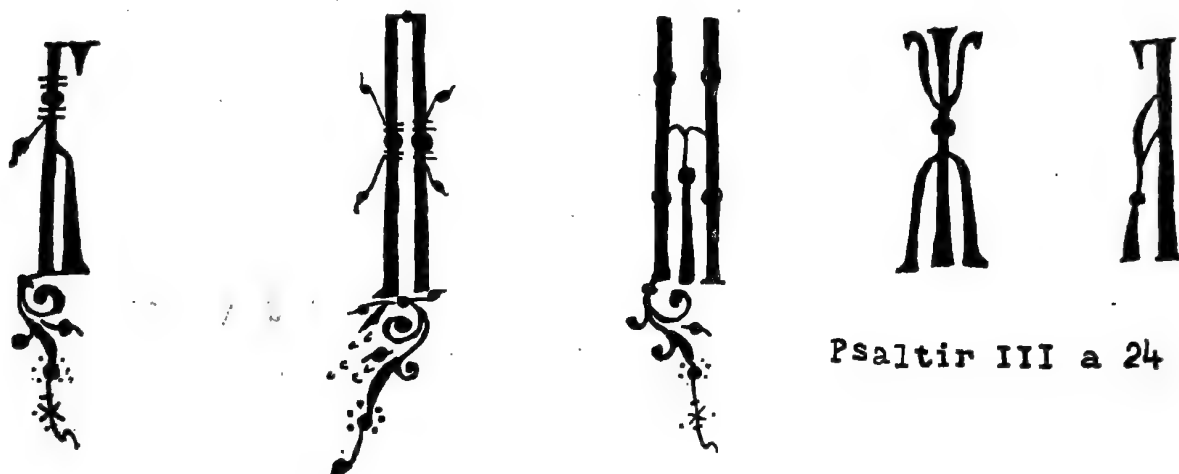
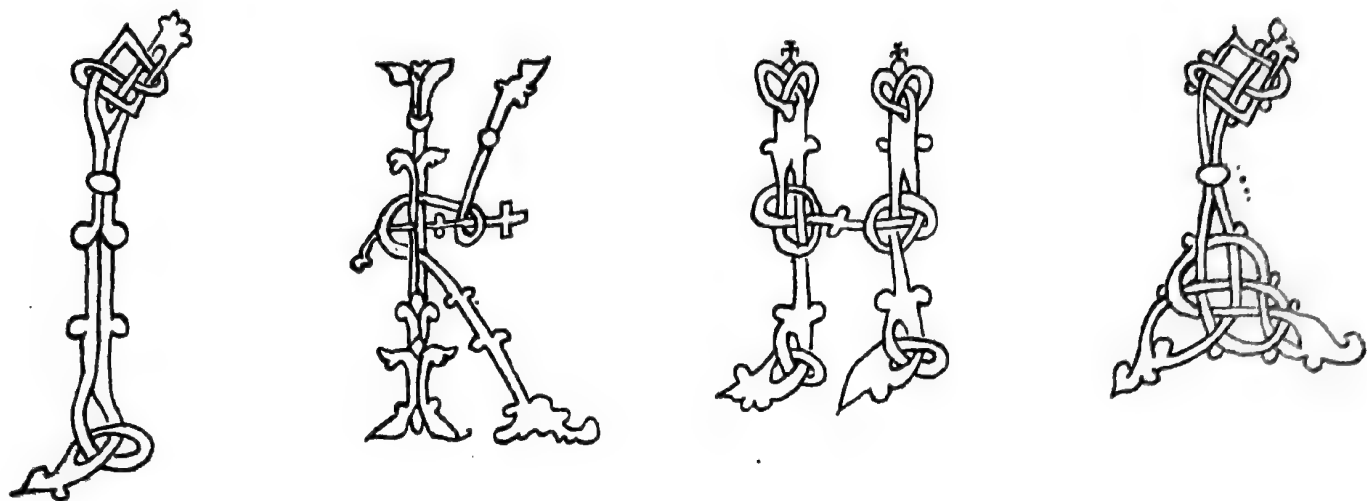
Е

ЗѢ
ЛѢ
НА

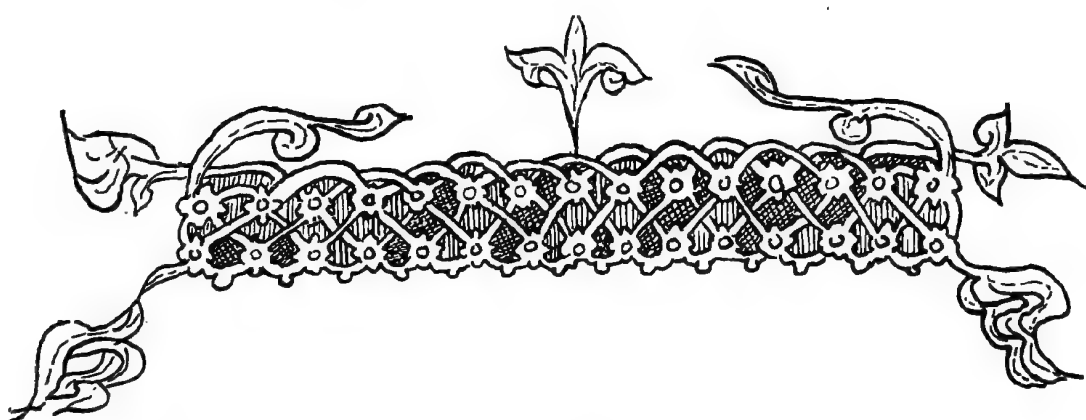
— CRVENO

PLAVI
NASLOV

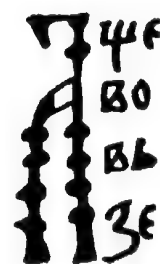
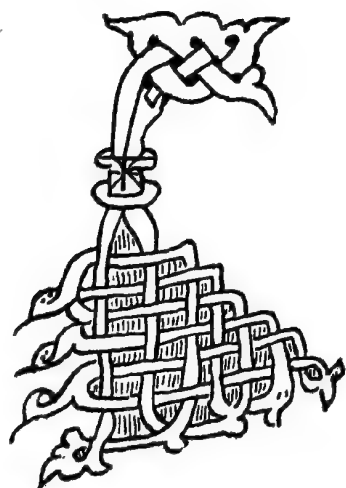
LESNOVSKI PROLOG 1572. G.
(III c 14)



Psaltir III a 24 - XVI.v.



Psaltir
III b 1
XVI.v.



CRYENO TAMNO CRYENO SVI7ETLO ZELENO

GRAČANIČKI (LIPLJANSKI) PROLOG-MINEJ ZA SEPTEMBAR-NOVEMBAR, RASKA REDAKCIJA IZ POSLJEDNJE ČETVRTI XIV. VIJEKA

Lit.: Ružičić, III, br. 11, str. 145; Conev, br. 87, str. 36, pod naslovom »Sbornik ot praznični poučeniija« s netočnom signaturom IV a 9 (u to doba rukopis je bio premješten u drugi ormar i nosio signaturu IV d 9); M. Сперанский, Сентябрьская Минея-Четья до-макарьевского состава (Известия Отд. рус. яз. и слов. 1897, т. I, кн. 2, стр. 235-257; isto u Сборнику Отд. рус. яз. и слов. т. 64, 1899, но. 4, стр. 1-23); isti, Октябрьская Минея-Четья до-макарьевского состава (Изв. Отд. рус. яз. и слов. 1903, т. VI, кн. 1, стр. 57-87); isp. isti, Славянская Метафрастовская Минея-Четья (Изв. Отд. рус. яз. и слов. 1904, т. IX, кн. 4, стр. 173-202); А. П. Яцимирский, Мелкие тексты и заметки по старинной южнославянской и русской литературам (Изв. Отд. рус. яз. и слов. 1916, т. XXI, кн. 1, стр. 216-244).

Papir 29 × 38,5; 420 listova (419 signiranih + f. 138 bis, koji je bio omaškom preskočen; Ružičić i Conev navode 418, jer je tako bio signiran posljednji list, dok je prethodni u to doba ispaao iz uveza i ležao na kraju knjige, bez signature). Nedostaje 1 list iza f. 162 i 1 list - iza f. 351. Nekada, valjda dok se rukopis još upotrebljavao neuvazan, bio je uništen i 1. list, ali je već na kraju XV. ili na početku XVI. vijeka zamijenjen novim, koji se razlikuje od ostalog rukopisa kako tipom pisma (čisti poluustav s resavskim pravopisom) tako i vodenim znakom (vaga u kartušu). Ni Ružičić ni Conev nisu zapazili ove razlike, te su valjda po tom prvom listu datirali cijeli rukopis XV. vijekom, kao što je to učinio i Сперанский.

Pismo je u dva stupca po 35 redaka - vrlo lijepi čitki poluustav, tipičan za kraj XIV. vijeka, s vrlo malo akcenta (većinom na posljednjem poluglasu), s apostrofom u značenju poluglasa između susjednih suglasnika i za palatalizaciju; s jednim poluglasom; široko s mjesto s (pišemo s); i ispred vokala; r na jednoj nozi; * s visokim stablom; ж od pet poteza sa zakrčljajim vrhom; jednostrano ч; м s niskom zaobljenom spojnicom; н i њ s prečicama sasvim gore; w regeneriranog oblika s visokom spojnicom; s okrenutog oblika - z. Naslovi i inicijali - crveni.

Vodčni znakovi: 1. slovo R - slično kod Briqueta br. 8928 iz 1370/3. god.; 2. dvije varijante volovske glave, slično Briquetu br. 14613 iz god. 1373., 14618 iz 1379. god. i 14622 iz 1383.-1387. god.; 3. dva tipa luka sa strelicom sl. Briquetu br. 780 iz 1394. god., 796 iz 1381. god., i 797 iz 1390/4. god.; 4. na umetnutom prvom listu vaga u okviru sl. Briqueta br. 412 iz 1473. god.

Ornamentika: Na f. 1 kvadratna zastavica neobizantskog, geometrijskog stila u plavoj, crvenoj i smeđoj boji - s kraja XV. vijeka. Inicijali su veliki, dugi i uski, s kuglicama na stablu i sa zavijucima pri kraju, koji se pojavljuju u to doba i postaju tipični za XV. vijek. Naročito su karakteristični mali ukrasni kolutići s točkama unutra, koji dolaze u uglovima, gdje se sastaju linije - javljaju se kao tipičan ukras u potpisima vladalaca na poveljama iz posljednje četvrti XIV. vijeka.

Uvez je dobro očuvan: daske sa žlijebom po rubovima, prekrите smeđom kožom. S obje strane isti ornament - okviri s upisanim romбом i dijagonalama, pa malim kvadratnim rozetama u svim uglovima, gdje se presijecaju linije. Hrbat, koji je u donjem kraju bio trošan, restauriran je 1950. god.

Sadržaj

Rukopis predstavlja prvi dio prologa-mineja za cijelu godinu: obuhvaća septembar-novembar, dok se nastavak nalazi u idućem rukopisu III c 22, koji sadržava sastave od decembra do augusta, a pisan je istom rukom, u isto doba i na istom mjestu. Za razliku od prethodnog rukopisa - prologa mitropolita Konstantina, koji predstavlja redakciju Vasilijeva menologija s kratkim žitijima za cijelu godinu, i za razliku od tri iduća rukopisa (III b 19, III c 8 i III c 14), koji donose t. zv. »stihovni« (stihovni) prolog također s kratkim žitijima za cijelu godinu, ova dva rukopisa

predstavljaju zbornik prostranih sastava, koji pripadaju u tip čitačkog mineja (Mineja-četya). Prema istraživanjima Jacimirskog, ovo je djelo postalo u Srbiji, negdje krajem 60-tih godina XIV. vijeka, na poticaj nekog lipljanskog arhiepiskopa, koji je spomenut u zapisu na kraju teksta za oktobar. On je pokušao da sastavi čitav čitački minej u četiri knjige. Iskoristio je pritom mineje za pojedine mjesece, koji su postojali u slavenskom prijevodu i dopunio je tekst novim sastavima (vjerojatno, nezavisno od grčkih Mineja) i Slovim na praznike. Tekst je po tom planu izrađen do kraja decembra, dok je za ostali dio godine bio pripremljen tek poneki materijal, koji je sav bio upisan u nastavku izrađenog djela. Jacimirski nagađa, da djelo nije bilo dovršeno bilo zbog nepovoljnih prilika nastalih poslije Kosovske bitke, bilo zbog smrti arhijereja, koji ga je započeo. Treba naglasiti, da se spomenuti zapis o inicijativi lipljanskog arhiepiskopa nalazi na kraju sastava za oktobar, i upisan je istim rukopisom u nastavku teksta, te bi se moglo pretpostaviti, da je prepisan iz predloška, koji je obuhvatao prva dva mjeseca. Značajno je, da se u ovom zapisu lipljanski arhijerej zove arhiepiskopom, što ukazuje, da se zapis odnosi na doba poslije stvaranja srpske patrijaršije. Poznata su još dva zapisa u rukopisima iz 1383. g. i 1388. g. (Stojanović, Zapisi, br. 155 i 161), u kojima je spomenut lipljanski arhiepiskop Simeon, i to baš kao crkveni poglavar naročito zaslužan za kulturno podizanje svoje eparhije i napore za književni rad. U drugom od spomenutih zapisa njemu se kaže »večna pamjat«, prema tome vidi se, da je on oko 1388. g. umro. Sva je prilika, da je istom arhiepiskopu Simeonu pripadao pothvat oko izrade čitavog srpskog čitačkog mineja, jer zaista prilike, koje su nastale na Kosovu polju poslije 1389. g., nisu mogle pogodovati izradi takvog djela. (O lipljanskoj episkopiji, koja se kasnije pretvorila u arhiepiskopiju, a u XV. vijeku bila je podignuta na čast mitropolije, vidi M. Purković, Srpski episkopi i mitropoli Srednjega veka, Skoplje, 1948, str. 44-45; isp. zapise na kraju ovog rukopisa.)

f. 1 a: Мѣсеца септемвриа въ .ѧ. памет с(ве)таго ѡ(тъ)ца нашего Симеона Сѣльпника, Владико благослови. Страннаа и дѣвнаа быше въ дѣни наши. Изволи се мнѣ грѣшномуу и оумиленномуу Антонию написати теже постигѡх...

f. 5 c: Мѣсеца септемвѣрія .ѣ. дѣнь, Моуче-
ніе свѣтаго Мамы и родителю его Ѳеодота и
Роуфіны. Вл. бл. Бѣ іетерь Пефлагониис'кыи
страни, именемъ Ѳеодотъ...

f. 9 d: Мѣсеца септемвѣрія .ѣ. дѣнь, Моуче-
ніе свѣтаго Анѣіма іерископа Никомидииска-
аго. Вл. бл. Царствоующоу же тогда Маѣи-
миану, не Маѣимиану же іединомуу, нѣ
и Диоклітіану, и сиима полож'шима запо-
вѣдъ нечѣстїа...

f. 13 b: Мѣсеца того .ѣ. дѣнь, Слово ѡ ро-
ждѣствѣ Іоанна прѣдтече и о оумр'тїи отьца
его Захарїе. Вл. бл. Въ лѣто чет'вр'тоде-
сет'ное царствоующоу Ироду, възискание
сътвори из'быти младенце...

f. 14 b: Мѣсеца того .ѣ. дѣнь, Повѣсти ве-
ликааго и слав'нааго и чѣстнаго и притран'-
нааго (sic) Михаила архистратига бесплѣтных
силъ, о чудесехъ его, и о апостолу іеже
сътворица и наоучїца, и о Архипѣ панамо-
нарии. Вл. бл. Начело исцѣленїи даровъ и
благодати дан'ныхъ намъ ѡт Бога благода-
тию... Prekida se na f. 16d riječima: азъ іес'мъ
стоїеи прѣд Б(о)гомъ, и не могу...

Iza toga nedostaje kraj ovog sastava i početak
idućeg – Protoevangelja Jakova. Speranski i Ja-
cimirski mislili su, da su na ovom mjestu izgu-
bljeni listovi i da su se na njima nalazili: prema
Speranskom – Žitije sv. Sozonta i početak Ja-
kovljeva protoevangelja, a prema Jacimirskom –
Jovana Zlatoustog »Slovo pohvalnoe na Rožde-
stvo Bogorodice (Inc. Svѣтелъ день и чуденъ
предъ очима вашима. Днесъ Мати живота
нашего изъ ложеснѣ изыде.). Međutim treća
kvaterna, koja počinje 16. listom i svršava na
23. listu i koja na početnom i na završnom listu
ima oznaku »f«, potpuna je. Prema tome vidi se,
da je ovdje rukopis čitav i da su dijelovi teksta
izostavljeni ili griješkom prepisivača, koji je slu-
čajno preskočio nekoliko listova, ili zbog toga što
je taj dio bio izgubljen u predlošku, te ga je
prepisivač mehanički izostavio.

f. 17 a: (Первоевангеліе Іакова) ...кра-
молѣжоу бо се и вѣци. кто оубо се инѣхъ
пох'валит' се...

f. 21 d: Мѣсеца того .ѣ. дѣнь, Житіе и
жизнь блаженые Ѳеодоры. Вл. бл. Въ дѣны
Зїнона цара и Григорїа епар'ха соуца въ
Алеѣан'дрїи...

f. 26 a: Мѣсеца того .ѣ. дѣнь, Грѣшнаго
Ан'дреа героусалимманина слово на обрѣте-
ніе чѣстнааго и животворещаго крѣста. Вл.
бл. Въ лѣто .ѣ. царствоующоу Костан'тиноу
великомуу, студенаго мѣсеца събра се
множ'ство рат'ныи чеды...

f. 28 c: Въ тѣжде дѣнь грѣшнаго Андреа
героусалимманина слово похвално на възды-
женїе чѣстнааго и животворещаго крѣста.
Вл. бл. Крѣста праз'дн'ствѣи творимъ, и
в'се цр'ковнои исп'лнѣніе озараючи се...

f. 29 c: Пан'тольва прѣз'витера цр'кве Ви-
заньт'ские слово на въздыженїе чѣстнааго и
животворещаго крѣста. Вл. бл. Паки възды-
зает' се крѣсть, паки тварь веселит' се...

f. 30 d: Мѣсеца того .ѣ. дѣнь, моучение
свѣтаго моученика Никити. Вл. бл. Въ врѣме-
на та, бысть моужь богомоудрь именемъ Ни-
кита, болѣринъ синь царевъ.

f. 32 d: Мѣсеца того .ѣ. дѣнь, Моучение
свѣтые Ефимїе. Вл. бл. Царствоующоу Ди-
к'литїану, Прискоу же ан'тіпатоу соуцоу...

f. 35 b: Мѣсеца того .ѣ. дѣнь, Моучение
свѣтихъ моученицъ Вѣры, Любве и сестры ихъ
Надежде и матере ихъ Софїе. Вл. бл. Сло-
веси рас'сѣяноу быв'шоу по всеи подслѣнчїи
(sic)...

f. 39 d: Мѣсеца того .ѣ. страсть свѣтаго
моученика Іѣв'статїа стратилата и Ѳеофи-
сти жени его и чедоу его. Вл. бл. Въ царство
и дѣны Троїана цара, и іеще идошлослуже-
нію дрѣжещоу, бѣ нѣк'то воєвода именемъ
Плакида богатъ зѣло.

f. 45 a: Мѣсеца того .ѣ. похвала свѣтаго
свещен'номоученика Фоки. Вл. бл. Свѣтихъ
оубо и чюдныхъ и в'сако оудобъ доблыхъ
моученикъ страсти въ страсти мѣсто ѡтда-
ють, крѣвь же въ крѣве мѣсто Спасоу всѣхъ...

f. 47 b: Мѣсеца того .ѣ. свѣтые прѣвомоу-
ченице Ѳекли апостолы. Вл. бл. Вѣс'ходещоу
Пау'лоу въ Иконїю по отг'нанїи же быв'шемъ
їемоу ѡт Ан'тіохїе...; f. 51 b: въ тѣжде
дѣнь свѣтые прѣвомоученице Ѳек'лы. Вл. бл.
По страсти моучения апостольство прием'-
ши ѡт свѣтаго Пау'ла...; f. 51 c: Въ тѣжде
дѣнь третїе чюдо быв'шее въ Меросонѣ.

f. 52 c: Мѣсеца того .ѣ. Свѣтые Іѣфросїни
исхожденїе и житїе. Вл. бл. Бысть нѣк'то
въ Алеѣан'дрьс'цѣ градѣ именемъ Пафно-
тиїе...

f. 56 b: (25. sept.) Прохоръ въ потрѣбах са-
мого седмого поставлениа неїи же Стефа-
ноу прѣвомоученикоу: съписаниа о житїи и
дѣяниа Іоана Богослова еуаггелиста. Вл. бл.
Бысть по въз'шѣствїи господа нашего Ісоусъ
Христа на небеса, събраше се вѣси апостолы
въ Геп'симанию, и рече Петръ къ нимъ...;
f. 57 b: ѡ Романѣ слово; f. 59 a: О Домнѣ синѣ
Диоскоровѣ; f. 67 c: Слово о Василиїи и Ха-
рісѣ женѣ его; f. 69 a: ѡ прокаженомъ; f.
69 c: ѡ Карѣ Іеврѣанинѣ.

f. 79 a: (30. sept.) Моучение свѣтаго Грігорїа
Великии Ар'мении и свѣтихъ дѣвицъ Рипси-
миїи и Гамани. Вл. бл. Царствоующоу Ди-
к'літіану Рымланы, Тиридатоу же Ар'мѣ-
ниїеу...

f. 94 v: празан.

f. 95 a: Мѣсеца октеб'ра .ѣ. дѣнь моучение
свѣтаго апостола Ананиїе. Вл. бл. По въз'не-
сенїи господа нашего Ісоусъ Христа, іже на
небеса къ своїемоу отьцоу вѣсиа въ апо-
столѣхъ и въ моученицѣхъ свѣты Ананиїа.

f. 96 a: Мѣсеца того .ѣ. дѣнь, Житїе свѣ-
тые Оустыни. Вл. бл. Іав'лению быв'шомуу
съ небесе на зем'лю Спаса нашего Ісоусъ
Христа и пророч'скимъ провѣданиемъ събы-
вающїмъ се...

f. 98 b: Въ тѣжде дѣнь моучение свѣтаго
Купріана и свѣтые Оустыни дѣвы. Вл. бл.
Пророч'скимъ словесемъ събывающимъ се и
словесемъ господа нашего Ісоусъ Христа о
сѣяніи пшенице...

f. 99 c: Мѣсеца того .ѣ. дѣнь, Моучение
свѣтаго Дионисїа Арешпагита атинѣискааго.
Вл. бл. По блажен'нѣмъ и славнѣмъ въскрѣ-
сенїи господа нашего Ісоусъ Христа и по ра-

зореніи, іакоже самъ рече, истовѣе и богомъ оучьськѣе іего црѣкве жидовськимъ безаконьемъ...

f. 103 a: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, Моученице свѣтаго Ѳеокѣна. Вл. бл. Маѣимианъ самодръжць повелѣ всѣхъ не хотѣщихъ пожрѣти богомъ, оставивъшемъ сана чѣсть...

f. 105 a: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, Дѣаніе свѣтаго апостола Ѳоми, како въ Индіи създа не-бесною полатоу царю. Вл. бл. Въ то врѣме въ нѣе же бѣхоу вѣси апостолы въ Персалимѣ, раздѣлише себѣ все страны вселенныѣ...; f. 107 c: въ тѣжде дѣнь моучение свѣтаго апостола Ѳоми. Жена Моудеа цара, слышавъши о блаженнѣмъ апостолѣ Ѳомѣ...

f. 109 c: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, Моучение свѣтыю и славнию Сергѣа и Вакха. Вл. бл. Царствующоу Маѣимиану моучителю въ мнози же прѣлѣсты моучимъ бѣ род чловѣчскы...

f. 114 c: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, Моучение свѣтыѣ моученице Пелагыѣ. Вл. бл. Прѣво-моу гонѣнію обнѡвленѣноу при Диоклитіанѣ цари по всеи вселеннѣи...

f. 118 c: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, Свещенно-моученика Дорофеа. Вл. бл. Аще и нѣкако мнѣмо іестъ нѣцими, дрѣвнѣе новѣишаго славнѣе іавѣлающіи се...

f. 119 b: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, Моучение свѣтыхъ и великославныхъ моученикъ, Прова, Тарха и Андѣроника. Вл. бл. При оупати (sic) нечѣстиваго Диоклитіана, вѣторое и Маѣимиана аугоуста, въ третіе въ Тарсѣ градѣ...; f. 120 b: Второе послушание въ градѣ Маѣиміанѣ; f. 121 a: третіе прѣдание...

f. 122 c: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, Свѣтыю моученикоу Карпа и Папила. Вл. бл. Видѣхъ априлишѣхъ въ Пергамѣхъ: моученикъ бывъ Карпъ іепископъ ѡт града, Папіиль дѣа-конь...

f. 123 b: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, Свѣтыхъ моученикъ Назаріа, Протасію (sic), и Гервасіа и Колесію (sic). Вл. бл. Да іелико свѣтыѣ моученикы ѡт іеллинскихъ соудіи съ написаниемъ соудъ наноситъ се, тѣмъ же доволно іестъ имѣти имъ азъ мною чѣсть...

f. 125 c: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, Свѣтаго Логіа сѣтника прободшаго господа Бога и Спаса нашего Ісѡусъ Христа. Вл. бл. Многа соуть писаниа моученикъ, іакоже исконы шаромъ писатель величества градовъ подражающе и стѣлповѣ образъ моужъ и женъ...

f. 128 a: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, Моучение свѣтыѣ моученице Гликеріѣ. Вл. бл. Въ прѣвое лѣто царствующа Антонина, владоушемъ же Савинѡмъ Вѣпропиѣю, бѣше сѣвѣщание много соущихъ христіанъ въ Троіанѣ градѣ...

f. 130 d: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, Покои свѣтаго апостола іеуггелиста Христова Лоуки. Вл. бл. Свѣты оубо божіи моученици проповѣдавшеи Спаса нашего Ісѡусъ Христа, самого же вѣсецаря нашего...

f. 131 c: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, житіѣ прѣподобнаго о҃тца нашего Іларіона. Вл. бл. Блаженнаго и друуга божіа, Іларіона жи-

тіѣ начинаю исписати, и молитвами іего молко се господѣи, да свѣтимъ іего доухомъ дано ми боудетъ слово.

f. 139 d: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, Моучение .ѧ. ѡтрок ефескихъ, Маѣиміліана, Іавмліха (sic), Мартіна, Діоніа, Іѡана, ІЕѡакостантіна (sic). Вл. бл. ІЕгда въцари се Декіи царь, приде въ ІЕфесъ ѡт Картагенскаго града...

f. 145 a: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, Житіѣ и моучение свѣтаго апостола Іакова по плѣти брата Господна. Вл. бл. Іѣнѣти се оубо до-стоаше постоупити выше силныхъ, страхъ прѣлагати о҃тца оутврѣдження...

f. 148 a: Слово и житіѣ прѣподобнаго о҃тца нашего Аверкіа. Вл. бл. Въ шны дѣны старѣишинство, іепископство христіанства Іераполѣва града...

f. 156 c: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, моучение свѣтаго Аревы и дружинны іего. Вл. бл. Въ .ѧ. лѣто, Христороубци, Іѡустина, въ .ѧ. индікта, по Антіѡхіи же сирской въ петѡіѣ и въ .ѧ. тнѡіѣ и въ .ѧ. сѣтнѡіѣ мѣсеца первертеа... Kraj nedostaje – bio je na izgubljenom listu.

f. 163 a: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, моучение свѣтаго и славнаго моученика Христова Димитріа. Вл. бл. Маѣимианъ и ІЕрокли, при-моучи Готи Савромати...

f. 166 c: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, моучение свѣтыѣ Капѣтолины и рабы іеге ІЕроѡиди. Вл. бл. Многомъ и великомъ и добропобѣднымъ моученикомъ, побѣдивъше...

f. 169 c: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, моучение свѣтаго Зиновиа іепископа ІЕггенигска града и сестры іего Зиновиѣ. Вл. бл. Царствующоу господоу нашему Ісѡусъ Христоу въ бескончнѣе вѣки, Диоклитіанъ царь гонѣние въздыже... Svřava se zapisom pisaga Draga: vidi na kraju.

f. 171 a: Мѣсеца нѡгѣбра .ѧ. дѣнь, житіѣ и чюдеса свѣтыю и славнию и чюдотворцоу Козмы и Даміана. Вл. бл. Богоу нашему царствующоу Ісѡусъ Христоу, всака лѣсть и бѣсовскаа слоужба оупраздны се...

f. 178 d: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, моучение свѣтыхъ моученикъ Акиндіна, Пигасіа и Анѣмбодиста и Наифотина (sic) і ІЕлпидіфора. Вл. бл. И въ іестствѣ чловѣчсцѣ готѡвъ іестъ наоучение, іакоже правити на добротѡу...

f. 183 a: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, слово похвално архаггелоу Михаилоу и Гавріилоу, сѣтворенно Клімѣнтѡмъ іепископѡмъ. Вл. бл. Наста празнолюбци прѣсвѣтлоіѣ трѣжѣство бесплѣтныѣхъ силъ, прѣспѣвале великого оума прѣсвѣтлами зарами всего мира просвѣщае...; f. 184 d: О агглѣхъ. Начеше бесѣдовати о бѡзѣ...

f. 185 d: Мѣсеца того .ѧ. дѣнь, Ѳіѡѡеа архііепископа Алеѡандрѣскааго сказаніѣ чюдесемъ священномоученика Мины. Вл. бл. Бысть по оумрѣти безаконнаго прѣстоупника и прѣлѣстныка, Диоклитіана нечѣстиваго цара...; f. 186 a: Чюдо о двѣ блюдѣ сребрнѣ; f. 187 a: О женѣ боголюбивѣ; f. 187 c: Чюдо о жидовинѣ и христіанинѣ; f. 188 d: Чюдо ѡ чловѣцѣ хромѣ и женѣ нѣмѣ; f. 189 a: Чюдо трехъ братіи дѣлѣ.

f. 189 d: Мѣсеца того .ѿ. днь, слово ѿ житиѣ свѣтаго и прѣподобнаго ѡтца нашего Іоана Милостивааго. Вл. бл. Въ Алеѣан'дрѣи азъ бывъ недостойный поклонѣния дѣл'ма свѣтыю моученикоу Кура і Іоана, и въ наслаждение хоощу быти..., f. 191 d: О видѣніи блажен'наго Іоана, іже видѣ прѣвое о дщери царевѣ; f. 192 c: О корабнѣцѣ; f. 193 b: О литрахъ .ѿ.-хъ чюдо; f. 193 d: О дѣлацѣ двожен'ци; f. 194 c: О двою іетероу сѣгрѣш'шоу; f. 195 a: ѿ синовѣи блажен'нааго; f. 195 b: О іетерѣ дръжещѣмъ гнѣвъ; f. 195 c: ѿ гробѣ правед'наго; f. 195 d: О дарохъ іеже посла въ Іероусалимъ къ патріархоу Медостоу; f. 196 a: О Петрѣ како повелѣ продати се рабоу своему; f. 197 d: О Серафѣионѣ како прода се Бога ради; f. 198 a: О мнѣсѣ іетерѣ обажден'нѣ дѣвице ради; f. 198 d: О Троилѣ іепіскопѣ; f. 199 c: ѿ истоплѣни корабла прѣподобнаго; f. 200 a: О етерѣ въ заѣмъ заимлюща .ѿ. литръ; f. 200 c: Поучѣніе ѿ лютыхъ и немилост'ныхъ чловѣцѣхъ блажен'нааго; f. 201 a: ѿ отроцѣ сиротоу оставлен'нѣ; f. 201 b: О Виталии отъци, како спасаше блонднѣоу; f. 202 d: О оучѣніи прѣподобнаго; f. 204 b: О Пор'фірѣи блонд'ниці; f. 205 a: Чюдо о двѣю клирикоу; f. 206 c: О женѣ проценѣ грѣха; f. 207 b: О видѣніи іеже видѣ Савинѣ, моужь прѣподобнѣ, ігда прѣстави се свѣты Іоанъ Милостивы патріархъ Алеѣандрѣскы.

f. 208 a: Мѣсеца того .ѿ. днь, Георг'їа архіепіскопа Алеѣандрѣскааго о житиѣ Іоана Златоустааго. Вл. бл. Вси дръвны повѣсты пишущѣи, ово ѡт прѣжде ихъ писан'наго повѣдають, а дроуго слышав'ше, а дроугоіе и самы видѣв'ше.

f. 209 a: Начет'къ житиѣ Іоана Златоуста. Вл. бл. Съ оубо крѣпкы моудрѣи и достойнѣ оудив'лѣніа Іоанѣ Ан'тіохіе бѣаше Сир'скы; f. 223 b: И по семь маліи; f. 226 a: До зде ан'тіохіскеіе; f. 281 b: ѿ възвращѣніи моцѣмъ блажен'нааго Іоана.

f. 283 d: Въ тѣжде днь Феодора іепіскопа Тримид'скааго о заточѣніи и о с'крбѣхъ Іоана архіепіскопа Кон'стантина града. ѡче бл. Въз'люб'лѣнны, нѣлж'нѣ іестъ Богъ, про рокомъ глаголемъ...

f. 287 b: Въ тѣжде днь Прокла архіепіскопа Костан'тина града слово похвал'но на памет Іоана Златоустааго. Оче бл. Въ истиноу братіе благодать Богови ѿ неисказан'нѣмъ іего дарѣ.

f. 288 a: Мѣсеца того .ѿ. днь, моучѣніе свѣтаго апостола Филипа. ѡ. бл. Бысть по въз'шѣст'вы господни на небеса вънидоше апостолы въ домъ Стахіа...

f. 290 b: Мѣсеца того .ѿ. днь, Чюдо бив'ше въ Іедесѣ градѣ свѣтыми ис'повѣд'ники, моучѣніи тоу, Самоною и Гоурицею и Авивом. ѡ. бл. Нинѣ врѣме се доухов'но сътыцѣмъ се съ Давидомъ поюще...

f. 296 b: Мѣсеца того .ѿ. днь, свѣтаго апостола и еуѣггелиста Маѣеа моучѣніе. Вл. бл. Быв'ши же оутрѣни, изыде Маѣѣи съ іепіскопомъ Платономъ изъ цркви...

f. 299 d: Мѣсеца того .ѿ. днь, слово на въведѣніе свѣтыи Богородице, ігда ѡт рождѣства іесу трилѣтна соущи, выдана бысть въ црковь, и пріѣтъ ю Захаріа свѣщен'никъ. Вл. бл. Веселиа оубо в'сакъ божѣствны съборъ присно поч'тѣмъ...

f. 303 d: Слово свѣтаго ѡтца нашего Гер'мана архіепіскопа Костан'тина града о свѣтѣи Богородици, ігда вънесена бысть въ црковь свѣтыхъ свѣтаа, трилѣтнаа соущи родителема своимъ. Вл. бл. Се пакы дроугоіе трѣж'ство и свѣт'ло празднѣство матере го сподніе...

f. 306 b: Мѣсеца того .ѿ. днь, Леон'тиа през'вутѣра ч'рънориз'ца и ігоумѣна монастыра свѣтаго Сави, Рим'скааго града, повѣсть житиѣи и чюдесѣмъ прѣподобнааго и блажен'наго ѡтца нашего Григоріа, іепіскопа бывша Акраган'сѣѣи цркви, іеже Сикел'скыи области. Вл. бл. Страшно и прѣслав'но чюдо и въселѣн'нѣи оуспѣш'но...; f. 321 b: О ч'рънориз'ци прокаженѣ соущоу; f. 321 d: О глоу'сѣмъ и нѣмѣ соущемъ; f. 323 b: О дщери Савина презвутѣра; f. 323 d: ѿ оклеветаніи свѣтаго Григоріа; f. 328 b: О женѣ іеже дщѣрь исцѣли свѣтыи; f. 329 c: О Маркианѣ чиготѣ.

f. 338 b: Мѣсеца того .ѿ. днь, моучѣніе свѣтаго Хрисогона и свѣтыи моучѣнице Анастасіе. Вл. бл. Въ врѣмена Диоклитиана нечѣстиваго цара прогонѣніе христіан'скеіе растѣаше наипаче.

f. 339 c: Мѣсеца того .ѿ. днь, моучѣніе свѣтаго Климен'та, архіепіскопа Рим'скааго. Вл. бл. Прѣдрѣже рум'скоую црковь четвѣртыи свѣты Климен'тъ...

f. 342 b: Похвала светомоу Климен'тоу патріархоу Рум'скомоу, съписано Климен'томъ іепіскопомъ. Вл. бл. Небо радосно веселит се, свѣтлообраз'ными з'вѣздами оукрашено сии.

f. 344 c: Въ тѣжде днь моучѣніе свѣтаго Петра архіепіскопа Алеѣандрѣскааго. Вл. бл. Въ деветонадесетоіе лѣто Диоклитиана цара бысть цркви божіи раздроушеніе.

f. 349 a: Въ тѣжде днь моучѣніе свѣтыи Катѣрины и Виргыліе вѣтѣи. Вл. бл. В лѣто .ѿ. іе царѣствоуещоу нечѣстивоумоу и законопрѣстоупномоу цароу Мак'сен'тию, бѣ много метѣжъ идол'скъ. (Tekst se prekida na f. 351 d, na sporu s retorom, ali ne pri kraju stranice – ostalo je još 10 praznih redaka. Iza toga je istrgnut 1 list, od kojeg je ostao mali komadić gore.)

f. 352 a: nema početka žitija velikomučenika Jakova od 27. novembra. Tekst počinje riječima: кныгы къ блажен'номоу ѡт матере іего и ѡт жены. Царь бѣ въ области своіеи вѣнѣ града...

f. 356 a: Мѣсеца того .ѿ. днь, житиѣи и житѣльство и подѣвизы прѣподобнааго ѡтца нашего и ис'повѣд'ника Стефана Новааго. ѡ. бл. Божѣствно нѣкоіе иманіе добродѣтель и многихъ достойно похвалѣ.

f. 380 b: Мѣсеца того .ѿ. днь, моучѣніе свѣтаго апостола Ан'дреа. Вл. бл. Въ врѣме въ неже бѣ кнезь ІЕгеать въ Патрѣскы градѣ въниде и начетъ ноудити христіани...

f. 381 a: *Дѣяніе святыю апостолу Андреа и Маѳеа*. Вл. бл. Въ ѿно врѣме бѣахоу оуже в'си апостолы събрали се въкоупъ, и раздѣлахоу се сами на в'се страны.

f. 387 a: *Прокла ар'хипископа Константина града похвала о светѣмъ апостолѣ Ан'дреи*. Вл. бл. Крѣп'ко апостолскаго лов'лениа сѣтъ, дивна Ан'дреови памети мрѣжа...

f. 388 b: *Въспоминание ѿ тѣзоимению прѣчистые и покланяемыя иконы в'сенепорочныя владичице наше Богородице и приснодѣвы Маріе Рим'манины (!)* Вл. бл. И в'са оубо лѣта велика под лѣтомъ по родѣ и родѣ бываемая, текіи присно и растлѣвае се, изноурати вѣсть и растлѣвати... На f. 396 b istaknuto je sinoberom: ч'теи zde да въздвигнетъ више гласъ свои. И аще к'то не пок'ланиает' се Богородицѣ на иконѣ написан'ной, да боудетъ анаѳема. Р'ци сие трици.

f. 398 b: *Иже въ светыхъ ѿтца нашего Іоана Дамаскина інока и през'витера слово на рождѣство прѣсвѣтые Богородице*. Вл. бл. Придите в'си іезыци и в'сь родъ чловѣчъскы, и възрастъ в'сакъ и в'сако достоанье...

f. 402 c: *Въ тѣжде дѣнь иже въ светыхъ ѿтца нашего Θεодора новаго исповѣдника слово на прѣслав'ное рождѣство прѣсвѣтые владичице и Богородице и приснодѣвы Маріе*. Вл. бл. Свѣтло трѣжъствоуетъ тварь дѣньсь, новое небо дѣвоюю приемлюще. ѿтроковица на земли роди се...

f. 407 a: *Иже въ светыхъ ѿтца нашего Іосифа исповѣдника и ар'хипископа Солоунскаго слово на поклонение чѣстнаго и животворещаго крѣста*. Вл. бл. Крѣста прѣдлежитъ дѣньсь праздникъ. Ликъ аггелскы да възыграетъ...

f. 409 a: *Иже въ светыхъ ѿтца нашего Іоана Дамаскина слово на благовѣщеніе прѣчистые владичице наше Богородице и приснодѣвы Маріе*. Вл. бл. Нинаш'немоу чѣстномуу и царскомуу събранію, свѣтломоу и прѣчюд'номуу въспоминанію...

f. 414 a: *Маѳима ритора Оловола слово на Благовѣщеніе прѣсвѣтые Богородице*. Вл. бл. Благовѣстите дѣнь ѿт дѣне спасение божіе. ѿт свѣтле оубо цѣвнице прѣсн'ныне Давидовы начинаю слово... до краја f. 419, gdje se tekst svršava grčkim zapisom: δόξα σὴ Χρῆς ὁ Θεὸς ἡμῖν (= δόξα σοι Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῖν).

Zapisi

A) Iz doba postanka rukopisa:

f. 170 v: pri dnu, na kraju teksta, istim rukopisom – Прѣсвещен'номуу архіепископу липланскомуу исписа грѣшны Драго сиа два мѣсеца іеднѣм перомъ гоушчимъ.

f. 306: ѿ злаа хр(тиѿ) – крај ријеѣи је откинут.

f. 386: ѿ зла хартиѿ †

f. 335 i 336 restaurirani su na donjem uglu komadićima starog papira s fragmentima rukopisa – brzopis XIV. v.: И посл...; ...шим се; сгвєним – ми...; и пл...; архіо...; а сеи...

B) *Vjerojatno iz XV. vijeka*, možda kod uvezivanja, u dnu f. 125 v – .ѣ. лис(т) и пол; f. 128 – .ѣ. лист.

C) f. 187, vjerojatno iz XVIII. vijeka, crnom tintom i pletenim slovima: cie ...nie, onda neki krstoliki znak s upisanim P i na kraju – мѣцѣ † (?)

D) *Rukopisom XVII. vijeka*, na prednjim koricama: Сіеа книга поуучение ѿт манастирѣ преподобнаго ѿтца нашего Гаврила Лесноскогѿ. Кои го поуоуи да је проклетъ ѿт триста ѿци. (Ružičić, Conev i Stojanović, Zapisi, 4380 i 9488 – netočno.)

E) *Vjerojatno još kasniji, dački zapisi:*

f. 20: чоудо Богоматере

f. 64: Тада имашъ милость Христову батали

рече каже (?)... Коста не може да часте

F) *Zasebnu grupu čini niz zapisa na poledini posljednjeg lista*, gdje se nalaze podaci o prvobitnim vlasnicima ovog rukopisa, грачаничким mitropolitima. Osim prvog svi su ostali zapisi precrtani i zamazani, te se mogu razabrati s velikom mukom.

Поменуох пророка в(ѣп)юци – početak stihire iz »čina pogrebenija« »pomenuh proroka vapijušta, az jesm' zemlja i pepel«. Prve su dvije riječi ponovljene: поменуох пророка.

† Прѣстави се митрополит грачанички Дионисіе мѣсеца .ѣі. (?) ѿктебра (?) (nečitljivo; možda podatak o sahrani:) на въведѣніе ... оу с(в)ета

Isti je zapis ponovljen: † Прѣстави се митрополитъ грачанички Дионисіе мѣсеца ѿтомвриа ... (bio je broj pod titlom ...) дѣнь на въведѣніе

Jedan zapis od tri riječi, koji nisam razabrao.

Призри призри

Sa strane, brzopisom XIV. vijeka:

Г(осподи)ноу ми Гоургоу

Г(осподи)ноу ми Митро...

Г(осподи)ноу ми Синадиноу

Г(осподи)ноу ми Михаилоу

Г(осподи)ноу ми Аноу (?)

Г(осподи)ноу ми Ишанноу (?)

Ракорачъ (?) и послоуслушникуоу

† ... В (cijeli redak sasvim nečitljiv).

Г(осподи)ноу ми светомоу (?) владицѣ митрополитоу грачаничкомуу и іекзархоу всѣмъ Србским и Подоунавским странам Іер..... (?)

Г(осподи)ноу ми прѣсвещенномуу митрополитоу грачаничкомуу квр Доситею.

Господиноу ми митрополитоу грачаничкомууіаноу Богъ да га прости оу ...інокому.

Od грачаничких mitropolita poznati su:

Dositej 1449. god. (Brankovićev ljetopis: Stojanović, Rodoslovi, br. 1173),

Venedikt 1456. god. (Novaković, Zak. spom. 755–756),

Nikodim prije 1497. god. (u Pčinjskom pomeniku stavljen je između skopskih mitropolita Gavrila i Atanasija, koji je spomenut u zapisu o popravku manastira Matke 1497. god.: Spomenica srp.-pravosl. sab. hrama sv. Bogorodice u Skoplju, 1935, 212),

Ilarion bez datuma («Pomenik» u Glasn. Srp. uč. dr. 42, str. 35),

Dionisije 1568. (?), 1570.–1586. (Pećski pomenik u Glasn. 42, str. 35 i Zapisi kod Stojanovića br. 673 (?), 782 i 5617),

Vasilije (? Pećski pomenik),

Viktor (Pećski pomenik: iza Dionisija i Vasilija),

Longin 1616. god. (Zapisi br. 783),

Silvestar 1647.–1648. (Zapisi br. 1421 i 4617); možda je Silvestar u Kruševskom pomeniku (Glasnik 42, str. 36) – drugi mitropolit iz ranijeg doba.

Prema tome sačuvani zapisi o mitropolitu Dositeju iz sredine XVI. vijeka i o mitropolitu Dionisiju iz druge polovice XVI. vijeka, s nerazabranim imenima između njih, svjedoče, da se rukopis čuvao u gračaničkoj mitropoliji cijelo vrijeme od svoga postanka do kraja XVI. vijeka.

PROLOG-MINEJ ZA DECEMBAR-AUGUST, RAŠKA REDAKCIJA IZ POSLJEDNJE ČETVRTI XIV. VIJEKA

Lit.: Ružičić, III, 7, str. 143; Conev, br. 71, str. 32–33; A. И. Яцимирский, Мелкие тексты и заметки по старинной южно-славянской и русской литературам (Известия отд. рус. яз. и слов. 1916, т. XXI, кн. 1, стр. 244–261) i Отчет А. И. Яцимирского о командировке 1910–1911 г.; П. А. Лавров, Материалы по истории возникновения древнейшей славянской письменности, Ленинград 1930, 95–99; St. Ivšić, Ostaci staroslovenskih prijevoda u hrvatskoj glagoljskoj književnosti (Zbornik kralja Tomislava, Zagreb, 1925, str. 451–508). Repr. br. 42.

Papir 26,5 × 35,5; 365 signiranih listova s jednim nesigniranim odreskom na početku (s fragmentom teksta) i sa 20 nesigniranih oderaka ispred toga. Rukopis je bez početka i bez kraja. Nedostaju: sav početak rukopisa do 3. lista VII. sveščice (11. decembra); iza f. 120 – 2 lista (4. i 5. list XXII. sveščice); iza f. 162 od 5 listova ostali su mali oderci signirani kao 162 a, b, v, g, d (8. list XXVII. sveščice i 1.–4. listovi XXVIII. sv.); iza f. 272 – 1 list (nesignirani oderak od 3. lista XLII. sv.); iza f. 276 – 1 list (oderak od 8. lista XLII. sv.); iza f. 292 – 2 lista (1. i 2. list XLV. sv.; od drugog je ostao oderak); iza f. 299 – 1 list (2. list XLVI. sv., ostao oderak); od f. 312 otkinut je donji kraj; iza f. 336 nedostaje 1 list (posljednji list L. sv.); sav kraj rukopisa iza f. 365.

Pismo: lijepi poluustav u dva stupca po 23 retka. Čista raška redakcija s jednim poluglasom; akcenti dolaze nestalno, većinom na posljednjem slogu a katkada i u sredini riječi; ima široko e za ie; i ispred vokala; jednostrano u; * s visokim stablom; m s niskom ovalnom spojnicom, n s ravnom prečicom u gornjem dijelu – katkada se teško razlikuje od u; ж od pet poteza; w regeneriranog oblika s visokom spojnicom; s kao z. Naslovi i inicijali su crveni.

Vodeni su znakovi iz posljednje četvrti XIV. vijeka: 1. dvije varijante luka, slično Briquetu br. 786 iz 1372. g.; 2. tri varijante roga, slično Briquetu br. 7672 iz 1393.–1405. g.; 3. volovska glava, četiri varijante, slično Briquetu br. 14613 iz 1373.–1390. g., br. 14621 iz 1375.–1381. g., br. 14616 iz 1377.–1378. g., br. 14620 iz 1392.–1393. g.

Ornamentika: Zastavice nisu očuvane. Veliki crveni inicijali dugi su i uski, s točkama na stablima; ima i manjih, lijepog crteža, na pr. na f. 165 v i f. 359.

Uvez: Daske sa žlijebom po rubovima, prekrite smeđom kožom. Ornamentat – dvostruki okvir presječen dijagonalama s upisanim rombom i s malim srcastim rozetama, palmetama i sa sitnim medaljonima s grifonima unutra. Donja je daska potpuno istrula i koža na hrptu bila je otkinuta, tako da se rukopis držao samo platnom, koje je bilo ispod kože. God. 1950. uvez je restauriran: promijenjene su istrule daske i stavljena je nova koža na hrbat.

Ovaj rukopis nesumnjivo čini nastavak rukopisa br. III c 24: 1. sadržava žitija i poučenja za vrijeme od decembra do avgusta, dok je prethodni obuhvatio isti sadržaj za septembar–novembar; 2. u oba rukopisa pismo je od iste ruke; 3. oba rukopisa imaju jednaki uvez s istim ornamentima; 4. vodeni znakovi datiraju papir u oba

rukopisa istim vremenom – posljednja četvrt XIV. vijeka.

Prema zapisima, koji se nalaze na posljednjem listu u rukopisu III c 24, ovi su rukopisi do XVI. vijeka pripadali Gračaničkoj mitropoliji. Među-



tim, kako se vidi po kasnijim zapisima, kasnije su se razdvojili. Prva se polovica III c 24 – našla u Lesnovskom manastiru, a ovaj je rukopis bio prenesen u obližnji manastir sv. Prohora Pčinjskog. Čudnom sudbinom oba su se kasnije našla u rukama Mihanovićevim i s njegovom zbirkom dospjela u Jugoslavensku akademiju.

Prema rekonstrukciji Jacimirskog, na izgubljenim listovima u početku vjerojatno su bili ovi sastavi:

1. dec. – Žitije Filareta Milostivog.
4. dec. – Mučenje sv. Varvare.
5. dec. – Žitije sv. Save Osvećenog.
6. dec. – »Pamet« sv. Nikole Mirlikijskog.
7. dec. – »Pamet« prepod. Amvrosija.
9. dec. – Začatije Bogorodice od sv. Ane.

Šest navedenih sastava odgovaraju broju nestalih žitija, jer se ispred daljih sastava u sačuvanom tekstu nalaze na margini redni brojevi počev od 8. (sedmi se nalazio pored nestalog naslova Žitija sv. Danila Stlpnika, koje počinje usred teksta).

f. 1 a–9 c: (Житие препод. Данила стлпника) bez početka, od riječi: и горѣ на небо роуцѣ истежен'нѣ...

f. 9 c–24 c: Мѣсеца того .ѿ. дѣнь, светаго и прѣподобнаго ѡтца нашего Спиридона епископа кипрскааго житие и хождение. Владико благослови. Искони бѣ слово, рече Иоанъ Богословъ...; f. 11 b – о бездѣдию; f. 11 c – о гладѣ бывшіимъ; f. 12 a – о змии прѣложенѣ въ злато; f. 13 a – о ѡклеветаннѣмъ бес правды; f. 13 c – о блондници облыченнѣи; f. 14 a – о съборѣ бывшіимъ въ Костентини градѣ на Аріа съшдыших се ѡтѣцъ; f. 17 b – о оумършіимъ дѣтици; f. 18 a – о коупивышіимъ кѡзы; f. 18 d – о кандилѣхъ и о пѣти ангелскомъ на вечернымъ; f. 19 b – о недостатѣ масла въ кандилѣ; f. 19 c – о Тримифилѣ обличение; f. 20 a – о женѣ блондъ сѣтвор'шии; f. 20 d – о изгибшіихъ овцахъ; f. 21 b – о проречении светааго; f. 22 a – о коумирѣ спадшіимъ молитвою светааго отца нашег Спиридона; f. 23 a – о корабльницѣ заимшіимъ злато.

f. 24 c–28 d: Мѣс. того .ѿ. дѣнь, светыхъ моученикъ Филимона, Аполониа и дружинны их. Вл. бл. Въ третие лѣто царства Диоклитіанова гонение бысть на христианы при Арианѣ игемонѣ...

f. 28 d–31 d: Мѣс. того .ѿ. дѣнь светаго священномоученика и епископа Елеуфериа. Вл. бл. Съ светы и блаженны отрок Елеуерии бѣаше же единый ѡт матере, въ ѡбщании рожд' се...

f. 31 d–34 b: Мѣс. того .ѿ. дѣнь памет светыхъ трехъ отроковъ Анание, Азарие, Мисаила и пророка Данила. Вл. бл. Хоцоу нынѣ повѣдати благоую повѣсть христовѣмъ црѣквѣмъ, ѡтрокъ Христовъ и моученикъ моуж'ства...

f. 34 b–37 a: Мѣс. того .ѿ. дѣнь светаго моученика Христова Вонифантіа и госпожде его Игладии. Вл. бл. Богъ благи чловѣколюб'цъ, грѣбоуе спасения чловѣча, рекуи пророкомъ, не хоцоу см'рти грѣшнааго...

f. 37 a–39 c: Мѣс. того .ѿ. дѣнь светаго священномоученика Игнатиа Богоносца. Вл. бл. Новопримѣши власть рѣм'скоую Троіану, бѣаше Игнатии оученикъ светаго апостола Иоана... (Redni broj pored ovog žitija pogrešno je stavljjen 12 mj. 13, koji dolazi kod idućeg sastava.)

f. 39 c–42 c: В нед. прѣжде Рождества Христова светыхъ прѣѡтѣцъ. Слово светого Ефрема ѡ Авраамѣ и Ісаацѣ. Вл. бл. Прѣселаваетъ Богъ правдывааго Авраама ѡт рождениа его и ѡт всѣхъ своихъ...

f. 42 c–52 a: В нед. прѣжде Рождества Христова светыхъ ѡтѣцъ, слово светааго Ефрема о прѣкраснѣмъ Иосифѣ. Вл. бл. Боже Авраамль, Боже Исааковъ, Боже Иаковль, Боже благословенны...

f. 52 a–56 d: Мѣс. того .ѿ. дѣнь светие и славниѣ моученице Христови Иоуліаніе. Вл. бл. Царствоующоу же Маѣиміану, и коумиролужению одрѣжешоу, и диаволу веселешоу се и величающоу се...

f. 56 d–61 a: Мѣс. того .ѿ. дѣнь моучение светые моученице Анастасіе и Феодоти. Вл. бл. Въ ѡни дѣни царствоующоу Диоклитіану нечѣстивоумоу, бысть гонение христианомъ...

f. 61 a–63 a: Мѣс. того .ѿ. дѣнь моучение светыхъ .і. моученикъ иже въ Крѣтѣ. Вл. бл. Богъ нашъ иже надъ всѣмъ и ѡт всац'скихъ иже всац'скаа въ число оустроиль раздѣлены миръ въ странахъ и въ мѣстѣхъ...

f. 63 a–69 c: Мѣс. того .ѿ. дѣнь светые моученице Христови Евгение. Вл. бл. Царствоующоу въ велицѣмъ градѣ Рѣмоу Комодоу, посланъ бысть въ сед'моую ипатию его Филиппъ въ славны градъ Алѣксандрѣскы...

f. 69 c–70 d: Мѣс. того .ѿ. дѣнь Рождество Господа Бога и спаса нашего Ісуса Христа. Вл. бл. Праведное възиде слънце дѣньсь и прѣвое въздышааго въпрѣкы прѣвѣсивъ...

f. 70 d–76 c: Въ тѣжде дѣнь слово .ѿ. на Рождество Христово. Вл. бл. Понѣже множицею чѣстноваше светительство, заповѣда намъ веле, написати...

f. 76 c–78 c: Слово .ѿ. на Рождество Христово. Вл. бл. Христось праведное слънце, дѣньсь ѡт прѣчистые дѣвы въсипавыи, т'ма нечѣстивыхъ ѡт'бѣже...

f. 78 c–82 c: Мѣс. того .ѿ. дѣнь светаго прѣвомоученика апостола и архидиакона Стефана. Вл. бл. Кол'ми добро благихъ наслѣдованіе, коль сладко веселиа испълнение...

f. 82 c–84 c: Мѣс. того .ѿ. дѣнь светыхъ младен'цъ избѣнен'ныхъ Христа ради ѡт Ирода цара .ѿ. тѣсоуцъ. ѡче бл. Хотѣлъ быхъ виноу доухов'наа словеса повѣдати, послушаи Павла глаголюща...

f. 84 c–87 d: Мѣс. того .ѿ. дѣнь моучение светыхъ моученикъ Севина, Лазара, Мароуфи, Нарсиса, Иліа, Мерины, Авива, Сисфениа, (Зан)ита и дружинны ихъ. Вл. бл. Въ лѣта Савориа цара перскааго бысть гонение христианомъ и црѣквѣмъ Христовѣмъ...

f. 87 d–103 c: Мѣсець генвара .ѿ. дѣнь прѣданіе прѣподобнааго отца нашего Амфилохиа, епископа быв'шаа въ Иконии, о жити и о чудесехъ светааго Василиа архиепископа быв'ша въ Кесарии славнѣмъ и велицѣмъ градѣ прѣвѣмъ Каппадокиискыи области. Вл. бл. Любимици, не бѣ лѣпо благооумномъ ѡтѣч'скааго послѣдовати...; f. 96 a – слово ѡ прѣподобнѣмъ Ефремѣ: Братыѣ, повѣсть хоцоу сѣтворити о блажен'нѣмъ Василии и Ефремѣ Сирианинѣ...; f. 97 a – чудо

се по всемоу мироу, лоучи се Маркоу вь ІЕгѣп'тѣскоую страну ити...

f. 246 a–251 a: Мѣс. ма(и)а .ā. днь печаль Иереміина. Вл. бл. Бысть вьнегда плѣниены быше синове Ісраилевы царемъ Халдѣйскимъ, глагола Богъ къ Иереміи глаголю...

f. 251 a–253 c: Мѣс. того .ā. моучение светых и славных и добродѣтельныхъ моученице Іерини. Вл. бл. Въ оная врѣмена бѣше царь Ликинии именемъ, имаше же и дщерь Палопоніи, прѣлѣпа видѣниемъ и красна зѣло...

f. 253 c–257 a: Мѣс. того .й. похвала светаго апостола и еуаγγελиста Іоана Богослова. Вл. бл. Паки намъ съ синь приде, великии іедини богослов'цъ, Іоанъ, паки Слово Богъ повѣдае и миръ весь на небеса възырати строе...

f. 257 a–260 c: Мѣс. того .ё. видѣние светаго пророка Исаше. Вл. бл. Въ двадесет'ное лѣто царствующоу Іезекии царю Іиудѣю, приде Исаиа синь Амосовъ...

f. 260 c–268 a: Мѣс. июня .ёі. днь житие светаго Оноуфриа Великаго [поуст]ника и друугыхъ отъцъ, еже азъ Пафнутии ошельникъ оувѣдѣти по смотрению божию достоинъ бывъ, боголюбивымъ сповѣдати братиамъ исплнити разумно дръзая. Вл. бл. Въ іединъ отъ дньни тычание ми бысть въ вьноутрѣнюю поустыню ити и видѣти ми друугыхъ брать мньшихъ...

f. 268 a–270 a: Мѣс. того .ёā. слово на Рождѣство Іоана Кр'стителя. Вл. бл. Присно теки источ'никъ бож'ства непрѣстан'но, и напаае прѣсх'поую невѣр'ствыцемъ соухоту доушъ нашихъ...

f. 270 a–271 c: Въ тѣжде днь слово на Рождѣство Іоана Кр'стителя, ѿ оумр'ти отъца его Захаріе. Вл. бл. Въ лѣто четв'р'тодесетное, Ироду царствующоу, възыскание сътвори изб'ити младенце въ Виелеомѣ, тѣгда Іосифъ отъвѣтъ приетъ отъ аггела Заѿодо-моуила, еже іестъ Сила бога выпш'наго, възети штроче и бѣжати въ ІЕгѣп'тъ...

f. 271 c–279 a: Мѣс. того .кб. моучение светыхъ апостолъ Петра и Пав'ла. Вл. бл. Бысть по изысх'ствыи светаго Пав'ла отъ Гаидомен'скаго острова, приити іемоу въ Италию...

f. 279 a–282 c: Въ тѣжде днь похвала светаго Павла апостола. Вл. бл. Аще кто доушоу Пав'ла великааго раи доухов'ными прозоветь, или свѣтил'ника наречеть...

f. 282 c–283 b: Мѣс. юла .ā. днь слово похвал'но светихъ безмѣд'ныхъ Козмы и Даміана. Вл. бл. Кроугов'нымъ течениемъ объажае токъ слн'чныи свѣтлостію озраетъ всего мира, земльные же бо и чюдотвор'ные вѣтвы прозешше, на цѣл'боу недуж'нымъ златозар'нии врачевсц'и свѣтил' вѣн'чаше добротою...

f. 283 b–284 b: Мѣс. того .ё. слово Маѣимово. Вл. бл. Бысть благовѣщение пречист'и и приснодѣв'и Богородици Марии въ лѣто .ёфā. и отъ тоіе нетлѣн'ное рождѣство господа нашего и Бога Ісусъ Христъ... (Vidi Starine, IX, 47.)

f. 284 b–284 d: Андреа Крит'скааго отъ (sic) чести и о поклонени светихъ иконъ. Ничто же

въ христ'ианст'вѣ безъ оуказанія и нич'то же чоужде или нововъведен'но, и то бо светихъ иконъ написаніе и поклонаніе отъ дрѣв'наго іестъ прѣданія...

f. 284 d–292 d: Мѣс. того .й. моучение светаго моученика Прокониа. Вл. бл. Въ оны дньны вьниде въ Кесаріи града лютии кнезь, іемоу же име Ликьянъ, и се царь посла іеписколію къ Ликьяноу игемоноу...

f. 292 d–296 d: Мѣс. того .ёі. моучение светаго Кирика и матере его Оулити. Вл. бл. Въ оно врѣме быв'шоу Алеѣан'дроу царю и Маѣиміаноу, бѣхоу же невѣр'ны и идоломъ кланяхоу се, искахоу же иже въ Христѣ вѣровахоу...

f. 296 d–299 d: Мѣс. того .ёі. моучение светыхъ Марини (моученице) Христовы. Вл. бл. По въз'несены господа нашего Ісусъ Христъ къ Отцоу и по изысх'ствы светыхъ апостолъ отъ вѣка сего, тѣмъ прием'шимъ слав'ныи вѣн'це... (prekid na izgubljenom listu).

f. 300: [Klimentovo slovo pohvalno proroka Ilije] ...ние приемъ отъ Бога пророкъ, вѣставъ иде въ Сареп'тоу Сидон'скоую...

f. 301 c–303 c: Въ тѣжде днь слово Іоана Златоустааго ѿ (Ие)завелѣ. Вл. бл. Іасно намъ слово и свѣтло ликованіе дньше, и море боуре исп'льнено, нѣ несмоущаемо...

f. 303 c–310 a: Мѣс. того .ёб. моучение светаго Пантелеимона и друужины его. Вл. бл. Цар'ствующоу нечѣстивоу и законопрѣстоуп'ному Маѣиміаноу, съ многымъ животы прѣзыраше вѣры ради божіе...

f. 310 a–314 c: Мѣс. аугоустъ .ā. днь. Въ светыхъ отъца нашего Григоріа Богослова слово о Маккавейхъ. Вл. бл. Что же и Мак'кавей, тѣхъ приидш'шие трѣж'ство не отъ многыхъ оубо чомоіе, іако не по Христѣ страсть...

f. 314 c–316 a: Мѣс. того .ё. Кирила арх'иепископа алеѣандр'скаго слово на Преображеніе Господа нашего Ісуса Христа. Вл. бл. Иже оумѣють добрѣ брати се, то выдымыми сѣражаны наслаждають се и вѣч'ными надѣяны свѣтет' се...

f. 316 a–318 b: Въ тѣжде днь слово Іоана арх'иепископа Костантина града на Прѣображеніе господне. Вл. бл. Придите друузы дньсь, въ еуагг'льско нелѣн'но призримъ скровище, да штоуду почръпемъ богатство нетлѣн'но...

f. 318 b–322 b: Мѣс. того .ёі. Іоана Богослова слово ѿ покои прѣсвѣтне владичице наше Богородице Маріе. Вл. бл. Светеи и прѣслав'ни владичици нашеи Богородици приснодѣв'и Марии, по обичаю на светыи гробъ господа нашего Ісусъ Христъ ходещи кадите...

f. 322 b–323 c: Похвала на прѣставление прѣсвѣтне Богородице сътворен'на арх'иепископомъ Климентом. Вл. бл. Се нинѣ свѣтло празднѣство ликѣствоующе, придите въз'люб'лен'нии, прѣдив'нааго сего чюдесе насладите се...

f. 323 c–329 c: Мѣс. того .ёб. моучение светаго Андриана и друужины его моученыхъ въ градѣ Никомидіисцѣ. Вл. бл. Бысть второе

оубѣждение моучителю Маѣимиану вни-
ти въ Никомидию, оубивъ же многы на вса-
комъ мѣстѣ еже обрѣте христианы...

f. 329 c–331 d: Мѣс, того ꙗко, свѣтаго о҃тца
нашего Іоана Златоустаго слово на оуѣсно-
вение Предтече и Продрома. Вл. бл. Іако се
моужь іетерь любей поустыню, на мѣстѣ
нѣкоемъ лѣснѣ, сѣдъ подъ сѣнию на водѣ,
доброгласными писканіи птичими, и вод-
нымъ шоумомъ движемъ кроткъ и смы-
слнь...

f. 331 d–334 d: Моучение свѣтаго прѣвоу-
ченика архидіакона Стефана. Вл. бл. Памети
добри възлежѣщи възлюбленныи, поноу-
дихъ се написати Христовѣ цркви свѣтаго
прѣвоученика и архидіакона Стефана въ
насъ бывшее житие...

f. 334 d–336 d: Іоана архіепископа Кон-
стантина града Златоустаго, слово похвално
светоу прѣвоученикоу Стефану. Вл. бл.
Чювьство оубо слнце всиа на землю и
дѣньницю всиающоу и праведное слнце
изъ вратъ дѣвичь всиавъ... (Крај izgubljen.)

f. 337 a–339 d: Иже въ свѣтыхъ о҃тца наше-
го Васіліа Великаго архіепископа Кесаріе
кападокіискихъ, бесѣда на Рождество Хри-
стово. Вл. бл. Христово Рождество, еже оубо
свое и прѣвои, и особне тѣго божьства,
мльчаніемъ да почитаетъ се...

f. 339 d–342 a: Иже въ свѣтыхъ о҃тца наше-
го ІЕа҃сѣіа архіепископа александрьскаго
слово на прѣславное Крѣщеніе Господне.
Вл. бл. Елѣма въчера ѿ рождѣніи Господны
исповѣдахомъ ѿставляше любымице, и ѿ
крѣщеніи да глаголемъ, и греды оубо дньсь
словомъ видимыи, како приде на крѣщеніе...

f. 342 a–345 d: Въ тѣжде днь Іоуліана епи-
скопа тавромѣнискаго слово похвално на све-
тоте Богоявленіе господа нашего Ісоусъ Хри-
ста. Вл. бл. Иже зданію владика ѿ іадрь
намъ о҃тѣцскихъ приде, и ѿбогати се жи-
тіе наше дарованми...

f. 345 d: Иже въ свѣтыхъ о҃тца нашего
Іоан҃а Златоустаго архіепископа Констан-
тина града слово на рождество свѣтаго про-
рока Предтече крѣтителю. Вл. бл. Благосло-
вы Богъ се бѣ о дѣлѣхъ іавыше се іаже въ
оутробѣ Іоан҃нова играніа събыше се пра-
веднаго...

f. 347 c: Въ тѣжде днь слово на Прѣобра-
женіе Господа нашего Ісоусъ Христа. Вл. бл.
Богъ чловѣка прѣваго сѣтворивъ и въ рай
іего въведе, и соущоу іемоу въ рай, заповѣдъ
да іемоу...

f. 351 d: Иже въ свѣтыхъ о҃тца нашего Ан-
дреа іероусалимскаго слово на всечѣстное
оуспеніе прѣславніе и прѣлетіе Богородице
и приснодѣвы Маріе. Вл. бл. Таиньствѣ на-
стоіеще трѣжство імоущи вещь богоро-
дичнаго оуспеніа и слово прѣходеще
силоу.

f. 354 b: Тогожде въ свѣтыхъ о҃тца нашего
Андреа іероусалимскаго слово ꙗко на прѣчи-
стоте оуспѣніе прѣсвѣтѣе Богородице. Вл. бл.
Съзываетъ пакы насъ ѿбычноіе слово къ
трѣжствѣ, ибо подобаетъ намъ паче къ
прочимъ приложити недостаткомъ, іако да
не скоудно слово боудеть...

f. 359 a: Анастасіа смѣренаго мнѣхъ свѣтѣ
горы Синаискіе слово на светоте Прѣобра-
женіе Христа Бога нашего, реченіе на то-
ижде горѣ свѣти ѿаворсѣи и въ праздникъ.
Вл. бл. Іако страшнѣ мѣсто се, и оудив-
ляемъ и азъ съ патриархом Іаковомъ...

f. 364 b: Свидѣтелства ѿ
.... божьство глаголет се Богъ, и іав
.... на ѿаворѣ оученикы и
.... божьствѣ господне Прѣ-
ображеніе. (Navode se svjedočanstva crkvenih
otaca) Богословъ Григоріе. Вл. бл. Свѣтъ
проіавляше се божьство на горѣ оучени-
комъ...

f. 364 c: Повѣсть сказаніе імоущи іав(ле)-
нѣно іако зѣло пользуетъ се прѣоуспѣ-
шии приношеніи и молитвами о нихъ бываю-
щими ѿ всего изволеніа и нѣсоум-
нѣны доушею и разоума сѣвршаемаа. Инокъ
нѣкыи повѣда намъ глаголе, іако шѣдыноу
ми иногда къ светому ѿсѣдѣритоу патріар-
хоу Антиохіискому, и бѣжденноу мы бывъ-
шоу на снѣдѣ, повѣдаше імоемоу смѣренію...
Prekida se na f. 265 d riječima: i пакы зашѣдѣ-
шоу въ глѣбыноу тины, и пакы възшѣдшии
до прѣси, и възопившии, чедо...

Zapisi – osim prvog, samo iz kasnijeg doba,
kad je rukopis bio u Pčinjskom manastiru (XVIII.
do XIX. vijek); 8 razrješavamo y.

A) (Možda pisarev zapis u dnu f. 311) искоу

B) Zapisi monaha i manastirskih đaka iz
XVIII. vijeka:

f. 1: Да се зна како е..... разгне пи.....
ѣак Іоан .. ѿ села Крушевци ... просите
славе низобра... брат

f. 3: Тако да знаде ѣоргу дадохъ ꙗко гроша
и полъ, за винѣ полъ ꙗко гроша.

f. 8: Grčki pečitljiv kratki zapis: σηκη.....

f. 9: АИ ѿ; Grčki nevješti zapis: τὸ πανάγιω-
τον... кѣ іоу ѿ ѿхо тѣ еухі тѣ а҃гіоу Прохѣроу
(= ѿ ѿхо тѣ еухі тоу а҃гіоу Прохѣроу).

Изволеніемъ о҃тца и поспешені Станула

f. 39: ѿризъ	1	4
ѿпанци		10
Солъ		6
—	2	10
	1	27
	1	20
	6	37

f. 42 v: (uz slovo u nedjelju pred Božić) Слово
и Іакову се.

f. 53 v: Преподобне. Вл(ади)ко Г(оспо)ди
І(соу)се.

f. 59: Орма ꙗ Станка Коста писашаша ꙗ
Стоша Стошо Стоико.

f. 60: Слава те Б(о)же нашъ слава тебе,
ц(а)роу оутешителю д(оу)ше і Стини (!).

f. 64: Сие писа Коста.

f. 79: Слава тебе Б(о)же нашъ.

f. 81: .. марта 1000 Марко ꙗкъ Станко за-
писа и се.

Са... мала тебе Б(о)же нашъ ц(а)роу.

f. 82: Аще неки човѣкъ ради за свое тело
да га краси, ѿнѣ доушоу свою може ѿгрѣ-
шити.

f. 90 v: Сие писмо писа азъ рабъ грешни Станко ѿ село Старцъ.

f. 91: Ѧна СтоѦнъ.

f. 92 v: Коста Мара Паида,

f. 94: рече Г(оспо)дъ пр(ит)чоу.

f. 98: Жища... (potpis nečitljiv); Стефанъ. Да се знае ко то беше Стоица ѿ Риласко то седе .Ѧ. м(ѡсе)ца у Пчински монас(т)иръ.

f. 113: поздр.

f. 115: Марко попъ Сташа попъ...

f. 127: nerazumljiv monogram.

f. 137 v: Сие писмо

f. 163 v: 1747 июнь 22 дньъ придигом зде.

f. 165: Соле..... пша СтоѦико Влчише Стоилка Цвѣта (?)

f. 165 v: Смирено пишитъ.

f. 166 v: Чесно поздравление препо[добно-моу]...

f. 167: Слава Ѡцоу и Синоу и светомоу Д(оу)хоу и н(и)на ва присно и вае (zatim je navedena brojna abeceda s kvaćicama za oznaku hiljada).

f. 167 v: (lijepim rukopisom) – Преподобнѣиши во еромонасѣх куръ оче Куприане мнѣ брате.

f. 220 v: Доуда.

f. 262 v: Да се знае так га прологъ; Ѳальтирь; Живко.

f. 297 v: по .ѦѦѦ. марта .Ѧ. д(ѡ)нъ. Калокриоу (?) записа Ѧ грешни Ѧака.

f. 298: СтоѦна i dva druga nečitljiva imena.

f. 311 v: [при]емлю... [т]воеѦ.

Голема пера ми к роукама моима и перь-стомъ.

f. 365: Писа Стоша Ѧола.

C) *Zapisi s početka XIX. vijeka:*

f. 3: Писа Сима Ѧак ѿ ПеѦи оу монастирь Пшински. Н. 1818 р. м(ѡсе)ца февруариа дньъ 16 (Isp. *Stojanović, Zapisi, 9088*).

f. 67: istim rukopisom – Братъ монастирь Стоша ѿ Прѡѡбраженъ ѡче попа Иѡсавана що ето що чохоу (?)

D) *Noviji zapis:*

f. 253: Прочитао и узео белешку Епископ Никанор РужичиѦ 1892. године у Загребу.

Navedeni zapisi svjedoče, da je rukopis u XVIII. vijeku bio u manastiru sv. Prohора Pčinjskog. Naveo sam sve sačuvane zapise, међу njima i beznačajne по садржини, jer svi су они од nekog интереса за filologa, а има и takvih, koji bacaju poneku svjetlost на живот manastirskih đaka – tadašnjeg jedinog prosvjetnog podmlatka на turskom Balkanu.

PROLOG »STIŠNI« ZA DECEMBAR-FEBRUAR DIJAKA RADOSLAVA SKOPČIKA, RAŠKA REDAKCIJA, 1370. GOD.

*Lit.: Ružičić, III, br. 19, str. 147 pod naslovom »Mjesecoslov«; Conev, br. 69, str. 32 sa istim naslovom i netočnim podatkom »od decembra do kraja augusta«. Drugi dio istog prologa za martovsko polugode sa zapisom Nikole dijaka iz iste 1370. god. nalazi se u zbirci Hludova br. 188 (sada u Istoričeskom muzeju u Moskvi): vidi A. Popov, Opisane rukopisej i katalog knjig cerkovnoj pečati biblioteki A. I. Hludova, Moskva 1872, str. 377; prema Popovu rukopis je nekada pripadao Markovu manastiru. Isp. opis Berlinskog »stišnog« prologa br. 36 iz XVI. vijeka: *Jacimirskij, Sbornik otd. rus. jaz. i slov. t. 98, str. 391–396. Repr. br. 39.**

Pergamena 21 × 28; 160 listova. Sveščice su po 8 listova osim XIX. i XX., koje su po 4. Ružičić netočno navodi, da rukopis nije dobro očuvan i da nema listova u početku – od septembra do 1. decembra. Rukopis je čitav, jer se sveščice počinju s oznakom prve. Očevidno prva su tri mjeseca bila uvezana u posebnu knjigu.

Pismo po 30 redaka – sitni ustav. Čista srpska recenzija s jednim poluglasom, s akcentima i spiritusima; široko e (pišemo *es*), *z* s visokim stablom i često s izvinutom prečicom, *m* s niskom spojnicom, *ж* od pet poteza, *w* s dosta visokom spojnicom, *n* s crticom na gornjoj prečkici, *ч* kao viljuška i drugi oblik – jednostrano, ovalno *к* s upisanim poluglasom, *l* ispred vokala; *a* piše *z*. Naslovi i inicijali – crveni.

Ornamentika – samo crveni inicijali sa zavojcima.

Uvez: daske sa žlijebom по rubovima. Sprijeda okvir s velikim romбом i dijagonalama, s rozetama i palmetama u poljima; otraga okvir sa sitnim rombovima unutra.

Sadržaj

Ovaj prolog, kao i dva iduća rukopisa (III c 8 iz 1570. god. za septembar-februar i III c 14 iz 1572. god. za juni-december) pripada u zasebnu redakciju t. zv. »stišnih« (stihovnih) prologa. Ona

je nastala u Bizantu vjerojatno u drugoj polovici XII. vijeka: posljednji je по vremenu sastav о patrijarhu carigradskom Lavu, koji je umro 1143. god.; najstariji rukopis datiran je 1295. g., ali je tekst vjerojatno postao prije 1204. g., jer nema nikakvih podataka о crkvenim relikvijama u vezi s latinskim osvojenjem Carigrada. Izrađen je prvenstveno na bazi t. zv. Petrova sinaksara s neravnomjernim sastavima (koji je postojao paralelno s Vasilijevim mjesecoslovom) uz mnoge dodatke iz drugih redakcija i s novim sastavima, a odlikuje se time, što su ispred svakog sastava ili mjesto njega stavljeni kratki stihovi – по 2 stiha u jambu ili по 2 jampska i 1 heroički stih – u kojima se ukratko rezimira sadržaj žitija. Sastavi su razne dužine, а jezik je više izvještačen. Arhim. Sergije nagada, da je preradu izvršio Mavrikije dakon Velike crkve u Carigradu, а stihove je sastavio Hristofor Mitilenski, patricije i sudac Paflagonije. U XIV. vijeku stišni je prolog potisnuo redakciju Vasilijeva mjesecoslova, а konačno se utvrdio u crkvenoj praksi nakon štam-

panog izdanja u XVI. v. (Vidi arhim. *Sergije*, Poln. mesec. Vostoka, 264–273.)

U XIV. vijeku stišni je prolog bio preveden na slavenski, očevидно na Balkanu. Najstariji rukopisi imaju sastave o sv. Jovanu Rilskom 19. IX., Ilarionu Meglenskom 21. IX., Savi Srpskom 14. I., Simeonu Srpskom 13. II. i Mihailu vojину bugarskom 22. XI. Prijevod stihova nastoji, da, koliko je moguće, zadrži ritam originala, samo, razumije se, to mu ne uspijeva jednako dobro, a pored toga to se često znatno odrazuje i na smislu teksta.

Kako ovaj rukopis predstavlja nastavak teksta, koji je bio uvezan u posebnoj knjizi, ovdje nema općeg naslova djela, već tekst počinje nazivom mjeseca s podacima o trajanju dana i noći i odmah prelazi na prvo žitije.

f. 1 a: *Мѣсець декебріе имат дънии .ā. дънь имат час .ѿ. а ноць .ѿ. Въ .ā. дънь светаго пророка Неоумъ.*

Неоума Іел'кесѣнина оуже из'дѣх'ша
Влѣчет' ме любовь покадити з'мирною

словесною.

Въ пръвѣи декевріа Неоумъ ѿ житиѣ
ѿтиде.

Съ бѣше ѿ Іел'кесима, ѿбонъ полъ Ватарима, ѿ племени Симеонова. Съ по Іѡнѣ Ниневитѣномъ знамени дасть, іако Ниневии водами слад'кими и ѿгнемъ погыбнеть, иже и бысть. Ибѡ иже при немъ блато троусомъ потопа іего, и ѿгну ис поустыни изышѣшоу вышѣшоу іего честь попали. Оумрѣ же съ миромъ и погребенъ бысть въ зем'ли своіей. Неоумъ же т'лькоует се покои, или оутѣшениє, или моудрость, или чьсть.

Као primjer samo stihovnih žitija navodimo:

f. 9: 5. decembra – *Въ тѣжде дънь светѣи моученикъ Диѡгенъ каменіемъ побіенъ скон'ча се.*

Радоує се іеже ѿ лъстивѣхъ моужєи
ѡблѣк' се

Въ ризоу моученикъ чистоую Диѡгенъ,
Въ тѣжде дънь светѣи моученикъ Аверк'ше
мѣчемъ сконча се.

Въздаание Авер'киѡ великоє сѣчєниє
Моученикоу же съ небесе вѣн'цъ.

Въ тѣжде дънь прѣподобнѣи Нѡнѡ скон'ча се.

Из'бѣг'шоу Нѡноу съпротивноую свѣзоу,
Повивають мрѣт'ва лежимааго ѡкрѡими.
Za slavensku historiju zanimljiva su tri sasta-
va, koja objavljujemo:

11. decembra: pamet prepodobnago otca Luke novago stlpnika,

24. decembra: povijest prepod. otca Nikolaa mniha,

22. januara: stradanja mučenika Manuila i drugih zamučenih od Bugara.

f. 23: Dec. 11. – *Въ тѣжде дънь помет прѣподобнаго ѡтѣца нашего Лоуки новааго стлѣника.*

Къ высѡтѣ възведе Лоука стлѣпъ:.

Лоуко оумомъ къ Б(ог)оу къ іемоу же
въстичеть:.

Сѣи бѣше при Рѡманѣ старѣмъ ц(а)ри, и при Костан'тинѣ Бат'рѣнород'нѣмъ зєти іего, с(и)на Льва прѣмоудрааго ц(а)ра, патріарышѣствоующоу Теофілак'тоу с(и)ноу того Рѡмана ц(а)ра, ѿ вѣстока нарицаємъ, с(и)нѣ

Христофоровъ и Калинъ. Вѣнег'да оубѡ блѣгарьскаа ратъ под'виже се, тѡгда и сего в'лѣчѣше на воєвание повелѣніємъ дръжещаго и сѣразив'ши же се рати, и не сѣстав'лєнію (ispravljeno: и неи,) бѣв'шоу, и многѣмъ тѣсоущамъ пад'шим'се, тѣи б(о)жиємъ промыслѣніємъ сѣхранєнъ бѣвъ, иночьскоє житиє въсприємъ, и прѣспѣвъ въ пощєни, поставлєнъ бѣ(сть) прѣзвитєрь. Желѣзы себє ѡбложивъ по плѣти, и по шєсть д(ѣ)неи постє се, никое ино въ сєд'мѣи д(ѣ)нѣ въкоушає, тѣчию принашаємѣи іемоу просфорѣ и зєлиє соурово; на стлѣпъ възышѣдъ, и три лѣта на нѣмъ прѣпроводинъ, б(о)жѣствнаго гласа слышавъ, и призвав'шомоу послѣдствовавъ, поидє къ Ѳлим'боу. И каменъ въ оуста възложивъ млѣчаниа дѣла. И въ Ц(а)риградъ шѣдъ, и ѡттоудѣ въ Кар'хидшъ, на стлѣпъ възышѣдъ и многѣмъ чюдєсємъ самодѣльцѣ бѣвъ, .м.и.ѣ. лѣт прѣбывъ на стлѣпѣ, и добрѣ подвиг' се, къ Г(о)спод(у) ѡтиде:.

f. 52 с–53 с: 24. decembra – *Въ тѣжде дънь помет прѣподобнааго ѡтѣца нашего Николаа мниха иже ѿ вои бѣв'шааго повѣсть.*

Іже въ светѣхъ ѡтѣцъ нашѣ Николає воинъ бысть, и Никіфору царю воєвав'шоу на Блѣгары, изыде и тѣи съ воими. И иды къ вечерю, вѣниде въ гостѣн'ницоу, и вечерѣвъ съ гостѣн'никомъ, и помолив' се, лежє спати. Къ вторѣи же и къ третіи стражи ноци дѣщи гостин'никова сатаньскѣмъ рачєніємъ оуазив'ши се, потѣк'ши правєднаго къ ск'вр'н'номоу смѣшєнію влѣкоуща. Светѣи же къ неи: прѣстани, речє, жєно ѿ сатанин'скааго и неистов'ннааго рачєниа и не похѡщи ѡскв'р'нѣти своєго дѣвѣства и мєнє ѡкааннаго въ глоубиноу адоу низвести. Ѳна же вѣмалѣ ѡтстоупи. И пакы вѣмалѣ пришѣдѣши ноудѣше правєднааго. Светѣи же ѡноу ѡтѣсла в'торицєю. Ѳна же пакы ѡтиде мыслєщи рачєніємъ, и пакы къ нѣмоу доидє. Тѡгда светѣи глагола къ неи: ѡкаан'нице и в'сакѡго стоуда и неистовлєниа исплѣнєнаа. Нє видѣши ли іако бѣсовє тєбє въз'моущають, да и твою доушоу въ моукоу вѣриноутъ, и твоє дѣвѣство да растлєть, и смѣхоу и поношєнію в'сѣмъ и твоємоу сѣродѣствию поставєт' тє? Нє видѣши ли, іако азъ мѣн'шии къ ієзыко вар'варьскѣмъ и крѣвє пролитию шѣствоую, Богоу оукрѣпляющеу мє? Како оубѡ да ѡскв'р'ноу тѣло моє къ брани ми идоущоу? Сиа и дроугаа нѣкаа къ неи рекъ ѡтѣсла ю. Вѣстав' же и помолив'се поидє въ поутѣ свои. И въ настав'шоую пакы ноци спєщоу іемоу, видѣ себє въ прозрач'нѣ мѣстѣ стоєща, и близъ іего сил'на нѣкоєго стоєща, и деснѣи іего нѡзѣ на лѣвѣи лєжимѣ, и речє къ нѣмоу. Видѣши ли съ ѡбоихъ странъ воискы? ІЕи Господи, виждоу, іако Грѣци сѣкоутъ Блѣгары. И глагола видѣмѣи къ правєд'номоу: поглєдаи къ намъ. И поглєдавъ видѣ ѡного полож'ша десною ногоу на зємлю, и лѣвою ногоу на десною възложѣшоу. Сємоу же бѣв'шоу и ѡбозрѣв'се правєдникъ воискама, видѣ сѣпротив'нѣє бєзѣщєд'но сѣкоущѣхъ Грѣкы. И по прѣстаніи сѣчю речє сил'нѣиши ѡнѣ къ правєд'номоу: Расмо-

трии испытно сѣчу тѣлесемь. И глагола: что видимоє? ѡнѣ же ѡбзрѣвъ се, видѣ явльшее се іемоу землю всю мрѣтвых тѣлесъ испльненоую, и срѣди всѣхъ іелико леци моужоу мѣсто злачно празно. И глагола іемоу: Господи, се вса земля иже бесчедно посѣченыхъ Грькѣ испльнена іестъ кромѣ іедного лѣгала. Тогда видимыи ѡнѣ страшныи рече къ воину: да что мыслиши ѡ семѣ? ѡнѣ же рече: невѣжда и прѣпростъ іесемь Господи и не познавамъ. И пакы къ іемоу страшныи: ѡна нагла земля злачнаа и празна іеюже видиши іединого моужа ложе имоуща, тебѣ тѣкма іестъ, и на тои хотѣше и ты посѣченъ леци съ сѣдрожьбники своими, іеже таковою празниною испльнити. Нѣ занеже въ мимошѣдшоую ноцъ трыплетенааго зѣмля іеже на сквѣрѣнѣноє смѣшениє трици борившаго се, и оубити тебе хотѣщага оудобно, ѡт себе ѡтриноуль іеси, се оуже ты самъ себе ѡтсѣченіа сего свободиль іеси, и польскаго ѡного ложа бесчѣсти сѣтвориль іеси, и доушоу съ тѣлесемь спасль іеси. Прочее ниже іес(тѣ)ствѣнаа сѣмрѣтъ тебе ѡбладати имать, аще присно мнѣ поработаша. Сиа видѣвъ и трепетѣнъ бывъ възбѣноу. И вѣставъ помоли се. И іединого дѣне растоаніє възврати се, и възыде на гороу, и молитвою молаше се богу ѡ воєхъ. И възыдѣ царь Никифоръ въ клисуры блѣгарѣскыє, възыдоше въ гороу Блѣгаре ѡставльше ѡт себе до двадесете тысоуцъ и множає, ихъ же сѣсѣкоше Грыцы. И разбоуавше безъ расоужденія и къ вѣсѣмъ нападше, и тако вѣмалѣ грѣхѣстїи плѣкове и сила вса оубииствомъ погыбѣль бысть, тако и съ царемъ Никифоромъ, Богу попоустившоу, мало нѣчто ѡт нихъ възвратившимъ се. Тогда праведныи видѣніє вѣспоменуєвъ и Бога благодарствивъ, възврати се ѡтноудъ плаче се и рыдає ѡ воєхъ. И пришедъ въ монастырь и приемъ светоую скумоу, и Богу прилежно поработавъ въ лѣтѣхъ доволныхъ, бысть прозорливъ и великыи ѡтыцъ.

Isp. tekst u prologu III c 8 iz 1570. god. na f. 226–227. i izdanje teksta: *arhieп. Филарет*, Известия второго отделения Академии наук, VIII, 1859, 154–156 prema pergam. rukopisu iz manastira sv. Prohора Pčinjskog.

f. 98 b–99 b: 22. januara – *Въ тѣжде дѣнь намет светихъ моученикѣ Маноуила, Геврѣгѣа, Петра, Леонѣа, Сионѣа, Гавриѣла, Іоанѣна, Леонѣа, Парода, и прочиихъ числомъ триста и седмьдесете и седмь.*

Мѣчемъ Маноуиль на двѣ расѣцаєт'се
чьсти,
Чтоу нерасѣченаа соуцѣства Христова
ѡбоа.

Геврѣгѣа и Петра въ ѡбщѣи почѣсти.
Посѣцаєтъ ѡбщѣно ради владичѣи
ѡбщѣи ѡ благод(е)ти.
Неизречен'но имааше вѣжделаніє Леонѣтъ,
Проправшоу іемоу оутробоу мѣчемъ,
И мѣчу приближѣшоу се приближає тыла.
Въ далєє Гавриѣль и въ далєє Сионѣє.
Истин'ныи воєводы не боієще се мѣча,
Іоанѣ же и Леонѣтъ доблѣишии.
Множѣствомъ каменѣ Пародѣ побилєнъ,

Поутѣ мимоидє соуцааго ѡт житѣа.
Три петєро число двадесєтицъ мѣчъ посѣче,
Сѣвѣкоупивъ съ сими сєд'мєрицъ десєт и
ієднєа.

Сии светѣи ѡт различныхъ ієпархїи и мѣстѣ соуцє, въ Анѣдриановѣ градѣ живоуцє. Блѣгарє же неразоум'нии, не познавающе Христа бога быти истин'на, изыдоше въ Македонїю, и Тѣракию плѣнише, ѡбѣтичєще и самого Цариграда, въ Анѣдриановѣ градѣ доидоше, и того за три мѣсєцє ѡбсѣд'ше, и поплѣнише ієлицѣхъ ѡбрѣтоше. Сиа же твѣраахоу се въ царство злочѣстивааго Льва Армѣнина царствоующємоу надѣ Грькы, и Кроумоу воєводѣствоующємоу надѣ Блѣгарѣскыимъ ієзыкѡмъ. Тѣмоу же Кроумоу плѣнившоу числомъ доушѣ чєтыридєсєтє тысоуцъ, съ ними же и светѣишааго ієпископа стрѣмоглавѣ помєтноуєвъ того сѣтѣпка клєтѣи. Кроумоу же животѣ злѣ извѣрг'шоу, Доукоумъ начєліє приємъ. И томоу такожде страст'нѣ оумѣр'шоу, Дицєнѣгѣ воєвода бывъ надѣ Блѣгары, соуровъ и безчлѣвѣч'нѣ, ієже великааго архїєрєа Маноїла на двоє растєсавъ, и роуцѣ ѡт рамоу ѡтсѣкъ, въ снѣдѣ сквѣрѣн'ныи п'сомъ помєтноу. И безрачиємъ оуаз'влєнъ бывъ, ѡт своєго соуцѣихъ оубиєнъ бывъ, Мєрѣтагонѣ же начєліє приємъ, всє христїанѣ непѣвиноуюцѣхъ сє ѡтвѣрѣци сє Христа, безчлѣвѣч'нѣ сѣтвори. И ѡвѣхъ же оузами и завоими моучивъ, соуцааго лиши живота, свєтаго же архїєрєа Геврѣгѣа дєвєлт'скаго и Петра ієпискѡпа, Христа бога проповѣдающихъ, и вѣрѣнѣ потвѣрѣждающихъ прѣбывати въ благочѣстивѣмъ Христѡвѣмъ повєлѣніи дажє и до сѣмрѣти, жѣзліємъ и безчлѣвѣч'но и з'вѣроѡбраз'но бивъ, мѣчемъ свєтѣпє имѣ главы ѡтсѣчє. Такожде и м'ножѣствѣ другѣихъ триста и сєд'мьдєсєтє и сєд'мѣ мѣчноє ѡсоуждєніє навєдє. Іѡанѣа и Леонѣта христїанѣскыє воєводѣ мѣчемъ посѣчє. Леонѣта же ієже въ свєтихъ ієпискѡпа Никєи-скааго, бытиємъ скоп'цоу, мѣчемъ п'роп'ра оутробоу ієго. Парѣда же свєщен'нааго свєщен'ника, каменїємъ побити того ѡсоуди. И инѣхъ прочиихъ различ'ныи томлєн'ми оумоучивъ, сѣмрѣти прѣдастѣ. Нє тѣчию же сѣи злѣчѣстивыи Мєрѣтагонѣ, нѣ ієлицѣ начєл'ници по вѣспрїєтико бывшє надѣ Блѣгары, многѣ христїанѣ различ'ныи моуками сѣмрѣти прѣдашє, и жїзнѣ вѣчноую тѣмъ исхѣдєтаишє.

Isp. tekst u Prologu III c 8 iz 1570. god. i izd. *Lj. Kovačevića* u Glasn. Srp. uč. dr. LXIII, 9–11.

Zapisi

f. 160: zapis pisara poluustavom – Се тїє по-слушанїє исплѣни сє ѡ г(осподи)нє митрополитє кур Никѣдимє. Многѣгрѣшнїи дїацѣ Радѣславѣ Скоп'чикѣ писахъ триє мѣсєцє. Въ лѣто .ѣ.ѡ.ѣи. индикѣиѡн .и. † (6878 – 1370). Ako je Skopčić nadimak od Skopje, to bi upućivalo na provenijenciju rukopisa i dopustilo, da se u red skopskih mitropolita između Jovana (sred. XIV. v.) i Mateja (kraj XIV. v.) umetne Nikodim.

f. 23 na margini kratki zamazani zapis: ц(а)ръградъ (?)

f. 160 v: Čitava je posljednja strana ispisana krakim i dužim zapisima vodoravno i uspravno, raznim rukama i raznim pismom.

A) Najstariji su zapisi brzopisom, izbljedjelim mastilom. Dva se uopće ne mogu razabrati; tri su nejasna:

† Господиноу и братоу ми

Ψачи (?) ѡстахъ.

† ... гджрѣ ѡко ... (?)

† моудрѡмоу и племѣна

... кров са (?) метосихъ

B) Kaligrafskim ustavnim pismom XV. v., crnim mastilom, u raznim dijelovima lista, ponekad preko starijih zapisa:

Запрѣченіа твоего (Psal. 104, 7).

И азъ соуждоу земли.

Господинъ кнез Б(о)гъ да моу поможе коудѣ годе ходи.

† Зачело прѣмоудрости страхъ Г(осподь)нъ (два puta).

Зачело премоудрости страх б(о)жи.

† Где естъ Б(о)гъ, где естъ ц(а)ръ, на небесехъ естъ, где съход(и) д(оу)хъ сп(асе)ніе.

C) U vrhu lista sasvim izbljedjeli zapis od dva retka, iz kojeg se u donjem retku mogu razabrati riječi iz psalma 49: земли. моа бо естъ земля и (и)сплненіе ее.

D) Pri dnu stranice, kasnijim poluustavnim pismom, u tri reda posljednja molitva iz velikog povečerija: Ненавидѣщихъ и ѡбидѣщихъ насъ прости Г(осподи) чл(овѣ)колюбче. Благотворещимъ благо стѣвор. Братиамъ вѣсемъ и съродникомъ нашимъ дароуи имъ на спасениоу же прошеніе и жизнь вечноую. Иже въ — текст se prekida, vjerojatno je prelazio na iduću, sada otkinutu stranu, koja je bila zalijepljena na korice.

Na 2 mjesta: Застоупнице христіаномъ (ponovljena prva riječ).

E) Dva nejasna grčka zapisa slavenskim slovima; od prvog se može razabrati: † ѡлиѡν тек- тов ѡ Х-ѣ ѡлопа ...

Tri dječja nespretna crteža glave u profilu sa dva oka en face.

ПРОЛОГЪ СЪБРАНІЮ СВЕТИХЪ ВЪСЕГО ЛѢТА ЗА СЕПТЕМВАР–FEBRUAR, IZ KRKE, SRPSKA REDAKCIJA, 1570. GOD.

Lit.: Ružičić, III, br. 5, str. 142–143; Conev, br. 73, str. 33; isp. A. Яцимирский, Сборник отд. рус. яз. и слов. т. 98, str. 162–165 (prema bečkom rukopisu) i 391–396 (prema berlinskom rukopisu). Repr. br. 82.

Papir 21 × 31,5; 348 listova (Ružičić i Conev pogrešno 342). Prva sveščica ima samo 2 lista, posljednja 7, ostale po 8. Rukopis je čitav.

Pismo po 28 redaka – poluustav. Čista srpska recenzija s tragovima resavske reforme, s akcentima i spiritusima. Jedan poluglas; tronogo т; ѣ s dugom lijevom kvačicom na prečkici; široko е (pišemo ѡ); tropotezno ж; ѡ s visokim polukružnim lukovima i drugo široko са заостреним uglovima; grčko α pored običnog; ѡ kao široki ljljan s visokim tučkom bez drška; ovalno ѡ s odvojenim petljama pored običnog oblika; ѣ sa širokim ovalom i stablom, koje se sužuje prema dolje. Naslovi crveni, mjestimice s umetnutim plavim, zelenim i crnim riječima; inicijali crveni.

Vodeni znak: sidro u krugu sa zvijezdom – slično Briquetu br. 486 iz 1559–1569. g. i br. 549 iz 1567. g.

Ornamentika: na f. 1 »balkanska« zastavica u crvenozeleno-žutom koloritu. Veliki crveni inicijali sa zavijutkom i s točkicama uz stablo.

Uvez: drvene daske sa žlijebom po rubovima, prekrите smeđom kožom. Sprijeda je okvir s romбом unutra i s palmetama u poljima; otraga – okvir podijeljen dijagonalama i vodoravnom crtom na 6 trokuta s pupoljcima u poljima. Kako je uvez bio vrlo trošan (daske su istrule, hrbat se pretrgao i stražnji su listovi zbog toga jako oštećeni), rukopis je 1950. g. restauriran: stavljene su nove daske, presvučene starom kožom.

Sadržaj: »stihovni« ili »stišni« prolog sa životima svetaca za zimsku polovicu godine (od septembra do februara).

Прологъ събранію светихъ вѣсего лѣта, ѡт гдѣже и кждо изыде и гдѣ роди се, и кими лѣты, или моученіа ради или пощеніа дѣланіи, како и кждо вѣиць пріель іестъ.

Od žitija za slavensku povijest značajna su: 14. oktobra: прѣпод. Петке Параскеве (f. 70–71 v).

19. oktobra: прѣпод. Іоанна Рыльскааго (f. 81–82 v).

21. oktobra: Илариона епископа Мьгленскаго (f. 85).

4. novembra: прѣпод. Іоаникіа Великаго иже въ Олим'бѣ, s podacima o Bugarima (f. 113 v–114).

22. novembra: св. и праведн. Михаила воина (родомъ Българъ) (f. 156–157).

24. decembra: прѣпод. Николе мниха, s podacima o bizantsko-bugarskom ratu (f. 226–227); isp. sličan tekst u Prologu iz 1370. g. (III b 19).

14. januara: прѣваго архіепископа сръбскаго Савы прѣподобнаго (f. 261–262).

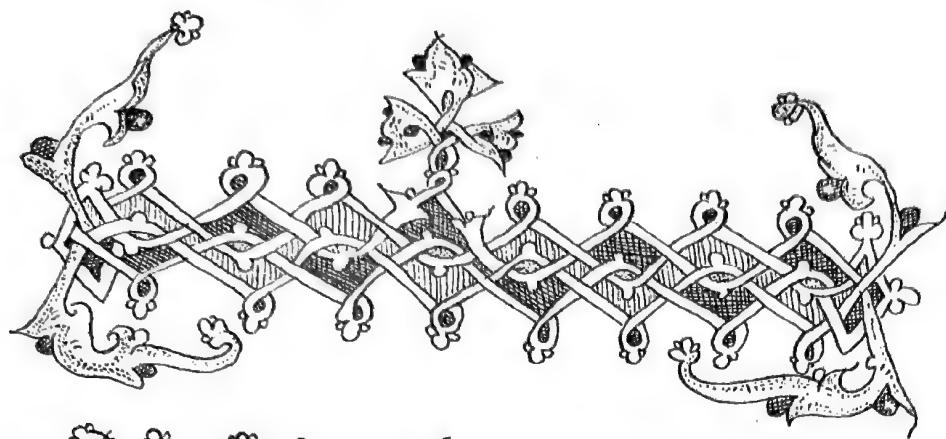
22. januara: св. моученикъ Маноила, Геѡргіа, Петра, Лѡвнта, Парода и прочіихъ числомъ .ѣѡѣ. (f. 278–279); vidi sličan tekst u Prologu iz 1370. god.

Zapisi

f. 22: Слышаше пророкъ пришьствіе (riječi izostavljene u tekstu).

f. 147: Слыша (izostavljeno u tekstu).

f. 249: Твои



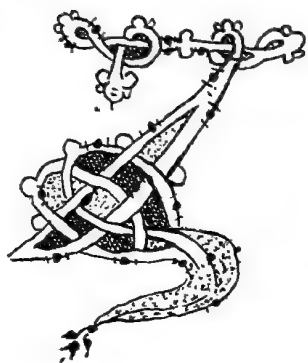
KONTURA CRNA

CRVENO

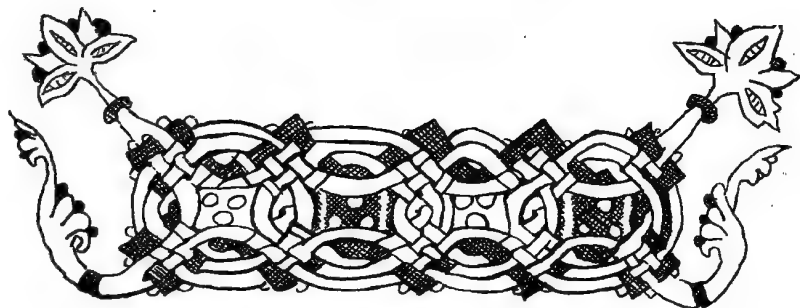
ŽUTO

SVIJETLO PLAVO

MALI INICIJALI CRVENI



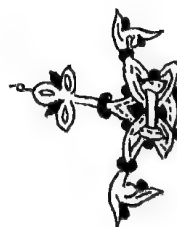
Lesnovsko evanđelje III b 8 - XVI. vijek



KONTURA TAMNO-SMEĐE

SVIJETLO CRVENO

CRVENO



Apostol Nikolice III a 44 - XVI. v.

f. 346: brzoripom – Cia б(о)ж'ств'на книга прологъ съписа с(е) въ лѣт(о) .ѡѡй. (= 7078, t. j. 1570. g.) м(ѣ)сеца фер(вара) днь .ѡй.

Iznad i ispod toga dodan je tamnijom tintom tekst, koji prelazi na f. 347: Сы пролог с(ве)-тых архистратиг при реце Крыце (riječ je napisana po razuri) и то га че штетъ да иес(тъ) проклетъ ѡт Г(оспод)а Б(ог)а в'се дръжителя и да мою соу съпърници архистратизи. Си пролог писа Дънил іер'монах (Ružičić, Conev i Stojanović, Zapis, 684, 6355 i 6356 – netočno).

f. 348: † Сие да се зна и разуимие како оучинисмо и оутврьдисмо оуноутра оу ма-настироу Иваноу Ахъдиновиѡу на іеговои жени, ако би се потле нашло да женоу про-гана без оузрока нъе, да іе доужанъ тоіагъ .ѣ. ниедна мане. Тоу бихъ соудаць Санко и Милисав Трьбоушвиѡ за сведока.

*

f. 80–82 v: 19. septembra – *Въ тѣжде днь памет прѣподобнааго ѡтца нашего Іѡанна Рылскааго.*

Сы светыи и прѣподобныи ѡтѣць нашъ Іѡаннь, великы въ постницѣхъ, бѣше оубо ѡт прѣдѣль славнаго града Срѣдчскаго, ѡт села нарицаемааго Скрино, въ царство хри-столубивааго Петра цара бльгар'скааго и гръчскааго Константина Диѡгена, родите-ля имыи благочестива и не зѣло богата, племена бльгар'скаго. Родителемъ же іего ѡтшѣдшымъ ѡт житія, сы же добродѣтель ѡт младыхъ нок'теи възлюбивъ, вса ѡста-вляша іемоу ѡт ѡтѣчскыи чести и ни-щымъ и маломощнымъ раздавъ, самъ же възприемъ мнишьскыи ѡбразъ, ѡт ѡтѣч-ства своего изыде, ничесоже иного носе на тѣлѣ своемъ тѣчію іединоу ризоу кож'ноюу, и на гороу нѣкоую възышѣдъ високоу и поу-стоу и тоу на добродѣтель подвизаше се, биліемъ дивымъ питае се. Малоу же врѣ-мени прѣминоув'шоу, діавол'скимъ наваж-деніемъ раз'боиници іего ноцію нападоше, иже и зѣло быв'ше и изыгнаше ѡтоудѣ. Ѡнъ же ѡт тие горы изышѣдъ, въсели се въ поу-стиню рилскоую, и тоу крѣпкымъ подвигомъ подвиза се, и въ доупльно дрѣво въсели се, въ постехъ и въ молитвахъ и въ слъзахъ не-прѣстанно Бога моле прѣбываше, ѡт быліа тѣчію потрѣбоу тѣлесноюу приимаше, и лица чловѣча не видѣ, нъ съ звѣр'ми дивыми бѣше прѣбывае. ІЕго же великоіе трыпѣніе видѣ Богъ, на прѣдлежещеіе мѣсто сланоут'-коу израсти повелѣ и ѡт того блаженныи на многаа врѣмена питае се. Видѣнъ же бывъ нѣкоими пастыры и тѣми повъсоудоу ѡпо-вѣданъ бывъ, и мнози къ нѣмоу притеца-хоу и недоужныи своеіе приносеце и молит-вами светаго здравье приемлюще ѡтхожда-хоу. И изыде слава прѣподобнаго по всеи земли тои, и мнози порев'новаше добродѣ-тел'номуу житію светаго и съ нимъ изволи-ше, и въ прилежимъ врьг'нѣ црковъ сѣтво-рише, мѡнастирь сѣставише, начел'ника імоуще и пастира прѣподобнааго. Ѡнъ же добрѣ пасы стадо своеіе, и многы Господєви приведе и веліа и прѣславн'аа чюдеса сѣтво-ривъ, и въ глыбокою старость достигъ, съ мирѡмъ кон'ць житію приеть, прѣстав'ль се

къ нестарающемоу се блажен'ствоу, и тоу своими оученикы погребень бысть. И врѣ-мени прѣшѣдшоу не малоу, іави се оучени-комъ своимъ и повелѣ прѣнести мощи іего въ Срѣдчскыи градъ. Они же ѡткрив'ше гробъ іего и видѣв'ше цѣло тѣло прѣподоб'нааго тли непричест'но и благоую воню испуща-ющеіе, прославише Бога. И тако съ чьстїю прѣнесоше въ Срѣдѣць и положише и въ цркви светаго апостола іеуаггеліста Лоу-кы. Послѣжде црковъ прѣкраснаа създанна быстъ въ име іего и въ нѣи прѣподобнааго по-ложише, твореща дивныи и прѣслав'ныи цѣл'бы. И миноувшымъ многымъ врѣменемъ двиг се оутър'скыи краль съ многою побѣ-доу и прѣшѣдъ поплѣни гръчскоую землю даже и до Срѣд'ца достигъ, и прѣподобнаго ракоу съ тѣломъ възъмъ, слышалъ бо бѣше и самъ краль ѡ чюдесехъ прѣподобнааго. И повелѣ съ многою чьстїю ковчегъ іего нести въ страну свою и положить въ цркви чьстно въ градѣ нарицаемѣ Ѡстрыгомѣ. И положень бывъ тамо светыи не прѣстаіаше творе чюдеса и знаменія и цел'бы многы. Ѡт многаа же мало да скажемъ. Слышавъ оубо ѡ нѣемъ ар'хієпископъ ѡстрогом'скыи іако великъ іест(ъ) прѣдъ Богомъ прѣподоб-ныи и прославленъ чюдеси по всѣхъ(ъ) стра-нахъ, не вѣроваше нъ глаголаше, не вѣмъ азъ сего въ дрѣв'ныхъ писаніихъ поминаемаа, и не хотѣше дойти и поклонити се светому. И възнезапоу приемъ ѡнѣмѣніе іезика и по-знавъ іако тоє раді вины приключи се іемоу ѡнѣмѣніе, и текъ скоро къ ков'чегу прѣпо-добнаго и припадъ ѡблбизае, просе проще-ніа. Божіи же оугодникъ сего скоро оуслы-шавъ и томъ часѣ свезоу раздрѣшивъ, и па-кы іасно глаголати томоу подасть. Ѡнъ же цѣл'боу полоучивъ и съ плачемъ прѣгрѣше-ніе свое іеже къ светому всѣмъ исповѣда-ше, славе Бога и прѣподобнааго величае. И іааа многаа и прѣславнаа сѣтвори светыи въ Оутър'цѣи земли. Сиі же вса размотривъ краль и оудивльсе ѡ прѣслав'ныхъ чюде-сѣхъ светаго, паче оужасѡмъ великымъ ѡд-ръжимъ бывъ, оукрасивъ ков'чегъ светаго сребромъ и златомъ, и ѡблбизавъ мощи іего и съ великою чьстїю пакы въ Срѣдѣць по-сла, и тако въ светѣи цркви своеіи поло-жень бысть въ лѣто .ѡѡѣ. іен'дикто пети. Немногоу же врѣмени миноувшоу възнегда благоволи Богъ въздвигнути пад'шоую се сквнїю и ѡбновити бльгар'скоую власть, ѡб'ег'шав'шоую гръч'скимъ насиліемъ, и възнегда възнесе рогъ бльгарскааго царства при христолубив'мъ цари Асѣнѣ, іемоу же име въ светѣмъ крыщеніи Іѡаннь, тѣи оубо въ начело царства своего пад'шеніе градови бльгар'скыи ѡбнови и потврьды, и кожда-ше покараетъ страны, приемле градовы. Дошѣдъ же и до Срѣд'ца и того покоривъ, и видѣвъ светаго и прѣподобнаго ѡтца и слыша прѣславн'аа іаже ѡ нѣемъ, и поклони се светому ковчегу іего, и ѡблбизавъ прѣчьстныи мощи іего, повелѣ священно-моу патріар'хоу Василику, тако и іже съ нимъ прич'томъ, възети въсеславною ракоу и съ многою чьстїю понести прѣдъ нимъ до царь-

скааго града Трьнова, и приставивъ триста
воинъ избранныхъ на провождене светаго.
И тако патріархъ Василе възложъ на кола
прѣчстноюу ракоу, и тако соуци вси съ
нимъ съ радостию иеще поути и идѣхоу съ
веселиемъ славещи Бога и светаго молитва-
ми наставляемьи. Съ ними же идѣхоу и
мниси светаго монастыра іего и игоумень
Іованикые и съ ними богобоязливьи иноци.
Самъ же благочытивый царь Іованъ Асѣнь
оускоривъ и прѣдваривъ въ царскыи градъ,
повелѣ скоро оустроити црковъ въ градѣ
Трапезици на положене светаго, и оувѣдѣвъ
іако приближилъ се іест(ь) патріархъ Васи-
лие и вси соуци съ нимъ носеще прѣподобъ-
наго, и изыде самъ въ срѣтеніе іего на шкоть
и вси съ нимъ боларе и властеле и все
множество люди радующе се тѣлеси и ве-
селеще се доухомъ. И видѣвъше поклонили
се мощемъ прѣподобънаго штыца и порадо-
ваше се радостию неизглаголанною. И прѣ-
бысть на шкоть рака прѣподобънаго штыца
.ѧ. дѣни донелиже црковъ съгражденна боу-
деть. Съвршенѣ же бывши и принесѣше по-
ложище светаго съ многоу чыстию. Швети-
ше црковъ боголѣпно въ лѣто .ѧѧ. идѣже
и до дѣнышънаго дѣне лежить и чюдотвори-
вое тѣло прѣподобнаго. Исцѣленіе безъмъз-
дное присно текоущи источникъ истѣка-
ють: слѣпи бо приходяще вѣроу просвѣ-
щают се, слоукы исправляют се, нѣмыи бы-
стро и благоглаголивѣ бесѣдоуютъ, недоуж-
ныи шт немоши въ силуу прѣлагают се, бѣс-
ныи исцѣлѣвають и вси всакыими болѣзъныи
шдръжими притичюще здравіе приемлютъ.
Нѣ ш прѣчстнаа главо благодати исплѣнен-
наа Доуха светаго, Спасово съ Штыцемъ шбы-
тѣлище прѣдстоіе оу прѣстола всѣхъ цара и
іасно наслаждае се свѣта іединосоушнѣе
Троице и хероувимскыи и съ аггели възгла-
шае пѣніе трисветоіе, велико и неислѣдо-
ванно дръзновение имѣе, моли се всемило-
стивномуу Владице спасти твоіе сѣродники,
іединородни ти іезыкъ, Българе же и Срѣ-
бле, и помози дръжавномуу цароу нашему
и покори іемоу все противныи врагы под но-
зе іего, и вѣроу непорочноу съблюды, грады
наше оутвѣди, миръ всѣ оумири, глада и
пагоубы избави ныи и шт нападеніа иноплѣ-
менныхъ съхрани, старіе оутѣши, юныи на-
кажи, безоумныи оумоудри, вдовице поми-
лоуи, сироти застоупи, младенце възпитаи и
все люди своіе съхрани шт всѣх(ь) напасти,
и въ дѣнь Страшнааго соуда шоуіе ни че-
сти избави и съ десныи швѣцами молитва-
ми си сподоби слѣшати блаженныи шнѣ
гласъ — наслѣдоуіте оуготованное вамъ цар-
ство шт сложеніа мироу — іако томоу подо-
бають слава и чѣсть и дръжава въ бесконъч-
ныи вѣкъ, аминь.¹

f. 113 v–114: 4. novembra – Мѣсеца тогго .ѧ.
памет прѣподобънааго штыца нашего Іованикіа
Великааго иже въ Олимбѣ.

Стих. Іованикіа шт земліе въсприемлетъ
Иже словомъ землію оуврѣдивъ божіе Слово,
Знаменіа ти въ четвѣрти Іованикіе потекоше.

Сѣи блаженныи роди се въ .ѧѧ. лѣто Ко-
пронимово царства Льва моучителя, шт стра-
ныи Витскіе, штыца имѣе нѣкоіего именемъ
Мирицикие, матеръ же Анастасе. Сѣи въ
мѣроу възраста достигъ, .ѧ. лѣтъ воіева съ
царемъ на Българи, и велѣми храброуіе, мно-
гыи въ раты съѣкъ шт Българъ, и свою
дружинуу прѣд царемъ спасыи. штриноу
же хотещоу іемоу славоу и чѣсть быти шт
цара, и възыде на гороу, поніеже божствныи
гласъ самъ слѣшавъ, и на врѣхъ горы възъ-
шѣдъ, шбрѣте тамо два мниха, иже никыимъ
видѣннаа быста никогдаже, шдѣлани вла-
сѣныи и биліи дивыи питаемыи, и ш
всакыи іеже въпроси слѣша, и приетъ шт
ныи шдѣніе благословеніа дѣла, и штоудѣ
ишѣдъ достижегъ гороу Трихаликовоу, таже
Коундоурииска погоріа, и наоучивсе .ѧ. шал-
мы, поіаше съ коимъ ждо тропаремъ сълагае:
оупованіе ми Богъ, прибѣжище ми Христосъ,
покрѣвъ же мнѣ светыи Доухъ. Сѣи блажен-
ныи многаа мѣста шбышѣдъ и велика съдѣла
чюдеса, и ш боудоущиыхъ прорекъ, и исплѣнь
дѣнемъ бывъ, си лѣтомъ .ѧѧ. почи ш Господи.

f. 156–157 v: 22. novembra – Въ тѣжде дѣнь
оуспеніе светаго и праведънааго Михаила
воина.

Тѣи светыи божіи Михаилъ бѣше въ лѣта
благочытивааго цара Михаила шт градаа
Потоуки, рѣдомъ сѣи Българъ, не нѣкако
шт нижныхъ, нѣ всеблагочыстнаа и благо-
вѣрнаа рода си, и прѣвѣи шт прѣвородныхъ
христіанъ, іего же и нарекоше родителіе
іего и ини светоіе дѣте. Юнь си иже из мла-
дости своіе чисто поживъ житіе, и страхъ
божіи виноу прѣд шчима имѣе, милостина-
ми же и постомъ и къ нищимъ роукоподаа-
тель и посѣтитель болеущимъ, кроткъ и смѣ-
ренъ и всакыими добродѣтелми оукрашенъ.
Дошѣдъ же до възраста, .ѧѧ. тимъ лѣтомъ, и
по чиноу воинскомоу избранъ, примикирь
сы над вои доволъныи. Бысть же въздви-
женіе ІЕеишпланомъ и Агарѣномъ на Рим-
скыи градъ, и народъ христіанскыи дръжа-
вы и царство въздвиже се римлансци лю-
діе съ многыи множествомъ и на Агарѣни
пошѣдше, и множествуу бывшоу агарѣнско-
моу іезыкоу, видѣвъше же Римлане іако по-
силают се Агарѣне и ІЕеишплане, наскорѣ
вси въ горы бѣжаше и скрозѣ скровнаа мѣ-
ста. Светыи же Михаилъ не оубоіа се, нѣ
своіе люди непрѣстано потвѣрждаше. Ви-
дѣвъ іако вси Римлане бѣжаше, и абіе про-
слѣзив се, паде ницъ на землію моле се Богоу
ш христіанѣхъ, глаголе, Господи Ісоусе Хри-
сте, Боже Вседръжителю и прочее. Скон-
чавъ молитвоу оустрѣми се на иноіезичныи
съ своими воиныи, и шышѣшоу посрѣдѣ
безчисльнаго множества Агарень и ІЕеиш-
планъ, и всѣхъ побѣдивъ разгна; самъ же тыи
и вси вои іего ни іединъ врѣжденъ бысть. И
възвратив се шт рати тоіе, и шѣствие начеть

¹ Isp. izdanja: архіеп. Филарет, Известия втор. отд. Акад. наук VIII, 1859, 150–153, іста редакція по ркп. мап. sv. Prohoga Pčinjskog; С. Новаковић, Гласник Спг. мап. св. XXII, 1867. 265–302, по српском рукопису из XVI. в.; Kulužnički. Werke des Patriarchen von Bulgarien v.; Euthymius, Wien 1901, 5–26; Я. Ивановъ, Български Еuthymius, Wien 1901, 5–26; 2. изд. 1931, София, 369–старини изъ Македония, 2. изд. 1931, София, 369–383, по бугарском рукопису XIV. в. (tu su navedena i ranija izdanja).

творити къ домоу своему, и въскотѣ дойти раискааго мѣста, и въскотѣ почити тоу. Бѣше же въ мѣстѣ томъ озеро велико, и исхождаше изъ озера того змѣи и поадаше чловѣки и скоты. Видѣвъ же рабъ оего димъ при озерѣ и приемъ наскорѣ иастіе и идѣ тамо идѣже бѣше дымъ, исходѣ шбръте дѣвицу сѣдещюу, и начынь онь рабъ выпрашати дѣвицу. Она же сказа оемоу ѿ змѣи томъ. Оному же на ню възырающюу и възнимающюу бесѣды ое, засмоудише се іастіа господина оего, и принесе іастіа къ рабю божію Михайлоу, и выпроси оего, почто оукъснѣль іеси и присмоудише се іастіа. Онъ же повѣда оемоу вса іаже слыша ѿ дѣвице. Рабъ же божіи Михайлъ сіа слышавъ и поноуди свое рабы ити съ нимъ, они же не въскотѣше. Блаженный же помоливъ се и сътвори знаменіе чыстнааго крѣста на лиціи своемъ, и въсѣде на конь свои, и поемъ раба своего болшаго и дошѣдше надъ озеро идѣже бѣше дѣвица, и выпроси ю ѿ всемъ и како пришла іеси сѣмо. Она же прѣщаше оемоу ѿтити звѣрскааго радѣ снѣденіа, и сказа оемоу како имѣше ѿбычаи градъ тѣи давати дѣти своеіа на из'едѣніе змѣю. И повелѣ рабю своему ѿтити съ конемъ и стати далече. Рабъ же божіи паде ницъ на земли и помоли се Богоу, и по молитвѣ же въставъ, и се змѣи лави се посрѣдѣ озера свистае, и възвишаше се вила оего ѿ озера сежани .ѿ., ѿпашъ же оего биючи по водѣ и дѣаше лак'ти .ѿ., и ѿтврѣзь троіа оуста; светыи же приемъ щитъ и мѣчь и ѿтѣче лоукавому три главы привидѣнныѣ*, змѣи же свивъ ѿпашъ оудари светаго въ десную ланитю и въ левую роукоу и раню оемоу сътвори; и мало без'доушествовавъ паку скоро воста. Рабъ же оеговъ таковоіа чюдю видѣвъ, тече въ градъ и възвѣсти бѣвшіа. Гражданѣ же изышѣше изъ града съ свѣщами и кадилы на срѣтеніе светаго славеце Бога, дѣвицу же прѣдасть родителемъ ое. Светыи поутышествоуіе приде въ домъ свои, и прѣбывъ мало дѣни прѣдасть блаженноу свою доушоу Господеви, оего же из'млада възлюби, и приде въ небесное царство, знаменіа же и чюдеса многаа творе, цѣлѣбныѣ дары дае притѣкающимъ къ оемоу съ вѣрою. И царствующемоу великому царю Кало Іоанноу и прѣив'шому Потоукоу, прѣнесе светаго Михаила. И слышавъ патріархъ Василіе, изыде съ всѣмъ прич'томъ и болары на срѣтеніе светаго съ свѣщами и кадилы. Приемъше же царъ Кало Іоаннъ и патріархъ вѣнесоша светаго въ богоспасныи цариградъ Трьновъ, и положише оего въ величѣи патріархіи цркви светаго Възнесеніа въ рацѣ новѣ, оего же молитвами Господъ Богъ нашъ да сподобитъ ныи царствію своему амин.¹

* U rukopisu točka stoji iza riječi »главы«.

¹ Исп. izdanja: Љ. Ковачевић, Гласник Срп. уч. др. LXIII, 7-9; Гильфердинг, Сочинения I, 49-50; архиеп. Филарет, Известия втор. отд. Акад. наук VIII, 1859, 153-154; А. Веселовский, Разыскания, IX, 356-358, prema srpskom rukopisu; Я. Ивановъ, Български старини, 1931, 422-424, prema bugarskom rukopisu.

f. 85: 21. oktobra – Мѣсеца того .ѿѿ. Въ тѣжде дѣнь прѣнесеніе мощемъ светаго Илариона епископа мѣгленскаго.

Царствующюу Кало Іоанноу царю българскому, брату старааго Асѣна цара, и приемшюу грѣчскоу земю, Тракъ, Македонію, Неадоу и Іеладюу, и дошѣдшюу до града Мѣгленскаго и того прѣив'шюу, шбръте ракоу прѣподобнаго епископа Илариона, и божьственною ревностію раждегъ се, въскоте прѣнести светаго мощи въ свои настол'ныи царствующіи градъ Трьновъ, іеже и повелѣ соущимъ іеже подъ шбластию оего. И дви'ше мощи съ радостію прѣнесоше светаго ѿ града того. Оуслышавъ же патріархъ Трьнова града и все земліе българскыѣ пришествіе светаго, изыде съ епископы и съ всѣмъ прич'томъ своимъ, съ болари и съ всѣмъ народомъ, съ свѣщами и кадиломъ и съ всакими благоуханими вониами на срѣтеніе светаго, и вѣнесъше положише въ богоспасител'нымъ и богохранимъ градъ Трьновъ мѣсеца октем'вріа .ѿѿ. дѣнь. И миновъшии многыи врѣменомъ и лѣтѣмъ, и въсприемъ царствіа скѣп'три новы царъ Іоаннъ Асѣнъ, синъ старааго Асѣна цара и бысть царствоуіе и ѿбладае надъ Българыи и Грѣки же и Фроугы, Сръбли же и Арбанаси, и всѣми грады ѿ мора до мора. Изволи се томоу царю Іоанноу Асѣну съзидати црковь въ имѣ светыхъ великомученикъ .ѿѿ. и тако цркви създанъ бѣвши и оукрашенъ благолѣп'нымъ, вѣнесена бысть рака съ мощми трѣблаженнаго светителя Илариона и положена съ чыстію, подае цѣлѣбы вѣроу къ оемоу приходящимъ, оего же молитвами да сподобитъ ныи Господъ царствію своему.¹

f. 261 v-262 v: 14. јануара – Въ тѣжде дѣнь пометъ иже въ светыхъ ѿтца нашего прѣваго архиепископа сръбскаго Савы прѣподобнаго.

Сыи оубо блаженныи и светителемъ съпрѣстол'ныи Сава бѣше оубо благородноу и правѣр'ноу родителю синъ, и любимъ зѣлю има, изъ млада възраста възлюби Бога въсѣмъ срдцемъ и всею доушею своею. Іеуаггліискы гласъ оуслыша глаголющъ, иже ѿставитъ ѿтца или матеръ и вса краснаа мира сего, сторицею прѣимитъ и животъ вѣчныи наслѣдитъ, ѿстав'ль оубо ѿтца своего и матеръ и вса краснаа мира сего, и възъмъ крстъ послѣдова Христоу, и бѣжа въ Светую гороу, и въшѣдъ въ монастырь светые и прѣслав'ныѣ Богородице рекоми Ватопедъ, прѣиетъ светыи и мнишскыи ѿбразъ. Трудюлюбивоіе оего житіе кто исповѣсть, иже трудивъ се добрѣ, пощеніемъ, бдѣніемъ и молитвами, іако прѣвзыти житіемъ аггел'скимъ всѣ мнишы соущее на мѣстѣ томъ. Іею же видѣвъ Богъ иже вса провидѣ, и видѣи хотеи всѣмъ спасти се и въ разоумъ истинныи прѣити, божьственными посѣщеніемъ и благодатію светаго Доуха раждегъ се, имъ же не себе іединого на висѣтоу възвѣдъ довол'нъ бѣ, нъ собою поутъ и родителемъ своимъ по-

¹ Исп. izdanja: Љ. Ковачевић, Гласник Срп. уч. др. LXIII, 5-6; Я. Ивановъ, Български старини, 1931, 418-420 по bugarskoj redakciji prema prepisima Karavelova (iz XIII. v. ?) i Rumjancevskog muzeja (iz XVI. v.).

казавъ, и тѣю привести къ добродѣтели аггелъскаго житіа възведъ. Вѣсхотѣ посѣтити и видѣти штьчство сы, слышаше бо іако соутъ іако швѣде не имоуще пастира, Господоу Богоу поспѣшествующоу іемоу, троудіи іего прѣмногими светительскаго и кралевскаго свещенія земля штьчства іего сподоби се полоучити. И слыша ш ніемъ васеленскы патріархъ Маноуиль, сіаше бо въ мире іако слънце, и добродѣтели іего ради постави іего архіепископа всеіе сръбскыи земли, и вѣроученноіе іемоу стадо пасти іего добрѣ, и іепископы постави, и все (sic) свещенны мнишскыи чинъ оумноживъ, архіепископію създавъ, оукрасивъ всачьскыи добротаи, и паки шоставивъ вса и шествова въ Іероусалимъ поклонити се гробоу Господню, и всѣмъ светымъ мѣстомъ, таже и въ Синаи желанія полоучивъ. Богъ бо рабомъ своимъ исплъняетъ вса прошенія ихъ, іакоже и семоу светомоу, желаше бо и молаше се въ тои же (sic) странѣ приети концъ житія сего, іако же и быст(ь), дошѣдъ Трьнова и въ царскыхъ полатахъ прѣдаст доухъ свои Господеви іего же възлюби. Чѣстное же тѣло іего положено бысть въ гробѣ. Многоу же врѣменуо минуувъшоу, боголюбива же чѣда земли штьчства іего съ всакым оусръдіемъ дошѣдше и шбрѣтоше цѣло, іакоже раздроушимо, любьзно вѣспріемъше шт земельнихъ іадръ и принесоме іе (sic) съ всакою чѣстію штьчства своего, идѣже и и нинѣ лежитъ. Того молитвами спаси доуше наше іако чловѣколюбѣцъ.*

f. 70-71: 14. oktobra – *Въ тѣжде днь светые и прѣподобные Пет'кы Параскевые.*

Сиа светаа и прѣподобнаа Параскевеи бысть шт вси ІЕпиватемъ наричѣма, шт града Каликратіе, дъщи бльговѣрноу родителю, ни числомъ богати ни шбласти имоущихъ, ниже паки ницетою страждоущихъ. И іеже до съврѣшеннаго вѣзраста достигши, и помисль оутвѣрдивши, порев'новавши житію аггелъскомоу, и шоставивши родителе и другыи и вса іаже соутъ въ мирѣ, и послѣдова Христоу. И добродѣтел'ми себѣ вѣперивши, и въздыши въ поустиню прѣбываше тамо безмльвно житіе полюбивши. Житіе вѣистинуо аггелъское пощеніемъ, бдѣніемъ тѣло оудроучающіи. И не бѣше въ неи видѣти іастиа ни питія, нъ пища и брашно іеи бѣше слъзи и непрѣстанныи молитвы. Тако все житіе свое проваждающіи, и въ тои странѣ добродѣтел'ми просвѣтивши се, доблеств'нѣ прѣбывши, и оумъ и чювьство въ себѣ сымѣшенъ и съвкоупленъ имоущіи, и виноу горѣ прѣбывающѣ, и ни іединомуу шт земельныхъ тои прилѣплати се, нъ прѣбываше вса къ Богоу' вѣперивши се, шстри и жестоки поутъ шествующіи. И своеіе прѣстав'леніе оувѣдѣвши, шстав'ляеть поустиню и приходитъ въ Цариградъ, и светаа мѣста шбышѣдшии и тоу мало прѣбывши, и до своіег(о) штьчства Каликратіе

дошѣдшии, тоу прѣдасть блаженныи свои доухъ въ роуцѣ Богоу живоу, и почѣсти вѣн'ца небеснаго вѣспріеть. Оулоучи же се въ то врѣме корабникоу нѣкоіемоу болѣв'шоу лютымъ недоугомъ, и прѣстави се погребѣнъ бысть близъ стльпа. И тако смрадоу исходещоу изъ гроба того, іако нікомуу моци миноути поутѣмъ тѣмъ. И тоу стльп'никоу соуцоу, поноужденъ бывъ ис (с)тльпа изыти, и троупа шного гльбоче въ земли погresti, іако да вона изъ гльбины и не исходитъ. Ини же слышавъше и шт поута троупъ възмъше, близъ тѣла светые погребоме. Тѣло же цѣло видѣв'ше самооукрѣп'лено, съврѣшенно и здраво, дивише се, и шт сего разоумѣв'ше, іако аще би свето было тѣло сіе Богъ шткрил'би чюдеси. И въ томъ же мѣстѣ шставльше светые тѣло, штидоше. И се іетеръ шт ныхъ именемъ Геш'ргіе, видѣвъ сьнъ таковъ чюд'на и оужаснъ: Царіцоу нѣкоую сѣдещоу на прѣстоли, и чиновъ множество прѣдстоіеще іеи, ихъ же и видѣвъ страхомъ шдржимъ бысть, и ницъ паде. ІЕдинъ же шт онѣхъ моужей свѣтл'ихъ, іемъ за роукоу и въздвиже іего, и глагола къ немоу: чловѣче, не боиши ли се Бога, іако сіе тѣло свето іестъ? И како сіе тѣло гнилоіе и смрѣдещеіе съ симъ тѣломъ божіе рабы Параскевыи погрѣбосте? Нъ иди нинѣ вѣскорѣ и всѣмъ възвѣсти, да шт толика смрада избавитъ ме. Аще ли сего не сътвориши, поистинѣ познавай, іако шгнѣмъ имате шт Бога погыбноути, ібо и азъ шт чловѣкъ іесмъ, и штьчство ми іестъ ІЕпивате. Въ тоужде ноцѣ и нѣкаа жена именемъ ІЕфиміа тожде видѣніе видѣ, и шба на оутріа всѣмъ възвѣстише. Слышавше же вси и приєм'ше свѣще, притекоше надъ тѣло светые, и изымши тѣло положише и въ рацѣ, и нес'ше и положише въ цркви светыхъ апостолъ, іже и цѣл'бы точить и до сего дъне, бѣсныи цел'боу приємлють, слѣпы прозрѣніе, и хроміи хождѣніе, и всакыи различ'ныи недоугыи дръжими си цѣл'боу приємлють. Слышавъ же великы царъ Ішанъ Асѣнъ, синъ великаго и старааго Асѣна-цара, ш чюдесѣхъ светые, и желаніемъ възделѣв'въ, вѣсхотѣ принести тѣло светые въ своіаси. Тогда бо Фроутомъ Цариградъ дръжещимъ и даніи дающе великомоу цароу Ішан'ноу Асѣню, шн'же не трѣбова ни злато ни сребро, ни каменіе мног'шцѣнноіе, нъ троудолубьзно подвигъ се, прѣнесе светые тѣло въ свои слав'ныи Цариградъ Трьновъ. И оусрътъ съ патріарх'омъ и съ всѣмъ прич'томъ и нар'шдомъ, съ свѣщами и кадиломъ, и съ всакою чѣстію, положише и въ царсцѣи цркви, іеіе же молитвами да сподобит ныи Господъ царствію своему, аминъ.

Isp. *Kalužniacki*, Zur älteren Paraskevalitteratur der Griechen, Slaven und Rumänen, Wien 1899., gdje se govori i o prološkom žitiju sv. Petke. Njeno žitije od patr. Eutimija izdali su *Makarije* u Glasniku Društva srp. slov. VIII, 131-141, *St. Novaković* u Starinama IX, 53-59, *Kalužniacki* u Werke des Patr. Euthymius, 59-77 i *J. Ivanov* – pojedine odlomke prema zografskom rukopisu – B'lgarski starini, 1931, 431-433.

* Prema podacima, koje citira *Čorović* (Svetosavski zbornik, II, 1939, 81) o dolasku sv. Save u Vatoped i o smrti »v tojže strane«, ovo žitije treba da bude »prelaznog tipa« slično mineju manastira Dečana br. 52 iz XV. v.

PROLOG LESNOVSKI ZA JUNI-NOVEMBAR, SRPSKA REDAKCIJA, 1572. GOD.

Lit.: Ružičić, III, br. 6, str. 149; Conev, br. 74, str. 33; Isp. Яцимирский. Сборник отд. рус. яз. и слов. 98, str. 397-402 (berlinski rkp. XIV.-XV. v. br. 29) i 707-726 (praški rkp. IX C 1 iz XVI. v), gdje su objavljeni i pojedini odlomci iz ovog zagrebačkog prologa. Repr. br. 84.

Papir 21 × 31,7; 278 listova (Ružičić i Conev pogrešno 354). Rukopis je čitav. U drugoj polovici (od f. 111), od septembra, kvaterne iznova počinju sa 1.

Pismo u dva stupca po 31 redak, poluustav, srpska recenzija s tragovima resavske reforme, s akcentima; a samo kod prijedloga а и е. Oblici XVI. vijeka: grčko α porred običnog oblika s kosim stablom, А s dugim nožicama, široko е (pišemo ie) i с, tropotezno ж, и s kosom prečicom, dvonogo т, tipični krst na kraju u obliku к načinjenog u jednom potezu, ф s kratkim stablom ispod crte i t. d. Naslovi i inicijali – crveni i plavi.

Vodeni znakovi: u prvoj polovici knjige – sidro u krugu u 3 varijante slično Briquetu br. 553 iz 1559., 561 iz 1578. i 563 iz 1583. god.; u drugoj polovici volovska glava sa križem tipa Briquet br. 14474 iz 1567.

Ornamentika: f. 1 – mala pletena crvena zastavica nad prvim stupcem; – na početku drugog dijela crvena zastavica s plavim naslovom »Прологъ« u sredini. Inicijali crveni i plavi sa zavojcima.

Uvez: daske sa žljebom po rubovima u tamnocrvenoj koži. Ornamentat – koncentrični pravokutni okvir s malim ukrasom u centru.

Sadržaj: Stihovni prolog – točan prijevod grčkog teksta, bez ijednog pomena slavenskog sveca. Pod svakim danom navodi se po više svetaca: dva ili tri sa žitijima, za ostale samo kraći pomen s podatkom o načinu smrti. Na više mjesta prevodilac ili prepisivač nije mogao pročitati predložak, te je navodio sveca anonimno.

Zanimljivi podaci samo su na f. 65 – 25. jula: *Паметъ иже въ Българѣх скончавших се христіанъ.* При Никѳорѣ цари, еже въ деветое лѣто царствіа его, изышѣ на Българы съ вѣсакыми грѣчскими воинствыи, тако и съ вѣсѣмъ окроченіемъ, коупно и съ синомъ Ставракіемъ и Михаиломъ зетомъ своимъ, и сѣразывше се и съподолѣв, показа великоу побѣдоу на них. О таковѣмъ оубо съподолѣни мыслѣ ѡблѣгчивъ и прѣразгрѣдѣв, сѣдше пристое іастію и питію, и ѡ вѣщехъ небрегы, таковое и ѡставшее Българы двыгнути се сътвори дръзати. И въ единою ношъ нападше на грѣчска воинства, того самого цара коупно съ вѣсеми его болары бе(с) страже имъ соуцимъ, иже и много оубиествова въ нихъ сѣдѣловаше, не пощевеши елико въ нихъ не до единого вѣсма, ниже самого цара ѡтноудъ. Елици же ранами іазвы приеише абіе оубо ѡт житіа прѣидоше; елици же елѣ живіи велми къ лоуговомъ честимъ приплъзаахоу, елици же живіе ты быше, тѣма ми томлени и моуками зелними оумоучише, еже ѡтврещи се господа нашего Ісоуса Христа, прити къ скутисцѣи слоужбѣ. Да іако ѡнѣхъ тако нападающеи и ноудеще сы велми крѣплахоу се и оумрѣти паче нежели ѡтврѣщи се блгочстіа, многокѣзньними и лютыми сѣмрътыи ѡбложими быше. И ѡвѣмъ ѡт нихъ главы ѡтсѣкоше, ини же оудавленми соуцаго живота лишени быше, друозы

же стрѣлами състрѣлены быше, горцѣ ѡт здешныхъ прѣидоше. Прочи же по тѣмницахъ гладемъ ѡсоуждени быше и тако житіе изѡставише, моученію вѣнци оувѣзоше се.

Isp. ovaj tekst s praškim i brašovskim prema izdanju *Jacimirskog*, Sbornik 98, str. 720-721 i kraćim tekstom Hludova br. 191 po izdanju *Popova* (Opisanie, 381).

Pod 15. oktobra (f. 186-187), iza žitija »sv. mučenika Sarvila i Vavije sestre jeho« dolaze:

Въпрошеніа различнаа и пользна и послѣдованіе оубо прѣданиа іавлаема положенна и прѣпрѣніа ради.

Въпросъ: Когда създа Богъ Адама.

Огвѣтъ: ІАко слово създаніа въ шести днь създавает се Адамъ.

Въпросъ: Колико лѣтъ сътвори Адамъ въ рай.

Огвѣтъ: Час .ѣ. Къ вечероу бо съкри се іакоже пишеть, понеже діаволь жене абіе пошпыта, не трыпе зависти. Богъ бо чловѣка на испльненіе ѡтпадшаго аггелскаго чина създа.

Въпросъ: Кто прѣжде вѣсѣхъ именова Бога на земли.

Огвѣтъ: ІАвлаемо, іако діаволь рекъ жене: что ти рече Богъ ѡт сего сада не (е)ждѣ.

Въпросъ: Кто не родив се оумреть.

Огвѣтъ: Адамъ; i t. d.

(Iz žitija sv. Andreja Jurodivog: izd. *Lj. Stojanović*, Glasnik LXIII, 62-73; isp. izd. sličnog teksta prema brašovskom prologu: *A. Яцимирский*, К истории апокрифов и легенд в южно-славянской письменности, Известия отд. рус. яз. и слов. XV, 1910, 34-36; isp. *В. Мочульский*, Следы народной библии, str. 57, 63, 81, 86 i dr.)

Zapisi: osim pogovora svi iz XVIII.-XIX. vijeka:

f. 1 v-2: Сѣи Боже, сѣи крѣпки, сѣи бесмртни.

f. 3-4: 1827. Прочтох азъ многогрешни Оедосіе іеромонах і ѡбрето в'нем много доушеползи ради, аминъ.

f. 40: (brisano) – зна и ос..... пр.....

f. 60: Знатное азъ...

f. 278: Pogovor – Слава тебѣ боже нашъ, Слава тебѣ, и паки рѣкоу Слава тебѣ, сѣврѣшащомоу по начелѣ и конѣцъ вѣсакомоу добромоу начинанію.

Писа сѣи прологъ грѣшни въ свещен'ницехъ тахъ поп Лазарь, въ монастырь пирѣгъ іеромонахоу Саве, въ лѣто .ѣіі. (7080 = 1572.).

Прими оуже прѣсветаа Богородице ѡт оусрѣдіа тебѣ приносимое ѡт нас грѣшнихъ

и смѣренныхъ рабѣ. Азѣ смѣрени іеромонахъ Сава приложихъ сію книгоу прологъ .Ѣ. мѣсець, цркви прѣсветые Богородице глаголеми пирѣгъ на реке Злетовице. И кто ю кѣ шети или коуде деноути шт цркви прѣсветые Богородице пиржанскои, да боуде проклетъ шт Господа Бога Вседръжителѣ и шт прѣчистіе Богородице, и да боуде пораженъ силою чѣстнаго и животворещаго кръста, и да моу е прѣчистаа мати божіа съпрѣница на страшнемъ соуду. И писа се при ігоуменуу Павлоу іеромонаху.

Ispod toga rukopisom XIX. vijeka: Знати се кѣ(г)да излезохъ азѣ грѣшни Ѳеодосіа шт Лесновски манастирѣ в лето 1828 мѣ(ѣ)ца маіа 3. ден. (Isp. *Stojanović*, *Zapisi*, 7636 s ро- grešnim datumom.)

f. 278 v: Да се знае ко(г)да придохъ азѣ грѣшни Іоанкие свещенеиши вѣ манастирѣ Лесноуски, тогда приет Ісаіе свещенство шт епискоупа Филотеи Солоунецѣ вѣ лето .ѢѢѢ. мѣсеца ген. .Ѣ. днѣ на съборѣ: Аминѣ. (7252 = 1744.)

.ѢѢ. вино.

Да се знае ко(г)да излезохъ изѣ манастирѣ Лесноски азѣ грѣшни Станко ва лето .ѢѢѢ. мѣсеца августѣ .І. данѣ. (10. VIII. 7254 = 1746.)

Да се знае ко(г)да излезохъ из манастира Лесново азѣ грѣшни Станко Стоян Циковѣ шт Славице шт Оторица .ѢѢѢ. мѣца сек. (IX. 1746.)

Знано боуди какѣ прѣдохъ азѣ Ѳеодфан (?) Кратѣвецѣ у манастирѣ Лесновску в лето 1833 іюли 20 ден при ігоумени кур Іоанкии.

Stražnje korice: 1827. Ѳеодосіе іеромонах роукою.

Приде свещѣиши Артеміе свето-Костендилски вѣ лѣто 1827.

1824.

Вѣ то лѣто прѣдохъ азѣ многогрѣшни Ѳеодосіе іеромонах Дечанецѣ 1824 октом. 20 ден.

Drugom rukom: Знати се ко(г)да седохъ у Кратово азѣ Іоанки Рилецѣ: 1804.

У Митре Семердиски синови Алеѣа Пешо.

PSALTIR BUGARSKE RECENZIJE, SREDINA XIII. VIJEKA

Lit.: Miklošić, *Lexicon XVIII*; Ružić, II, 27, str. 138; Conev, br. 2, str. 6. Repr. br. 8-9.

Pergamena 13,5 × 19,5; 104 lista. Ružić navodi 201 list: nesumnjivo pogrešno, jer kaže, da »nema ni početka do 41. psalma, ni kraja od 135. psalma, a i u sredini je izgubljeno nekoliko listova«, a tako je to i sada. Conev navodi 129 pergamenih listova, ali isto tako spominje, da rukopis obuhvata od 41. do 135. psalma i da nešto nedostaje u sredini. U kutiji je zajedno s rukopisom ležala bilješka prof. St. Ivšića, koja kaže: »Morao bi prema Conevu (Kirilski rukopisi... 1912, str. 6) imati 129 (sto dvadeset i devet) listova. Kad sam ga dne 26. VII. 1923. izvadio, da ga pokažem Čehu dru Havranku, nabrojio sam samo 105 (sto i pet) listova, dakle je netko poslije Coneva odnio (ukrao) 14 listova. U Zgbu, dne 26. VII. 1923. S. Ivšić za arhivara.« Međutim, sva je prilika, da je i Conev pogriješio kod brojenja listova, jer na početku i na kraju sve je u istom stanju, kako su zabilježili i Ružić i Conev; u sredini nedostaje svega 15 listova – za 10 manje od onog broja, koji bi mogao da bude ukraden. Potpuno je sigurno, da nije tih 15 listova ukradenom poslije Coneva, jer je i u njegovo doba u sredini nedostajalo nekoliko listova. Očividno je, da je i Conev pogriješio kod brojenja. Što se tiče razlike između sadašnjeg broja 104 i zabilježenog 129. god. 105, nije isključeno, da je 1 list iz sredine izgubljen poslije 1923. god., ako i tada nije učinjena griješka.

Nedostaju: početak rukopisa do psalma XL, 7 (ne XLI: počinje: ... аше вѣнъ и глаголаше въкоупѣ); iza f. 14 – 1 list (ps. L, 20–LII, 1); iza f. 57 – 2 lista (ps. LXXXIII, 7–LXXXV, 17); iza f. 58 – 2 lista (ps. LXXXVII, 8–LXXXVIII, 6); iza f. 63 – 2 lista (ps. XCI, 8–XCV, 9); iza f. 75 – 3 lista (ps. CIV, 27–CV, 29); iza f. 81 – 2 lista (ps. CVIII, 8–CIX, 3); iza f. 86 – 2 lista (ps. CXV, 10–CXVII, 29); iza f. 100 – 1 list (ps. CXXIV, 3–CXXVI, 3); sav kraj iza f. 104 (od ps. CXXXV, 11)

Pismo je vanredno lijepi srednji ustav, po 17 redaka, koji prema Conevu podsjeća na služabnik sofijskog Narodnog muzeja br. 163 (kasnije je predan sofijskoj Narodnoj biblioteci) a koji on stavlja u stariju »etimološku školu«. Nema jotiranih jusova; jusovi se upotrebljavaju

većinom sa zamjenom po pravilu (оуглѣбишѣса, рѣжѣ своа), ali nekonzekventno (възвеличѣшѣса, съ прѣснѣж, жѣнѣж); razlikuje poluglase, ali ne konzekventno (сънѣшѣ жрѣтѣ мрѣтѣхъ; пришельствова вѣ земла хамовѣж, ali na istoj strani: пороубитѣ ихъ – низложити ихъ i t. d.). Upotrebljava široko e u značenju e – me; katkada stavlja akcente i spirituse. Ima 3 s čekićem (pišemo 3' – кнѣз'а, з'ѣлѣ). Neki su oblici vrlo stari: k s vrlo niskim stablom (ali katkada i visoko) – iza r, l, n, s, c i iza vokala stavlja mjesto ia; w s visokom spojnicom; ч s malom plitkom viljuškom; ж tropotezno s malo skraćanim vrhom; kod ѣ gornja petlja isto tako nije znatno smanjena; ѣ je s prečicom iznad sredine, ѣ s prečicom u gornjem dijelu slova; ѣ s polukružnim lukom i dugim stablom gore i dolje; ѣ s malom uskom zaoštrenom petljom do dolje; ѣ je s niskom oblom spojnicom; ѣ sa dvije točke katkada pred vokalima, ali i na drugim mjestima bez pravila. Sve to upućuje na sredinu, odnosno na drugu polovinu XIII. vijeka.

Ornamentike nema; crvena boja početnih slova i naslova gotovo je sasvim izbljedjela.

Rukopis je bio u vanredno jadnom stanju: nema ni traga korica; pergamena je skvrčena u obliku zdjelice i sa strane nosi očividne tragove vatre: sigurno je spašena iz plamena. Posljednji listovi, a i više listova u sredini drže se sasvim odvojeno, te čudno je da nije izgubljeno ili ukradeno više, nego što nedostaje sada. God. 1950. rukopis je restauriran: listovi su ispravljeni i uvezani u kožu.

Zapisa nema.

Možda je neki fragmenat zapisa na f. 46 v i na f. 59: Вѣ на ... (?)

f. 269 v: † Ва славоу иже ва Троици сла-
вимоу Господоу Богу и спасоу нашемоу
Исоусоу Христоу, ва премногое моление пре-
светие владицице наше Богородице и присно
деви Мари, силоу частнаго и животворещаго
крста, ва застоупление частни и небесни ча-
сти, светаго и славнаго пророка предитече
крститела Ишвана, ва славоу и похвалоу све-
ти и врховни апостолъ Петроу и Павлоу, ва
славоу и похвалоу трехъ хриер(арх)оу вели-
кихъ Василиа Великаго, Григориа Богослова
и Ишвана Златоустаго и (И)швана милости-
ваго, ва славоу и похвалоу .Ѧ. евангелиста
подржещеи небо и землю, ва славоу и по-
хвалоу ариерею чудотворца Христова Ни-
колае, ва славоу и похвалоу свети велико-
моученикъ Димитриа, Нестора, Прокопия,
Пантелеимона, Мини, Фиктора и Вичентиа,
ва славоу и похвалоу иже ва Дечани цара
Стефана, ва славоу и похвалоу иже ва Раван-
ниц кнеза и моученика Лазара, ва славоу и

похвалоу .ѦѦѦ. свети штацъ иже ва Никеи са-
браше се благодетию светаго Доуха Хриу
(sic) на сабороу низложише и вероу оутвр-
дише и ми веровамо, ва славоу и похвалоу
Атанасиа Атонского и Петра Алесндрского и
Кирила Солоумского, Сави иерослимского,
ва славоу и похвалоу србских оучитель и
наставникъ.

Слава божја ест иста (или и с(ве)та).

Kako su mošti sv. kneza Lazara prenesene iz
Ravanice u Vrbnik 1697. godine, očevidno je
ovaj zapis nastao prije tog datuma.

Budući da u sinaksaru nema drugih srpskih
svetaca osim najstarijih iz prve pol. XIII. vijeka,
a od lokalnih svetaca pominju se sv. Atanasije i
sv. Petar Atonski, moglo bi se nagađati, da je
ovaj rukopis svetogorskog podrijetla; da je ka-
snije prenesen u Srbiju (možda u Ravanicu?), a
odande je prešao u hrvatske krajeve, gdje ga je
pronašao Kukuljević.

PSALTIR S POSLJEDOVANIJEM ZA UMRLOG MONAHA, SRPSKA REDAKCIJA IZ POSLJ. ČETVRTI XVI. VIJEKA

Lit.: Ružičić, II, 28, str. 139; Conev, br. 3, str. 7; obojica daju netočne podatke o materijalu, broju listova i dati-
ranju, ali broj redaka na strani i sadržina se slažu. Repr. br. 95.

Papir 15,4 × 21 (Ružičić i Conev: pergamen!); 114
listova, bez početka i bez kraja. Nedostaju: cijela prva
sveščica i prva dva lista II. (rukopis počinje u sredini
psalma XXIII. — ... светымъ его. неповинъ поукамъ);
posljednji list II. sveščice — iza f. 5 (kraj psalma XXX.
do kraja XXXI.); iza f. 72 — 3 lista (posljednji list XI.
sveščice i dva prva XII. — psal. CVI–CIX); iza f. 97, u
sredini XV. sveščice — 3 lista (kraj psalma CXLIV–CL);
u XVII. sveščici — posljednji list s krajem knjige.

Pismo: poluustav po 22 retka. Ružičić: »rukopis je lep,
čitak i srednje veličine, pripada poreklu srpskih rukopisa
i to najstarijim rukopisima iz dvanaestog veka«; Conev:
»ot XIII. veka«! Pravopis s tragovima resavske reforme:
sa ѣ na mjestu fonetskog poluglasa (ne uvijek), sa spiri-
tusima i akcentima (ne svuda). Pismo nemarno s tipičnim
oblicima XV.–XVI. vijeka; ѣ jednostrano s horizontal-
nom crticom gore, tronoга т, ѣ s dugom lijevom kvači-
com, omega s visokom spojnicom, tropotezno ж, ѣ rege-
neriranog arhaičkog oblika s malom petljom usred ravnog
stabla, ѣ s kosim stablima, ѣ s niskim drškom ili bez
drška, široko. Naslovi i inicijali crveni; ima ih sa zelenim
dodacima.

Vodeni znakovi iz druge pol. XVI. vijeka: sidro u
krugu s cvijetom slično Briquetu br. 571 iz 1579.–1583. g.
i uteg u krugu — nismo našli sličnog tipa.

Ornamentika: neumjetničke zastavice neobizantskog stila
u crveno-zelenom koloritu na f. 44 v i 110; mala zasta-
vica s renesansnim elementima, istog kolorita na f. 98 v.
Inicijali: kopije lijepih pletenih kompozicija u crveno-
zelenoj boji na f. 66 v, 104, 106 i 109; inače veliki crveni
inicijali s tipičnim zavijucima — ispred svakog psalma;
na f. 44 v, 77 v i 87 — s dosta neukusnim zelenim doda-
cima lišća i dr.

Uveza nije bilo. God. 1950. uvezan u kožu.

Sadržaj

f. 1: psaltir.

f. 98: ПѢСНЬ Моисеова.

f. 110–114 v: Послѣдовани ѣ оуспошних
инокъ.

Zapis: f. 5 — до тебе да зна.

PSALTIR S MOLITVOSLOVOM S AKITISTOM BOGORODICE (IZ S. ZALOŽNICE), SRPSKA REDAKCIJA, SREDINA XVI. VIJEKA

Lit.: Ružičić, II, 23, str. 138; Conev, br. 5, str. 7. Repr. br. 98.

Papir 9,7 × 12,3; 305 listova bez početka i bez kraja.
Nedostaju listovi: na početku cijela I. sveščica (do kraja
molitve iza I. katizme); iza f. 40 — 1 list (ps. XXXVI, 28
do početka tropara na kraju VI. katizme); iza f. 87 — 8
listova (cijela XIII. sveščica: ps. LXX, 8 do ps. LXXV, 9);
iza f. 110 — 4 lista (posljednji u XVI. sv. i 3 prva u XVII.

— od ps. LXXXVIII, 48 do početka molitve na kraju XII.
katizme); f. 111 je prazan sa zapisima; iza f. 113 nedostaju
3 lista (posljednja 3 iz XVII. sveščice: ps. XCI, 8 do
XCIV, 7); iza f. 129 — 1 list (prvi u XX. sveščici: iz sre-
dine molitve na kraju XIV. katizme). Na f. 284 završuje
se prvi rukopis, iza kojeg dolazi akatist pisan istom ru-

kom, ali bez oznaka sveščica; na kraju nedostaje valjda 1 list (kraj »hvalitnih stihira« na f. 304); f. 305 – zapisi.

Pismo: Sitni poluustav po 18 redaka; resavska redakcija s akcentima, s oba poluglasa; oblici karakteristični za XVI. vijek: tronogo *т*, jednostrano *ч* kao plitka četvorka, tropotezno *ж*, *ѣ* s dužom lijevom kvačicom, *а* s niskim nožicama, *м* s kosim naizmjenice tankim i debelim potezima i drugo kurzivno u abrevijaturama, *psi* bez drška. Naslovi i inicijali – crveni.

Vodeni znaci: fragmenti sidra u krugu sa trolistom odzgo i s kontramarkom AB. Briquet nema potpuno sličnog tipa, ali prema inicijalima, koji se uz taj znak javljaju u razmaku između 1523.–1565. god., i prema obliku samog filigrana moglo bi se smatrati, da je papir iz sredine XVI. vijeka.

Ornamentika: crveni inicijali s tipičnim renesansnim zavijucima.

Uvez: iz XVII. vijeka s kosim rubovima. Gore okvir s velikim rombom i medaljonom s nekom već nevidljivom kompozicijom: dolje – okvir s manjim rombom u sredini, sastavljenim od 4 romboidna ornamenta, koji se ponavljaju u uglovima okvira.

Sadržaj

1. f. 1–209: Psaltir podijeljen na katizme, s troparima i molitvama iz svake, pa Mojsijevom i dr. pjesmama pri kraju.

2. f. 210–283: Молитвы прѣзъ въсоу' неделю.

3. f. 284–304: В петак вечера акаѡист прѣсветіе Богородице.

Zapisi

f. 5: Сія кни

f. 55 v: tragovi odsječenog zapisa, nerazumljivo.

f. 111: Sav list je pokriven zapisima, nevještom rukom iz XVIII.–poč. XIX. vijeka: načrčkana pojedina slova, imena Петра Пепи, nerazumljivi znaci.

Zatim zapis: Сеи Ѡалтирѣ попа Марка Поповића и оучи оу ноу оу школи Вілікоу Иоаннѣ Поповића мѣсецъ іоуниа.

f. 111 v: istom rukom – У Былићу Косто га i druga slova; Пеира. Onda: Сіа кніга глаголеми Ѡалтирѣ попа Марка Поповића, i подписа e его рабѣ божи попѣ Марко Поповићѣ мѣсеца іоуниа днѣ .Ѣ. ... а часѣ пополоудне. (Isp. na f. 305.)

f. 168 v: tragovi odsječenog zapisa: и рѣ удавъ (?)

f. 191 v: оудобѣ погоуроузи фараон(а) Мои-сеи слем поимѣ (iz pjesme na jutrenji – irmos).

f. 209: Господи Ісоусѣ Христе Боже нашѣ помилоуи насѣ.

Господи Ісоусе Христе Боже слоужіити емоу при(по)добіем и правдою. Други, ganiји zapis je potpuno izbljedio: Г(оспо)дина Боже.....

f. 209 v: da se zna ta книга попа Лазе Поповића.

f. 236 v: таино ѡбразоующе.

f. 243 v: komadić odsječenog zapisa, nerazumljiv.

f. 283 v: Два пута је исписана молитва »Честнѣишую херувим ...«

f. 305: slobodan list, sav ispisan imenima i slovima, latinicom i ćirilicom: Антоніе Анто-ниіе Стоан Новак Сіа кніга Ѡалтрѣ Антоніа Поповића i подписах его рабѣ божи Антоніе Поповићѣ i учи у ню у школи Віліћу мѣсеца іуліа днѣ утренинѣ или пополоудни пополоудни. Antonie.

f. 305 v: korice: имена за помен – Шимоуна, Тодора, Марию, Василию, Савоу, Алексоу i druge.

U rukopis je stavljena ceduljica rukom Kukuljevićevom: »Založnica (Otočka reg.) 2 sata od Otočka Župa – župnik Popović – među crkvenim knjigami«.

Prema tome, ovaj je rukopis pripadao srpskoj sveštениčkoj porodici Popovića, koja je među svojim knjigama sačuvala srpske rukopise. Kako je rukopis svih navedenih zapisa iz kasnijeg doba, očividno je, da je Ružičić pogriješio pomenuvši, da je rukopis iz manastira Veluća kod Trstenika – ime tog manastira uopće ne dolazi u zapisima. Kako je rukopis iz XVI. vijeka – mogao je da bude donesen u Krajinu za vrijeme velike srpske seobe krajem XVII. vijeka, ali mogao je i da postane u Krajini.

OVČARSKO-KABLARSKI KIRIJAKOV PSALTIR S POSLEDOVANIJEM, 1623. GOD.

Lit.: Ružičić, II, br. 60, str. 141; Conev, br. 103, str. 40; Lavrov, Obozrenie, 282–283 sa slikom zapisa. Repr. br. 103.

Papir 6,5 × 12,3; 349 listova (od 338. – prazni). Oznake sveščica u donjem desnom uglu. Nedostaju: na početku 107 listova; iza f. 1 – 2 lista (sačuvani su nesignirani odresci); iza f. 125 – 4 lista; iza f. 152 – 12 listova (3.–8. list u XXXIV. i 1.–6. u XXXV. sveščici; sačuvani su sitni odresci); iza f. 176 – 1 list (sačuvan je sitni odrezak).

Pismo u dva stupca po 20–21 redak; vrlo lijepi sitni poluustav s mnogo brzopisnih elemenata (potpuno je kriva Ružičićeva karakteristika, da je rukopis pisan »dosta nečitkim i lošim pismom«). Čista srpska redakcija s trago-

vima resavske reforme: akcenti; *ѣ* u prijedlozima *въ*, *сѣ*, *кѣ* (ali *ѣма*, *врътѣнѣ*); *ѣ*, *ѣ* i *ѣ*; karakteristični oblici XVI. vijeka sa spuštenim i savijenim ulijevo stablom kod *а*, *г*, *ж*, *ѣ* i savijenim repićima kod *ѣ* i *ѣ*; *а* s dugim svedenim nožicama; *т* tronogo i drugo – jednostavno nadvučeno; *и* s kosom prečicom i drugo – ležeće pod retkom; *ѣ* sa zavijenim vrhom; jednostrano *ч*; kvadratno *ѣ*; *ѣ* spušteno ispod retka; nadvučeno *ѣ* s kosim stablom; *и* pored običnog oblika – visoko sa usjekom dolje; tropotezno *ж* s niskim stablom pored brzopisnog oblika –

petlja presječena stablom; Ψ s visokim stablom gore i kratkim dolje. Naslovi i početna slova u pjesmama – crveni.

Vodeni znakovi: 1. sitni fragmenti sidra, 2. sitni fragmenti krune.

Od *ornamentike* sačuvana je samo jedna sitna vinjeta – crno-crvena pletena traka; crveni inicijali tanki s baroknim grančicama i brčićima, i sitniji jednostavniji.

Uvez: tanke daščice u koži; sprijeda je okvir s baroknim ornamentom u centru i na uglovima; na donjim koranicama ostao je samo mali komadić od kože. Uvez je restauriran.

Sadržaj navodimo prema pregledu, koji je napisan na f. 334, a mjesto dotičnih sastava u rukopisu navodimo u zgradama:

А се главизни иже писаше се въ сеи книзѣ:

Прѣвѣ Ψ алтир и пѣсны \mathcal{M} ωисеωве, и Ψ алтирске молитве ωсобѣ писате (sad ne postoji, jer se nalazilo na otkinutom početku rukopisa).

Синаѡаръ прѣз вѣсе лѣто, и постни синаѡаръ до недеље вѣсех светых (sačuvani dio teksta počinje od prve subote Velikog posta: f. 1–11 v).

Тропарѣ вѣскрѣсни (f. 12–17).

Кондаци вѣскрѣсни (f. 17–18).

Тропарѣ дъневни прѣз недѣлю (s »богородичницама«) и тропари посни иегда иестъ алилуѣа (f. 19); онда богородичны ωсмимъ гласомъ пѣваемы на »Богъ Господь« (f. 27–30 v).

Свѣтилне дъневи (f. 30 v–35).

Междоучасѣа (f. 35–50 v)

и павечерна велика (f. 51–66 v).

Молабанъ Богородици (f. 66 v–75).

Акаѣистъ Богородици (f. 75–98 v)

и акаѣистъ живоносномуу гробу (f. 98 v–116 v).

Молитви иегда хоцещи спати (f. 116 v–125 v).

Молитви светаго \mathcal{I} ωанна Златоустаго часовом дъвним и ночним (sada nema, jer su nestala 4 lista).

Слоужба вѣскрѣсна и прочимъ дънемъ пакы до недѣле (f. 126–197 v).

Молитвы прѣз вѣсоу недѣлю поправилене (f. 198–268 v).

Молитви светаго причещенѣа (f. 269–307).

Послѣдованѣ ω вѣкоушенѣи свещенны води (f. 207–309).

Молитва глаголема ωт архіереа или ωт іереа хотещому причестити се (f. 309 v–313).

Молитва над сосоудомъ ωскврѣншимъ се (f. 313).

Блажене прѣз неделю съ апостолы и иеу-аггелѣи (f. 313 v–329 v).

Пасхалѣа \mathcal{K} врила Философа съдрѣже .ѣѣ. лѣтъ (tablice: f. 330–332).

Гласовод неделямъ апостольскимъ и иеу-аггелъскимъ и оутрѣчнымъ иеу-аггелѣамъ (f. 332 v–333).

Иѣпахти мѣсецемъ .ѣѣ. тымъ (f. 333 v).

а дроуго, брате, прости, съгрѣшихъ.

Iza toga dolazi zapis na f. 334 v–335; f. 335 v prazan; f. 336 – početni stihovi »izabranih psalma« na Sretenje; f. 336 v–337 su prazni; f. 337 v – početni stihovi izabranih psalma na druge praznike; f. 338–341 su prazni.

Zapis

f. 334–335: zapis – akrostih iz 7131 – 1623. g.

Сѣписа се сѣа книга въ лѣто .ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. междоу двома врѣхома планины \mathcal{O} вчара и Каблара на рѣцѣ \mathcal{M} ωраве въ храме благовѣщенѣа прѣсвѣте Богородице.

Краснѣ иестъ постъ малоуаденѣа радоующе се, хоудоуастѣ имоущѣ, и чловѣкоугодѣа бегающе : –

Испитаи писанѣа, и ωбрѣщенѣи заповѣди, и глаголема сѣтвори, и страсти оугонѣзѣнѣи : –

Разоумнѣ моуж иестъ сѣвѣт прѣемлеи, и паче доуховна отѣца по боѣ сѣвѣтоующаго те : –

Иако же врѣтоградаръ не изимае трави, подавляе зелѣа, сице и оумъ не очищае помысль погоубляе троуды : –

Колею надежду Христа оусрѣщем, плѣтскимъ сластемъ даже до нѣнѣа работающе : –

Аще хоцещи оувѣдѣти име писавшаго сѣю книгоу, възри на стихи вышѣписанные и тамо ωбрѣщенѣи оубогаго въ добродѣтелѣх, богатаго въ грѣсѣх : –

Navedene naprijed izreke, s crvenim inicijalima u početku redaka, sadržavaju akrostih: *Kirjak*; Ružičić je tom prilikom upozoravao na sličan akrostih s istim imenom u pogovoru Pateriku Nikoljsko-Kablarskog manastira, koji je objavio P. Srećković u XXV Glasniku Srp. uč. dr. 1869, str. 78–79. Ovaj zapis, načinjen 7126. = 1618. god. opširniji je: navodi »poveljenje« tadašnjeg igumana kir Leontija i svega bratstva i prokletstvo za onog, ko bi odnio knjigu iz manastira. Akrostih se tu razlikuje u 1 stihu (stavlja ovamo sadašnji peti: Колею надежду...) i u posljednjem (Клеветлива доуша трирожни иматъ языкъ, себе бо и слышѣщаго естъ егда и ωклеветаема врѣдитъ), te umеће ispred IA još jedno И (Испитаеъ словеса божѣа почитаеи его, ωбрѣтае же таа истинѣа рачитѣль), prema чему ispada ime *Kirjak*.

Iz toga se vidi, da se monah Kirijak bavio u Kablarskom manastiru književnim radom 1618. do 1623. godine.

PSALTIR S POSLJEDOVANIJEM (ORAHOVIČKI), SRPSKA REDAKCIJA IZ 1630.–1631. G.

Lit.: Ružičić, II, br. 25, str. 138; Conev, br. 4, str. 7; Lavrov, Obozr. 284; Repr. br. 105–106.

Papir 13 × 18,5; 460 listova (Ružičić i Conev – oko 400!). Rukopis je čitav. Sastavljen je od nekoliko zasebnih komada, pisanih istim rukopisom, svaki s novim redom sveščica, između kojih je ulijepljeno nekoliko listića radi veze sadržaja.

Pismo po 24, a na f. 400–431 po 31 redak. Sitni polustav s tragovima resavskog pravopisa, s akcentima i spiritusima i sa dva poluglasa. Oblici XVII. vijeka: tronogo т, џ bez drška, ж od tri poteza, м s kosim stablima, široko с, grčko α, ε kao položena brojka 6, i t. d.

Vodeni znakovi: tri polumjeseca.

Listovi 400–431 s oznakom sveščica od 35 do 39, koji su uvezani u ovaj kodeks iz nekog starijeg rukopisa, pisani su poluustavom, lijepim sitnim pismom.

Ornamentika: f. 2 – zastavica s pletenim ornamentom u pravokutniku u zelenoj i smeđoj boji i pleteni inicijal; f. 4 – kvadratna zastavica neobizantskog geometrijskog stila u istim bojama i inicijal; f. 333 – crtana pletena zastavica nekolorirana. Inicijali većinom crveni i mali; na nekoliko mjesta elegantnog crteža, s bogatim renesansnim zavojcima.

Uvez: rukopis je bio uvezan na kraju prošlog stoljeća u običan uvez od kartona s platnenim hrptom, koji je postao sasvim trošan; listovi, a i čitave sveščice u sinaksaru bile su ispreturane. Stoga sam 1950. god. sredio listove i rukopis je ponovo uvezan u kožu.

Sadržaj

f. 1–167: psaltir s pjesmama.

f. 168–170: ulijepljena tri lista – pashalne tablice, tropari i kondak sv. Jovanu Krušedolskom.

f. 171–260: sinaksar.

f. 261–368: skraćeni oktoih s evanđeljima i apostolima.

f. 369–389: »međučasija« i posna pavečernica; f. 390–391: prazni.

f. 392–404: akatist.

f. 405–406: dva prazna lista; na drugom kratka tablica sunčanih i mjesječevih krugova za god. 1701.–1708.

f. 407–435: molitve »po pravilu« za nedjelju (kasniji rukopis).

f. 436–459: akatist sv. Nikoli, posljedovanje o evanđelju (f. 442), čin osveštenija vode (f. 446); molitve opraštanja grijehova, »nad sudom oskvrnšimse«, »naznamenati otroče«, »neroždšej otroče«, stihire u veliku subotu (f. 456).

f. 460: zapisi i »stihire vaskrsne na stihovne«.

U sinaksaru pominju se:

oktobra 14: преподобне матере наше Петке.

okt. 19: препод. Иоанна Рільскаго.

okt. 28: въ святіих о(ть)ца нашего Арсенія архиеп. срѣбьскаго.

nov. 11: св. и славн. великомоуч. иже въ царехъ Стефана иже въ Дечахъ.

dec. 10: памѣть св. и прав. в царѣхъ Иоанна деспота въ монастиры Кроушедолоу.

јан. 14: въ светіихъ о(ть)ца нашего Сави прѣваго архиеп. Срѣбьскаго.

јан. 18: въ светіихъ о(ть)ца нашего Майи-ма деспота въ Кроушедолоу монастиры.

febr. 13: прѣпод. о(ть)ца нашего Симеона Срѣбьскаго новаго мѣроточца.

febr. 14: св. Кврила Философа и оучителя словен'скаго.

јуна 12: прѣпод. Петра Аѳон'скаго.

јуна 15: св. и праведнаго въ царехъ моуч. кнеза Лазара иже въ Раваници монастироу.

јула 5: прѣпод. о(ть)ца нашего Аѳанасія Аѳон'скаго.

јула 26: прѣнесеніе моцем прѣпод. матере наше Пет'кы.

јула 30: прѣпод. матере наше Анг'лые деспотице въ монастироу Кроушедолоу.

aug. 16: прѣпод. Іоаквима Сарандапор'скаго.

Zapisi

f. 151 v: Помени ме ѡтче Бога ради, чѣтоу-щоу ти Ѳсалтир сѣи, писавшаго сѣа Спиридо-на старца въ лѣто .ḡṛḡḡ. (7138. = 1630.) оу Ораховици монастироу (Isp. Stojanović, Zapisi, 6705).

f. 168 v: до zde конѣ, пакы възвращаи се. : лѣто .ḡṛḡḡ. (7138. = 1630.).

f. 406 v: sunčani i mjesječevi krugovi za god. 1701.–1708.

f. 459 v: на kraju teksta kasnijom rukom – писа Михаило ѡцо Миланкоу пом(ен).

f. 460: Сѣа кнѣга монастира Ораховицѣ да-скала Мисаила. По моеи сѣмрѣти да не боу-деть ѡтѣмлемаа ѡт сего вышперечен'наго храма и монастира. Аще ли ю кто ѡтмлет(ь) некым лоукавим(ь) навѣтом(ь), да естъ про-клѣтъ ѡт Г(оспо)да Б(ог)а Въседръжителѣа, коупно же и ѡт насѣ смирен'них. Лѣто .ḡṛḡḡ. (7139. = 1631.) при іроуменуоу кѣр Димитрію. (Ružičić i Stojanović, Zapisi, 467 – netočno i s pogreškom u datumu!)

f. 460 v: више kasnijih zapisa o pomenu roditelja i surodnika i molitva – іако разѣбоиникъ ісѣповедаю се въпию ти блаже. Въ царствіи сѣи помени ме Г(оспод)и и сѣ ниме сѣчетаи, иже волею насѣ ради страдати изволиви.

PSALTIR S POSLJEDOVANJEM (POPA MARKA U LUŠCU), SRPSKA REDAKCIJA,
1676. GOD.

Lit.: Ružičić, II, br. 24, str. 138; Conev, br. 7, str. 8. Repr. br. 107.

Papir 9,7 × 15; 401 list (Ružičić – preko 400, Conev – 408, oba netočno, jer je rukopis čitav. Prva 3 lista i 2 posljednja su prazna.

Pismo po 23 retka – sitni poluustav, srpska redakcija s akcentima i spiritusima; s jednim poluglasom, širokim e (pišemo ie), ψ bez drška, tronogim τ, u s ravnom i u s kosom prečicom u sredini, i s drugim oblicima tipičnima za XVII. vijek. Naslovi i inicijali crveni i plavi.

Vodeni znakovi: dva tipa krune sa zvijezdom i polumjesecom.

Ornamentika: f. 4 – neukusna zastavica – okvir sa žutim poljem i zeleno-plavim stilizovanim građama; f. 133 v – mala zastavica s crveno-žutim pletenom na plavoj pozadini; f. 158 – sitna lijepa zastavica u obliku kockaste piramide s renesansnim grančicama u crveno-žuto-plavoj boji; lijepi inicijali na f. 133 v. Naslovi su katkada u dvije boje, crveno-plavi (f. 144, 335 v, 346 v, 368 v).

Uvez: daske prekrivene tamnom, crvenosmeđom kožom. Sprijeda okvir s tri krsta unutra; otraga – okvir s rombovima. Daske su gore i dolje s kosim rubom prema vani.

Sadržaj

f. 1–3: prazni; na f. 1 gore je nacrtana mala zastavica.

f. 4–33: *Давида пророка цара пѣси* као .ā. Ψалом .ā. – psaltir podijeljen na katizme s molitvama iza svake.

f. 133 v–143 v: pjesma Mojsijeva i druge.

f. 143 v–157 v: *tropari* »po neporočnih«, *tropari* vaskrsni, *bogorodični*, »svetilni«.

f. 158–233 v: *Послѣдованье събраніа вѣселѣтнаго*, начн'ше ѿт мѣсеца септемвриа до мѣсеца авгууста, прѣимее *tropare* же и кон'даки празником и нарочитим светим.

f. 233 v–247: Начело светаро и великаго поста – *tropari*, zatim *tropari* pedesetnice.

f. 248–273: *časoslov*: *časovi*, »meždučasija«, *večernja*, *povečerje*.

f. 273–324 v: *velika večernja*, *kanon Trojici*, *kanon vaskrsni*; od f. 286 v *večernja* u nedjelju *glas drugi* i t. d. za sve nedjeljne dane.

f. 324 v–335: *nedjeljni akatist* *živonosnomu grobu* i *vaskrsenju*.

f. 335 v: *Akatist sv. Nikoli*; f. 346 v: *Služba akatistu Bogorodice*.

f. 357–367 v: *Večer Svijetle subote*, *stihire vaskrsne*; f. 368 v–374: *Kanon Jovana Damaskina*.

f. 374 v: *Časni paraklis Bogorodici*; f. 375: *Kanon molebnij Bogorodici*.

f. 381–384 v: »*Pokajani kanon*« *Andreja Kritskog* za utorak.

f. 385: Molitve »na branje grožđa«, »načeti vino kiselo«, »nad s'sudom oskvrnšim se«, nad kolivom.

f. 388–395: Čin osveštenja vode; na kraju: *Оглавие – pregled sadržaja*.

f. 396–398: *Uskršnje tablice* i tablice za praznike pashalnog ciklusa.

f. 399: »Dostojno jest...«

U *sinaksaru* pominju se:

14. okt. – препод. матере наше Петке.

19. okt. – препод. оца нашег Іоана Рилскаго.

28. okt. – въ свет. оца нашег Арсеніа архиеп. Скрѣбьскаго (sic).

11. nov. – св. славн. великомоуч. иже въ царехъ Стефана иже въ Дечахъ.

14. jan. – оца нашег Саве прѣваго архиеп. Сръскаго (sic).

13. feb. – преп. оца нашег Сүмеона Сръбръскаго новаго мѣроточца.

14. feb. – Күрила Философа и оучителя словеснаго (sic).

12. juna – преп. Петра Аѳонскаго.

5. jula – преп. Аѳанасија Аѳонскаго.

27. jula – прен. моц. мат. наше Петке.

Dva podatka o prepod. Lazaru Galisijskom:

7. nov. – преп. оца нашег Лазара новаго иже Галисисѣи горѣ постивш. – монаст. св. Вскрсенија Христа Бога нашег.

27. jula – Лазара иже в Галиц. горѣ.

Zapisi

f. 395 v: Cie писа азъ грѣш'нии и маниши попь Мар'ко, моиемъ малооумием и неразоумием. ѡтѣци свети и братіѡ моја, аще боудем ѡ погрѣш'иѡ, исправлаите, а мене не клѣните (!), нъ ѡ сем благословите, да и вас Господъ благослови въ безкон'чнии веки, амин. Писа въ лѣто .5811.д. оу Лѣжци (7184. = 1676. год.; isp. Stojanović, Zapisi, 1715).

f. 399 v: Светаго Ефрема ѡ цене .ā. сръбрникъ: ва то врѣме имаше динарь .ē. аспри, сребрник же имаше динар .f.; и преданъ Господъ на .ā. сребрникъ, ва них же .f. динар, бивает же златомъ перперъ, .f. оубо перпера имаше тогда .ā. динар, .f. же динари иматъ перпери .f., избивает же динарь .f., триє же сребрници имѣтъ .f. перпери плно, а тридестъ сребрникъ .f. перпери: – литра .f. и .ā.ā.

PSALTIR – DANIČIČEV VLASTORUČNI PRIJEPIS IZ HVALOVA BOLONJSKOG
RUKOPISA 1404. GOD.

Lit.: Daničić, Starine III, 146 i IV, 86–109; Conev, br. 8, str. 8; isp.: opis Hvalova rukopisa od Račkog, Starine I, 101–108.

Papir 14,7 × 23,3; 68 listova. Godine 1950. rukopis je uvezan.

Naslovni list: natpis – »Psalter ćirilski srpske recenzije. Prepisao Dj. Daničić«.

f. 1: 15/27. 5. »Gorski-Nevostr. I, br. 13, 14, 15 etc.«

U navedenoj studiji o Hvalovu psaltiru, Starine III, str. 1–2, Daničić navodi, da je rukopis bio u Zagrebu 1869. god. Po svoj prilici, tada je načinjen ovaj prijepis.

125

IV d 10 (iz Verhovičeve zbirke)

ŠTAMPANI PSALTIR S POSLJEDOVANJEM, IZD. BOŽIDAR VUKOVIĆ U MLECIMA
1519.–1521. GOD., S RUKOPISNIM DODACIMA IZ XVII. VIJEKA

Lit.: Iljinski, 7, str. 158; Conev, br. 11, str. 8–9.

Papir 15 × 20; 200 listova (202 signirana sa preskočenim f. 84. i 188.). Početak (sav psaltir) nedostaje. Na početku su dodane rukopisne molitve: Mojsijeva pjesan i dr.; od toga isto tako nedostaje početak (počinje: въ крѣпости, деснаа ти роука господи...). Restaurator u ovom rukopisnom dodatku poslužio se i listovima iz jednog starog rukopisnog psaltira iz poč. XV. vijeka – pravopis prije resavske reforme (f. 7–12). Štampani tekst počinje na f. 13.: kraj 7. pjesme kod riječi eie, и прѣпѣтъ и прѣвъзносимъ... (poč. 14. sveščice). Iza prvog štampanog lista opet je umetnut rukopisni, a onda se nastavlja štampani tekst na f. 15 – pjesma Zaharijina. Iza toga dolaze tropari i t. d. do pogovora na f. 23 v. Iza kraja psaltira izgubljen je početak posljedovanja, mjesto čega je bilo umetnuto 10 rukopisnih listova, od kojih je prvi izgubljen, tako da posljedovanje počinje usred prvog septembra na troparu sv. Simeunu Stlpniku, od riječi Христоу Бороу нашему, миръ даровати... Onda se nastavlja štampani tekst na f. 35; f. 84 je preskočen. Iza f. 61 iskinut je jedan list; iza idućeg f. 62 opet je izgubljeno nekoliko listova. Iza f. 157, gdje se nalazi О свѣтѣмъ имоушимъ агрипниоу аще слоучитсе въ неделю, dolazi na f. 158: Помолим се о дръжавныхъхъ (zaključna jektenija na poluonočnici): prema tome nedostaje početak časoslova. Štampani tekst svršava se na f. 201 v. Zatim dolazi još jedan prazan list sa zapisima.

Vodeni znakovi: U štampanom psaltiru: 1. sidro u krugu sl. Briquetu 517 iz 1544.; 2. kardinalski šekir sl. Briquetu 3401 iz 1498., 3461 iz 1521. i 3449 iz 1530.; 3. luk sa strijelom sl. Briquetu 818 iz 1518. god.; 4. kruna sa križem tipa Briquet 4902 iz 1520.; u rukopisnom dodatku iz starijeg doba: škarice – Briquet 3659 iz 1473. g.; u rukopisnim dodacima iz kasnijeg doba – kruna sa zvijezdom i polumjesecom s kraja XVII. vijeka.

Uvez: bila je sačuvana samo daska stražnjih korica, bez hrpta. God. 1950. kodeks je uvezan u nove korice sa starom daskom odostraga.

Zapisi

Na prvim rukopisnim stranama dolje ponavlja se: многопоздравление ѿ мене.

f. 5: iza istih riječi dodano je: Никола.

f. 148 v: (pored praznika »pedesetnice«) Стреде петкооу ѿди ѿ ирене риби.

f. 202: Да се знаеть, сие книга г(лаго)леми ѱалтирь ѿ сел(а) Лазорово полѣ, како бѣше прѣжде пороушена и расипана, и повеза ѿ Михаилъ ермонахъ ѿ манастирь Слепче въ прѣдѣли Прилепскіе, въ лѣто „ѿрѣѣ. (7185. = 1677.).

Ќгоупіа Влѣчѣко с(и)нѣ Сидоровъ за свою доушоу і очевоу и м(а)териноу. Помени Г(оспод)и ктитора Влѣчета Ісидора и Проика и Митра і Стоанѣ. Богъ да хи прости въ ц(а)рство н(е)бесно, аминѣ. (Isp. Stojanović, Zapisi, 7027.)

(Druga ruka, mnogo grublje pismo:) Да се знаеть сие книге ми ѱалтирь ѿ села Лазорево поле.

f. 202 v: drugom rukom – † Мои со дладесе (sic) годинихъ когда заоучи цалтирь (sic) і часивихъ имахъ годинихъ .k.

Ispod toga navedena je abeceda, a još dolje:

Слава тебе Боже н(а)шѣ сла(ва) те. Ц(а)рѣ небесне оутешителюу д(оу)ше истени взде си yine (l) совище благихъ.

Богданъ

Slika ptice (paun) između dvije čovječje glave (jedna je u nimbusu).

Stražnje korice: Ере и Кръста.

с(ве)ти Михаили знае (nevješta slika sv. Mihaila) ко има (nevješta slika glave u nimbusu s bradom).

PSALTIR ŠTAMPANI S POSLJEDOVANJEM, IZDANJE VINCENTA VUKOVIĆA PODGORIČANINA U MLECIMA 1546. GOD., S RUKOPISNIM DODACIMA IZ XVI. I XVII. V.

Lit.: Iljinski, br. 6, str. 157–8; Conev, br. 9, str. 8 (oboje navode sa signaturom IV d 9).

Papir 13,5 × 19,5: 270 listova (prema Iljinskom i Conevu – 271); ispred prvog signiranog lista nalaze se 4 nesignirana oderka: prva 2 su prazna; na 3. počinje tekst psaltira. U štampanom psaltiru nedostaje prva cijela sveščica, mjesto koje su stavljeni listovi ispisani rukom. Od toga je ostalo 7 cijelih listova (f. 1–7) i pomenuta 4 oderka. Pismo ovog rkp. dodatka – grubi poluustav srpske recenzije, prema Iljinskom XVII. vijeka, što se potvrđuje vodenim znakom. Vodeni znak – cvijet na stabljici sa dva lista iz kraja XVII. vijeka.

Neprekidan štampani tekst ide od 8. lista (1. list sveščice B) do 5. lista sveščice MM (f. 268) – kraj velikog povečerića. Iza f. 261 umetnuta su 3 rukopisna lista (f. 262–264), a iza f. 268 još dva: rukopisom i na papiru XVI. vijeka. Vodeni znak štampanog dijela: sidro u krugu više varijanata: s kontramarkom AA sl. Briquetu br. 554 iz 1563. (s drugom kontramarkom) i s kontramarkom IB koja dolazi na posebnoj varijanti Briquet 521 iz 1549. g.

Pet rukopisnih listova pri kraju (f. 262–264 i 269–270), prema Iljinskom su »iz nekog starog rukopisa, pisanog ustavom«. U stvari to je poluustav; nesumnjivo je, da je ovaj dodatak napisan baš za izgubljene listove štampanog teksta: umetnut je kraj psalma 101., koji je samo citiran u štampanom tekstu, i na kraju molitva anđelu-čuvaru, koja se točno nastavlja na prekinutom štampanom tekstu. Prema tome rukopis mora da je mlađi od sredine XVI. vijeka, s čime se slažu fragmenti vodenog znaka – sidro u krugu s kontramarkom IC. Recenzija rukopisnog dodatka na kraju je čista srpska s akcentima i spiritusima.

Uvez: Daske sa žlijebom po rubovima, prekrivene kožom. Sprijeda okvir s medaljonom u sredini i ukrasima na uglovima; otraga – romb presječen dijagonalama s okruglim medaljonima na mjestu presjeka. God. 1950. uvez je restauriran.

Zapisi na posljednjim listovima rukopisa potječu od dvije ruke: prva (A) je lijepi brzopis XVI. vijeka, druga (B) nespretno pismo XVII. vijeka.

f. 269 v: A – Да се зна на намаистороу .л. и .к. и Тоуретоу .к.

f. 270 gore: A – Арсьеніе божіе; ка смѣрненіе мое пише.

f. 270 v: A – Сіе списаніе писа оу мона....

f. 269: B – [хл'?] и деветъ стотинѣт р' о' годіні і' ѿсмѣ дни .л. мсци.

f. 269 v: B – Сіа книга Ђоре ћака оузе іе ѿн ѿт казанѣіе Богдана.

f. 270 v: B – Село да се зна .л. гроша аманѣтѣ црквне оућоуре месеца ферѣфара еднѣ на годиноу на хиладоу по сто и педесет и паки грош ѿт бакра.

f. 270 v: Даре (nerazumljiva skraćenica, možda liturgija?) Миха .л. проућа

Попе мои ти ес емоу ти еси каде морилоу ми (?)

(Ista ruka:) Да се зна каде преварише (sic; valjda – преварише?) кавоурибе (sic) оу градоу ... Тоурѣци ... задавѣ и за ибосит (?) и таде бис(т) веко (zapis se prekida; točkama su označene lakune na mjestu rupica u papiru i potpuno izbljedjelih mjesta).

(Druga ruka. Tekst je napisan pored prethodnog, u istim retcima:) Да се зна що е гради и поправи ѡалѣтирѣ. Боже Стани ћакѣ.

ŠTAMPANI PSALTIR DRUGOG VINCENTOVA IZDANJA U MLECIMA 1561. GODINE S RUKOPISNIM TREBNIKOM IZ XVII. VIJEKA

Lit.: Conev, br. 10, str. 8, s pogrešnom signaturom.

Papir 14 × 17,5; 196 listova (192 folijirana s preskočenim 75 bis, sa dva nesignirana lista sprijeda i jednim nesigniranim otraga).

1. Štampani psaltir: sačuvana su 74 lista, bez početka i bez kraja i s više izgubljenih listova u sredini (iza f. 1, 35, 69, 71 i 72). Tekst počinje usred X. psalma od riječi »оуготоваше стрѣли въ тоулѣ«; svršava se CXXXI. psalmom na riječima »врагы іего ѿблекоу въ стоудѣ на ѿном поцвѣте с(ве)тны моѣ«.

Vodeni znakovi: sidro u krugu slično Briquetu br. 559 iz 1573. god. i 556 iz 1569. god.

2. Trebnik: f. 75–192. Kako je rukopis bio veći po formatu, to je radi uveza sa psaltiriom znatno okrnjen: odsječena je čitava gornja margina.

Rukopis je bio bez početka i bez kraja. Nedostaju: cijela I. i II. sveščica, u III. sveščici – od 1. do 7. lista; u IV. sveščici – prvih sedam listova; u V. sveščici – od 2. do 8. lista; od 2. lista VIII. sveščice do 1. lista X. sveščice; u X. sveščici – 8. list; u XI. sveščici – 1. list; u XII. sveščici – od 2. do 7. lista; u XV. sveščici – od 2. do 7. lista; od 2. lista XVIII. sveščice do 7. lista XXII. sveščice; od 1. lista XXIII. sveščice do 7. lista XXV. sveščice; cijela XXVIII. sveščica; 1. list XXXII. sveščice i sav kraj počevši od XXXIII. sveščice.

Pismo po 19 redaka: poluustav XVII. vijeka. Srpska recenzija s jednim poluglasom, sa akcentima; široko e i e; jednostrano u; w većinom s visokom spojnicom; k s dugom lijevom kvačicom na prečkici; dugoljasto θ; φ s visokim stablom i kratkim drškom, »očno« o; r još na jednoj nozi; A s dugim svedenim nožicama i t. d.

Vodeni znakovi: kruna sa zvijezdom i polumjesecom, s varijante tipične za XVII. vijek.

Ornamentike nema osim inicijala sa zavojcima.

Od uveza bile su sačuvane korice, ali bez hrpta; listovi u sredini bili su ispremiješani, a u drugom dijelu vrlo trošni; prema kraju potpuno truli. Godine 1950. kodeks je restauriran: listovi su sređeni, ispred sačuvanih kompleksa stavljene su bilješke o njihovoj sadržini i o prvobitnom smještaju u svešćicama. Kodeks je uvezan u stare korice s novim hrptom.

Sadržaj

- f. 75–75 bis: kraj čina ispovjdanja.
f. 75 bis: молитва братотворения.
f. 76–85: čin krštenja bez početka.
f. 85–88: čin primanja »приходештих од латинские вере«.
f. 88–94: чин оброучения, без краја.
f. 95: крај чина освештенија воде светих богоявления.
f. 95–119: чин светаго елеа, s lakunom.
f. 119–126: чин на разлоучение доуши, без краја.
f. 127–143: »posledovanije ishodnoje monahov«, без почетка.

- f. 144: крај čina pogrebenija.
f. 145–146: крај čina pogrebenija monašeskog.
f. 146–152: последование малаго образа леже ист мантиа.
f. 162–169: чин великаго и ангелскаго образа, s lakunom.
f. 169–177: молитви избрани на всакоу по-трѣбу.
f. 178–182: молитви по св. причащении.
f. 182 у–192: молитви всѣх светих ѿ вса-кое немощи чловѣкоу, без краја.

Zapisi (kasniji, XVIII. vijek):

- f. 1 (dodani): podsjetnik – за врапче за како за коеста за коу за коз за маст за овц за чоу за мо за лаж за крече за гаре.
f. 2 (dodani): Дидаскале вни(ма)емъ жаждати; желаемъ Христо.
Posljednji list (dodani) vježbe u pisanju pojedinih slova.

128

IV a 60

ŠTAMPANI PSALTIR S POSLJEDOVANJEM, IZD. JEROLIM ZAGUROVIĆ U MLECIMA 1569. GODINE, S RUKOPISNIM DODATKOM IZ XVII. VIJEKA

Lit.: Conev, br. 12, str. 9, s pogrešnom signaturom i netočnim podacima.

Papir 13,4 × 18,8; 207 listova. Bez početka: nedostaje sve do kraja 88. psalma. Poč.: ... (и)стинѣ твои. Помени Ги поношение... (LXXXVIII, 51). Nedostaju: iza f. 5 (iza kraja XVIII. sveščice) – 3 lista; iza f. 123 – 1 list. Štampani tekst svršava se na f. 199 pogovorom. Na posljednjoj praznoj stranici – zapisi. Iza toga je dometnuta jedna sveščica pisana rukom: »Сидце починаем ѡал'тирь«, i molitve iza katizma. Tekst se prekida na XI. katizmi riječima: »не имам тебе ѡставити. аще мене...«

Vodeni znakovi štampanog teksta: sidro u krugu sa zvijezdom slično Briquetu br. 558 iz 1573. god. i drugi tip – sl. br. 557 iz 1572. god.

Vodeni znakovi rukopisnog dodatka: kruna s polumjesecom i zvijezdom iz XVII. vijeka.

Od uveza je bilo sačuvano samo malo kože na hrptu. God. 1950. uvezano je u novi uvez.

Zapisi (8 pišemo y):

- f. 137 (posljednji list mjesecoslova): Сіа книга естъ восточнаго ѡбряда парохіалныя церкви

Повучкія с. в. мчника Георгіа. Подписахъ мсца Априлліа 1835. Матеи Оличъ парохіа Адміністраторъ.

f. 137 v: nekoliko puta napisana je riječ »зарабіа«: Мол(итва) ѿт бес пса зара біазара забіа зара біа ща заара бутутора ѧ зарабіа ѧ зарабіа.

f. 199: gore je bio zapis sasvim izbljedio. Preko njega novijim rukopisom: попе Ѡване давеоѡфаа (?)

Dolje slova u pet redova s malim t iznad svakog slova, a iznad d – тс:

п	с	п	ѡ	
п	х	іе	д	м
р	к	і	з	с
ѡ	ш	з	ѡ	т
р	ѡ	пв	...	н

129

Cir. fragm. 19

JEDAN LIST IZ ŠTAMPANOG RUSKOG PSALTIRA XVIII. VIJEKA

Prvi list sa zastavicom u drvorezu.

Ležao je u štamp. Vincentovu psaltiru iz Slepčе (IV d 9).

130

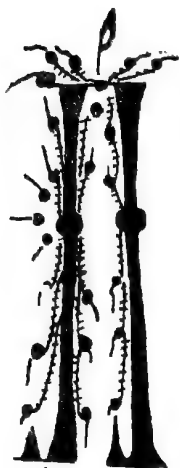
Cir. fragm. 20

JEDAN LIST IZ ŠTAMPANOG RUSKOG PSALTIRA XVIII. VIJEKA

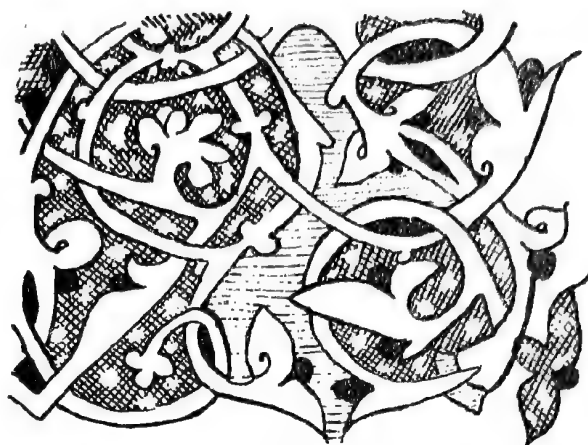
Psalmi »общіи: прѣподобнымъ«, list №.

Ležao je u štamp. Vincentovu psaltiru iz Slepčе (IV d 9).

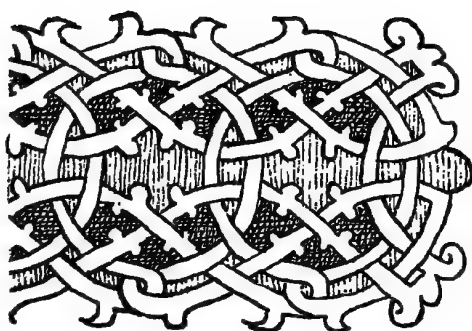
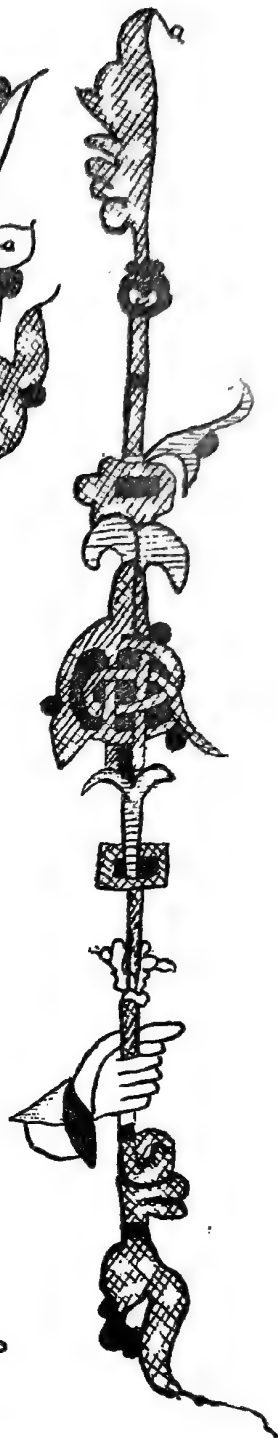
194





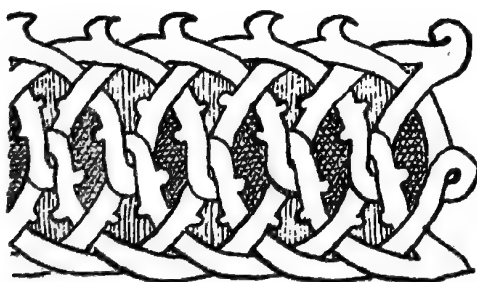
Evangelje
III a 50
XVI.v.





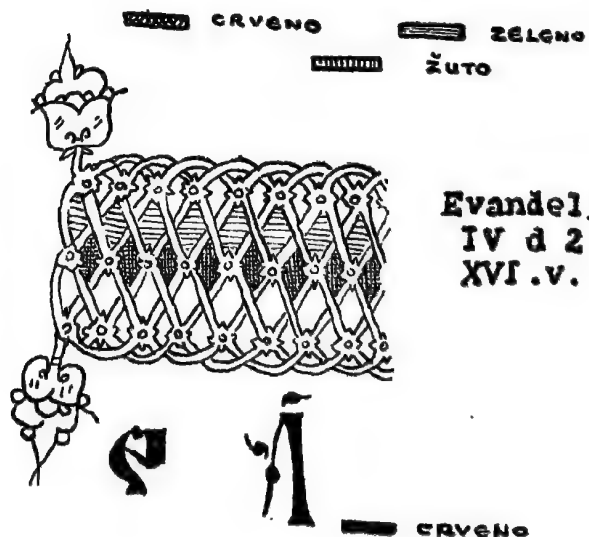
Evangelje
IV d 7
XVI.v.



KONTURA CRNO
PLAVO  CRVENO
 ZELENO



KONTURA
INICIJALI CRVENI
 žuto  PLAVO



Evangelje
IV d 2
XVI.v.

 CRVENO  ZELENO
 žuto

SLUŽABNI MINEJ ZA JANUAR, SRPSKA REDAKCIJA S KRAJA XIV. ILI POČETKA XV. VIJEKA

Lit.: *Iljinskij*, br. 15, str. 160–161; *Conev*, br. 70, str. 32. *Repr.* br. 48.

Kao što je već Conev zapazio, pod br. IV d 11 u istom omotu bila su dva zasebna rukopisa: služabni minej za januar i služ. minej za decembar, iz raznog vremena. Već je Iljinski konstatirao, da se oba rukopisa nalaze u najgorem stanju: papir je potpuno istrunuo od vlage i listovi su se u sredini toliko slijepili, da se ne mogu razdvojiti. Isto je istaknuo Conev. Za 40 godina poslije toga raspadanje je još vrlo napredovalo – svi su listovi bili pokriti gustim slojem bijele plijesni, u pojedinim dijelovima kodeksa sredina je već ispala, kod više listova srednji je dio potpuno pocrnio, kod drugih je postao tamnosmeđ. Da se spasi, što se još moglo spasiti, ja sam rukopis razdvojio, sa svom mogućom oprežnošću rastavio slijepljene listove, osušivši plijesan pomoću Vitalux lampe, potpuno trule listove izlijepio sam na proziran papir, sredio sam otpale listove i svaki rukopis zasebno uvezao (IV d 11/I i IV d 11/II).

Januarski minej je na papiru 19 × 26,5; 129 listova bez početka i bez kraja. Na pojedinim listovima ostale su oznake kvaterniona IV–XIII, XVIII–XXI i XXXI, koje omogućuju da se listovi srede. Nedostaje: na početku 26 listova – do 3. lista IV. sveščice; od f. 2 i 4 ostali su sitni odcerci; zatim ide neprekidni tekst do kraja XII. sveščice (u XI. sveščici bilo je davno izgubljeno 5 listova, ali su nadoknađeni sa 2 lista sitnijeg pisma u XV. vijeku (f. 56 i 57); vjerojatno nedostaje 1 list iza f. 83. Zatim nedostaje više listova iza f. 116: od kraja druge stihire na početku vel. večernje sv. Savi – sva velika večernja i dio »agripnije«, koja se završuje na f. 117. Na f. 118 je stavljena oznaka kraja XX. sveščice. Iza f. 119 nedostaje 1 list (od 1. pjesni drugog kanona do kraja 5. pjesni kanona sv. Savi); iza f. 120 – 79 listova (od 4. lista XXI. sveščice do kraja XXX. sveščice) – kraj službe sv. Savi s njegovim žitijem i sve službe od 15. do 20. januara; tekst se prekida na f. 129 – služba 22. januara sv. apostolu Timoteju i sveštenomuč. Anastasiju.

Pismo po 24–27 redaka: poluustav s kraja XIV. ili početka XV. vijeka s malo akcenata (*), s jednim poluglasom; široko e (pišemo ie), r tronogo ili dvonogo s kraćom desnom kvačicom, jednostrano ѡ, ѡ s visokom spojnicom, ѡ s visokim i ponešto kosim stablom, ж od 5 poteza sa zakrčljajim vrhom, l pored vokala, ovalno ѡ ovaj inicijal. Naslovi i inicijali – crveni. Conev je datirao ovaj rukopis XV. vijekom, međutim pravopis do resavske reforme i oblici pojedinih slova (ж od 5 poteza i dr.) upućuju na kraj XIV. ili sami početak XV. vijeka.

Ornamentika: ostali su samo inicijali – veliki s ukrašnim kuglicama na linijama i sa skromnim zavojcima; drugi – manji, crveni, običnog skromnog oblika.

Uveza nije bilo. God. 1950. uvezano u kožu.

Vodeni znakovi: 1. pola jednoroga, 4 varijante tipa *Bofarull y Sans*, *Los animales*... 1910, no. 678 iz 1398. i *Briquet* 9933 iz 1401. god.; 2. volovska glava tipa *Briquet* br. 14628 iz 1387. god.

Sadržaj

Služabni minej za januar sa službama svim svecima za svaki dan i sa kratkim žitijima. Počinje službom 3. januara – sv. proroku Malahiji i sv. muč. Gordiju i ide neprekidno do 14. ja-

nuara – službi sv. Savi, koja je nažalost okrnjena (sa iscijepanim listovima u sredini i pri kraju, napose sa iskinutim žitijem); nastavlja se službom 21. januara – muč. Eugeniju, i prekida se 22. januara – službom ap. Timoteju i sveštenomučeniku Anastasiju (na petoj stihiri na »Gospodi vozvah«).

Sačuvani dio službe sv. Savi, koji ovdje objavljujemo, uglavnom se podudara s onim tekstom, koji je kasnije ušao u »Srbljak«. Treba istaknuti: 1. da se kod kanona navodi bogojavljenka katarsija, što ukazuje, da se služba sv. Savi služila ili zajedno sa službom »otdanija Bogojavljenja« ili je »otdanije« bilo preneseno na idući dan; 2. da je ovdje između velike večernje i jutrenje stavljena »agripnija«, koje nema Božidarov zbornik.

Zapis: f. 37, crvenim: Адапѡн на шареноу перницю ище (?)

*

f. 115 v: *Služba sv. Savi*.

На .ѣ. сѡ ипци сию слоужбою на празд-
ныхъ.

Въ .ѣ. ген(вара) м(ѣ)се(ца) иже въ све-
тыхъ ѡтѣца нашего Савы прѡваго арѣиени-
скопа и оучителя сръбскааго.

На малѣи вечерни .ѡ. ѣ. и поемъ стихиры
гласъ .ѣ. под. да с знаме. : (= даль еси зна-
мение...)

Светитель богаприетъ и пастырь исты-
нъ, стльпъ непрѣвратъ, ѡснованы вѣрѣ
недвыжимо, благочыства степень непоко-
лѣблемы, забрало цркви нероушимо, све-
тителемъ доброта и чудесь Саво источныхъ
быль иеси. Тѣмъ те оублажаемъ богочыстив-
но пѣсми и вѣсвещенноюу ти днесъ съврѣ-
шамъ память.

Сльнца свѣтлѣиши просвещенъна память
твоа вѣрнымъ вѣсиа людемъ твоимъ божь-
ствными блистаніи сих просвѣщающоу, Саво
вседобліи, ѡтѣче священъне, и бѣсѡвъ тмоу
ѡтгонѣи. Тѣмъ же те оублажаемъ и молбно
выспѣваемъ іако ѡтѣчствоулюбѣца и прѣд-
стателя и молтвныка ѡ доушахъ нашихъ.

Благооухаетъ рака светаго ти тѣла свети-
телю богодѣхновене. Христово бо веселниче
(sic) и благооуханые бисты и словеси бо-
годѣхновенными ѡблагооухаль іеси, и нинѣ
молим те, помени всѣхъ иже вѣроу те поми-
нающихъ, къ Господоу дръзновены іако сте-
жавъ богоносе.

Слава глас .ѣ. самоглас.

ѡледѣвшоую землю сръдца людеи своихъ
словеси твоими въздѣлавъ и присно цвѣтоу-
щие плоды благочыстіа въ ныхъ израстихъ
если Боговы, и чистотою житиѣа твоего ра-

зоумь ихъ оукрашилъ іеси, и на рев'ность подвигль іеси собою аггльскомоу иноки житю, и прѣшбыдети же врѣмен'наа оувѣщаль еси, божств'наа цев'нице, бдрое око, пастыремъ пастироу, Саво блаженне штьче священ'не, приміи нас хвалещих те, Христу Богу моли се ѿ доушахъ нашихъ.

И нинѧ. Кровь твоѧ Богородице дѣво врач.

На стих. стихиры глас .ѧ. под. Доме ІЕфраѧ.

Оума владику на страсты поставивъ, плътолюбимъ не поработивъ се, аггелскыи чистотою пожилъ Саво.

Стих. Чѣстнаа прѣд Господемъ сѣмрътъ препод.

Владика сы своеплеменнымъ, апостолъ же пакы и прѣвосветитель людемъ своимъ, штьче ѿ Христа дарова се.

Стих. Блажен мужъ.

Стадо сы словесное штьче, противнымъ нерасипа'емо къ Христу молитвами Саво съблюдаи.

Слава. глас .ѧ.

Ѿт пелень любещи Христе люди свое възлюбилъ еси, ѿ нихъ же и до сѣмръти троудивъ се и по сѣмръти сихъ не ѿставилъ еси, иже цѣла и благооухающаа ѿттоужде странств'наа прием'ше те и іако оутварь царскоую имоуще те веселет'се и оукраси бо сихъ прѣстоломъ светительства и царств'нымъ оудобривъ почль еси, и вѣроу троичьскоу оутврьдилъ іеси, и нинѧ пѣннымъ пѣсны благолѣпныхъ твою память почитаютъ, молеще се богоносе штьче Саво всесвещенне, Христа Бога моли спасти се доушамъ нашимъ(ъ).

И нинѧ. Избави нас ѿ напасти нашихъ(ъ).

Троп. светомоу и ѿпоус(тъ).

На велицѣи вечерны стихология Блаженъ мужъ. .ѧ. антифон. На Господи възвах ѿс .ѧ. и поемъ стихиры глас .ѧ. под. ІАко добла.

Ѿтъца иже на небесы възлюбивъ, земльнаго ѿставылъ еси, и поустыню постыгль іеси, ѿтноужде пощеньемъ и молитвами Доуха светаго штьче заре въсприемъ и въ тмѣ невѣдѣн'наа люди свое паче слънца пришьдъ просвѣтилъ еси, Христа проповѣдае въ двою соуществоу нас ради ѿ дѣвы въсиав'ша.

Апостоломъ рав'нопроповѣдателѧ, светилемъ іединомоудрѧ, постнымъ съподвижника, пастыра соуща избран'на, милосты же благооутробна подателя достойно въсхвалиаеи те Саво штьче богомоудре, и боготочную рѣкоу оучениемъ... (tekst se prekida).

Iza f. 116 v nedostaje više listova: sav ostali dio velike večernje i iduća »agripnija«, kraj koje dolazi na f. 117: ...шеніи исповѣдающе, сръдца и оуст'ны ѿсквр'ныхомъ, глыбиноу безакон'ѣи ѿткрѣвающе, и въздохъ нечистотами помрачихомъ, тебѣ Господи сихъ ѿцѣстителю выпиемъ, твоѧ есмы тварь, помилуй ны, великыѧ ради милости твоеѧ.

Стих. Слава тебѣ Боже нашъ, слава ти.

Кто не дивит' се, кто не славитъ, твое владику длготръпные, прѣзре безакон'ѧ и прѣстоупае неправди, прѣминоуещи нечѣ-

стые, и все грѣхы наше ѿбращае м(илосер)-доуещи и не гнѣва наводиши, кто изглаголетъ щедроти твое.

Стих. Слава тебѣ Боже нашъ, слава.

Кто Богъ іако ты еси Богъ нашъ, его же небеса съ аггелы оужасают'се, земльнаа съ чловѣкы трѣсоут'се, бездны сѣмоушают'се и вса тварь съ страхомъ измѣниаеи се, кто изглаголетъ силы твое.

Стих. Слава тебѣ Боже.

Кто достойно възможеть блажити те Богородице, прѣвиш'шоую небесъ и всеѧ твары чистейшоую, Христа бо в'сѣхъ цара и твор'ца родила еси, іемоу же іако царица ѿдесноую прѣдстоещи, ѿ поющ'ихъ те оумоли его чистаа, гнѣва своего избавити, и подати милость нинѧ и въ днѣи вѣкомъ, аминь.

По скончаны же агрипные чтеніе въ прѣдѧпостолѣ. Аще ли же имаши житие имаши светаго.

На оутр'ни троп. глас .ѧ.

Правовѣрью наставныче и благочѣстнаа оучителю, чистотѧ штьчествуо своему и просвѣтителю, инокиемъ оукрашенные, штьче прѣмоудре светителю Саво, оученьемъ твоимъ люди свое просвѣтилъ іеси, цѣв'нице доуховнаа, моли Христа Бога ѿ доушахъ нашихъ.

По... слава глас .ѧ. Поуты въведещааго въ жизнь: пис(ан) на великои вечерны. И нинѧ: Тебе исходатаицоу спасение рода на(шего).

.ѧ. стихолог, сѣд. глас .ѧ. под. Прѣмоудрос(ти).

Лъсти мира, богатства и свѣтлосты вса іелика видимыхъ добротъ малолѣпнаа, и високою любовь родителю прѣшбыдевъ, смѣрениемъ же къ нищете оучещомоу владицѣ Христу послѣдоваль іеси, ѿ него же пощеньемъ и молитвою истын'ное богатство и соуцоую свѣтлостъ(ь), царство недвижимо и въ вѣкы благобытие, Саво штьче наслѣдоваль іеси, къ нѣмоу же нинѧ моли се, грѣхомъ ѿставление податы чтоущимъ съ любовью вашоу память.

Слава и нинѧ. Б°. (= »богородичан«).

Небесную дверь и ковчегъ, в'сесветоую гороу, свѣтліи ѿблакъ въспоємъ, неѧполимоу (sic) коупиноу, словесни раи и іевжино възванье, въсеи въселенней великое прибежище, іако спасение тое ради мироу сѣдѣа се и ѿставленные прѣвимъ прѣгрѣшеньемъ, тѣмъ же и выпиемъ іеи: моли Христа Бога грѣхомъ ѿставленные даровати благочѣстно поклоняющ'ихъ се рождѣствоу твоемоу.

По .ѧ. каѧ. сѣд. глас .ѧ. под. Божиѧ вѣрѣ.

Добродѣтели дѣланіемъ цркви великое въсиаеи еси слънце, и сианьемъ словѣс твоихъ просвѣтилъ еси вѣрныхъ людей своихъ съставы, и потрѣбылъ еси страсты ѿчрънѣніе, светителю Саво, Христа Бога моли, даровати намъ велію милость.

Друг(ы) под. Красѧтъ дѣвства.

Стльпъ и оутврьжденные цркви Христоу штьче бывъ сию непоколѣбьмоу ѿт искоушѣн'и лоукавааго прѣмоудре съблюль іеси, все бо іереси злодѣств'наа разорыль

іеси и люди свое наоучиль іеси Троици еди-
носоущней въ единомъ божествѣ слоужити,
тѣмъ же съшѣдше се почитаемъ те, Саво бо-
гомоудре.

Слава и нима. Б°. под. тожде.

Іако невѣздѣланъ Дѣво виноград прѣкра-
сны гроздь Христа возрастила іеси истача-
ючи намъ вино спас(онос)ное, всѣмъ веселе-
щи доуше и тѣлеса, тѣмъ же іако вынов'ноу
те добримъ оублажающе, присно съ аггеломъ
выпиемъ ти, радоуи се шбрадован'наа.

*Потомъ пошлелемъ или непорочны тажде сѣд.
глас .й. под. Прѣмоудр.*

Въздрѣжаніемъ житие оукрасивъ и жи-
тиемъ моудросты слово оувѣрае, изред'нь къ
добродѣтели наказаніемъ лавы се, закономъ
и пророкы апостольскы наоучае ѡ Христѣ
Ісоусѣ люди свое, еуаггелиемъ проповѣдалъ
іеси, и сихъ православия вѣроу оумножилъ
іеси, тѣмъ же и по скончѣнѣ неискончаемоу
благодѣтъ приель еси, и въ гробѣ лѣже не-
раздроушимъ прѣбыс(т), Саво штьче свети-
телю богоблажен'не, моли Христа Бога грѣ-
хомъ шоставленны подати чтоущимъ съ лю-
бовью светоую ти павет.

Слава и нима. Б°. под. тожде.

Іако в'сенепороч'наа невѣста Творцоу,
іако неискоусомоужнаа мати избавителя,
іако соущи пріетелище Оутѣшителя прѣпе-
тана, безаконіа ме соуца скврн'но жилище,
бѣсом игралище въ разумѣ быв'ша, потыщи
се и сихъ злодѣства избави ме, свѣтло
жилище добродѣтельно оустроив'ши, свѣтло
прием'нице нетлѣннаа, штженіи шблакъ
страстей и вышшаго причестія сподобы и
свѣтоу невечернему молитвами сіи.

*Таж. степ. прок. глас .Ѧ. Иереи твои шбле-
коутъ се въ правдоу. Стих. Тоу възрацоу
рогъ Давидовъ. Все дѣхание. ІЕуаггелие ѡт
Маѡ. въ вторникъ .Ѧ. Рече Господь. вы іес(те)
свѣт. Псалмъ .й. припелѡ глас .Ѧ.*

Доуха светаго благод(ѣ)тъ въ твоихъ оуст-
нахъ изльпа се штьче и быс(т) пастырь Хри-
стовѣ цркви, оуче словѣсьныя овце люди
свое вѣровати въ Троицоу іедіносоущною и
въ іедіно божество.

*И се вѣждь, іако аще кои любо случитъ се
днь, вечеръ и оутрніи ѡхтаихъ (sic) шоставля-
емъ, развѣ неделе, и редовнаго светаго оу-
минеи стихире и канон поемъ на павечер'ни-
ци. Аще ли случитъ се недѣла, поставимъ на
.Ѧі. поемъ въскрс(а .Ѧ.), светомоу .Ѧ. канона
глас .Ѧ. по .Ѧ., глас .й. по .Ѧ. Аще ли нѣс(тъ)
недѣла, поемъ на .Ѧі. Богородици глас .Ѧ. на
.Ѧ. и светомоу обою каноноу .і.*

*Канон Богородици глас .Ѧ. нѣс(нь) .Ѧ. ірмос:
Вълноу мор(скоу).*

Радоуи се штьцемъ благохвалнаа дръжа-
во, радоуи се прѣславное оукрашеніе родоу
нашему, радоуи се источ'ныче спасения,
истачающаа милость вѣр'но просѣдимъ ти,
Маріе неискоусшбрач'наа.

Пріими ѡт оустъ скврн'ныхъ хвалоу Дѣ-
го прѣчистаа, ты бо іеси мироу застоупле-
ныя и спасение, прилежно моли спасти се
доушамъ нашимъ.

Хлѣбъ живот'ны показа се Дѣво, Христа
бо родила іеси всачьскымъ Твор'ца, къ не-
моу же молитвами сіи мати свободи ѡт вса-
кого гнѣва и бѣдъ и печалеи всакихъ пою-
щихъ те.

*Канон светаго Сави, емоу же зачело сію
слогоу съврѣшаетъ: Савоу похвалити разоума
Боже мои дароуи ми. Глас .Ѧ. нѣс(нь) .Ѧ.
ірмос: Гредете людие, поемъ нѣснь Христоу.*

Свѣтъ ѡт свѣта Христѣ Боже, ѡт штьца
прѣжде вѣкъ рождь се и исконіи сы съ
штьцемъ и съ Доухомъ, мракъ доуше моее
штгнавъ ѡзары оумъ мои молю се, іако да
възмогоу пети твоего оугодныка Савоу све-
щеннааго.

Аще и чловѣкъ си штьче іестествомъ, аг-
гельскы на земли пожиль еси, деснааго изъ
юности поути іем'се, цѣломоудриа рачитель
бывъ, Доуха светаго чистое шбытѣлище Саво
всесвещен'не лави се.

Въ моудрости главизноу страхъ божіи въз-
любивъ и заповѣдемъ іего присно поучае
се, дрѣво насади се прі исходещихъ водъ
доуховныхъ, ѡт ныхъ же штьче напааемъ
плодь Христоу Саво принесе се.

Оуслыша ІЕв'ва прѣвомати чѣстнаа, въ
печалехъ родиши чѣда, ты же Дѣво оуслы-
ша, Господь с тобою, радоуи се, и радован'-
нымъ гласомъ Богоневѣсто, печаль прѣма-
тере потрѣблшии.

*Канон .Ѧ. светаго Савы въ немъ же ѡ чюдо-
твореніи іего, глас .й. нѣс(нь) .Ѧ. ірмос Въш-
роужен'на фараѡна.*

Похвалающоу ми твое житие, къ Хри-
стоу дръзновенье іако стежавъ, ѡт бога-
тихъ Доуха скрови(щъ...) Tekst se prekida;
iza toga je izgubljeno 5 listova – do kraja pete
pjesme kanona:

... и цркви, храмъ твои твоего выхода
на зем'ли твоя оугод'ныка Богомати възды-
госта, въ нѣмъ же не прѣстаи дающіи по-
мощь славеющимъ те. (Na margini: »каѡ« = ka-
tavasiја.)

І(соу)съ животоу начел'ныхъ раздрѣшити
ѡсоужденье пріиде, Адама прѣвоздан'наго
ѡбновити, шчищенья же іако Богъ не трѣ-
боуе, падшааго шчищаетъ въ Иѡрданы, въ
нѣмъ же враждоу оубывъ, прѣимоущааго
всака оума миръ подающъ.

Нѣс(нь) .Ѧ. ірмос. Житейскаго мора.

Тебѣ припадаю пречистаа Богородице бла-
га'а, твоими молитвамъ(и) оумоли в'сакое бла-
гости подателя, сина твоего и Господа, изба-
вити мира ѡт всакаго гнѣва.

Въ глѣбыноу (штвор)жень быхъ боурелю-
тихъ (мора) в(л)ноу(ю)ща се, ѡт безмѣр'ныхъ
прѣгрѣ(шеніи) мо(ихъ) и бѣдныхъ боуре оуто-
лы и ти(шиноу) подаждь сръдцоу моемоу.

(Ты оут)ѣшеные и прибежище чистаа ра-
бомъ (тво)имъ іеси, нешскоудно творѣ іеже
къ Богоу (оуми)лен'ное моленье ѡ иже вѣ-
роу и любовью моленіихъ те.

Инь ірмос. глас .Ѧ. Въ безднѣ грѣ.

Мракомъ іереси покриваемаа землѣа людей
твоихъ иногда, нима православия свѣтомъ
свѣтлоуетъ се, ветхыя прѣлѣсты измѣн'ши

се, новіи Израиль и люди божіи бив'ше на истіи законъ твои наставляеми богоносе.

Апостоль іако ѿ Христа посла се, и словомъ еуангеліа наоучае соущее въ ноци невѣдѣнія просвѣтилъ еси, исцѣленье же творе и чюдеса велиа, и сими оудивляе привлече къ німоу вѣроу люди своих испльнениа.

Болших ище, лоучшаа желеае, Иероусалима оубо, ІЕгупеа же и Синае дошдь, и всѣх иже тамо въ поустыни ѡбходе, богатоу роукою на всѣх призывае, их же молитвами ѡтѣчества си Саво (обог)атилъ еси.

Ќбѣтшав'ше нїи гор'кымъ дрѣва (прежде) вкоушенье(мъ) и падшее се поплъзеньемъ

чистаа ѡбновыла іеси, зыждителя рождши Слово съ(ста)вноіе, Дѣво мати владычице.

Инь ірмос, глас ѿ (Молитвоу си).

Трѣсвѣтліе Троице прѣвѣе ѡлт(арь) срьдце своіе съставылъ іеси и црковь Богоу Спасоу в (ѡтѣ)чствѣ) си въздвигль іеси, въ нїей же ѡтѣче прѣво(прѣ)стол'нь равноапостоломъ оучитель оу Христа (оудосто)и се, и слово жызни людемъ си источилъ іе(си).

Брата своего оум'рышааго слышавъ аггелу къ Христоу дръзновеньемъ доушоу іего възвратити повѣлѣль іеси, и сего въдоушевлен'на пришьдъ обрѣль іеси. ѡлѣ вѣра, ѡле дръзно(вение), чюдо ѡтѣче въистыноу оужасно земльнь ... (Tekst se prekida.)

132

IV d 11/II (iz Verkovičeve zbirke)

SLUŽABNI MINEJ ZA DECEMBAR, SRPSKA REDAKCIJA KRAJ XVI. VIJEKA

Lit.: Iljinskij, br. 15, str. 160–161; Conev, br. 70, str. 32.

Ovaj je rukopis prvobitno ležao u istom omotu zajedno s minejem januarskim s kraja XIV.–poč. XV. vijeka. Bio je u najjadnijem stanju: prema Iljinskom »broj listova ne može se izbrojiti, jer je rukopis bio u vodi, te se listovi toliko slijepili, da ih je nemoguće rastaviti, a da se ne razderu ... I slova se gotovo oprala, tako da se rukopis čita s velikim trudom«. Isto navodi i Conev. Poslije njih raspadanje je još više napredovalo. Godine 1950. restaurirao sam ono, što se još moglo spasiti: osušena je plijesan, izlijepljeni su truli listovi i rukopis je uvezan u kožu, zasebno od januarskog mineja (vidi br. IV d 11/I).

Papir 19 × 27,5; 185 listova. Začudo, rukopis je gotovo potpun: na početku nedostaje valjda 1 list – početak službe 1. decembra, koji se nalazio ispred I. signirane sveščice. U sredini: V., VI. i XVII. sveščica imaju po 6 listova, a VIII. – 9, ali čini se, da u tekstu nema prekida.

Pismo po 30 redaka: poluustav, srpska redakcija s tragovima resavske reforme, s akcentima, s ѣ u prijedlozima;

oblici su XVI. vijeka – grčko *a* pored običnog oblika s kosim stablom, tropotezno *ж, а* s dugim nožicama, široko uglato *w* i drugo u obliku dva spojena *oo*. Naslovi i inicijali – crveni.

Vodeni znakovi: sidro u krugu tipa Briquet br. 568 iz god. 1591.–1593. i br. 571 iz 1583. god.

Ornamentika: ostali su samo crveni inicijali s baroknim zavojcima.

Uvez: novi u koži.

Sadržaj: potpuni službeni minej za decembar običnog sastava, bez službi slavenskim svecima.

Zapis

f. 185 v: na kraju teksta – (слава съ)вршителю Богоу давшомоу по зачелѣ концъ. Сіа книга д(ь)нь .Ѧі. троудомъ и приложію оу храмъ светомоу Николе (Isp. *Stojanović, Zapisi*, 9374).

133

IV d 13/I (iz Verkovičeve zbirke)

PRAZNIČNI MINEJ, SRPSKE RECENZIJE, PRVA POLOVICA XV. VIJEKA

Lit.: Iljinski, br. 14, str. 160; Conev, br. 55, str. 28. Repr. br. 54.

Pod brojem IV d 13 Iljinski navodi »služabni minej« sa 254 papirnata lista iz XVI. ili XVII. vijeka, bez početka i bez kraja. Conev točnije određuje, da su tu dvije knjige stavljene zajedno, a ne uvezane: cvjetni triod iz XVI. vijeka na 39 listova od papira i praznični minej za cijelu godinu iz XV. vijeka na 210 listova od papira. Kako su ta dva rukopisa iz raznih stoljeća, nemaju među sobom nikakve veze, a nisu mogli ni

da se uvežu zajedno zbog različitog formata, a i zbog velikog broja sitnih oderaka na početku i na kraju prvog rukopisa, to sam pri restauraciji rukopisa izdvojio cvjetni triod pod zaseban broj sa signaturom IV d 13/II, a glavni dio, minej, restaurirao sam u novom kožnatom uvezu, izdvojivši u »fragmente« zasebne, slučajno umetnute listove: jedan list iz cvjetnog trioda iz XVI. vijeka s oznakom druge sveščice, dva lista iz

rukopisnog oktoihia XIV. vijeka s oznakom pete sveščice na jednom, pa jedan list štampanog Božidareva služabnika (v. fragmenti br. 6, 7, 17).

Praznični minej: papir 22 × 30; 211 listova bez početka i bez kraja. Na početku nedostaje cijelih 8 sveščica; u IX. sveščici oštećen je 1. list; u X. sveščici nedostaje zadnjih pet listova (iza f. 11); od XI. sveščice ostao je samo 1 list (f. 12), iza kojega opet nema više listova – do početka XII. sveščice; u XXXII. sveščici – posljednji list (iza f. 180); f. 77 okružen je sa svih strana. Rukopis je vrlo trošan prema kraju, gdje su listovi otkinuti od uvezanog kompleksa. Od posljednjih listova ostali su oderci, djelomično istrunuli. Počevši od f. 181 nedostaje znatan dio teksta kod otkinutog ruba; od f. 202–208 ostao je samo stupac pri korijenu, a od f. 210 i 211 – fragmenti.

Pismo – dvije ruke: prva do kraja XIII. sveščice po 38 retka – sitni nemarni poluustav, srpske redakcije s malo akcenata, s jednim poluglasom, sa i ispred vokala i s tipičnim oblicima XV. vijeka. Od XIV. sveščice do kraja – po 32 retka lijepi poluustav s uglatim oblicima, s jednim poluglasom, s akcentima i spiritusima. Naslovi i početna slova su crveni. U prvom dijelu ima naslova zelenom tintom.

Vodeni znakovi: A) u prvom dijelu knjige, kod prve ruke: 1. školjka sl. Briquetu br. 4500 iz 1403. g., 2. pas u nekoliko varijanata tipa Briquet br. 3643–3644 iz 1400.–1407. god.;

B) u drugom dijelu: škarice u 4 varijante slično Briquetu br. 3658 iz 1426. god., 3659 iz 1426.–1431. god., Lihacv 884 iz 1426. god.

Od ornamentike sačuvani su samo inicijali: crveni, skromnog oblika, s nekoliko ornamentiranih.

Od uveza postojala je samo gornja daska potpuno trula i izjedena crvotočinom. God. 1950. rukopis je uvezan u novi uvez od kože.

Sadržaj: službe.

- f. 1: 13. nov. – sv. Jovana Zlatoustog.
- f. 2 v: 21. nov. – Vavedenje presv. Bogorodice.
- f. 8: 30. nov. – sv. apostola Andreja Prvo-zvanog.
- f. 11 v: 1. dec. – sv. proroka Nauma, Avakuma i Sofonije.
- f. 12: odlomak iz službe 4. dec. – sv. veliko-mučenice Varvare. Zatim nedostaje 6. dec.
- f. 13: kraj službe u nedjelju sv. praotaca.
- f. 13 v: nedjelja sv. otaca.
- f. 17 v: pretprazdnstvo Roždestva Hristova.
- f. 22: 21. dec. – sv. mčce Ijulijane.
- f. 24: 22. dec. – sv. velmčce Anastasije.
- f. 28 v: 23. dec. – sv. mčka iže v Krite.
- f. 30: 24. dec. – pretprazdnstvo i sv. mčce Jeugenije.
- f. 35 v: 25. dec. – Roždestvo Hristovo.
- f. 45: 26. dec. – sv. prvomuč. Stefana.
- f. 49: 29. dec. – sv. mladenaca od Iroda iz-bijenih.
- f. 53: 1. jan. – Obrezanije gospoda n. Isusa Hrista.
- f. 60: 2. jan. – pretprazdnstvo »prosvješte-nija«.
- f. 64: 3. jan. – pretprazdnstvo prosvještenija.
- f. 65 v: 4. jan. – pretprazdnstvo »prosvješte-nija«.
- f. 66 v: 5. jan. – pretprazdnstvo prosvješte-nija.
- f. 72: 6. jan. – Bogojavljenje.
- f. 82: 7. jan. – S'bor Preteče.
- f. 85 v: 8. jan. – bez naslova: samo stihire praznika Bogojavljenja.

f. 86: 16. jan. – poklonenije časnim verigam apostola Petra.

f. 89: 18. jan. – prepod. oca našeg Atanasija i Kirila.

f. 92: 25. jan. – sv. Grigorija Bogoslova.

f. 96 v: 2. febr. – Sretenje.

f. 102 v: 24. febr. – Obretenije glave Pretečine.

f. 107 v: 9. marta – 40 mučenika sevastijskih.

f. 112 v: navečeriye Blagoveštenija.

f. 113: 25. marta – Blagoveštenije presv. Bo-gorodice.

f. 119 v: 23. aprila – sv. velmčka Georgija.

f. 125 v: 25. aprila – sv. apostol. i evand. Marka.

f. 128 v: 1. maja – sv. pror. Jeremije.

f. 130 v: 2. maja – sv. Atanasija Velikago arhip. Aleksandrijskog.

f. 134: 8. maja – sv. apostol. i evand. Joana Bogoslova (sa uputom na 26. sept.).

f. 134: 9. maja – sv. pror. Isaije i sv. mčka Hristofora.

f. 136: 21. maja – sv. ravnoapost. Konstanti-na i Jelene.

f. 140: 8. juna – sv. mčka velikago Teodora Stratilata.

f. 142 v: 11. juna – sv. apost. Vartolomeja i Varnave.

f. 146 v: 14. juna – sv. pror. Jeliseja.

f. 148 v: 24. juna – Roždestvo sv. Joana Pre-teče.

f. 156: 29. juna – sv. apost. Petra i Pavla.

f. 163 v: 30. juna – sv. 12 apostola.

f. 168 v: 1. jula – sv. besrebrnika Kosme i Damjana.

f. 171 v: 8. jula – sv. velmčka Prokopija.

f. 174 v: 15. jula – sv. Kirika i Julite.

f. 177 v: 17. jula – sv. velmč-ce Marine.

f. 181 v: 20. jula – sv. proroka Ilije.

f. 182: 27. jula – sv. velmčka Panteleimona.

f. 186: 1. avgusta – sv. 7 Makaveja i učitelja njihova Jeleazara i matere Solomonije.

f. 191: 6. avgusta – Preobraženije.

f. 198: 15. avg. – Uspenije presv. Bogorodice.

f. 205: 29. avg. – Usjeknovenije glave sv. Jo-ana Preteče.

Zapisi

U drugom dijelu knjige na vrhu stranice na mnogim mjestima kasnijom rukom dodan je da-tum i ime sveca dotične službe.

Na više strana ponovljene su na margini po-jedine riječi iz teksta ili su stavljene napomene, koje se odnose na tekst (f. 3 v, 54, 61, 66, 67, 120),

f. 15: brzopis XV. vijeka – † Г(оспод)и њи владыко помози Анкоулоу а оуби Боже Тоур-ке. Боже помози кралоу Владиславоу.

f. 27: † ОУписа Никола слово рано оу не-делю. Кто го не щеть прочт... да е прокл...

f. 42: † Г(оспод)и помози Скендероу, а оу-би Боже Тоурке цара Амоурата.

f. 52. Г(оспод)ъ да поможет.... (za-mazano). Зело си зело си Господи господи възвах к тебе оуслиши ме. Monogram: možda »свет« (?)

Зде... оуспение прѣсветеи владычице го-споже Попъ Попъ (6 puta).

- f. 54: Прѣподобному Василие.
 f. 61: [Скоровары] (?) Предпразднество.
 f. 69: početak azbuke; isto je na f. 70.
 f. 76 v: Скоро и да прѣдваритъ
 f. 78 v: Покоусихъ перо
 f. 90: † Боже помози Іанкоулоу а оуби Го-
 споди Тоурке цара Амоурата.
 f. 111 v: Моудрно величием небо звѣзда ...

- f. 131 v: uz službu sv. Atanasiju – Моужъ
 Аѳанасіе егда по земли хождаше (ostalo
 nečitljivo).
 f. 158 v: Помолите се не прѣстаи од б
 (iz teksta).
 f. 163 v: ... рапъ си
 f. 188 v: kasnijom rukom nerazumljiv zapis –
 ... мое ... нспр [...xxxxx2?].

SLUŽBE SV. ATANASIJU, KIRILU ALEKSANDRIJSKOM I MAKSIMU SRPSKOM, PRVO-
 MUČENIKU STEFANU, KANONI ARHISTRATIZIMA MIHAILU I GAVRILU I SLUŽBA
 SV. MUČENIKU GEORGIJU, SRPSKA REDAKCIJA IZ 1642. I 1645. GODINE, RUKOPIS
 ILARIONA IZ VIŠNJICE

Lit.: Ružičić, II, br. 37, str. 140; Conev, br. 85, str. 35–36; isp. Krušedolski rkp. Pethović, Opis, br. 20, str. 23–24 i
 br. 49, str. 51–52. Repr. br. 104.

Papir 15,5 × 21,3; 77 listova (Ružičić i Conev pogrešno
 71). Rukopis je čitav. Sastavljen je od dva rukopisa: A –
 f. 1–48 s oznakama sveščica na donjoj margini, pisan
 1645. (ne 1595.) god.; B – f. 49–77 bez oznaka sveščica,
 pisan 1642. god.

Pismo: poluustav, u prvom rukopisu sitniji po 21 redak,
 u drugom malo крупнији po 22 retka. Upotrebljava oba
 poluglasa. Oba dijela pisao je isti čovjek, kao što stoji
 u zapisima, ali ima dosta razlike u pismu. Na pr. * u
 prvom je s dugom lijevom kvačicom, u drugom – gotovo
 bez crtica na prečkim; s u prvom je visoko s pravim uglo-
 vima iznad i ispod retka, u drugom – manje s uglovima
 na retku; w u prvom je široko i uglato (pored običnog
 oblika), u drugom – samo obični oblik i t. d. Narочито je
 razlika kod inicijala, koji su u prvom rukopisu više orna-
 mentirani zavojcima, dok su u drugom jednostavniji.

Vodeni znakovi: u prvom rukopisu tri duguljasta polu-
 mjeseca; u drugom sidro u krugu sa trolistom gore –
 ponešto sličan znak kod Lihačeva br. 665 iz 1628. god.

Od ornamentike postoje samo crveni inicijali ornamen-
 tirani zavojcima.

Uvez: daske sa žlijebom po rubovima prekrите smeđom
 kožom. Sprijeda – ornamentirani pravokutni okvir s pal-
 metama u sredini, gore i dolje; otraga – isto tako okvir
 s upisanim rombom i palmetama u polju.

Sadržaj

f. 1–28: Мѣсѣца іануаріа .йї. паметь све-
 тыхъ трѣхъ светитель, двѣихъ алеѳандрѣ-
 скихъ Аѳанасіа и Куріила и иже въ светыхъ
 ѿца нашего архіепископа Маѳима новаго
 бывшаго деспота Срѣблемъ слоужба. f. 17 v–
 21 v: житие св. Максима (isp. izd. A. Vuko-
 tanovića u Glasn. Srp. uč. dr. XI, 125–129 i St.
 Novakovića u Primjerima 344–347); f. 21 v–22 v:
 житие св. Атанасіа.

f. 29–48: Мѣсѣца авгоута (!) .ѣ. прѣнесеніе
 мощемъ светаго прѣвѣмоученика і архідіако-
 на Стефана (služba).

f. 49–57: Канонѣи бесплѣтѣнымъ архістра-
 тигѣмъ Михаила и Гаврила прѣваеми въ соу-
 боотѣи, прѣменающе их.

f. 57–77 v: Мѣсѣца ноямвриа .ѣ. светаго
 великомоученика и побѣдоносца Георгіа
 (služba).

Zapisi

A) Savremeni rukopisu:

f. 28 v: Сіе правило написа Іларіѣн оу
 Вышницѣу. Богъ да прости и писавшаго и
 повелѣвшаго, и платившаго: лѣта .ѣрнѣ.
 (7153 = 1645.).

Treba napomenuti, da iznad treće brojke ne
 stoji titlo, te su zato neki čitali to kao veznik i
 i datirali rukopis 7103. god. = 1595. (kao što je
 to kasnije napisano ispod teksta). To je netočno,
 jer je u istom zapisu slovo и svuda pisano s ko-
 som prečicom, dok je ovdje očito slovo н. (Pored
 navedenog tumačenja na istom je mjestu kasnije
 zabilježena i druga godina: 7113. = 1605., koja
 je ušla i u stariji katalog, pa treća: 7153. = 1645.,
 što je točno.)

f. 48: Сіе писа хоуди въ добродѣтеле ѿка-
 лані же и грѣшні въ иноцѣ, именемъ В о е ц в е.
 Ružičić razrešava posljednju riječ – Иларіе, ali
 može biti i Илари(о)н.

f. 77 v: † Ила(ри)ѣн сіе писавы, ѿт Светые
 гори принесе изводъ, въ лѣто .ѣ. и .ѣрнѣ. въ
 Вышницѣу (въ) цр(к)в архістратига. Зач(ало)
 и концъ въсакѣмоу дѣлоу благоу Христос
 іествъ, а(минъ). (Kod Ružičića, Coneva i Stoj-
 novića, Zapisi, 1365–1366 – netočno).

B) Zapisi XVIII. vijeka:

Prednje korice: 1766 мѣсѣца ферфара .ѣ.
 желаемоу сію книжкоу одавно погибшоу,
 изобрете ю во Каменској при господиноу
 п... троу Іѣанноу Орозовичѣу, тогда бившаго
 парѣкоу цр'кве С(вет)ѣ Иліев'ској, мене же
 быв'ши тогда у визити епископској више ре-
 ченого лѣта и дѣна.

Д: И: П: ѿ: П:
 Ч: С: М: С: Е: Р:
 Е
 С. Р. У. Б. К.

Stražnje korice: Знати се имаде када светоу Аноу манастирѣ ѿпустише у Славони в лѣто 1780 мѣсеца марта 22 день прі епискоупоу господиноу Аѳанасі Живковићу, в тия же дни приде Андреј Добраш поди стрію свога из Балаже хартоу, то естѣ звише Пеште 8 міля коі естѣ слоужіо у в... та 7¹/₂ лѣтъ, то долазит (?) опетѣ мѣсеца јуна сѣи-тоу и брашоу і ка више прідоу. Подпис 1780 Андреј Добрашъ.

C) *Zapisi Kukuljevićevi latinicom:*

f. 1: »Pravilnaja knjiga Ilariona od Višnjice z.p.n.g. = 1605«. Isti je natpis ćirilicom na cedulji prilijepljenoj na hrptu.

Pored toga u knjizi su ležala dva zasebna ostriška pisana sitnim poluustavom XVII. vijeka: jedan je iz čina jeleosveštenija, a drugi iz kanona Bogorodici. Sada su u »fragmentima« pod signaturom Ćir. fragm. 11.

135

Ćir. fragm. 23

IZ »ZBORNIKA« BOŽIDARA VUKOVIĆA, ŠTAMP. U VENECIJI 1538. GODINE

Jedan list iz službe Preobraženja: 4. list 51. sveščice.

136

III b 9 (Mihanović 7)

BUGARSKI OKTOIH, XIII. VIJEK

Lit.: *Voskresenski*, br. VI, str. 49; *Miklošić*, Leksikon XV; *V. Jagić*, Bugarsko-slovenski oktoih kolekcije nekoć Mihanovićeve sada Akademike u Zagrebu, *Starine* X, 1878, 127–156; *Ružičić*, II, 35, str. 140; *Conev*, br. 43, str. 19. *Repr.* br. 12.

Pergamena 18 × 27; 112 listova (Ružičić – 216!) bez početka i bez kraja, s više izgubljenih listova u sredini i više izmiješanih sveščica i listova. Prema Jagiću raspored teksta treba da ide: ... 88–90, ... 8–9, 3–5..., 6–7, 35, 10–11, 1–2, 12–13, ... 14–25, ... 26–34, ... 95, ... 41–44, ... 37–40, 45–52... 53–54, 36, 55–83... 84–87, 91–92... 95... 93... 96–112... (točkama su označene lakune). Očevidno rukopis je tako uvezan pri nekoj staroj restauraciji.

Pismo: srednji ustav po 33–35 i po 42–43 retka. Prema Jagiću pisale su tri različite ruke, a možda je bilo i više. Dolaze oba jusa, ali bez jotiranih sa zamjenom po pravilu; na pojedinim listovima nekoliko puta dolazi mali jus u obliku trokuta s prečicom; ѡ i ѡ (posljednje pretežnije); gdje je ѡ – ѡ je kod njega uvijek prekršteno kratkim potezom; ѡ i ѡ se miješaju, drugo je pretežnije; ѡ nisam vidio; ѡ dolazi samo u početku riječi, i rijetko u sredini, inače iza ѡ, ѡ, ѡ, ѡ, ѡ, ѡ i iza svih mekih vokala zamjenjuje se sa ѡ – ѡзарѣми i t. d.; nema ni spiritusa ni akcenata. *Voskresenski* po rukopisu datira XIV. vijekom, Jagić se uzdržava od datiranja, Conev – »XIII. vijek«. Ja bih se odlučio za drugu polovinu XIII. vijeka: ѡ s jedne strane ѡ je s vrlo niskim stablom i prečicom ispod linije, ѡ s približno jednakim petljama, ѡ s ravnom prečicom u sredini ili malo gore, ѡ nestalnog oblika – s prečicom katkada čak u donjem dijelu; ѡ s nešto reduciranim vrhom, ali još tropotežno; s druge strane ѡ je viljuška, koja katkada postaje jednostrana, ѡ s niskom spojnicom, ѡ sa širokom oblom spojnicom; ѡ s uskom petljom. U ovo doba pripada i ornament, crveno-bijeli inicijali s teratološkim pleterom. Naslovi ili samo crveni ili crveni u crnoj konturi.

Prema Jagiću označujemo redakciju kao bugarsku, ali moramo naglasiti potrebu detaljnije jezične analize ovog spomenika.

Ornamentika: starinskog stila tipičnog za XIII. stoljeće: inicijali su ili starobizantsko pleteno stablo, ili teratološki motivi s pleterom, ili životinjski motivi često još u dosta realnom obliku, karakterističnom za početni period tog stila – na pr. pas stoji na stražnjim nogama s ornamental-

nom stilizacijom – repom u obliku palmete i stilizovanom šapom prednje noge (f. 2 v); ili su u bijelo-crvenom koloritu s crvenom, katkada s crnom konturom, ili jednostavniji bijeli u crvenoj konturi. Zastavice – crveno-bijeli pleter: f. 13 v, 41; isječene na f. 66 i 82. Inicijali: f. 2 v, 3 v, 8, 11, 19, 26 v, 30 v, 32 v, 34 v, 41, 42 v, 55 v, 47 v, 52, 54, 56, 58, 60, 62, 63 v, 65, 68, 73 v, 76 v, 79, 81, 85, 87 v, 88 v, 92 v, 96 v, 97 v, 101, 103, 105, 107, 110, 112 v.

Uvez – trule daske, iziedene crvotočinom u smeđoj koži s ornamentom – okvir raščlanjen dijagonalama i romбом s palmetama na sjecištima. Godine 1950. uvez je restauriran.

Sadržaj: Ovaj je oktoih – »paraklitik« – obuhvatao svih osam glasova, te, kako su to istakli i Miklošić i Jagić, »zauzima u historiji crkveno-slovenskoga jezika važno mjesto«, a što se tiče sadržine u mnogim svojim osobinama slaže se s čuvenim Strumičkim oktoihom, koji je izdao arhimandrit Amfilohije.

U pomenutom Jagićevu djelu izvršeno je upoređenje teksta kako sa Strumičkim oktoihom, tako i s Cetinjskim oktoihom od 1493. god. i s grčkim štampanim tekstom.

Zapisi (kasniji):

f. 23 v: Исѣ Хсѣ

f. 24: слава

f. 40 v: dva puta jedno ispod drugog: [итеон-ченихъ аровъ] (?)

f. 57 v: (stariji) покоусихъ

OKTOIH IZBORNI, BITOLJSKI, MAKEDONSKA RECENZIJA, DRUGA POL. XIII. VIJEKA

Lit.: Ružičić, II, 34 i 42, str. 140-141; Conev, br. 44 i 45, str. 19 i 20. Repr. br. 5.

Pergamena 15 × 22; 203 lista (Ružičić - 43 i preko 300; Conev - 43 i 305!) i još jedan (204) u ulijepljenoj koverti (grčki odlomak s korica). Rukopis je bio rastavljen na dva zasebna dijela, koji su bili inventirani pod zasebnim brojevima. Conev je zapazio, da su oba pripadala istoj knjizi, što se vidi po rukopisu i po oznakama sveščica, koje se nalaze u desnom donjem uglu. Može se dodati još po sadržini, po kasnijim zapisima u oba dijela knjige, koje je radila ista ruka, i po zapisima na prvim stranicama svakog dijela, da su »iz okoline Bitolja«. Kako su prve stranice svakog dijela mnogo požutjele, vidi se, da se u tako razdvojenim dijelovima rukopis nalazio duže vremena. Prvi dio (5 sveščica: od VI. do X. - 43 lista) nije imao nikakvog uveza, a sveščice su bile sašivene novijim koncem; drugi je dio sačuvao stražnju dasku od korica i nešto kože na hrptu. Međutim u tom dijelu sveščice su bile ispremijsane (12.-16., 21.-24., 17.-20., pa 37.-45.), a veliki kompleks iz sredine (sveščice 25.-36.) izgubljen je. Prema tome se vidi, da je već pri uvezivanju rukopis bio preuđen, a to se objašnjava naročitim sadržajem knjige, koji je dopuštao različito grupiranje pojedinih njezinih dijelova. Kako je daska stražnjih korica bila sasvim trula, te kako su se sveščice prvog dijela gotovo raspadale, pa je bilo neophodno restaurirati rukopis, to sam tom prilikom sastavio oba dijela i uspostavio prvobitni raspored sveščica.

Nedostaju: prve 4 sveščice i pet listova V. sveščice; prvi list VI. (iza f. 4); cijela XI. sveščica (iza f. 43); u XVII. sveščici - 2 lista (iza f. 86); u XVIII. sveščici - 1 list (iza f. 95); u XIX. sveščici (iza f. 102) posljednji list i zatim početak XX. sveščice, od koje su sačuvana posljednja dva lista; u XXIV. sveščici - 3 posljednja lista (iza f. 134); zatim sveščice XXV.-XXXVI; u XXXVII. sveščici je 10 listova; u posljednjoj - XLV. - 4 lista, od kojih nedostaje prvi (iza f. 200).

Pismo: Ustavno pismo srednjeg razmjera po 24-26 re-daka. U drugom dijelu jasno se zapažaju dvije ruke. Ružičić prvi dio označuje kao srpsku redakciju XIII. vijeka, a drugi - kao srpsku redakciju iz najstarijeg doba srpske pismenosti; Conev označuje i jednu i drugu ruku kao bugarsku redakciju XIII.-XIV. vijeka, i to prvu s pravopisom po IV. školi (samo a - sjev. mak. škola), a drugu - po VI. školi (a za fonetski poluglas, a - za nefonetski).

U prvom dijelu rukopisa većinom dolazi a (na pr. na na listu 10 v samo dvaput dolazi a vьскрсе, vьскрсению, ali pored toga i vьскрсна, dok je inače svuda a: na pr. крѣвъ, слѣзми i dr.); u drugom dijelu češće je a (кѣ животѣ, прѣдѣ i t. d.), ali i tu često dolazi ѣ, naročito u sredini riječi (вѣсѣхъ, вѣскрсе i t. d.), te bi se oba rukopisa mogla da stave u istu oblast. Nazali sa zamjenom po pravilu; ѣ često dolazi i za jotirani, dok kod a dolazi zaseban jotirani ѣ; kod prve ruke često ѣ; mi-ješa ѣ, ѣ i ѣ (рыторѣ, хероувимѣскы, вѣшномуу i t. d.). Po oblicima rukopis je sličan bugarskim listićima iz 1277. god. (napose po ukrasima u donjem retku ili na kraju retka); ѣ dolazi rijetko, većinom na kraju retka, katkada u sredini riječi bez pravila (пощѣди мѣ, сѣдѣти миро, али и нечаганѣ). Nema nikakvih poluustavnih oblika; ѣ je visoko, ali s polukružnim lukovima, ѣ s niskim stablom, ж tropotezno, ѣ s trouglastim petljama i malo reduciranom gornjom, ѣ s prečicom obično u sredini, ѣ s prečicom u gornjem dijelu, ѣ - simetrična viljuška, ali s dosta niskim stablom, ѣ s niskom spojnicom, oblom ispod retka; ѣ s ostrim uglovima i repom okruglo zavijenim ulijevo. Široko ѣ u značenju jotiranog ѣ. Datiramo rukopis posljednjom trećinom XIII. vijeka.

Ornamentika: uske zastavice u crveno-bijelom ili crvenozutom koloritu (f. 10 v, 15, 40, 60 v, 112 v), u drugom dijelu knjige i sa zelenom bojom (f. 106, 135), koja ulazi naizmjenice s crvenom i u naslove: po motivu - dvobojna ili trobojna pletenica s ukrasima sa strane, bez teratoloških elemenata, ali s naivnom narodnom ornamentacijom pomoću upisanog oka. Na f. 35 v uska mala zastavica od

crtica i zavinate vrpce III ~ III ~ III ~ III, starinskog stila (Suprasalskog rukopisa i sl.). Inicijali - malo veća crvena slova; skromno ukrašena samo dva na f. 97 i 98; na f. 19 i 22 v - ukrasi postrance uz naslov.

Po sadržini knjiga predstavlja naročiti oblik Oktoiha - Paraklitik (prema Ružičiću »Molabnik«) s naročito grupiranim rasporedom. U prvim sveščicama, koje nedostaju, valjda su bile »stihire na Gosposdi vozvah« i »stihovne«.

f. 1-10 v kraj stihira - иже изъ ребръ источивышаго мирови животъ. Тецѣте же паче и възвѣстите оученикомъ его...

f. 10 v-43 v: сѣдилна вѣскрсна за sve glasove.

f. 44-60: молебни за sve dane, svih glasova (u početku nedostaje 1. i 2. list).

f. 61-85 v: блажены за sve dane, svih glasova.

f. 86-89: степены svih glasova.

f. 89 v-92: Stihire evanđelske svih glasova.

f. 92 v-105: evanđelja vaskrsna, iza njih apostoli i evanđelja za sve nedjeljne dane, i za naročite zgrade.

f. 105-105 v: prokimeni dnevni.

f. 106-134 v: bogorodični kanoni svih glasova.

Zatim je velika lakuna - nedostaje 12 cijelih sveščica, gdje su valjda bili kanoni za različite zgrade.

f. 135-182 v: kanoni vaskrsni svih glasova.

f. 182 v-203: kanoni nedjeljnim danima različitih glasova (za svaki dan po jedan glas).

Zapisi

Rukopis je vrlo bogat zapisima, koji se mogu podijeliti u dvije glavne grupe: stari zapisi i noviji, koji govore o provenijenciji rukopisa.

A) Noviji zapisi:

f. 1: latinicom »iz Bitolije, Zapadna Mačedonija«.

f. 44: bivši prvi list odvojenog drugog dijela, latinicom: »iz okoline Bitolije u Zapadnoj Mačedoniji«.

f. 82 v, latinicom: »ovi 39 l. su nastavak rkp III a 45«.

B, C) Stari zapisi raspadaju se na dvije grupe: B - zapisi neurednim brzopisom iz XV.-XVI. vijeka; među njima nekoliko pisanih glagoljskim slovima, ili ćirilskih sa umetnutim glagoljskim slovima. Vidi se, da pisar nije poznao tačnu glasovnu vrijednost glagoljskih slova, već je pogadao prema mjestu znaka u abecednom redu, početak kojeg naveo je na f. 74 (različita brojna vrijednost znakova u glagoljici i ćirilici zavela ga je, te je često upotrebio susjedni znak mjesto potrebnog, na pr. ѣ mjesto ѣ). Među tim zapisima ima nekoliko poslovnog sadržaja, napose bilješke o haraču za seljake. C - kasniji zapisi neurednim pismom XVII. vijeka, mjestimice teško razumljivi i nerazumljivi.

Na više mjesta fragmenti teksta ponovljeni kasnijim rukopisom (B) na margini: f. 10 v, 15, 21 v, 33, 36 v, 58, 60, 68 v, 83 v, 98, 101, 106 v, 110 v, 113 v, 145 v, 153 v, 158 v, 174 v, 176 v, 202 v.

Na više mjesta kraće molitve i odlomci molitava, vjerojatno sve rukom B: Спасе ме Христе силою крѣсною спаси Пѣтра въ мори (f. 40 v, 53); ѡтѣче нашъ иже на нѣ (f. 54); Прибѣжища (f. 55 v); Прими ѡт доуши ѡкааньны (f. 59); Царю небесни, оутешителю доуше (f. 72 v); Изволниѣ ѡтѣца, посѣщениѣ светаго Доуха; молениѣ... (f. 99 v); Г(оспод)ъ Христосъ Ісоусъ (f. 123 v); Покои спасе нашъ (f. 139 v); Мене ради, спасе ме Боже и помилоуи ме (f. 160 v); Боже въседръжителю (f. 173 v); Прими моленіе (f. 184 v); Вскрьсєніе твоє Христе Боже, тогда оученике своє (f. 189); оученици мои наоучихъ (f. 200 v). Prokimeni ili njihovi fragmenti: f. 58 v, 93 v, 110 v, 129 v, 133 v, 203 v.

f. 6: В – житѡ кобли .ѣ. (ponovljjeno); ..
(гура) .. (кобла) .ѣ.

f. 14 v: В — ме... к... ѿ... Дми(т)рь .й.
Стале .йї. Смиле .ї. Рале .ѿ.

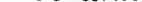
f. 36: C, nerazumljivo – ми ѿ беде десе мен
сдрали (?)

f. 52 v: B, nerazumljivo – маѡт ел ѡѡѡ (?)

f. 71 v: В — Г(оспод)ъ възнесена бо молитѣ
мѣрть

г. 72: С – Богъ да простиъ попа Станка
ки ми даде книга та се поучихъ. Вѣчна мою
память кои го се родиле и немоу.

f. 72 v: С — † Смерено метание крьвдрдоу-
говникоу (?) Пахомиа; *zaim molitva* цароу
небесни.

f. 74: B – početak glagolske abecede bez A
na početku i sa B na kraju reda – 

f. 82 v: В – Реле Миле .ѣї. Боико .к.

f. 93 v: В – počinje glagoljskim slovima –
и и ѡ р и м о Стале .н. Стале

... .. вдь (Давидь?) ѿ. Степко м. Гоу-
рие (?) ѿ. попь ѿ. Петкошншь Мано ѿ. Бо-
ики (Божићи) ѿ.

f. 139 v: C, nerazumljivo – ме ради а звисе;
zatim Покои спасе нашъ се праведними раба
свои и сего въсели въ двори.

f. 176 v: В — Отыдао Драгне .1к. гробъ (тогда треба: за гробъ?).

f. 183 v: В — примѣ молѣнія

f. 184 v: B, iste riječi bez glagoljice – прими
молениа

f. 203 v: sav je pokrit zapisima:

Драг моего спасения (popovljeno).

(početak abecede:) † А Ё В Г Д Е Ж З И

Боже въ име твое спасе и въ сале (!) тво
соуди ми: тај је прокимен из већерње у сриједу
ponovljen на више listova.

Nevješť crtež čovječje glave s trupom, pa preko toga pojedina slova: . . л е щ ъ м с

Crtež rode, pa nerazumljiva slova: **имам**
ммиее мкмаа тр ... (?)

І Х Фѡц (Ісѡусь Христось Фѡς).

Хараче .ѿ. Боикѡ карача; Митре .ѿ. Реле
 .ѿ. Тешдор .ѿ. Стале .ѿ. Горого .ѿ. Гоико (?)
 .ѿ. Тито .ѿ. Петко .ѿ. ѿ (Стоианѿ?) .ѿ.
 Митре .ѿ. i drugo nečitljivo, jer je bilo brisano.

Neki nerazumljivi znakovi; još crtež rode.

Пріма моляне твоє

Dolje: početak glagoljske abecede – **УѢДЗЖѢѢ**

Na stražnjim koricama bio je zalijepljen list papira, vrlo okrnjen s nekim ostacima grčkog teksta. Pri restauraciji rukopisa skinuo sam taj list te se i na drugoj strani otkrio fragmenat sličnog teksta. Prema mreži papira (vergeures) i prema paleografskim podacima, tekst se može datirati drugom polovicom XIV. vijeka. Predstavlja fragmenat neke računske knjige sa izdaci-
ma za januar i februar. Fragmenat je stavljen u zasebnu prozirnu kuvertu umetnutu na kraj rukopisa.

OKTOIH RAŠKE REDAKCIJE S POČETKA XIV. VIJEKA

Lit.: Iljinski, br. 13, str. 160; Conev, br. 42, str. 19. Repr. br. 28.

Pergamena (Iljinski pogrešno – papir) 18,5 × 26,3; 230 listova. Nedostaje 1. list I. sveštice (naslovni) i jedan list između f. 203 i 204. Sveštice su signirane u desnom gornjem uglu, ali kod uvezivanja oznake su na više mjesta odsječene. Rukopis je jako oštećen vlagom, naročito na početku i na kraju: listovi su crveno-smeđe boje s velikim mrljama; početni su listovi s mnogim rupama. Ipak je tekst čitljiv i rukopis je, osim jednog izgubljenog lista (iza f. 203), čitav. Kod posljednjeg lista odrezana je margina sa strane.

Pismo po 33-35 redaka: sitni ustav u dva stupca. Prema Iljinskom XV.-XVI. vijek, prema Conevu XIII. Čini se da je posljednji datum preran: recenzija je čisto srpska bez jusova, s jednim poluglasom; mijča se ѡ и ѣ; jednostrano ѣ; s kasnijeg oblika s duguljastom trouglatom gornjom petljom; ѡ s niskom spojnicom; ѡ sa zakrčjalim vrhom; visoko stablo kod ѣ; sve to govori protiv XIII. vijeka. Ali s druge strane prećkica kod ѡ u sredini, upo-

treba i bez pravila (ne ispred vokala; često na kraju riječi i obično na kraju retka) i vrlo mali broj nadrednih znakova upućuju na doba prije polovine XIV. vijeka, a čitav oblik teksta, u kojem još nema nikakvih poluustavnih elemenata, tipičnih već za sredinu XIV. stoljeća, upućuju na datiranje početkom tog vijeka.

Zastavica i umjetničkih inicijala nema. Naslovi i početna slova kod pojedinih pjesama su crveni.

Uvez: od korica je ostala samo gornja daska u koži s romboidnim ornamentom u dvostrukom okviru (XVI. vijeka) i dio hrpta. Posljednje 4 svešćice su bile otkinute. God. 1950. rukopis je uvezan u nove korice sa starom daskom sprijeda.

Sadržaj: Oktoih (Iljinski pogrešno: »Služebni minej«); tekst počinje subotnom večernjom I. glasa i svršava se na f. 230 zapisom.

Zapisi

- f. 10: Помени Господи въ царесъстве
 f. 39 v: rukopisom XV.–XVI. vijeka – Посла Господъ избавление людемъ съвоимъ; въ пamate веченоу боудеть ѿт доуха (?) праведникъ.
 f. 42: Покоусих
 f. 104: po donjem rubu sa odsječenim donjim dijelom slova –ника
 f. 120: (Verkovičev) Одпре е принадлежао монастиру Слепче кодъ Крушова.
 f. 156 v: Паметь моученикомъ боющемъ се. Боже п помози ми. свѣпемѣли (!) мое. призьри господи, вижде нашее...
 f. 158 v: † Прости боже раба божие Драгосава Поповика и брат... (donji redak odsječen).
 f. 182 v: г(оспод)и и ме грешенаго: [ереи не съм]

- f. 199: Боже ѿце с
 f. 204 v: помени г(оспод)и ... раба бжия (?) царь с небеси где пра...
 f. 122: nečitljivo – Христа б оут (?) крьсть се...
 f. 230 v: Gore je veliki nerazumljivi monogram, možda – попъ.
 S lijeve strane vide se tragovi teksta, pisanog ustavom u četiri retka: благословите г(оспо)да ... въ храмъ г(оспод)ни...
 Više kasnijih zapisa, gotovo sasvim izbljigedjelih. Vidi se:
 Помени господи раба Іоанна еггда п(р)идеши въ цар(ст)во си поиоуша.
 Богъ да прости попа Петка, а ѿнь (м)оли Бога, да прости господи попа Іоановика.
 Господи помени ... о нашего лоу

139

III b 5 (Mihanović 5)

OKTOIH BJEŽANA DIJAKA, RAŠKA REDAKCIJA S KRAJA XIV. ILI POČ. XV. VIJEKA

Lit.: Voskresenski, br. 6, str. 49; Ružičić, II, br. 43, str. 141; Conev, br. 46, str. 20. Repr. br. 46.

Pergamena 18,5 × 26; 210 listova (Ružičić i za njim Conev pogrešno 40 listova!). Nedostaje: 1. list I. sveščice (uvodni, prazan); iza f. 47 – 1 list; iza f. 57 – 1 list; na kraju 2 posljednja lista. Od 1. lista sačuvan je samo oderak u gornjem uglu, a od f. 15 – oko pola lista po dijagonalu. Oznake sveščica su na donjoj margini.

Pismo po 23 retka: raška redakcija prije resavske reforme, s jednim poluglasom, ali već sa znatnim brojem nadrednih znakova; i ispred vokala; široko e na mjestu ѣ (pišemo ie); analogno široko ѣ; na pojedinim mjestima široko w s upisanim slovom unutra; ч sasvim jednostrano; * sa svinutima stablom i prečicom; ж još od pet poreza; често – nadvučeno т; м sa širokom i katkada vrlo niskom spojnicom.

Jedini ukras rukopisa – crvena slova u početku stihova i u naslovima, ali ne ornamentirana. Nema ni zastavica ni inicijala.

Uvez: daske sa žlijebom po rubovima, presvučene smeđom kožom. Renesansni koncentrični okviri s viticama i valovitim grančicama i s krstovima od trolisnatih palmeta u polju.

Sadržaj: Potpuni oktoih za svih osam glasova. Na kraju, iza Bogorodičina kanona dolazi evanđelje od Luke, začalo III. Iza pisarevih zapisa, kojima se prvobitno rukopis svršavao, dolazi naknadno upisana služba »Prosvještenija«, koja se prekida na irnosu pete pjesme kanona.

Čini se, da je na stražnje korice bio nalijepljen list iz nekog starog kodeksa, od kojeg se nekoliko fragmenata otisnulo na dasci. Tekst je početak Jovanova evanđelja; prema obliku slova – lijepi ustav vjerojatno iz druge polovice XIII. vijeka: * s vrlo niskim stablom; ч sasvim simetrično; w – nisko; н s prečicom gore.

Zapisi

f. 208 v: iza svršetka evanđelja: Х(ристо)с зач(ело) и коньць. Томоу слава в вѣкы вѣкомъ аминь...

f. 209: Се ти в'торое послоушание испльни се, ѿ многочисътны ѿтъче и наоучителю благых, іерешмонаше кірѣ Іване, роукою грѣшнаго и хоудооумнаго раба твоего Бѣжана діака. Не лъжно глаголет крот'кы Давидъ: съ неповинымъ неповин'нь боудеши, и съ изб'ранымъ избранъ боудеши, и (съ) сътрытивимъ (!) развратиши се; и ин'де глаголет: да заградет се оустни лъстивие глаголющеи на праведнаго безаконие. Нъ аще и съгрѣшихъ ѿтци и братие, по расоуждению не кльните, нъ благословите, а васъ Богъ и Прѣчистаа, понеже немощь оумножи ми се зѣло. (Isp. Stojanović, Zapisi, 4192.)

Ispod toga dva monograma:

kip	ier
И + ѿ	м + ѿ
ан	нах

Ispod toga crvenim: Поклоним се ѿтцоу.

Dolje, crnim: вѣчнаа памет родителемъ нашимъ и наставникомъ нашимъ, кои соу се (?) потроудили ѿ насъ безъ мѣзде... (izbljigedjelo).

Na prednjim koricama ispisan je kasnijim rukopisom tropar i kondak prepodobnom Prohору, što bi upućivalo, da je kodeks pripadao manastiru sv. Prohора Pčinjskog, odakle potječu i neki drugi rukopisi Mihanovićeve zbirke.

Oderak 1. lista: kasnijom rukom – да е знае (sic).

f. 35: dolje ponovljen je kasnijom rukom posljednji redak – прѣмоудро всемоушно неѿписа
 f. 46: gore – смерени игоу(м)нъ Прохоръ ерѣмонахъ съ братиаю.

f. 48: – Писахъ іеромонахоу іоуменуоу Іоанноу.

f. 71 v-72: kasniji – Станымырѣ Неша
 f. 93 v-94: kasniji – Коста оузе оузе ми сил
 га смо
 f. 98: nerazumljivo – га е в.ва ас зана б в
 в его но^в прѣω ω ω (?)
 f. 129 v: kasniji – Стојко
 f. 140: kasniji – С(е)ло Беочинѣ Ђеѡаи Ми-
 хаилѣ писа себе оу (поменик), Митре писа
 ѿ Христо шѣцоу ѿвѡноу мати Анѣелине,
 Стоѡноу, Стоѡноу, Стоѡа, Илѡа, Неделко,
 Стеѡноу (!), Стоѡана
 f. 149 v: kasniji – Его же воспевающе
 f. 150: zamazano – оужи.....
 f. 163: kasniji – Стоѡанѣ Митрѣ
 f. 189 v: на margini – Стоѡа Миленко; долје:
 Стоѡан Стоѡан Стоѡан

f. 192: kasniji – Смени рѡка, писа селр...
 (= Смерени Рѡка писа село Р...?)

f. 210 v: u dnu stranice stoji mali crni osmo-
 ugaoni pečat s grčkom legendom u tri retka. Prvi
 se ne da pročitati, a u drugom i trećem stoji:

ЕВЕРГН

ΔΕΛΟΣ

Na dasci stražnjih korica fragmentarni otisci
 nekog rukopisa, pisanog lijepim ustavnim slo-
 vima s tragovima teksta pisanog crvenom tintom;
 oblici su iz XIII. vijeka, ali pojedine riječi ne
 daju dovoljno podloge za zaključke o sadržaju
 teksta, koji je nekada bio zalijepljen na korice.

140

Ćir. fragm. br. 6

IZ OKTOIHA SRPSKE RECENZIJE S POČ. XV. VIJEKA

Dva lista papira 21 × 29. Ležali su u rukopisu br.
 IV d 13 – Prazničnom mineju iz XV. vijeka iz Verk-
 ovićeve zbirke. Pisano je u dva stupca po 31 redak. Rukopis
 ovih fragmenata vrlo je sličan drugoj ruci navedenog
 mineja – najvjerojatnije, da su pisani istom rukom; lijepi
 poluustav doresavskog pravopisa, s jednim poluglasom, bez
 akcenata, sa širokim *ѡ*, rijetko *ѡ*, i to ne uvijek ispred
 vokala.

Vodeni znakovi: na 1. listu – krst u obliku stabla sa
 tri grančice, tipa Briquet br. 5618 iz 1409. god., Lihačev
 tipa br. 2068 s kraja XIV. v.; na drugom listu – školjka,

tipa Briquet br. 4500 iz 1403. god. i 4502 iz 1402. god.,
 Lihačev br. 2070 i 2344 s kraja XIV. vijeka.

Sadržaj: na 1. listu – kanon apostolima i sv.
 Nikoli Čudotv. iz službe jutrenje u četvrtak prvog
 glasa. Na 2 listu – kanon mučenicima i mrtvima
 prvog glasa iz službe na jutrenji subote iste ne-
 djelje.

Na 1. listu dolje je oznaka V. kvaterne.
 Zapisa nema.

141

IV d 5 (iz Verkovićeve zbirke)

OKTOIH S NEDJELJNIM EVANĐELJIMA SRPSKE REDAKCIJE, DVA DIJELA: PRVI S POČETKA, DRUGI S KRAJA XV. VIJEKA

Lit.: Iljinski, br. 9, str. 159; Conev, br. 47, str. 20. Repr. br. 49.

Rukopis na papiru 21,5 × 29,5; 430 listova folijiranih
 u lijevom gornjem uglu (Iljinski pogrešno – 183 lista, ali
 sâm kasnije kaže, da oktoih ide do 332 lista, a dalje se
 nastavlja evanđelje; Conev pogrešno – 338 listova).

Kodeks je sastavljen od 2 zasebna rukopisa.

I. Prvi rukopis počinje VI. sveščicom.

Od prethodnih sveščica sačuvano je 36 oderaka (od
 četvrtine do pola lista); iza 36. oderka – pri hrptu uski
 oderci dvaju listova. Od početka VI. sveščice počinje stara
 paginacija s više griješaka: poslije 50. stranice preskače
 na 57., preskočene su stranice 108. i 115., a poslije stra-
 nice 199. tekst iznova počinje sa 100. U posljednjoj,
 XXIV. sveščici je 6 listova.

Pismo u dva stupca po 30–31 redak sa sitnim crvenim
 inicijalima, sitni poluustav srpske redakcije prije resavske
 reforme (bez akcenata, s jednim poluglasom i t. d.), ali
 s oblicima s kraja XIV. ili početka XV. vijeka (ovalno
 ѡ, tronogo ѣ, ѡ s visokom spojnicom i t. d.). Pisale su
 dvije ili tri ruke: rukopis se mijenja na pr. na f. 69,
 112, 171.

Vodeni znakovi prvog rukopisa: 1. u početku, do kraja
 VI. sveščice luk sa strijelom i percem sl. Briquetu br. 809
 iz 1410. god., Lihačev br. 872 iz 1417. god.; 2. u VII. sve-
 šćici veliko R slično Briquetu br. 8944 iz 1389. god. i 8945
 iz 1393. god.; 3. sveščice VIII.–IX. – tri brda s kolutićem
 sl. Briquetu 11684 iz 1400. i tip s kolutićem unutra –
 Briquet nema sličnog tipa; 4. od f. 72 do 161 sjekira
 Briquet br. 7505 iz 1378. god.; Lihačev br. 407 iz 1423.
 god., koja se mijecha sa 5. glavom jelena tipa Briquet br.
 15557 iz 1407. god., Lihačev br. 867–869 iz 1417. god.;
 6. od f. 187–195 – pola psa tipa Briquet br. 3587 iz 1385.
 godine.

Ornamentike nema, osim male primitivne zastavice i
 skromnih inicijala.

Sadržaj: prva polovica oktoih – od prvog do
 četvrtog glasa. Svršava se na f. 195 v sa zapisom:
 »Слава сввршителю Бороу...«

Na idućem praznom listu: zapis i »МОЛИТВА
 женѣ по .ѣ.х. днѣх«.

II. Drugi rukopis – Oktoih od petog do osmog glasa.

Počinje na f. 197 – prvi list I. sveščice; Oktoih se svršava na f. 414, u XXVII. sveščici, koja ima 10 listova. Iza svršetka Oktoiha dolaze priplava от фарисеискине нед. даже и до цвѣт. (Покаянная отъвръзи), koja se prekida na »нимна«, iz čega se vidi, da je postojao još jedan list. Iza toga dolazi 15 okrnjenih listova – vaskrsna evanđelja sa »svetiljima« i evanđeoskim stihirama; tekst ide do IX. evanđelja, gdje se prekida. U srednjem dijelu rukopis je dobro očuvan, ali počevši od f. 370 javlja se rupa od vlage, koja se povećava prema kraju; od f. 383 već zahvaća dio margine, od f. 390 obuhvata desni gornji ugao, od f. 398 istrunuo je i lijevi kut; od f. 407 nedostaje desna strana. Posljednji listovi iza f. 396 ispali su iz uveza. Na više mjesta listovi su pokriveni bijelom plijesni.

Pismo u Oktoihi u dva stupca po 28 redaka, u evanđeljima – u jednom stupcu po 22 retka: poluustav s oblicima s kraja XV.–početka XVI. vijeka, bez akcenata s jednim poluglasom. Naslovi i inicijali su crveni.

Vodeni znakovi u drugom dijelu: 1. rukavica sa zvijezdom i rozetom tipa Briquet br. 11194 iz 1485. god.; 2. pri kraju rukopisa rukavica sa zvijezdom bez rozete – slična Lihačevu br. 1299–1304 s kraja XV. vijeka.

Od ornamentike postoji zastavica na f. 197 – neumjetnički crveno-bijeli pletar narodnog stila s »okom« u petljama. Umjetničkih inicijala nema.

Od uveza je ostala koža s prednjih korica, ornamentirana koncentričnim okvirima s malim rombom u sredini i komad kože od stražnjih korica. Rukopis je bio u najjadrnijem stanju (Iljinski: »listovi su tako istruli, da kod neopreznog postupanja otpadaju čitavi komadi!«); 1950. god. listovi su izlijepljeni i očišćeni od plijesni, te je rukopis uvezan u nove korice prekrivene starom kožom.

Zapisi

- f. 76: покоусих (isto na f. 134 v)
f. 121: сего моли Стевне јем (?)
f. 135 v: Помѣни господи грѣшнаго раба
f. 138 v: † ω горе мнѣ грѣшномуу, како ѡдвѣщаю царю бесмтномуу на соуду (brzopis XV. vijeka).
f. 164 v: uz tekst – крстобо(городичен)

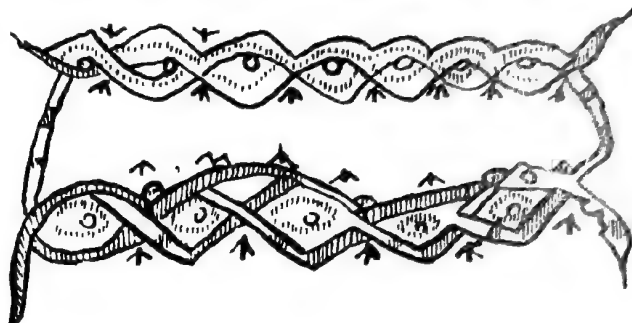
f. 166 v: crvenim, izbljedjelo – покоусих црѣници Давидоу.

f. 185 v: ponovljen tekst – съ светими твоими многомилостиве.

f. 187 v: † ω горѣ мнѣ (грѣ)шномуу понеже прѣвзидох сѣгрѣшенми мои

f. 195 v: ω горѣ † ω горѣ мнѣ грѣшномуу понеже прѣвзидох.

Ispod toga bio je zapis potpuno izbljedio.



KONTURA CRNO

CRVENO

Na kraju prve polovice Oktoiha: Слава съвршителю Богу въ вѣкы амин. Христос зачело и коньць. Благословите а не кльните, а вас Богъ.

Ispod toga: смѣрае ми множествомъ прѣгрѣше...

f. 196: istom rukom: Богъ да прости писавшаго сию книгоу...

f. 196 v: Usred »molitve ženi«, nasuprot drugoj vaskrsnoj stihiri petog glasa, izbljedjelim smeđim slovima: Прѡѡбразоуе въскр'сєнє.

f. 199 v: kasniji – помени

f. 276 v: радуи се

f. 299 v: crvenim – к з р с т

III a 23 (Kukuljević 711)

SKRAĆENI OKTOIH (S DODATKOM IZ TREBNIKA), SRPSKA RECENZIJA IZ TREĆE ČETVRTI XVI. VIJEKA

Ni Ružičić, ni Conev ne navode ovaj rukopis. Repr. br. 98.

Papir 15 × 20,5; 169 listova s oznakama sveščica do XI. Prvih 8 listova je dodano: 2.–8. iz jednog Trebnika, valjda XV. vijeka, a 1. – iz Trebnika XVII. vijeka. U osnovnom tekstu nedostaje cijela I. sveščica i kraj: tekst se prekida na »kanonu« službe utornika. Sveščice su obično po 8 listova, ali u IV. ima 7, u VII. – 9, u VIII. – 6 i u IX. – 4. U srednjem dijelu tekst je potpun.

Pismo po 21 redak: poluustav, srpska redakcija, s malo akcenata, s jednim poluglasom; često razrešava poluglas vokalom. Naslovi i inicijali – crveni.

Vodeni znak: sidro u krugu sa zvijezdom slično Briquetu br. 496 iz 1560.–1565. god.

Ornamentika: malobrojni inicijali dosta grubog oblika.

Rukopis je bio uvezan u obične korice od kartona, ali je ispao iz korica. Godine 1951. uvezan u kožu.

Sadržaj

f. 1: (poluustav XVII. v.) – odlomak iz Trebnika »molitve dijakonstva« na vel. molepstviyu.

f. 2–8: iz Trebnika, valjda XV. v. – počinje molitvama na velikom molepstviyu; f. 5 v – »molitva bezdaždiju«; f. 6 – »molitva ot zlago dažda«.

f. 9: vaskrsna služba 1. glasa; f. 18 v – 2. glas; f. 35 – 3. gl.; f. 54 – 4. gl.; f. 74 v – 5. gl.; f. 93 v – 6. gl.; f. 112 – 7. gl.; f. 130 v – 8. glas.

f. 150 v: služba ponedjeljnika.

f. 163: služba utornika. Prekida se na četvrtoj pjesni drugog kanona.

Zapisa nema osim jednog monograma u obliku pauka na f. 9.

SKRAĆENI OKTOIH SA SLUŽBOM AKATISTA I S MOLITVAMA, SRPSKA REDAKCIJA, SREDINA XVI. VIJEKA

Lit.: Iljinski, br. 11, str. 160; Conev, br. 48, str. 21. Repr. br. 79.

Papir 11 × 15; 208 folijiranih listova sa 11 sitnih oderaka na početku i sa 4 oderka na kraju (Iljinski i Conev – 213 listova, računajući i oderke). Kod signiranja preskočen je broj 3, a iza f. 20 ostao je jedan list nesigniran. Na unutarnjoj strani prednjih korica bio je zalijepljen list pergamene s rukopisom iz druge polovice XIII. vijeka. Na stražnjim koricama – pergamena s novijim zapisom.

Kodeks je sastavljen od 2 zasebna rukopisa. Na to upućuje: 1. sadržaj, 2. prazan list na kraju prvog rukopisa, gdje se nalaze zapisi i 3. signirane sveščice kod prvog rukopisa (na donjoj margini) i nesignirane u drugom rukopisu. Oba su rukopisa približno iz istog doba i nije isključeno, da su pisana istom rukom, odnosno istim rukama, jer se u prvom rukopisu javljaju dvije ruke.

Pismo u oba rukopisa: lijepi poluustav XVI. vijeka po 15 redaka kod krupnijeg, a po 18 kod sitnijeg pisma. Pravopis resavski, ali nedosljedan.

Ornamentike nema.

Vodeni znakovi: u prvom dijelu rukopisa sidro u krugu sa zvijezdom slično Briquetu br. 496 iz 1560.–1565. god.; u drugom dijelu = br. 552 iz 1566. god.

Sav je rukopis sa strane u donjem uglu oglodan od miševa. Kod prednjih listova nedostaju donja margina i desni ugao. Počevši od f. 10 tekst je čitav. Uvez – daske sa žljebom po rubovima u koži; ornament – okviri s rozetama i trolisnatim palmetama.

1. Skraćeni Oktoih počinje 3. listom III. sveščice, dok su od prethodnih ostali sitni oderci. Otkinut je 7. list iste sveščice. Tekst počinje usred vaskrsne službe I. glasa na riječima »...начелнаа три...«; svršava se na f. 42 v zapisom: »ω тебе радоуисω ωбродован...«. f. 43–57 – večernja služba u nedjelju i jutrenja u ponedjeljak I. glasa (drugi sitni rukopis po 18 redaka); f. 57 v–77 a – večernja ponedjeljka i jutrenja utornika, glas III.; na kraju kasnijom rukom »твоего преславнаго«; f. 78–91 v – večernja utornika i jutrenja srijede IV. glasa; na kraju kasnijom rukom »седеи въ славе« (početak irmosa); f. 91 v–111 – večernja srijede i jutrenja četvrtka IV. glasa (na f. 99 u početku XV. sveščice vraća se prva ruka); f. 111–132 – večernja četvrtka i jutrenja petka V. glasa; f. 132–154 v – večernja petka i jutrenja subote VIII. glasa.

f. 155–158 v: свѣтилни прѣз неделю.

f. 158 v–161 v: оѣт пасхалии нѣка честь, која поčinje 7081. god., prekida se na 7089. god. (= 1573.–1581.) usred rečenice na posljednjem listu XXI. sveščice. Očividno je, da se kraj nalazio na prvom od dva iduća lista, kojima se svršavao prvi dio knjige; taj f. 162 sada je zalijepljen s obje strane pashalnom tablicom.

f. 163 je prazan, a na f. 163 v četiri zapisa:

Brzopisom XVI. vijeka: въ лето „ѡѡ. (7078 = 1570.) придох идѣже нинѡ живоу: въ Светѣ горе Аѡѡн: †

Kasnijom rukom: † а: б в д ѣ р а с село село Радово Іѡванъ.

Idući zapis je brisan; razabiraju se pojedina slova: оу х де санъ Iza toga: Село Нежилово п ски Сте Баугжи

2. Drugi rukopis: Akatist i molitve – od f. 164. do kraja.

f. 164–195 v: Въ соуботоу акатистъ прѣсвѣтъне Богородице. Tekst se prekida pri kraju akatista, u drugoj »hvalitnoj« stihiri na riječima: »и выпіетъ тебѣ, радоуи се клетвѣ раздрѣ...«, iza čega je izgubljen 1 list.

f. 196–198: Иже въ светы ѡтца нашего Іѡанна Златоустаго молитвы числомъ „ѡ. ча(со)вомъ ношныи и дньевныи.

f. 198–199 v: Молитва прѣподобнаго ѡтца нашего Паисіа поустыинника иже на въсакъ дньнъ молаше.

f. 199 v–202 v: молитва светаго Петра чръноризца къ прѣсвѣтѣи Богородици.

f. 202 v–204 v: Григоріа Синаита molitva.

f. 204, ide do 206 i prelazi na oderke; kraj je bio na prednjoj strani 3. oderka: Канѡн молбны прѣсвѣтѣи Богородици. Donji kraj ovog oderka bio je isписан kurzivom (vjerojatno XVI. vijeka). Na poledini istog oderka – fragmenti kasnijeg zapisa.

3. Na posljednjem sitnom oderku ispred korica fragmenat kasnijeg rukopisa, koji prelazi na list prilijepljen na korice, gdje dolazi kraj bogorodične pjesme: »О тебѣ радоует се, благодатнаа, всѡакаа тварь«. Isпод toga – zapis, istim rukopisom (XVIII. v.):

Хо Влаше Петков	у	село Радово (?)
Петко Продановъ	у	ми
Стале Іѡвевъ	у	шь
Владе Сталевъ	у	† т
Стоіанъ Драковъ	у	
Степанъ Пешвъ	у	Никола Петъко(въ)
Петкѡ Стоковъ	у	†
Петре Іѡвевъ	у	
Мино Петковъ	у	
Прове Павловъ	у	
Сто . . Саковъ	у	
Кръсто Іѡвевъ	у	
Іѡванъ Боковъ	у	
Клеме. (?) Іѡвановъ . . .		

4. Na prednje korice bio je zalijepljen jednom stranom presavijen pergamentski list, kojemu je polovica stajala kao uvodni list između korica i prvog lista Oktoiha, ali je bila jako okrnjena, tako da je od nje ostao samo oderak. Kad sam očistio sasvim pocrnjeli fragmenat, pokazao se tekst evanđelja, rukopisom druge polovice XIII. vijeka. Fragmenat je odlijepljen od korica i stavljen u zbirku fragmenata pod sign. Cir. fragm. 4.

nesen u Makedoniju. Selo Radovo nisam našao u Rječniku mjesta, ali selo Nežilovo nalazi se u Kratovskoj oblasti. Vjerojatno tamo ga je našao Verković, a od njega je dospio rukopis u Jugoslavensku akademiju.

Cir. fragm. 26

Papir 14,5 × 20,7; 1 list. Sitni poluustav po 20 redaka.
Od vodenog znaka kontramarka P - A.

нинна. Бо(городичан). Матер те божию мо-
лимъ вѣси...

Kraj: slava trećeg antifona: Светоу доуху
часть и поклонание, слава и држава, тако-
же отцоу достоино и синову же при...

IV d 19 (iz Verkovičeve zbirke)

Lit.: Conev, br. 49, str. 21.

Posljednji prazni list: crvenim – Стоане, да се знае
ко га

(Cpnm) Ba лѣтѡ .ѧѣ і ѧ. (7202. = 1694. ili 7212. = 1704.). Сиа книга казаема петогльсникъ (onda је прмазано) ако кѡ да гѡ покради, да иматъ .ѣѧѣ. богѡносни и ѡт ѡвѣси с(вѣти) проклѣтн да иматъ, аминъ. м(ѣ)сець іѡуниа .ѧѣ. днь недела.

Димитриа авнобѣтъ от Елбасанъ (Isp. *Stojanović*,
Zapisi, 7326).

Да се знае када отиде Стољань оу калоућера оу-
торьнакь.

Grčki slavoslov sv Savi, prvom arhiepiskopu i učitelju Srba, i prvi ikos iz akatista sv. Savi.

Na poludini: С(ве)ти Боже, с(ве)ти Крепки, с(ве)ти
Бесамртни помилоуи нас. Zatim još jednom: с(ве)ти
Боже; твој; два puta ст i neki znak.

Stražnje korice: Да се знае кога зене и ко охтоикъ
отними три анагиосъ четвртокъ.

Щитомъ — τὸν θώρακά (= τὸν θώρακα).

ωδλωσιτε σε — ωδωσαμην (= ἐδυσάμην?)

ваздеже – nečitljiva grčka riječ.

Crtež: dvije ruke – jedna s krstom, druga s mačem.

Vodeni znakovi: vaga u krugu sa zvijezdom sl. Briquetu 2587 iz 1514/32. god.; drugi znak – sidro u krugu s kontramarkom AG sl. Briquet 507 iz 1529/33.; volovska glava s križem i zmijom tipa Lihačev br. 3420 iz štamp. Prazničnog minceja 1538. god.

Prednje korice: crtež nekog svetitelja s bradom i tonzurom – možda sv. Sava: nečitljivi ostaci nekog zapisa.

f. 3 v: nerazumljivi zapis, grčki: εχε καλλη ετου . . .

f. 37 v: negazumljivi monogram.

f. 38: празнословить слово ☐

f. 64: *sgvenim* – молитва ω

f. 105 v: neki monogram.

Il a 61 (st. broj 712)

Lit.: Conev, br. 108, str. 41.

antifoni«, prokimen, kondak, »stihire na stihovne« i »blaženi« na liturgiji).

Crkveno-slavenski rukopis ruske redakcije. Kaligrafski
ustav po 25 redaka. Naslovi i početna slova – crveni.

f. 17. – skraćena služba sv. Nikoli: stihira i 2 irmosa.

Ornamentike nema, osim ornamentirane petlje u dnu
9. lista.

f. 18. — »sedalni« na Roždestvo Hristovo i na Bogojavljenje.

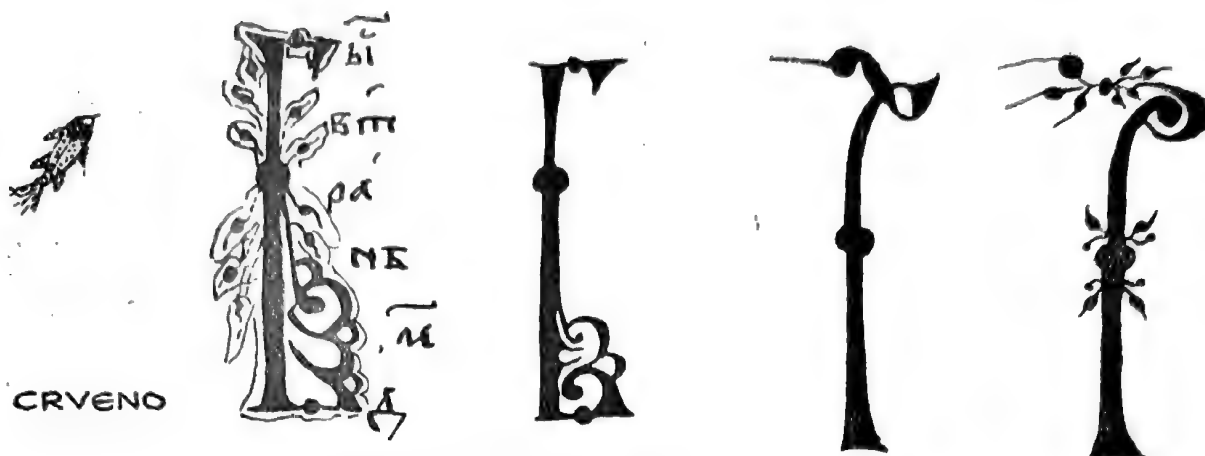
U mekom platnenom uvezu.

f. 19. — Ірмоси во всѣ праздники (= »zadostojnici«); pri kraju iza zadostojnika na Vhod Bogorodice »stihira na hvaliteh« i »stihira na stihovne« za isti praznik.

Zapisa nema.

Sadržaj

f. 1. – vaskrsna služba za 8 glasova (skraćeno: stihire »na Gospodi vozvah«, tropar, »stepeni

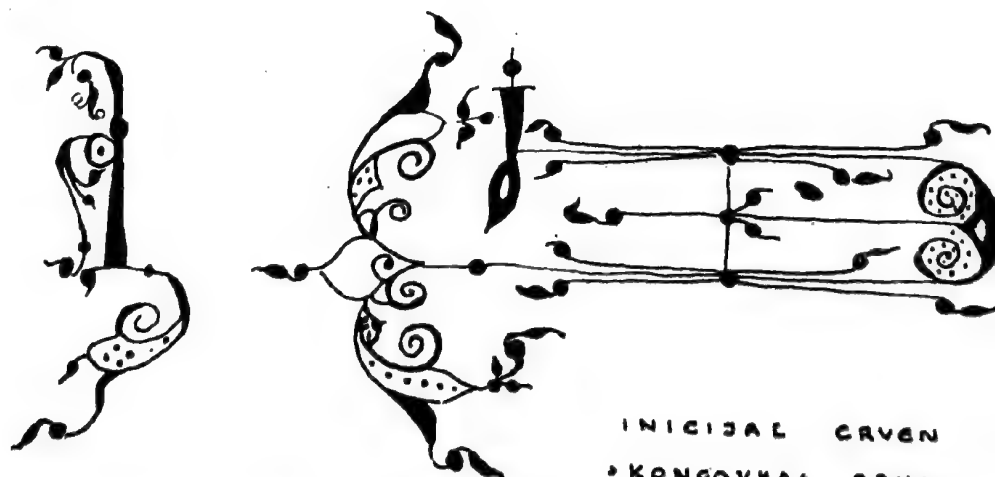


Triod IV d 108 - XVI.v.



Psaltir III a 3 - XVI.v.

Evangelje
IV d 7
XVI.v.



INICIJAL CRVEN
KONCOVKA CRNA

Nomokanon Zlokruhovića 1602.g. (III a 38)

TRIOD POSNI I CVJETNI, MAKEDONSKA REDAKCIJA, PRVA ČETVRT XIII. VIJEKA

Repr. br. 3-4.

Pergamena 19 × 26,7; 196 listova bez početnog lista i bez nekoliko listova na kraju. Oznake sveščica su na gornjem polju. Nedostaju: 1. list I. sveščice (počinje stihirama na večernji u nedjelju mitara i fariseja) i iza f. 6 posljednji list I. sveščice; u VI. sveščici – 1. list (iza f. 42); u X. sveščici – 1. i 8. list (iza f. 69 i 75); u XII. sveščici – posljednji list (iza f. 90); u XIII. sv. – 1. list (iza f. 96); u XVI. sv. – 1. list (iza f. 113); u XVIII. sv. – 4 lista (2 prva i 2 zadnja – iza f. 129 i 132); u XIX. i XX. sveščici ima po 7 listova, ali je tekst čitav; u XXVI. sveščici nedostaje 1 list (iza f. 191 – kraj kanona i »stihire hvalitne« i »stihovne« u nedjelju slijeporođenog); iza f. 192 – 2 lista (kanon Vaznesenija i početak »hvalitnih stihira«, koje se nastavljaju na f. 193); zatim opet nedostaje jedan list iza f. 193 (početak službe subote sv. otaca, naslov, koji se nalazi u dnu f. 193 v, a kanon iste službe dolazi na f. 194); iza f. 195 opet nedostaje kraj iz službe večernje svih svetih, koja počinje na f. 195 v, a nastavlja se kanonom na f. 196, iza čega dolazi početak službe na Duhove, koja se prekida na kanonu na f. 196 v. Na prva tri lista nalaze se rupe usred velikih crvenih mrlja (vjerojatno od prosutog vina); na posljednjih 8 listova – rupe od vatre. Vidi se, da je rukopis došao u vatru, kad je već bio u trošnom stanju i kad su stražnji listovi već otpali iz uveza, jer su listovi s rupama od vatre ispremiješani s listovima, koji imaju rupe od truleži; prema tome već su u to vrijeme listovi bili ispremiješani.

Rukopis predstavlja dragocjenost kako za liturgiste (jer je gotovo potpun, a sadržava više zanimljivih odstupanja od običnog teksta), tako i za paleografe, a i za historičare ornamenta. *Pismo* po 30, kasnije po 27 redaka – ustav s vrlo starim oblicima. Redakcija spomenika je makedonska, po svom izgledu ohridska (zamjena ѡ > ж iza ѣ). Zamjena jusova uglavnom po pravilu: на-поишѣ, оужасошѣсѡ; pored toga ж dolazi iza ѣ – причѣстимѣсѡ, сѣнь иночѣдни (! – Repr. 3; ali i единочѣдни – f. 17) i iza с – мироносицѣ жени. Na mjestu jotiranog malog jusa iza mekih vokala dolazi veliki – приѣтень, свиниѣ (accus. plur.), жзыка. Mali jus dolazi u povratnoj zamjenici uz glagolske oblike – поклонимѣсѡ, оужасошѣсѡ; iza п i л – кланѣжсѡ и славлѡ (1. praes. sing.), волѡ оѣчѡ ѿврьгѣ (accus. sing.). Rijetko zamjenjuje ж sa а – глѣбина погнавшѡ (accus. sing.).

Poluglasi se mijеšaju bez pravila – въсхощеть, възвеличимъ, въпиемъ, съблоуди (= съблюди), мрътви ali i мрътвыци, ali ѣ dolazi rjeđe; ѣ i ѡ često ispadaju – вселенѣи, възпиемъ, въскрсение, дври (!).

ѡ često se razrešava sa е – вънець, страшенъ, чес(тъ)ножъ си крѣвиѣ, митоемъ, дивенъ естъ, прѣестествѣнимъ.

ѣ (i ѣ) mijеša sa и – заповѣды, плѣтыѣ, въ вѣкы, води мjesto воды, выдѣ мjesto видѣ –, i sa ѡ – дѣмъ.

ѣ se katkada mijеša sa е, na pr. житиѣ (accus. sing.) – i sa ја iza г, л, п, s i mekih vokala – кланѣжсѡ, всѣка льстѣ, прославлѣмъ, варѣеть, м(а)ти б(о)жиѣ; dolazi u imperativu – почтѣмъ, рыцѣте.

Jotirana ѡ i ѡe dolaze katkada u početku riječi – ѡко, ѡвисѡ, ѡдино – i u sredini – вѣжжѡми, съдѣвахъ –, ali većinom se upotrebljavaju nejotirana.

L epenth. obično ispada – на зѣми, зѣмѡ (accus. sing.), избавѣние, посрамѣжѣт мѡ –, ali katkada se umeće – зѣмли.

Služi se starim з s чекиѣм sa strane за dz (pišemo з): зѣвѣрие (ali i зѣвѣрие), зѣло, помози, зиждитѣло, ѿврьзѡу, ѿврьзи, немози.

i obično na kraju retka i često na kraju riječi – жѣтробѡ.

U grafici ima vrlo starih oblika: ima oba velika jusa ѡ i ѡѣ i tri oblika malog (trokutno mj. jotiranog); ѣ i ѣѣ; ж od tri poteza, ali već sa malo reduciranim vrhom; и s prečicom potpuno u sredini, и s prečicom u srednjem, a katkada i u donjem dijelu slova; ѕ starog oblika s donjim uglom ispod retka; ѡ s trouglatom petljom, koja se spušta do donje linije; ѣ s jednakim petljama, koje se sastaju u sredini stabla; ѡ – okrenutog oblika (ali katkada i obično). S druge strane ima oblika, koji se rjeđe javljaju prije početka XIII. vijeka: ч obično je u obliku viljuške, često nesimetrične, gdje se manja crtica naslanja na koso stablo zdesna ili slijeva; ѡ i ѡѣ s dugim repovima; ѡ sa spojnicom, koja se diže do sredine slova, a lukovi su koso svedeni gore; ѣ ponešto diže stablo iznad retka, čas manje čas više; ѣ s odvojenom kukom, a kod druge ruke s kukom, koja se spaja sa stablom na donjoj liniji; ѡ sa spojnicom u gornjem dijelu slova; u skraćenicama ispod titla javlja se i malo kvadratno в. Od nadrednih znakova dolaze samo titla i točke iznad jotiranih vokala. Sve to govori za sami početak XIII. vijeka.

Ornamentika upućuje na isto datiranje: tu su geometrijski i biljni motivi sa dva zoomorfna, ali bez tragova teratologije. Kolorit većinom crveno-crni; u inicijalima većinom crveno-zeleni.

Zastavice: f. 89 v – mala zastavica od crnih i crvenih krugova s bijelim konturama u pravokutnom okviru; f. 150 – mala crveno-bijela zastavica s tankim crnim konturama – stilizovana grančica u pravokutnom okviru s ukrasima na uglovima; f. 168 – mala zastavica od prstenova u crvenom pravokutnom okviru, u žuto-smeđe-bijelom koloritu sa crvenim točkama i sa stilizovanim grančicama na uglovima; f. 179 v – sasvim uska crveno-bijela traka isprevijana u sredini i na krajevima; f. 180 – sasvim uska bijela pletenica u crnoj konturi, u uskom crvenom okviru; f. 194 – niz crveno-crnih kockica presječenih dijagonalama.

Inicijali: sva su početna slova ornamentirana u »primitivno-fantastičnom stilu« slično Grigorovičevu parimejniku: većinom kao dvostruka crna kontura, često sa crvenom bojom unutra, a kod više slova u crveno-zelenom koloritu. Na f. 53 v – С u obliku zvijerke tipa Orbeljskog trioda; f. 58 v – С kao paun; f. 8 v – В s njuškom (isp. inicijale Savine knjige); f. 50 v – В s njuškom i jezikom, na pletenom stablu. Drugi inicijali: А – f. 14 v, 23 v, 111,

POSNI TRIOD ANAGNOSTA GEORGIJA, RAŠKA REDAKCIJA S POČ. XIV. VIJEKA

Lit.: Voskresenski, br. 5, str. 49; Ružičić, II, br. 38, str. 140; Conev, br. 51, str. 27. Repr. br. 26.

Pergamena 21,2 × 28; 147 listova (Voskresenski – 145; Ružičić i Conev – 137). Oznake sveščica u početku rukopisa u desnom gornjem uglu, zatim na gornjoj margini, a na kraju sveščice – na donjoj margini. U I. sveščici je 7 listova – nedostaje 1. prazan list, koji je bio nalijepljen na korice; nedostaju: iza f. 88 – 2 lista; iza f. 101 – 1 list; od f. 140 ostao je uski oderak pri hrptu; iza f. 146 – 1 list.

Pismo u dva stupca po 31–32 retka: sitni ustav, čista srpska recenzija. Ružičić datira XV. vijekom, Voskresenski i Conev – XIV. Nama se čini, da se pismo može staviti u prvu četvrt XIV. vijeka, jer još nema poluustavnih elemenata, akcenata i spiritusa; od nadrednih znakova dolaze samo titla i točke, pa i ornamentika je s teratološkim elementima u pojedinim inicijalima i sa starinskim koloritom – crna boja u crvenoj konturi. Drugi su oblici tipični za svršetak XIII. ili početak XIV. vijeka: * s visokim stablom; w s niskom spojnicom i polukružnim lukovima; * s reduciranim vrhom; ж s brčićima mjesto gornjeg dijela; * sa širokom spojnicom; r i k obično su s jednakim bočnim crtama; ѣ viljuška s vrlo niskim stablom. Naslovi i inicijali crveni.

Ornamentika: f. 1: veliki okvir za cijeli list s kubetima gore (stara tradicija, kao u »izborniku Svjatoslava« iz XI. vijeka) u crveno-žutom koloritu. Zastavice iznad jednog stupca na f. 36, 62 v, 86, 113 v, 143 v. Veliki crveni ili crni u crvenoj konturi inicijali (f. 17, 22, 27 v, 39, 40, 41, 42 v, 44, 46 v, 47 v, 50, 55, 68 v, 69 v, 72 v, 73, 73 v, 77 v, 80 v, 81, 82, 89, 93, 94, 96, 97, 99 v, 100 v, 101, 103,

103 v, 104 v, 112 v, 121 v, 122, 129, 130, 133, 134, 134 v, 137 v, 138, 138 v, 146). Kod više naslova sa strane dolaze »cvjetovi« u istom stilu (str. 59, 65 v, 69 i dr.).

Uvez: daske prekrivene smeđom kožom. Ornament – okviri presječenij dijagonalama s rozetama u poljima. God. 1950. uvez je restauriran.

Sadržaj: prva polovica Posnog trioda, koja se svršava službom ponedjeljnika V. nedjelje velikog posta (f. 146 v). Na f. 147 – »troični«; na kraju – bogorodičine stihire.

Zapisi

f. 1 dolje: ustavom – рыци по .ѣ. щи. Drugi je zapis izbrisan.

f. 8 v: na margini nešto je načrčkano.

f. 33: izbljedjelo – Г(оспо)ди пом(и)л(оу)и.

f. 36: neurednim pismom – [сречѣ] (?)

f. 57 dolje: заѣхъ поставити сѣд(ален) на .ѣ. пѣс(ни), ищи се напред. Ѡ Г(оспод)ѣ простите ме братае.

f. 60: odnosi se na tekst – Говори въ неделю на ут(рени) англѣскъ съборъ оудиви се зре, за каѣ(исмом) .ѣѣ.

IV d 4 (iz Verkovičeve zbirke)

POSNI TRIOD S KRAJA XIII.–POČ. XIV. VIJEKA I CVJETNI TRIOD S KRAJA XIV.–POČ. XV. VIJEKA

Lit.: Iljinski, br. 8, str. 158–159; Conev, br. 50, str. 21–27. Repr. br. 21, 130.

Kodeks od 222 lista sastavljen od 2 zasebna rukopisa. Prvobitno je bio paginiran olovkom u desnom gornjem uglu; sada je folijiran u lijevom gornjem uglu. Oba su rukopisa bila u krajnjem stepenu raspadanja.

1. Posni triod

Pergamena 23 × 30; 151 list (tako i Iljinski, dok Conev – 149). Kraj rukopisa nedostaje; triod se svršava jutrenjom utornika 6. sedmice (cvjetne). U sredini su isječeni listovi iza f. 21, 46 i 82. Već Iljinski konstatira, da je »rukopis vrlo slabo sačuvan, mnogi su listovi potpuno sagnjili, i tekst se čita s najvećom mukom«. Sad je rukopis restauriran: plijesan je osušena i obrisana, poderani listovi su sastavljeni i popravljani.

Ispred posnog trioda pri uvezivanju stavljena je sveščica od 3 pergamentska lista, od kojih je prvi bio nalijepljen na dasku prednjih korica i zato nije bio uzet u obzir kod prve folijacije. Kad je pri restauraciji kodeksa taj list odvojen od daske, našli su se na njegovoj prednjoj strani slabo vidljivi zapisi, prema čemu se mora zaključiti, da je on nekada služio kao uvodni list rukopisa. Na unutrašnjoj strani tog lista nalaze se zapisi brzopisom XIV. v. i velikoposna stihira

»pokajanija otverzi mi dveri« poluustavom XIV. vijeka. Na drugom listu ove sveščice je kupoprodajni zapis iz 1458. god. brzopisom i »paremija« na večernji utornika III. sedmice (Bitija VII, 1–5), koja je omaškom izostavljena na odgovarajućem mjestu u tekstu (f. 81), gdje se na margini nalazi zapis, koji upućuje na »зачело си книги«. Na poledini istog lista ustavnim pismom napisani su »troični«, koji prelaze na lijevi stupac trećeg lista. U desnom stupcu 3. lista drugom rukom i pravopisom (s pravilnom upotrebom jusa, dok je u ostalom rukopisu čista srpska recenzija), ali još starim pismom upisan je »kanon svim svecima« iz subotne službe; taj prelazi na f. 3 v, gdje se prekida usred rečenice: mora da je prelazio na idući, sada izgubljeni list, koji je vjerojatno bio prvi prazni list trioda.

Triod počinje na f. 4: »С Богомъ починаемъ«. Pisan je u dva stupca po 38 redaka. Čista srpska recenzija s jednim poluglasom (katkada na kraju retka dolazi visoki oblik sa stablom zavnutim ulijevo). Iljinski kaže: »moguće da je čak XIV. vijek«; Conev odlučno datira XIII. vijekom. Ovo

je vjerojatnije. Po tipu pismo je slično Ilovičkoj krmčiji, sa simetričnim ч s malom viljuškom; w s niskom spojnicom i polukružnim lukovima; ѣ s malo podignutom prečicom; н s prečicom u gornjem dijelu; ж sa znatno reduciranim vrhom; karakteristično к s daleko odvojenom kukom ili s kukom, koja je spojena sa stablom na donjem kraju – sve su to oblici iz druge polovice XIII. vijeka; u to doba pripadaju i к s nevisokim, ali podignutim stablom; з okrenuto ulijevo. U svakom slučaju odsustvo širokog е i upotreba i bez pravila upućuje na doba prije sredine XIV. vijeka. Inicijali u jednoj crvenoj boji ili crvena kontura s bijelim prostorom unutra.

Značajna su 34 poučeniја (koја citira i Conev):

f. 7: *Въ неделю мытареву и фарисѣову ѿ мирѣ и кротости и милостини и дѣвствѣ.* Братие и ѿтци, ни азъ хошю сытости приимати спасныѣ бесѣды, ни вы пользнаго послушанија.

f. 18: *Кирила Алек'сан'дрѣскаго слово, геу(аг)гелие .Мѣ. ѿ Лоуки. ІАкоже въ чювьствныхъ садѣхъ различни плоды соутъ, и свѣ сладкъ въ грѣтани...*

f. 12: *ѿ блондномъ, іако не подобаесть, аще лоукавы помысли къснетъ въ насъ, и ѿ неблѣненнѣ.* Братие и ѿтци, не велико что творимъ по іедино ѿт соуботы, іеже іесть дващи и трищи бесѣдовати вамъ...

f. 12 v: *Исидора Пилоуцииска слово геугл. .Мѣ. ѿ Лоуки, нед. .Жі. Радоуйте се ѿ Господи всегда, рече прѣсловыи Павълъ: такоже и азъ, възлюбленнѣи к вамъ глаголю...*

f. 20: *ѿ великомъ и гавленомъ дѣни Господа нашего Ісоуса Христа.* Братие и ѿтци. Законъ католичѣскыи іесть въ сии дѣнь ѿтпоущати житѣискыимъ меса...

f. 20 v: *Иѡана Златоустаго слово геу(аг)гелие .Мѣ. ѿ Маѣ, месопоус.* Братие възлюбленаја съберѣте се и послушаите оумно и прилежно страшна и грозна слова на спасение всь родъ чловѣчѣскы рѣюще.

f. 25: *ѿ благодръзнѣмъ и храбрѣнѣмъ быти, ѿ семь гоненомъ.* Братие и ѿтци. Прѣдлѣжитъ намъ дѣньсѣ ѿ въздръжании бесѣдовати, іакоже при вратѣхъ соутъ светыи пошти.

f. 28 v: *ѿ оудръжани и молитвѣ.* Братие и ѿтци. Многаци блажоу ваше житие, не ласканиемъ сие, нѣ истину творю...

f. 35: *..... година .Жі. съ поучениемъ. ѿ постѣ іако истинномуу послушѣникоу и покорникоу истин'ныи постъ іесть ѿтсѣк'нове-ние своеге воле.* Братия и ѿтци, благыи нашъ богъ, давае намъ жизнь и ѿ лѣта въ лѣто преводе...

f. 35 v: *Тогожде Иѡана Златоустаго слово е(уаг)гелии .Мѣ. ѿ Маѣга недѣле сыропоустне.* Възлюблении, се пакы праздникъ, се пакы благовѣщение доушамъ нашимъ.

f. 43 v: *На прѣвои же годинѣ пакы почи-наемъ псалтырь: Блаженъ моуж. и чтение ... час .Жі. с поучениемъ ѿ постѣ и бестрастии речено въ начелѣ поста.* Братие и ѿтци. Поста врѣме въ все лѣто соуждено іесть, подобно нѣкоіеому пристанищу невълноующую се,

f. 48 v: *Въ петѣк. .Жі. поста ѿ како оукрашати нетлѣн'ною нашоу храминоу за добродѣтель възношения.* Братия и ѿтци, Житеисци оубо моужие іегда храминоу здають велию, не дають себѣ покоја...

f. 56 v: *Нед. .Жі. пос. ѿ прѣсылно протезати се намъ къ богу поспѣшѣствомъ, и како питати доушоу доухов'ными зрѣн'ми?* Братия и ѿтци, Понеже всако зачело оусильно, да и начетие поста по измѣненію брашнѣ и подвигъ и оусильство нѣкоіе и тврдѣ творить.

f. 57: *Того же Златоустаго слово геу(аггели)а ѿт Иѡана нед. .Жі. поста.* Чеда възлюбленаа, благо врѣме нинѣ наста, възгласити Павлова словеса к вамъ и рещи: радоуйте се ѿ господѣ всегда, и пакы радоуйте се.

f. 64 v: *ѿ како схранати доушоу ѿт тлєстворєныхъ страстєи.* Братие и ѿтци, понеже постихомъ се прѣвою неделю, нѣ въ іакомъ же были іесмо, іавили се іесмо дроугъ дроугоу.

f. 70: *Година .Жі. съ поучениемъ. ѿ како крот'ко и лѣст'но съврѣшати намъ дѣнии пост'ныѣ въ надежди бесконч'ныѣ жизни.* Братие и ѿтци. радоую се ѿ васъ смѣрении, іако выи іединомыслѣю ходите, и мир'но прѣбываєте и трѣпѣнија пощение врѣме несете.

f. 74 v: *ѿ крот'ко и оудоб'но съврѣшати намъ дѣнии пощениа въ надежди безконч'ныѣ жизни.* Братия и ѿтци, добро іесть постъ аще имать ѿбразы своіе, іеже іесть мир'но, крот'ко, добросѣтав'но послуш'ливо, смѣрено, милостивно, и іелико инѣхъ ѿбразъ добродѣтельныхъ.

f. 75: *Иѡана Златоустаго сказание геу(аггели)е ѿт Мѣ. въ нед. Възлюблении, ѿбрѣтѣше источникъ непрѣсѣцающъ, нѣ паче прохладещъ доуше и свѣстии, не ѿтидѣмъ не напивыши се.*

f. 82 v: *ѿт здѣ възнепаюу ѿтхождєние и наоучєние твєрдо, сьблѣдати своја чоувствїа и оумъ ѿт безакон'ныхъ помыслєнєи.* Братие и ѿтци, светѣмоу ѿтцоу пришедшоу и оучителю, не подобаеъ ни бесѣдовати. ѿбаче за навѣчение нѣчто мало рѣцѣмъ. Дѣнь и дѣнь животь нашъ измѣниаеъ се, іако видите, и къ смрѣти приближаеъ се.

f. 87: *Въ петѣк .Жі. нед. пос. поучение, іако не подобаеъ вѣлагати себе въ напасть и ѿ постѣ.* Братия и ѿтци, вѣчера мльва а дѣньсѣ тишина, вѣчера заповѣдъ, а дѣньсѣ оутѣшєние. Нѣ благословленъ Богъ іже на-пасть разы'наль іесть.

f. 87 v: *На памет свєтыхъ .Мѣ. моученикъ, ѿ оуподоблєти се намъ господнимъ страстємъ.* Братие и ѿтци, коль добро бысть намъ ѿт сєго манастирїа растание, вьскоую бо свобода наша соудитъ се инѣмъ свѣдѣниємъ, и вьскоую къ нищємоу на пользоу и іещє себе гоубимъ.

f. 94: *Недѣле .Жі. поста. Написание ѿ изблєнєныхъ Бл'гарѣхъ крстианѣ въ свєтєи постє за мєса негладєние.* Братия и ѿтци, въ сєи заповѣди хошю вамъ ѿт сказаниа нѣкога повелѣти въ оутѣшєние. Сказание же іесть сицѣ. Въ Бл'гарии, іако извѣстише испытно свѣдоущи, изидє повелѣниє лоу-

кав'но ѡтъ тамо дръжешаго въ плѣнѣ крѣст-
лане и брѣтѣю нашоу, въ дѣнии светѣиыхъ постѣ
месо ѣсти, и аще послушаю, да имаю животъ,
непослушавыишѣмъ же изъклѣти се. И сло-
во нечѣстиваго оумножи се, и людѣе събра-
ше се, и плачь и рыдание съ женами и дѣт-
цами великъ, ѡви оубо дръжеше христѣань-
скы законъ, ѡви же оуболав'ше се плѣтскѣе
смрѣти, прѣклонив'ше се нечѣстивому по-
велѣнѣю: Ѧѣ. оубо ѡт нихъ сташе соупро-
тивъ глаголюще, непрѣти ниже послушати,
ниже развѣ христѣаньскога закона месо ѣ-
сти; всѣхъ же прилежаниа оутѣшении ѡт
людѣи послушати неволею да не измрѣете
тако, и паки покааниемъ възвратити се,
ѡви же не хотѣхоу слоушати и недоуговати
възирающе на Бога, и въ ѡбѣтованиихъ на-
ложеное блаженство. А ѡнъ Скитъ, поне-
же видѣ непрѣклон'ное стание моужии,
съмыслии еднѣмъ выпети друугѣе, и сего
заклавъ абие женоу и чѣда его разда Ски-
томъ въ работу, да сего ради ѡмекчав'ше
приведоут' се и друугии. ѡви же прѣбыва-
хоу паче непрѣклонни, въпиюще, христѣа-
ни есмо и ч(е)сти оумрышаго брата нашего,
въ семъ исповѣдании погребени быв'ше, скон-
чав'ше се ѡ Господи. Видите оубо братѣе
ниѣна дѣеомое ѣеуггѣиѣ царства божѣа.
Любеи рече ѡтѣца или матеръ паче мене
нѣсть мене достоинъ, и любеи сѣна или
дѣщеръ или женоу паче мене нѣсть мене до-
стоинъ, иже не приметъ крѣста своего и въ
слѣдъ мене не идетъ нѣсть мене достоинъ,
и паки не оубоите се ѡт оубивающихъ тѣло
доуше же немоугоущимъ оубити, оубоите же
се паче могоущаго доушу и тѣло погоубити
въ геѡнѣ ѡгнѣнѣи. Вѣслоушаше оубо ѣеуг-
гѣиѣскихъ повелѣнѣи, и вѣроуеише Г(осподе)-
ви, и вѣзлѣжише вѣнѣце моучениа, оупо-
доблѣше се светѣиымъ Макавѣѡмъ, двоуоубив'-
ше число, понеже ѡнѣхъ седмъ, сѣхъ же
Ѧѣ-те оубо ѡни не вѣкоусити свѣиныхъ мѣсѣ,
прѣзъ законъ, ѡви же зане не вѣкоусише
слочив'ша се мѣса прѣзъ христѣаньскы за-
конъ... i t. d. Isp. filološko izdanje prve polo-
vice teksta kod Coneva str. 24 (do riječi: нѣсть
мене достоинъ).

f. 94 v: *Тогожде Златоустаго слово ѣеуаг(аг-
гели)на .ѣѣ. Братѣе, Христосъ истин'ныи Богъ
нашъ, рече: послушаеи мене послушаетъ
послав'шаго ме ѡтѣца. Тѣмъ же и мыи днѣсъ
сбрав'ше се званиемъ светѣиымъ, послу-
шаимъ прѣблаганаго сего ѡтѣца, паче же
Бога, глаголюща имъ.*

f. 106 v: *Въ срѣд(оу) срѣдопос(ноу), ѣако
пасха сѣна ѡбразъ ѣсть боудоущѣи вѣчѣнои
пасѣѣ и ѡ трѣпѣнѣи и ѡ моужании. Братѣа и
ѡтѣци, пощение прѣдѣходитъ, и радоует' се
доуша за пришѣствие паскы.*

f. 111 v: *Въ петкъ. Іако въ оумрыщѣеи
страстеи и вѣскрѣшенѣи добродѣтелии се естъ
празновати по все дѣни и паскасовати Госпо-
доу Богоу. Братѣа и ѡтѣци, приближаетъ се
дѣнь паскы, понеже съ Богомъ прѣполовлѣ-
ние поста прѣидохоу.*

f. 115 v: *Недѣла .Ѧ. пос. ѡ прѣполовлѣни
светѣиыхъ пос(тов) и ѡ бѣдрѣно творѣнии къ и ѣе-*

*ще пощению. Братѣе и ѡтѣци. Благодѣтъ
светаго Доуха привела насъ до прѣполовлѣ-
ниа чѣстнаго поста въ веселии въ храбрѣ-
ствѣ не малѣ...*

f. 116: *Тогожде Иѡана Златоустаго слово
ѣеуаг(аггели)на .ѣѣ. ѡт Маѡеа. Христѣлюбѣи,
истинныи Богъ нашъ доухѡвѣноу трапезѡу
поставивъ, съзываетъ боголюбѣеи ваше, пѣр'-
ника приставивъ златѡрѣчиваго сего, ластѡ-
вицоу благошѣп'тноу, грѣлицѡу доброгласноу,
сѣна громѡва, да никто же се ѡтѣрѣи коупѡ-
ваниемъ сѣла, ни соупроугы воловъ, ни же-
ны ради новопривѣденѣе...*

f. 124: *Въ срѣд. .Ѧ. нед. ѣакоже и въ скрѣ-
бѣхъ и тѣснѡтахъ житѣи прѣмѣниѣше и бес-
печальныи нѣкѣи и неисрѣчен'ныи сладѡсти
насладет'се. Братѣа и ѡтѣци. Всакоу чѣло-
вѣкоу ѡбвладаемоу и словѡмъ и дѣломъ, въ
начѣтѣѣ оубо скрѣбъ и тоуга ѣсть, къ конѣ-
цоу же подвига радѡсть и веселие ѣсть.*

f. 137: *Год. .Ѧ. с поощениемъ ѡ трѣпѣти намъ
всемъ (моу)чение по подобѣи Христѡвоу же и
светѣиыхъ. Братѣа и ѡтѣци, ѣеда како оупе-
чалѡва насъ прѣждѣнѣе ѡглашение, пр(о)ри-
че искоушѣниа поощати се на ны...*

f. 143 v: *На благовѣщенѣи Богѡродице, ѡ
плѣтскомъ смѣщѣрѣни Господа нашего Ісоусъ
Христа и ѣако подобаетъ доухѡвно празновати.
Братѣа и ѡтѣци, благовѣщенѣе приде, и
владѣчѣнымъ ѣсть праздѣникомъ прѣвѣи.*

f. 147: *Іако подобаетъ намъ ѡбнавѣати се
по напрѣд трѣпѣниемъ нападающихъ на ны,
видѡмыхъ и невидѡмыхъ напасти. В нед. .Ѧ.
поста. Братѣа и ѡтѣци, ѣако зѣма прѣиде и
пролѣтиѣе приде, зримъ тваръ вѣзрастаю-
щоу, ѣеже ѣсть расти цвѣтоносии землѡ сы-
ровѡносноу. Птицы поюще и вса ѡбнавѣаѣе-
ма, и всѣхъ насладимъ се, прославимъ оугод-
но хрѣлаго Бога, прѣстраѣающего и прѣтва-
рѣающего на лѣта тваръ.*

f. 147 v: *Тогожде Златоустаго слово ѣеуаг(аг-
гели)на ѡт Маѡ. зач. .Ѧ. ѣеуагг. ѡт Мар. Братѣа
светаѣа. Смотримъ подѣлежѣща словеса, и
слѣшимъ какои страсти къ светѣиымъ оучѣни-
комъ и апѡстѡломъ своѣимъ ѡбщии нашъ Богъ
и Господъ ихъ, ѣаже приѣтъ насъ ради и на-
шего спасѣниа ради...*

Записи

f. 1: (slabo vidljivo); valjda: Помилоуи ме
Боже по величѣи милѡсти твоеи.

† г(осподи)на кар..... (?)

f. 1 v: Desni stupac-stihira »Поканиа двѣ-
ри ѡтѣрѣзи ми« i do kraja.

U gornjem dijelu lijevog stupca bio je zapis
od nekoliko redaka, sada potpuno izbljedio.
Razabira se: ...ниѣна благѡсловѣте... Preko
tog zapisa i po cijelom ostalom prostoru u raz-
nim pravcima idu zapisi:

† г(осподи)ноу.....

† г(осподи)ноу царѡу Пазайтоу

... (благо)верѣноу и хрѣ

г(оспо)дним

г(оспо)диноу ми светѡму царѡу въ ѡсве-
щѡноу Покоусѣхъ перѡ да виждѡу до-
бро ли ѣе.

† г(осподи)ноу кла оу оутри (?) оу-
дица . (?)

† г(осподи)ноу прешсве

Въ прѣподобнихъ преподобному (ponov-
ljeno).

† г(осподи)ноу чстно старцоу кур нѣ
презри мене

† г(оспо)диноу Влькоу ѿд раба г(ос(под)-
ства ти Стефана

† г(осподи)ноу цароу Пазайтоу (ponovljeno).

† ѿ Христе братоу ми

† Не презри мене

Наша надежда

† г(осподи)ноу ми Влькоу

† г(осподи)ноу великомуу

ОУпразнише кр

Prema ovim zapisima se vidi, da se na kraju XIV. vijeka, kad su južni krajevi Srpske države već pali pod vrhovnu vlast cara Bajazita (Pazait), ovim rukopisom služio neki gospodin Vuk. Da li je to bio Vuk Branković? Samo u tom slučaju zašto bi ga pisar nazvao prepodobnim starcom? – Vuk Branković, koliko se zna, nije se zamenašio. Ne mogu se razabrati ni slova iza »blagovernog i hristoljubivog cara« – to valjda nije Bajazit. U svakom slučaju, navedeni zapisi kriju neku novu zagonetku za historiju s kraja XIV. vijeka i čekaju, dok tehnika omogućí dešifriranje izbljedjelih mjesta.

f. 2, lijevi stupac: Да је вѣдомо всакомоу чловѣкоу а іеко (?) коупи поп Нікола лозіе ѿд Ніколле ѿд Лешніа когда повика е' мотик лозіа и с виніцом и жлебом и съ по-с(а)дѣцавом (?) а за рѣѣ аспри. А томоу све-доци Олівер Петковик и Тодоръ Боичатавик и Нікола Бранковик (?) и ѿц поп Браіѿ ѿд Лешка и Диміо Малирозик и ѿц ѿд Требош Нікола Браіѿовик. А писа се сиа книга м(ѣсе)ца фер(вара) .кѣ. д(ѣ)нѣ на дѣнѣ ѿбрѣ-теніе ч(ѣ)стніе главі Іѿана Прѣд(те)чи Кр(ѣ)стителѣ а въ летѿ .ѣѣѣѣ (6966 = 1454. god.; s piše g; *Stojanović*, Zapisi, 6144).

ѿво свп. рпве (?)

По вели помилоуи ме Боже по велицеи милости твои и по множести щедрѣтамъ ти ми ѿцести

f. 55 v, kod okrnjenog ugla ostatak zapisa: ѿвоу книгоу.

Bogorodičan tropar na trećoj pjesni kanona na jutrenji u prvu nedjelju posta: Г(оспо)ди мо-литвами прѣчистые твоіе матерє всемоу мироу оумирєніе подаждь и кралоу нашемоу нештємлемоу на варвары побѣдоу, и црь-квѣмъ твоимъ іединѣства и правые вѣры съблюдєніе, и доушѣмъ нашимъ спасєніе и велиє милость.

Pored toga na margini kasnijom rukom: . . .
терью подрѣзѣахъ б(о)гѣ да сте

f. 118 v: u okrnjenom uglu donji kraj crteža –
noге figure, која kleči, i zapis: (ко)ленометаніе
(kasniji).

2. Cvjetni triod

Papir 22 × 28,5; 71 list u dva stupca po 30 redaka bez početka i kraja. Početni i stražnji listovi su sasvim trošni, a i cijeli je rukopis istrunuo i raspao se na zasebne listove. Sačuvani tekst počinje večernjom u srijedu »strasne« sedmice (f. 152, nekada treći list V. sveščice) i ide do paremija velike subote (f. 184 v, nekada 5. list VIII. sveščice) – knj. Carst. IV, gl. IV; iza toga dolazi prazni list s vodenim znakom: kruna sa zvijezdom i polumjesecom iz XVII. vijeka, a onda se nastavlja Cvjetni triod od uskršnje jutrenje (5. list X. sveščice), koja ide do subotne večernje pred nedjelju o slijeporodenom (do kraja XIV. sveščice), gdje se tekst prekida.

Pismo je poluustav, čista srpska recenzija s oblicima iz XV. vijeka: jednostrano ч; novi oblik за ж; і ispred vokala; ѿ s deformiranim petljama; široko uglato ѿ; kosa ligatura grčkog tipa за тѣ и тѣ; akcenti i spiritusi (nedosljedno).

Vodeni znakovi: 1. luk sa strelicom i percem tipa Briquet 809 iz 1410. g., Lihačev 872 iz 1417. g.; 2. R s krstom tipa Lihačev 356 iz 1456/8. = Briquet 8938 iz 1456/8. i 8941 iz 1467. godine.

Ornamentike nema

Zapisa u ovom dijelu rukopisa nema.

Pored toga u isti rukopis bila su umetnuta 2 zasebna lista iz *Posnog trioda* XV. vijeka (papir s vodenim znakom – tri brda u krugu malog formata) i 4 pergamena lista – *odlomak sinaksara iz evanđelja*, koja su prema Conevu »sasvim sa-gnjila, razjedena i ovaljana«, te nisu bila ni signirana. Sada su oba ova zasebna fragmenta stavljena pod zasebne brojeve u zbirku fragmenata (Čir. fragm. 8 i 5).

Pošto je rukopis restauriran, oba su njegova dijela ponovo *uvezana* zajedno u iste korice, gdje su bili i ranije: nemarno izrađene daske prekrите grubom tamnom kožom s grubo nacrtanim četverokutom sprijeda.

IZ POSNOG TRIODA SRPSKE RECENZIJE, DRUGA ČETVRT XV. VIJEKA

Repr. br. 53.

2 lista na papiru 20 × 28,8. Ležali su u rukopisu IV d 4, gdje su u jednim koricama bili zajedno *Posni triod* s kraja XIII. vijeka na pergameni, *Cvjetni triod* XV. vijeka na papiru i *odlomak sinaksara* na pergameni iz evanđelja XIV. vijeka.

Ova su dva lista potpuno istrula i raspadaju se kod najmanjeg dodira. Pošto sam ih izdvojio, naljepio sam svaki list na proziran papir. Kod jednog je lista jedna strana bila prazna, ali kod drugog morao se donekle žrtvovati tekst jedne strane, da se spasi barem polovica.

Pismo po 30 redaka – poluustav dorčavskog pravopisa, bez akcenata s jednim poluglasom, ali s oblicima XV.

vijeka – tronogo т, ѣ s dugom lijevom kvačicom, široko uglato ѿ i т. d. Naslovi i početna slova bili su crveni, ali su sasvim izbljedjeli.

Vodeni znak: tri brda u krugu tipa Briquet 11.846 iz 1444. godine.

Sadržaj: 1. list – iz večernje prve sedmice vel. posta; 2. list – kraj jutrenje i početak večernje u srijedu treće sedmice.

Zapisa nema.

IZ POSNOG TRIODA SRPSKE RECENZIJE XV. VIJEKA

1 list 19 × 26 na papiru. Ležao je u rukopisu br. IV d 18 – Prazničkom mineju XV. vijeka iz Verkovićeve zbirke, gdje su ležala i dva lista iz Oktoih, pisanog istom rukom, koja je pisala drugu polovicu Prazničkog mineja.

Pismo ovog fragmenta – u dva stupca po 32 retka – poluustav XV. vijeka doresavskog pravopisa s malo akcenata, s jednim poluglasom, ali sa i ispred vokala; karakteristično je s u obliku duguljastog pravokutnika s malom

petljom dolje, s u dva oblika – uglato i kao gujavica, * s kratkim kvačicama, τ još na jednoj nozi. Slabo se vide konture vodenog znaka, po svoj prilici krst u obliku stabla sa tri grančice s kraja XIV. ili poč. XV. vijeka.

Sadržaj: kanon sa jutrenje Lazareve subote.

Dalje je oznaka II. kvaterne.

Zapisa nema.

152

IV d 20 (iz Verkovićeve zbirke)

TRIOD POSNI ŠTAMPANI, VINCENTOVO VENICIJANSKO IZDANJE (ŠTAMPAO ŠTEFAN SKADRANIN)
1560.–1561. GODINE

Lit.: Conev, br. 53, str. 27.

Papir 18,5 × 28,5; 199 listova. Vrlo trošan. Nedostaju: na početku 2 lista; iza f. 14 – 2 lista; iza f. 16 – 4; iza f. 17 – 5; iza f. 18 – 8; iza f. 19 – 5; iza f. 21 – 1; iza f. 22 – 2; iza f. 28 – 2; iza f. 48 – 1; iza f. 80 – 2; iza f. 83 – 1; iza f. 99 – 1; iza f. 112 – 1; iza f. 123 – 1; iza f. 163 – 1; iza f. 173 – 1; iza f. 177 – 1; iza f. 187 – 2; iza f. 192 – 1; iza f. 196 – 1; na kraju 9 listova.

Vodeni znakovi: sidro u krugu tipa Briquet br. 554 iz

1563. god. i kardinalski šesir tipa Briquet br. 3504 iz 1538.–1552. god. Znakovi su izmiješani. Pri kraju knjige: anđeo na točku s granom u ruci (?).

Knjiga je bila vrlo trošna: listovi su poispadali i ispre-miješani; daske su potpuno izjedene crvotočinom i trule. Pošto su listovi sređeni, knjiga je uvezana u nove daske presvučene starom kožom.

Zapisa nema.

153

Ćiril. fragm. br. 16

IZ POSNOG TRIODA, IZDANJE VINCENTA VUKOVIĆA U MLECIMA, 1560./61. GODINE

2 lista – DD II i IV; 2 lista HH II i IV; 1 list NN V.

154

Ćiril. fragm. br. 24

IZ POSNOG TRIODA, IZDANJE VINCENTA VUKOVIĆA U MLECIMA, 1560./61. GODINE

Fragmenat 1. lista sveščice F.

155

IU d 108

POSNI TRIOD (RADAUŠEV), SRPSKA REDAKCIJA, DRUGA POL. XVI. VIJEKA

Ustupio Jugoslavenskoj akademiji skulptor akad. Vanja Radauš.

Repr. br. 88.

Papir 19 × 28,5; 300 listova (299 signiranih i jedan preskočen – 259.). Rukopis je prvobitno bio veći po formatu – kod obrezivanja pri staroj restauraciji odsječena je većina oznaka sveščica na donjoj margini. Na početku i na kraju listovi su ponešto ispremiješani. Od prve četiri kvaterne ostala su samo 4 lista: 1. – početni list s početkom poučenijske za nedjelju mitara i fariseja; zatim nedostaje 1 list – srednji dio tog poučenijske, koje se svršava na početku sačuvanog idućeg lista (f. 2). Na istom foliju počinje poučenijske u »nedjelju bludnog«, kojemu se svršetak nalazi na pogrešno ulijepljenom f. 299. Tu počinje poučenijske u subotu mesopusnu (pomen mrtvima). Iza ovog (4. lista I. sveščice) izgubljena je sva služba mesopusne subote i mesopusne nedjelje (od ove sačuvan je samo 1 list – sada pogrešno ulijepljeni f. 297) i jutrenja sirnog

ponedjeljnika. Vezani tekst počinje od f. 4 (1. list V. sveščice – kraj službe sirnog ponedjeljnika) i ide do f. 10, iza kojeg treba da ide sadašnji f. 3 (posljednji list V. sveščice). Iza toga nedostaje 1 list (kraj sirne srijede i početak sirnog četvrtka). Zatim idu listovi 11.–16. (do 9. pjesni kanona u sirni petak); iza toga opet nedostaje 1 list (kraj jutrenje i poučenijske sirnog petka, koje se svršava na idućem sačuvanom listu). Od f. 17 tekst ide neprekidno do petka šeste nedjelje. Posljednji listovi idu: 296., pogrešno ulijepljeni 90. i 298., gdje se tekst prekida na paremijske 6. časa. Prema tome, na kraju nedostaje samo služba Lazareve subote.

Pismo po 27 redaka: poluustav, srpska recenzija s jednim poluglasom (s dolazi samo kao »nadvučeni« u prijedlogu s i u riječima kao вѣзбраннѣ); s akcentima i

spiritusima. Oblici su iz XVI. vijeka; široko w, a s niskim nožicama, s kosom spojnicom, jednostrano u i t. d. Ima razrešavanja poluglasa vokalom – *отарханіе*. Naslovi i inicijali crveni; u neke naslove pojedine su riječi upisane zelenom ili crnom bojom.

Vodeni znakovi: 1. kardinalski šešir u 2 varijante sl. Briquetu 3458 iz 1511. godine i čazmanski akt iz 1512.; drugi tip sl. Briquetu br. 3401 iz 1498./1512. god.; treći tip sl. Briquetu br. 3410 iz 1515.–1516. god.; 2. sidro u krugu sa zvijezdom sl. Briquetu br. 478 iz 1502. god.; 3. heraldički ljiljan u krugu u dvije varijante tipa Zonghi br. 349 iz 1551. god. (Mon. Chartae Papyr. Hist. illustr. III, Hilversum 1953); 4. volovska glava sa strijelom na motki – Briquet nema sličnog tipa; 5. krug sa motkom i zvijezdom: Briquet br. 3036 iz 1521. god.

Ornamentika: krst sa inicijalima IC XC NI KA na f. 1; inicijali dvaju tipova – barokni sa zavojcima, pojedini u crveno-zelenom i plavom koloritu, pa jednostavniji crveni, starog tipa s ukrasnim kuglicama na stablu. Sitne ribice različitog crteža na više mjesta.

Uvez: u koži s početka XIX. vijeka. Očevidno, iskorišten je od druge knjige, jer se na koricama nalazi utisnuti naslov »Срблякъ«.

Po sadržaju rukopis se malo razlikuje od običnog teksta posnog trioda.

Zapisi

Po ovom se rukopisu mnogo pisalo i šaralo. Zapisi su svi iz prve polovice XIX. vijeka, jer su pisani istim rukama kao što i datirani zapisi iz 1818. i 1830. Na više stranica ima bilježaka, koje se odnose na tekst, i ponovljenih riječi iz teksta. Na f. 12, 47 v i 299 v ispisana je kurzivom ćirilaska azbuka. Na više mjesta ima crteža anđe-

la (f. 12, 142, 299), glava u nimbusu (f. 145 v, 146 – posljednja je bradata, a s krilima!); na f. 196. – crtež neke bradate glave, možda pokušaj portretiranja; isp. bradatu glavu s rukom na f. 299 v; nesumnjiv je portret na f. 144 v; na f. 48 v i 296 v – ruke s prstima složenima u blagoslov.

f. 2: Молим покорно носи га од мене.

f. 6: 1830: лѣто Писа Сретенъ Црчанинъ изъ Карановца книгу триодъ Писа е церкви у Верби.

f. 11: Село Лоутовница. Четвертакъ.

f. 32 v: [елесие] (?) Радовановиће окужито.

f. 42: Сімеоуна Петра Јакова Івана.

Слава демон(овъ) язва... [Роз... своици (?) ..но воуна.. (?)] Царъ слави. 1818 3 н....

f. 46 v: Страхъ Господень

f. 85: Страхъ Господень Мариа канонъ .4.

f. 145: сіа книга (isto na f. 200 v).

f. 177 v: Словыновъ латинов же параграфъ.

f. 184 v–185: Сія книга напечата Ристо Село Лоутовница.

f. 299: pored crteža) с-ти аггл азъ аггела

Сіма родоу Господара Господара (попов-љено sitnim) Сіма Сіма рода....)

Марко писа [С инић. њ] (?) општи

f. 299 v: Смисловац Сіе Спасе того господара

Страхъ Господень Слава и во веке (?)

CVJETNI TRIOD (MARČANSKI) SRPSKE REDAKCIJE, IZ DRUGE POLOVICE XVI. VIJEKA

Lit.: Ružičić, II, br. 39, str. 140–141; Conev, br. 52, str. 27. Repr. br. 87.

Papir 21 × 30,3; 315 listova (Ružičić i Conev 320: vjerojatno – pogrešno, jer u sadržaju rukopisa ništa ne nedostaje; ako nisu, možda, na kraju još bili dodani listovi s drugim sadržajem, koji su sada istrgnuti).

Pismo po 27 redaka: poluustav; srpska recenzija s jednim poluglasom, s akcentima. Oblici su tipični za XVI. vijek: tronogo r, k s dugom lijevom crticom, široko nisko i uglato w, široko k s niskim donjim krakom od kuke, a s dugačkim svedenim nožicama, m s kosim stablima i t. d. Naslovi i početna slova su crveni.

Vodeni znakovi: sidro u krugu sa zvijezdom u više varijanata – slično Briquetu br. 518 iz 1545. god., 531 iz 1542. god., 524 iz 1552. god., 525 iz 1553.–1556., 527 iz 1558. god. i 496 iz 1560.–1565. god.

Ornamentika: f. 2 – crtana zastavica »balkanskog« tipa; umjetničkih inicijala nema.

Uvez: tanke daske sa žlijebom na rubovima, presvučene smeđom kožom. Gore su koncentrični okviri s dijagonalama i ornamentalnim pupoljcima u poljima; dolje je okvir presječen dijagonalama, s upisanim rombom, s krstom od pupoljaka na mjestu presjeka.

Sadržaj

f. 1 – prazan

f. 1 v: sveštenički »vozglasi« na jutrenji.

f. 2–315: Cvjetni triod počev od Lazareve subote do nedjelje svih svetih, gdje se tekst završuje

crvenim zapisom: Слава Богоу, поч'ньшомоу и саврьшившомоу въ вѣкы амынь: –III– –III–

Zapisi

Na pojedinim mjestima bilješke, koje se odnose na tekst – ispravke griješaka u tekstu i t. d.

Prednje korice: Сіа книга двора Прибића глаголеми Лазаревацъ.

f. 1: О ѿн; Алфа А и ѿмега i neki nerazumljivi znakovi.

f. 1–3, u dnu stranice, novijom rukom: Сіа книга монастира Мар'че цр'кве светыхъ ар'хистратигъ Михаила и Гавриила „ѿѿѿѿѿ. (= 1682. god.; isp. Stojanović, Zapisi, 1803).

f. 310 v, latinicom: »trideset y ossam palica platna vagnulo ie tridesset y sesst funti 1742. kad ga je Mileska tkala«.

f. 315: navedeni zaključni zapis.

Na stražnjoj korici: лѣто господнѣ „ѿѿѿѿѿ. (= 1692. god.) Въ то лѣто ѿзебе пшеница да бие прѣображали людии (Ružičić ponešto ispravljja tekst i daje netočnu godinu).

CVJETNI TRIOD IZ MAGELARA, SRPSKA RECENZIJA, POSLJEDNJA ČETVRT XVI.
VIJEKA

Lit.: Iljinski, br. 14, str. 160; Conev, br. 55, str. 28. Repr. br. 100.

Papir 21,5 × 27,5; 38 lista bez početka. Rukopis predstavlja fragmenat većeg djela; počinje drugim listom XXIX. sveščice i svršava XXXII. sveščicom. Od prethodne 4 sveščice ostali su sitni odcerci, od kojih je 6 većih komada zasebno folijirano. Na kraju se nalaze sitni odcerci dviju idućih sveščica. U sredini očuvanog dijela nedostaje jedan list – iza f. 13 – posljednji list XXIX. sveščice. Sveščice su po 8 listova osim XXX., koja ima 10 listova.

Rukopis je bio umetnut u isti uvez s *Prazničnim minejem* XV. vijeka, koji je opisan kod Coneva pod istim brojem 55. Budući da je *Praznični minej* bio vrlo trošan, a od zajedničkog su uveza bili očuvani samo jednri fragmenti, pri restauraciji su oba rukopisa razdvojena i zasebno uvezana zajedno sa svim odcercima na početku i na kraju.

Pismo po 26 redaka – sitni poluustav. Srpska redakcija s tragovima resavskog pravopisa, ali s akcentima, koji

često stoje pogrešno, i s poluglasovima, koji se mijenjaju bez pravila; kao što je zapazio Conev, * i * često se zamjenjuju sa *ä*. Upotrebljava široko *ä*, široko *w*, grčke oblike za *α* i dr. oblike tipične za kraj XVI. vijeka. Početna slova su crvena; u naslovima crvene riječi redaju se s plavima.

Vodeni znakovi – sidro u krugu sa zvijezdom – isto
Briquet br. 561 iz 1578. god.

Ornamentike nema osim neumjetnih inicijala. Uvez je novi.

Zapis

f. 1: шваѣ книга пошѣ Блажеѣ ѡт се-
лѣ Магеларе храмѣтъ светы Ѳеодѣръ.

IV d 18 (iz Verkovičeve zbirke)

TRIOD CVJETNI, ŠTAMPANO VINCENTOVO IZDANJE U VENECIJI 1563. GODINE

Lit.: Conev, br. 54, str. 27.

Papir 19 × 28; 141 list. Bez početka i bez kraja, sa više nestalih listova u sredini. Listovi su bili ispreturani; od onih, koji su nedostajali, nešto se pronašlo u Posnom triodu iz Verkovićeve kolekcije (IV d 20). S druge strane u ovom je kodeksu pronađeno nekoliko pojedinih listova iz navedenog Posnog trioda. Pošto su listovi sređeni i kodeks uvezan, stanje je ovakvo:

Nedostaje cijela I. sveščica (A) i prvi list II. sveščice (B); u VI. sveščici (F) nedostaje posljednji list, koji je zamijenjen rukopisnim listom ruske redakcije XVIII. vijeka; u VII. sveščici (G) nedostaje prvi list; u VIII. sv. (H) – 1. list; u IX. sv. (I) – 7. list – početni list uskršnje službe, na kojem je mjestu bio stavljen prazan list, koji

je ostao neispunjen; u XVIII. sv. (R) – 4. i 5. list; u XX. sv. (T) – 8. list; zatim nedostaje cijela XXI. sv. (U); u XXII. sv. (X) – nedostaju listovi 1., 2., 4., 6. i 8. i sve iza toga, od kraja službe Vaznesenja.

Vodeni znakovi: sidro u krugu sl. Briquetu 558 iz 1573. godine.

Uvez: daske u koži s ornamentom – uski pravokutnik sa sitnim rozetama na uglovima i medaljonom u sredini.

Na f. G III dolje ispisan je, bez početnih riječi, tropar velikog petka »Влагообразный Иосифъ« kasnijim rukopisom srpske redakcije s jednim Ъ.

Zapisa nema.

Ciril. fragm. br. 15

IZ CVJETNOG TRIODA, IZDANJE VINCENTA VUKOVIĆA U MLECIMA 1563. GODINE

1 list iz službe velikog utornika (list C VI)

Ćir. fragm. 1 (prije IV d 56/3)

SKADARSKI CVJETNI TRIOD, IZD. KAMILO ZANETI. 1568. GODINE

Lit.: Conev, br. 105, str. 40.

Papir 20 X 31; 2 lista od kraja – pogovor. Vodeni znak: sidro u krugu tipa Briquet br. 496 iz 1560.–1565. godine, Lihačev br. 1851 i 3097 iz 1562. godine.

Zapisi raznim rukama.

f. 1: (sadašnji) - Из триода цветнога 1563. Поговор.
(Isto na f. 2.)

f. 2: Преподобнѣишему и с(ве)щенейшему бра-
тоу нашему с(ве)щено ерею Анр...

Сиа книга с(ве)тата и боже(ст)вгната.
 Ѓваъ песани

Есте ли браќо и оци мои гдe видели и чоули
чловечаско име Занети . . .

(drugom rukom): Хвала Господоу Богоу, до сего време не чоу тако име нигде, а данасъ чоухъ, попъ Стефанъ, роукою своею на Велики четвртакъ. Попъ Стефанъ роукою.

У Каменицоу

Уста праведнаго

Мѣсеца априлиа .б. день.

† а ѱ пи оуписахъ азъ грешникъ Степанъ
На ѱ иа (?)

На Ч и а (?)
Попъ ІАНКОВЪ синъ.

Na nekoliko mjesta napisano je: Joyze.

BITOLJSKI SLUŽABNIK (FRAGMENT), RAŠKA REDAKCIJA, S POČETKA XIV. VIJEKA

Lit.: Conev, br. 58, str. 29. Repr. br. 23.

Pergamena 17 × 22; 11 listova (od f. 6 i 7 samo donji dio), potpuno požutjelih od dima i vlage.

Pismo po 13 redaka – divan liturgijski ustav. Čista raška redakcija s jednim poluglasom, bez akcenata. Nije isključeno, da je nešto stariji od početka XIV. vijeka, jer nema niti tragova poluustavnih elemenata, niti pravopisnih obilježja karakterističnih za to doba: l – ne ispred vokala; ѡ često kod redupliciranog ѡ na prvom mjestu (архггльи); * starijeg oblika s prečicom ispod linije (na pr. тебѡ na f. 5); ж s reduciranim, ali još nezakrčljanim vrhom, ѡ s prečicom malo iznad sredine, ali potpuno ravnom; ч s plitkom, ali potpuno simetričnom viljuškom. S druge strane ne može biti stariji od druge polovice XIII. vijeka – ѡ je s niskom spojnicom i polukružnim bokovima. Naslovi i inicijali – crveni.

Od ornamentike sačuvani su samo veliki crveni inicijali karakteristični za kraj XIII.–poč. XIV. vijeka.

God. 1950. fragmenat je uvezan u platno.

Sadržaj: odlomak liturgije sv. Vasilija Velikog od prvog antifona благо ієсть исповѣ(дати се), до свешениѣке тајне молитве на јектєнији вјєрних пред ѡєрѡѡком – прѣдъ свєтєю славою твоєю...

Zapis: na f. 2 v latinicom: »Iz okoline Bitolije u zapadnoj Mačedoniji«.

SLUŽABNIK (BRLIČEV), RAŠKA REDAKCIJA IZ PRVE POLOVINE XIV. VIJEKA, S APOSTOLIMA I EVANĐELJIMA IZ XVII. VIJEKA

Lit.: Ružičić, II, br. 20, str. 137; Conev, br. 60, str. 29. Repr. br. 30.

Dva rukopisa sa zasebnim oznakama sveščica uvezana zajedno, 13,8 × 18; 113 listova.

Uvez: daske sa žlijebom po rubovima, presvučene smeđom kožom. Ornament starog tipa – sprijeda je veliki krst od kockica u okviru, sa slovima IC XC NH KA (griješkom je preokrenut glavački); otraga – okvir podijeljen kockicama u tri polja s trolisnatim palmetama.

A) Služabnik – f. 1–70.

Pergamena s umetnutim listovima na papiru XVII. vijeka (na mjestu izgubljenih listova 6–9, 15–19 i 28). Nedostaja: iza f. 9 i list (ostao nesigniran oderak); iza f. 30 – 6 listova u sredini sveščice (početak liturgije sv. Vasilija); iza f. 49 – 11 listova (kraj liturgije sv. Vasilija i početak liturgije preždeosvećenih darova). Svršava se na kraju »канона оуспѣшим над коутїєю« na f. 70 v. Iza toga oderci dvaju listova. Na umetnutim listovima vodeni znak – kruna sa zvijezdom i polumjesecom (XVII. v.).

Pismo po 18 redaka – ustav; čista raška redakcija s jednim poluglasom. Pisale su tri ruke, koje se mijenjaju katkada usred stranice, dakle iz istog doba. Prva ruka (A) – sitni lijepi ustav iz prve polovice XIV. vijeka: ж s potpuno skraćenim vrhom, jednostrano ч, s s reduciranom gornjom petljom, ѡ s prečicom u gornjem dijelu i ѡ s prečicom malo iznad sredine, l bez pravila, ѡ s niskom spojnicom ispod retka, ѡ s visokom spojnicom, široko ѡ. Druga ruka (B) – tanki lijepi ustav pomalo nagnut ulijevo, sa sličnim oblicima. Treća ruka (C) – široki kosi ustav sa sličnim potezima i starijim tipom pisma: ѡ s prečicom u sredini ili donjem dijelu, ѡ s prečicom u sredini, ѡ s malo zaobljenom spojnicom, koja se ne spušta ispod linije, ѡ s niskom spojnicom, * s dosta visokim stablom, * i ж sa zakrčljanim vrhom, ч u obliku viljuške, ali jednostrano i s niskim drškom; nema širokog ѡ ni l; nema akcenata.

Ornamentika: f. 1 – crno-smeđa zastavica neobizantskog stila s palmetama unutra i graničama izvana; lijepi crveni inicijali s sa stiliziranim biljnim ornamentom. Veliki crveni

jednostavni inicijali s malim ukrasnim uglovima pri korijenu, tipični za Milutinovo doba na f. 29 v, 30, 33 v i dr.; velika crvena slova na f. 35, 41 v, 50 i dr.

Sadržaj

f. 1–30: liturgija sv. Jovana Zlatoustog.

f. 31–49: liturgija sv. Vasilija Velikog (bez kraja: prekida se na »zaamvonnoj molitvi«).

f. 50–62: liturgija preždeosvećenih darova (bez početka: od kraja pretposljednje sveštениčke molitve ispred velike jektenije).

f. 62 v–70 v: »kanun us'p'šim nad kutijeju«.

U tekstu Služabnika treba pribilježiti, da se u jektenijama i u sveštениčkoj molitvi iza euharističkog kanona pominje »arhiepiškop naš« (f. 24 v, 31, 50 v), iz čega bi se moglo zaključiti, da je Služabnik pisan prije stvaranja srpske patrijaršije.

Vrlo je značajno, da se u Služabniku proskomidija navodi vrlo skraćeno: bez pomena o vadenju čestica za Bogorodicu, za svece, pa za žive i mrtve. Iza oblačenja sveštenika stoji: Прѡскоуроу възмѣ, глаголет, крѣст на трое чыне глаголет: Въспомїнанье Господа Бога и Спаса нашего Ісѡус Христа всегда и ни(на). Сїє .҃҃.шїи. – Потом: ІАко ѡвче на заколєнїє ведєнь бысть. ІАко агнцѣ прѣмо стрїгоущемоу безгласнѣ. Тако не ѡтвѣрзаеть оустѣ своїхъ въ смѣренѣ своємѣ. Соудъ ієго възєт се, а родъ ієго кто исповѣсть. ІАко възємлет се ѡт земли живѡтъ ієго за живѡт

всего мира. — Стрѣбляе и кресте на троие, глаголет над блюдыцею: Закаляет се и жрет се агньць божи въземлеи грѣхы всего мира всегда и ни(на). — Лѣте вино глаголет: ІЕдынъ ѿт воинъ копиемъ ребра лемоу прободѣ и изыде абыне крѣвь, и воду выдѣ и сведѣтельствова, и истинно іестъ свѣдѣтельство іего всегда нинѣ. — М(о)л(ит се) велими... Кадѣло приносимъ прѣд Те Господи Боже нашъ въ воню блгоуханіа, іеже приими владику на светѣмъ и прѣнебеснѣмъ и мыслѣнѣмъ шлтари, и даждь рабомъ твоимъ призывающимъ име Твоее светое, іако благослови се и прослави се пречстно и великолѣпо име О(тѣ)ца и Сина и Светаго Дюуха и нинѣ... Молитва ѿ прѣдложенныхъ... Онда је наведена молитва: Боже, Боже наш, пославы..., иза toga pokrivanje svetih darova, pa: придетъ къ прѣстолау и поклонит се .f.-ци, таже дѣла(он): Благослови владику... Попъ: Благословено царство...

Nemoguće је pretpostaviti, da bi se takvo skraćivanje najbitnijeg dijela proskomidije i izmjena reda kod činodejstva desili samo po ličnoj nemarnosti sveštenika, koji bi želio da skрати službu, jer se i иначе proskomidija врши тајно и нико га није могао спријечити, да је скраћује по волји, ако не држи до савјесног вршења канона. Prema tome ovdje имамо нарочиту, краћу редакцију служабника, која је постојала прије реформе патријарха Филотеја у другој половини XIV. vijeka (vidi Glasnik Srp. uč. dr. XXV, 289–304 i S. Petković, Opis rukopisa manastira Krušedola, 1914, str. 17–18).

Zanimljivo је, да се у molitvi иза euharističkog kanona navodi: помени Господи всако іепискоупство правовѣрнихъ, право правещихъ слово Твоее истини, и всако прѣзвитерство, и іеже ѿ Христе дѣлаконство и всъ свещеничскыи чинъ и раба божіа Георгіа. Овај Georgije, који је стављен на нарочито мјесто у ову молитву (а не на крају, гдје се помину живи и мртви), а није био свещеник, valјда је био неки vlastelin, у чијој је служби био свещеник, који је служио по овом Služabniku.

Na listovima, који су у XVII. vijeku bili umetnuti u Služabnik, spominju се на сугубој јектенији *car* и *carica* (очевидно аустријски), а онда »о рабоу божию оцоу нашемоу іерѣмонахоу имр (= име рек) и васеи іаже ѿ Христе брати нашеи... и ѿ васех слоужещихъ и слоуживъших ва светеи и ѿбители сеи«, из чега се мора закључити, да је у то вријеме рукопис био у неком манастиру.

B) Други рукопис — Избор из еванђелја и апостола: f. 71–103.

Papir s vodenim znakom из XVI. vijeka (kruna; fragmenat sidra u krugu). Nedostaju: иза f. 71 — 1 list; иза f. 82 — 1 list (еванђелје V. недјелје и почетак апостола V. суботе — сачувао се одерак); f. 84–87 су преокренути; иза f. 89 недостaje 6 listova на почетку IV. свещѣце; иза f. 99 — 1 list (крај IX. и почетак X. еванђелја); сав крај рукописа — иза f. 103, гдје се текст прекіда на ријечима ѿт гори нарицаемие... Іза toga dolaze још два одерка,

али је раније било и других listova, јер постоји празан простор између послједњих listova и корика.

Pismo по 18 redaka — коси poluustav XVI. vijeka; akcenti dolaze rijetko; tronogo т, tropotezno ж, ѣ s dugačkom lijevom kvačicom, ч — коса viljuška, а s dugačkim jezikom; а — нас.

Ornamentika drugog rukopisa — samo crveni neukusni inicijali s točkom u okruglim petljama.

Sadržaj

f. 71–89: subotni i nedjeljni apostoli i evanđelja (sa lakunama), иза којих dolaze еванђелја празницима: сачуван је крај »Bogorodičnog« еванђелја на f. 90. Іза toga — въ недѣлю соубо-тоу блажене глас .f.

f. 90 v–102: еу(ар)гліа оутрѣниа въскрсна.

f. 103: prokimeni vaskrsni na jutrenji.

f. 102–103: apostol na Uskrs i na Vaznesenje. Zatim се текст прекіда.

Zapisi

a) *stari zapisi*: f. 30 — † покоусих перо

f. 30 v — щетоуи (?)

f. 60 (izblijedjelo) — воднои

b) *rukopis XVIII. v.*: f. 60 v — ... те Господи боже наш

c) *kurziv XVIII. v.*

Prednje korice: Іѡан; Станое; Јурасъ(?)

Племениѣи и Благородни и достоупшчени Пат обер

Isti се Јурас потписао на f. 33 (pored nevještog crteža raspela) i на стражњим koricama — Јурас Сеи же служебник

f. 53 v: Слово три ер доћи къ у ѡкѣ8 (?)

Vjerojatno су из истог доба crteži: f. 32 — nevješti crtež raspela, neki oval s točkicama i tri ornamenta od isprevijenih crta; f. 33 — crtež raspela; f. 83 — nevješt crtež bradate glave.

d) Brčićev zapis из 1851. g. latinicom на f. 1: »Ovaj kodex doni из Trebinja u Granici Slunjskoј из crkve pravoslavne And. T. Berčić. 4. Travnja 1851.« То је Trebinje, мјесто у Bosni код Bosanske Krupe.

Svi navedeni podaci čine vrlo interesantnu podlogu за historijat rukopisa. Služabnik је pisan у srpskim krajevima под jurisdikcijom srpskog arhiepiskopa, vjerojatno још у првој четврти XIV. vijeka. Kasnije се нашао у Bosni. U XVII. vijeku био је уvezан заједно с избором из evanđeoskih i apostolskih čitanja, pisanim у XVI. vijeku; vjerojatno је том приликом restauriran стари uvez Služabnika. U то доба био је у неком манастиру, а у XIX. vijeku у crkvi мјеста Trebinja близу Bosanske Krupe. Oдавде га је узео A. Brčić, који га је, према Ružičiću, одnio у Štajersku, а оданде је donijet у Zagreb, те је dospio у Jugoslavensku akademiju.

SLUŽABNIK S APOSTOLIMA, EVANĐELJIMA I ČINOM ISPOVIJEDANJA, SRPSKA REDAKCIJA IZ PRVE ČETVRTI XV. VIJEKA

Lit.: Iljinski, br. 10, str. 159; Conev, br. 56, str. 28. Repr. br. 50.

Pergamena (Iljinski i Conev pogrešno: pergamena i djelomično papir); 14 × 21; 261 list (Iljinski i Conev pogrešno 251). Iljinski konstatira, da je rukopis »očuvan do skrajnosti slabo«, a Conev kaže, da je sasvim pokvaren od vlage i od miševa – naročito stražnja polovica. Za posljednjih 40 godina poslije Coneva rukopis je došao u još gore stanje: listovi su bili pokriti gustim slojem plijesni; od posljednjih deset sveščica ostali su sami oderci, a više je listova ispremiješano. God. 1950. rukopis je osušen Vita-lux lampom, oderci su izlijepljeni i stavljeni na mjesto, a kodeks je uvezan u nove daske presvučene ostacima stare kože. Začudo nedostaje samo jedan oderak u posljednjem dijelu (kvaterne XXV–XXVII), kojemu se mjesto nije moglo točnije odrediti, dok su inače sve sveščice brojno u redu.

Pisma: po 21 redak – poluustav. Srpska redakcija do resavskog pravopisa, ali s oblicima XV. vijeka; široko s (pišemo ie), tronogo i dvonogo т, ѣ s dugom lijevom kvačicom, w široko, nisko i uglato, а s produženim stablom, s okruglo s odvojenim petljama, s u obliku visokog i uskog crva bez uglova, А s niskim nožicama, nadvučeno ѡ i Ѣ. Naslovi i inicijali crveni. Iljinski kaže, da rukopis nije stariji od XIV. vijeka, a Conev ga datira XIV. vijekom. Meni se čini, da prema oblicima ne može biti stariji od početka XV. vijeka.

Ornamentika: samo izbljedjeli crveni inicijali sa zavojcima.

Uvez: daske sa žlijebom po rubovima, prekrite smeđom kožom, koja je sačuvana samo na prednjim koricama. Ornament – okvir od prugastih kockica, s dijagonalama i medaljonom u sredini (medaljon je izrezan).

Sadržaj

- f. 1–1 v: zapisi i crteži.
- f. 2: liturgija sv. Jovana Zlatoustog.
- f. 39: liturgija sv. Vasilija.
- f. 59: liturgija preždeosvećenih darova.
- f. 72: »nakazanije« sv. Vasilija za sveštenike.
- f. 73: molitve na litiji velike večernje.
- f. 76: молитва над коутією свѣтыхъ па-
мети.
- f. 76 v: діаконства над коутією оуспшних.
- f. 77: Slovo sv. Jovana Zlatoustog na Pashu:
Аще кто благочѣстивъ.

- f. 79: »otпусти« praznicima u toku godine.
- f. 82: sveštencički »vozglasi«.
- f. 85–252: apostoli i evanđelja nedjeljna, za-
tim na praznike, u postu, uskršnjeg kruga i va-
skršni. f. 253 prazan.
- f. 253 v: dodatak drugom rukom – »čin ispo-
vijedanja«.
- f. 257: slovo sv. Jovana Zlatoustog na Uskrs
»Аще кто благочѣстивъ«.
- f. 258: pokajne stihire, zatim večernje molitve.

Zapisi

- f. 1: Слава глас Ѧ. Подобаеть
..... подобаеть неподобаеть
..... (7 redaka potpuno izbljedjelih).
- f. 1 v: crtež sveca u nimbusu s uzdignutim ru-
kama i nečitljiv natpis.
- f. 3: nevješt crtež uskog ornamenta.
- f. 28 v: kod molitve iza euharističkog kanona,
sa strane: помени Господи раба твоје (ro
..... Гр)гоура (?) (izbljedjelo).
- f. 29: Помени Господи перомонаха Па
.....
Помени Господи перомонаха Никандра
(crvenim).
- f. 54: Помени Г(осподи) (kraj je ot-
kinut).
- f. 64: pored pomena iza euharističkog kanona
се оу мироу
- Potpuno nečitljivi, izbljedjeli zapisi na f. 53
i 54 v (crvenom tintom).
- Kako se u pomenima na jektenijama i u mo-
litvama navode »arhiepiskop« i »cari naši« (f. 9,
30, 57 v i dr.), treba pomišljati na predložak iz
XIV. vijeka.
- U pomenu na proskomidiji navode se domaći
sveci sv. Sava i prepod. Simeun.

SLUŽABNIK S APOSTOLIMA I EVANĐELJIMA, SRPSKA REDAKCIJA IZ SREDINE XV. VIJEKA, S DODATKOM IZ SREDINE XVI. VIJEKA

Lit.: Ružičić, II, br. 29, str. 139; Conev, br. 59, str. 29; oba s netočnim podacima i pogrešnim datiranjem. Repr. br. 57.

Papir 13,8 × 21,3; 209 listova bez početka i bez kraja, s velikim lakunama u sredini. Nedostaju: na početku – 2 lista (početak proskomidije na liturgiji sv. Jovana Zlatoustog); iza f. 4 – 2 lista (kraj proskomidije); iza f. 12 – 1 list (iza »trisetvetog« do evanđelja); od f. 13–27 otkinut je cio donji ugao, oko pola stranice; iza f. 33 nedostaje cijela sveščica, a možda i više – kraj Zlatoustove liturgije

od pričesti svećenika do euharističkog kanona liturgije sv. Vasilija Velikog; iza f. 37 valjda cijela sveščica, od koje su sačuvana 3 sitna oderka – od molitve iza euharističkog kanona do kraja liturgije sv. Vasilija; na kraju nekoliko sveščica (vide se ostaci četiriju) – kraj subotnih i nedjeljnih apostola i evanđelja iza XVI. nedjelje.

Pismo po 22 retka (u početku po 18) – nemaran poluustav. Srpska redakcija s jednim poluglasom; s akcentima (nestalno); široko *ѣ*, tronogo *ѣ*, *ѣ* s uglasim petljama, *ѣ* u obliku brojke 4 od dva poteza, *ѣ* s nemarno povučenom prečicom. Prva sveščica je dodana naknadno – ima tipične oblike XVI. vijeka. Naslovi i inicijali su crveni.

Vodeni znakovi: u osnovnom dijelu iz sredine XV. vijeka – četurica tipa Lihačev br. 983 iz 1444. god.; škarice tipa Lihačev br. 614 iz 1450. god.; tri brda, slično Briquetu br. 11656 iz 1452. god.; četiri cvijeta, slično Briquetu br. 6689 iz 1448. god.; u prvim dodanim sveščicama – sidro u krugu, sl. Briquetu br. 549 iz 1567. god. (do f. 27).

Ornamentika: crveni inicijali sa zavojcima i s točkama oko stabala. Ima lijepih malih inicijala sa stilizovanim cvjetovima u ovalnim petljama slova.

Uvez: sačuvana je samo gornja daska – sa žlijebom po rubu u koži sa ornamentom: krst na podnožju u okviru. God. 1950. rukopis je iznova uvezan sa starom daskom sprijeda.

Sadržaj

f. 1–33: liturgija sv. Jovana Zlatoustog od kraja proskomidije do kraja svećeničkog pričesća, s navedenim lakunama.

f. 34–38: svršetak liturgije sv. Vasilija Velikog od euharističkog kanona do molitve na kraju.

f. 38–47 v: liturgija preždeosveštenih darova.

f. 47 v–65: apostoli i evanđelja dnevna.

f. 65–68: »blaženi« preko nedjelje.

f. 69–81: svećeničke molitve: na »vhodu« na večernji, pred vozglašenjem na jutrenji, nad oskvrnjenim sudom, načeti vino kiselo, nad oskvrnjenim se studenčjem, nad prinositim plodom svakoga ovoća, klanjajući se dързостно, nad novom brašnom, iегда што скврнавшъ выпадетъ въ вино, nad oskvrnjenim se въ брашнѣ оу ѿт поганъ, nad novomъ кладенцемъ, на ѿснованіе цркви, на ѿснованіе дома, на благословеніе домоу и храмоу, чинъ помити хотеце моци светихъ, на всако врѣмѣ ѿ брѣзгнѣи немоци, ѿт крѣви текоуци носомъ или оустѣ, молитва ѿт запора водѣ (f. 78 v–79: ѿбонъ полъ Iвѣрдана стоиетъ .f. аггели. іединъ

вежеть, и іединъ рѣшитъ, іединъ выпіетъ; свіат, свіат, свіат Господъ Савашѣ, испльнъ небо и землю славы іего. Хіинъ, игіс, мантис. въ іме Ѡтца и Сина и Светаго Дѣуха, ниніа и присно.); на браніе виноградоу, іегда скврнѣно снѣдшоу чловѣкоу поплъ прочтеть іемоу; всакомоу аще выпадетъ что скврнѣно в'ъ всѣсоудѣ.

f. 81–87 v: molitve večernje i jutrenje.

f. 87 v–119: apostoli i evanđelja praznicima počevši od Božića.

f. 119–164: apostoli i evanđelja velikog posta.

f. 164 v–190: apostoli od Usrsa do pedesetnice.

f. 190 v–209: subotni i nedjeljni apostoli od pedesetnice do velikog posta; prekida se na XVI. nedjelji.

U jektenijama, svećeničkim molitvama i na proskomidiji pominje se »arhiepiškop naš« (f. 6, 29 i dr.); u pomenima na proskomidiji među svetiteljima navodi se sv. Sava, a među prepodobnima – sv. Simeon.

U molitvi na proskomidiji stoji: О рабѣ божіемъ ѡтци нашемъ іроумени імр (= имрек) – prema tome služabnik je napisan za manastir.

Zapisi:

Prednje korice: latinicom »Dojran«

f. 4: намъ Господи мои іиѣхъ схѣи іѣпнѣа (?)

f. 37: kod molitve iza euharističkog kanona – попа Серафіѡна и родителе іего: –

f. 57: за скрѣбъ впраца.....

f. 62: Іереи..... остало избlijedjelo.

f. 137 v: τὸ τιμωτατω.

f. 144 v: μέγαλιν εν μεγαλῶσχημῶ τὸν Κύριον τὸν τιμωτέραν καὶ ἐνδῶζι.

f. 169 v: grčki potpis, kasniji, u vezu, nečitljiv.

f. 173 v: благослови доуше моја Господа.

SLUŽABNIK S APOSTOLIMA I EVANĐELJIMA, SRPSKA REDAKCIJA 1454. GODINE

Lit.: Ružičić, II, br. 21, str. 137; Conev, br. 62, str. 30. Repr. br. 58–59.

Papir 14 × 21; 185 listova (Ružičić netočno navodi 209, jer nije brojao listove, već je pomnožio oznaku posljednje 26. sveščice sa 8). Nije točno, da je rukopis dobro očuvan: nedostaje poviše listova u sredini i kraj rukopisa, a mjesto prva tri lista umetnuta su tri kasnije pisana. Nedostaju: iza f. 6 – 2 lista (iza molitve drugog antifona do »malog vhoda«); iza f. 57 nekoliko listova na početku IX. sveščice (u liturgiji preždeosveštenih darova od »molitve saglasja« treće do početka sugube jektenije); iza f. 59 – valjda jedan list (od molitve na jekteniji »ko prosvetljeniju« do vozglasa prve jektenije vjernih); iza f. 60 – 1 list (od »velikog vhoda« do molitve probene jektenije); iza f. 66 – 1 list (iza molitve na litiji); iza f. 68 – 1 list (»otпусти« na praznike po kalendarskom redu); iza f. 73 – 1 list (kraj otpusta od 29. juna i valjda vozglasi na jutrenji, jer na f. 74 dolazi »molitva otpusta«); iza f. 74 – 6 listova (nedjeljna evanđelja do početka šestog – sredina XII. sveščice); iza f. 99 – 1 list (kraj evanđelja mučenicima); iza f. 105 – 1 list (kraj Jakovljeve poslanice i početak evanđelja Novom ljetu); iza f. 184 – 1 list (kraj apostola i

evanđelje na Usrs i na Vaznesenje – posljednji list XXVI. sveščice).

Pismo po 21 redak – poluustav s tragovima resavskog pravopisa; široko *ѣ*, tronogo *ѣ*, *ѣ* s dugom lijevom kvačicom, jednostrano *ѣ*, s bez uglova, *ѣ* s visokom spojnicom. Naslovi i inicijali su crveni.

Vodeni znakovi: škarice slično Briquetu br. 3668 iz 1454.–1458. god.

Ornamentika: zastavica nema; crveni inicijali sa zavojcima i ukrasnim dodacima sa strane.

Uvez je iz doba Kukuljevićeva s njegovom signaturom i naslovom na hrptu.

Sadržaj

f. 1–3: оуставъ божественіе слоужбы.

f. 4–35: liturgija sv. Jovana Zlatoustoga.

f. 35 v–56: liturgija sv. Vasilija.

f. 56–64 v: liturgija preždeosvećenih darova.
 f. 64 v: molitva »над коутиѡм свѣтыхъ па-
 мети«.
 f. 65 v: molitva na litiji velike večernje.
 f. 67 v: molitva na »благословение хлебом«.
 f. 67 v–74: otpusti na praznike počevši od 1.
 septembra (izmiješano s vozglasima i molitvama).
 f. 75–80: nedjeljna evanđelja na jutrenji.
 f. 80: prokimeni vaskrsni.
 f. 81–185: apostoli i evanđelja kroz nedjelju;
 f. 99 – svecima, Novom ljetu, sv. Nikoli, nedjelji
 pred Roždestvo, drugim velikim praznicima;

f. 150 – apostoli i evanđelja za osam glasova, pa
 apostoli i evanđelja od Lazareve subote, Cvijeti,
 Vel. subote i Uskrsa.

f. 185: Pashalija od 6962. (1454) do 6966.
 (1458) god., na čemu se tekst prekida. U pashaliji
 pored pashalnih elemenata navodi se sv. Geor-
 gije, Petrov mesopust i sv. Petar.

Zapisi

f. 26 v: Помені Господі рабоу си Сто[а-
 ноу?]
 f. 122 v: Спаси ни [г х д соєю] (?)

SLUŽABNIK S APOSTOLIMA I EVANĐELJIMA, SRPSKA REDAKCIJA 1547. GODINE

Lit.: Conev, br. 64, str. 30–31. U starom katalogu je označeno, da je iz Verkovićeve zbirke: str. 42, br. 112.
 Repr. 76–77.

Papir 14 × 21; 301 list. Sveščice po 8, 6 (VI, XV–XVII, XXIII, XXXV–XXXVI, XXXVIII) i 11 (XXXVII) listo-
 va. Oznake su na nekim mjestima izmiješane (preskočena
 je V. sveščica, jer je taj broj griješkom stavljen na VIII.
 (iz čega se vidi, da su sveščice signirane, kad je već bilo
 napisano više njih). Nedostaju: u početku 9 listova – mo-
 litve drugog antifona; iza f. 6 – 1 list (kraj sugule jekte-
 nije i početak jektenije oglašanih); od f. 15 ostala je
 polovica; iza f. 238 – 11 listova (od kraja posljednjeg
 »strasnog evanđelja« do početka četvrtog vaskrsnog evan-
 đelja); iza f. 239 – 2 lista (kraj petog-početak sedmog
 vaskrsnog evanđelja); iza f. 294 – 1 list (sredina »Slova«
 na Preobraženje); od f. 298 i 301 ostali su oderci (oko
 polovice). Rukopis se svršava na f. 301. Na posljednjoj
 praznoj strani je fragmenat zapisa.

Pismo: Poluustav (možda od dvije ruke) po 21 redak.
 Resavska redakcija s akcentima; oba poluglasa; tronogo i
 dvonogo т, ѣ s dugom lijevom crticom; široko е (pišemo
 ie), okruglo ѕ pored običnog; tropotezno ж s manjim
 srednjim stablom; ѡ s visokom spojnicom i drugo – široko
 uglatо s niskom spojnicom; ѕ gujavica bez uglova; jedno-
 strano ч u jednom potezu. Naslovi i inicijali – crveni.

Vodeni znakovi iz sredine XVI. vijeka: vaga sl. Bri-
 quetu br. 2487 – iz 1545./6. g.; sidro u krugu sl. Briquetu
 br. 496 – iz 1560.-1567. godine.

Ornamentika – mala uska crtana zastavica na f. 27 v;
 crveni inicijali s renesansnim zavijucima i točkama uz
 stablo.

Uvez: daske (gornja potpuno trula) sa žlijebom po ru-
 bovima, u tamnoj koži; sprijeda – krst na podnožju u
 okviru; otraga – krst od palmeta u okviru. God. 1950. uvez
 je restauriran.

Sadržaj

f. 1–27 v: liturgija sv. Jovana Zlatoustog.
 f. 27 v–47: liturgija sv. Vasilija Velikog.
 f. 47–60: liturgija preždeosv. darova.
 f. 60–62 v: molitva na liturgiji velike večernje
 i na »petohljeblje«.
 f. 63: molitve »nad koljivom pameti svetih«.
 f. 63 v: »nad koljivom usopših«.
 f. 65: »vozglasi« na večernji; f. 66 – na jutre-
 nji (izmiješano s molitvama).

f. 67 v: »otpusti« na praznike počevši od 1.
 septembra.

f. 71 v: apostoli i evanđelja »прѣз неделю«.

f. 81 v: apostoli i evanđelja »opšta svecima«.

f. 95: apostoli i evanđelja izabrana za prazni-
 ke cijele godine, zatim velikog posta (od f. 137),
 uskršnja (od f. 169); pa evanđelja uskršnjeg
 ciklusa do nedjelje 32. Značajno je, da se ne-
 djelje broje do 32., a evanđelja do XVII, pa
 opet do XVII.

f. 219: evanđelja sv. strasti; prekida se na
 f. 238.

f. 239–243: nastavak vaskrsnih evanđelja počevši od I. (nedostaje početak).

f. 243 v: прокимени и алилуарији осмимъ гласовомъ.

f. 244 v–245 v: сказаніе гласовомъ ie(yar)re-
 liamъ.

f. 246 – zapis; f. 246 v – prazan.

f. 247–257: Слоужба ос(ве)щенію водѣ на
 новы мѣсеце; f. 257 v – prazan.

f. 258–269: Слово светаро Іѡана Богослов-
 ца ie(yar)геліста, чѣтеніе о пришествіи Го-
 сподни, како хоцетъ сънити на землю.

f. 269 v – zapis.

f. 270–277 v: Сказаніе како подобает ис-
 ходити съ крѣсти въ праздниѣ.

f. 278–301: Služba prazniku Preobraženja sa
 »Slovom«. »Slovo« je na f. 294–295 sa iskinutim
 listom u sredini.

f. 301: tropar sv. Elefteriju i »bogorodičan«.

f. 301 v – prazan, sa fragmentima dvaju za-
 pisa.

Kod pomena u molitvama na liturgiji pominju
 se »cari naši« (f. 51), iguman i bratija (f. 51),
 arhiepiskop (f. 65). U popisu evanđelja na ra-
 zlične praznike od lokalnih svetaca naveden je u
 dodatku na margini samo »sv. Сава први архи-
 епископ србски«.

f. 18 v: † Помени Г(оспод)и раба своего Пена.

f. 19: † Помени Г(оспод)и рабу свою Ое-
шдоу.

f. 38: kod početka euharističkog kanona, ka-
snijom rukom – Зънаи ѿ съветемъ хлебе.

f. 40 v–41: kod pomena na euharističkom
kanonu – † Помѣни Г(оспод)и раба своего
Алѣка †. † Помѣни Г(оспод)и рабу свою
Гоуроу †.

f. 199 v: fragmenti zapisa u tri retka (помени
Господи ра)ба своего попа Івана
..... помени Г(оспод)и
...роу (vjerojatno onu istu Guru, koja je pome-
nuta na euharističkom kanonu).

f. 246: Изволеніемъ Отыца и съспѣше-
ніемъ Сина и съвршеніемъ Духа Светаго.
Съписа се сіа божствнаа литургіа цркви
монастироу іепископію прѣсветые Владичице
наше Богородице и приснодѣвы Маріе. и при-
ложи Ѡвко Солеи за свою доушоу и за отъче-
вою доушоу и за матеріноу Маріи и за доушоу
брата своего Лазара. И кто кте занести ина-
мо или затаитъ ѿт светаго монастыра, да

іесть проклетъ ѿт Г(оспод)а Б(ог)а и прѣчи-
стые его Матере, и ѿт .КѢ. апостоль, и ѿт
.ГѢИ. ѿтыць богоносных, и да га побые сила
чѣстнааго и животворещааго крѣста, и да
моу іе соуперьница Прѣчистаа въ днь стра-
шнааго испитаніа, и да моу іесть чѣсть съ
Іоудю и съ тѣми рекшими: възми, възми,
распиши его, и да го анаема. Аминь. Въ лѣто
„ѡѡѢ. (7055. = 1547. g.).

f. 269 v: † Изволеніемъ Ѡтыца и съспѣше-
ніемъ Сина и съвршеніемъ Светаго Духа.
Съписа се сіа литургіа роукою мношгѣ-
шнааго и хоудааго іеромѡнаха Пахоміа. И
аще что погрѣшено боудеть, исправляйте а
не кльнете, понеже писах въ великои ноу-
жди въ царство сины агареньских: – Лѣто
„ѡѡѢ. (7055. = 1547. g.; isp. Stojanović, Zapisi,
6267 i 6268 – vrlo skraćeno).

Prema tome rukopis je pisan u sredini XVI.
vijeku u nekom bogorodičnom manastiru-episko-
piji, možda u Gračanici (?), po narudžbi nekog
Ovka Soleja, koji je povjerio izradu nekom jero-
monahu Pahomiju. Po svoj prilici rukopis je
kasnije pripadao nekoj parohiji (popu Jovanu) i
valjda je odande došao u ruke Verkoviću, koji
ga je ustupio Jugoslavenskoj akademiji.

SLUŽABNIK S ČINOM JELEOSVEŠTENIJA, MANASTIRČANSKI, MOLDAVSKA RECENZIJA 1568. GODINE

Lit.: Ružičić, II, br. 22, str. 137–138; Conev, br. 57, str. 28–29. Repr. br. 81.

Papir 17 × 21,8; 161 list s jednim oderkom. Sveščice
su po 12 listova. Iza f. 38 isječena su dva lista s imenima
za pomen.

Pismo po 16 redaka – poluustav. Prema Conevu iz
XVI. vijeka, srpske redakcije, sadržava tri liturgije s apo-
stolima i evanđeljima pri kraju; rukopis je bio prvobitno
kod prezvitera Jovana, koji je naveden u zapisu na prvom
listu, 1562. god. bio je u maloruskim krajevima, a 1720.
god. pripadao je Marčanskom manastiru. Osim dva po-
sljednja podatka sve je ostalo netočno. Rukopis nije iz
XIV., već iz sredine XVI. vijeka, nije srpske redakcije,
već je postao u Moldaviji i nije njegov prvobitni vlasnik
bio pop Jovan, jer je njegov zapis iz XVIII. vijeka.
Pravopis je uglavnom bugarski sa oba jusa i oba polu-
glasa, sa zamjenom jusova (въроа живѣщихъ; ali ne-
dosljedno); sa akcentima. Upotrebljava široko s (pišemo
ie), i po pravilu ispred vokala, široko w s niskom spoj-
nicom, r na jednoj nozi s dugom lijevom kvačicom, * tako-
đer s dugom lijevom kvačicom, A s dugačkim svedenim
nožicama, jednostrano č, kurzivno M u skraćenicama.
Brzopis kod umetaka u tekstu liturgije iza euharističkog
kanona i u zapisima iz vremena postanka rukopisa – za-
padnoruskog tipa; zapadnoruski oblici imena i rusizmi
i polonizmi u jeziku u vezi sa pravopisom i grafikom teksta
mogli bi da se jave samo u sjevernim krajevima Molda-
vije. Naslovi i inicijali su crveni.

Vodeni znakovi: 7 varijanata vepira tipa Briquet br.
13.557 iz 1542.–1547. god., 13.576 iz 1526.–1547. god., Li-
hačev br. 1866 iz 1567. god. i br. 1775 iz 1556. godine.
Treba naglasiti, da nijedan drugi rukopis ove zbirke nema
papira s tim znakom njemačke provenijencije, pa i taj

znak upućuje na zaključak o postanku rukopisa u zapad-
nim krajevima Istočne Evrope.

Ornamentika: veliki crveni inicijali sa zavojima i ukra-
sima od točaka.

Uvez: daske sa žlijebom po rubovima, u koži; sprijeda
okvir presječen dijagonalama s upisanim rombom; otraga
okvir s dijagonalama. Koža na hrptu bila je razderana.
God. 1950. uvez je restauriran.

Sadržaj: Ružičić netočno kaže, da je sadržina
ista kao kod rukopisa III a 40, a Conev netočno
ponavlja, da sadržava tri liturgije s apostolima i
evanđeljima (jer apostoli i evanđelja dolaze sa-
mo u tekstu čina jeleosveštenija).

f. 1: zapisi.

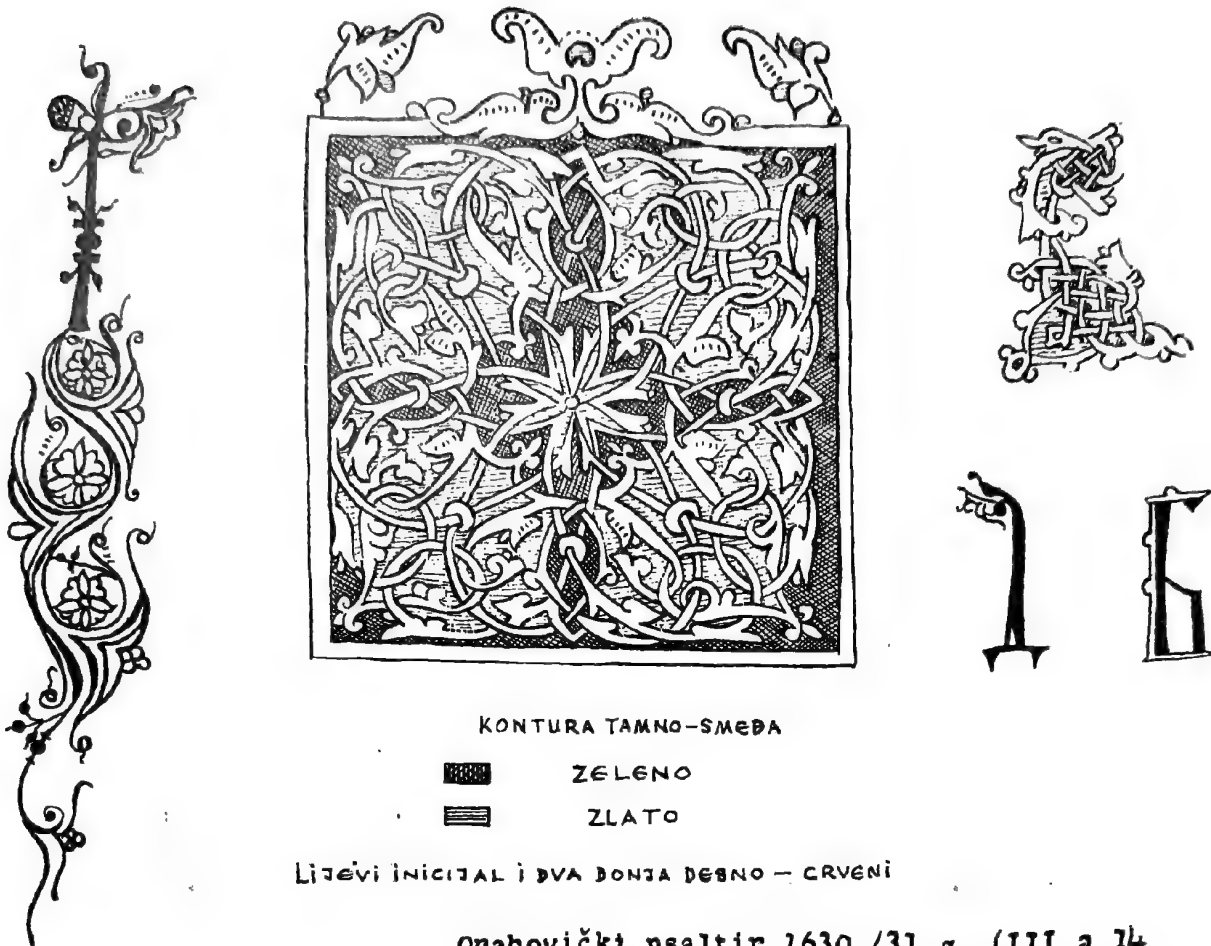
f. 2–9: оустав божствѣнна слоуж'бы въ
неи же діаконства.

f. 10–49: liturgija sv. Jovana Zlatoustog.

f. 50–73: liturgija sv. Vasilija Velikog.

f. 74–117: liturgija preždeosveštenih darova
(označena je kao liturgija sv. Vasilija Velikog).

f. 117–123: Молитва хотѣ начати крѣстити
светое масло.



f. 123–160: чин бываѣщи свѣтити масло –
jeleosveštenije nad bolesnikom.

f. 161: zapisi.

Zapisi

f. 1: »Br. 762.«

Ustavnim slovima, prvi redak crvenim, ostalo crnim sa pojedinim umetnutim crvenim riječima: Искони сътвори Богъ небо и землю.

Помилуои мѧ Боже по велицѣ милости твоѣ, по многимъ щедротамъ твоимъ, оцѣсти безаконіѧ моѧ наипаче за мол(и)твѣ (!) свѣтыхъ ѡт(ѣ)цѣ нашихъ. Господи Ісѡусе Христе сине божіи помилуои насъ въ вѣкы аминъ:

Клони Господи ѡбѣма ликома въ вѣки ами . А В Б В Ж З З

Искони А А Б В Г Д Е Ж З покоусы перомъ да пише.

f. 1 v: nevješt rukopis XVIII. vijeka – Сіа свѣта и божествѣна кѣнига глаголема ле-
тоурчиѧ презѣвитера ѡвана.

Покоуси пера слава сила божіа Сіа свѣта и божест

Drugom rukom, vještijim rukopisom iz XVIII. vijeka: проше́није на suguboj jekteniji Помилуои ме Боже по велицей милости твоей ... о милости, о животе, ѡ здравіи ... i t. d.

f. 2–11: po donjoj margini poluustavom XVI. vijeka: Въ имѧ Ѡца и Сіна и Свѣтаго Доуха. Придана сіа книга рекомыи служебникъ къ цркви свѣтаго моученика Димитріѧ оу селѣ Манастирчанохъ. Коупил је Нікос Боднаревич и з своею маложенкою Ѡринию, и з чады своими Демѧномъ, и к вѣчнои рѣчи абы ѡтмѣсца свѣтаго боудет имѣли с нами въ днь сѣдны предъ Богомъ. Божіаго рокоу „ѡѣѣѣѣ. (= 1568.)

f. 9 v: nevješto pismo iz XIII. v. – † Да се зна каде се ѡжени Дмитар Іѡвицинь зеть, пороукъ Іѡванъ пан'доуръ Ђука Сабевъ и Гециѧ и рекоше мени венцаи слободно

Іѡвана Никола

f. 12 v–13: lijeri brzopis XVIII. v. – Сіа книѧ слоужабникъ монастира Марче свѣтихъ архистратигъ Михаила и Гаврила „ѡѣѣѣѣ. мѣсеца мар. кѣ (= 23. marta 1720.; isp. *Stojanović, Zapisi*, 2381).

f. 31, 135 v, 137 v, 139 v, 143, 145, 147: проше́нија на jekteniji i drugi pasusi izostavljeni u tekstu upisani su na margini.

f. 38 v: na molitvi iza euharističkog kanona ostavljeno je prazno mjesto, gdje je upisano »ustavom«: А се поминаніе Костево Бордчево. Помѧні Г(оспод)и доущѣ оусопшихъ рабѣ своихъ ѡт Адама даже до сего дње. Помѧні Г(оспод)и Климентіѧ, М(а)р(ию), Ѡрініѧ, Сімиѡна, Феѡдора, Ікатеріноу, Василисѣ, Татіаноу, Костѧнтина, Леѡнтіѧ. Zatim se nastavlja red imena ruskim »skoropisom« XVI. vijeka; značajni su oblici: Ѡрино, Въдотию, Мотроуноу, Деонисіѧ, Ѡстафіѧ, Ѡгафію, Ѡнофреѧ i dr.

Kako na ovom listu nije bilo dovoljno mjesta, pomen se nastavlja na praznom f. 50.

f. 140 v: olovkom – Сава калѡућеръ

f. 161: zapadnoruskim brzopisom, istim kao na »pomenu« na f. 38 v i 50, napisane su »virši«, koje mi svrstavamo u retke:

Глупы мовит в срдци своемъ
Нѣмашъ Бога предъ слабѡемъ
В тѣмъ же цнѡта згасла блѣнѧѧ
А нерѧду повношенѧѧ.

Богъ з небесны высокѡстѣ
Позрѣл на земскы низѡкосцѣ,
Были бы кде розумѣ цѧлы
Али бы кто на Бога дбалы,

Не моглѣ оузрѧцъ нѣждаднего
Такъ сѧ вшисци нѧ .. злего,
Вшисци Бога запомиѧли
До сѧицѣ бы сѧ спризѧцѣ мѧли
Нѣкды не вжимаюнцѣ Бога
Прѣто на нѣ приде трѣвога.

Nevješti rukopis iz XVIII. vijeka:

Томанъ Адрашевъ слоуга ки е вѣзда при соуцоу и паки Антоуноу Журипа ки е при чаѡушоу оу Доугои оулицѧ ѡтнесе мою прасицоу, Јанѣдрашѣ слоуга и такаше кричаѡ кроза своу оулицѡу како и оукралѣ ю поѡе .. поповѡу прасицоу и поповѡу црѣнѡгоу тоука .. мѣ оу главоу (kod dva posljednja retka otkinut je rub lista s nekoliko slova).

f. 161 v: slabo vidljivi fragmenti starog pisma, ustavom:
(po)доу хррстиѧнскомѡу

Покѡпѧти перѧц и добро чрѣниѧ за мо-
литвоу свѣтыхъ ѡтѣцѣ нашихъ Господи Ісѡусе Христе Боже нашъ.

Да оумолчитъ вѣсѧкоу плѣть тишина и пр
Молитѡвъ свѣтыхъ ѡцѣ нашихъ Господи Ісѡусе Христе

Ispod toga ruskim brzopisom XVI. vijeka pje-
san iz liturgije velike subote »да оумолчитъ
вѣсѧка твар ...«

Prema tome rukopis je bio napisan prije 1568. god., vjerojatno u sredini XVI. vijeka, u koje doba pripadaju vođeni znakovi, u sjevernim krajevima Moldavije. Navedene godine neki Nikos Bodnarević, Galićanin, darovao ga je crkvi sv. Dimitrija u selu Monastirčanima. Kasnije bio je prenesen u manastir Marču u Slavoniji, gdje se nalazio u prvoj četvrti XVIII. vijeka, ali je kasnije vjerojatno prešao u neku parohijsku crkvu, možda u neki grad, na što upućuje zapis s navedenim sucem, čaušem i Dugom ulicom. Po svoj prilici tamo ga je pronašao Kukuljević, a s njegovom zbirkom rukopisa dospio je u Jugoslavensku akademiju.

Naročitu pažnju privlače »virši« u zapisu iz XVI. vijeka zapadnoruskim jezikom sa mnogim polonizmima.

SLUŽABNIK S IZBORNIM APOSTOLIMA I EVANĐELJIMA, SRPSKA RECENZIJA S KRAJA XV. VIJEKA

Lit.: *Iljinski*, br. 12, str. 160; *Concv*, br. 61, str. 29–30. *Repr.* br. 66.

Papir 14 × 20,8; 144 lista. Rukopis je vrlo oštećen vlagom: čini se, da je ležao u vodi tako, da su listovi postali vrlo krhki i raspadaju se pri dodiru. Početnih 60 listova naročito je oštećeno. Na početku nedostaje znatan dio rukopisa. U sačuvanom dijelu rukopisa sveščice nisu označivane postupno, već se na pojedinim stranicama nalaze neki nerazumljivi brojevi: na f. 46 v – *ks*, na f. 66 v – *Ws*, na f. 89 – *ks*, na f. 97 v – *si*, na f. 98 – *ar*, na f. 102 v dolje – *pkk*, na f. 103 gore – *ps*, na f. 116 v – *š*. Čini se, da bi brojevi na 47. i 98. listu mogli označivati kvaterne, i to prvi – zaključni list 26. sveščice, a drugi – početni list 33. kvaterne. U tom slučaju može se nagađati, da nedostaje prvih 20 kvaterna i dva lista od prve sačuvane sveščice, t. j. 162 lista ili otprilike toliko, ako sveščice nisu sve bile po 8 listova. To bi odgovaralo i sadržaju, jer na početku nedostaju večernja, jutrenja i Zlatoustova liturgija, od koje je sačuvan samo kraj na prednjoj strani prvog očuvanog lista. Očividno, rukopis je bio rastrgan na dvije polovice. U sačuvanoj stražnjoj polovici listovi se čvrsto drže uz hrbat i donju dasku korica; u sredini rukopis je čitav.

Pismo po 16 redaka – nekaligrafski kosi poluustav. Recenzija srpska s jednim poluglasom; nema ni akcenata ni spiritusa. Ima više karakterističnih novih oblika: a grčkog tipa s dugačkim stablom; s s odvojenim petljama i drugi oblik s gornjom petljom u obliku dugačke četvorine s naslonjenim trokutićem dolje; široko s (pišemo ie); dva oblika ж – dvopotezni kurzivni i kao x s kosom crticom u donjem dijelu; s sa crticom preko repa, k od tri zasebna poteza, m brzopisnog tipa s kosim potezima, tronogo т, jednostrano ч u obliku nepune brojke 4. Naslovi su crveni.

Vodeni znak s kraja XV. vijeka: rukavica sa šestokrakom zvijezdom tipa Briquet br. 11154 iz 1482. god. i 11156 iz 1508.

Ornamentika: zastavice na f. 18 v, 28 v, 34, 38 v, 45 – crtane crnom i crvenom tintom, narodno-primitivnog stila. Vrlo su interesantni inicijali arhaičkog tipa u crnoj i crvenoj boji.

Od uveza sačuvana je samo daska stražnjih korica s komadom kože na hrptu. Uvez se nije mogao restaurirati, jer rukopis zahtijeva prethodno liječenje papira, koje se još nije moglo izvršiti.

Sadržaj

f. 1: zaključni dio Zlatoustove liturgije – kraj »zaamvone molitve«.

f. 1 v: liturgija sv. Vasilija Velikog.

f. 18 v: (Iljinskij i Conev pogrešno 13) Слоужба светаго Епифанија – liturgija preždeosvećenih darova.

f. 28 v: Еу(а)ргелиа дневна презъ неделю.

f. 34: ѿбыще всѣм светымъ – evandelja mučenicima, mučenicima, prepodobnima, svetiteljima i prorocima.

f. 38 v: apostoli – въ срѣдѣ апостоль Богородици къ Евреомъ, zatim u petak, u nedjelju na Pashu i na Vaznesenije, mučenicima, prepodobnima, svetiteljima i prorocima.

f. 45: Еу(а)ргелиа избра(на) всемъ господаромъ и всемъ избранимъ; onda idu evandeja sv. Nikoli, na Roždestvo, »v navečeriye prosveštenija«, na Bogojavljenje, sv. Jovanu Krstitelju, sv. mučeniku Nestoru, sv. Kosmi i Damjanu, sv. Savi, sv. apostolima Petru i Pavlu, sv. Konstantinu i Jeleni, Blagovještenju, sv. Jovanu Bogoslovu, mučenicima, na Roždestvo Bogorodice, drugo bogorodično, u nedjelju svih svetih (samo početak, iza kojeg su iskinuta 4 lista – iza f. 57).

f. 58: izabrani apostoli – za nedjeljne dane, mučenicima, svetiteljima i sv. Nikoli, zatim evandelja na časovima u »navečeriye« Roždestva (f. 63), poslije opet apostoli к Глагоемъ, sv. Vasiliju, navečeriye Bogojavljenja, Bogojavljenju, sv. Savi, sv. Petru i Pavlu, sv. Konstantinu i Jeleni, Blagovještenju; f. 72 – subote i nedjelje Velikog posta; f. 78 – subotnji i nedjeljni apostoli za godišnji krug; od f. 89 v – vaskrsna evandelja, koja se prekidaju na f. 95 v (početak X. evandelja, iza kojega su iskinuta 2 lista); f. 96 – evandelja prve subote Velikog posta i t. d. do Velike subote; f. 117 – evandelja vaskrsna; f. 117 v – evandelje u sv. nedjelju Pashe, zatim Tomina subota, Tomina nedjelja i t. d., srijeda »prepolovljenija« praznika i dalje do nedjelje Pedesetnice; iza toga subota mesopusna (f. 192), siropusna subota i siropusna nedjelja; svršava se na f. 144.

Zapisi

f. 77 v: Въ лѣто „ѡиѡѡ. (= 7082., t. j. 1574.) 'ани (januara?), Смерение мое пише оу село Вирово старцемъ и кметовомъ, како оузе [Вла]тко ѡвче и железа ѡд аспри (selo Virovo je u drinskom kraju, u donjo-kravaričkoj općini).

Dolje, drugom rukom: имамо го задръжана i ѡтлоучена.

f. 144 v: stari zapis – перо мелань искоусих да видуо какѡ. Ispod toga abeceda u tri reda.

Molitva protiv đavola: Глас ѡ. Идеже ѡсиаѡе благодеть твоа архангеле, ѡтоутоу же диавола съ сила прога(ниае)те се. Не тръбить бо светаа твоего видети, спадноу бѡ днею съ небесе ако и млния, тем же молимо ти се, ѡгнени егѡ'стрели еже на ни движимие гадеж оугасити ходатаиством ти иже ѡ нас избавлаеши нас ѡт съблаасни его ѡ велики Михаиле архангеле.

SLUŽABNIK ŠTAMPANI, IZD. BOŽIDAR VUKOVIĆ U MLECIMA 1519. GODINE

Lit.: Conev, br. 65, str. 31.

Papir 14 × 20,5; 227 listova. Nedostaju: f. 1 zamijenjen rukopisnim listom; iza f. 15 – 1 list zamijenjen rukopisnim (posljednji list II. kvaterne); iza f. 112 – 1 list, od kojeg je ostao sitni oderak (1. list XV. kvaterne); iza f. 118 – 3 lista (posljednji list XV. i 2 prva lista XVI. kvaterne); iza f. 122 – 2 lista (2 posljednja lista XVI. kvaterne); iza f. 217 – 1 list (prvi list XXIX. kvaterne); iza f. 225 – 3 lista (2.–4. list XXX. kvaterne); iza f. 227 – 2 posljednja lista.

Vodeni znakovi: 1. sidro u krugu sa zvijezdom sl. Briquetu 498 iz 1508. godine, 2. kardinalski šesir Briquet

3471 iz 1519.–1538., 3. vaga u krugu sl. Briquetu 2543 iz 1514., 2544 iz 1528. godine.

Rukopisni dodatak rukopisom s kraja XVI.–početka XVII. vijeka: Иже въ светыхъ оцъца нашего Въсвѣтила великаго поученіе къ переомъ.

Zapisi

Prednje korice: злмниа земань

f. 2 v: Тане

f. 5 v: Тодора Фила Пеичина Вистра Цвѣта .
Isti je zapis na f. 31.

170

Ciril. fragm. br. 17

BOŽIDAREV SLUŽABNIK 1519. GOD. U MLECIMA

1 list iz liturgije (»veliki vhod«).

171

*Ciril. fragm. br. 12*ODLOMAK SVEŠTENIČKE MOLITVE IZ SLUŽBE VEČERNJE NA SV. TROJICU,
XVI. VIJEK (?)

1 list 10,3 × 15. Sitni poluustav srpske recenzije s tragovima resavske reforme: sa dva poluglasa, akcentima i spiritusima. Kurzivni oblici za M, X, PO u skraćenicama upućuju na XVI. vijek.

Poč.: Ѧ Г(оспод)и Г(оспод)и и все-го иноческаго чина въ монастырехъ живоу-щихъ и въ поустьинахъ...

Крај: и неосоужденно насъ сподоби прѣдстати...

Zapisa nema.

172

Ciril. fragm. br. 21

LIST IZ ŠTAMPANOG RUSKOG SLUŽABNIKA XVII. VIJEKA

Sveštениčke molitve u početku večernje.

173

Ciril. fragm. br. 25

IZ SLUŽABNIKA, ŠTAMPANOG U MOSKVI, XVIII. VIJEK

2 lista iz mjesecoslova (1. 194. i 195.).

TREBNIK S NOMOKANONOM, RASKA REDAKCIJA IZ SREDINE XIV. VIJEKA

Lit.: Ružičić, II, 33, str. 139; Conev, br. 66, str. 31. Repr. br. 38.

Pergamena 14,5 × 21,5; 248 listova, dva nesignirana oderka; bez kraja. Ružičić i Conev navode 280 listova, što je dalo povoda rukopisnom zapisu u arhivskom primjerku »Opisa« Coneva: »7-5-1927. god. u rkp. samo 248 lista. Prof. Anastasijević, Hoffiler, Ivšić.« Međutim, tu se vjerojatno ne radi o ukradenim listovima, već o griješci kod Ružičića, koju je prenio kod sebe Conev, jer se rukopis svršava baš na onom mjestu, koje navodi Ružičić – trećoj molitvi na večernji prvoga dana sv. Trojice. Griješka je mogla nastati zato, što Ružičić nije brojio listove, već je pomnožio oznaku 35. sveščice, koja se nalazi na 246. listu, sa 8, a dva posljednja lista iz toga nije pribrojio, jer je na dva mjesta konstatirao nedostatak listova u sredini. Ali nije isključeno, da su zaista ukradeni listovi iz XVI.–XVII. sveščice (neke odredbe iz Nomokanona). U sredini nedostaje više listova, iz f. 15 – 1 list (posljednji list II. sveščice); u sveščici VI. je 6 listova; u svešč. XI. – 7 listova; iz f. 99 nedostaje 1 list (posljednji u XIII. sveščici – »glave« nomokanona); iz f. 115 nema cijele XVI. i XVII. i prvih triju listova XVIII. sveščice; sveščica XIX. ima 7 listova; iz f. 222 – nema 2 lista (posljednji iz XXXI. i prvi iz XXXII. sveščice – kraj nomokanona i početak službe jelcosveštenja); iz f. 246 nedostaje 5 listova, od kojih su sačuvana dva oderka (iza f. 246 i pogrešno stavljene iz f. 247 – druga molitva na večernji sv. Trojice – sredina XXXV. sveščice); tekst se prekida na f. 248 riječima »оумрътви оуди наше«.

Pismo. Sitni ustav po 22 reda (ne po 28, kako kaže Conev) iz sredine XIV. vijeka. Čista srpska recenzija s jednim л. Od akcenata dolaze katkada а и њ. Odsustvo akcenata i spiritusa, a i upotreba њ bez pravila upućuje na doba prije druge polovice XIV. stoljeća. Ali široko е и широко о, često »оčno« о са двије тоčke, petpotezno са закрзљјалим врхом, њ с набреклom donjom petljom и закрзљјалим врхом, м с дугачком углатом spojnicom, т ѣ с produženom lijevom kvačicom, jednostrano т, високо ѡ с regeneriranom visokom spojnicom, х с presjekom на donjoj liniji, ili čak ispod ње, па и katkada при крају retka, brzopisno а с дугим stablom – nedopuštaju datiranje prije sredine XIV. vijeka.

Ornamentika: нема ни zastavica, ни umjetničkih inicijala. Naslovi i početna slova su crvena.

Uvez: Ružičić kaže, da »knjiga je bila povezana u tvrd povez u koži; ali je zub vremena i crv oštetiо korice tako da se drvo kao pesak troši pod rukom«. Kako je za 50 godina poslije toga raspadanje došlo u mnogo jači stepen, rukopis je uvezan u nove daske prekrivene novom kožom, preko koje je nalijepljen ostatak kože sa starog uveza. Може се nagađати, да је кожа била ornamentirana tankim krstom preko cijelog polja presječenog dijagonalama.

Sadržaj

- f. 1: zapisi.
- f. 2: Čin osveštenja vode na Bogojavljenje.
- f. 8: Чинъ исповѣданію хотещоу.
- f. 16: Светаго Анастасіаа въпрос о pitanju neizvršenog obećanja.
- f. 19: Заповѣдь и оуставъ светыхъ штыць о crkvenim kaznama.
- f. 23: Правила светыхъ штыць и заповѣди светаго Великааго Василиа всѣмъ намъ.
- f. 32: Заповѣди светаго Іоана Златоустаго ѡ законѣ црковнѣмъ.
- f. 37 v: Molitve za blagoslov grožđa, nad oskvrnjenim sudom, za роcиnjanje novog vina, за роcетак svakog djela.
- f. 40: Чинъ бываемъ на оудѣніе расы,

f. 41 v: Послѣдованіе малаго шбраза іеже іест мандіа.

f. 46 v: Чинъ бываемъ великаго аггтлскааго шбраза.

f. 71: Послѣдованіе бываемъ оуcъшихъ инокихъ.

f. 99: Светыхъ и прѣславныхъ апостолъ правіл(a) – pregled sadržaja:

а. ѡ ставленіи іепискоупъ.

б. ѡ сьставленіи поповъ или диякъ.

в. ѡ свещенницѣхъ иже млѣко, или ловиноу, или медь, или сочива, или животна въ жрътвѣникъ принашають.

г. ѡ овоциахъ въ домъ посилаемыхъ.

д. ѡ свещенницѣ непричещыимъ се.

е. ѡ нѣкающихъ на молитвѣ и прічещени.

ж. ѡ творещимъ молитвоу с непрашающимъ се.

з. ѡ творещимъ молитвоу съ исвр'женѣмъ.

и. ѡ пріемлющимъ извр'женнаго.

й. ѡ прѣскакающимъ ѡт прѣстола на прѣстолъ.

ѡ. ѡ клирицѣхъ оставлѣющихъ цр'ковъ своихъ, въ тоуждихъ прѣбивающихъ.

ѡ. ѡ пріемлющимъ въдеще такоаго клирика.

ѡ. ѡ второженци или посадницоу хранещоу не бити попомъ.

ѡ. ѡ имоущимъ вдовицоу, или ѡставленноу, или рабиню, или бѣсноующоу се не бити попу.

ѡ. ѡ цр'квницѣ іеже не бити пороучникъ.

к. ѡ скопци бити попу или не.

к. ѡ свещенницѣхъ обрѣзавшихъ оудъ своихъ.

к. ѡ бѣлцехъ обрѣзавшимъ себе.

к. ѡ свещенницѣхъ въ блондѣ или татбѣ и клѣтвопрѣстоупленіи обрѣтшихъ се.

к. ѡ свещенницѣхъ вѣрна или невѣрна бияща.

к. ѡ свещенницѣхъ извр'женнымъ по правдѣ.

к. ѡ свещенницѣхъ ставлѣющимъ се на дарѣ.

л. ѡ іепископѣхъ сьставлѣющихъ се по силѣ властельскои.

л. ѡ попу безъ вини ѡтлоучившоу се.

л. ѡ свещенницѣхъ извр'женнымъ.

л. ѡ свещенницѣхъ писаніе свѣдѣтелно не имоущимъ.

л. ѡ іепискоупѣхъ невозможнo имъ творити ничто же кромѣ събора своего.

л. ѡ іепискоупѣхъ іеже не сьставлѣти попа въ тоуждемъ прѣдѣлѣ.

л. ѡ іако подобають іепискоупомъ на всакои лѣто съборъ творити.

л. ѡ іепискоупѣхъ іеже опасно исправлѣти цр'ковнаа имѣнія.

л. ѡ поповѣхъ или дияконѣхъ, іеже ничто же творити кромѣ воле іепискоупа.

Pravila navedena u ovom pregledu nalaze se na f. 101 v–115 v, ali samo do pravila 37., jer su iza toga izgubljene sveščice XV.–XVI.

Iza f. 99 istrgnut je 1 list, gdje je bio prikaz kanonskih oredaba, koje su se nalazile na izgubljenim sveščicama. Taj se pregled nastavlja na f. 100:

Г. ѿ священіцѣхъ іеже не имѣти съ собою тоужда кромѣ матере или сестри.

Ө. ѿ священіцѣхъ иже безъ истезаніа съставляють се.

от четвертаго събора светыхъ ѿтѣцъ:

Ш. ѿ священіцѣхъ іеже не ставлѣти их не имоущимъ прістанища или въ монастыри, или въ цркви нѣкоіега светаа.

Ѳ. ѿ клирицѣхъ, аще соуд имоуть ѿставлѣти своихъ іепископъ и къ мирьскимъ соудещимъ приходити.

Ѧ. ѿ нищихъ требующихъ немощь — tekst, koji odgovara ovom članu i idućem sadržaju, ide od 116. lista.

ѦІ. ѿ клирицѣхъ не имоущимъ свѣдѣтелно писаніе.

ѦІІ. ѿ црковницѣхъ и мнисѣхъ зло глаголющихъ на іепискоупа и заклинающихъ се.

ѦІІІ. ѿ клирицѣхъ похищающихъ имѣніа іепискоупска оумирающеу іепискоупоу.

ѦІІІІ. ѿ монастырехъ иже създаше се хотѣніемъ іепискоупъ.

ѦІІІІІ. ѿ съставленіи іепискоупъ.

ѦІІІІІІ. ѿ съставленіи икономъ въ іепископии іединогѣ ѿтѣ клирикъ.

Светаго и Великаго ѿтѣца нашего Василиа правила (od f. 122 v):

ѿ оумирающеу младенца оухищреніемъ.

ѿ съблюудьшимъ дилаконѣ.

ѿ второженцехъ і ѿ третиѿженцехъ и многоженцехъ.

Ѣ. ѿ пріети іеретика на смърти кающа се.

Ѥ. ѿ моужиблоуди, и скотоблоуди, и доушегоубѣ, и ѿбавникъ, и прѣлюбодѣи.

І. ѿ заклевшимъ се не бити священікъ не поноуждати его.

ІІ. ѿ оубиствѣ несамохотнымъ.

ІІІ. ѿ ратникоу вѣрнымъ.

ІІІІ. ѿ възымающимъ лихвоу, аще исправит се, достоинъ іествъ священъствоу.

ІІІІІ. ѿ похищены жены.

ІІІІІІ. ѿ възымающимъ по блоудоу женоу.

ІІІІІІІ. ѿ священіцѣ иже по невѣдѣніи скверьномѣ бракоу съвѣкоупиль се іествъ.

ІІІІІІІІ. ѿ властелѣхъ кльноущихъ се зло творити.

ІІІІІІІІІ. ѿ оставленной ѿтѣ моужа.

ІІІІІІІІІІ. ѿ съгрѣщающимъ смъртныи грѣхъ црковникъ.

ІІІІІІІІІІІ. ѿ дѣвицахъ моужу послѣдоующимъ кромѣ воле ѿтѣца своего.

ІІІІІІІІІІІІ. ѿ живоущоу съ прѣлюбодѣимъ.

ѿ поразившимъ раноу смъртноу кого.

ІІІІІІІІІІІІІ. ѿ имоущимъ лъжно име хрвстианьскоіе.

ІІІІІІІІІІІІІІ. ѿ блоуде іеже по ноужди боудеть.

ѿ испадающихъ црковникъ.

ІІІІІІІІІІІІІІІ. ѿ прѣзрѣвшоу рожденое поустине ради или не имоуци подобнаа съхранити іе.

ІІІІІІІІІІІІІІІІ. ѿ оубившимъ и раскаиавшимъ се.

ІІІІІІІІІІІІІІІІІ. ѿ невольнымъ оубиствѣ.

ІІІІІІІІІІІІІІІІІІ. ѿ прѣлюбодѣившимъ.

ІІІІІІІІІІІІІІІІІІІ. ѿ блоуднѣмъ.

ІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІ. ѿ ѿбѣщавшоу се дѣвѣствовати и спадшии.

ІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІ. ѿ оукрадшимъ и раскаиавшимъ се.

ІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІ. ѿ моужиблоудыи.

ІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІ. ѿ скотоу блоудныкоу.

ІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІ. ѿ клетвоу прѣстоупникоу.

ІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІ. ѿ ѿбавникоу и влѣхвоу.

ІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІ. ѿ гробокопникоу.

ІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІІ. ѿ брацѣ іеже съ родомъ своимъ.

Ѣ. ѿ чѣтци аще оукрадетъ бракъ свои.

ѢІ. ѿ священіцѣ оскверьнымъ се оустнама.

ѢІІ. ѿ познавшимъ грѣхъ всакого и скривае.

ѢІІІ. ѿ подавшимъ себе влѣхвомъ.

ѢІІІІ. ѿ ѿтѣрекшимъ се Хрвста.

ѢІІІІІ. ѿ всѣхъ съгрѣшающихъ власть имѣти ѿтѣцъ доуховныхъ везати и рѣшити.

ѿ съблюудившимъ съ сестроу иже ѿтѣца или ѿтѣ матери.

ѢІІІІІІ. ѿ възымающихъ снѣхъ своихъ тожде.

ѢІІІІІІІ. ѿ ѿставлѣющимъ женоу свою и другоу възымающеу.

ѢІІІІІІІІ. ѿ възымающимъ двѣ сестрѣ.

ѢІІІІІІІІІ. ѿ блоудещихъ съ машехами своими.

ІІ. ѿ прѣстоупающихъ клетвоу.

ІІІ. ѿ влѣхвоующихъ се іако іезычници.

ІІІІ. ѿ искоушании всѣхъ кающихъ се.

ІЕпистолиа светаго Василиа къ Грыгорию презвитероу, ѿтлоучити іемоу ѿтѣ жени (tekst od f. 151 v).

ІЕпистолиа Генадіа патриарха, іеже не съставляти священіка дара ради каковаго (tekst od f. 153 v).

ІЕпистолиа светаго Тарасіа архвепискоупа Костантина града о томъжде і t. d. (tekst od f. 156 v).

f. 161 v: Pravila Halkidonskog sabora o hiro-toniji.

f. 163: Въпрашаниа monaha i odgovori Cari-gradskog sabora u doba Aleksija Komnena.

f. 165: Главизни и правила sv. Jovana Zlatoustog o ispovijedi.

f. 168: Чины събора св. патриарха Сисиніа о другомъ браку.

f. 168: Правила св. Никѣфора.

f. 170 v: митрополита критскаго правила.

f. 171: По сихъ же и светаго Іоана Постника заповѣди зѣло милостивныи противѣ моіемоу нераженію.

f. 193: Правила св. апостоль и светог Василиа.

f. 194 v: Съе же заповѣди Іоана Пост-
ника.

f. 197: Како подобаетъ истезати исповѣ-
дающих се.

f. 206: Правила ѿ светаго събора Гатр-
скаго иже въ митрополиі Пафлагоньскои
събра се на Іевъстаѳіа нѣкоіеіо іеретига и на
іедіномоудръствоующих с нѣм – о preteranom
asketizmu.

f. 214: Ѡт светаго събора иже въ ... нохїи
правило о епископима і monasima.

f. 222: Правила о гаставі брака; Съвѣщави
се на друга своего ... Прекїда се на ріјечїма:
да иматъ же моужъ неподобнаго ради дѣла ...

Iza toga nedostaje 1 list – svršetak Nomoka-
nopa і 1 list – početak čina jeleosveštenja.

f. 223: Чин помазаниа маслом болесника –
bez prvog lista, od riječi: ... ткыма си очима
сѣ небесе іако милосрдѣ.

f. 244–248 v: *Služba večernje u nedjelju Pede-
setnice*; прекїда се на ріјечїма: Пригвозди ѿ
страха Твоего плѣти нашеи, оумрътви оуди
наше ...

Zapisi

f. 1: gornji je redak potpuno izbljedio.

Доксази ѿ Ѡеѡс. Аминѣ. аминѣ. аминѣ.

Помени Г(оспо)ди всѣхъ въ надежди въ-
скръсенїа жїзны вѣчнѣи прѣжде оусыпшихъ
ѡтѣц и братїи.

Иже въ ѡщощенїи сръдца любей Бога, тѣ
позна се ѿ него. Елико бо аще кто въ ра-
зоумѣ еще приеѡлет' любовь божїю, толикѡ
быаетъ въ любви ІЕго. Тѣм же прочее про-
свѣщенїа разоумнаго въ раченїе сѣлнѣмъ
нѣкоємъ сиковы желае, не прѣстанетъ лю-

бовѣ; идеже оубо само то костнаго чюства
изноуренїе ѡщощитѣ, къ томоу вѣде себе
нѣ ѡтноудѣ ѡ любви божїе измененѣ тако-
вы. ... іе въ здешнїемъ житїи ... Богомъ. и
еще бо неизышѣд ... тѣла, исходитъ ... же-
ниемъ доушевнымъ ... но къ Богоу.

f. 1 v: Поменоухъ пророка выпїюща (iz slu-
žbe за pogreb). Поменоухъ пророка выпїюща:
азѣ іесмѣ земля и пепель ...

Застоупнице хрїстианѡм нѣпостїдна, хода-
таїце къ Творцоу си непрѣдлагаема (sic).

Isto је ponovljeno kasnijom rukom: Застоуп-
нице хрїстиана непастїдна, хадатаїце къ
Творцоу се непрелагаема.

р л е т ѣ г и а

† Молѣнїе приими всесветаа Слова мати
[легѣе] (?), даждѣ ми сръдцоу сѣкроушенїе,
да себе въсплачоу, ѡкаїанни [Ілегее] (?) ...

† Ѡхъ доуше, доколе, доколе, доколе прѣ-
боудеши въ безоумїи.

Тако глаголетъ Г(оспод)ъ Вседръжителъ

Застоупнице хр[истиана]

f. 23 v: ре(че) авва Атанас ... ѡт не. т.
ро (?)

f. 46 v, 96 v і 205 v – brisani su zapisi.

f. 58 v: Ѡт трехъ тво ...

f. 108 v: Броушенѣ (?)

f. 156 v: всечѣстнѣишоу и прѣподобноу

f. 194 v: творетъ (isto на f. 209).

f. 236 v: † изыде словцохъ

f. 243 v: † Искони бѣ Слово, и Богъ бѣ
Слово, и тѣмъ вса ... Златопечатлѣна кнѣга
(на kraju čina jeleosmazanja).

Prema tome rukopis је bio napisan за neki ma-
nastir. Kako је из kolekcije Mihanovićeve, mora
да је из Makedonije.

TREBNIK SA SKRAĆENIM NOMOKANONOM, SRPSKA REDAKCIJA IZ POSLJEDNJE TREĆINE XVI. VIJEKA

Lit.: Ružičić, I, br. 3, str. 132; Conev, br. 112, str. 142. Repr. br. 94.

Papir 14,5 × 20; 58 listova. Nedostaje iza 57. lista
valjda 1 list – kraj kondaka sv. Đorđa. Kod uvezivanja
pogrešno је stavljen list 53. – treba да ide iza f. 40.

Vodeni znak: sidro u krugu sa zvijezdom і s kontra-
markom H-S; sličan је znak kod Lihačeva br. 1788 из
1576. god.; isti znak ali s drugim inicijalima kod Briqueta
br. 563 из 1573. god.

Pismo: poluustav po 20 redaka. Srpska redakcija s jed-
nim poluglasom, s akcentima, s grčkim oblicima за по-
četно α; tronogo τ, široko ε (pišemo ie), s s niskim usje-
kom і dr. oblici tipični за drugu pol. XVI. vijeka, kad u
jednu ruku u pravopisu slabi utjecaj resavske reforme, а
u drugu ruku u oblicima расте kaligrafska pretencioznost
s tipičnim zaobljavanjem poteza. Naslovi і slova u početku
odlomaka – crveni.

Ornamentika: dvije uske crveno-bijele zastavice од пле-
tenog kaiša sa stilizovanim granama, на f. 1 jednostav-
nija, на f. 9. kitnjastija. Ornamentiranih inicijala nema.

Uvez novi (Kukuljevićev) од kartona.

Sadržaj

A) f. 1–8 v: Чстнїи параклис прѣсвѣтѣи вла-
дїици нашеи Богородице.

B) f. 9–44: *Skraćeni nomokanon*: Сѣ Богомъ
починаемъ правило светыхъ апостолѣ и све-
тыхъ прѣподобныхъ и богоносныхъ ѡтѣцъ на-
шихъ .ѡ.го събора ѡ іерехѣхъ и ѡ людехъ мир-
скихъ заповѣди всакыє. Азѣ Петръ и Павлѣ
апостолы Христовы заповѣдоуємъ рабѡмъ
Христовѣмъ ѡ дѣланїи чловѣчьскихъ ... – о
praznicima, о pokoravanju episkopima і svešte-
nicima, о sveštениčkim врlinama.

f. 12: Ѡ приношенїи црковнѣмъ.

f. 12 v: Слово такожде ѡ светѣмъ приче-
щенїи.

f. 13 v: Паки се заповѣди иныи законѣхъ книгѣ о сѣродствіи и ѿ заповѣдѣхъ брацѣхъ.
 f. 17: А се ѿ брачныхъ роджакѣхъ.
 f. 21: Ѡ доуховномѣ ѡтцы.
 f. 21 v: Степени сѣродствомъ и ѿ брацѣхъ закономъ, иже безъ закона посагающимъ и ѿ различіи сѣродства.
 f. 24: Ѡ мръцинахъ иже не іасти – ovdje i o oskvrnjenoj hrani, o zabrani zajedničkog jela s Jevrejinom, Jermeninom i t. d.
 f. 27 v: Ѡ паметотвореніи мрътвыхъ – ovdje i o dužnosti ženiti sina i udati kćer; o vjenčanju vtorobračnih, o kaznama za blud, za svađu, klevetu, krađu.
 f. 33 v: Ѡ пѣанствѣ слово – ovdje i o zabrani pričesti poslije jela.
 f. 34: Ѡ женахъ степень прѣваа – o ženama čarobnicama, o trovanju muža, ubistvu djeteta, o bludu, o crkvenim dužnostima u vezi s porodom, o babicama, o neposlušnim ženama, opet o umorstvu muža ili djeteta, i t. d.; među ostalim članovima: аще кто оукрадетъ чловѣка нечюго или дѣте нѣчю и продасть и, роуцѣ иемоу да ѡтсѣкоутъ се; o uzdržavanju muža i žene, o mjestu za žene u crkvi i t. d.
 f. 41: Ѡ іерехъ заповѣды.
 C) f. 44 v–54 v: Чинъ бываеміи како подѡбають исходити съ светыми крѣсти въ праздники господскыи s molitvama.

f. 50 v: Молитва бездѣждію.
 f. 51: Молитва ѡт злаго дѣжда.
 f. 55–57 v: *Molitve i tropari*: благословенію хлѣба, надъ коливомъ въ памети светыхъ, знаменати сѣсоуд, аще выпаднетъ что скверно въ брашно, надъ виномъ и надъ всакіемъ питіемъ киселимъ, тропаръ и кондакъ светомоу Николы, тропаръ и кондакъ Предтече, кондакъ и тропаръ св. Георгіа (bez posljednjih riječi).

Zapisi

f. 58: Сили писа Гоураѣ ѡцоу Милиноу Еле и Богдану Еле и Воукоу Еле Иѡви Еле Радовануоу Еле и Гоураѣ себи и З(о)рки

іаснеишемъ и любѡ...

Спаси Господи люди свое и благослови достояние свое, победи даи благовернымъ пр...

да се зна ка ре...

f. 58 v: Коупи сию книгуо требникъ во лѣто 1660 (= 1660) таи

Rukom XIX. vijeka: Милінка, ... (nečitljivo), Стойки Остоѣи..., таи

Милінѣка Егд

Nečitljiv potpis kurzivom XIX. vijeka: Сикеристин (?)

MALI TREBNIK (BASTAŠKI), SRPSKA REDAKCIJA XVII. VIJEKA

Lit.: Ružičić, II, br. 32, str. 139; Conev, br. 67, str. 31. Repr. br. 108.

Papir 9,5 × 13,7; 74 lista bez početka i bez kraja. Na početku nedostaju 53 lista – od 1. do 5. lista VII. svečice; na kraju tekst se prekida usred rečenice. U sredini je rukopis čitav.

Pismo po 16 redaka – sitni poluustav. Srpska redakcija s trgovima resavskog pravopisa (т је каткада на фонетском мјесту), али акценти нису свуда. Често разрѣшава полуглас с вокалом: на пр. оуцапшаго, часнишню и т. д. По обличима слова рукопис би се могао датирати крајем XVI. или XVII. вијека: широко е, једнострано ч, т двоног и троног, т с дугачком лијевом кваѣicom, а – авери.

Vodeni znakovi: три пумјесца с краја XVII. вијека; круна из друге половине XVII. вијека и контрамарке I-Z и V-G с тролістом. Због малог формата сви знакови долазе у ситним фрагментима и не могу се точно реконструирати.

Ornamentika: Zastavice на f. 1, 9, 10 (глава у круни, која се развија у плетер), 52 (балкански плетер од кругова), 63 (слободни плетер с цвјетовима на крају); последња је заставка у свијетлоплавој боји с бијелим тракама, остале су у жутој боји с бијелим тракама.

Inicijali различитог типа: плетени у боји на f. 4, 10, 11, 56; s teratološkim elementom на f. 16; crveni renesansni sa zavojcima на f. 53 v, 59 v; ljubičasti – на f. 1, 5 v, 11, 17, 20 v, 23–24; мали crveni, plavi i žuti на више мјеста на почетку реченице. Karakteristični су inicijali i zastavica на f. 1 s čovječjom glavom типа Karski tabl. 67, str. 424.

Uvez: daske s kosim rubom, u koži; sprijeda i otraga okviri s romбом unutra.

Sadržaj

f. 1: molitva sv. Trifuna – tri molitve za blagoslov usjeva, vinograda i dr.

f. 10–52: чинъ бываемы погриба бельча-скаго.

f. 52–62 v: послѣдованіе бываемо надъ коливомъ оуспшихъ.

f. 63–74: послѣдованіе на ѡсвещеніе – tekst se prekida iza prvog evanđelja na riječima: тогда глагола іемоу Ісоусъ, встані...

Kao što je konstatirao Ružičić, tekst ovog trebnika u mnogome se razlikuje od teksta sadašnjeg štampanog trebnika.

Zapisi iz različitog vremena:

A) iz XVII. vijeka: писа Митка себ .Ѧ.і.і. Писа Радиша Шилеж писа себ .і. ѣ (liturgija?)

B) s kraja XVIII. vijeka:

f. 33 v: »780 781-го мѣсеца.....

f. 41 v–42: izmiješano latinicom i ćirilicom – сја кнѣжица раба божіа Andrea Dobrosh 780. мѣсеца,

C) *prve polovice XIX. vijeka:*

Prednje korice: latinicom Mihael Bossichkovich

24

18

52

f. 1: Михаель Божичковичъ канторъ и парохіални свонары Басташкии дана...

f. 9: latinicom: Bossichkovich Mihael Ka

f. 34: 1836 1836

781 780

55 56

Михаель Божичковичъ свонары Басташкии. (= zvonar).

1834-те године.

f. 57: »Bossichkovič Попповичъ

f. 69 v: Bossihkovich Sammlung 144 J.

Istom rukom nezgrapno su pisani iznad teksta naslovi: »Сватаго Трифоуна молитва«, »чинъ погребенію«, »чинъ над коливом«, »чинъ масло свещеніа«.

f. 9: Сиа книга попа Воиѣ Ована (?) ѡтъ-коупи е пьредо Гьвьрило и Пана и Сътеванъ и Милованъ Бьлагое и Симо ценею .в. гьроша Писа Раддица си(н) Николі Радиѣа .г. шесѣтице писа и ѣ [тіоу] (?), писа [п' хоуки Чгии] (?) и Петроу па Стане и Ђоуко (?) писа [има л сеі..] (?)

Stražnje korice: Писа Ананіе Павль Жера Василь

Тера тебе заветица воунена заветица Братоши роу (?)

177

IV d 111

ПОСЛѢДОВАНИЕ МЕРТВЕННОЕ НАДЪ СКОНЧАВШИМСЯ НА СВАТОУЮ ПАСХОУ, RKP. 1831. GOD.

Papir 15×19,7; 14 listova. Prvi prazan list nije signiran.

Pismo po 20 redaka: crkveno-slavenski rukopis ustavnim slovima. Ornamentike nema. Uvezan je u korice od kartona. A pišemo я.

f. 1: Во славою святѣя ієдиносѡущнѣя, животворящѣя и нераздѣлимѣя Троицы, Оутца и Сына и Святаго Доуха. Преписася сѣ послѣдованіе мертвенное надъ скончавшимся на Святоую Пасхоу и во всю свѣтлоую седмицоу, Митрофаном' Алкичемъ ієромонахомъ въ монастырѣ Хоповѣ въ лѣтѣ Господнемъ ,āwāā (= 1831).

f. 13: prazan.

f. 14 v: kurzivom dvije stihire – na »Prepolovenije pashe« (Слава гл. 8. Въ притвороу Сономоновоу...) i u nedjelju sljeporođenog (Слава гл. 5. Господи, мимоходя поутемъ...)

Zapisi

Prednje korice: NB. Због велике воде не се могла ѣупрія под Варадином течучи до 6-ог маја л. 876.

f. 1 (dolje): Паула Малетича јереа.

Rukopis je iz zbirke pok. pukovnika Vemića; poklonjen je od gospođe Milice Popović 1949. g.

178

Cir. fragm. br. 14

IZ »MOLITVENIKA« (TREBNIKA) JERONIMA ZAGUROVIĆA, IZD. U VENECIJI 1570. GODINE

Jedan list 13,5×19,5; prvi list druge kvaterne (B). Poč.: »(прича)ститисе небесныхъ и животворещихъ тайнъ...« Onda: Молитва на побратимство«. Na posledini: »чинъ биваеми на ѡдѣяніе расы«.

Zapisi na donjoj margini: Петар писа Милета писа (Ruka XVII. v.): Да се зна чия книга промгоумена кир Неофита ерьмонаха.

179

Ciril. fragm. br. 11

DVA ODLOMKA IZ KANONA BOGORODICI, SRPSKA RECENZIJA XVI. VIJEKA

Prvi mali oderak 7×8; drugi – 6×16; ispisani su sitnim poluustavom srednjeg razmjera; srpska recenzija s jednim poluglasom bez akcenata. Prema oblicima slova – vjerojatno iz XVI. vijeka; tronogo т, а s kosim stablom i malom petljom i dr. Rukopis je bio pisan u dva stupca. Naslovi i slova na početku pjesama – crveni.

Na prvom odlomku tekst molitve Bogorodici: ...ѡбидимимъ (за)стоупнице, аљчюци(мъ) питател'нице, ѡбоу(рев)аемимъ пристанище. Na drugom: tropari iz kanona Bogorodici. Zapisa nema.

УПРЪСЪ АНИМЕ ТЪ ИЕ РЕЪИ РАИ ДЪШЕ, ZBORNİK BOSANČICOM IZ 1567. GOD.

Lit.: J. F. Jukić, Starodavnosti bosanske, Danica Ilirska br. 27 od 2. 7. 1842., str. 107; Ružičić, II, br. 41, str. 141; Conev, br. 102, str. 40; Drag. Prohaska, Das kroatisch-serbische Schrifttum im Bosnien und der Herzegowina, Zgb. 1911, str. 95; F. Fancev, Vatikanski hrvatski molitvenik i Dubrovački psaltir, Zagreb 1934, str. XC–XCV; M. Rešetar i C. Dančli, Dva dubrovačka jezična spomenika iz XVI. vijeka, Beograd 1938, str. XLVIII; Vj. Štefanić, Jakov Ledesma i njegov »nauk karstianski« 1583, Sarajevo 1938, XXXI; Lavrov, Obozr., str. 320 i Lavrov, Albom br. 91. Repr. br. 138.

Papir (Prohaska pogrešno – pergamen) 15,5 × 20,8; 160 folijiranih listova s 1 nesigniranim na početku i 4 prazna nesignirana na kraju.

Pismo po 25 redaka: poluustavna bosančica, koja od f. 21 prelazi u brzopis. Štokavska ijekavština s tragovima kajkavsko-čakavskih predložaka. Pravopis s poluglasom; obična je palatalizacija *n i l* dodavanjem prethodnog *h* (вечерѣна, краћлеви); upotrebljava *w i џ*; samo *џ*, koje pišemo *y*. Naslovi i inicijali crveni.

Vodeni znakovi: 1. Sidro u krugu, slično tipu Briquet br. 558 i 559 iz 1573. god.; 2. volovska glava sl. Briquetu 14525 iz 1543. god.

Ornamentike nema, osim naslovne stranice s ornamentnim srcem u sredini sa dva sunca sa strane.

Uvez: Korice od kartona od slijepljenih listića, u crnoj koži s romboidnim medaljonima u sredini.

Sadržaj

f. 1: pjesma: Поче мои.

f. 2: Naslovna strana: Упръсъ аниме тѡ ие реѣи раи душе – у кѡм се уздаржуице уре с(ве)те гѡспѡѡе пѡ ѡбичаиу с(ве)те римске цѡркве с мнѡгиими девѡтиими мѡлитвами

J H S M. 3. J H S
B.

Исте естъ либеръ ме Матеѡсъ ди Зѡорзи Бѡжидари Меркатусъ Белгради феѡтитъ нѡ-таре егѡ Маринусъ Никѡлаи нѡтавити меиъ диѡитиъ. Анѡ салутиъ нѡстре 1567. днесъ 15 децембри ин Белгради. финиъ.

Prema ovom natpisu vidi se, da je knjigu pisao 1567. godine u Beogradu Marinus Nikolai (Marin Tomparica) za trgovca Mateja Đora Božidarevića (Матеѡсъ ди Зорзи Божидари), a treba misliti, da su obadva vjerojatno pripadala beogradskoj koloniji dubrovačkih trgovaca (Fancev XCI–XCII).

f. 2 v–7 v: Kalendar od mj. ženvara do mj. novembra. Decembar se svršavao na nekadašnjem f. 8, ali je taj list nestao, te je zamijenjen novim listom, koji je ostao prazan. Na istom nestalom 8. listu, na stražnjoj strani započelo se »kazalo sadržaja«, koje se nastavlja na idućem listu.

f. 9–10: nastavak kazala sadržaja rukopisa za listove 42 v–160.

f. 10 v: ćirilicom pisani »кредо ин унум деумъ«.

f. 11–12 v: ulomci iz evanđelja Luke I, 26–38, Matije II, 1–22 i Marka XVI, 14–20.

f. 12 v–19: Муч(ен)иѡа г(осподи)на нашега Исукарста по Матиу. У ѡнѡ вриеме рече Исуъ ученикѡмъ своиѡмъ: Знате ли ви, да по дану днехъ узамъ...

f. 19–24: Мука Господина нашего Исукарста по Марку. У ѡнѡ вриеме биеше вазамъ...

f. 24–27 v: Мука Господина нашего Исукарста по Луци. У ѡнѡ вриеме приближеваше се данъ благу ѡдъ п(р)исника, кѡи се гѡвѡри вазамъ.

f. 28–31: Мука Г(осподи)на нашего Исукарста по Ивану. У ѡнѡ вриеме изашао ие Исуъ с ученици сѡвоими преку пѡтока Чедрѡнскогѡ...

f. 31–45: 47 molitava za razne zgode: pred san, pred ispovijed, pred pričest, poslije pričesti, blagoslovi i dr.

f. 45–72 v: Пѡчиѡне ѡфиѡиѡе блажене Мариѡе пѡ ѡбичаиу свете римске цѡркве на иутарѡну.

f. 72 v–82: Пѡчиѡне другѡ ѡфиѡиѡе блажене диеве Мариѡе ѡд недиѡеѡле адвента дари дѡ Бѡжиѡа на иутарѡну.

f. 82–95: v Пѡчиѡне третѡе ѡфиѡиѡе блажене Диеве ѡд вечерѡне Нарѡѡенѡи гѡспѡдинѡва дари дѡ ѡчищенѡи блажене гѡспѡѡе на иутарѡну.

f. 95 v–99 v: Седамъ салама пѡкѡрниѡхъ Давидѡвиѡхъ. Не пѡмени Господине. Псаламъ прѡтива сардитѡсти (Ps. 6); Псаламъ прѡтива ѡхѡлѡсти (Ps. 31); псаламъ прѡтива лакѡмѡсти (Ps. 37); псаламъ прѡтива неуздаржанѡу (Ps. 50); псаламъ прѡтива скупѡсти (Ps. 101); псаламъ прѡтива ненавидѡсти (Ps. 129); псаламъ прѡтива лиѡнѡсти (Ps. 142).

f. 100–103 v: Сазивание бѡжие, диевице Мариѡе и свиѡхъ светиѡхъ и светица бѡжиѡхъ.

f. 103 v–115: Пѡчиѡне ѡфиѡиѡе ѡд мартвиѡхъ на вечерѡну антиѡѡна.

f. 115 v–116: Наслиѡдуиу уре пѡмилѡвания блажене Мариѡе диеве, кѡиѡе Клеменъ папа слѡжи и дѡпусти ѡиѡе девѡтѡ гѡвѡреѡи чѡтириѡта данъ прѡщенѡи на иутарѡну.

f. 116 v–119 v: ѡфиѡиѡе ѡд главниѡхъ благодѡвъ блажене диеве Мариѡе и наипарѡ ѡд зачѡтиѡ ѡиѡе i dr.

f. 120–122 v: Мѡлитѡу ѡву Рѡзариѡмъ звѡну ѡд житка и све муке Исукарстѡве ткѡ гѡди гѡвѡрити буде...

f. 123–126 v: Сазивание славне и преблажене Диеве Мариѡе у бриеме тугѡе и нагле смѡрти.

f. 127–146: Писанъ светихъ Амброжа и Агустина на хвалу преславне диеве Марие i drugih 39 molitava Bogorodici i drugim prigodama: припоручение подѡбарву и стражу свете Марие; молитва Сихста папе III, молитва ѡд седамъ послѣднихъ речихъ коие Иисусъ на крижу изговори; молитве приѡдъ прѡпелѡмъ божиємъ; хвале уздание за многе дари; благѡсловъ и припоручение ка Богу; молитва за дѡбаръ конацъ; молитва ка Оцу, Сину и Духу Свету; молитва светѡга Агустина; молитва ѡд вѣчне мудрѡсти; молитва ѡд главнихъ благодѡва годѡща; на Вѡдѡкарще ѡд Три краћлева; на данъ Очищения свете Марие; на данъ кадъ пѡздрави анѡео свету Мариу; на данъ Ускарснута Господинова; на данъ светѡга Крижа; на бладану Крижеву; на данъ Узидения Господинова; на Духѡве; на данъ Тиела божиѡга; на данъ Пѡхѡћения свете Госпѡће; на данъ Разлучения апѡстѡла; на данъ Узетѡга диеве Марие у небѡ; на данъ Нарѡћения диеве Марие; на данъ Свиѡхъ светихъ; на данъ свете Госпѡће указаниа у темплѡ; у адвенту Госпѡдинѡву; на данъ Зачетѡга блажене Госпѡће; на данъ бѡжић-

ни; на Младѡенце; на данъ посвѣћения цѡркве; молитва свете Верѡнике; ѡд сузе Исукастѡве; на испѡвѡиѡдъ идућѡи; за ѡдпуцение грѡхѡга; на ѡдашастѡиу ѡд ѡвѡга свѡета; молитва свете Госпѡће за испѡсити даръ; ѡд седамъ болѡзни свете Госпѡће; плачъ свете Госпѡће; молитва свете Госпѡће ѡд тугѡга; молитва вѡле девѡта блажене Госпе; пѡздравлѡение свете Госпѡће; молитва Целестина папе; ѡд пѡжалѡваниа и тугѡга свете Госпѡће; молитва Алѡхсандра папе VI; молитва свете Ане; молитва свете Катарѡне; молитва свете Марте; молитва светѡга Микуле; молитва светѡга Рѡка; молитва светѡга Антуна из Падве; молитва светѡга Сабастѡана; молитва светѡга Лѡвриѡнца; молитва светѡга Мартина; молитва светѡга Ивана апѡстѡла; седамъ вераса светѡга Барнарда; молитва светѡга Барнарда; молитва кадъ се звѡни на вечерѡну; кадъ се звѡни на подне; каѡа хѡћѡшъ щѡ пѡчетѡи; молитва варху дѡела дѡбра сваршѡна; молитва за грѡхѡе; за грѡхѡе ѡд гѡвѡрь; молитва Иѡзуѡе прѡрѡка; молитва Давѡда Иезекѡе; молитва Немѡе прѡрѡка; молитва приѡдъ пуцѡаниѡмъ карви.

181

Ciril. fragm. 13

IZ RUMUNJSKOG TREBNIKA XVII. VIJEKA

Dvolist na papiru 14,2 × 19. Pismo po 20 redaka – rumunjska cirilica: na f. 1 – brzopis, na f. 2 – poluustav. Vodení znak: »tri ščira« sl. Lihačevu br. 3539 iz 1641. g. i na aktima iz 1641.–1646. g. u Arhivu Jugoslavenske akademije. 8 pišemo y.

f. 1: Стѡпѡне атѡтцѡитѡрюле, кѡреле пре тоѡтѡ фѡчерѡ ку Анцѡлѡпчѡнѡ ѡ аѡ лукоат, ши ку неспусъ а тѡ сѡмулуѡре, ши ку мултѡ бунѡтѡте...

f. 1 v: М(ѡ)л(ѡ)тва Стѡлѡтрилоѡ че сѡ зѡче дуѡ. Пом(ѡ)лоуѡи мѡ Б(ѡ)жѡ на Цѡвѡтоносѡе.

Дѡмне Дѡмнѡуѡ нѡстру, чѡ ла че пѡзи пре хѡрувѡмѡи, кѡреле аѡ редѡкат Путѡря...

f. 2–2 v: Г(ѡспѡ)ду пом(ѡ)лимсѡ. Дѡмне Гѡсе Хѡсе, фѡюлѡ лу дѡмнзу чел у вѡу. Пѡстѡрюле ши мѡлушѡлуле кѡреле ѡли пѡкѡтеле лѡмѡи...

Zapisi

f. 1 v: dolje – Писах Никола.

f. 2. dolje latinicom – »Darovao mi je J. Boy-
nićić u Pešti 1899.«

182

Cir. fragm. 22

ABAGAR: PLOČA DRVOREZA S OTISKOM

Lit.: članak N. Radojčića u Etnologu IV, Ljubljana 1930/31, str. 177–210; bugarsku literaturu vidi u Hrvatskoj enciklopediji I pod »Abagar«.

14 × 36,5. Jedna ploča sa četiri stupca teksta (po 2 na svakoj strani) i sa slikama. 8 pišemo y.

Sadržaj: »Запрещѡниа дѡлаволу«. Ispod stupaca su signature: AI, BI, GI i DI. Tekst počinje: »Вѡ славу твою и единороднѡга сина твоѡго«. Na stupcu 14. svrђava se »пѡчатѡм ѡд грѡма«.

Slike: sv. Kozma i Damjan, sv. arhistratig Mihail, sv. Dimitrije, sv. Petka, pečat »ѡт магиѡа и мѡлѡне« i pečat »ѡт грѡма«.

Zagrebačke se ploče razlikuju od ljubljanskih kako rasporedom slika i teksta, tako i izradom (šrafirani fond; jednostavnija dekoracija i t. d.). Ipak po tipu slova i po pravopisu spadaju u isto doba – XVIII. v.

ČASOSLOV SA SINAKSAROM IZ NOVOG, SRPSKA REDAKCIJA, 1736. GODINE

Lit.: Ružičić, II, br. 31, str. 139; Conev, br. 68, str. 31. Repr. br. 120.

Papir 10 × 14,8 (Ružičić daje netočnu mjeru); 111 listova.

Pismo po 21 redak – čitki brzopis; na f. 99–100 grubi poluustav XVIII. vijeka. Ružičić i Conev pogrešno datiraju XVII. vijekom. Naslovi i inicijali crveni.

Vodeni znakovi: vide se samo fragmenti, kruna sa zvijezdom i polumjesecom i kontramarka VB; tri polumjeseca s kontramarkom CA – sličan kod Heawooda 1696. g.

Ornamentika: zastavice grube u crvenoj i crnoj boji na f. 8 i 54; kitnjasti, crveno-crni inicijali na f. 1, 8, 12, 15 v, 16 v i dr.

Uvez: drvene korice s kosim rubom prekrivene tamnom kožom. Sprijeda okvir s rombom i baroknim cvijećem unutra; otraga koncentrični okviri sa cvijećem, koje ispunjava polje okvira.

Sadržaj

f. 1–53: časoslov – večernja, pavečernjica, polunoćnica, jutrenica, časovi i molitve.

f. 54–67: mjesecoslov.

f. 68–100: moleban Bogorodici, akatist Bogorodici i molitva iz akatista; f. 101 – prazan.

f. 102–110: pashalija od 1736. do 1755. god.; f. 111 – zapisi.

U sinaksaru su pomenuti:

14. okt.: prepod. Петки.

28. okt.: св. Арсенија србскога.

12. nov.: св. моуч. краља Стефана иже от Дечане.

14. jan.: св. Саве архиеп. Србскога.

18. jan.: св. Максима Србскога.

13. febr.: св. Симеона србскога мироточца.

14. febr.: св. Кирила Философа.

12. juna: св. Петра Аѳонскога.

5. jula: св. Афанасија Аѳонскога.

15. jula: св. кнеза Лазара Србскога.

26. jula: пренос моцци св. Петки.

Zapisi

Prednje korice: Молитвеник и мѣсѣсослов. Оловком, руком Кukuljevićevom: »Купио у Новом од удове Комленовићево«.

Na listu umetnutom pri uvezivanju u XVIII. vijeku (vodeni znak – ukršteni ključevi):

f. 111: 1763 августа 24 роди се мали Мићо у нећелу на уру 16 – крсти га поп Гаврило с Новог у чет(врт)ак на уру 15.

1765 октобра .5. у Дубровнику роди се мали Томо у Сриеду на уру – 10, крсти га калуђер Симеон Куртовић здуже у нећелу на уру – 22 ои му кум Стіепо Милое –

1767 новембра –24– у Дубровнику роди се мала Марѣа на светога Філіпа, крсти е Симеун Куртовић здужи и ои кум Стіепанъ Милоев.

f. 111 v: 1756 марта 30 у пазару даде Матко Илићу у име Бога на . . ун гроша 20 . . . 45

Паке дадо Іевтаи цекина . . . 5

посла мою по Николи гроша . . . 262

Издежеве

Дадо за мутавію . . . гроша 4

посла по бра Бори . . . гроша 4

паке му дадо . . . гроша 1

Stražnje korice: Матиі Чолі Илићу и чоѣдом Луки 1'

Prema tome rukopis je nastao 1736. god. (od koje godine ide pashalija), po svoj prilici u Novom (kamo pripada zapis iz 1763. god. i gdje je rukopis pronađen). Čini se, da je pripadao nekoj obitelji, koja je u njemu bilježila datume rođenja i krštenja svoje djece 1763., 1765. i 1767. god.; da je ova obitelj iza 1763. god. odlazila u Dubrovnik, gdje su se rodila dva mlađa djeteta, ali se očevito vratila u Novi, jer se tamo rukopis našao u obitelji Komlenovića. Ova ga je ustupila Kukuljeviću, a s njegovom zbirkom rukopis je došao u Jugoslavensku akademiju.

LIST IZ ŠTAMPANOG RUSKOG MOLITVOSLOVA XVIII. VIJEKA

Молитвы оутрення, list 51.

APOKRIFNI MOLITVENIK IZ DALMACIJE, XVII. VIJEK

Lit.: Conev, br. 107, str. 41. Repr. br. 153.

Papir 10 × 16; 39 listova (37 folijiranih i dva prazna sprijeda). Rukopis je sastavljen od dvije zasebne sveščice pisane raznim rukama.

Pismo – bosančica po 12–16 redaka, noviji pravopis, ali za palatalizaciju još ne stavlja *ѣ* ispred *ѧ* i *Ѩ* (спасите-

лѣу). 8 пишемо у. Conev datira XVIII. vijekom. Prema papiru vjerojatnije je, da ide u sredinu XVII. vijeka: sitna mreža, vodeni znak – grb sličan tipu, koji smo našli na ispravama iz Arhiva Jug. akad. iz 1635. i 1664. god. (br. LX, 67 i LXIV, 155) s kontramarkom AC oko trolista.

Ornamentike nema. Rukopis je sašiven u omotu od obične žute kože.

Sadržaj

f. 1: Molitva nad vinogradom sa zakletvom protiv »čari«, miševa, kobilica, »skorovaša« i ostalih »gadelina«.

f. 2: Druga molitva protiv otrovnih »čari«, miševa, kobilica, ptica, »skorovaša«, zlatice, gusjenice, svake zle rose.

f. 2 v: »Molitva protiv skorovašam«.

f. 3 v: Četvrta molitva protiv zla od zemlje, čarva, grada, krupe, skorovaže, zavijače, gusjenice; »ni jedna zvir, ni gujna, leteća ni plazeća varhu zemle, ni na zemli, ni u zemli, ni pod zemlom«, gagicice, pruzi, grizice žitne, pauci i carna i ostala gadelina – za vinograde, njive, žita, gubna, kuće.

f. 5 v: Molitva za očišćenje vode.

f. 6: »Molitva od skorovaž«.

f. 7: »Još molitva od skorovaž«: osim naprijed navedenih štetočina pominju se »skakavice i sva-ka naprata sotonska«.

f. 8 v: »Molitva suprotiva Lucipera i svim poglavicom davaoskim« za zaštitu zemlje »u pšenici, vinogradu, žitu, vinu, sočivu, i inih stvari . . . u ovome kotaru«.

f. 12 v: Druga zakletva protiv zlog duha – do f. 15, gdje se završuje podatkom o evanđelju »U počelu biše rič«.

f. 12 v–27: prazni.

f. 27 v: »Blagoslov pčela« – do f. 30; f. 30 v–31 su prazni.

f. 31 v: »Blagoslov životine«.

f. 32: »Blagoslov soli koja se daje nemoćnoj životini«.

f. 33: »Molitva protiv nemoći životine«.

f. 34: »Blagoslov konja i volova« – do f. 35, gdje stoji »vandelje sridne mise na Božić«.

f. 35: »Još blagoslov konji i goveda« do f. 35 v.

f. 36–37 su prazni.

Zapisi

Prvi nesignirani list, rukom Kukuljevićevom: »B. 549«.

186

IU a 5 (Kukuljević 283)

POLJIČKI ZBORNIK MOLITAVA, ZAPISA I LITANIJA, XVII. VIJEK

Lit.: Conev, br. 104, str. 40. Repr. br. 150.

Papir 9,5 × 14; 3 lista sa 1 praznim sprijeda i 21 prazan otraga.

Pismo: bosančica po 17–21 redak. Još ne piše ђн и ђл; šć piše čas иц (ѡоце), čas иѣ (скровишће). 8 pišemo y.

Papir po svoj prilici iz druge polovice XVII. vijeka: sitna mreža; od vodenog znaka vidi se kontramarka GG oko sitnog trolista i tragovi okvira nekog grba.

Ornamentike nema. Prošiveno u mekim koricama od papira.

Sadržaj

f. 1–16 v: *Благослов улѣа за прогнати чари и напасти худобске*: obred sa čitanjem niza molitava i zakletava; f. 8 v: Наслидованѣ светого еванѣлѣа по Марку. Слава Теби Г(о)споди(не). О оно врме сидећи ђеданадесет учеников, приказа се им Исус . . . (Мч. XVI, 14–20).

f. 17: *Запис кому карв тече из носа али из ране*. Упиши слова карвѣу коѣа тече, коѣа слиде. Стани карви . . .

f. 17–20: *Запис коѣи се носи*: Помоћ наша у име го(сподо)во . . . (sa zakletvama).

f. 20: *Запис коѣи се меће у виноград*.

f. 20–21: *Запис немоћником*.

f. 21 v: prazan.

f. 22–28: *Благослов воде против чарам и напастем вражѣим*: Помоћ наша у име го(спод)не и (о)стало, помолимо се. Заклинам тебе водо Богом живим . . . (nekoliko molitava i zakletava).

f. 28 v: prazan.

f. 29–31: *Летаниѣ с. Антона од Падве*. Го(споди)не помилуѣ. Карсте помилуѣ . . .

Zapisi

Uvodni nesignirani list, olovkom, latinicom: »Despotović u Omišu«.

Na poledini olovkom: »Poljice«.

187

I b 140

APOKRIFNI MOLITVENIK POPA ŽIVANA, SRPSKA RECENZIJA, KRAJ XVII. VIJEKA

Lit.: Conev, br. 106, str. 41; isp. Zbornik sofijske Nar. bibl. br. 297 (Conev, Opis, I, 1910, br. 273, str. 174–5) i srpski molitvenik XVIII. vijeka u istoj biblioteci (Conev, Opis, II, 1923, br. 646, str. 161). Repr. br. 109–111.

Papir 7,3 × 9,2; 79 listova sa 1 praznim sprijeda i 2 prazna na kraju. Nedostaju 2 lista iza f. 61.

Pismo po 14 redaka na strani: poluustav XVII. vijeka s brzopisnim elementima. Srpska redakcija s tragovima resavske reforme: akcenti (nedosljedno), ѣ – кѣ, сѣмрѣтѣ;

вѣсєгда (ali nedosljedno). Široko ѣ (pišemo ie), grčko ѣ; ѣ s dugačkim svedenim nožicama; ж tropotezno i kao petlja presječena stablom; ч jednostrano uglato; ѣ s ko-

šom prečnikom; M s kosim stablima; K obično i drugo – visoko s niskim usjekom; T tronogo i drugo – jednostrano; * obično i drugo – spušteno pod redak, s odvojenim petljama. Naslovi i slova na početku sastava – crveni.

Ornamentika

A) Slike: f. 1v – krst na Golgoti s »krsnim slovesima«, žuto-crveno-smeđi; f. 5 – pojasni medaljon I. Hrista s evanđeljem u ruci, u crvenoj, plavoj i žutoj boji; f. 16 – pojasni medaljon sv. arhandela Mihaila u istim bojama; f. 30 – pojasni medaljon sv. Nikole u istim bojama; f. 57 – pojasni medaljon sv. Đorđa u istim bojama; f. 74 – krug s likom sunca i stilizovanim zracima u smeđoj i žutoj boji; f. 75 – krug s likom mjeseca u krstu, u žutoj, smeđoj i plavoj boji.

B) Zastavice: f. 2 – crveno-smeđi pletar sa stilizovanim graničama; isto na f. 21 i 46v; f. 78v i 79 – crtane pletene vinjete, nekolorirane.

C) Inicijali: crveni, tanki, s ornamentalnim zavijucima, pa manji jednostavni.

Uvez: lijepi, kožnati s ornamentom sprijeda i otraga – pravokutni široki okviri s ornamentalnim palmetama i rozetama po okviru.

Sadržaj

Apokrifni molitvenik, prema Conevu iste sadržine kao i u Zborniku sofijske Narodne biblioteke br. 297 (Opis Coneva br. 273).

f. 2: *Похвала чыстномуу и животворещому крстоу*. Кръсть христіаномъ оупованіе....

f. 4: *Начело имена божія числомъ .Ѣ.*, да идеже хи иматъ чловѣкъ чыстно, отъ всакого зла избавлѣнь боудеть. Власть, сила, слово, живот...

f. 6v: *А се имена прѣсвѣтіе Богородице числомъ .Ѣ.*: Коупина, жъзль, корень, земля...

f. 8v: *А се имена свѣтихъ архаггелъ .Ѣ.*: Михаилъ, Гаврииль, Оурииль, Рафаиль...

f. 9: *А се имена свѣтаго Іоанна Кръститема*: Іоаннь, въ чрѣве дѣница, слънце Іорданьское...

f. 10v: *А се имена свѣтымъ .Ѣ.* апостоломъ: Симонъ Петръ, Павль, Андреа, Іаковъ...

f. 13: *А се имена свѣтымъ .Ѣ.* моученикомъ: Домѣнтіанъ, Алеѣандръ, Квириль...

f. 13: *Зачела* (početne riječi) četiriju evanđelja i prvo vaskršno evanđelje.

f. 21: *Начело молитви страшніе*: svešteničke molitve za iscjeljenje bolesnika i na otgnanie vsaкого зла лоукаваго, запрѣщеніе діаволоу и отъ оужасти...

f. 46v: *Молитва свѣтаго архаггела Михаила отъ море, и отъ вещице, отъ вихра, и отъ ветра, еже геть въ дѣне и въ ноци*: Глаголаше въщица, азъ дрѣво плѣдовито искоренѣваю и юность женскоу свѣжоу...

f. 49: *Молитва свѣтихъ апостолъ Петра и Павла отъ діавола, отъ вещице, и отъ вихра, и отъ ветра*: Да діаволь не иматъ ѡбласти идѣже глаголетъ се молитва сіа...

f. 50v: *Молитва свѣтаго Николи скорого помощника отъ зли ветри*: Тако свѣты ѡтъче Николае, іако же избавиль еси три моужи...

f. 52: *Молитва свѣтаго апостола Павла отъ змије*: Въ имѣ Ѡтьца и Сина и свѣтаго Доуха, азъ Павль прѣжде гонитель быхъ и каменіе метяхъ на чыстныи съсоуди... (Isp. Novaković, Primjeri, 515.)

f. 55v: *Молитва свѣтаго великомоученика Димитрія*: Славъ свѣты вѣликомоучениче Димитріе, іако же избавиль еси градъ Солоунъ...

f. 56: *Молитва свѣтаго Георгія идоущимъ на войскоу, или на поуть, или на соудъ, много геть добро прочитати на новъ мѣсець*: Ѡблѣкохъ се немесы и прѣкрихъ се ѡблакы и прѣпоіасахъ се кръстомъ...

f. 58v: *А се молитвы различніе идоущимъ къ царемъ и боларомъ*. Изыде рабъ божіи къ царемъ и боларомъ, и къ всѣмъ людѣмъ. Гдѣ хождахъ, сіахъ іако слънце, и гдѣ говорахъ, іако злато и каменіе изліахъ. Чюена ми боудеть речъ іако и тоуровъ рогъ въ полате царевѣ, въсегда і ниніа и присно и въ вѣкы.

f. 59: *Молитва .Ѣ. за соудъ*. Въ имѣ Ѡтьца и Сина и свѣтаго Доуха и свѣтіе Богородице. Седеше рабъ божіи на бѣле ѡблацѣ...

f. 60: *Молитва .Ѣ. за соудъ*. Въ имѣ Ѡтьца и Сина и свѣтаго Доуха. Азъ рабъ божіи Витю (!) възидохъ на високоую гороу и омихъ се въ божіемъ породимѣ...

f. 61v: *Молитва егда идѣши на соудъ къ властемъ и владикамъ и соудіамъ*. Възми во доу въ новъ съсоудъ и глаголи молитвою сію, и всемъ любимъ боудеши. Господи Іисусе Христе Боже нашъ, свѣты Коузма и Дѣмѣанъ, поиде рабъ божіи къ властемъ и соудіамъ... Kraj je otkinut (2 lista).

f. 62: *Nastavak molitve »od strijele«* – Христосъ владицѣствоуетъ, Христосъ защищаеъ, Спаси Господи милостию...

f. 62v: *Молитва .Ѣ. отъ стрели*. Въ имѣ Ѡтьца и Сина и свѣтаго Доуха. Іегда когда стои мѣчю, стои стрѣло, стои праще, стои желѣзо...

f. 63v: *Молитва егда идеши на поуть*: Боже нашъ, ходи съ рабомъ Іаковомъ и странъ бывъ съ отрокомъ своимъ Іосифомъ...

f. 64v: *Молитва отъ грома*: Триста аггелы божіи, иже обрацають коло громовноіе и дѣжди и мльніе испощають на землю...

f. 65v: *Молитва отъ бодѣжа*: Приемъ копіе бодѣжаго въ пазоухоу твою...

f. 66: *Молитва отъ нежита*. Нежить съ небесе спаде, пастири слѣпи видеше его... Isp. pet drugih molitava »od nežita«: E. Спро-страновъ, Описъ на рѣкописитѣ въ библиотеката при св. Синодѣ на бѣлгарската църква въ Софія, 1910, 174–175 i molitva kod Novakovića, Primeri, 513.

f. 67: *Молитва .Ѣ. отъ нежита*: Адамъ имаше нежить и прѣдастъ га Іевве, Іевва ѡловоу, ѡлово мороу...

f. 67v: *Молитва отъ мороу*: Власіе Богоу еси не мила, проклѣта си Богомъ выпшнимъ...

f. 68: *Молитва отъ вампира*: Прѣчистаа Госпоже Богородице, свѣжи змію іехидноюу, мороу и вещицоу, и вампира и сатаноу...

f. 68: *Молитва скотоу отъ вѣлка*: Радоуи се звѣздо отъ вѣстока и до запада звѣздо старѣа...

f. 68v: *Молитва отъ звѣра и тата*: Ѡнази звѣзда иже исходитъ изъ синиыхъ небесъ и изъ чрѣвѣнихъ ѡблакъ...

f. 69v: *Молитва отъ житовабѣца*: Въ имѣ Ѡтьца и Сина и свѣтаго Доуха. Заклинаю те жито и всако именіе мое да не отидеши ѡт мене...

f. 70 v: *Молитва глаголема ѿ священника въ нивахъ и въ виноградѣ, въ житницах. Боже въседръжителю, сътвориши небо и землю и мора...*

f. 73–77: *Magijski krugovi s tajanstvenim znakovima i slovima unutra. Si souť бѣлѣзи Со-ломона цара, сина Давидова ѿ книги его прѣписани Ѳеодоуліемъ философимъ. – Си бѣлѣгъ иегда идеши на бои: погледоуи на нь и не бои се ни мѣча, ни стрѣли. f. 73 v: ѿ магію; други круг – за соуѣ,*

f. 74: ѿ грома; други круг – ѿ млѣніа,

f. 74 v: кроуг слнѣца,

f. 75: кроугъ лоун'ни,

f. 75 v: иегда рекоу газишъ; други круг – ѿ напрасніе съмр'ти,

f. 76: за поут; други круг – за трѣгъ,

f. 76 v: ѿ вихра и ветра; други круг – ѿ главніе болѣзни,

f. 77: ѿ зла срѣща; други круг – ѿ вам-пира и злобы женскіе;

f. 77 v: *slika – tri krsta, srednji crveni, sa strana crni s različitim slovima. Ispod toga tekst: Три крѣсти въдроузи Пилатъ на Гол'гоѣ: два разбоинича и іединъ жизнѣдав'чъ. Твор'цъ рече на распѣтіе своими оусти, іако сіе дрѣво бысть посреде раіа прогонителъ сатане. Тако да проженоут се доуси нечисти и бѣсовѣ ѿ домоу раба божіа имрек (другом руком упи-сано: Павле Зора) въсегда і ниніа и присно и въ вѣкы вѣкомъ. Амин.*

Зaписи

f. 78 v: *Благодѣиствѣ Христовѣ въ лѣто Рождество Христовѣ .ѠѢѢѢ. (= 1692.) мѣсецъ дек. .і. днѣ. Ispod toga crtana vinjeta.*

f. 79: *Gore je crtana vinjeta. Zatim: Ведомо да естъ: сіе писахъ азъ грѣшні попъ Жи-ван ва ноуждна времена мѣсеца сек. .ѠѢѢѢ. (= 1724.). Ovaј je zapis pisan drugom rukom.*

Tri lista na kraju su prazna.

MARČETIĆEV SVITAK MOLITAVA I ZAPISA, XVIII. VIJEK

Rukopis je otkupljen od prof. Dušana Marčetića 1954. god. Prema saopćenju prof. Marčetića, rukopis je pripadao njegovu pok. bratu, savjetniku Jovi Marčetiću, koji ga je našao u Južnoj Rusiji, na teritoriju nekadanje »Slavenoserbije«.

Papir 16,5 × 9,5; svitak je slijepljen od 5 komada. Papir ima slabo vidljiv vodeni znak, vjerojatno neki grb, i na dva mjesta kontramarku C-B s trolistom na motki između tih slova. Kontramarka je tipa, koji navodi E. Heawood br. 1310 prema nekom rukopisu iz Katanije od 1755. god. Svitak je oštećen gore i dolje, gdje su otkinuti dijelovi crteža.

Jezik je očividno srpskohrvatski. Poluglas se razrešava sa *a* – кто саи естъ, ва немъ, ва сердца, ва васе дѣни, ва корабль, васему, васакому, ваистенѣно, вазѣнесеніемъ, васкресное, ваходети, васта, сатвори; старо *ѡ* је dalo *e* – те (acc.), спасти се, поклониша се, керѣстѣе, свежете, стежа, езики; нема *ы*, веѣ *svuda* и – бистъ, езики, високаа, помишѣленіа; vokalno *r* се разреšava са *er* – на керсте, керѣщеніемъ, керѣстѣе; vokalno *l* је прешло у *и* – сунѣце; помоћни глагол у 3. l. sing. има kratki oblik – да е на помощъ; име Иѡванъ се даје у srpskom obliku. U leksici su jasni jugosla-venizmi наудити, вещицамъ, чоперѣницамъ. Posljednji је израз нарочито занимљив, јер се riječ *coprnica* susreće само у sjevernim hrvatskim krajevima, али почетни *č* mj. *c* веѣ упуѣује на drugu sredinu, у којој се тај облик створио.

Теško је реѣи, да ли у наведеним oblicima керсте, керѣщеніемъ, керѣстѣе имамо израз

неког дијалекатског својства, или можда траг неког hrvatsko-latiničkog književnog utjecaja, или пак можда и utjecaj ruskog polnoglasija. Ali је gotovo siguran ruski utjecaj kod riječi стережетъ (čuva, bdiје); isto tako samo ruskim utjecajem mogle би се protumačiti čudnovate griješke на mjestu nena-глашених vokala – пачто (у смислу *zašto*) у evan-geoskom tekstu пачто помишленіа ваходетъ, истенѣна і ваистенѣно, причисѣтоу. Те су pogreške mogle nastati, ако је Srbin pisao tekst po diktatu jednog Rusa; можда је ruskog podri-jetla і pogrešan oblik верперъ (mj. veter – ve-tar). То би се slagalo s podatkom о dolasku руко-писа са teritorija Slavenoserbije. Zanimљiva је obična upotreba *g* mjesto *h* – арѣганѣгели, св. Дугомъ, Мигаиле, грсѣтианскихъ, Гристо-вимъ.

Pravopis је карактеристичан: potpuno izostaje *ы*, poluglas dolazi само у jednom obliku *ѣ*, нема *ѣ*, које се разреšava са *e*, upada у очи vrlo česta upotreba fiktivnog poluglasa, gdje он nije posto-jao – еѣте, сунѣце, арѣганѣгели, причисѣ-тоу, помишѣленіа, воздерѣжанію. Све то, а і oblik teksta tropara і evangeoskih odlomaka са znatnim sadržajnim griješkama, ствара utisak, да tekst nije prepisan s pisanog predloška, веѣ је по svoј prilici pisan по diktatu неког, који је можда те tekstove знао napamet.

Šто се тиѣе oblika slova – то је nemarni і defor-mirani poluustav srpskog tipa XVIII. vijeka: а је obično otvoreno odozgo і има дуго stablo са zavijutkom на donjem kraju, д од два gotovo pa-ralelna poteza, који се не састају gore, і с dugim

nožicama, k s odvojenom kukom i drugi visoki oblik s niskim usjekom, a sa zavnutim i otegnutim repićem, a u obliku plitke četvorke ili sedmice, a i m kurzivnog oblika sa zaobljenim prelomima odozdo, *debeli jer* s otegnutim krakom, y samo kao 8. Upotrebljavaju se akcenti.

Naslovi su pisani žučkasto-crvenom tintom, koja se upotrebljava i u crtežima.

Sadržaj

1. Na početku je veliki magijski krug sa petolistom unutra; potezi su povučeni šestarom. U listovima su ispisana slova: ѡ, н, долје – іс. Gornji je dio crteža otkinut.

2. *Тропаръ стмоу Николе*. Правило вери и ѡбразъ кротости, въздержанію оучители, явитъ те Г(оспо)дъ стадоу своему иже вѣщѣмъ истенъна...

3. *Молитва стихъ апостолъ*. Свети апостоли Петере и Павъле, ви есте земъни чловеци и небесъни анѣгели, аще свежете на земъли боудоутъ и на небеси, аще разъдрешите на земъли боудоутъ разъдрешенъна и на небеси. Свежите роуки и ноги, оуста заградите вещицамъ, чоперъницамъ и мазамицамъ, и васакомоу доугоу (!) нечистомоу, да не могоу наоудити рабоу божію Иѡваноу и васемоу домоу и благоу его богоданъномоу на веки аминъ.

4. *Еугліе .а. васкресъное*. Во време ѡно едиринадесете оученици идоше во Галилею гороу... (Мт. XXVIII, 16–20).

5. *Еугліе ѡт страха*. Во време ѡно важъшоу (!) Ісусови ва корабль... (Мт. XIII, 23–27). Сии светии еугліе равомъ (!) божіимъ Григоріе и васемоу домоу на веки аминъ.

6. Осам magijskih krugova s crtežima i raznim inicijalima unutra i s natpisima iznad njih (crvenom tintom):

Печатъ анѣгелъ Мигаиле Гавріле Оурииле Рагоуиле васадедъ Мисовеле Ананеи

Ispod toga: Свети анѣгели и арѣганѣгели на помощъ боудите рабоу божію Николе на веки аминъ.

7. *Молитва к Г(оспо)доу Бгоу*. Ваистенъно достоино и праведъно и праволепъно Г(оспо)демъ нашимъ Ісѣ Гристомъ поставлеемо Мигаила арѣганѣгела да стережетъ житъ грѣшанъскихъ на нивахъ, да диаволъ не иматъ ѡбласти надъ нимъ. Г(оспо)дъ клетвою приидетъ великою са ѡтцемъ и Светимъ Доугомъ, іако диавола проженетъ с(ве)тою Троицею да имат ѡбласти на нивахъ: заклиная те диаволе Б(о)гомъ живимъ распетимъ на кресте, и пречистую Г(о)спождею ѡброученъною Иѡсифови, заклиная те діа(воле) рождѣствомъ Б(огороди)ци: заклиная те діа: благовещеніемъ Б(огороди)ци: заклиная діа: оуспеніемъ Б(огороди)ци, заклиная те диаволе рождѣствомъ Гристовимъ, заклиная те діа: керъщеніемъ Г(оспо)днимъ, за-

клиная те діа: стретеніемъ Х(ристо)вимъ, заклиная те діа: воскресеніемъ Лазаревимъ, заклиная те діа: цветоносіемъ Г(оспо)днимъ, заклиная те діа: възкресеніемъ Гристовимъ, заклиная те діа: възнесеніемъ Г(оспо)днимъ, заклиная те діа: боголепънимъ его преѡбраженіемъ, заклиная те диаволе д: еуглисти: ѡмѡмъ подеръжащимъ н(е)бо и земълю: заклиная те діа: .а: патриаръхи, заклиная те диаволе великимъ градомъ Иероусалимомъ ва немъ же почивають васи праведънии, заклиная те діа .ѡі: пророкъ, за(клиная) діа: .кі апостолъ за(клиная): діа: .м моученикъ: за(клиная): діа: .гій светих ѡтець иже ва Nikeи, да не имаши ѡбласти на нивахъ и виградех (!), заклиная те діа: .а: реками Филонъ, Гешнъ, Тигаръ, Евратъ ѡбъходещимъ васоу васеленъною, заклиная те діа: .г: ѡтрокъ Седяхомъ, Мисахомъ и Аведенато: заклиная те діа: двема светилома иже сатвори Б(о)гъ соунъце д(ъ)ню а луноу ноши, героувимъ и серафимъ исповеданіемъ и пеніемъ немолъчнимъ на веки аминъ.

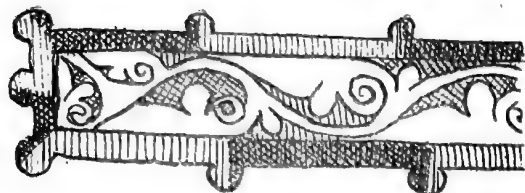
Сеи записъ да е на помощъ рабоу божію Воукаило Воученоу Воукъман, Иѡванъ, Григоріе, Николе, Или, Иѡваноу, Тодороу, Максимоу на оумноженіе жита и пшеници и вина, пчелъ, ѡвецъ, козъ, кравъ, воловъ, коней, свинеи и смокоу и пти(ц) доматих (!), да не имат(ъ) блага богоданънаго диаволъ вредити на веки аминъ.




Isp. sličan zapis po rukopisu Rumjancevskog muzeja br. 400 objavljen od Lj. Stojanovića u Spomenik III, str. 195, br. 6.

8. Dolje je veliki magijski krug s crtežima sunca i polumjeseca unutra i s nekoliko slova, a sa strana odozgo riječi сѣтъ, сѣтъ.

Ako je rukopis nastao u sredini XVIII. vijeka, možda baš u vrijeme poznate srpske seobe u Slavensrbiju 1752. god. (što se slaže s navedenim datumom sličnog vodenog znaka), njegov sadržaj dobiva poseban kulturno-historijski interes. Treba naglasiti, da nasuprot pomenima, koje nalazimo u crkvenim pomenicima, u ovom su zapisu citirana samo muška imena. Malo je vjerojatno, da bi na širokim praznim zemljama, gdje su naseljavani Srbi, od kojih su formirani srpski pukovi, u svakom naselju bili svoji sveštenici. Vjerojatnije je, da ih je bilo vrlo malo. Možda je baš za takvo naselje stvoren ovaj zapis sa troparom valjda od krsne slave, jednim nedjeljnim evanđeljem, koje bi trebalo da služi za praznično čitanje, jednim evanđeljem »od straha«, koji je morao da stalno prati tadašnje emigrante na putu kroz beskrajne stepe, pa jednom molitvom i jednom zakletvom protiv đavola, da ne uništi »bogodana blaga«, koja bi se dala na novom naselju steći.

(O seobi Srba iz Ugarske u Južnu Rusiju vidi: M. Kostić, Srpska naselja u Rusiji, Srpski etnografski zbornik, knj. 26, Beograd 1923. i A. Solovjev, Jugoslavenski pukovi u ruskoj vojsci XVIII veka, Rusko-jugoslavenski Almanah, Pančevo 1934, 69–75).



 ZELENO
 ŽUTO
 CRVENO

Evangelje
III c 7
XVI. v.



Triod iz Magelara
(IV d 13/II)
kraj XVI. - poč. XVII. v.

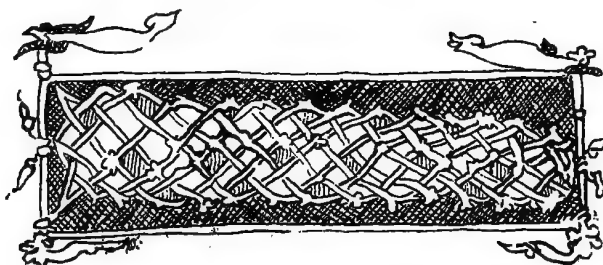


"B"
 PLAVO
 CRVENO
 ZELENO

"A"
 CRVENO
 ZELENO



INICIJALI
CRVENI



 PLAVO
  CRVENO
  SVIJETLO ŽUTO



Psaltir popa Marka 1676.g. (III a 12)



Časoslov 1736.g.
(III a 11)

ПРОТОКОЛЪ ЦРКВЕ БАСТАШКЕ ХРАМА СВЕТАГО ГЕОРГІА ВЕЛИКОМОУЧЕНИКА
ВЪ ЛѢТО 1749-ТО МЕСЕЦА ДЕКА. 30-ГО ПО ПОВЕЛѢНІЮ ИХЪ ПРЕОСВЕЩЕНСТВА
ГОСПОДИНА ЕПИСКОПА ПАКРАЧКО-СЛАВОНІЙСКАГО, ГОСПОДИНА СОФРОНІА
ІОАННОВИЧА, ІАКО СВЕЩЕННЫМЪ ЖЕ И МИРСКИМЪ ПРЕДВОДИТЕЛЯ
И НАЧАЛНИКА

Lit.: Ružičić, III, br. 20, str. 147; Conev, br. 128, str. 45. Repr. br. 123.

Papir 20,2 × 31,8; 94 lista (Ružičić pogrešno 130), od toga su prazni 1, 77 i 89-94.

Kurziv po 30-41 red; razne ruke. 8 pišemo y.

U lijepom uvezu od kartona prekritog smeđo-crvenkastom kožom s medaljonom (Bogorodica) sprijeda i medaljonom – vinjetom otraga.

Sadržaj

f. 2: navedeni naslov i pregled sadržaja; f. 2v – prazan.

f. 3–30 v: *Часть первая ѿ кр'щеніи, въ себѣ младенцы съ родители и восприемники, подобнѣ и возрастъ совершенъ имоушья, и священ'ника кр'стившаго из'являющая* – zapisi od januara 1750. (u prvim je zapisima griješkom izostavljena kod godina na kraju brojka 0) do juna 1770. godine.

f. 31–57 v: *Часть вторая ѿ вѣнчаніи* – od januara 1750. do 20. jula 1770. g.

f. 58–76: *Часть третья ѿ умирающихъ, въ ней же имена представившихся христіанъ, мѣста коего и парохіи чіея, обояго полу всякаго возраста, живиших въ правовѣрїи* – zapisi od januara 1750. do 3. oktobra 1770. g.

f. 78–87: *Часть четвертая ѿ живыхъ, въ ней же парохіи (которая въ напередъ назначенна есть) описуются дома въ кѣждой веси, елико ихъ обрѣтается i всякаго христіанина возрастъ совершен'ный и несовершенноный (обо-яго полу), юноши, отроцы, рабы и рабини: какоже видѣти есть: домъ (им рекъ), совершенных мужеска полу число; и женска число; исповѣдали ся или ни; и праздника коего причастили ся; и есть ли законный бракъ; Подобнѣ младенцей число; рабовъ и рабинь чи-*

сло; исповѣдают ли ся и причащаютъ и идутъ ли въ црковь или ни.

U popisu na f. 78–80: selo *Bastasi Gornji* – 24 doma; f. 80–81: selo *Dolni Bastasi* – 13 domova; f. 81–82 v: selo *Urieska* – 23 doma; f. 82 v–84: selo *Durdinka* – 18 domova; f. 84–86 v: selo *Korenićani* – 41 dom; f. 86 v–87: selo *Dobra Kuća* – 7 domova. Ni u jednom domu nisam našao po-mena »robova i robinja«, koje se navode u pred-njem formularu.

f. 87 v–88: *Слово нравоучительное, іако по-добаеѣ вѣрному чистое и правое житие имѣ-ти. Прочее же толикія бльгодати преміе мы, вся бльгая нудимсѣ (!) творити.* Slovo se pre-kida na riječima: *Аще ли ѿт послѣдующихъ тебѣ вижду похищники и ласкатели шкресъ тебе...* f. 88 v–94 – prazni.

Zapis na f. 94 v: Cia протоколъ мене јереа Павла Добрашевича подписао.

Prema »šematizmu pravoslavne srpske eparhije pakračke za godinu 1898. U Pakracu 1898.«, str. 50–51 stoji: »Parohija Bastaji Veliki je parohija III. razreda sa selima Bastaji Mali, Vrijeska, Do-bra Kuća i Korenićani; crkva parohijska sv. veli-komuć. Georgija podignuta 1785., obnovljena spolja 1880., a iznutra 1893. Matice crkvene od 1774.«

Prema tome, naš »protokol« predstavlja prvu knjigu ove parohije, te daje važne podatke: na-vodi još jedno selo *Durdinku*, koja se ne spomi-nje u kasnijem šematizmu, a nisam ga našao ni u Rječniku mjesta; osim toga već 1749. god. na-vodi postojeći hram sv. Georgija (koji je, prema šematizmu, podignut tek 1785.) – valjda raniji hram na mjestu sadašnjega.

PROTOKOLI OPĆINE U TOPLOJ VAROŠI OD NOVOGA OD GOD. 1540.–1737. (RUKOPIS
IZ 1776. GOD. LATINICOM I ĆIRILICOM, S BILJEŠKAMA DO 1794.) DEVET KNJIGA

Lit.: Conev, br. 136, str. 46. 8 pišemo y.

I. No 13 Topla „ѿѣѣ. 1719. Почетка кому-
нитади. Капитан Симо Милутиновићъ и суђе.
Копѣа ѿт провелеѣа Перашкога. (Olovkom:
»1540–1705«.)

Papir 22 × 31; 100 listova (9 folijiranih olovkom, 89 s originalnom folijacijom i 2 prazna na kraju). Rukopis je čitav. Omot od pergamene.

f. 2–8 v (sprijeda): »Capitolar dell' pres^{te}. Pri-villegio« – spisak od 111 isprava od 1540. do 1701. god., f. 9 je prazan.

f. 1–89 (izvornog teksta): prijepisi talijanskih isprava od 1540. do 1705. god. Slavenskih isprava nema.

f. 1 v: potpis – Христофоръ Лумбардићъ Парохъ и надз. Топла 21 марѣа 854.

II. 1718.–1739. *Либро од комуниади тоналске. Држава Новска. Прокуре пособне, учинене инбашадурим кад су слати по комуниада у Венецију, и друге копие.* (Prema sadržaju godina 1739. nije točna: treba 1793.)

Papir 20,2 × 28,5; 22 lista (2 prazna sprijeda i 20 folijiranih). U omotu od kartona.

9 akata – originali i kopije – 6 talijanskih i 3 slavenska, s ćirilskim bilješkama na poledini. Akti su iz 1718.–1793. god.

Prednje korice, iznutra: Kupljeno od Mare Komlenović u Novomu.

Stražnje korice, otraga: Овои не либро било украдено. Избави га Ијџаннџ Цвиетовиџ, Кап^н. од Ком^н. года 1804.

III. „ѠѠѠѠ (Olovkom: 1719–1724). *од почетка комуниади. Нота Мокрине, Моидеж, Гатишевина, Суџепан, Трбесин; колико е куџа и душа. Суџа Перо Лочиџ.*

Papir 19,8 × 29,8; 19 listova. U omotu od kartona.

1. 1–11: brzopisom – popis pučanstva u selima, koja su navedena u naslovu.

f. 12–15 – prazni.

f. 16: »Note« iz 1721. i 1724. god.

IV. „ѠѠѠѠ (Olovkom: 1719–1784.) *Почетка комуниади, капитан Симо Милутиновиџ и суџе. Копија книга що е Ѡтписуе и пише. Либро прво.*

Papir 20 × 29; 36 listova. Od f. 30 prema kraju – gupa zbog toga, što je papir istrunuo. U omotu od kartona.

Prijepis od 68 akata, od kojih je samo jedan na talijanskom jeziku, dok su ostali ćirilski.

f. 1: Христофорџ Лумбардиџ приложи.

Stražnje korice, otraga: Наџе га у туџе руке. Ијџаннџ Цвиетовиџ, года 1804.

V. 1747 (Olovkom: – 1751). *Либро од Новие феди за патруле Ѡд бродова комуниади Ѡд Топле државе Новске. Прво.*

Papir 20 × 28,7; 49 listova sa zasebno umetnutim talijanskim aktom iz 1723.–1729. god. U omotu od kartona.

Zapisnici kanzalira Matije Popovića iz 1747.–1751. god.

Stražnje korice, otraga: Ово либро бџше погинуло, изнаџе га Ијџаннџ Цвиетовиџ Кап^н од кому^н. года 1804.

VI. 1648 (Olovkom: 1744–1757). *Либро Ѡд комуниади Ѡд Топле државе Новске. Копие Ѡд комесиуни своџем посланицима.*

Papir 20 × 28,2; 12 listova. U omotu od kartona.

Prijepis akata iz 1744., 1748., 1753., 1760. i zasnici iz 1797. god.

f. 1 (prazan): Христофорџ Лумбардиџ.

VII. 1748 (Olovkom: – 1750). *Либро Ѡд комуниади Ѡд Топле, државе Новске. Копие Ѡд книга що се коме пишу и Ѡдписую. Либро друго.*

Papir 20 × 28,7; 24 lista. U omotu od kartona.

Prijepisi iz 1748.–1750. god. Od 48 akata 4 su talijanska, ostali ćirilski.

Na f. 1: Хрис. Лумбардиџ.

Stražnje korice, otraga: Бџше, изгублџено, изнаџе га Ијџаннџ Цвиетовиџ Кап^н. од Кому^н. года 1804.

VIII. 1759 – „ѠѠѠѠ. *Либро Ѡд комуниади Ѡд Топле, државе Новске. Копие Ѡд книга що се коме пишу и Ѡдписую. Либро четврто.*

Izvana na prednjim koricama bio je joџ jedan zapis brzopisom, od kojeg se моџе проџитати joџ samo: Стефан Јовановиџ канчил...

Papir 20 × 29; 72 lista, ali tekst se nastavlja i na stražnjim koricama. U omotu od kartona.

Prijepisi 148 akata, od toga 26 latinićkih, ostalo je ćilica: od 1759. do 1794. Prva dva lista – zaseban, dodan sprijeda, akt iz 1772. god. sa zapisom iz iste godine na prednjoj praznoj strani.

Zapisi

Prednje korice, sprijeda: navedeni podatak s potpisom St. Jovanovića.

Prednje korice, iznutra: На 8 аугуста 1769: по грџаско, у Топлои вароџи Ѡд Новске. Данасџ сџупи се зборџ на Топлу у цркву саборну светаго Вознесениа Христова и избраше капетана и суџе кои џе ниже бити зазвани, и прочиџе:

Ијџаковџ Јакиненовиџ Кап^н.

Иџво Вучиновџ, Сава Лакетиџ, Мато Гоиковиџ, Јиџво Црногорчевиџ, суџе а туале, Сава Мирковиџ канз-рџ.

f. 1: Христофорџ Лумбардиџ, парох и надз. Топла 21 марта 854.

Stražnje korice, otraga: nekoliko izbljedjelih, nećitljivih zapisa i potpisa.

IX. *Bez naslova.* Na pegameni prednjih korica zabilježene su samo godine: 1776–1786, 1780–1787, 1776 i 1775, te nerazumljive riječi »од утак ... од«.

Papir 21,6 × 30 sa žutom štampiljom mletaćkog lava i originalnom folijacijom od 2. do 100. bez 1., 20. i bez listova 44–70, koji su nepažljivo, barbarski istrгани. Tekst je samo na f. 2–4, 11–12, 21, 42–43.

16 akata iz godina navedenih na koricama, ćilica.

Na omotu iza korica: На овоџ либру манџаху два листа нумерата: нумерџ први и нумерџ двадести. У нумерџ четрдесетџ и думерџ шесетџ. У свем листи четире, нумеромџ 4.

U svesku je bila umetnuta ceduljica:

N. 9 года 1774 Марџа е, На Крушевиџе граџиџа Ѡд соли 1774

Марко Поповџ душе – Nr. 10

Соли кварте десетџ – Nr. 10

Иџво Мандиџџ главарџ.

Utisnut pečat s grbom.

ЛИБРО ОД КОМУНИТАДИ ОД ТОПЛЕ ДЕРЖАВЕ НОВСКЕ. (12. KNJIGA ZBIRKE) РЕГИСТРИ ОД БУЛЕТИНА ЗА ПАСАПОРТЕ ОД БРОДОВА И МАЛИХ БАРАКА. ПОД Г(ОСПОДИНО)МЪ КАП^Н АЛЕСАНДРОМ ВОИНОВИЋЕМЪ И СУЋАМА. ЛИБРО ВТОРО. 1797. (OLOVKOM 1797–1807, 1798–1799)

Lit.: Conev, br. 139, str. 46.

Papir 20 × 28,7; 45 listova. (Cijela sredina – od f. 13 do 39 – prazna.)

Pismo s različitim brojem redaka (na 1. strani – 28); kurzivna ćirilica sa utjecajem bosančice; 8 pišemo y. Ornamentike nema. Uvezano u karton.

54 akta ćirilicom, iz godina navedenih u naslovu.

Sadržaj

f. 1: Noi Cap^e Giudici della Comunita di Erceg Cas. Novo e Sua giuristione. Facciamo fede qualmente partono le Per(sonaggi) N. N. quale esuditto di S(ua) M(aest)a Imperialle ed in fede di che si sotto scriviamo ponendo il Nostro Sigillo.

На 10 марта 1807 бише конту.ти међу ни-маа «славлено ...

ЛИБРО ОДЪ ФЕДИ ЗА ПАСАПОРТЕ ОД БРОДОВА И МАЛИЕ БАРАКА ОД КОМУНИТАДИ ОД ТОПЛЕ, ДЕРЖАВЕ НОВСКЕ 1783. (10. KNJIGA ZBIRKE; OLOVKOM: 1783–1797)

Conev, br. 137, str. 46.

Papir 20 × 28,7; 90 listova paginiranih. Nedostaju 1–2 strane i 1 list iza str. 50.

Pismo s različitim brojem redaka; kurzivna ćirilica s utjecajem bosančice; 8 pišemo y.

Ornamentike nema. Uvezano je u korice od kartona.

Prijepis akata iz navedenih godina.

Zapisi

Prednje korice, iznutra: На 25 штомбра 1790 сербски, на 5 новембра 1790. талиано: Данасъ бистъ данъ петакъ и проучи прокламу Мар-

кето Фонтана поради дацие, да е узимъ Ристо Цотовић на Тренте.ну

(Drugom rukom): Данасъ бист данъ понећел-никъ на 19 јуна на 1799 серпски. Постави се г(осподи)нъ Капе(та)нъ од Ком(унита)ди ... пода г(осподи)нъ кеп(ета)н Саво Лалетић на циело на збору одабратъ Сућа Митаръ Гоиковић, сућа Лесо Лубарћић, сућа Евто Вучетић, сућа Андриа Злоковић.

Кан(цела)р Глиго Петронић

Пот... тель

(Трећом rukom): Хрис. Лумбардић парох и надз.

ЛИБРО ОД КОМУНИТАДИ ТОПЛЕ ДЕРЖАВЕ НОВСКЕ, РЕГИШТРИ ОД СКУПНИХ ПОСАЛА. ПОД Г-МЪ КАП^Н. АЛЕСАНДРОМ ВОИНОВИЋЕМЪ I СУЋАМЪ. ЛИБРО ПЕРВО. 1797. (11. KNJIGA ZBIRKE)

Lit.: Conev, br. 137, str. 46. Album, 125.

Papir 20 × 28,5; 17 listova (posljednjih osam – prazni).

Pismo sa različitim brojem redaka (na 1. str. – 31); kurzivna ćirilica s utjecajem bosančice; 8 pišemo y. Ornamentike nema. Uvezano je u korice od kartona.

27 akata iz 1797. god. Počinje zapisom: Слава гс-ду Бору. На 21 јуна 1797, Сербски у Новој вароши.

Будући састали ми, кап^Н. и суће циела Банкада, i сви главари циелі збор.

Zapisi

Prednje korice, izvana: Принесено на г(о)сподина Кап(ета)нъ Лука Черногорчевића и м... друзиема сућама 1806.

Prednje korice, iznutra: Хрис. Лумбардић.

NOVLJANSKI ZAPISNIK ZA IZVEZENU ROBU 1803.-1806.

Papir 20,8 × 30,8; 40 listova s originalnom folijacijom pored žiga, koji prikazuje mletačkog lava s natpisom »Camera Fiscal di Castelnovo«. Tekst je na listovima 2.-20.; prvi list i kraj sveske su prazni. Na prvih 11 listova preko mletačkog lava udaren je crni pečat.

Pismo sa različitim brojem redaka na strani – ćirilski kurziv; 8 pišemo y. Rukopis – jedna sveska – uvezan je u karton, prekrit žutom pergamenom.

Sadržaj: zapisnici za izvezenu robu, pod zasebnim brojevima, svaki s potpisima od 4 ili 5 sudaca i dolje od kancelara.

f. 2-10: brojevi 1-17 za vrijeme od 6. februara 1803. do 1. maja 1804. s potpisima kancelara Mihaila Radovića.

f. 10 v-18: brojevi 1-23 za vrijeme od 3. juna 1804. do 30. juna 1805. s potpisima kancelara Đorda Popovića.

f. 18 v-20: brojevi 1-4 za vrijeme od 4. septembra 1804. do 24. aprila 1806. opet s potpisima kancelara Mihaila Radovića.

Zapis

Prednje korice, iznutra: Збор би на 12 ђуна 1803.

ОПЕРАЦИЈСКИ ДНЕВНИК ШТАБА II. АРМИЈЕ, ОД 8. ФЕБРУАРА
ДО 28. МАРТА 1913. ГОДИНЕ

Papir 20,7 × 33,3; 110 listova s nesigniranom naslovnom stranom, signiranim stranama 351-508 i nesigniranom posljednjom praznom stranom.

Naslov u koricama: Операцијски дневник штаба II. армије почет 8. фебруара и завршен 28. мартом 1913. од стране 351 до 508, II књига, 2 свеска.

Plavi list ispred korica: (štamplja) »Штаб друге армије Бр. ...«

II књига Операцијског дневника почиње са 351. страном, 2-га свеска.

Naslovna strana: Штаб Друге Армије Бр. ... Друга књига Операцијског дневника Штаба II. српске армије у рату са Турском почиње са страном 351, и са догађајима од 8-ог фебруара ове године.

8. фебруара 1913. г.

Мустафа Паша

Командант
Почасни Ађут. Њ. В. Краља
Генерал
Степ. Степановић (с. р.)

Str. 351-352: Rubrike: Datum i stanje vremena, Mesto, Brojno stanje i sastav, Rad, Primedba.

1. у 7 сах. јутра депеше јављају ...

f. 507-508: (28. марта 1913. год. Облачно и оморина целог дана. Мустафа паша.) Завршује се: Са ON = 1239 одговорено Дунавској дивизији да се одобрава предлог ON = 1030 о распореду дивизије у околини Врање после извршеног карантина.

Водио Операц. дневник
Генералштаб. пуков.

Мил. Зечевић (с. р.)

Командант
Почасни Ађутант Њ. В. Краља
Степ. Степановић (с. р.)

Ispod dnevnika za svaki dan: vlastoručni potpis đen. Step. Stepanovića.

U Dnevnik je umetnuto (ulijepljeno) 15 crteža vojne dislokacije.

НОПОВСКИ ПОМЕНИК ИЗ XVI.-XVII. VIJEKA

Papir 10 × 14,7; 32 lista. Ti su listovi bili slijepljeni po 16 komada u karton za korice »Hopovskog zbornika« (br. IIIa9), te su pri restauraciji uveza ponovo razdvojeni i uvezani u zasebnu knjižicu. Iako su bili sastavljeni bez reda, opet se vidi, da su svi pripadali istoj bilježnici, - »pomeniku«, kuda su upisivana imena za pomen na liturgiji. Na f. 2 nalazi se gore natpis: »Въ свети поменикъ«.

Pismo je od različitih ruku i, vjerojatno, iz različitog doba. Stariji po mom mišljenju pripadaju u XVI. vijek, mlađi – valjda čak u XVIII. vijek (na pr. na f. 13v: Варош Карловци. Писа се Воудрагъ Рајаковићъ).

Pomenik je očevидно pripadao Hopovskom manastiru. To se vidi iz zapisa, koji navode priloge

sv. Teodoru Tironu (na pr. f. 28: † Рече попь ... дати .л. грошъ на благословение светомоу Θεωδωроу...); а u jednom se zapisu baš navodi Hopovo: Варош Коуч..... Даби-живъ братъ Хоповоу, светомоу Θεωдωроу (f. 25). Pored toga većina sela, koja se navode u поменiku, из tog су краја. То су: село Ве-проуџача, Нешрићи, Блица, Кралевци, варош Краловци, село Хемоушић, село Врбасъ, се-

ло Баиша, село Кешкоутъ, Омаговица, Баи-макъ, Соуботица. Има и других мјеста као варош Коуч... (можда Кућево); Секићи (можда код Prilepa?)

U svakom случају, овај је споменик врло зани-мљив како по својим подацима о селима, која су слала своје прилоге Hopovu, тако и по именима приложника (на пр. Воинъ кнезь ІАкчанъ?).

КОПИЈА ПОТВАРДА О(Д) ДУКАЛИ ЦЕСАРОВИ, BOSANČICA, 1699. GOD.

Lit.: Arkiv V, br. 41, str. 169; izd.: Pučki spisi Mihovila Pavlinovića, Zadar 1876; A. Pavić pl. Pfaunenthal, Prinosi povjesti Poljica, Glasnik Zemaljskog muzeja u Bosni i Hercegovini, 1903, 251; J. Koharić, Neke »Dukale i privi-legiji cesarski« iz župske škrinice poljičke, Vjestnik kr. Hrvatsko-slavonsko-dalmatinskog zemaljskog arkiva, god. V, Zagreb 1903, 228–232; isp. Ivan Pivčević, Povijest Poljica, Split 1921, 74–75. Repr. br. 157.

Papir 13,2 × 19,3; 8 listova.

Pismo po 23–27 redaka, bosančica novog pravopisa; 8 pišemo y. Ornamentike nema. Godine 1950. rukopis je uvezan u platno.

Sadržaj: poljički privilegiji iz 1584.–1605. god. f. 1: navedeni naslov; f. 1 v – prazan.

I. f. 2: Рудолво .б. по божѣоѣ милости ода-брани цесар римски вазда честити и краѣл од Ђерманиѣ, од Унгариѣ, од Боѣемиѣ, о(д) Далмациѣ, од Кровациѣ, од Славониѣ, ар-цидука од Аушриѣ, дука од Боргониѣ, мар-кеж од Маравиѣ, кнез од Тирола и Гориције.

Вирноѣ нашоѣ абренѣоѣ господи, папетану, вицекапетану, воѣводам, барѣактаром и оста-лим воѣником нашим, пишцем и коѣником, коѣи прибиваѣу на обрану Сеѣна града, и оним кои со околиши ѣнегова меѣаша при-маѣу плаѣу, поставѣленим заѣедно, али ра-засиѣленим, свима поздрав и милост... Car Rudolf potvrđuje privilegij, koji su Poljićani pred 67 godina (1567) dobili od cara Maksimi-lijana o slobodnom kretanju po Dalmaciji.

Дато из вортице наше краѣлевске у злат-номе Прагу на 15 веѣлаче године пороѣѣна Господинова 1584.

Мисто печата цесарова

Рудолво

Latinski tekst prema originalu objavio je J. Koharić, op. cit., str. 228 s netočnim podatkom, da je starinski hrvatski prijevod »štampan u Glasniku zemaljskog muzeja u Bosni i Hercegovini g. 1903. br. 2. p. 251« (tamo je štampana Ferdinandova povelja).

II. f. 3: Фердинандо по божѣоѣ милости цесар римски вазда честити, краѣл од Ђерманиѣ, Унгариѣ и Боѣемиѣ, арцидука од ц. Аушриѣ, кнез од Тирола и Гориције.

Нашоѣ вирноѣ абренѣоѣ господи капетану ... поздрав ѣнима и милост.

Приказа нашему приведрому Величанству п. фра Хандриѣа Шпудичевић, болословац и проповидалац, апоклисар вирнога и драгога нашега пука од Поѣлиц, Подграћа и Жерновнице и од ѣнихови меѣаша у краѣлевини

о(д) Далмациѣ под владаѣне арцибискупѣе Сплицке..., да су Poljićani imali privilegije od cara Maksimilijana i Rudolfa iz 1584. i 1599. god. Car im ponovo potvrđuje, da imaju slobodu od rekvizicija i slobodu kretanja, isto tako kao i Vlasi, koji dolaze u Poljica, Podgrađe i u Žarnovnicu, i da nitko ne povrijedi ta prava »pod penu odmetništva i izgubljenja svoje karike i plaće i druge pedepse na volju našu i našega jenerala od Karlovca i kapetana Senjskog«, te da ove povlastice budu proglašene u Senju i pre-pisane u senjskoj kancelariji i vraćene Poljićanima, a Karlovački general i senjski kapetan da budu izviješteni o predmetu radi izvršenja; njima treba da se tuže Poljićani u slučaju povrede prava.

Дато у нашему граду од Фудембурга на 25 аугуста године 1604.

Фединандо б. л. т. лаимнд.

Мисто печата цесарова.

Ovu je povelju prema oštećenom originalu bez datuma objavio u latinskom tekstu s netočno re-konstruiranim datumom J. Koharić, op. cit. 230–231. Hrvatski prijevod (isti) objavio je ibid. 231–232 s netočnim datumom 1664. Ranije je drugi prijevod objavio Pavlinović, op. cit. 70–71 s da-tumom »21 kolovoza 1604.« i kasnije A. Pavić, op. cit. 251 s istim datumom 1604. I. Pivčević, op. cit. 75 smatra Koharićevu ispravku za točnu, međutim iduća isprava Daniela Frankola iz 1605. god. izdana na intervenciju istog Spudičevića u izvršenju odluka navedenih u Ferdinandovoj po-velji nesumnjivo potvrđuje točnost datuma, koji je naveden u Pavlinovićevu prijevodu i u na-šem rukopisu.

III. f. 4 v: Isprava Daniela Frankola, kape-tana senjskog od 15. juna 1605. god.

Будући приша прид нас, Даниѣла Фран-кола од Теста, виѣника Римске царкве и ер-цегове свитлости и капетана сеѣнскога п. фа Исукарсту отац фра Хандриѣа Спудиѣевић, теолог и приповидалац, послан од Поѣличана с листом пр-га ерцегу и привиѣели и патен-

тами отвореними цесарове и ерцегове с(ви)тлости, а послане удићле к мени и официју мому...

Ponavljaјући sadržaj navedenih privilegija, kapetan nareђује njihovo izvršenje »pod izgubljenje života« i zapovijeda, da se odmah oslobode Poljičani, koji bi se negdje našli zatvoreni, kao i njihova roba, bez ikakva otkupa.

Ово ће изписано у канчилирији Сеђнској на 15 ђуна лита текућег 1605.

М. п. ц.

Данићел Франкол капетан од Сеђна

Приказаше се ове кћниге припоцо(ван)ому отпу фра Хандрији Спудићевићу по припоц(ован)ому г(осподи)ну Данићелу Франколу

капетану од Сеђна, кои речени г(оспод)ин капетан, будући достојним поклоном примио и процио, напокон учини, да прид воћници у граду Сеђну буду проглашене.

Ђах Ђеролим Дарћенто, Сеђна канчилир, потварди, да ће ово истинит изпис изваћен из матице у ђезик словински.

Ђах гувернадур Жането Бургадело из Омиша изтумачи право из матице латински и талиански у виру на ђ. руђна .499ђ. (= 9. гујна 1699.).

Frankolovu ispravu prema originalu izdao je Koharić, op. cit. 229–230, a na talijanskom jeziku s griješkama u hronologiji objavljena je u *Bullettino di archeologia e storia dalmata*, XIX, 1896, na omotu str. 3–4.

POLJIČKI PRIVILEGIJI, BOSANČICA, XVIII. VIJEK

Nabavljeno 1950. godine.

Sveska od 17 listova. Papir 14 × 20.

Pismo: bosančica po 33–34 retka; novi pravopis; 8 pišemo у. Ornamentike nema. Rukopis nije bio uvezan i stražnji su listovi vrlo oštećeni. Tekst je samo na prвих 5 listova; ostali su prazni. Sve je pisano istom rukom.

I. f. 1: .чхд. (= 1604.) на .л. луђа у вићницу Прегари.

Да терминазиун учићнена од припоћлуб ђенога племића нашега Микуле Донара на .ид. децембра .чхг: када бићаше пров(иду)р ђенерал у Далмацију и Албанију сада проштивену од стварих здол писаних, то ђест: да заповидници од Далмацие не допушту унапридак, да ићедан од провинције Поћлиц може бит позван по прогласенју, алити штридор... нека им буду уждаржани привилеје друге крат допушћиани од приведрога принципа... i t. d.

Оразио Томажи
нотар дуждеви.

Фране Контаринац по божђођ милости дужд Млетак свима толико прићатећлем колико вирнима, коима приће примерати ове дуждеве книге, даћемо на знанће, да Оразиђо Томажи нодар дуждеви ки подписа книгу вићнице од Прегари под дан .л. луђа чхд. од уздаржанђа како у ђнођ ђест нодар дуждеви доброга гласа, подписима коћега картам подати ћие пуна вирно (па)лаци дуждевођ на .г. мађ .чхкд. (= 3. маја 1624.)

II. f. 1 v–2: .чхпф. (= 1689.) на кв. ђенара, Сплит. Ми Ђеролим Корнар и прокуратор по приведрођ републици Млетачкођ i провитур ђенерал у Далмациу и Албаниу.

Вирност пуков од Поћлиц прам приведрођ републици укорећнена у ђнихових сарцих... Providur priznaје заслуге Poljičana за vrijeme

rata s Turcima i izdaje ovo »свидочанство коће ђођ буде служити за то веће приблизати се за достоити плаћу и потвардиенће од приведрога принципа у виру«.

Izd. prema drugom prijevodu: A. Pavić, *Glasnik zem. muz. u B. i H.* 1903, str. 438 prema T. Erber, *La contea di Poglizza, Zara* 1896, 36–37.

III. f. 2 v–3: 1797. год. 13 мађа. Алвиж Мучениго, по божђођ милоци дужд млетачки.

Племићу и мудрому човику Ђустину Риви, провитуру нашему ђенералу у Далмациу и Албаниу, вирному, поћлиубћеному, поздрав и билиг ђлиубави. Примивши под разглед принципов твоће различите информизиуни сварху пуков Поћлиц, приказаних господству нашему по ђнховима поклицари, ки сада придоше к овођ страни, нашао ће подобно шенат не кретати терминазиун од вас учинену и од нас потвардиену на 18 новембра 1705, кођа облигаће опћену ону плаћати гроша триста на годину у скрићну принципову... Pored toga senat potvrђује poljičke privilegije i donosi odluku o primanju dvojice poljičkih poklisara.

Дато у Полици нашођ дуждевођ у ови дан 13 мађа тисуђа седам сто и седам. 1707.

Бартуо Ђакомаци
нодар дуждеви.

IV. f. 3–3 v: 1707 г. у дан суботе на мисеца мађа. Марко Антон Бигале, нодар, чини виру пријеписима poljičkih privilegija, i to: 1. isprave od 15. novembra 1537. g. s duždedom pozlaćenom bulom; 2. isprave od 30. maja 1604. g. s duždedom olovnom bulom; 3. isprave providura Jerolima Kornara od 22. januara 1689. g.; 4. isprave notara Bartula Jakomaca od 7. maja 1707. g. Kopije su učinjene za kneza Gargura Behovića i kneza Ante Rakujlića.

V. f. 4-4 v: (1647. g.) – чхмз. на 28 маџа, в парви дан. Будући пришао овди у Омиш прис(ветли) и приузв(ишени) госп. Лунардо Фошкуло с оружјем славодобитним од приведре републике од Млетак за њу провитур ђенерал у Далмациу и Албаниу, и покле будућ приузвисност ђнегова вазела Солин и Клис, ми кнези прок(урату)ри, воџвода, канчилир и викариџ од провинције Поџлиц с областиу и на име свих осталих од наџвеџа до наџманџа подаџемо се повоџно под крило приведрога принципа и под послух и одреџенџе приузвисности ђнегове, и кунимо се да ниџедан од наџмаџнега од нас неџе прити на помоџ неприџатеџла карстианскога, нити иџеднога приџатеџства унапридак имати с Турцима... Poljičani se obavezuju, da će pomagati kod opsade Klisa, i mole potvrđenje privilegija i prijašnjih dohodaka: 12 dukata na mjesec vojvodi i po 6 dukata kančiliru, dvadesetorici knezova, četvorici prokaratura i vikariju.

За утвардиенџе коих стварих прид ногџ ђнихова поџена имена би подписана ова карта од нашега канчилира, од опџене наше провинције изабрана, по имену Андриџа Ивањишевиџа и печатаена нашим печатом.

Фране Алберти коадџетур
у приузвишеном ђенералату.

Izd.: *Bulletino di archeologia e storia dalmata*, XIX, 1896, 13-14; *Erber, Annuario dalmatico*, II, p. 237-238.

VI. f. 4 v: (1647. g.) – Ово се уждарџи у дукаликх послатих приузв(ишено)му г(осподи)ну ђенералу Фошкулу од 14 џуџна чхмз.

Еџибиџиуни од Поџличаних имаџу бити примиене и хоџете их наговорити уздарџати се у доброџ вири прам нами пораџ згода коџе би могле прити, прокураџуџи џосте ако би узмноџито било имати коџу сикуртар веџу, од коџе ствари регулати џете се на мисту како будете владани од нашега разума, од нас меџу то потвардуџуџи се писмо, коџера

су вам учинили, и коџи раздиџлиу се у меџаших од подобџине.

Ми Лунардо Фошкуло по приведру републику од Млетак прокаратур провитур ђенерал у Далмациу и Албаниу.

Isp. *Glasnik zem. muzeja u Bosni i Hercegovini*, 1903, 410 i bilješka 2. i *M. Paulinović, Pučki spisi*, 1876, str. 74-75.

VII. f. 4 v-5: Испунише напoкон привирни Поџличани ђнихова поставиенџе под крило приведре републике, служеџи се нашему оружју на обсиднуџе колико како биаху обеџали џосте годисте просасто у писмо од ђнихове еџиби, истомаџенџе од атештатих провинције Поџлиц, ми Катарин Корнераџ по приведру републику од Млетак про(ви)ду р ђенерал у Далмациу и Албаниу: велиџи и различити у свако вриме били су билизи вирности подане приведрому принципу од опџене провинције Полџици, да зато учини се достоџна титула не само од прихрабености, да и од џлиубави. Многа и плодна била су у вриме овога рата дилованџа оних прибиваоџих, кои добровоџно слоџи се се свему оному... (Tekst se prekida.)

Isp. *latinsko-talijanski rukopis br. IU a 88 – zbornik poljičkih privilegija*. Rukopis je s kraja XVIII. vijeka, ima 41 list.

f. 1-2 popis prijepisa privilegija od 1584. do 1783. godine.

Na kraju ovjerovljenje iz 1789. god. s pečatom.

Zapisi

f. 1: Дом Мате Струкиџа џе либар. Ови од истога џе, уписан џе, учинџен, на арче, истога .. у све

Drugom rukom i tintom: А сада ово е либриџ мене дон Петра Круџиџевиџа из Звџчана. дарова га е мени дон Мате Струиџ.

Треџа рука: а у истому либриџу уздарџи се испис од привилеџи провинције од Поџлица.

»Vlasništvo Vjekoslava Kružičevića bogoslova iz Zvečanja Poljica g. 1895.«

SPISI IZ TUGARA U POLJICIMA, XVIII.-XIX. VIJEK

Zbirka je nabavljena od Mandića Marijana iz Poljica 1954.

1. *Matrikula bratovštine Truške kapele Gospe od Začeca 1704.-1716. s bilješkama do 1779.* Bilježnica 9,5 × 28,5 cm, 26 fol.; bez uveza.

2. *Računi i bilješke kurata truškoga 1799.-1811.* Bilježnica 9,5 × 28,2 cm, 12 listova, bez uveza.

3. *Dnevnik gospodarskih radova iz sela Truše 1809.-1828.* Bilježnica 9,5 × 28 cm, 20 listova, bez uveza.

4. *Dnevnik gospodarskih radova iz sela Truše 1810.-1827.* Bilježnica 10 × 28 cm, 42 lista, bez uveza.

5. *Dnevnik gospodarskih radova iz sela Truše 1809.-1825.* Bilježnica 10 × 28 cm, 48 listova, bez uveza.

6. *Dnevnik gospodarskih radova i težaka iz sela Truše, 1811.-1828.* Bilježnica 9 × 28 cm, 37 listova, bez uveza.

7. *Blagajnička knjiga iz Tugara 1739.–1748.* Bilježnica 9,5 × 27,5 cm, 6 listova, korice od kartona.

8. *Računi neke kućne zadruge iz 1739.–1749.* Bilježnica 9,8 × 28 cm, 12 listova, bez uveza.

9. *Računi iz 1739.–1748.* Bilježnica 9,8 × 28 cm, 8 listova, bez uveza.

10. *Računi i razna dugovanja 1745.–1747.* Bilježnica 10 × 28,5 cm, 6 listova, bez uveza.

11. *Bilješke o izdacima iz 1746.–1748.* Bilježnica 9,8 × 28,5 cm, 10 listova, bez uveza.

12. *Dnevnik izrečenih misa don Jure Kapitanića iz Naklica iz 1752.–1753.* Bilježnica 10 × 29 cm, 64 lista, sprijeda ostao sivi papir od omota.

13. *Dnevnik izrečenih misa dom Jure Kapitanića iz 1770.–1790.* Bilježnica 10 × 28,5 cm, 84 lista, uvez od kartona.

14. *Primici arača kneza Ante Kapitanića iz 1779.–1781.* Bilježnica 9 × 27,5 cm, 8 listova bez uveza.

15. *Računi don Ivana Novakovića iz Dubrave, ugovori o kupoprodaji založnica iz 1778.–1791.* Bilježnica 9,5 × 27,5 cm, 100 listova, uvez od kartona.

16. *Privatna bilježnica s medicinskim uputama na početku iz 1779.–1791.* Pisao Ivan Novaković i drugi. Bilježnica 9,5 × 28,5 cm, 16 listova, bez uveza.

17. *Računi don Ivana Gojsalića iz 1776.–1811.* Bilježnica 9,5 × 29 cm, 68 listova, uvez od kartona.

18. *Dnevnik misa.* Na početku druge bilješke ekonomskog karaktera i zapisi iz 1756.–1806. Bilježnica 9,5 × 28,5 cm, 140 listova, bez uveza.

19. *Knjiga dugova iz 1802.–1803.* Bilježnica 13,5 × 19 cm, 22 lista, bez uveza.

20. *Evidencija primitaka nekog župnika ili bratovštine od seljaka u Primorju iz 1810.–1823.* Bilježnica 19 × 28,5 cm, 21 list, bez uveza.

21. *Bilježnica o dohocima iz 1828.–1831.* Jedan arak (2 lista) 19 × 29 cm.

22. *Bilježnica o prodanoj robi i potraživanjima iz 1825.–1826.* Bilježnica 9,5 × 29 cm, 18 listova, u sivom omotu.

23. *Libar od urdina misa iz 1815.–1849.* Bilježnica 9,5 × 28,5 cm, 32 lista, bez uveza.

24. *Matrikula bratovština sv. Duha u Tugara iz 1802.–1816.* Bilježnica 9,5 × 28 cm, 70 listova, uvez od kartona.

25. *Protokol župe Tugara za naredbe primljene od civilnih i crkvenih vlasti iz 1807.–1811.* Bilježnica 10 × 29 cm, 30 listova, u sivom omotu.

26. *Dnevnik misa don Matije Novakovića iz 1807.–1830.* Bilježnica 9,5 × 28 cm, 99 listova, uvez od kartona.

27. *Dnevnik misa don Petra Novakovića iz 1812.–1833.* Bilježnica 9 × 27,5 cm, 190 listova, uvez od kartona.

28. *Dnevnik misa iz Tugara iz 1830.–1849.* Bilježnica 9,5 × 27 cm, 164 lista, uvez od kartona.

29. *Odlomak bilježnice don Juraja Novakovića iz 1779.–1796.* Jedan arak (2 lista) 20,2 × 30,2 cm.

КУНТИ ОД ЗЕМАЛСКИХ ДУГОВИ, ТЕСТАМЕНТИ ОД ПОЋЛИЧАНАХ, BOSANČICA, 1642.–1695. GOD.

Lit.: Arkiv V, br. 36, str. 169; Conev, br. 134, str. 46 s netočnim podacima. Repr. br. 155.

Papir 10,5 × 14,5; 133 lista (1 nesignirani sprijeda, 27 sa starom paginacijom i 5 naknadno paginiranih).

Pismo s različitim brojem redaka: na punoj strani 18–19; bosančica prelaznog tipa – kod nj i lj ž je stavljeno ispred idućeg vokala – nžerova; ш, щ i шћ – рашћине; 8 pišemo y. Ornamentike nema. Rukopis nije uvezan.

Sadržaj: poslovne bilješke dom Petra Čotića o kupljenoj zemlji, o dužnicima, o »interesu« s različnim osobama, o imanjima dobivenim po testamentima, o zamjeni zemlje i o imanjima u raznim selima.

f. 1: Ovo će кунат од ништо земле и рашћине Ђакубинића именованого Ускочилиука и у Приморју на .ѣѣмк. (= 1642.). Продаше речени Ђакубинићи...

Zapisi

Prednji nesignirani list: У име Исуса амен. Даѣ Г(осподи)н силу рукам моѣим воѣжеже истрт сваки порок, да бе(з) скврни мисли и тила возмогу Теби работати. – Узложи Г(осподи)не на главу моју шћит спасена Твоег ... брати се с диѣволским натечениом. – Обили ме и очисти срце моѣе да у крви аганчоѣ убилини радост уживаѣу вичнуѣу.

str. 9: З наме Бог свемогући.

str. 54: .ѣѣмк. (= 1695.) ѣенара на .ѣ. Ово писах ѣа дом Петар Чотић како слушах од уст г(осподи)на до(м) Марка ово, ча ѣе писано моѣом руком, и бих у ово врме канчилир п(оштоване) жупе Поѣлиц.

»IZVORNA PISMA I PRIJEPISI POVELJAH I LISTINAH KNEŽEVINE POLJIČKE,
LATINSKI I HRVATSKI ĆIRILSKIMI PISMENI, 1334.–1672.«

Lit.: Arkiv V, br. 34, str. 169. Sadržaj se objavljuje u Starinama.

Sveska sa 56 posebnih spisa: spisi o odnosima djela *G. Sagredo*, *Memorie istoriche de monar-*
Poljica s Venecijom i Austrijom; privatnopravni chi Ottomani, 1697.
akti iz sela Srinjana i Sitnog; izvadak iz štamp.

»ZAPISNIK KNEŽEVINE POLJIČKE, LATINSKI I HRVATSKI ĆIRILSKIMI PISMENI,
1772.–1774.«

Lit.: Arkiv V, br. 35, str. 169. Sadržaj se objavljuje u Starinama.

Sveska sa 65 posebnih spisa i privatnopravnih akata većinom o
sporovima između seljaka iz Srinjana i Sitnog.

»PONZONI SFORZA, ARCI-EPISCOPUS SPLITSKI, NAREDBE ZA POLJIČKO I
RADOBILJSKO SVEĆENSTVO«, 1617.–1622.

Lit.: Arkiv V, br. 40, str. 169. Sadržaj se objavljuje u Starinama.

Sveske od 71 lista: zasebni akti službene prepiske između splitskog
episkopata i poljičkog svećenstva.

SREDNJOVJEKOVNE ĆIRILSKE ISPRAVE: 12 ISPRAVA IZ BOSNE I DUBROVNIKA

Lit.: Sadržaj se objavljuje u Starinama. Vidi *Repr.* 181–186.

SRPSKI SPISI I PISMA IZ SJEVERNIH KRAJEVA

Lit.: Inventar se objavljuje u Starinama. Vidi *Repr.* 117 i 128.

Pismo patrijarha Arsenija III – *Repr.* 117;
majstorska diploma iz Pečuha 1776; Proglas
feldmaršala Laci 1788; pismo Dositeja Obrado-
vića, koje objavljujemo (vidi *Repr.* 128):

»Писмо Доситеа Обрадовића на капитана
Шупликац-а, отца војводе српског Стеве, по-
клоњии Никола Бороевић, надпоручник у
миру«.

Pismo je na složenom listu 11,5 × 19. Postoji stari omot s njemačkom adresom: »Siessak, An den Hochedelgebohrenen Herrn Herrn Stephan Schuplikatz K. K. Kapitain zu Petrigna«.

Pored toga novi omot s naslovom, koji je naveden naprijed.

Sadržaj navodimo u cjelini:

Благородни високопочитаеми

Господин Капетанъ!

Вашомъ милостомъ добротомъ непрестаете наслађавати мене, у чему даєте ми ваше благородно сердце и лепу душу совершенно познавати, за кое вам остаемъ чувствителнѣй-

ше обвезанъ. Я ѣу листь вашъ съ толикомъ добротомъ и Благоволеніемъ къ мени написанъ како знакъ вашегъ любногъ пріятелства при себи хранити. Ми смо другъ мой и я лепо дошли, всегда о вашей благохотности разговараюћи се; на кишу смо и молніе и громаину и на саме громове како на богате дарове Свемогућему благодарити непрестаяли. Чада Ваша мила всесердечно поздравлямъ. Гѣну Мајору зету вашему молимъ мои умилиѣши поклонъ объявити изволите мене у любви содержите, кои пребываю

В: Благородія приданѣйши слуга

Досиѣей Обрадовић:

206

II d 81 (Kukuljević br. 277)

KOZMA STEPAN ARCIBISKUP, SPLITSKE VIZITE U MORLAKIJI

Inventar se objavljuje u Starinama.

5 različitih spisa iz raznog vremena: 1. vizitacije u Poljicima 1578.; 2. istraga iz 1595.; 3. istraga u povodu veza poljičkog svećenstva s uskocima iz 1605.; 4. izjava gener. vikara A. Bonfio iz 1605.; 5. vizite vikara Marasovića iz 1682.

207

Cir. III

POLJIČKE ISPRAVE

Inventar se objavljuje u Starinama.

a) Stara zbirka od 75 akata iz XVI.–XVII. vijeka; b) 8 pisama poljičkih svećenika iz Ostrvice s kraja XVIII.–poč. XIX. vijeka; c) 7 poljičkih pisama iz XVII.–poč. XIX. vijeka iz Milčetićeve ostavštine; d) 293 akta i nekoliko fragmenata iz sela Dubrave; e) zbirka spisa iz Tugara, otkupljena 1955. god.

208

Cir. IV

SPISI MARČANSKE EPISKOPIJE IZ XVII.–XVIII. VIJEKA: 69 SPISA

Inventar se objavljuje u Starinama. *Repr.* 112, 113, 115.

209

Cir. V

CRNOGORSKO-BOKOKOTORSKE ISPRAVE IZ XVII.–XIX. VIJEKA: 50 SPISA

Inventar se objavljuje u Starinama. *Repr.* 124.

210

III d 81 (Kukuljević br. 407)

KOTORSKI I PRČANSKI RUKOPISI I LISTINE CIRILSKE 1717.–1805.: 25 SPISA

Sadržaj se objavljuje u Starinama.

PISMA DOM MATIJE SLADOJEVIĆA I SERDARA JOVE SINDIKA IZ MAKARSKE
1741./2.

Lit.: Arkiv V, br. 38, str. 169. Repr. 159. Sadržaj se objavljuje u Starinama.

4 zasebna pisma bila su sašivena u jednu svesku s »Ljetopisom znamenitih događajah« M. Martića, pod kojim je naslovom spis citiran u Arkiv V. Martićev spis izdvojen je pod zaseban broj I d 179.

Cir. VI

TURSKO-MLETAČKE ISPRAVE

Djelomice izdao je Ljubić u Starinama X, 1878. Inventar se objavljuje u Starinama.

Cir. VII

DUBROVAČKI SPISI IZ XV.-XVIII. VIJEKA: 21 SPIS

Inventar se objavljuje u Starinama.

IU c 46 (Kukuljević br. 814)

POSLANICA PAVLA ZORČIĆA, JERODIJAKONA I KASNIJEG VLADIKE 1663. GODINE

Lit.: Conev, br. 131, str. 45 (s netočnim podacima). Repr. br. 114.

Papir 20,7 × 31,5; 6 listova sa 2 dodana novija (sa latiničkom transkripcijom teksta) i sa po 1 nesigniranim listom sprijeda i otraga.

Pismo po 44 retka – kudravi kurziv druge polovice XVII. vijeka, s velikim inicijalima. Vodeni znak: Biskupski štap sa inicijalima HS.

Rukopis nije bio uvezan. God. 1950. uvezan je u tvrde korice.

Prvi, nesignirani list: naslov latinicom, rukom Kukuljevićevom – »Cod. Cirill. N. DCCCXIV. Poslanica Pavla Zorčića jerodijakona i kasnijega vladike s opravdanjem, zašto je ostavio vjeru iztočnu, a sjedinio se sa zapadnom, pisana g. 1663.«

f. 1: † Чстномуу въ свещен'но иноцѣхъ іеродиакону, Еѣ, радовати се съ братіями. Приемамъ роукописаніе твое, и разоумель іесам что ми пишешъ оу немъ, іемоу же

начело лажно и срѣда, въ кон'ци же нѣсть истина. Прѣви глаголеши оставльша ме хрістіански законъ, аз' же оуповаю на Бога, іако ископалъ іеси іамоу и самъ въ ню пад-неши...

f. 6 v: svršava: Писах лѣто господње ā ħ ā ħ, мѣсеца фервара, кѣ днѣ, оу Загрѣбоу. Грѣшни іеродиаконъ Павсеи Зорчић.

Ispod toga: Koi godi боуде швай лист чати, нека зна, да е шво писано прѣво моєга діачкога наоука и школа, и зато ако іе що припросто писано, и трѣбоуе поболшаніа, нека нитко не замера, іере онда нисмо знали, що е философіа и феологија. Idem qui supra.

Paulus Zorchich Episcopus
Svidnicensis V. Praelati Valachorum.

Cir. VIII

RUSKI SPISI XVII.-POČ. XIX. VIJEKA: 5 SPISA

Lit.: Inventar se objavljuje u Starinama. Vidi Repr. 171 i 172. Jedan dio spisa objavio V. Mošin, Prepiska ruskog samozvanca Ivana-Timoške Akundinova s Dubrovnikom g. 1648. (Hist. zbornik IV, Zagreb 1952, 71-84).

Ćir. IX

RUMUNJSKE ĆIRILSKE ISPRAVE VOJVODA MIHNE I RADULA IZ 1586.–1650.:
6 AKATA

Inventar se objavljuje u Starinama. Vidi *Repr.* 173.

Ćir. X

ĆIRILSKE ISPRAVE SA KRAJINE IZ XV.–XIX. VIJEKA: 141 SPIS

Djelomice su objavljeni od *Ljubića* u Starinama X, od *Račkog* u Starinama XI–XII i od *R. Lopašića* u Bihac i bihaćka krajina, 2. izd. 1943., str. 247–248. Inventar se objavljuje u Starinama.

*II d 106 (Kukuljević br. 315)*ŠIBENSKI ZBORNIK TURSKIH, MLETAČKIH I HRVATSKIH LISTINA IZ XV.–XVII.
VIJEKA

Lit.: Conev, br. 149, str. 45 s pogrešnom signaturom. Sadržaj se objavljuje u Starinama.

15 zasebnih raznovremenih akata u zajedničkom omotu.

*II b 122 (Kukuljević br. 414)*PRIJEPIS POVELJA OBITELJI PERAZIĆ U OPĆINI PAŠTROVIĆ, 6 LISTOVA,
LATINSKI I ĆIRILSKI, 1804.

Sadržaj se objavljuje u Starinama.

POPIS ILUSTRACIJA

T. I.-II.	Skice tipova uveza	uz str.	16-17
Sl.	Iz Bogdanova evandolja III b 20, kraj XIII.-poč. XIV. v.	str.	19
T. III.	Iz Makedonskog trioda IV d 107, poč. XIII. v.	uz str.	32
	Iz Ilovičke krmčije 1262. god., III c 9		
T. IV.	Iz Radomirova makedonskog evandolja III b 24, XIII. v.	uz str.	33
	Iz Slepčanskog evandolja IV d 3, poč. XIV. v.		
T. V.	Iz Makedonskog oktoiha III b 9, XIII. v.	uz str.	64
T. VI.	Iz Makedonskog oktoiha III a 45/46, kraj XIII. v.	uz str.	65
	Iz Mihanovićeve Panegirika III c 19, kraj XIII. v.		
T. VII.	Iz Makedonskog evandolja III b 7, kraj XIII.-poč. XIV. v.	uz str.	80
	Iz Trioda anagnosta Georgija III b 18, poč. XIV. v.		
T. VIII.	Iz Trnovskog evandolja 1273. god., III a 30	uz str.	81
	Iz Lesnovskog evandolja IV d 12, kraj XIII.-poč. XIV. v.		
	Iz Bogdanova evandolja III c 20, kraj XIII.-poč. XIV. v.		
	Iz Bitoljskog služabnika III a 29, poč. XIV. v.		
	Iz Brlićeva služabnika III a 32, XIV. i XVII. v.		
Sl.	Iz Šibeničkog zbornika III a 20, prva treć. XVI. v.	str.	74
	Iz Tumanskog apokrifnog zbornika III a 10, XVI. v.	str.	76
T. IX.	Iz Rajkova evandolja III b 23, XIV. v.	str.	99
	Iz Prologa mitropolita Konstantina III c 6, kraj XIII.-poč. XIV. v.		
T. X.	Iz Kalinikova evandolja III b 22, prva pol. XIV. v.	str.	115
	Iz Trioda IV d 4, poč. XIV. i poč. XV. v.		
T. XI.	Iz Parenezisa Efrema Sirina III b 12, sred. XIV. v.	str.	131
	Iz Panegirika III b 21, XIV. v.		
	Iz Prologa Radoslava Skopčika 1370. god., III v 19		
T. XII.	Iz Drajkova apostola 1428. god., III b 16	str.	132
	Iz Skopskog evandolja III c 26, XV. v.		
Sl.	Iz Četveroevandolja III c 7, treća četvrt XVI. v.	str.	141
T. XIII.	Iz Hilendarskog Metafrasta 1456. god., III b 20	str.	147
	Iz Zbornika Vladislava Gramatika 1469. god., III a 47		
Sl.	Iz Moldavskog apostola III c 18, XVI. v.	str.	150
T. XIV.	Iz Lesnovske biblije III c 17, XVI. v.	str.	163
	Iz Lesnovskog prologa 1572. god., III c 14		
T. XV.	Iz Psaltira III a 24, XVI. v.	str.	164
	Iz Psaltira III b 1, XVI. v.		
Sl.	Iz Mineja III c 22, poslj. četvrt XIV. v.	str.	170
T. XVI.	Iz Lesnovskog evandolja III b 8, XVI. v.	str.	179
	Iz Apostola dijaka Nikolice III a 44, XVI. v.		
T. XVII.	Iz Evandolja VIII 32, XVI. v.	str.	195
	Iz rkp. Dogmatiki panoplia III c 16, XVI. v.		
T. XVIII.	Iz Evandolja III a 50, XVI. v.	str.	196
	Iz Evandolja IV d 7, XVI. v.		
	Iz Evandolja IV d 2, XVI. v.		
Sl.	Iz Oktoiha sa evandeljima IV d 5, XV. v.	str.	208
T. XIX.	Iz Trioda IV d 108, XVI. v.	str.	211
	Iz Psaltira III a 3, XVI. v.		
	Iz Evandolja IV d 7, XVI. v.		
	Iz Nomokanona Zlokruhovića 1602. god., III a 38		
T. XX.	Iz Orahovičkog psaltira 1630.-1631. god., III a 14	str.	227
	Iz Bastaškog trebnika III a 4, XVII. v.		
T. XXI.	Iz Evandolja III c 7, XVI. v.	str.	243
	Iz Magelarskog trioda IV d 13/II, kraj XVI.-poč. XVII. v.		
	Iz Psaltira popa Marka 1676. god., III a 12		
	Iz Časoslova 1736. god., III a 11		

S A D R Ž A J

Uvod	5-19
Katalog ćirilskih rukopisa	21-28
I. Pregled po sadržaju	21
II. Pregled po hronologiji	25
III. Pregled po signaturama	27
Opis rukopisa	29-255
Popis ilustracija	257

Tehnička redakcija i oprema RADOSLAVA N. HORVATA
Korekturu izvršio Prof. B. ORLOVIĆ
Štampano u tiskari Izd. zavoda Jugoslavske akademije
Strojni slog VLADIMIR LASIĆ
Prelom MILAN GLOGOVŠEK
Štampali STJ. OMERZO i Z. GALIACI
Uvezano u knjigovežnici Izd. zavoda Jugosl. akademije

